

**DUE DATE SLIP****GOVT. COLLEGE, LIBRARY****KOTA (Raj)**

Students can retain library books only for two weeks at the most

<b>BORROWER S No</b>	<b>DUE DATE</b>	<b>SIGNATURE</b>

# विषय-सूची

## किष्किन्धाकाण्ड

### प्रथम सर्ग

कामोद्दीपन करने वाली श्रीराम जी की वहाँ की शोभा वर्णन करने के लिये अपने हृदयस्थ शोक को लक्ष्मण के प्रति प्रकट करना । लक्ष्मण जी के वचनों से श्रीरामचन्द्र जी का शोक कम होना और पम्पावट से अष्ट्यभूक की ओर प्रस्थान ।

### दूसरा सर्ग

३०-३६

सुग्रीव द्वारा, अष्ट्यभूक र्वत के समीप घूमते फिरते हुए रामलक्ष्मण का देखा जाना । उनको देख और भयभीत हो सुग्रीव का वानरों के साथ कयोपकथन । तदनन्तर राम-लक्ष्मण के मन का भेद लेने के लिए भित्तुक के रूप में हनुमान जी का, सुग्रीव की आज्ञा से प्रस्थान ।

### तीसरा सर्ग

३६-४६

प्रथम हनुमान् जी का प्रशंसासूचक वचनों से श्रीरामचन्द्र जी की स्तुति, पीछे यह कहना कि सुग्रीव आपके साथ मित्रता करना चाहते हैं। हनुमान जी की लक्ष्मण की बातचीत सुन श्रीरामचन्द्र जी का विस्मित होना और हनुमान जी की विश्वासार्थता की बड़ाई करना । लक्ष्मण का हनुमान जी से कहना कि, हम भी सुग्रीव को ढूँढ़ ही रहे थे ।

## चौथा सर्ग

४६-५४

लक्ष्मण का हनुमान जी को अपना समस्त वृत्तान्त सुनाना तथा यह भी कहना कि, कबन्ध ने कहा है कि, सीता के हरने वाले का सुभाव जानते हैं। अब तुम उसके पास जाओ। तदनन्तर हनुमान जा का दोनों भाइयों को सुग्रीव के समीप ले जाना।

## पाँचवाँ सर्ग

५४-६१

हनुमान जा का सुग्रीव को श्रीरामचन्द्र जी का समस्त वृत्तान्त सुनाना। सुभाव और श्रीरामचन्द्र जा का, अग्नि को साक्षी कर, मैत्रा होना और श्रीरामचन्द्र जा का सुग्रीव को ढाढस डैयाना।

## छठवाँ सर्ग

६२-६७

सुग्रीव का श्रीरामचन्द्र जी को रावण द्वारा सीता के हरे जाने का वृत्तान्त सुनाना और सीता द्वारा ऊपर से डाले हुए आभूषणों द्वारा अपने कथन का समर्थन करना। सीता के आभूषण को देख श्रीरामचन्द्र जी का दुःख होना।

## सातवाँ सर्ग

६८-७३

आपस में एक दूसरे को महायत्ना करने के लिए श्रीरामचन्द्र और सुग्रीव का वचनबद्ध होना और एक दूसरे को अपने अपने सुख दुःख की कथा सुनाना।

## आठवाँ सर्ग

७४-८३

श्रीरामचन्द्र जी की बातों से सन्तुष्ट हो सुग्रीव का श्रीरामचन्द्र जी से प्रेमालाप करना, फिर आँखों में आँसू भर वाली द्वारा अपने निकाले जाने का वृत्तान्त सुना के

फिर श्रीरामचन्द्र जी की अभयवाणी को सुन सुग्रीव का स्वरध हो कर, संक्षेप में बालि के साथ वैर बँधने के कारण का वर्णन ।

नवौं सर्ग

सुग्रीव द्वारा बालि के साथ उसके वैर बँधने का कारण विस्मृत पूर्वक कहा जाना ।

दसवाँ सर्ग

६०-६७

श्रीरामचन्द्र जी का सुग्रीव को अभय प्रदान ।

ग्यारहवाँ सर्ग

६७-११६

श्रीरामचन्द्र जी का बलाबल जानने के लिए सुग्रीव को बालि की वीरता का वृत्तान्त कहना, तदनन्तर सुग्रीव को विश्वास दिलाने के लिए श्रीरामचन्द्र जी का पैर के अंगूठे की ठोकर से दुन्दुभि राक्षस के विशाल पंजर को बड़ी दूर फेंक देना ।

बारहवाँ सर्ग

११७-१२६

श्रीरामचन्द्र जी का एक ही वाण से सप्तसाल वृक्षों को भक्षण करना, श्रीरामचन्द्र जी के भेजे हुए सुग्रीव का बालि के साथ घोर युद्ध छोड़ कर श्रृण्मूक पर भाग जाना । वहाँ श्रीरामचन्द्र जी के सामने सुग्रीव का दुखियाकर रोना, तब बालि के न मारने का कारण बतलाते हुए श्रीरामचन्द्र जी का लक्ष्मण को आज्ञा देना कि पहिचान के लिए सुग्रीव को गजपुष्पीलता की माला पहिना दो ।

तेरहवाँ सर्ग

१२६-१३२

बालिवध के लिए किष्किन्धा की ओर जाते हुए श्रीरामचन्द्र जी का रास्ते में सप्तजनमुनि के आश्रम को देखना ।



तब सुग्रीव का उन ऋषियों का माहात्म्य श्रीरामचन्द्र जी को सुनाना और श्रीरामचन्द्र जी का उन मुनिप्रवरों द्वारा पूजन किया जाना ।

**चौदहवाँ सर्ग** १३२-१३७

श्रीरामचन्द्र जी की सहायता प्राप्त सुग्रीव का किष्किन्या में जा गर्जना ।

**पन्द्रहवाँ सर्ग** १३७-१४४

' सुग्रीव का गर्जन तर्जन सुन और सुग्रीव को श्रीरामचन्द्र जी की सहायता प्राप्त होने का अनुमान कर, तारा का अपने पति बालि को लड़ने से रोकना ।

**सालहवाँ सर्ग** १४४-१५३

तारा के रोकने पर भी बालि का सुग्रीव के साथ लड़ने को ज्ञान । बालि और सुग्रीव का युद्ध । श्रीरामचन्द्र जी द्वारा बालि का वध ।

**सत्रहवाँ सर्ग** १५३-१६४

नरते हुए बालि का श्रीरामचन्द्र जी के प्रति कठोर वचन कहना ।

**अठारहवाँ सर्ग** १६४-१८०

बालि के आरोपों का श्रीरामचन्द्र जी द्वारा निराकरण किया जाना और अपने कर्म को युक्तियुक्त प्रतिपादन करना ।

**उन्नीसवाँ सर्ग** १८०-१८६

श्रीरामचन्द्र जी के वाण से अपने पति के मारे जाने का हाल सुन तारा का विलाप करना ।

- बीसवाँ सर्ग १८६-१८२  
शोककशिता तारा का विलाप सुन अद्भुत को साथ ले,  
अन्य वानरियों का रोना ।
- इक्कीसवाँ सर्ग १८३-१८७  
दुःखार्ता तारा को हनुमान जी का धीरज बँधाना ।
- बाईसवाँ सर्ग १८७-२०४  
मरणोन्मुख बालि द्वारा सुग्रीव को राज्य और अद्भुत  
का सौंपा जाना ।
- तेईसवाँ सर्ग २०४-२११  
तारा का विलाप ।
- चौबीसवाँ सर्ग २११-२२६  
बालि के मारे जाने के बाद सुग्रीव का पञ्चात्ताप करना ।  
रोता हुई एवं पति की तरह स्वयं भी मारे जाने की प्रार्थना  
करती हुई तारा को श्रीरामचन्द्र जी का धीरज बँधाना ।
- पच्चीसवाँ सर्ग २२६-२३८  
श्रीरामचन्द्र जी के वचनों से सुग्रीव, तारा अद्भुत  
का दुःख दूर होना और उनके द्वारा बालि का दाह-  
कर्मोदि किया जाना ।
- छन्वीसवाँ सर्ग २३८-२४६  
सुग्रीव का राज्याभिषेक और अद्भुत का युवराज  
बनाया जाना ।
- सत्ताइसवाँ सर्ग २४७-२५८  
प्रसन्नगिरि पर श्रीरामचन्द्र जी का वर्षाश्रुतु बिताना  
और सीता जी का स्मरण करना । तब सीता के दुःख से

दुखी श्रीरामचन्द्र जी को लक्ष्मण को समझा बुझा कर  
प्रोत्साहित करना ।

अष्टादशवाँ सर्ग

२५८-२७७

वर्षाऋतु की शोभा का वर्णन ।

उन्तीसवाँ सर्ग

२७७-२८५

श्रीरामचन्द्र जी के प्रबि की हुई प्रतिज्ञा को भूल कर,  
स्त्रिया के साथ झीड़ा में रत सुग्रीव को हनुमान जी का  
प्रतिज्ञा पूरी करने के लिए प्रेरणा करना । तदनन्तर  
श्रीरामचन्द्र जी का काम पूरा करने के लिए बानरी सेना  
एकत्र करने के लिए सुग्रीव का नील को आज्ञा देना ।

तीसवाँ सर्ग

२८६-३०६

शरदऋतु वर्णन और श्रीरामचन्द्र जी का लक्ष्मण का  
सुग्रीव के पास याद दिलाने के लिए समझा बुझा कर  
भेजना ।

इकतीसवाँ सर्ग

३१०-३२३

लक्ष्मण का किष्किन्धा में जाना और अङ्गद द्वारा सुग्रीव  
के पास अपने आगमन की सूचना भिजवाना ।

चत्तीसवाँ सर्ग

३२३-३२८

हनुमान जी का सुग्रीव को सावधान करते हुए कहना कि  
तुम श्रीरामचन्द्र जा के किए उदकार को भूल कर अपना  
प्रतिज्ञा से च्युत हो रहे हो ।

तेतीसवाँ सर्ग

३२८-३४५

दुर्ग में आए हुए लक्ष्मण के अनुष को टकार को सुन,  
सुग्रीव का भयभीत होना और सारा से बातचीत करना ।

क्रोध में भरे लक्ष्मण को तारा का सम्माना बुझाना और लक्ष्मण का सुग्रीव की राजसभा में प्रवेश करना ।

पैंतीसवाँ सर्ग ३४६-३५०

लक्ष्मण का सुग्रीव को बहुत सा ढराना घमकाना ।

पैंतीसवाँ सर्ग ३५०-३५६

लक्ष्मण के प्रति तारा का सान्त्वनाप्रद सम्भाषण ।

छत्तीसवाँ सर्ग ३५६-३६०

तारा की बातचीत से लक्ष्मण के क्रोध का शान्त होना और सुग्रीव से कहना कि, बस बहुत हुआ अब तुम मेरे साथ यहाँ से श्रीरामचन्द्र जी के पास चलो ।

सैंतीसवाँ सर्ग ३६१-३६८

सुग्रीव की आज्ञा से हनुमान जी का समस्त वानरों को बुलाना ।

अड़तीसवाँ सर्ग ३६६-३७६

लक्ष्मण जी के साथ पालकी में बैठ, सुग्रीव का श्रीरामचन्द्र के पास जाना ।

उन्तालीसवाँ सर्ग ३७६-३८५

किष्किन्धा में समस्त मुख्य वानरों का अपने परिवारों के साथ समागम ।

चालीसवाँ सर्ग ३८६-४०१

वानरों के आजाने पर; “ये सब वानर वीर आपके अधीन हैं आप इनको आज्ञा दें” —सुग्रीव का श्रीरामचन्द्र जी से निवेदन करना । सब श्रीरामचन्द्रजी का कहना कि, तुमको मेरा कार्य मालूम है, अतः तुम्हीं इनको संचित

आज्ञा दो । तब सुग्रीव का भिन्न भिन्न वानरसमूहों को भिन्न भिन्न दिशाओं में जाने की आज्ञा देना ।

### इकतालीसवाँ सर्ग

४०१-४१२

सुग्रीव का, दक्षिण दिशा में विशेष पराक्रमी एवं बलवान हनुमान अङ्गदादि को जाने की आज्ञा देना ।

### व्यालीसवाँ सर्ग

४१२-४२५

पश्चिम दिशा में सुपेण के अधीन वानरों सेना का भेजा जाना और पश्चिम दिशा में दूँदने योग्य स्थानों का सुग्रीव द्वारा सुपेण के प्रति वर्णन किया जाना ।

### तैंतालीसवाँ सर्ग

४२५-४३६

उत्तर दिशा में वानर यूयपति शतवली को जाने की आज्ञा देना और वहाँ के मुख्य मुख्य स्थानों का वर्णन ।

### चाँवलीसवाँ सर्ग

४३६-४४३

सुग्रीव द्वारा वत्साहित किए जाने पर हनुमान जी को वत्साहित देव एवं उनके द्वारा कार्य की सिद्धि होती जान सीता जी को विश्वास कराने के लिए श्रीरामचन्द्र जी का हनुमान जी को अपनी नामार्कित अँगूठी का देना ।

### पैंतालीसवाँ सर्ग

४४३-४४७

सीतान्वेषण के लिए प्रस्थानोन्मुख वानरयूयपतियों द्वारा अपने अपने विक्रम का बखान किया जाना ।

### द्विपानीसवाँ सर्ग

४४७-४५३

सुग्रीव द्वारा वानरयूयपतियों को समस्त भूमण्डल का रत्ती रत्ती हाल बतलाए जाने पर और उसे सुन श्रीरामचन्द्र जी का विस्मित होना और सुग्रीव से पूछना कि,

तुमको इतना भूगोल क्यों कर विदित हुआ ? उत्तर में सुमीत्र का कहना कि बाली से भयभीत हो तुमने अपने प्राण बचाने के लिए सारा पृथ्वी का पर्यटन करना पड़ा था, इससे तुमने पृथ्वी के समस्त स्थानों का ज्ञान प्राप्त किया है ।

### सैतानीमर्वा सर्ग

४५३-४५६

पूर्व, उत्तर एवं पश्चिम दिशाओं में गए हुए विनादि धानर यूपपतियों का सीता का पता पार बिना ही लौट कर आ जाना ।

### अडवालीसर्वा सर्ग

४५६-४६१

कण्ह नामक किसी मुनिके श्राव के प्रभाव से निजल, निजल और वृक्षशून्य बियावान में, सुरनिर्मय नामक एक असुर के साथ हनुमान अह्नदादि का समागम । उसे रावण जान अह्नद द्वारा बलका बध । विन्ध्यपर्वत का गुफाओं घाटियों और उसके शिखरों की रक्षा रक्षी टूटने पर भी सीता का पता न चलते पर, वानरों का उत्साहमग्न होना ।

### उन्नामर्वा सर्ग

४६२-४६६

तब अह्नद के प्रोत्साहित करने पर वानरों का पुनः सीता का खोज के कार्य में प्रवृत्त होना और विन्ध्यगिरि के दक्षिण वाले वन में पहुँचना ।

### पञ्चामर्वा सर्ग

४६७-४७६

विन्ध्यगिरि के दक्षिण भाग में घूमने फिरते वानरों को अचानक में प्रवेश और वहाँ एक तारसी से भेंट ।

**इकपावनवाँ सर्ग**

४७६-४८०

हनुमान जी का उम तापसी से उसका परिचय माँगना और उम अद्भुत बिल का वृत्तान्त पूछना और तापसी का सम त वृत्तान्त बतलाना और अपना परिचय देना ।

**बाघनवाँ सर्ग**

४८१-४८५

श्रीहनुमान का परिचय पाकर तापसी स्वयम्भवा का अत्यन्त हर्षित होना ।

**त्रेपनवाँ सर्ग**

४८५-४९४

उम बिल से बाहिर पहुँचा देने के लिए हनुमान जी का स्वयम्भवा से प्रार्थना करना और धर्मचारिणी स्वयम्भवा का वन सज का घात की बात में बाहिर पहुँचा देना । बाहिर पहुँच सीता का पता न लगा सकने और पता लगाने के काल की अवधि बीत जाने के कारण वानरों का अनशनव्रत धारण कर शरीर त्यागने के लिए तैयार होना ।

**चौवनवाँ सर्ग**

४९४-५००

उत्माही हनुमान का अङ्गद को प्रायोपवेशन न करने के लिए ममझाना बुझाना और प्रोत्साहित करना ।

**पचपनवाँ सर्ग**

५००-५०५

हनुमान जी के समझाने बुझाने पर भी अन्य वानरों के साथ अङ्गद का प्रायोपवेशन करना । अङ्गद द्वारा सुग्राव की निन्दा किया जाना ।

**छप्पनवाँ सर्ग**

५०६-५०९

प्रायोपवेशनव्रत धारण किए हुए वानरों को देख पृथ्वी सम्प्रति का अनायास भोजन प्राप्त होने के लिए हर्षित

होना । अत्यन्त क्रूर शक्ल के सम्पाति को देख, चकित वानरों का दुःखी होना । दुःखी प्रकट करते समय वानरों के मुख से अपने भाई जटायु की चर्चा सुन, सम्पाति का वानरों से प्रीतिपूर्वक बातचीत करना ।

सत्तावनवाँ सर्ग

५१०-५१५

सम्पाति के पूछने पर अङ्गद द्वारा जटायु की मृत्यु, श्रीरामचन्द्र का वृत्तान्त, सीता का हरण, वानरों के प्राण-पवेशनादि का विस्तारपूर्वक वृत्तान्त कहा जाना ।

अठावनवाँ सर्ग

५१६-५२४

अङ्गदादि को दीन दुःखी देख, सम्पाति द्वारा वानरों को सीता का पता बतलाया जाना । वानरों द्वारा सम्पाति के समुद्रतट पर ले जाये जाने पर, सम्पाति का जटायु के लिए जलाञ्जलि देना ।

बनसठवाँ सर्ग

५२४-५३०

सम्पाति से जाम्बवान् का यह पूछना कि, आपको सीता के हरे जाने का पता क्यों कर मालूम है ? उत्तर में सम्पाति का यह बतलाना कि मुझे अपने पुत्र सुपाशर्व द्वारा यह हाल मालूम हुआ ।

साठवाँ सर्ग

५३१-५३५

फिर सम्पाति का आत्मवृत्तान्त निरूपण करना और निशाकर मुनि के साथ सम्पाति की जो बातचीत हुई थी उसका वर्णन ।

इकसठवाँ सर्ग

५३५-५३६

“वानरों के साथ समागम होने पर नये पर निकलेंगे — इसका वृत्तान्त सम्पाति द्वारा वानरों से कहा जाना ।



## धामठवाँ सर्ग

५३६-५४३

श्रीरामचन्द्र जी की सहायता के लिए आप हथ वानरों के दर्शन होने पर तुम्हारे पुनः पंख निकलेंगे । निशाकर मुनि के इस वरदान का सम्पाति द्वारा वर्णन ।

## त्रैसठवाँ सर्ग

५४३-५४६

निशाकर मुनि के वरदानानुसार सम्पाति के नये पंखों का जमना । यह चमत्कार देख वानरों का द्विगुने उत्साह के साथ दक्षिण समुद्रतट पर उपस्थित होना ।

## चौसठवाँ सर्ग

५४७-५५२

सागर को नाँघने के लिए सब वानरों का कोलाहल ।

## पैंसठवाँ सर्ग

५५२-५५६

वानरयूथपतियों का आपस में अपनी अपनी नाँघने का शक्ति का बतलाना ।

## द्वियामठवाँ सर्ग

५६०-५६८

जाम्बवान का हनुमान जी को प्रोत्साहित करना, हनुमान नाम की ऋतुपति का वर्णन, हनुमान जी के शारीरिक बल का निरूपण, हनुमान जी के प्रभाव का वर्णन ।

## सरसठवाँ सर्ग

५६८-५७६

वानरों द्वारा हनुमान जी की प्रशंसा, हनुमान जी का अपना पराक्रम प्रकट करना, लट्का जाने के लिए हनुमान जी का महेन्द्राचल पर्वत पर चढ़ना और उनका मनमा लट्कागमन ।

॥ श्री. ॥

## श्रीमद्रामायणपारायणोपक्रमः

नोट—सर्वनामधर्म के अन्वर्तन जिन वैदिकसम्प्रदायों में श्रीमद्रामायण का पारायण विश्रा ज्ञाता है, उन्हीं सम्प्रदायों के अनुसार उपक्रम और समापन क्रम, प्रत्येक खण्ड के अर्द्ध और अन्त में हमेशा वे पढ़े गये हैं ]

### श्रीवैष्णवसम्प्रदायः

—०—

कूजन्त राम रामेति मधुर मधुराक्षरम् ।  
आरुह्य कविताशाला बन्दे वाल्मीकिकौकिलम् ॥ १ ॥  
बाल्मीकेर्मुनिसिंहास्य कवितावनचारिणः ।  
मृदुबन् रामकथानाद् कां न जाति परा गतिम् ॥ २ ॥  
यः पश्यन् सतत रामचरितामृतसागरम् ।  
अतृप्तस्त मुनि बन्दे प्राचेतसमङ्गलमयम् ॥ ३ ॥  
गोष्पदीकृतवारीश मशक्वीकृतराक्षसम् ।  
रामायणमहामालारत्न बन्देऽनिलात्मजम् ॥ ४ ॥  
अञ्जनानन्दन वार जानकाशोकनाशनम् ।  
कर्पाशमक्षुब्धस्तार बन्दे लङ्काभयङ्करम् ॥ ५ ॥  
मनोज्ञं भाकृततुल्यवेग  
जितेन्द्रियं बुद्धिमता चोरिष्टम् ।  
वीतारमज वानरयूयमुख्य  
श्रीरामदूत शिरसा नमामि ॥ ६ ॥

इहं नृप सिन्धो बलिम बलाल

य आकवर्द्धि वनकामचादा

आदाय नैनेर द्वादह लक्ष

नमो न श्राद्धनिगडुनयम् । ५ ॥

आशुने वसति पाटनानन

काञ्चनाः कनकायायम्

प्राणिज्जातवृत्तसुसंशय - न

भाष्येति न वदन्ति नन्वन् ॥ ८ ॥

मम उग्र मुनाथकवन

तत्र यत्र इति नमः सावर्जित्य

वाङ्मयार्थशास्त्रालाचन

भास्वि नमसः राजमान्तरम् । ६ ॥

बुद्ध पर पात्र = न दुःखमयम्

सदः प्राबल्यस्यैव सान्निध्यनिवृत्तिरिति ॥ १० ॥

मन्त्रगतं मन्त्रमात्मन्यवस्थेति ।

मनमगंननायाकयददम् ।

सुदुर्गन्धिः निद्रांशः

हमोग्रभयस्य यत्र निगलितध्वंसः ॥ २१ ॥

समाप्त

सनातानं धर्ममन्त्रं न भवेत् ।

आशुसदृशमर्गिण्येवमनाज

गम निजावर्तयनाग्रह नानाभि ॥ १०

बेदेर्हामाहित सुब्बभनन हने महाम-हने

मयेष्टुपदनामुने मज्जिने वागमने सुस्थितम् ।

अग्रे वाचयति प्रमद्वनसुते तत्त्व मुनिव्य पर  
व्याख्यान्त भरतादिभि परि त राम भजे श्यामलम् ॥१३॥

— • —

### माध्वसम्प्रदाय

शुक्लान्तरधर विष्णु शशिवर्ण चतुर्मुखम् ।

प्रसन्नवदन ध्यायेत्सर्वविघ्नोपशान्तये ॥१॥

तद्भीनारायण वन्दे तत्प्रकप्रबरो हि य ।

श्रीमद्भानन्दतीर्थस्थो गुरुस्त च तमान्वहम् ॥२॥

वेदे रामायणे चैव पुराणे भारते तथा ।

आदावन्ते च मध्ये च विष्णु सर्वत्र गायते ॥३॥

सर्वविघ्नप्रशमन सर्वसिद्धिकर परम् ।

सर्वलोचप्रणेतार वन्दे विषयद हरिम् ॥४॥

सर्वाभाष्टप्रद राम सर्वारिष्टनिवारकम् ।

जानकीजानिमनिश वन्दे मदगुरुबान्दितम् ॥५॥

अधम भङ्ग रहितमङ्गद विमल सदा ।

भानन्दस्त्रैर्यमहुज भजे तापत्रयपहम् ॥६॥

भवति यद्गुणभावादेहमूकोऽपि वाम्मी

जडमतिरपि जन्तुर्जायते प्राज्ञमौलि ।

सकलवचनचेतोदेवता भारती सा

मम वचसि विषया सन्निधि मानसे च ॥७॥

मिथ्यासिद्धान्तदुर्ध्वान्तविष्वसनविचक्षण ।

जयतीर्याख्यतरणिभासिता नो हृदम्बरे ॥८॥

चित्रै पदैश्च गम्भीरैर्वाक्यैर्मानैरखण्डितै ।  
गुरुभाव व्यञ्जयन्ती भाति श्रीजयतीर्थवाक् ॥ ६ ॥

कूजन्व राम रामेति मधुरं मधुराक्षरम् ।  
आरुह्य कविताशास्त्रं वन्दे वाल्मीकिकोकिलम् ॥ १० ॥

वाल्मीकेर्मुनिसिंहस्य कवितावनचारिण्य ।  
शृण्वन् समकथानाद को न याति परा गतिम् ॥ ११ ॥

य पिबन् सतत रामचारज्ञामृतसागरम् ।  
अदृष्टस्त मुनि वन्दे प्राचेतसमर्कलम्पम् ॥ १२ ॥

गोप्यदीकृतधारीश मशकीकृतराक्षसम्  
रामायणमहामालारत्न वन्देऽनिलात्मजम् ॥ १३ ॥

अञ्जनानन्दन वार जानकीशोकनाशनम् ।  
कर्पाशमच्छहन्तार वन्दे लङ्काभयङ्करम् ॥ १४ ॥

मनोजब मारुततुल्यवेग  
जितेन्द्रियं बुद्धिमता वरिष्ठम् ।  
षाटात्मज वानरयूथमुख्य  
श्रीरामदूत शिरसा नमामि ॥ १५ ॥

चलद्द्वय सिन्धो सलिल सलीलं  
य शोकबहि जनकात्मजाया ।  
आदाय तेनैव ददाह लङ्का  
नमामि त प्राञ्जलिराञ्जनेयम् ॥ १६ ॥

प्राञ्जनेयमतिपाटलाननं  
काञ्चनाद्रिष मनायविग्रहम् ।

पारिजातवरुमूलवासिन

भावयामि पवमाननन्दनम् ॥१७॥

यत्र यत्र रघुनाथकीर्तन

तत्र तत्र कृतमस्तकाञ्जलिम् ।

षाष्पवारिपरिपूर्णलोचनं

मारुति नमत राक्षसान्तकम् ॥१८॥

वेदवेगे परे पुंसि जाते दशरथात्मजे ।

वेदः प्राचेतसादासीरसाक्षाद्राम्यवणात्मना ॥१९॥

आपदामपहर्तारं दातारं सर्वसम्पदाम् ।

लोकाभिराम श्रीरामं भूयो भूयो नमाम्यहम् ॥२०॥

तदुपगतसमाससन्धियोगं

सममधुरोपनतार्थवाक्यवटम् ।

रघुवरचरितं मुनिप्रणीतं

दशशिरसरश्च वधं निशामयश्चम् ॥२१॥

वैदेहीमहित सुरद्रुमतले ह्रीने महामण्डपे

मध्ये पुष्पकमासने मणिमये वीरासने सुस्थितम् ।

अग्रे बाधयति प्रभञ्जनमुते सर्वं मुनिभ्यः परं

व्याख्यान्तं भरतादिभिः परिवृतं रामं भजे श्यामलम् ॥२२॥

बन्धे बन्ध विधिभवमहेन्द्रादिवृन्दारकेन्द्रैः

व्यक्तं व्याप्तं स्वगुणमण्डितो देशतः कालतरश्च ।

धृतावद्य सुप्रचित्तिमयैर्महत्त्वैर्युक्तमहैः

सानाथ्यं नो विदधदधिकं ब्रह्म नारायणाख्यम् ॥२३॥

भूपारत्नं सुवनवलयस्यालितारचर्यरत्नं

लीलारत्नं जलधिदुहितुर्देवतामौलिरत्नम् ।

चिन्तामूलं जगति भजता सत्मरोजचुरत्त

कौमल्याया लसतु मम हृन्मण्डले पुष्पत्नम् ॥२४॥

महाव्याकरणाम्बोधिमन्थमानममन्दरम् ।

कवयन्त रामकीर्त्या हनुमन्तमुपास्महे ॥ २५ ॥

मुख्यप्राणाय भीमाय नमो यस्य भुजान्तरम् ।

नानाधारमुपार्णाना निरुपाश्मायित धमी ॥ २६ ॥

श्वान्तस्थानन्तशब्दाय पूर्णज्ञानमहार्णसे ।

इत्तुङ्गवाचरङ्गाय मध्वदुग्वाद्यये नम ॥ २७ ॥

वाल्मीकिर्गो पुनीयात्रो महीधरपद्मश्रया

यद्दुग्धमुपजावन्ति कवयस्तर्णका इव ॥ २८ ॥

मूर्तिरत्नाकरे गम्ये मूलरामायणार्णवे ।

विहरन्तो महीयास प्रीयन्वा गुरयो मम ॥ २९ ॥

हयप्राव हयप्रीव हयप्रीवेति यो वदेत् ।

तस्य नि मरते वाणी जङ्गुकन्याप्रवाहवत् ॥३०॥



### स्मार्तमम्पदायः

गुक्ताभ्यरघर विष्णु शशिनखं चतुर्भुजम् ।

प्रमप्रवदन ध्यायेत्प्रवविभोपशान्तये ॥ १ ॥

बागीशाद्या मुमनस मर्वावानामुपक्रमे ।

य नत्वा कृतकृत्या स्युस्त नमामि गजाननम् ॥ २ ॥

दोर्मिर्युक्ता चतुर्भि स्फटिकमाणमयीमक्षमाला दधाना

हस्तेनैकेन पद्म मितमपि च शुक पुस्तक चापरेण ।

भासा कुन्देन्दुशङ्खस्फटिकमणिनिभा भासमानासमाना .  
सा मे वाग्देवदेय निवसतु वदने सर्वदा सुप्रसन्ना ॥३॥

कूजन्त राम रामेति मधुरं मधुराक्षरम् ।  
आरुह्य कविताशाखां वन्दे वाल्मीकिकोकिलम् ॥४॥

वाल्मीकेर्मुनिसिंहस्य कवितावनचारिणः ।  
शृण्वन्रामकथानादं को न याति परां गतिम् ॥५॥

यः पिबन्सत्ततं रामचरितामृतसागरम् ।  
अमृतस्तं मुनि वन्दे प्राचेतसमकल्पपम् ॥६॥

गोष्पदीकृतधारीशं मशकीकृतराक्षसम् ।  
रामायणमहामालारत्न वन्देऽनिजात्मजम् ॥७॥

अञ्जनानन्दनं धीरं जानकीशोकनाशनम् ।  
कपीशमहन्तारं वन्दे लङ्काभयङ्करम् ॥८॥

उल्लस्य सिन्धोः सलिल सलील  
यः शोकवर्हि जनकात्मजायाः ।  
आदाय तेनैव ददाह लङ्कां  
नमामि तं प्राञ्जलिराञ्जनेयम् ॥९॥

आञ्जनेयमतिपाटलानन  
काञ्चनाद्रिकमनीयनिग्रहम् ।  
पारिजाततरुमूलवासिनं  
भावयामि पवमाननन्दनम् ॥१०॥

यत्र यत्र रघुनाथकीर्तनं  
तत्र तत्र कृतमस्तकाञ्जलिम् ।



चाप्यचारिपरिपूर्णलोचन

मारुति नमत राक्षसान्तकम् ॥११॥

मनोजव मारुततुल्यवेग

जितेन्द्रिय बुद्धिमता वरिष्ठम् ।

नासात्मज वानरयूथमुख्य

आराधयत शिरसा नमामि ॥१२॥

य कणाब्जलिसम्पुटेरहरह सम्यक्पियत्यादरान्

पाल्मीकेष्वदनारत्रिन्दगालेन रामायणाख्य मधु ।

जन्मव्याधिजराविपत्तिमरणैरत्यन्तसोपद्रवं

ममार्त्तं स विहाय गच्छति पुमान् विद्वयो यद शाश्वतम् ॥१३॥

तदुद्योगतममामसन्धियोग

मममधुरोपनतार्थवाक्यरत्नम् ।

न्युवरचरित मुनिप्रणीत

दशशिरसश्च वर्ध निशामय ॥१४॥

घान्सीकिगिरिसम्भूता रामसागरगामिनी ।

पुनानु मुनर्न पुण्या रामायणमहामयी ॥१५॥

श्लोकहारसमाकीर्णं सर्गकञ्जोलमकुलम् ।

वन्द्यमाहमहार्मान वन्दे रामायणार्णवम् ॥१६॥

वेदवेद्ये परे पुंसि जाते दशरथात्मजे ।

वेद प्राचेतसादासीत्साक्षाद्रामायणात्मना ॥१७॥

वेदेहीसहितं सुरद्रमत्तले हैमे महामण्डपे

मध्येपुष्पकुमासने मणिमये वीरासने सुस्थितम् ।

अमे बाधयति प्रमञ्जनमुते तच्च मुनिभ्य पर

व्याज्जान्तं मरणादिभि परिवृत राम भजे श्यामलम् ॥१८॥

वामे भूमिसुता पुररच हनुमान् यथात्सुमित्रासुतः  
 शत्रुघ्नो भरतश्च पार्श्वदलयोर्वाय्वादि कोणे च ।  
 मुञ्जीवश्च विभीषणश्च युवराट् नारासुतो जाम्बवान्  
 मध्ये नीलसरोजकोमलवर्चि रामं मजे श्यामलम् ॥१६॥  
 नमोऽस्तु रामाय सलक्ष्मणाय  
 देव्यै च तस्यै जनकात्मजायै ।  
 नमोऽस्तु रुद्रेन्द्रयमानेक्षेत्र्यो  
 नमोऽस्तु चन्द्रार्कमरुद्गणेश्यः ॥२०॥



# श्रीमद्वाल्मीकिरामायणम्



## किष्किन्धाकाण्डः

म तां पुष्करिणीं गत्वा पद्मोत्पलभङ्गाकुलाम् ।

रामः सौमित्रिसहितो विललापाकुलेन्द्रियः ॥१॥

जब लक्ष्मणसहित श्रीरामचन्द्र जी कमलों और मखलियों से युक्त पम्पा नाम की परम मनोहर झील पर गए, तब वे सीता का स्मरण कर बिकल हो गए और बिलाप करने लगे ॥१॥

तस्य दृष्ट्व तां हर्षादिन्द्रियाणि चकम्पिरे ।

स कामवशमापन्नः सौमित्रिमिदमब्रवीत् ॥२॥

किन्तु जब उन्होंने पम्पा सरोवर को अच्छी तरह देखा, तब हर्ष में भर उनका शरीर काँप उठा और कामातुर हो, वे लक्ष्मण जी से कहने लगे ॥२॥

सौमित्रे शोभते पम्पा वैदूर्यविमलोदका ।

फुल्लपद्मोत्पलवती शोभिता विविर्धेर्द्रुमैः ॥३॥

हे लक्ष्मण ! देखो पम्पा की तरह हरे रंग और स्वच्छ जल वाले इस पम्पा सरोवर की कैसी शोभा हो रहा है। इसमें तरह

१ पद्म उत्पलभङ्गाकुला—कमल-दीनरमत्स्यै. आकुला । ( गा० )

तरह के कमल खिल रहे हैं और इसके चारों ओर खड़े नाना भौंति के वृक्ष इसको सुशोभित कर रहे हैं ॥३॥

सौमित्रे पश्य पम्पायाः कानन शुभदर्शनम् ।

यत्र राजन्ति शैलाभा द्रुमाः सशिखरा इव ॥४॥

हे लक्ष्मण ! देखो पम्पा के निकटवर्ती वनों में शृङ्गयुक्त पर्वत की तरह ऊँचे ऊँचे पेड़ शोभायमान हो रहे हैं ॥४॥

मां तु शोकाभिसन्तप्तं माधवः पीडयन्निव ।

भरतस्य<sup>२</sup> च दुःखेन वैदेह्या हरणेन च ॥५॥

शोकार्तस्यापि मे पम्पा शोभते चित्रकानना ।

व्यवकीर्णा बहुविधैः पुष्पैः शीतोदका शिवा ॥६॥

मुक्त शोकसन्तप्त को घमन्त पीछा भी दे रहा है। एक तो भरत जी का अयोध्यापुरी के बाहिर नन्दिग्राम में रह कर व्रतो-पचासादि कर दुःख सहन करना, दूसरा सीता का हरण। इनसे यद्यपि मैं अत्यन्त पीड़ित हूँ तथापि निर्विकार एवं शीतल जल वाली, अनेक प्रकार के पुष्पों से सुशोभित और विचित्र काननों से युक्त यह पम्पा भी मेरे शोभायुक्त मालूम पड़ती है ॥५॥६॥

नलिनैरपि सल्लग्ना एत्ययं शुभदर्शना ।

सर्पन्त्यालानुचरिता मृगद्विजसमाकुला ॥७॥

यह पम्पा मील कमल के फूलों से ढकी हुई होने से देखने में यही सुन्दर जान पड़ती है। इसके आस पास माँव अजगर घूमा

१ माधवी—वसन्तः । (गो०) २ भरतस्यदुःखेन—नगराद्विद्वेत्तोप-  
चासादि विषमवृत्तदुःखेन । (गो०)

करते हैं और वनैले मृग आदि पशु तथा पक्षी इसके तट पर सदा भरे रहते हैं ॥७॥

अधिकं प्रतिभात्येतन्नीलपीतं तु शाद्वलम् ।

द्रुमाणां विविधैः पुष्पैः परिस्तोमैरिवार्चितम् ॥८॥

यह नील नीले पीले वृक्षों से सुशोभित है और नाना प्रकार के पुष्पा याने पृक्षों से, जो हाथी की रग घिरगी झूल की तरह जान पड़ते हैं, कैसी शोभायमान हो रही है ॥८॥

पुष्पभारसमृद्धानि शिखराणि समन्ततः ।

लताभिः पुष्पिताग्राभिरुपगूढानि सर्वतः ॥९॥

देखो, ये वृक्ष जिनकी फुनगियाँ फूलों के बोझ से लदी हैं और जो स्वयं चारों ओर से फूली हुई लताओं से लिपटे हुए हैं, इस पद्म नील की शोभा बढ़ा रहे हैं ॥९॥

सुखानिलोज्यं सौमित्रे कालः प्रचुरमन्मथः<sup>१</sup> ।

गन्धवान्<sup>२</sup> सुगन्धिर्मासो जातपुष्पकलद्रुमः ॥१०॥

हे लक्ष्मण ! देखो, सुखदायक पवन सन् सन् करता वह रहा है । यह मधुमाम कामोद्दीपक होने के कारण गर्वाला सा हो रहा है । इस ऋतु में वृक्ष, फूलों और फलों से भर जाते हैं ॥१०॥

पश्य रुषाणि सौमित्रे वनानां पुष्पशालिनाम् ।

मृजतां पुष्पवर्षाणि तोयं तोयमुंधामिव ॥११॥

<sup>१</sup> परिस्तोमैः—कृपैः । (गो०) <sup>२</sup> प्रचुरमन्मथः—कामोद्दीपकः । (रा०)

<sup>३</sup> गन्धवान्—कामोद्दीपनेनगन्धवान् । (रा०) <sup>४</sup> मुरभिर्मासो—मधुमासः । (रा०)

हे लक्ष्मण ! पुष्पित वृक्षों से युक्त वनों का रूप तो देखो । वन के ये वृक्ष गेमी ह। पुष्पो की वर्षा कर रहे हैं, मानों बादल पानी की वर्षा कर रहे ह। ॥११॥

मस्तरेषु च रम्येषु विविधाः काननद्रुमाः ।

वायुवेगप्रचलिताः पुष्पैरवकिरन्ति गाम् ॥१२॥

सुन्दर पृथ्वी के ऊपर उगे हुए नाना प्रकार के वृक्ष पवन के मकोरों से काँप कर, पृथिवी के ऊपर फूलों की वर्षा कर रहे हैं ॥१२॥

पतितैः पतमानैश्च पादपस्यैश्च मारुतः ।

कुसुमैः पश्य सौमित्रे क्रीडन्निव समन्ततः ॥१३॥

हे लक्ष्मण ! यह समन्त श्वेतु का वायु, इन पुष्पों के द्वारा जो कुछ गिरे और कुछ गिरने को है और कुछ वृक्षों की में लगे हैं, कैसा चारों ओर खेल सा खेल रहा है ॥१३॥

विभिन्न विविधाः शाखा भगानां कुसुमोत्कचाः ।

मारुतश्चलितस्थानैः पट्पद्मरनुगीयते ॥१४॥

वायु चलने पर पुष्पा से लगे वृक्षों की शाखाओं के साथ फूल भी हिलने लगते हैं । फूलों के हिलने से वन पर घंटे हुए भारे फूलों को झोंड गूजन लगते हैं ॥१४॥

मत्तकोकिलसन्नादं नर्तयन्निव पादपान् ।

शैलकन्दरनिष्क्रान्तः प्रगीत इव चानिलः ॥१५॥

देखो, पहाड़ की गुफाओं से निकल कर वायु, वृक्षों को नचाता हुआ इन मनवाली कीयलों के द्वारा, मानों मधुर गान कर रहा है ॥१५॥

तेन विक्षिपतात्पर्यं पवनेन समन्ततः ।

अमी संसक्तशिखाग्रा ग्रयिता इव पादपाः ॥१६॥

पवन के चारों ओर से चलने पर ओर वृक्षों की शाखाओं के परस्पर मिल जाने से, ये वृक्ष माना की तरह गुथे हुए से जान पड़ते हैं ॥१६॥

स एष सुखमस्पर्शो वाति चन्दनशीतलः ।

गन्धमभ्यावहन् पुण्यं श्रमापनयनोऽनिलः ॥१७॥

यह पवन सुखस्पर्शी, चन्दन की तरह शीतल और शुद्ध गन्ध से युक्त हो, श्रम को दूर कर रहा है ॥१७॥

अमी पवनविक्षिप्ता विनदन्तीव पादपाः ।

पदपदैरनुकृजन्ती वनेषु मधुगन्धिषु ॥१८॥

मधुगन्ध युक्त बनों में वायु से झड़ोरी यह वृक्षानली, भौंरों के गुञ्जार द्वारा मानों नाद कर रही है ॥१८॥

गिरिमस्थेषु रम्येषु पुष्पवद्भिर्मनोरमैः ।

संसक्तशिखराः शैला विराजन्ते महाद्रुमैः ॥१९॥

पर्वतों के शिखरों पर लगे हुए सुन्दर पुष्पित वृक्षों की फुलगियों के आपस में मिल जाने से पर्वत की शोभा ऐसी हो रही है, मानों पुष्पों का ढेर शोभित हो ॥१९॥

पुष्पसञ्चञ्चलशिखरा भारतोत्क्षेपचञ्चलाः ।

अमी मधुकरोचसाः प्रगीता इव पादपाः ॥२०॥

१ संसक्तशिखरा — परस्परसंलिप्ताग्रा । ( गो० )

वृक्षों की पुनर्गियाँ पुष्पों से ढक जाने से तथा उनके ऊपर औरें गुल्लार करने से और पवन के झोंकों के लगने के कारण वृक्षों के हिलने से ऐसा जान पड़ता है, मानों पेड़ गा नाच रहे हों ॥२०॥

पुष्पिताग्रांस्तु पश्येमान् कर्णिकारान् समन्ततः ।

हाटकप्रतिसञ्ज्जन्नाचरान् पीताम्बरानिव ॥२१॥

हे लक्ष्मण ! चारों ओर खड़े इन फूले हुए कर्णिकार (कनैर) के पेड़ों को तो देखो । मानों सुवर्ण के आभूषण पहिने हुए और पीताम्बर धारण किए हुए मनुष्य खड़े हों ॥२१॥

अथ वसन्तः सौमित्रे नानाविहगनादितः ।

सीतया त्रिप्रहीणस्य शोकसन्दीपनो मम ॥२२॥

हे लक्ष्मण ! यह वसन्त ऋतु विविध प्रकार के पक्षियों से नादित हो, मेरे सीता त्रिप्रहीणस्य शोक को बढ़ा रहा है ॥२२॥

मां हि शोकसमाक्रान्त सन्तापयति मन्मथः ।

हृष्टः प्रवदमानश्च मामाश्रयति कोकिलः ॥२३॥

शोक से सन्तापित मुझको यह कामदेव और भी अधिक सन्तप्त कर रहा है और प्रसन्न हो कुकभी हुई कोयल मानों मुझे ललकार रही है ॥२३॥

एष नारुहको हृष्टो रम्ये मां वननिर्भरे ।

प्रणदन्मन्मथाविष्टं शोचयिष्यति लक्ष्मण ॥२४॥

देखो लक्ष्मण ! जान पड़ता है कि, मनोरम वन के करनों के तट पर बैठा हुआ जलकुङ्कुट, हर्षित हो, अपने शब्द से मुझ कामातुर को त्रिक्ल कर देगा ॥२४॥



श्रुत्वनस्य पुरा शब्दमाश्रमस्था मम प्रिया ।

मामाहूय ममुदिता परमं प्रत्यनन्दत ॥२५॥

मेरी प्रिया सीता, आश्रम में इसकी बोली सुन और मुझको बुला कर अत्यानन्दित होती थी ॥२५॥

एवं विचित्राः पतमा नानारावविराविणः ।

दृक्षगुल्मलताः पश्य सम्यतन्ति ततस्ततः ॥२६॥

ये तरह तरह के अद्भुत पक्षी भाँति भाँति की बोलियाँ बोलते हुए चारों ओर से आ कर वृक्षों, गुल्मों और लताओं पर गिरते हैं ॥२६॥

विनिश्चा विहगाः पुष्पिरात्मव्युहाभिनन्दिताः ।

भृङ्गराजममुदिताः सौमित्रे मधुरस्वराः ॥२७॥

हे लक्ष्मण ! भाँति भाँति के (नर और मादा) पक्षियों के जोड़े अपने ममुदायों में आनन्दित हो रहे हैं और देखो भृङ्गराज पक्षी ममम हो, कैसी प्यारी बोली बोल रहा है ॥२७॥

तस्याः कूले ममुदिताः शकुनाः सङ्घशस्तिपह ।

नत्पूहरूतगिक्कन्धैः पुंस्कोकिलरुतैरपि ॥२८॥

देखो पम्पा के तट पर पक्षियों के समूह के समूह, दात्यूह पक्षी तथा नरकोयल की बोलियाँ सुन, कैसे प्रसन्न हो रहे हैं ॥२८॥

स्वनन्ति पादपाश्चेमे ममानङ्गमदीपनाः ।

अशोकस्तवकाङ्गारः पटपदस्वननिःस्वनः ॥२९॥

देखो, ये सब पेड़ भी बोल रहे हैं । जिससे मेरा काम उत्तेजित होता है और गुञ्जार करते हुए मौलों से भरा यह अशोक के

पुष्पो का गुच्छा मुझे दहकते हुए अंगार की तरह मालूम पड़ता है ॥२६॥

मां हि वल्लवताम्रार्चिर्वसन्ताग्निः प्रधक्ष्यति ।  
न हि तां सूक्ष्मपद्माक्षीं सुकेशीं मृदुभाषिणीम् ॥३०॥  
अपश्यतो मे सौमित्रे जीवितेऽस्ति प्रयोजनम् ।  
अयं हि दयितुस्तस्याः कालो रुचिरकाननः ॥३१॥

हे लक्ष्मण ! यह वमन्त ऋतु रूपी आग, जिसमें लाल लाल पत्र रूपी लक्ष्मणा बूठ रही है, मुझे मानों भरम कर डालेगी । उस कमलनयनी, सुकेशी और मधुरभाषिणी को देखे बिना मेरा जीना व्यर्थ है । क्योंकि मेरी प्यारी को यह ऋतु बहुत ही प्यारा लगता है ॥३०॥३१॥

कोकिनाकुलसीमान्तो दयिताया ममानघ ।  
मन्मयायाससम्भूतो वमन्तगुणवर्धितः ॥३२॥  
अयं मां धक्ष्यति क्षिप्रं शोकाग्निर्न चिरादिव ।  
अपश्यतस्तां दयितां पश्यतो रुचिरद्रुमान् ॥३३॥

हे दीपरहित ! यह समय जिसमें चारों ओर से कोयल की कुहू कुहू सुन पड़ती है मेरी प्रिया को बहुत पसन्द है । मदन की मय-जनित शोक रूपी आग, जो चतुर्न्त से रमणीय गुणों से अधिक बढ़ रही है, मुझे थोड़ी ही देर में ( अर्थात् बहुत जल्द ) भरम कर डालेगी । क्योंकि यह सुन्दर वृत्त तो मुझे देख पड़ते हैं; किन्तु प्यारी सीता मुझे नहीं देख पड़ती ॥३२॥३३॥

ममायमात्मप्रभवो<sup>१</sup> भूयस्त्वमुपयाम्यति ।

अदृश्यमाना वैदेही शोकं वर्वयते मम ॥३४॥

अतः कामदेव और भी बढेगा । इस समय सीता का मेरे पास न होना मेरे शोक को अतिशयिक बढा रहा है ॥३४॥

दृश्यमानो वमन्तश्च स्वेदसंमर्गदूषकः ।

मां ह्यद्य मृगशावाक्षी चिन्ताशोकबलात्कृतम् ॥३५॥

यह रति की थकावट दूर करने वाला वसन्त, मेरे सामने आ और उस मृगनयनी, चिन्तायुक्ती और शोकपूर्ण के मेरे सामने न होने से मुझे बहुत दुखी कर रहा है ॥३५॥

सन्तापयति मीमिषे क्रूरश्चैव वनानिलः ।

अमी मयूराः शोभन्ते मृत्यन्तस्ततस्ततः ॥३६॥

स्वैः पक्षैः पवनोद्भूतैर्गवाक्षैः स्फाटिकैरिव ।

शिखिनीभिः परिवृतास्त एते मदमूर्द्धिताः ॥३७॥

हे लक्ष्मण ! यह चैत्र का क्रूर वन-वायु भी मुझे पीड़ित करता है । देखो ! ये मोर नाचते हुए इधर उधर शाभावमान हो रहे हैं । वायु से कम्यमान इनके पंख ऐसा शोभा दे रहे हैं, मानों स्फटिक के बनाए हुए झरोखे हों । ममन मोर अपना भारियों से घिरे हुए सन्मत्त से हो रहे हैं ॥३६॥३७॥

मन्मयाभिपरीतस्य<sup>२</sup> मम मन्मयवर्जनाः ।

पश्य लक्ष्मण नृत्यन्त मयूगमुपनृत्यति ॥३८॥

१ आत्मप्रभव — मन्मय । ( गी० ) २ नृदन्त — प्रवृत्त । ( रा० )

३ अभिवरीतस्य — व्याप्तस्य । ( रा० )

शिखिनी मन्मयार्तिपा भर्तारं गिरिमानुषु ।

तामेव मनसा<sup>१</sup> रामा<sup>२</sup> मयूरोप्युपधावति ॥३६॥

ये मोर स्वयं कामदेव से व्याप्त हो मेरे काम को उत्तेजित कर रहे हैं । देखो लक्ष्मण ! इस पर्वत की चोटी पर मोर को नाचते देख कर, यह मोरनी कामदेव से पाड़ित हो, अपने पति के साथ नाच रही है और वह अपने पति के पास जाना चाहती है ॥३८॥३६॥

वितत्य रुचिरो पक्षौ रुतैरुपहसन्निव ।

मयूरस्य बने नून रक्षसा न हता प्रिया ॥४०॥

मोर अपने सुन्दर दोनों पक्षों को फैला कर और प्यारी बोली बोल मानों मेरा उपहास करता है । इस मोर की मोरनी को कोई राक्षस पकड़ कर के नहीं ले गया ॥४०॥

तस्मान्नृत्यति रम्येषु बनेषु सह कान्तया ।

मम त्वर्यं विना वासः पुष्पमासे मुदुःसहः ॥४१॥

इसीसे तो यह रमणीय बने में अपनी प्यारी के साथ नाच रहा है । हे लक्ष्मण ! इस चैत्र मास में सीता के बिना मेरा यहाँ रहना दुःसह है ॥४१॥

पश्य लक्ष्मण सरागं तिर्यग्योनिगतैरपि ।

यदेपा शिखिनी कामाद्रर्तारं रमतेऽन्तिके ॥४२॥

१ मनसा उपधावति—समीपमागन्तुमिच्छतीत्यर्थः । (गो०) २ रामा—कान्ता । (गो०)

हे लक्ष्मण ! पशुओं और पक्षियों में भी प्रेमानुराग पाया जाता है । देखो, ये मोरनियाँ काम से पीड़ित हो मोरों के पास कैसी दौड़ी चली जाती हैं ॥४२॥

ममाप्येवं विशालाक्षी जानकी जालसम्भ्रमा ।

मदनेनाभिवर्तेत यदि नापहता भवेत् ॥४३॥

यदि मेरी इस विशालाक्षा जानकी को राक्षस हर कर न ले गया होता, तो यह भी कामपीड़ित हो, मेरे पास आने की इच्छा करती ॥४३॥

पश्य लक्ष्मण पुष्पाणि निष्फलानि भवन्ति मे ।

पुष्पमारसमृद्धानां वनानां शिशिरात्पये<sup>१</sup> ॥४४॥

देखो लक्ष्मण ! इस बसन्त ऋतु में वन के सर पुष्पित वृक्षों के फूल, मेरे लिए किसी काम के नहीं ॥४४॥

रुचिराण्यपि पुष्पाणि पादपानामतिथिया ।

निष्फलानि महीं यान्ति समं मधुकरोत्करैः ॥४५॥

वृक्षों के शोभारूपी ये फूल जो अत्यन्त सुन्दर हैं, मोरों के मुँहों के साथ साथ पृथिवी पर गिर कर निष्फल हुए जाते हैं ॥४५॥

वदन्ति राव्य मुदिताः शकुनाः सङ्घशः कलम् ।

थाडयन्त इवान्योन्यं कामान्मादकरा मम ॥४६॥

ये पक्षियों के समूह हर्ष से चहकते और एक दूसरे को ललकारते मेरे काम की उन्मादावस्था की वृद्धि कर रहे हैं ॥४६॥

वसन्तो यदि तत्रापि यत्र मे वसति प्रिया ।

नूनं परवशा सीता साऽपि शोचत्यहं यथा ॥४७॥

इम समय जहाँ मेरी प्यारी सीता होगी, यदि वहाँ भी वसन्त हुआ, तो वह भी परवशा हो, मेरी तरह शोक कर, विकल होती होगी ॥४७॥

नूनं न तु वसन्तोऽयं देरां स्पृशति यत्र सा ।

कथं त्वसितवशाक्षी वर्तयेत्सा मया विना ॥४८॥

निश्चय ही जहाँ पर सीता होगी वहाँ वसन्त ऋतु का नाम निशान भी न होगा । नहीं तो वह कमलनयनी मेरे बिना वहाँ कैसे रह सकती थी ॥४८॥

अथवा वर्तते तत्र वसन्तो यत्र मे प्रिया ।

किं करिष्यति सुभोगी सा तु निर्भर्त्सिता परैः ॥४९॥

और यदि जहाँ पर मेरी प्यारी है वहाँ भी वसन्त ऋतु हुआ, तो वह सुभोगी दूसरों से खराई धमकाई जा कर, क्या करती होगी ॥४९॥

श्यामाः पद्मपलाशाक्षी मृदुपूर्वाभिभाषिणी ।

नूनं वसन्तमासाद्य परित्यक्ष्यति जीवितम् ॥५०॥

श्यामा, ( पूर्ण युवती ) कमलनयनी और मृदु भाषण करने वाली सीता इस वसन्त ऋतु के आने पर निश्चय ही अपने प्राण गँवा देगी ॥५०॥

हृदं हि हृदये बुद्धिर्मम संप्रति वर्तते ।

नारं वर्तयितुं सीता साध्वी मदिरह गता ॥५१॥

इस समय इस बात का तो मुझे हृदय विश्वास है कि, मेरे वियोग में सीता कभी जीवित नहीं रह सकती ॥५१॥

मयि भावस्तु<sup>१</sup> वैदेह्यास्नत्त्वतो विनिवेशितः ।

ममापि भावः सीतायां सर्वथा विनिवेशितः ॥५२॥

क्योंकि मेरे मन में सीता का और सीता के मन में मेरा पूर्ण और यथार्थ अनुराग है ॥५२॥

एष पुष्पवहो वायुः सुखस्पर्शो हिमावहः ।

तां विचिन्तयतः कान्तां पावकप्रतिमो<sup>२</sup> मम ॥५३॥

यह शीतल मन्द सुगन्ध वायु सीता के लिए चिन्तातुर, मुक्तोष्ण अग्नि की तरह मन्नापकारी है ॥५३॥

सदा सुखमहं मन्ये यं पुग सह सीतया ।

मारुतः स विना सीतां शोक वर्धयते मम ॥५४॥

जिस पवन को पहले मैं सीता के साथ रहते समय अत्यन्त सुलकारक मानना था वही वायु इस समय सीता के बिना मेरा शोक बढ़ा रहा है ॥५४॥

तां विना न विहङ्गो यः पक्षी प्रणदितस्तदा ।

वायसः पादपगतः प्रहृष्टमभिनर्दति ॥५५॥

जब सीता पास थी तब इस कोए ने आकाश में उड़ और कठोर बोली, जानकी के वियोग की मुझे सूचना दी थी। इस समय यह पक्षी प्रसन्नता से उड़ कर वृक्ष पर बैठ फिर उससे (सीता के) मिलने को बता रहा है ॥५५॥

एष वै तत्र घडेक्षा विहगः प्रतिहारकः ।

पक्षी मां तु विशालाक्ष्याः समीपमुपनेष्यति ॥५६॥

मुझे मालूम पड़ता है कि, यह कौआ मुझे सीता का मन्देशा दे रहा है और यह मुझे उस विशालाक्षा के पास पहुँचावेगा ॥५६॥

मृणु लक्ष्मण सन्नाद घने मदनिर्वर्धनम् ।

पुष्पिताग्रेषु वृक्षेषु द्विजानामुपकृतताम् ॥५७॥

लक्ष्मण सुनो ! इन फूली हुई वृक्षों की शाखाओं पर बैठे हुए पक्षियों का चहकना मेरी कामधामना को बढ़ा रहा है ॥५७॥

विशिप्तां पवनेनैतामर्मां तिलकमञ्जरीम् ।

पट्पदः सहसाऽभ्येति मदोद्वृतामिव प्रियाम् ॥५८॥

देखो यह भींग पवनचालित इस तिलक वृक्ष की लता पर कैसा शीघ्र जा कर महरा गया है, मानो कोई मत्तवाला अपनी प्यारी के पास जाय ॥५८॥

कामिनामवमत्पन्तप्रशोकः शोकर्वर्धनः ।

स्तरुनैः पवनोत्क्षिप्तैस्तर्जयन्निव मां स्थितः ॥५९॥

यह अशोक का पेड़ कामीजनों के शोक का बढ़ाने वाला है । यह पवन से कम्पित हो अपने पत्तों से मानों मुझको छरवाता हुआ खड़ा है ॥५९॥

अमी लक्ष्मण दृश्यन्ते चूनाः कुमुमशालिनः ।

विभ्रमोन्मिक्तमनसः माङ्गगा नरा इव ॥६०॥

हे लक्ष्मण ! ये नीरे हुए आम के वृक्ष ऐसे देग पड़ते हैं, मानों अगराम ( चन्दनादि ) को लगाए हुए कामोन्मत्त मनुष्य हों ॥६०॥



सौमित्रे पश्य पम्पायाश्चित्रासु वनराजिषु ।

किन्नरा नरशार्दूल विचरन्ति ततस्ततः ॥६१॥

हे लक्ष्मण ! इस पम्पासरोवर के नटवर्ती विचित्र वन में किन्नर लोग इधर दधर कैसे घूम फिर रहे हैं ॥६१॥

इमानि शुभगन्धीनि पश्य लक्ष्मण सर्वशः ।

नलिनानि प्रकाशन्ते जले तरुणसूर्यवत् ॥६२॥

हे लक्ष्मण ! देखो, इस समय पम्पासरोवर के जल में ये सुगन्ध युक्त कमल के फूल तरुण सूर्य की तरह कैसे चमचमा रहे हैं ॥६२॥

एषा प्रसन्नसलिला पद्मनीलोत्पन्नायुता ।

हसकारण्डवाकीर्णा पम्पा सौगन्धिकान्विताः ॥६३॥

देखो यह पम्पा नाम का झील, भाँति भाँति के सुगन्ध युक्त कमल पुष्पों से तथा हस और कारण्डव पत्तियों से कैंसी मुन्दर जान पड़ती है ॥६३॥

जले तरुणमूर्याभिः पट्पदाहतकेसरैः ।

पद्मजैः शोभते पम्पा समन्तादभिसंवृता ॥६४॥

चक्रवारुयुता नित्यं विप्रप्रस्थवनान्तरा ।

मातङ्गमृगपूर्यश्च शोभते सलिलार्थिभिः ॥६५॥

इस पम्पा के समीप वाले विचित्र वन, चक्रवाटों के झुंडों से तथा पानी पाने के अभिलाषी मृगों और हाथियों के दलों से युक्त हो कर कैसे शोभित हो रहे हैं ॥६४॥६५॥

पवनाहितवेगाभिरुर्मिभिर्विमलेऽम्भसि ।

पद्मजानि विराजन्तं ताड्यमानानि लक्ष्मण ॥६६॥

ॐ पाटान्तरे—“सौगन्धिकायुता” ।

हे लक्ष्मण ! देखो वायु के मोर्कों से नठी हुई लहरों ने लहराने से यह कमल के फूल कैसे अच्छे मालूम देते हैं ॥६६॥

पद्मपत्रशिखारक्षीं सतत पङ्कजप्रियाम् !

अपश्यतो मे वैदेहीं जीवित नाभिरोचते ॥६७॥

कमलाक्षी जानका को, जिसको कमल पुष्प अत्यन्त प्रिय हैं, न देखने से मुझे अपना जोवित रहना भा अच्छा नहीं जान पड़ता ॥६७॥

अहो कामस्य वामत्वं यो गतामपि दुर्लभाम् ।

स्मारयिष्यति कल्याणीं कल्याणतरवादिनीम् ॥६८॥

हे लक्ष्मण ! जरा कामदेव की यामगति को तो देखो। जिसका वियोग हो चुका है और जिसका फिर मिलना भी अनि दुर्लभ है, उसी शुभ वचन बोलनेवाली कल्याणा का, यह बार बार स्मरण करानी है ॥६८॥

शक्यो धारयितुं कामो भवेदद्यागतोऽपि मया ।

यदि भूयो वसन्तो मां न हन्यात्पुष्पितद्रुमः ॥६९॥

यदि पुष्पित वृक्षों वाला यह वसन्त मुझे न मतावे, तो मैं इस समय काम के वेग को भी रोक सकता हूँ ॥६९॥

यानि स्म रमणीयानि तया सह भवन्ति मे ।

तान्येव रमणीयानि जायन्ते मे तया विना ॥७०॥

देखो सीता के पास रहने पर मुझे जो पदाव प्रिय लगते थे, वे उनके बिना मुझे अब फीके जान पड़ते हैं ॥७०॥

पद्मकोशालाशानि हृष्टा हृष्टिर्हि मन्यते ।

सीताया नेत्रकोशाभ्यां संदृशतीति लक्ष्मण ॥७१॥

हे लक्ष्मण ! मेरी निगाह, मैं इन कमलपत्रों का बड़ा आदर है । क्योंकि ठाँक से सीता की आँखों के कोरों के समान देख पड़ते हैं ॥७१॥

पद्मकेसरसंसृष्टो वृक्षान्तरविनिःसृतः ।

निःश्वास इव सीताया वाति वायुर्मनोहरः ॥७२॥

कमल के फूलों का केसर की सुगन्ध से मिला हुआ और अन्य वृक्षों के बीच हो कर चलने वाला, यह मनोहर पवन सीता के निःश्वास के तुल्य वह रहा है ॥७२॥

सौमित्रे पश्य पम्याया दक्षिणे गिरिसानुनि ।

पुष्पितां कर्णिकारस्य यष्टिः परमशोभनाम् ॥७३॥

हे लक्ष्मण ! पम्या की दक्षिण ओर देखो । वहाँ पर्वत शिखर पर कर्णिकार की फुली हुई लताएं कैसी मनोहर देख पड़ती हैं ॥७३॥

अधिकं शैलराजोऽयं घातुभिः सुविपूषितः ।

विविधं सृजने रणं वायुवेगविघटितम् ॥७४॥

अनेक घातुओं से विभूषित यह पर्वतराज तेज वायु के चलने से कैसा विचित्र घूल उड़ा रहा है ॥७४॥

गिरिप्रस्थास्तु सौमित्रे मर्वतः सुम्यपुष्पिनैः ।

निपेन्नैः मर्वतो रम्यैः प्रदीप्ता इव किमुक्तैः ॥७५॥

हे लक्ष्मण ! इस पर्वत के जिस चारों ओर से फूले हुए तथा पत्तों से रङ्गित टेसू के पेड़ों से युक्त ऐसे ज्ञान पड़ते हैं, मानों पर्वत में आग लग गई हो ॥३५॥

पद्माग्रीरस्तरुचरमे समक्ता मधुगन्धिनः ।  
 माननीमल्लिकापण्डाः कर्मागारच पुष्पिताः ॥३६॥  
 केतक्यः सिन्धुवाराश्च वासन्यश्च मुपुष्पिताः ।  
 मायव्यो गन्धपूर्णश्च कुन्दगुल्माश्च सर्वशः ॥३७॥  
 चिरिधिल्ला मधूषाश्च बज्रुला बकुलास्तथा ।  
 चम्पकास्तिनकाश्चैव नागवृक्षाः सुपुष्पिताः ॥३८॥  
 नीपाश्च बागुलाश्चैव मूर्जुगश्च सुपुष्पिताः ।  
 पद्मकाश्चोपशोमन्ते नीलाशोकाश्च पुष्पिताः ॥३९॥  
 ताम्राश्च गिरिपृष्ठेषु सिद्धमेगपिञ्जगः ।  
 अङ्गुलाश्च कुण्डलाश्च पूर्णकाः पाग्मिद्रकाः ॥४०॥  
 चूताः पाटनयश्चैव कोविदारारश्च पुष्पिताः ।  
 मुहुनिन्दार्तुनाश्चैव दृश्यन्ते गिरिमालुषु ॥४१॥  
 केतकाश्चोपशोमन्ते गिरीषाः शिशुषा यवाः ।  
 गाल्मल्यः किशुकाश्चैव रक्ताः कुरवस्तथा ॥४२॥  
 तिनिशा नक्तमानाश्चः चन्द्रनाः स्पन्दनाम्पया ।  
 पष्पितान् पुष्पितग्राभिर्नतामिः परिवेष्टितान् ॥४३॥

पद्मा मरुवर के तरुवर पद्मा मरुवर ही के जल से सींचे हुए हैं । मधुर गन्धयुक्त ये लुनी, विजौरा, नीरू, कुन्द के गुच्छे, चिल बिल, महुआ, चेत, मौतसिरी, चपा, तिलक, नागदेसर,

पद्मक, नील अशोक, लोध, अकोल, कोरैया, चूर्णक, मदार, आम  
गुलाब, कचनार, गुचकुन्द, केवड़ा, लसोड़ा, सिरसा, सीसों, घव,  
सेमर, टेसू, लाल कोरैया, तिमिरा, करञ्ज, चन्दन, स्यन्दन आदि  
के वृक्ष फूल रहे हैं और फूली हुई लताओं से युक्त हैं ॥७६॥७७॥  
॥७८॥७९॥८०॥८१॥८२॥८३॥

द्रुमान् पश्येह सौमित्रे पम्पाया रुचिरान् बहून् ।  
वातविक्षिप्तविटपान् ययासन्नान् द्रुमानिमान् ॥८४॥  
लताः समनुवर्तन्ते मत्ता इव वरस्त्रियः ।  
पादपात्पादपं गच्छन् शैलाच्छैलं वनाद्वनम् ॥८५॥  
वाति नैकरसास्वादः सम्मोदित इवानिलः ।  
केचित्पर्याप्तकुसुमाः पादपा मधुगन्धिनः ॥८६॥

हे लक्ष्मण ! पम्पा के तट पर इन अनेक सुन्दर पेड़ों को तो  
देखो । वायु के झोंकों से इनकी डालियाँ कैसे हिल रही हैं और  
लताएँ भी इनको उसी प्रकार आनिङ्गन करती हैं, जिस प्रकार मद  
से मत्तवाली सुन्दरियाँ अपने पतिगो को आलिङ्गन करती हैं । देखो  
यह पवन एक वृक्ष से दूसरे वृक्ष पर, एक पर्वत से दूसरे पर्वत पर  
और एक वन से दूसरे वन में जा कर और अनेक रसों का  
स्वाद ले कर, अत्यन्त आनन्दित सा घूम रहा है । किसी किसी  
पेड़ की डालियाँ अधिक पुष्पयुक्त होने के कारण बहुत अधिक  
मदक दे रही हैं ॥८४॥८५॥८६॥

केचिन्मुकुलसंवीताः श्यामवर्णा इवावधुः ।  
इदं मृष्टमिदं स्वादु प्रफुल्लमिदमित्यपि ॥८७॥  
रागमत्तो मधुकरः कुसुमेष्ववलीयते ।  
निलीय पुनरुत्पत्य सदसान्यत्र गच्छति ॥८८॥

कोई कोई पेड़ बलियों से युक्त श्याम वर्ण हो शोभयाधान हो रहे हैं। ये फूल मीठे हैं, यह स्वादिष्ट है, यह फूल मिले हुए हैं—इस प्रकार समझ और अनुराग में भर भीरा उड़ उड़ कर फूलों पर बैठता है और फिर वहाँ से उड़ कर सहसा अन्य वृक्ष पर जाता है ॥८५॥

मधुलुब्धो मधुकरः पम्पातीरद्रुमेष्वसौ ।

इयं कुसुमसङ्घातैरुपस्तीर्णा सुखाकृता ॥८६॥

मधु का लोभी भीरा इस प्रकार पम्पा तीर वर्ती वृक्षों पर मँडराता फिरता है। देखो तो इस भूमि पर कैसे फूल बिछे हैं। मानों सोने के लिए कोमल चटाई बिछा हो ॥८६॥

स्वप्न निपतितैर्भूमिः शयनमस्तरैरिव ।

त्रिविधा त्रिविधः पुष्पैस्तरैव नगसानुषु ॥८७॥

त्रिकीर्णाः पीनरक्ता हि सौमित्रे मस्तराः कृताः ।

त्रिमान्ते परय सौमित्रे वृक्षाणां पुष्पसम्भवम् ॥८८॥

पुष्पमासं हि तरवः सङ्घर्षादिव पुष्पिताः ।

आह्वयन्त इयान्योन्यं नगाः पट्पदनादिताः ॥८९॥

ये फूल अपने आप गिरे हैं, किन्तु ऐसे गिरे हैं, मानों सोने के लिये सेज बिछा हो। इस पर्यंत के शिखरों पर विविध रंग के पुष्पों से रंग तिरंगी चादर मी बिछी हुई है। हे लक्ष्मण ! देखो हेमन्त ऋतु के नीतने पर फूलों की कैसी बाहुल्य देग पड़ती है। मानों ये वृक्ष एक दूसरे की देखा देसी फूलों को उत्पन्न कर दें। ये पेड़ भागों की गुजार से मानों आपस में एक दूसरे को ललकार रहे हैं ॥८७॥८८॥८९॥

कुसुमोत्तंसविटपाः शोभन्ते बहु लक्ष्मण ।

एष कारण्डवः पक्षी विगाह्य सलिलं शुभम् ॥६३॥

हे लक्ष्मण ! पुष्पों से लदे वृक्ष बहुत शोभायमान हो रहे हैं ।  
यह कारण्डव पक्षी, इस विमल जल में डुबकी लगा, ॥६३॥

रमते कान्तया सार्धं काममुदीपयन् मम ।

मन्दाकिन्यास्तु यदिदं रूपमेवं मनोहरम् ॥६४॥

अपनी भादा के साथ विहार करता हुआ, मानों मेरे कामदेव  
को उत्तेजित कर रहा है । इस पद्मा का मन्दाकिनी जैसा मनोहर  
रूप, ठीक ही है ॥६४॥

स्याने जगति विख्याता गुणास्तस्या मनोरमाः ।

यदि दृश्येत सा साध्वी यदि चेह वसेमहि ॥६५॥

स्पृहयेयं न शक्राय नायोध्यायै रघूत्तम ।

न ह्येवं रमणीयेषु शाद्वलेषु तया सह ॥६६॥

रमतो मे भवंचिन्ता न स्पृहान्येषु वा भवेत् ।

अमी हि विविधैः पुष्पैस्तरवो र्वाचरच्छदाः ॥६७॥

क्योंकि उसके मनोहर गुण तो जगजाहिर हैं । यदि वह पति-  
व्रता कहीं इस समय देख पड़ती, तो हे रघूत्तम ! अयोध्या की तो  
बात ही क्या, इन्द्रामन की भी मैं चाह न करता और इन्हीं जगह  
वास करता । उसके साथ जब मैं इस हरिन तुरामय देग में विहार  
करता, तब न तो मुझे किसी प्रकार की चिन्ता होती और न अन्य  
पदार्थों की मुझे आकाँक्षा होती । देखो, अनेक पुष्पों से शोभित  
और हरे हरे सुन्दर पत्तों से युक्त ये वृक्ष ॥६५॥६६॥६७॥

काननेऽस्मिन् विना कान्तां चित्तमुन्मादयन्ति मे ।  
 पश्य शीतजला चेमां सौमित्रे पुष्करायुताम् ॥६८॥  
 चक्रवाकानुचरितां कारण्डयनिपेविताम् ।  
 पुर्वः क्राञ्चैव सम्पूर्णं वराहमृगसेविताम् ॥६९॥

इस बन् में प्यारी मीता के विना, मेरे चित्त को उन्मादित कर रहे हैं । हे सौमित्र ! शीतल जल वाली, कमलों से युक्त, चक्रवाकों से सेवित, कारण्डघों से सुशोभित, यत्तकों, जलमुरगावियों आदि जलपक्षियों के युक्त, सुभर, हिरन, सिंह आदि अन्य जन्तुओं से सेवित, इस पम्पा मील को देखा ॥६८॥६९॥

अधिक शोभते पम्पा विहृतद्विर्विहङ्गमैः ।  
 दीपयन्तीव मे काम निविश मुदिता द्विजाः ॥१००॥

इस पम्पा मरावर की शोभा इन चालते हुए पक्षियों से और भी अधिक बढ़ गई है । तरह तरह के प्रमुदित पक्षी मेरी काम वासना को उत्तेजित करते हैं ॥१००॥

श्यामां चन्द्रमुखीं स्मृत्वा प्रियां पद्मनियेक्षणाम् ।  
 पश्य सानुषु चित्रेषु मृगोभिः सहितान् मृगान् ॥१०१॥

और पद्मजनयनी, श्याम और चन्द्रवदनी प्यारी सीता का स्मरण कराते हैं । देखो, इन विचित्र शिखरों पर ये हिरन हिरनियों के साथ विहार कर रहे हैं ॥१०१॥

मा पुनर्मृगशायास्या वंद्या निग्हीकृतम् ।  
 व्यययन्तीव मे चित्त संचरन्तस्ततस्ततः ॥१०२॥



और मृग शाबद्धनयनी वैदेही के विरह में मुक्तको व्यथित करते हैं। ये मृगगण जो इधर उधर घूम रहे हैं, मेरे मन को दुखी कर रहे हैं ॥१०२॥

अस्मिन् सानुनि रम्ये हि मचद्विजगणायुते ।

पश्येयं यदि तां कान्तां ततः स्वस्ति भवेन्मम ॥१०३॥

यदि मैं मतवाले पक्षियों से पूर्ण इस मनोहर शिखर पर उस प्राणप्यारी का दर्शन पाऊँ तो, मेरा जी ठिकाने हो भयबा मेरा मन स्वस्थ हो ॥१०३॥

जीवेयं खलु सौमित्रे मया सह सुमध्यमा ।

सेवते यत्र वैदेही पम्पायाः पवनं सुखम् ॥१०४॥

हे लक्ष्मण ! यदि यह पतली कनर वाली जानकी मेरे साथ इस पम्पा के तट पर सुखदायी पवन सेवन करे, तो मैं निश्चय ही जीवित रह सकता हूँ ॥१०४॥

पद्म सौगन्धिकवहं शिवं शोकविनाशनम् ।

धन्या लक्ष्मण सेवन्ते पम्पोपवनमारुतम् ॥१०५॥

हे लक्ष्मण ! वे लोग धन्य हैं जो कमल के फूलों की सुगन्धि से युक्त, पम्पासरोवर के तट के शोकहारी वायु का सेवन करते हैं ॥१०५॥

श्यामा पद्मपलाशाक्षी प्रिया विरहिता मया ।

कर्यं धारयति प्राणान् विवशा जनकात्मजा ॥१०६॥ -

\* वह श्यामा, कमलनयनी जनककुमारी सीता मेरे वियोग में विवश हो, प्राण धारण करने में कैसे समर्थ होगी ? ॥१०६॥

किंनु वक्ष्यामि राजानं धर्मत्रं सत्यवादिनम् ।  
सीतया जनकं पृष्ठः कुशलं जनमंसदि ॥१०७॥

अब मैं उस धर्मज्ञ और सत्यवादी राजा जनक को जब वे सब के सामने, सीता का कुशल मुझसे पूछेंगे, क्या उत्तर दूँगा ? ॥१०७॥

या मामनुगता मन्दं पित्रा प्रव्राजितं वनम् ।  
सीता मत्पथमास्थाय क्व नु मा वरुतं प्रिया ॥१०८॥

मैं बड़ा अमागा हूँ । अब पिता जी ने मुझे वन में भेजा, तब सीता मेरे साथ आई । हा ऐसी पति प्रताप्यारी सीता इस समय न मालूम कहाँ होगी ? ॥१०८॥

तया विहीनः कृपणः कथं लक्ष्मण धारये ।  
या मामनुगता राज्याट्टम्रष्टं विगतचेतसम् ॥१०९॥

हे लक्ष्मण ! राज्य से रहित होने पर मुझ विकल हृदय के साथ जो सीता यहाँ थी, उसके बिना इस समय मैं दीन हो कर क्यों कर जीवित बना रहूँ ? ॥१०९॥

तद्यार्वाश्रितपक्ष्माक्षं सुगन्धिं शुभमव्रणम् ।  
अपश्यतो मुखं तस्याः मीदतीव मनो मम ॥११०॥

इस समय सुन्दर कमल जैसे नेत्रों से भूषित, सुगन्धयुक्त और अणुरहित प्यारी के मुख को देखे बिना मेरा मन विकल हो रहा है ॥११०॥

१ मन्दं—आश्चर्यजनक । ( गो० ) २ मत्पथ—प्रतिप्रताप्यारी । ( गो० )

३ विगतचेतसं—विकलहृदय । ( गो० )

स्मितहास्यान्तरप्लुतं गुणवन्मधुरं हितम् ।

वैदेह्या वाक्यमतुलं कदा श्रोष्यामि लक्ष्मण ॥१११॥

हे लक्ष्मण ! मैं सीता के वे अनुपम वाक्य कब सुनूँगा जो हास्य युक्त गुणों से युक्त, सुनने में मधुर और परिणाम में हितकारी होते हैं ॥१११॥

भाष्य दुःखं वने श्यामा सा मां मन्मथकर्षितम् ।

नष्टदुःखेव हृष्टेव साध्वी साध्वभ्यभाषत ॥११२॥

वह श्यामा वन में कष्ट सह कर भी, मुझे कामपीडित देख, दुःख रहित की तरह हर्षित हो, मनोहर वचन बोला करती थी ॥११२॥

किन्तु वक्ष्यामि कौसल्यामयोध्यायां नृपात्मज ।

क सा स्नुपेति पृच्छन्तीं कथं चातिमनस्विनीम् ॥११३॥

हे राजपुत्र ! मैं अयोध्या में लौट कर, माता कौसल्या को, जब वह मुझ से पूछेगी कि मेरी पुत्रवधू सीता कहाँ है, तब क्या बचर दूँगा ॥११३॥

गच्छ लक्ष्मण पश्य त्वं भरतं भ्रातृवत्सलम् ।

न ह्यहं जीवितुं शक्तस्तामृते जनकात्मजाम् ॥११४॥

हे लक्ष्मण ! तुम अयोध्या को लौट जाओ और भ्रातृवत्सल भरत से मिलो । मैं तो अब सीता के बिना न जीऊँगा ॥११४॥

इति रामं महात्मानं विलपन्तमनाथवत् ।

उवाच लक्ष्मणो भ्राता वचनं युक्तमव्ययम् ॥११५॥

इस प्रकार अनाथ की तरह श्रीरामचन्द्र को विलाप करते देख,  
लक्ष्मण ने युक्ति से खरबदन न करने योग्य वचन कहे ॥११५॥

संस्तम्भ राम भद्रं ते मा शुचः पुरुषोत्तम ।

नेहशानां मतिर्मन्दा भवत्यन्तुपात्मनाम् ॥११६॥

हे राम ! धीरज रग्यो ! तुम्हारा मङ्गल हो । तुम चिन्ता मत  
करो । हे पुरुषोत्तम ! तुम जैसे निर्मल बुद्धिवालों की बुद्धि पैसी  
मन्द तो नहीं होनी चाहिए ॥११६॥

स्मृत्वा वियोगज दुःखं त्यज स्नेहं प्रिये जनै ।

अतिस्नेहपरिष्वङ्गाद्वर्तिरात्रापि ददाते ॥११७॥

आप विरहजन्य दुःख को स्मरण कर, प्रियजनों के प्रति स्नेह  
को त्याग दीजिए । क्योंकि देखिए, अत्यन्त स्नेहयुक्त (तेल में पड़ने  
से ) गोभी बत्ती भी जल जाती है ॥११७॥

यदि गच्छति पातालं ततो क्षरिकमेव वा ।

सर्वथा गवणस्तावन्न भविष्यति राघव ॥११८॥

हे राम ! राखण चाहे तो पाताल में अथवा पाताल से भी बह  
कर किर्मा अन्य गुप्त्रम्यान में जा छिपे, पर वह बच नहीं सकता—  
वह मारा तो अवश्य ही जायगा ॥११८॥

प्रवृत्तिर्लभ्यतां तावत्तस्य पापस्य रक्षसः ।

ततो हास्यति वा सीतां निरनं वा, गमिष्यति ॥११९॥

प्रथम तो उस पापी राक्षस का पना लगाना तदनन्तर या तो  
वह सीता को गवय छोड़ ही देगा अथवा मारा ही जायगा ॥११९॥

यदि यात्यदितेर्गर्भं रावणः सह सीतया ।

तत्राप्येनं हनिष्यामि न चेदास्यति मैथिलीम् ॥१२०॥

यदि रावण सीतासहित दिति के गर्भ में जा छिपे और सीता को न दे तो मैं वहाँ भी उसका बध करूँगा ॥१२०॥

स्वास्थ्यं भद्रं यजस्वार्थं त्यज्यतां कृपणा मतिः ।

अयों हि नष्टकार्यार्थैर्नायत्नेनाधिगम्यते ॥१२१॥

इसलिए हे भाई ! आप अपना चित्त ठिकाने कीजिए । इस दैन्य को त्याग दीजिए । क्योंकि कोई हुई वस्तु बिना प्रयत्न किए नहीं मिलती ॥१२१॥

उत्साहो बलवानर्थं नास्त्युत्साहात्परं बलम् ।

सोत्साहस्यास्ति लोकेऽस्मिन्न किञ्चिदपि दुर्लभम् ॥१२२॥

हे भाई ! उत्साह बड़ा बलवान होता है । क्योंकि उत्साह से बढ़ कर दूसरा कोई बल ही नहीं है । जो उत्साही लोग हैं, उनके लिए इस संसार में कोई वस्तु दुर्लभ नहीं है ॥१२२॥

उत्साहवन्तः पुरुषा नावसीदन्ति कर्मसु ।

उत्साहमात्रमाश्रित्य सीतां प्रतिलभेमहि ॥१२३॥

उत्साही जन किसी भी कार्य के करने में नहीं घबड़ाते । अतः हम भी केवल उत्साह ही से जानकी को प्राप्त करेंगे ॥१२३॥

त्यज्यतां कामवृत्तत्वं शोकं संन्यस्य पृष्ठतः ।

महारमानं कृतात्मानमात्मानं नावबुध्यसे ॥१२४॥

आप महात्मा और कृतविद्य हो कर भी अपने स्वरूप को क्यों नहीं चीन्हते ? आप शोक को, त्याग कर कामी जनो जैसी इस वृत्ति को पीठ पीछे फेंकिए, अर्थात् त्याग दीजिए ॥१२४॥

एवं संबोधितस्तत्र शोकोपहतचेतनः ।

न्यस्यं शोकं च मोहं च ततो धैर्यमुपागमत् ॥१२५॥

जब लक्ष्मण जी ने शोक से विकल श्रीरामचन्द्र जी को इस प्रकार समझाया, तब श्रीरामचन्द्र जी ने शोक और मोह को त्याग धैर्य धारण किया ॥१२५॥

सौऽभ्यतिक्रामदव्यग्रस्तामचिन्त्यपराक्रमः ।

रामः पम्पां सुरुचिरां रम्यपारिप्लवदुमाम् १ ॥१२६॥

तदनन्तर अचिन्त्य पराक्रमी श्रीरामचन्द्र जी अव्यय चित्त से हिलते हुए वृक्षों से युक्त उस अत्यन्त मनोहर पम्पासर को घूम घूम कर देखने लगे ॥१२६॥

निरीक्षमाणः सहसा महात्मा

सर्वं वन निर्भरकन्दराग्र ।

उद्विग्नचेताः सह लक्ष्मणेन

विचार्य दुःखोपहतः प्रतस्थे ॥१२७॥

यद्यपि श्रीरामचन्द्र आ वनस्थली, करने व गुफाओं को देखते हुए लक्ष्मण महित उद्विग्न और दुःखित थे, तथापि (मन ही मन) विचार करते हुए चले जाते थे ॥१२७॥

तं मत्तमातङ्गविलासगामी

गच्छन्तमव्यग्रमना महात्मा ।

स लक्ष्मणा राघवमप्रमत्तो

ररक्ष घर्मेण बलेन चैव ॥१२८॥

मतवाले हाथों की तरह चलने वाले, अव्यग्रमना, महात्मा लक्ष्मण जी, श्रीरामचन्द्र जी की धर्म से और बल से भी सावधानतापूर्वक रक्षा करते जाते थे ॥१२८॥

तावृश्यमूकस्य समीपचारी  
चरन्दर्शाद्भुतदर्शनीयौ ।

शास्त्रामृगाणामधिपस्तरस्वी  
वित्रसे नैव चिचेष्ट किञ्चित् ॥१२९॥

श्रृष्ट्यमूक पर्वत के समीप बालि के भय से विचरने वाले और बड़े वेगवान् बानरराज सुग्रीव इन दोनों भाइयों के अद्भुत रूप के दर्शन कर, भयभीत हो कुछ निश्चेष्ट हो गए ॥१२९॥

स तौ महारमा गजमन्दगामी  
शास्त्रामृगस्तत्र चिर चरन्तौ ।  
दृष्ट्वा विपाद परमं जगाम  
चिन्तापरीतो भयभारमग्नः ॥१३०॥

सुग्रीव वहाँ बहुत देर से घूमता ही था कि, इतने में गज की तरह मन्द गमन करने वाले दोनों राजकुमारों को देख वह बहुत दुःखी हुआ और चिन्ता के मारे विकल हो बहुत डर गया ॥१३०॥

तमाश्रमं पुण्यमुख शरण्य  
सदेव शास्त्रामृगसेवितान्तम् ।  
त्रस्ताश्च दृष्ट्वा हरसोऽभिजगमुः  
महौजसौ राघवलक्ष्मणौ तौ ॥१३१॥  
इति प्रथमोऽध्यायः ॥

महापराक्रमशाली श्रीरामचन्द्र और लक्ष्मण को देख और  
ठर कर वहाँ के चन्दर उस पवित्र, सुखदायी और सुरक्षित तथा  
वानरों से सेवित आश्रम को छोड़ भाग गये ॥१३१॥

किष्किन्धाकाण्ड का पहिला सर्ग पूरा हुआ ।



## द्वितीयः सर्गः



तौ तु दृष्ट्वा महात्मानौ भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ।

वरायुधधरौ वीरौ सुग्रीवः शङ्कितोऽभवत् ॥१॥

वीर और अति उत्तम आयुधधारी दोनों भाई महात्मा भीराम  
लक्ष्मण को देख वानरराज सुग्रीव भयभीत हुए ॥१॥

उद्विग्नहृदयः सर्वा दिशः समवलोकयन् ।

न व्यतिष्ठत् कस्मिंश्चिद्देशे वानरपुङ्गवः ॥२॥

और उद्विग्न हो सब दिशाओं को देखते हुए वानरश्रेष्ठ सुग्रीव  
एक स्थान पर न टिक सके ॥२॥

नैव चक्रे मनः स्थातुं श्वीक्षमाणो महाबलौ ।

कपेः परमभीतस्य चित्तं व्यवससाद् ह ॥३॥

उन महाबली दोनों वीरों को देख कर, सुग्रीव ने वहाँ ठहरने  
को इच्छा न की, उन परमत्रस्त कपिश्रेष्ठ का मन अत्यन्त विषाद  
को प्राप्त हुआ । ३॥



चिन्तयित्वा<sup>१</sup> स धर्मात्मा विमृश्य गुरुलाघवम्<sup>२</sup> ।

सुग्रीवः परमोद्विग्नः सर्वैरनुचरैः सह ॥४॥

वे धर्मात्मा कविराज सुग्रीव बालि को स्मरण कर और उनके बल का आधिक्य और अपने बल का अल्पत्व विचार कर, अपने अनुचरों सहित बहुत घबड़ाए ॥४॥

ततः स सचिवेभ्यस्तु सुग्रीवः पुत्रगाधिपः ।

शशं परमोद्विग्नः पश्यस्तौ रामलक्ष्मणौ ॥५॥

तदनन्तर वानरराज सुग्रीव, राम लक्ष्मण को देखने के कारण घबड़ा कर अपने मंत्रियों से बोले ॥५॥

एतौ वनमिदं दुर्गं बालिप्रणिहितौ भ्रुवम् ।

द्युना चीरवसनी प्रचरन्ताविहागवौ ॥६॥

ये दोनों अवश्य बालि के भेजे हुए हैं और कपटाचार से चीर वस्त्र धारण कर इस दुर्गम वन में घूमते फिरते यहाँ आप हैं ॥६॥

ततः सुग्रीवसचिवा दृष्ट्वा परमधन्विनौ ।

जगुर्गिरितटात्तस्मादन्यच्छिखरमुत्तमम् ॥७॥

धनुषधारी राम लक्ष्मण को देख सुग्रीव के सचिव पम्पा सरोवर के सस तट को छोड़ वस पहाड़ के अन्य ऊँचे शिखर पर चले गए ॥७॥

तं क्षिप्रमधिगम्याथ यूथवा यूथपर्पभम् ।

हरयो वानरश्रेष्ठं परिवार्योपतस्मिरे ॥८॥

१ चिन्तयित्वा बालिवलं सम्पृत्त्य । ( शि० ) २ गुरुलाघवम्—तद्वलस्य गुरुत्वं स्वबलस्य लघुत्वं । ( रा० )

उनमें से बड़े बड़े यूथों के यूथगति वानर शीघ्रता से वानर श्रेष्ठ सुग्रीव के पास जा उनको घेर खड़े हो गए ॥८॥

एकमेकायनगताः पुवमाना गिरेर्गिरिम् ।

प्रकम्पयन्तो वेगेन गिरीणां शिखराण्यपि ॥९॥

एक एक कर वे सब एकत्र हो और पर्वतशिखरों को हिलाते हुए एक पर्वत से कूद कर दूसरे पर्वत पर जाने लगे । अर्थात् कूद फाँद करने लगे ॥९॥

ततः शाखामृगाः सर्वे पुवमाना महाबलाः ।

वभञ्जुश्च नगास्तत्र पुष्पितान् दुर्गस्थितान् ॥१०॥

तदनन्तर वे बड़े बड़े बली कपि उम पर्वत पर लगे हुए बड़े बड़े पेड़ों की पुष्पित डालियों को तोड़ तोड़ कर गिराने लगे ॥१०॥

आप्लवन्तो हरिवराः सर्वतस्तं महागिरिम् ।

मृगमार्जारशार्दूलास्त्रासयन्तो ययुस्तदा ॥११॥

तदनन्तर वे बड़े बली वानर उम महापर्वत के समस्त स्थानों में बसने वाले मृग, वनबिलाव, शार्दूलादिकों को भयभात कर कूद फाँद कर जाने लगे ॥११॥

ततः सुग्रीवसचिवाः पर्यनेन्द्र समाश्रिताः ।

सगम्य कपिमुख्येन सर्वे प्राञ्जलयः स्थिताः ॥१२॥

फिर सुग्रीव के मुख्य मुख्य मंत्री सुग्रीव के सामने जा दाख जोर कर खड़े हो गए ॥१२॥

उतस्त भयसन्निग्न वालिकिलिपगङ्कितम् ।

श्वाच हनुमान् राक्षसं सुग्रीवं चानयमानिदः ॥१३॥

तव वातवीन करने में चतुर हनुमान जा बालि जा के डर से  
अनिष्ट की शङ्का कर के भयभीत हुए, सुग्रीव से बाले ॥१२॥

सम्प्रमस्यज्यतामेप सर्वेर्बालिकृत महान् ।

मलयाज्य गिरिवरा भय नंहास्ति बालिनः ॥१४॥

यस्मादुद्विग्नचेतास्त्वं द्रुतो हरिपुङ्गव ।

तं क्रूरदशनं क्रूरं नेह पश्यामि बालिनम् ॥१५॥

बालि के डर से कोई वानर भयभीत न हा, क्योंकि यह पर्वत  
श्रेष्ठ मलयाचल है । यहाँ पर बालि के भय की सम्भावना भी  
नहीं है, फिर जिन कारण से तुम लार्ग घबड़ा कर भागे, हो वह  
क्रूरदशन और क्रूरस्वभाव बालि भा तो मुझे यहाँ नहीं देख  
पड़ता है ॥१४॥१५॥

यस्मात्तव भय साम्य पूर्वजात्पापकर्मणः ।

स नेह वाली दुष्टात्मा न ते पश्याम्यह भयम् ॥१६॥

हे साम्य ! जिन पाप बड़े भाई से तुम डरते हो, वह दुष्टात्मा  
बालि मुझे यहाँ नहीं देख पड़ता ॥१६॥

अहो शास्त्रागृगत्व ते व्यक्तमेव प्रवक्ष्म ।

लघुचित्ततयाऽऽत्मानं न स्थापयसि यो मर्ता ॥१७॥

हे पानरगण ! आश्चर्य्य है कि, आप अपना शास्त्रागृगत्व (बदर  
पना) स्पष्ट ही प्रदर्शित कर रहे हैं । आप बल्लभ स्वभाव पानर  
जाति के होने के कारण अपना बुद्धि को स्थिर नहीं रख सकते  
और बरा बरा सी बातों से अपना जी छोटा कर लेते हैं ॥१७॥

द्वि विज्ञानसम्यग् इद्वितैः सर्वमाचर ।

न लघुबुद्धिं गतो राजा भुवभूतानि शास्ति हि ॥१८॥

१—बुद्धः सामान्यतो ज्ञान ( गा० ) २ विशेषतो ज्ञान विशुद्ध ( मो० )

पा० रा० कि०—३

सामान्य ज्ञान और विशेष ज्ञान तथा सङ्केत द्वारा आपको अपने सब काम कर लेने चाहिए। क्योंकि बुद्धिहीन राजा सब प्राणियों का शासन नहीं कर सकता है ॥१८॥

सुग्रीवस्तु शुभं वाक्यं श्रुत्वा सर्वं हनूमतः ।

ततः शुभतर वाक्यं हनूमन्तमुवाच ॥१९॥

सुग्रीव, हनुमान के यह शुभ वचन सुन, उनसे अति हितकर वचन बोले ॥१९॥

दीर्घबाहु विशालाक्षौ शरचापासिधारिणौ ।

कस्य न स्याद्भय दृष्ट्वा ह्येता सुरसुतोपमौ ॥२०॥

हे हनुमन् ! दीर्घबाहु, विशालचन्द्र, तीर, कमान और खड्ग धारण किए, देवपुत्रों के समान, इन दोनों को देख कर, जिसको भय न सतावेगा ? ॥२०॥

वालिप्रणिहितावेतौ शङ्केऽहं पुरुषोत्तमौ ।

राजानो बहुमित्राश्च विश्वासो नात्र हि क्षमः ॥२१॥

मुझे ता इन दोनों नरभेष्टों को देख यही शङ्का होती है कि, ये दोनों निश्चय ही वालि के भेजे हुए हैं। क्योंकि राजाओं के बहुत से मित्र दुष्टा करते हैं, अतः इन पर विश्वास न करना चाहिए ॥२१॥

अरयश्च मनुष्येण विज्ञेयार्द्धभचारिणः ।

विश्वस्तानामविश्वस्ता रन्ध्रेषु महरन्ति हि ॥२२॥

मनुष्य को चाहिए कि, वह कपट रूपधारी बैरियों को पहचाने। क्योंकि वे कपट रूपधारी विश्वास करने वालों पर स्वयं तो

विश्वास नहीं करते, किन्तु अवसर मिलने पर प्रहार करते हैं ॥२२॥

कृत्येषु बाली मेघावी रानानो बहुदर्शनाः ।

भवन्ति परहन्तारस्ते ज्ञेयाः प्राकृतैर्नरैः ॥२३॥

बालि ऐसे कामों में बड़ा चतुर है । क्योंकि राज लोग बहु-दर्शी और उपायों के जानने वाले हुआ करते हैं । वे अपने शत्रुओं का धात करने में बड़े चतोगो होते हैं । अतः मुझ जैसे छुद्रजनों को उचित है कि, ऐसे मनुष्यों को पहचाने ॥२३॥

तौ त्वया प्राकृतैर्नव गत्वा ज्ञेयौ पुबङ्गम ।

इक्षितानां प्रकारैश्च रूपव्याभाषणेन च ॥२४॥

लक्षयस्व तयोर्भावं प्रहृष्टमनसौ यदि ।

विश्वासयन् प्रशसाभिरिक्षितैश्च पुनः पुनः ॥२५॥

अतः हे हनुमन् ! तुम अपना प्राकृत वेष बना कर, उनके समीप जाओ और चेष्टाओं से, रूप ( शाल ) से और वार्तालाप से उनका भेद ले आओ । यदि वे प्रसन्न जान पड़ें तो उनकी बार बार प्रशसा कर और चेष्टाओं से उनके मन में अपने ऊपर विश्वास उत्पन्न कर लेना ॥२४॥२५॥

ममैवाभिमुखं स्थित्वा पृच्छ त्वं हरिपुङ्गव ।

प्रयोजनं प्रवेशस्य वनस्यास्य धनुर्धरौ ॥२६॥

हे वानरश्रेष्ठ ! तुम मेरी ओर मुख कर खड़े होना और उन दोनों धनुर्धारियों से वन में आने का प्रयोजन पूछना ॥२६॥

शुद्धात्मानौ यदि त्वेतो जानीहि त्वं पुबङ्गम ।

न्याभाषितैर्वा विज्ञेया स्वाद्दुष्टादुष्टता तयोः ॥२७॥

हे वानर ! यदि उनका हृदय तुम्हें शुद्ध ज्ञान पड़े, तो तुम उनके रूरा से तथा वातचान से उनके मन की दुष्टता अदुष्टता का पता लगा लेना ॥२५॥

इत्येव कपिराजेन सन्दिष्टो मारुतात्मजः ।

चकार गमने पुष्टिं यत्र तौ रामलक्ष्मणौ ॥२८॥

जब इस प्रकार सुभाष ने मारुतात्मज हनुमान जी को आह्वा  
दा, तब हनुमान ना भीरामचन्द्र और लक्ष्मण के निकट जाने को  
सँभार हुए ॥२८॥

तथेति सम्पूज्य वचस्तु तस्य तत्-

रूपेः सुभीमस्य दृढासदस्य च ।

महानुभावो हनुमान्यर्या तदा

स यत्ररामोत्थिलश्च लक्ष्मणः ॥२९॥

इति तृतीय सर्गः ॥

महानुभावा कपिश्रेष्ठ हनुमान, अविभीन दुर्धर्ष सुभीम जी के  
वचन मान, जहाँ भीरामचन्द्र और लक्ष्मण थे, वहाँ को चले  
गये ॥२९॥

विष्किन्धाकाण्ड का द्वितीय सर्ग पूरा हुआ



तृतीयः सर्गः



वचो विज्ञाय हनुमान् सुग्रीवस्य महात्मनः ।

पर्वतादप्यमृशान् पुष्टुरे यत्र राघवौ ॥१॥

हनुमान, महात्मा सुग्रीव क वचन सुन श्रुप्यमूक पर्यंत से  
मूढ़ कर आगत और लक्ष्मण के निरुद्ध गए ॥१॥

कपिरूप परित्यज्य हनुमान् मास्तात्मजः

भिक्षरूपे तता भेजे शठमुद्धितया<sup>२</sup> कपिः ॥२॥

जाते समय अपने द्विपान के लिए हनुमान जा ने वानर का  
रूप छोड़ सन्यासा का वप धारण किया ॥२॥

ततः स हनुमान् वाचा श्लक्षण्या सुभनोदया ।

विनीतश्चदुपागम्य रावणौ प्रणिपत्य च ॥३॥

आरभापे तदा श्रीर्गं यथावत्प्रशशस च ।

सम्पूज्य विविपद्भीरो हनुमान् मास्तात्मजः ॥४॥

तदनंतर हनुमान जो श्रीराम और लक्ष्मण के पास गए और  
नम्रतापूर्वक प्रणाम कर मधुर एवं मनोहर वाणी से उन दोनों  
का प्रशंसा करने लगे । उन दोनों वीरों की यथाथ प्रशंसा कर,  
परन्तु नय हनुमान जा न, विविपूर्वक उन दोनों की पूजा  
की ॥३॥४॥

[ टिप्पणी—भित्तरूप अर्थात् स यात्री का रूप धरे हुए हनुमान जो  
स सबशास्त्रज्ञ एवं क विशेष ने रामलक्ष्मण को प्रणाम किया—पह पक्ष  
शुद्ध उत्पन्न करता है । हमका समाधान रामानुजीय टीका में इस प्रकार  
किया है नमस्कार पश्चात् तामित्तुवेर गिद्ध इति चेत् अत्यद्भुत वस्तु  
दशन सङ्गति विस्मय सन् प्रकृत भित्तरूप तत्पुत्र अवस्था प्रति-  
पेदिरे इतिवत् प्रणामाति न विरोध । ]

उवाच कामता<sup>३</sup> राम्य मृदु सत्यपराक्रमौ ।

राजर्षिदेवप्रतिमां तापसां संशिनवतां ॥५॥

१ भित्तरूप—स यात्रि वप । ( गा० ) २—शठमुद्धितया—वञ्चक  
मुद्धितया । ( गो० ) ३ कामत—सुग्रीवोदयाविद्धत्वेन्यात् । ( रामानु० )

हनुमान जी ने सुग्रीव के आदेश के अविरुद्ध, अपने इच्छा  
नुसार वन सत्यपराक्रमा दोनों वीरों से मृदुभाव से कहा—आप  
रानर्षि सदृश, देवताओं के समान तपस्वी और कठोर व्रतधारी  
हैं ॥५॥

देशं कथमिमं प्राप्तौ भवन्तौ वरवर्णिनौ ।

व्रासयन्तौ मृगगणानन्यांश्च वनचारिणः ॥६॥

हे सुन्दर वरुणवालो ! आप लोग मृगों और अन्य वनचारियों  
को व्रस्त करते हुए, वन में क्यों आए हैं ॥६॥

पम्पातीररुहान् वृक्षान् बीक्षमाणौ समन्ततः ।

इमा नदीं शुभजाला शोभयन्तौ तपस्विनौ ॥७॥

आप लोग पम्पा के तटवर्ती वृक्षों को चारों ओर से देखते हुए  
इस पुण्य जलवाली नदी की शोभा को बढ़ा रहे हैं ॥७॥

धैर्यवन्तौ सुवर्णभां कां युवा चीरवाससौ ।

निःश्वसन्तौ वरसृजौ पीडयन्ताविमाः प्रजाः ॥८॥

धैर्यवान्, सुवर्ण की कान्ति के समान चीर पहिने हुए, बढ़ा  
बाहों वाले और ऊंची स्वाँस लेते हुए आप कौन हैं, जो इन वन  
वासी प्रजावनों को पीटा देते हैं ? ॥८॥

सिंहविप्रेभित्तौ वीरौ सिंहातिवलविक्रमौ ।

शक्रचापनिभे चापे गृहीत्वा शत्रुसूदनौ ॥९॥

आपकी धितवन सिंह के समान है । आप महाबलवान् और  
महापराक्रमी हैं । इन्द्रधनुष की तरह आप दोनों का धनुष देख कर  
जान पड़ता है कि, आप शत्रुओं का नाश कर देंगे ॥९॥

१ वृषभनेत्रविक्रमौ—वृषभभेडगमनौ । ( गे० )



श्रीमन्तौ रूपसम्पन्नौ वृषभश्रेष्ठविक्रमौ ।

हस्तिहस्तोपमभुजौ द्युतिमन्तौ नरर्षभौ ॥१०॥

आप कान्तिमान्, सुस्वरूप और साँड की तरह मस्तानी चाल चलने वाले हैं। आप हाथों की सूँड़ की तरह उतार चढ़ाव वाली लंबी भुजाओं वाले हैं। आप बुद्धिमान् और पुरुषों में श्रेष्ठ हैं ॥१०॥

प्रभया पर्वतेन्द्रोऽयं युवयोरवमामितः ।

राज्यार्हाविमरप्रख्यौ कथं देशमिहागतौ ॥११॥

आप दोनों की प्रभा से यह पर्वत प्रकाशित हो रहा है और दोनों ही जन जो राज्य करने योग्य तथा देवतुल्य हैं, इस बन में क्यों आए हैं ? ॥११॥

पद्मपत्रेक्षणां वीरौ जटामण्डलधारिणौ ।

अन्योन्यसदृशौ वीरौ देवलोकादिवागतौ ॥१२॥

आपके नेत्र कमल के सदृश हैं, आप वीर हैं और जटाजूट धारण किए हुए हैं। आप दोनों की मुखकृति एक दूसरे से मिलती जुलती हुई मी है। मुझे तो ऐसा जान पड़ता है मानों आप दोनों देवलोक से यहाँ आए हैं ॥ १२॥

यदृच्छयेव सम्प्राप्तौ चन्द्रसूर्यौ वसुन्धराम् ।

विशालवक्त्रसौ वीरौ मानुषौ देवरूपिणौ ॥१३॥

मुझे तो ऐसा जान पड़ता है कि मानों चन्द्रमा और सूर्य अपनी इच्छा से घराघाम पर अवतीर्ण हुए हों। आप दोनों जन ऊँचे वक्षःस्थलों से युक्त मनुष्यों का रूप धारण किए हुए क्या कोई देवता हैं ? ॥१३॥

सिंहस्कन्धौ महोत्माहौ समदाविब गोवृषौः

आयताश्च सुवृत्ताश्च बाहवः पग्घोपमाः ॥१४॥

आप दोनो घीरों के कंधे सिंह के समान हैं । आप महाउत्माही और तरुण उच्चों की तरह हैं । आपकी मुजाएँ विशाल और गोल परिधानारक्ष देग पड़ती हैं ॥१४॥

सर्वभूषणभूषार्हाः किमयं न विभूषिताः ।

उभौ योग्यावहं मन्ये गस्तिनुं पृथिवीमिमाम् ॥१५॥

आप समस्त आभूषण धारण करने योग्य हो कर भी भूषण क्यों धारण नहीं करते ? मेरी समस्त में तो आप दोनों ही पृथिवी की रक्षा करने योग्य हैं अर्थात् राजा होने योग्य हैं ॥१५॥

समागरवनां कृत्स्नां विन्ध्यमेरुविभूषिताम् ।

इमे च धनुर्पा चित्रे\* श्लक्ष्णे चित्रानुलोपने ॥१६॥

आप सागर, उन विन्ध्याखल, मेरु पर्वत से विभूषित, इस समूर्चा पृथिवी की रक्षा कर सकते हैं । आपके ये दोनों धनुष अद्भुत, चित्रे और सुनहरी कनई दिए हुए हैं ॥१६॥

प्रकाशेते यथेन्द्रस्य वज्रे हेमविभूषिते ।

सम्पूर्णा निशितर्वाणस्तूर्णाश्च शुभदर्शनाः ॥१७॥

और इन्द्र के हेमविभूषित वज्र की तरह शोभा दे रहे हैं । आप दोनों के तरकस भी पौने चाखों से परिपूर्ण हैं जो देखने में उड़े सुन्दर जान पड़ते हैं ॥१७॥

१ चित्रे—अद्भुत, अद्भुत । ( गा० ) २ चित्रानुलोपन—स्वयं नलरूपणं शयोस्ते । ( रा० )

\* परिघ—एक प्रकार की गदा ।

जीवितान्तर्हरणैः श्वसद्भिश्च पन्नगैः ।

महाप्रमाणौ विस्तीर्णौ तप्तहाटस्फूर्पितौ ॥१८॥

खट्वायैर्तौ विराजेत निर्मुक्तावित्र पन्नगा ।

एवं मां पणिभाषन्तं कस्माद्दे ताभिभाषथः ॥१९॥

आपके तरकसों के बाण फुमकारने हुए मर की तरह स्पर्श करते ही शत्रु के प्राणों का महार करने वाले हैं । बड़े लंबे तथा चौड़े और सुनहरे मूँडों वाले ये दोनों राजा कैचुना छोड़े हुए सर्पों की तरह लड रहे ( टकरा रहे ) हैं । मैं आपसे इस प्रकार ( सभ्यतापूर्वक ) बातचीत करना हूँ, किन्तु इसका क्या कारण है जो आप मुझसे नहीं बोलते ? ॥१८॥१९॥

सुग्रीवो नान धर्मात्मा कश्चिद्भानरयुधपः ।

वीर्यं विनिकृतां' आश्रा जगद्भ्रमति दुःखितः ॥२०॥

सुग्रीव नागक धर्मात्मा और बाग कोई एक जानर है, जो वानरों का मुखिया है । वह अपने भाई द्वारा छल जा कर दुःखित हो मारे जगत् में घुम ॥ फिरता है ॥२०॥

प्राप्तोऽहं प्रेषितव्येन सुग्रीवेण महात्मना ।

राज्ञा वानरमुख्यानां हनूमान्नाम वानरः ॥२१॥

मैं उसके यानगों से मुख्य हनुमान नामक वानर हूँ और वल वानरराज महात्मा सुग्रीव का भेजा हुआ आपके समीप आया हूँ ॥२१॥

युवाभ्यां सद धर्मात्मा सुग्रीवः मन्त्रमिच्छति ।

तस्य मां सचिव विद्धि वानरं पवनात्मजम् ॥२२॥

वे धर्मात्मा सुग्रीव आर दोनों के साथ मैत्री करना चाहते हैं। मुझे आप परम का पुत्र और सुग्रीव का मन्त्री जानिए ॥२२॥

भिधुरूपप्रतिच्छन्नं सुग्रीवप्रियकाम्पया ।

ऋष्यमूकादिह मास कामग कामरूपिणम् ॥२३॥

सुमाय की प्रीति के लिये ( अर्थात् प्रसन्नता के लिये ) मैंने सन्यासी का रूप धारण किया है। क्योंकि मैं यथेन्द्राचारी और यथेन्द्र रूप धारण करने वाला हूँ। मैं ऋष्यमूक पर्वत से यहाँ आया हूँ ॥२३॥

एवमुक्त्वा तु हनुमांस्तौ वीरौ रामलक्ष्मणौ ।

वाक्यज्ञौ वाक्यकुशलः पुनर्नोवाच किञ्चन ॥२४॥

वाक्यज्ञ और वीर श्रीरामचन्द्र तथा लक्ष्मण से इस प्रकार कह वाक्यकुशल हनुमान जी चुप हो गए और फिर कुछ न बोले ॥२४॥

एतच्छ्रुत्वा वचस्तस्य रामो लक्ष्मणमब्रवीत् ।

महृष्ट्यदनः श्रीमान् आतर पार्श्वतः स्थितम् ॥२५॥

हनुमान जी के ये वचन सुन कर श्रीरामचन्द्र जी प्रसन्न हुए और पास खड़े हुए लक्ष्मण जी से बोले ॥२५॥

सचिवोऽय कपीन्द्रस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।

तमेव काङ्क्षमाणस्य ममान्तिकमुपागतः ॥२६॥

हे लक्ष्मण ! ये उन खान्तराज महात्मा सुमाय के मन्त्री हैं जिनसे मैं स्वयं मिलना चाहता था। सो यह उनके मन्त्री स्वयं ही मेरे पास आए हैं ॥२६॥

तमभ्यभाष सौमित्रे सुग्रीवसचिवं कपिम् ।

वाक्यद्वं मधुरैर्वाक्यैः स्नेहयुक्तमरिन्दम ॥२७॥

हे लक्ष्मण ! सुग्रीव के वाक्यविशारद सचिव और शत्रुओं का नारा करने वाले इन कपिश्रेष्ठ से तुम मधुर वाणी से नीतिपूर्वक बातचीत करो ॥२७॥

नानृग्वेदविनीतस्य नायजुर्वेदधारिणः ।

नामामवेदविदुषः शक्यमेवं प्रभाषितम् ॥२८॥

क्योंकि जिस प्रकार की बातचीत इन्होंने हमसे की है, वैसी बातचीत ऋग्वेद-यजुर्वेद और सामवेद के जाने बिना, कोई कर नहीं सकता ॥२८॥

नूनं व्याकरणं कृत्स्नमनेन बहुधा श्रुतम् ।

बहु व्याहरतानेन न किञ्चिदपसन्दिताम् ॥२९॥

अवश्य ही इन्होंने सम्पूर्ण व्याकरण बहुधा सुना है । (अर्थात् पढ़ा है ; ) क्योंकि इन्होंने इतनी बातें कहीं, किन्तु इनके मुख से एक भी बात अशुद्ध नहीं निकली ॥२९॥

न मुखे नेत्रयोर्वाऽपि ललाटे च ध्रुवोस्तथा ।

अन्येष्वपि च मात्रेषु दोषः संविदितः क्वचित् ॥३०॥

इतना ही नहीं, भ्रत्युत बोलते समय भी इनके मुख, नेत्र, ललाट, भौंहे तथा अन्य शरीर का कोई अवयव विकृति को प्राप्त नहीं हुआ ॥३०॥

अविस्तरमसन्दिग्धमविलम्बितमद्भुतम् ।

उरःस्थं कण्ठगं वाक्यं वर्तते मध्यमे स्वरे ॥३१॥

इन्होंने अपने कथन को न तो अधाधुन्ध बढ़ाया ( जिसे सुनने से जी ऊब बैठे ) और न इतना मस्तिष्क ही किया कि, उमका भाव समझने में भ्रम उत्पन्न हो । अपने कथन को व्यक्त करते समय इन्होंने न तो शीघ्रता की और न विलम्ब ही किया । इनके कहे वचन हृदयस्थ और कण्ठगत हैं, ( अर्थात् उनावटी नहीं हैं अधवा जो अक्षर जहाँ से उठना चाहिए उसे इन्होंने वहीं से उठाया है । ) इनका स्वर भी मध्यम है ॥३१॥

सस्फारकममग्गमद्रुतामविलम्बिताम् ।

उच्चारयति कल्याणी<sup>१</sup> वाचं हृदयहारिणीम्<sup>२</sup> ॥३२॥

इनकी वाणी व्याकरण से मस्फारित, क्रममग्न और न घामी है और न तेज है । जो बातें करते हैं, वे मधुर और अन्य गुणों से युक्त होती हैं ॥३२॥

अनया चित्रया वाचा त्रिस्थानव्यञ्जनस्यया ।

कस्य नाराध्यत चित्तमुग्रतासेररेरपि ॥३३॥

छाता, स्पष्ट, निर—इन तीन ग्यानों से निकली हुई, इनकी अद्भुत वाणी, हाथ में तलवार लिये ( मारने को उद्यत ) शत्रु के कठोर हृदय को भी पिघला देगी, औरों की तो बात ही क्या है ॥३३॥

एवविधो यस्य दूतो न भयेत्पार्ष्वस्य तु ।

मिथ्यन्ति हि कथं तस्य कार्याणां गतयोऽनत्र ॥३४॥

हे लक्ष्मण ! यदि इस प्रकार का दूत राजा के पास न रहे, तो राजाओं के कार्य क्यों कर मिथ्य हो ? ॥३४॥

१—कल्याणी—इतरगुणवती । ( गो० ) २ हृदयहारिणीम्—मधुरा । ( गो० )

एवं गुणमणैर्युक्ता यस्य स्युः कार्यसाधकाः ।

तस्य सिध्यन्ति सर्वार्था दूतवाक्यप्रचोदिताः ॥ ३५ ॥

जिस राजा के पास ऐसे गुणमान् कार्य बनाने वाले दूत रहते हैं, उस राजा के मन काम दूतों के वाक्यों ही से सिद्ध हो जाते हैं ॥३५॥

एवमुक्तस्तु सौमित्रिः सुग्रीवसचिव कपिम् ।

अभ्यभाषत वानयज्ञो वाक्यज्ञ पवननात्मजम् ॥३६॥

जब भीरामचन्द्रजी ने इस प्रकार कहा तब वचन बोलने में चतुर लक्ष्मण ने पवनतनय एव सुभाव के सचिव वाक्यज्ञ हनुमान जी से कहा ॥३६॥

विदिता नौ गुणा विद्वन् सुग्रीवस्य महात्मनः ।

तमेव चाथां मागर्गाः सुग्रीवं पृथगेश्वरम् ॥३७॥

हे विद्वन् ! हम लोगों को महात्मा सुग्रीव के सब गुण विदित हैं । हम दोनों उन्हीं कपिराज सुभाव का ढूँढते फिरते हैं ॥३७॥

यथा व्रीषीपि हनुमन् सुग्रीववचनादिह ।

तत्तथा हि करिष्यावो वचनात्तव सूक्तम् ॥३८॥

'हे हनुमन्' सुभाव ने जो तुम्हारे द्वारा हमसे कहलाया है, हम लोग वदनुसार ही करेंगे ॥३८॥

तत्तस्य वाक्य निपुणं निशम्य

भट्टष्टरूपः पवननात्मजः कपिः ।

मनः समाधाय जयोपपत्तौ

सख्यं तदा कर्तुमियेष ताभ्याम् ॥ ३६ ॥

इति तृतीयः सर्गः॥

कविश्रेष्ठ पवनतनय हनुमान जी लक्ष्मण जी के ये वचन सुन  
अत्यन्त प्रसन्न हुए और वालि का इनके द्वारा जीतने का मन में  
निश्चय कर, सुग्रीव और श्रीरामचन्द्र जी की परस्पर मैत्री करने  
की इच्छा करते हुए ॥३६॥

किष्किन्धाकाण्ड का तीसरा सर्ग पूरा हुआ

—❀—

चतुर्थः सर्गः

—:०:—

ततः प्रदृष्टो हनुमान् कृत्यवानिति तद्वचः ।

श्रुत्वा मधुरसम्भाषं सुग्रीवं मनसा गतः ॥१॥

हनुमान जी, श्री लक्ष्मण जी के मधुर सम्भाषण को सुन,  
अत्यन्त प्रसन्न हुए और उन्होंने अपने मन में सुग्रीव का मनोरथ  
सिद्ध हुआ जाना ॥१॥

भव्यो राज्यागमस्तस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।

यदयं कृत्यवान् प्राप्तः कृत्यं चैतदुपागतम् ॥२॥

• उन्होंने विचारा कि, सुग्रीव को पुनः राज्य की प्राप्ति होगी ।  
क्योंकि सुग्रीव से इनका भी कुछ प्रयोजन जान पड़ता है और  
अपने काम के लिए ये स्वयं यहाँ आए हैं ॥२॥



ततः परमसंहृष्टो हनुमान् प्लवगर्षभः ।

मत्पुत्राच्च ततो वाक्यं रामं वाक्यविशारदः ॥३॥

तब तो बानरश्रेष्ठ हनुमान् ( यह विचार ) परम प्रसन्न हुए और वचन बोलने में निपुण श्रीरामचन्द्र जी से कहने लगे ॥३॥

किमर्थं त्वं वनं घोरं पम्पाकाननमण्डितम् ।

आगतः सानुजो दुर्गं नानान्यालमृगायुतम् ॥४॥

हे राम ! पम्पासरोवर के तीरवर्षी वन से सुशोभित तथा भाँति भाँति के अजगरों और बाघों चीतों से भरे हुए वन में आप भाई के सहित किस लिए आए हैं ॥४॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा लक्ष्मणो रामचोदितः ।

आचक्षते महात्मानं रामं दशरथात्मजम् ॥५॥

हनुमान जी के ये वचन सुन, लक्ष्मण ने श्रीरामचन्द्र जी के कहने से हनुमान जी को दशरथनन्दन श्रीरामचन्द्र जी का सारा वृत्तान्त कह सुनाया ॥५॥

राजा दशरथो नाम धृतिमान् धर्मवत्सलः ।

चातुर्वर्ण्यं स्वधर्मेण नित्यमेवाभ्यपालयत् ॥६॥

न द्वेष्टा विद्यते तस्य न च स द्वेष्टि कश्चन ।

स च सर्वेषु भूतेषु पितामह इवापरः ॥७॥

अग्निष्टोमादिभिर्यज्ञैरिष्टवानाप्तदक्षिणैः ।

तस्यायं पूर्वजः पुत्रो रामो नाम जनैः ब्रुतः ॥८॥

हे हनुमन् ! दशरथ नाम के महाराज जो तेजस्वी, धर्मवत्सल, धर्मपूर्वक सदा चारों वर्णों का प्रजा की पालन करने वाले, शत्रु-

रहित, द्वेषशून्य और प्राणिमात्र का दूमरे पितामह प्रह्ला की तरह पालन करने वाला और जो दक्षिणायुक्त प्रमिश्रोमादि बहुत से यज्ञ करने वाले थे, उनके ये प्रथम पुत्र आरामचन्द्र के नाम से लोगों में प्रसिद्ध हैं ॥६॥॥७॥॥

शरण्यः सर्वभूतानां पितुर्निर्देशपारगः ।

वीरो दशरथस्याय पुत्राणां गुणवत्तमः ॥६॥

ये सत्र प्राणियों के रक्षक, पितृआज्ञा का पालन करने वाले, और दशरथ के सुपुत्रों में अत्यन्त गुणवान् हैं ॥६॥

राजनक्षणमम्यन्नः सयुक्तो राजसम्भवा ।

राज्याद्भ्रष्टो बने वस्तु मया सार्धमिहागतः ॥१०॥

इनमें समस्त राजाओं के लक्षण विद्यमान हैं और यावत् राज्य सम्पत्ति प्राप्त है । किन्तु राज्यभ्रष्ट हो कर मेरे साथ जन में रहने के लिए हम जन में आए हैं ॥१०॥

भार्यया च महानेजाः सीतयाऽनुगतो बन्धी ।

दिनक्षये महातेजाः प्रभयेर दिवाकरः ॥११॥

जिम प्रकार सूर्य अपनी प्रभा के सहित अन्त चलगामी होते हैं, उसी प्रकार वह भी अपना धारी पत्नी सीता के साथ यहाँ आए हैं ॥११॥

अहमस्यापरो भ्राता गुणैर्दास्यपुपागतः

कृतज्ञस्य बहुज्ञस्य लक्ष्मणो नाम नामतः ॥११॥

मैं इनका छोटा भाई हूँ । ये कुन्त्र और बहुज्ञ हैं । मैं इनके गुणों पर भाक्षित हूँ, इनका सेवा किया करता हूँ । मेरा नाम लक्ष्मण है ॥११॥

सुखार्हस्य महार्हस्य<sup>१</sup> सर्वभूतहितात्मनः ।

ऐश्वर्येण च हीनस्य वनवासाश्रितस्य च ॥१३॥

यह सुख भोगने और ऐश्वर्य सम्पन्न होने योग्य है तथा प्राणिमात्र के हितैषी हैं। किन्तु इस समय ऐश्वर्य से विहीन हो वनवास कर रहे हैं ॥१३॥

रक्षसापहृता भार्या रहिते कामरूपिणा ।

तच्च न ज्ञायते रक्षः पत्नी येनास्य सा हृता ॥१४॥

हम लोगों की अनुपस्थिति में इनकी पत्नी को कामरूपी राक्षस हर ले गया है। जिस राक्षस ने उन्हें हरा है, उसको हमने अभी तक नहीं जान पाया ॥१४॥

दनुर्नाम दितेः पुत्रः शापाद्राक्षसतां गतः ।

आख्यातस्तेन सुग्रीवः समर्थो वानरर्षभः ॥१५॥

दनु नामक दिति के पुत्र ने जो शाप के कारण कश्यप राक्षस हो गया था—हमें इस कार्य में सहायता देने की सामर्थ्य रखने वाले वानरोत्तम सुग्रीव का नाम बतलाया है ॥१५॥

स ज्ञास्यति महार्थीर्यस्तत्र भार्यापहारिणम् ।

एवमुक्त्वा दनुः स्वर्गं प्राप्तिमानो गतः सुखम् ॥१६॥

उसने हमसे कहा था कि, महाबलवान सुग्रीव तुम्हारी स्त्री व चुराने वाले को जानता है और वह बतला देगा। यह कह

कर वह दनु दिव्य रूप धारण कर सुखपूर्वक स्वर्ग को चला गया ॥१६॥

एतत्ते सर्वमाख्यातं यायातथ्येन पृच्छतः ।

अहं चैव हि रामश्च सुग्रीवं शरणं गतां ॥१७॥

हे हनुमन् ! तुम्हारे पूछने पर जो कुछ सच्चा सच्चा हाल था सो मैंने तुमको सुनाया । मैं और श्रीरामचन्द्र सुग्रीव के शरण में आए हैं ॥१७॥

एष दत्त्वा च वित्तानि प्राप्य चानुत्ततं यशः ।

लोकनायः पुनः श्रुत्वा सुग्रीवं नायमिच्छति ॥१८॥

देखो, ये लोकों के नाय, श्रीरामचन्द्र जी बहुत सा द्रव्य प्राप्तियों को दे और बड़ा यश सम्पादन कर, इस समय सुग्रीव को अपना रक्षक बनाया चाहते हैं ॥१८॥

पिता यस्य पुरा द्वासीच्छरणयो धर्मवत्सलः ।

तस्य पुत्रः शरण्यश्च सुग्रीवं शरणं गतः ॥१९॥

जो लोकों के शरण देने वाले और धर्मवत्सल महाराज शरण्य थे, उनके पुत्र ने रक्षक बनने योग्य सुग्रीव को अपना रक्षक बनाया है ॥१९॥

सर्वलोकस्व धर्मात्मा शरण्यः शरणं पुरा ।

गुरुर्मै राघवः सोऽब्जं सुग्रीवं शरणं गतः ॥२०॥

पहिजे जो लोकों के स्वयं आश्रयदाता थे वे ही मेरे चचे भाई धर्मात्मा श्रीरामचन्द्र जी सुग्रीव को अपना आश्रयदाता या रक्षक बनाना चाहते हैं ॥२०॥

यस्य प्रसादे सततं प्रसीदयुरिमाः प्रजाः ।

स रामो वानरेन्द्रस्य प्रसादमभिकाङ्क्षते ॥२१॥

जिनके प्रसन्न होने पर यह प्रजा प्रसन्न होती थी, वे श्रीराम-  
चन्द्र वानरराज सुग्रीव की अपने ऊपर प्रसन्नता चाहते हैं ॥२१॥

येन सर्वगुणोपेताः पृथिव्यां सर्वपार्थिवाः ।

मानिताः सततं राज्ञा सदा दशरथेन वै ॥२२॥

तत्पायं पूर्वजः पुत्रस्त्रिषु लोकेषु विश्रुतः ।

सुग्रीवं वानरेन्द्रं तु रामः शरणमागतः ॥२३॥

सर्वगुणों से युक्त राजाओं को जिन महाराज दशरथ ने सम्मा-  
नित किया था, वन्हींके जगत्प्रसिद्ध ज्येष्ठपुत्र श्रीरामचन्द्र जी  
वानरेन्द्र सुग्रीव के शरण में जाना चाहते हैं ॥२२॥२३॥

शोकाभिभूतं रामे तु शोकार्ते शरणं गते ।

कर्तुमहति सुग्रीवः प्रसादं हरिष्ययपः ॥२४॥

इस समय श्रीरामचन्द्रजी अपनी प्यारी पत्नी के शोक से  
विकल हो, सुग्रीव के शरण में आए हैं, अतः वानरराज सुग्रीव को  
श्रीरामचन्द्र जी के ऊपर कृपा करनी चाहिये ॥२४॥

एवं ब्रुवाणं सौमित्रिं करुणं साश्रुबोचनम् ।

हनुमान् प्रत्युवाचेदं वाक्यं वाक्यविशारदः ॥२५॥

जब इस प्रकार दीन भाव से और आँसुओं में आँसू भर लहलहा  
जी ने कहा; तब वाक्यविशारद हनुमान जी उनसे बोले ॥२५॥

ईदृशा बुद्धिसम्यक्ता जितक्रोधा जितेन्द्रियाः ।

द्रष्टव्या वानरेन्द्रेण दिष्ट्या दर्शयमागताः ॥२६॥

हे लक्ष्मण ! इस प्रकार के बुद्धिमान् क्रोधशून्य और जितेन्द्रिय महात्मा पुरुष से सुग्रीव को अवश्य भेंट करनी चाहिए । क्योंकि ऐसे पुरुषों से भेंट बड़े भाग्य से होती है ॥२६॥

स हि राज्यात्परिम्रष्टः कृतवैरश्च बालिना ।

हृनदारो वने त्यक्तो भ्रात्रा विनिकृतो भृशम् ॥२७॥

सुग्रीव भी राज्य से भ्रष्ट हैं और बालि से शत्रुता हो जाने के कारण वे बालि द्वारा बलिष्ठ किये गये हैं और भयभीत हो वन में वास करते हैं । बालि ने उनकी स्त्री को भी छीन लिया है ॥२७॥

करिष्यति स साहाय्यं युवयोर्भास्करात्मजः ।

सुग्रीवः सह चास्माभिः सीतायाः परिमार्गणे ॥२८॥

वे सूर्यपुत्र सुभाव, सीता का पता लगाने में आपकी सहायता करेंगे और मैं स्वयं भी इस कार्य में हाथ बटाऊँगा ॥२८॥

इत्येवमुक्त्वा हनुमान् श्लक्ष्ण मधुरया गिरा ।

बभाषे सोऽभिगच्छेम सुग्रीवमिति राघवम् ॥२९॥

हनुमान जी इस प्रकार के सुमधुर और कोमल वचन कह श्रीरामचन्द्र जी से बोले, हे वीर ! आइए अब सुग्रीव के पास चलें ॥२९॥

एव ग्रथाणं धर्मात्मा हनुमन्त म लक्ष्मणः ।

प्रतिपूज्य यथान्यायमिदं प्रावाच राघवम् ॥३०॥

इस प्रकार कहते हुए हनुमान जी का महात्मा लक्ष्मण जी ने दूतानुरूप मन्मान किया । तदनन्तर वे श्रीरामचन्द्र जी से कहने लगे ॥३०॥

कपिः कथयतो हृष्टो ययायं मारुतात्मजः ।

कृत्यवान् मोक्षं संप्राप्तः कृतकृत्योऽसि राघव ॥३१॥

हे राघव ! पवननय ने जो कुछ प्रमन्न हो कहा है, नम पर से यह जाना जाना है कि, मुझीव मैं आपकी तर्ह अर्थात् हूँ । अतः यह आपमें अनेक काय में महायना लेगा ॥३१॥

मसन्नमुखयणश्च व्यक्तं हृष्टरच भाषते ।

नाटृतं वक्ष्यते वीरो हनुमान् मारुतात्मजः ॥३२॥

घोर पवननय हनुमान जो त्रिम प्रकार इर्षित हो प्रमन्नमुख से बातचीत कर रहे हैं, इससे जान पड़ना है कि, वे कभी झूठ नहीं बोलते ॥३२॥

ततः स तु महाशक्नो हनुमान् मारुतात्मजः ।

जगामादाय तौ वीरौ हरिराजाय राघवा ॥३३॥

तदनन्तर घड़े चतुर हनुमान जी दोनों भाइयों को सुभीच के पास ले चलने को तैयार हुए ॥३३॥

मिथुरूपं परित्यज्य वानरं रूमस्थितः ।

पृष्ठमारोप्य तौ वीरौ जगाम कविकुञ्जरः ॥३४॥

इम समय उन्होंने सन्यासी का रूप त्याग कर, अपना अमली वानररूप धारण किया और दोनों राजकुमारों को अपनी पीठ पर बटा उनको मुझीव के पास ले गए ॥३४॥

म तु विपुनयशाः कपिप्रवीरः

पवनमुतः कृतकृत्यवत्यहृष्टः ।

गिरि वरगुरुविक्रमः प्रयातः

सुशुभमतिः सह रामलक्ष्मणाभ्याम् ॥३५॥

॥ इतिः चतुर्थः सर्गः ॥

महायशस्वी बानरश्रेष्ठ पवनपुत्र हनुमान, उसी प्रकार परम प्रसन्न हुए, जिस प्रकार कोई मनुष्य अपने कार्य में सफलता प्राप्त करने पर होता है। हनुमान जी श्रीराम और लक्ष्मण सहित उस पर्वतश्रेष्ठ ऋष्यमूक पर जा पहुँचे ॥३५॥

किष्किन्धाकाण्ड का चौथा सर्ग पूर्ण हुआ।

—❀—

पञ्चमः सर्गः

—❀—

[ बान पड़ता है श्री राम और लक्ष्मण को देख कर मयभीत हो सुग्रीव मलय पर्वत के किसी लवन भ्रान में आ छिपे थे। अतः, हनुमानभी ऋष्यमूक पर श्रीराम और लक्ष्मण को छोड़ असली बात कहने को अवेले ही सुग्रीव के पास गए। ]

ऋष्यमूकात्तु हनुमान् गत्वातु मलयं गिरिम् ।

आचचसे तदा धीरौ कपिराजाय राघवौ ॥१॥

हनुमानजी ऋष्यमूक पर्वत से मलयाचल पर जा सुग्रीव से श्री राम और लक्ष्मण के आगमन का वृत्तान्त निवेदन कर, कहने लगे ॥१॥

अयं रामो महामाणः सम्भातो ददविक्रमः ।

लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा रामोऽयं सत्यविक्रमः ॥२॥



हे महाशत्रु ! यह दृढ और सत्यपराक्रमी श्रीरामचन्द्र जा अपने छोटे भाई लक्ष्मण के साथ आए हैं ॥२॥

इक्ष्वाकूण कुले जातो रामो दशरथात्मजः ।

धर्मे निगादितः श्चैव पितुर्निर्देशपारयः ॥३॥

श्रीरामचन्द्र इक्ष्वाकुकुलोद्भव महाराज दशरथ के पुत्र हैं और पितृआज्ञा पालनरूपी धर्मानुष्ठान में प्रसिद्ध हैं तथा पिता की आज्ञा के पालन करने वाले हैं ॥३॥

तस्यास्य वमतोऽरण्ये नियतस्य महात्मनः ।

रावणेन हृता भार्या स त्वां शरणमागतः ॥४॥

वन में वास करते हुए इन धर्मात्मा की भार्या को रावण हर ले गया है। अब ये आपके शरण में आये हैं ॥४॥

राजसूपाश्चमेधैश्च वद्विर्येनाभितर्पितः ।

दक्षिणाश्च तयोत्सृष्टा गावः शतसहस्रशः ॥५॥

तपसा सत्यवाक्येन वसुधा येन पालिता ।

स्त्रीहेतोस्तस्य पुत्रोऽयं रामस्त्वां शरणं गतः ॥६॥

जिन्होंने राजसूय और अश्वमेध यज्ञोंको कर, अग्निदेव का वृत्त किया है और जिन्होंने बहुत सी दक्षिणा और सैकड़ों हज्जारों गायें ब्राह्मणों को दे डाली हैं तथा जिन्होंने बड़े परिश्रम से सत्यतापूर्वक पृथिवी का शासन किया है, उनके पुत्र ये श्रीराम चन्द्र राजसूय द्वारा दही हुई स्त्री के पुनः प्राप्त करने के लिए आपके शरण में आए हैं ॥५॥६॥

भवता सख्यकामौ तौ आतरौ रामलक्ष्मणौ ।  
प्रतिगृह्यार्चयस्वैतौ पूजनीयतमावुभौ ॥७॥

श्रीराम और लक्ष्मण दोनों भाई पूज्य जनों में समणी हैं और आपसे मित्रता करना चाहते हैं। अतः इनको प्रदण कर इनका सत्कार कीजिए ॥७॥

भूत्वा हनुमतो वाक्यं सुग्रीवो हृष्टमानसः ।  
भयं च राघवाद्दृष्ट्वोर मज्झां विगतज्वरः ॥८॥

हनुमान के ये वचन सुन, सुग्रीव अत्यन्त प्रसन्न हुए और श्रीरामचन्द्र को देख उनके मन में जो बड़ा भारी भय उत्पन्न हो गया था, वह दूर हुआ और उनका चिन्ता दूर हुई ॥८॥

स कृत्वा मानुष रूपं सुग्रीवः पुत्रगर्पभः ।  
दर्शनीयतमो भूत्वा प्रीत्या शोवाच राघवम् ॥९॥

वानरश्रेष्ठ सुग्रीव ने मनुष्य का रूप धारण कर और अत्यन्त श्रमीय बन कर प्रीतिपूर्वक श्रीरामचन्द्र जी से कहा ॥९॥

भवान् धर्मविनीतश्च विरान्तः सर्ववत्सलः ।  
आख्याता वायुपुत्रेण तत्प्रतो मे भयदगुणाः ॥१०॥

आप धर्मज्ञ हैं, पराक्रमी हैं और सब पर कृपा करने वाले हैं। क्योंकि हनुमान जी ने आपके गुण वचार्थ रूप से कह सुनाए हैं ॥१०॥

तन्मर्मवैप सत्कारो लाभश्चैवोत्तमः प्रभो ।  
यत्त्वमिच्छसि सौहार्दं वानरेण मया मह ॥११॥

हे प्रमो ! मैं जाति का बन्दर हूँ । मेरे साथ आपने जो मैत्री करनी चाही है सो यह आपने मुझको बड़ा सम्मान प्रदान किया है और इससे मुझे बड़ा लाभ है ॥११॥

रोचते यदि वा सख्य बाहुरेष प्रसारितः ।

गृह्यतां पाणिना पाणिर्मर्यादा बध्यतां ध्रुवा ॥१२॥

यदि मेरे साथ मैत्रा करना आपको पसन्द हो तो मैं अपना यह हाथ पसारता हूँ । आप इसे अपने हाथ से पकड़ कर मित्रता की मर्यादा स्थापित कीजिए ॥१२॥

एतत्तु वचनं श्रुत्वा सुग्रीवेण सुभाषितम् ।

स प्रहृष्टमना हस्तं पीडयामास पाणिना ॥१३॥

सुग्रीव के ये सुन्दर वचन सुन श्रीरामचन्द्र ने प्रसन्न मन से सुग्रीव का हाथ अपने हाथ से पकड़ा ॥१३॥

हृद्यं सौहृदमालम्ब्य पर्यप्वजत पीडितम् ।

ततो हनुमान् सन्त्यज्य भिक्षुरूपमरिन्दमः ॥१४॥

और फिर प्रसन्न हो, श्रीरामचन्द्र ने सुग्रीव को भलीभाँति अपनी छाती से लगाया । इतने में हनुमान जो ने संन्यासि रूप त्याग कर ॥१४॥

काष्ठबोः स्वेन रूपेण जनयामास पावकम् ।

द्रीप्यमानं ततो वदि पुष्पैर्गन्धर्व्य सत्कृतम् ॥१५॥

और अपना वानर का रूप धारण कर दो अरणियों को भय कर भाग निकाली । फिर अग्निद्व का पुष्पादि से पूजन किया ॥१५॥

तयोर्मध्येऽथ सुप्रीतो निद्रधे सुसमाहितः ।

ततोऽग्निं दीप्यमान तौ चक्रतुश्च प्रदक्षिणम् ॥१६॥

तदनन्तर उस अग्नि को दोनों ( राम और सुग्रीव ) के बीच में स्थापित किया । जब अग्नि जलने लगी, तब दोनों ने उसकी परिक्रमा की ॥१६॥

सुग्रीवो राघवश्चैव वयस्यस्वमुपागतौ ।

ततः सुप्रीतमनसौ तावुभौ हरिराघरौ ॥१७॥

अन्योन्यमभिवीक्षन्तौ न तृप्तिमुपजग्मतुः ।

त्वं वयस्योऽसि मे हृद्यो लोक दुःख सुख च नौ ॥१८॥

सुग्रीव राघवौ वाक्यमित्पुत्राच महृष्टवत् ।

ततः स पर्णगुह्नां दित्वा शाखां सुपुष्पिताम् ॥१९॥

इस प्रकार सुग्राव और श्रीराम की मैत्री हो गई । तदनन्तर अत्यन्त प्रमत्न मन से वे दोनों श्रीराम और सुग्रीव आपस में एक दूसरे को देखने लगे और बहुत देर तक देखते रहने पर भी दोनों में से एक को भी तृप्ति न हुई । तदनन्तर श्रीरामचन्द्र ने प्रसन्न हो, सुग्रीव से कहा—तुम मेरे हृदय के प्यारे मत्स्य हो । अयज से तुम्हारा दुःख सुख मेरा दुःख सुख और मेरा दुःख सुख तुम्हारा दुःख सुख हुआ । सुग्रीव साखू के पेड़ के पत्तों और फूलों से लदी हुई एक डाली तोड़ लाए ॥१७॥१८॥१९॥

सालस्यास्तीर्य सुग्रीवो निषसाढ सराधवः ।

तक्ष्मणायाय सहृष्टो हनुमान् पुत्रगर्पभः ॥२०॥

सुग्रीव उस साखू के पेड़ की डाली को जमीन पर बिछा कर श्रीरामचन्द्र सहित उस पर बैठ गए। तदनन्तर बानरोत्तम हनुमान जी ने प्रसन्न हो कर, ॥२०॥

शाखां चन्दनवृक्षस्य ददौ परमपुष्पिताम् ।

ततः पद्मः सुग्रीवः श्लक्ष्णं मधुरया गिरा ॥२१॥

प्रत्युवाच तदा रामं हर्षन्याकुललोचनः ।

अहं विनिकृतो राम चरामीह भयार्दितः ॥२२॥

अत्यन्त फूली हुई चन्दन वृक्ष की एक डाली तोड़ कर, लक्ष्मण जी को बैठने के लिए दी। तदनन्तर सुग्रीव प्रसन्न हो मधुर बाखा से, हर्ष के मारे आँखों में आँसू भरे हुए श्रीरामचन्द्रजी से बोले। हे राम ! मैं बालि द्वारा छला गया हूँ और उसके डर से मारा मारा फिरता हूँ ॥२१॥२२॥

हृतधार्यो बने त्रस्तो दुर्गमे तदुपाश्रितः ।

सोऽहं त्रस्तो बने भीतो यसाम्पुद्गन्तचेतनः ॥२३॥

मैं भार्य के हर जाने से दुःखी हूँ और भयभीत हो इस दुर्गम वन में वास करता हूँ। मेरा चित्त सदा विकल रहता है और रात दिन मारे डर के मुझे इस वन में भीह की तरह रहना पड़ता है ॥२३॥

बालिना निकृतो आत्रा कृतवैरश्च राघव ।

बालिनो मे महाभाग भयार्तस्याभयं कुरु ॥२४॥

हे राघव ! मेरे बालि नामक भाई के कारण मेरा यह दशा हुई है। क्योंकि वह मुझसे शत्रुता रखता है। हे महाभाग ! मैं भयभीत हो रहा हूँ। आप मुझे बालि के भय से अभय कीजिए ॥२४॥

कर्तुमर्हसि काकुत्स्थ भयं मे न भवेद्यथा ।

एवमुक्तस्तु तेजस्वी धर्मज्ञो धर्मवत्सलः ॥२५॥

हे काकुत्स्थ ! और ऐसा कुछ कीजिए कि, जिससे मेरा यह भय सदा के लिए दूर हो जाय । जब सुभाष ने इस प्रकार कहा तब तेजस्वी धर्मज्ञ और धर्मवत्सल ॥२५॥

प्रत्यभाषत काकुत्स्थः सुग्रीवं प्रहसन्निव ।

उपकारफलं मित्रं विदितं मे महाकपे ॥२६॥

भीरामचन्द्रजी मुसक्याते हुए सुभाष से कहने लगे । हे महाकपे मैं यह जानता हूँ कि, मित्रता करने से उपकार ही होता है ॥२६॥

वालिन तं वधिष्यामि तत्र भार्यापहारिणम् ।

अमोघाः सूर्यसङ्क्रान्ता मर्मते निशिताः शराः ॥२७॥

मैं तुम्हारी भार्या को छानने माने वालि का वध करूँगा । मेरे ये अमोघ ( कभी खाती न जाने वाले अर्थात् अचूक ) सूर्य की तरह चमचमाते और पैने बाण ॥२७॥

तस्मिन् वालिनि दुर्हते निपतिष्यन्ति वेगिताः ।

फट्फटप्रतिच्छन्ना महेन्द्राशनिसन्निभाः ॥२८॥

तीक्ष्णाग्रा ऋजुपर्वाणः सरोषा भुजगा इव ।

तमद्य वालिनं पश्य क्रूरैराभीविषोपमैः ॥

शरैर्विनिहत भूमां विकीर्णमिव पर्वतम् ॥२९॥

उस दुष्ट वालि के ऊपर बड़े वेग में गिरेंगे । देखो ये फट्फट-पट्ट-पट्ट, इन्द्रवज्र के तुल्य प्रमानाले, तोखे और साबे पौरोवाले बाण । क्रुपित सर्प की तरह कैसे जान पड़ते हैं । तुम अब देखना कि, सपों

की तरह मेरे इन शायों से घालि मारा जा कर पहाड़ की तरह  
भूमि पर कैसे गिरता है ॥२८॥

स तु तद्वचन श्रुत्वा राघवस्यात्मनो हितम् ।

सुग्रीवः परमप्रीतः सुमहद्वाक्यमब्रवीत् ॥३०॥

अपने लिए हिनकर श्रीरामचन्द्रजी के इन वचनों को सुन  
सुग्रीव अत्यन्त प्रमत्त हो कर कहने लगे ॥३०॥

तव प्रसादेन नृसिंह राघव

प्रियां च राज्यं च समाप्नुयामहम् ।

तथा कुरु त्व नरदेव वैरिणं

यथा न हिंस्यात्स पुनर्ममाग्रजः ॥३१॥

हे नरों मे भेष्ठ श्रीरामचन्द्र ! आरकी कृपा से मुझे मेरा पत्नी  
और राज्य तो मिल हा जायेंगे , किन्तु माय ही साथ कुछ ऐसा भी  
कीजिए जिससे वह मेरा बैरा जेठा भाई फिर मुझे न मारे ॥३१॥

सीताकपीन्द्रक्षणेदाचराणां

राजीवहेमज्वलनोपमानि ।

सुग्रीवरामप्रणयमसङ्गे

रामानि नेत्राणि तर्प स्फुरन्ति ॥३२॥

इति पञ्चमः सर्गः ।

श्रीरामचन्द्र और सुग्रीव का मंत्री होने के समय कमल  
सदृश सीता का श्विना और सुवर्ण की तरह पीला घालि का तथा  
अग्नि की तरह लाल राखण के चाम नेत्र फड़कने लगे ॥३२॥

विभिन्न-कारक के पाँचवाँ चम पूरा हुआ ।

धृः स्त्रीः

—५—

पुनरेवाध्वानीनी रायर्वं शुनन्दनम् ।

अपनाल्ल्यानि मे राम सचिवो मन्त्रिमन्तः ॥१॥

रदनन्दर सुखं प्रसन्न हो कर पुनः अंगनमन्दरी से बोले कि, हे गनपन्त ! मन्त्रियों में अष्ट में नती इतुनाम ने आरक्ष सब वृत्तान्त तुम्हें प्रकाश दिया है ॥१॥

इतुनान् पश्चिमिर्त्तं त्वं निर्जनं वनमागतः ।

महमणेन सह आया वसुध वने तव ॥२॥

इतुनाम जी ने तुम्हें मारा वृत्तान्त वनमा दिष्ट है कि, जिस आनन्द आनन्द करने छोटे भाई महमण मन्त्रि वन में वास करना पड़ना है ॥२॥

रक्षमाहता माया मैयिनी जनकात्मजा ।

तया विदुक्ता हृदी लहमणेन च यीनता ॥३॥

रदन करती हुई आनन्दी माया निर्मितेगनन्दनी आनन्द की राक्षस हर कर ले गया, जिस मनस आन और आनन्द, लहमण वसुध न से ॥३॥

अन्तर्गन्धुना तेन हन्ता गृध्रं जटायुषम् ।

मायाविद्योगजं दृम्बनचिरात्वं विनोदयमे ॥४॥

वर राक्षस की अन्तर की स्त्री ने हा हा ( सो आन दोनों के आन में हटते हैं वर माया की हर कर ले गया ) जटायु ने



उसे रोकना चाहा तब उस ( राक्षस ने ) जटायु को मार डाला ।  
अब मैं थोड़े ही दिनों मैं आपके इस भार्या वियोग-व्रण्य दुःख को  
दूर कर दूँगा ॥४॥

अहं तामानयिष्यामि नष्टां वेदश्रुतीमिव

रसातले वा वर्तन्तीं वर्तन्तीं वा नभस्तले ॥५॥

मैं वेदश्रुति की तरह सीता को छुड़ा कर आपके निकट ले  
आऊँगा । वह रसातल या आकाश कहीं भी क्यों न हो ॥५॥

अहमानीय दास्यामि तव भार्यामरिन्दम ।

इदं तथ्य मम वचस्त्वमवेहि च राघव ॥६॥

हे अरिन्दम ! मैं आपकी भार्या को ला कर आपसे भिजा दूँगा ।  
हे राघव ! आप मेरे इस कथन को सत्य माने ॥६॥

न शक्या सा जरयितुमपि सेन्द्रैः सुरासुरैः ।

तव भार्या महाबाहो भक्ष्य विषकृतं यथा ॥७॥

इन्द्रसहित देवता अथवा दैत्य दानव कोई भी आपकी भार्या  
जानधी जी को उसी तरह नहीं पचा सकता, जिस प्रकार विष को  
कोई नहीं पचा सकता ॥७॥

त्यज शोक महाबाहो तं कान्तामानयामि ते

अनुमानात्तु जानामि मैचिली सा न सश्रयः ॥८॥

हे महाबाहो ! आन शोक छोड़ दीजिए । मैं आपकी प्यारी को  
लाए देता हूँ । हे राम ! मैं अनुमान से जानता हूँ कि, निस्तन्देह  
वही सीता होगी ॥८॥

द्वियमाणा मया दृष्टा रससा क्रूरकर्मणा ।

क्रोशन्ती राम रामेति लक्ष्मणेति च विस्वरम् ॥८॥

जिसे मैंने क्रूरकर्मा गच्छम द्वारा हर कर लिए जाते हुए देखा है । उस समय वह राम राम और लक्ष्मण लक्ष्मण कह कर वृक्ष स्वर से पुकार ही थी ॥८॥

स्फुरन्ती रावणस्याङ्गे पद्मगेन्द्रवधूर्यया ।

आत्मना पञ्चम मां हि दृष्ट्वा शैलतटे स्थितम् ॥९॥

और रावण की गोद में जागिन की तरह छटपटा रही थी उस समय मुक्त ममेन पाँच बानों को पर्वत पर बैठा देख ॥९॥

उत्तरीयं तथा त्यक्तं शुभान्पाभरणानि च ।

तान्यस्माभिर्गृहीतानि निहितानि च रायव ॥१०॥

उत्तरीय उन्ध महिन काँ एक उत्तम आभूषणों को ऊपर से छोड़ा । न्त मय को मैंने पठा कर रग छाड़ा है । ॥१०॥

आनयिष्याम्यह तानि प्रत्यभिज्ञातुमर्हसि ।

तमनर्वागतां गमः सुग्रीव प्रियशत्रिनम् ॥११॥

मैं उन्हें लाता हूँ । आप उन्हें पहचानिए । यह सुन श्रीरामचन्द्र जी ने प्रियमाया नुमाय से कहा ॥११॥

आनयस्व मन्दे शीघ्र किमर्थं प्रविनम्यसे

एवमुक्तन्तु सुग्रीवः शैलस्य गहना गुह्यम् ॥१२॥

प्रविशतु ततः शीघ्रं गणपतिपराभ्यशा ।

उत्तरीयं गृह्णात्वा तु शुभान्पादपणानि च ॥१३॥

इदं पश्येति रामाय दर्शयामास वानरः ।

ततो गृहीत्वा तद्वासः शुभान्याभरणानि च ॥१५॥

हे मित्र ! उन सब वस्तुओं को शीघ्र ले आओ । विलय क्यों कर रहे हो ! जब श्रीरामचन्द्र ने यह कहा, तब मुमीष ने श्रीरामचन्द्र जी को प्रसन्न करने के लिए पहाड़ की एक गहन गुफा में प्रवेश किया और शीघ्रता पूर्वक उस उत्तरीय वस्त्र और उन बहुमूल्यवाण आभूषणों को ला कर श्रीरामचन्द्र जी के सामने रखा और यह कहा कि, ये देखिए वे ही हैं । तब श्रीरामचन्द्र जी उन वस्त्रों और उन बढ़िया गहनों को हाथ में लेकर ॥१३॥१४॥१५॥

अभवद्वाष्पसरुद्धो नीहारेणेव चन्द्रमाः ।

सीतास्नेहमवृत्तेन स तु वाष्पेण दूषितः ॥१६॥

कुदरे में ढके चन्द्रमा की तरह अभ्रयुक्त हो गए । सीता का प्रेम समझने से उनके नेत्र आँसुओं से दूषित हो गए ॥१६॥

हा म्रियेति रुदन्धैर्यमुत्सृज्य न्यपतत्क्षिप्तौ ।

हृदि कृत्वा तु बहुशस्तमलङ्कारमुत्तमम् ॥१७॥

निशवास भृशं सर्पो बिलस्थ इव रोषितः ।

अविच्छिन्नाश्रुवेगस्तु सौमित्रि वीक्ष्य पार्श्वतः ॥१८॥

परिदेवयितुं दीनं रामः समुपचक्रमे ।

पश्य लक्ष्मण वैदेह्या संत्यक्तं हियमाणया ॥१९॥

वे “प्यारी” कह कर रोते हुए, घोरज छोड़ भूमि पर गिर पड़े । श्रीरामचन्द्र जी उन बढ़िया आभूषणों को बार बार छाती से

१ परिदेवयितुं—प्रलपित । ( गो० )

दा० रा० कि०—५

लगा, धिल में बैठे क्रुद्ध सर्प की तरह फुमफारे छोड़ने लग और नेत्रों से अतिरल अश्रुधारा प्रवाहिन कर बगल में बैठे लक्ष्मण की ओर देर दीन भाव से प्रलाप करने लगे। वे बोले— हे लक्ष्मण ! देखो, जय राक्षस जानकी को हर कर लिए जाता था, तब उसने ये वस्तुएँ नीचे ढाली थीं ॥१७॥१८॥१९॥

उत्तरीयमिदं भूमौ शरीराद्रूपणानि च ।

शाद्वलिन्या ध्रुवं भूम्यां सीतया हियमाणया ॥२०॥

उत्सृष्टं भूपणमिदं तथारूपं हि दृश्यते ।

एवमुक्तस्तु रामेण लक्ष्मणो वाक्यमब्रवीत् ॥२१॥

सीता ने वरण के समय यह उत्तरीय वस्त्र और ये आभूषण अपने शरीर से उतार कर हरी घास से युक्त भूमि पर छोड़ दिए इस प्रकार कहने पर लक्ष्मण जी ने कहा ॥२०॥२१॥

नाहं जानामि केपूरे नाहं जानामि कुण्डले ।

नूपुरे त्वभिजानामि नित्यं पादाभिरन्तनात् ॥२२॥

मैं सीता के गज्जून्द और कुण्डलों को नहीं पहचानता किन्तु हाँ, मैं उनके ( पैर के ) बिंदुओं को अवश्य पहचानता हूँ क्योंकि वरणबदना के समय इनको मैं नित्य ही देखा करता था ॥२२॥

[ टिप्पणी—यह है भारत की प्राचीन सभ्यता और उच्च आदर्श चरित्र । लक्ष्मण इतने दिनों जानकी के साथ रहे किन्तु आँख उठा कर मोता की ओर कभी न देखा ।

ततः स राघवो दीनः सुग्रीवमिदमब्रवीत् ।

ब्रूहि सुग्रीव कं देशं हियन्ती लक्षिता त्वया ॥२३॥

तब तो दीन हो कर श्रीरामचन्द्र जी सुग्रीव से यह बोले—

मुग्रीव, यह तो बतलाओ, तुमने उसको किस देश की ओर जाती हुई देखा था ॥२३॥

रक्षसा रौद्ररूपेण मम प्राणैः प्रिया प्रिया ।

क वा वमति तद्रक्षां महद्वयसनर्दं मम ॥२४॥

मेरी प्यारी प्रिया को हर कर ले जाने वाला यह भयङ्कर राक्षस कहाँ रहता है, जिसने मुझे यह बड़ा भारी दुःख वै रक्खा है ॥२४॥

यन्निमित्तमहं सर्वाङ्गाशयिष्यामि राक्षसान् ।

हरता मंथिलीं येन मां च रांपयता भृशम् ॥

आत्मनो जीवितान्ताय मृत्युद्वारमपावृतम् ॥२५॥

उसकी इस करतूत के कारण मुझे समस्त राक्षसों का सहार करना पड़ेगा । उसने जानका को हर कर मुझे बहुत क्रुद्ध किया है । मैंने उसने अपना मौत का दरवाजा खोल ही रखा है ॥२५॥

इति पष्ठः सर्गः ॥

मम दयिततरा हृता वनान्ता-

द्रननिचरेण विमथ्य<sup>१</sup> येन सा ।

कथय मम रिपु त्वमद्य वै

प्लवगपते यमसन्निधिं नयामि ॥२६॥

हे कपीश्वर ! जिस राक्षसने मुझे जोरता देकर मेरी प्राणप्यारी को वन में हरा है, उम मेरे बैरी का नाम तुम मुझे बतलाओ जिससे मैं उसे आज ही यमपुरी भेज दूँ ॥२६॥

—❀—

किष्किन्धाकाण्ड का छठवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## सप्तमः सर्गः

—❀—

एवमुक्तस्तु सुग्रीवो गमेणार्तेन वानरः ।

अग्रवीत्याञ्जलिर्वाक्यं सवाण्यं वाष्पगद्गदः ॥१॥

जब श्रीरामचन्द्र जी ने इस प्रकार आत्त हो वचन कहे, तब वानर सुग्रीव ने भी आँखों में आँसू भर हाथ जोड़ और गद्गद हो कर कहा ॥१॥

न जाने निलयं तस्य मर्या पापरक्षसः ।

सामर्थ्यं विक्रमं वाऽपि दौष्कलेयस्य वा कुलम् ॥२॥

मुझे उस पापी राक्षस का न तो निवासस्थान और न उसकी सामर्थ्य और पराक्रम ही मालूम है। मैं उस दुष्ट कुलवाले का कुल भी नहीं जानता ॥२॥

सत्यं ते प्रतिजानामि त्यज शोकमरिन्दम ।

करिष्यामि तथा यत्नं यथा प्राप्स्यमि मैत्रिलीम् ॥३॥

किन्तु हे शत्रुनाशन ! मैं सत्य सत्य प्रतिज्ञा कर के कहता हूँ कि, जानकी जी को प्राप्त करने के लिए मैं कोई बात बठा न रूँगा। अतः अतः आप शोक न कीजिए ॥३॥

रावणं सगणं हत्वा परिनोप्यात्मर्षारुपम् ।

तथाऽस्मि कर्ता न चिराद्यथा प्रीतो भविष्यसि ॥४॥

बंशसहित रावण को मार कर और अपने पुरुषार्थ को सकल कर, मैं ऐसा कार्य करूँगा जिससे आप प्रसन्न हो जाँयेंगे ॥४॥

अलं वैकुण्ठ्यः मालम्ब्य धैर्यमात्मगत स्मर ।  
त्वद्विधानामसदृशमीदृशं निदि लाघवम् ॥५॥

इस अर्थ आप दीनता त्यागिए और धीरज रखिए । क्योंकि आप जैसे पुरुषों का इस प्रकार की दीनता प्रदर्शित करना बड़ा ओझी बात है ॥५॥

मयाऽपि व्यसन प्राप्त भार्याद्विराजं महत् ।  
न चाहमेव शोचामि न च धैर्यं परित्यजे ॥६॥

मैं भी तो अपनी पत्नी के हरे जाने से बड़ा दुःख भोग रहा हूँ, किन्तु मैं इस प्रकार न तो दुःखी होता हूँ और न धीरज ही छोड़ बैठता हूँ ॥६॥

नाह तामनुशोचामि प्राकृतोऽनारोऽपि सन् ।  
महात्मा च विनीतश्च किं पुनर्धृतिमान् भवान् ॥७॥

यद्यपि मैं अनार्य जाति का यानर हूँ तथापि मैं उसके लिए इतना चिन्तातुर नहीं हूँ । फिर आप तो महात्मा, बड़े बूढ़ों द्वारा सुशिक्षित, और धैर्यवान् पुरुष हैं ॥७॥

बाष्पमापतितं धैर्यान्निग्रहीतु त्वमर्हसि ।  
मर्यादा सत्त्वयुक्तानां धृतिं नोत्सृज्यमर्हसि ॥८॥

आप शोक से निकलते हुए अपने आँसुओं को धैर्य धारण कर रोकिए । सतोगुणियों के मर्यादारूप धैर्य को आप न त्यागिए ॥८॥

१ वैकुण्ठ्य—दैव्य । ( गो० ) २ प्राकृत—हीन । ( गो० ) ३ विनीतश्च—हृदै सुशिक्षित ( गो० ) ४ सत्त्वयुक्तानां—सत्त्वगुणवता । ( रा० )

व्यसने चार्थकृच्छ्रे वा भये वा जीवितान्तरे ।  
विमृशन्वै स्वया बुद्ध्या धृतिमान्नावसीदति ॥६॥

क्योंकि धैर्यवान् पुरुष, स्वतन्त्र वियोग के समय, धननाश के समय, भय उपस्थित होने पर और प्राणों की शङ्का उपस्थित होने पर भी, अपना बुद्धि से काम लेते हैं और उससे वे कभी दुःखी नहीं होते ॥६॥

बालिशस्तु नरो नित्य वैकृष्य योऽनुवर्तते ।  
मज्जत्यगः शोके भाराक्रान्तेव नौर्जले ॥७॥

जो लोग मूर्ख होते हैं, वे नित्य ही दान देने रहते हैं। वे लाचार हा शोक में वैसे ही डूब जाते हैं जैसे बड़े शोक से दबा हुई नाव पानी में डूब जाती है ॥७॥

एपोऽञ्जनिर्मया बद्धः प्रणयात्त्वां प्रमादये ।  
पारुष्यं त्रय शारुष्यं नान्तरं दातुमर्हसि ॥८॥

मैं आपसे हाथ जोड़ कर प्रार्थना करता हूँ कि, आप मेरी प्रीति की ओर देख कर, प्रसन्न हो और पुरुषार्थ का सहारा ले शोक को अपने मन में पैठने का अवसर ही न दें ॥८॥

ये शोकमनुवर्तन्ते न तेषां विद्यते सुखम् ।  
तेजश्च क्षीयते तेषां न त्वं शोचितुमर्हसि ॥९॥

जो लोग शोक किया करते हैं, वे कभी सुखी हो ही नहीं सकते। प्रत्युत उनके तेज की भी हानि होता है। अब आपको शोक न करना चाहिए ॥९॥



शोकैनाभिप्रपन्नस्य जीविते चापि सशयः ।

स शोकं त्यज गजेन्द्र धैर्यमाश्रय केवलम् ॥१३॥

हे गजेन्द्र ! जा लोग सदा शोक में डूबे रहते हैं, वनके जीवन में भी मन्देह ही जाता है । अतः आप शोक को त्याग कर, केवल धैर्य धारण कीजिए ॥१३॥

हितं वयस्यभागेन ब्रूमि नोपदिशामि ते ।

वयस्यतां पूनयन्मे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥१४॥

मैं केवल मित्रता के कर्तव्य से प्रेरित हूँ, आपसे आपके हित की बात कहता हूँ—मैं आपको डरदेरा नहीं देता । अतः आप मेरी मैत्री का मान शोक मत कीजिए ॥१४॥

मधुर सान्त्वितस्तेन सुग्रीवेण स राघवः ।

मुखमधुपरिक्लिन्न वस्तान्तेन प्रमार्जयत् ॥१५॥

मरुतिस्तु काकुत्स्थः सुग्रीवरचनात्मभुः ।

सम्परिष्वज्य सुग्रीवमिदं वचनमब्रवीत् ॥१६॥

जब सुग्रीव ने श्रीराम को इस प्रकार मधुर वचनों से समझाया, तब श्रीरामबन्धु अपने कपड़े रुझोर से, आँसू से भर अपने मुख की पोंछ, स्वस्थ हो एव सुग्रीव का हृदय से लगा कर, यह बात बोले ॥१५॥१६॥

कर्तव्यं यद्वयस्येन स्निग्धेन च हितेन च ।

अनुरूपं च युक्तं च कृतं सुग्रीव उत्त्वया ॥१७॥

हे सुग्रीव ! स्नेह और हितैषा मित्र के अनुरूप और योग्य कार्य हमने किया है ॥१७॥

एष च प्रकृतिस्थोऽहमनुनीतस्त्वया सखे ।

दुर्लभो हीदृशो बन्धुरस्मिन् काले विशेषतः ॥१८॥

हे मित्र ! तुम्हारे समझाने बुझाने से मेरा मन ठीक हो गया है । तुम्हारे जैसा मित्र मिलना दुर्लभ है । सो भी ऐसी विपत्ति के समय ॥१८॥

किं तु यत्नस्त्वया कार्यो मयित्याः परिमार्गणे ।

राक्षसस्य च राौद्रस्य रावणस्य दुरात्मनः ॥१९॥

परन्तु हे मित्र ! सीता जी और उस घोर दुरात्मा राक्षस रावण का पता लगाने का तुम प्रयत्न करो ॥१९॥

मया च यदनुष्ठेय विश्रम्भेन तदुच्यताम् ।

वर्षास्विव च सुसेत्रे सर्वं संपद्यते मयि ॥२०॥

अपना जो काम तुम मुझसे करवाना चाहते हो सो तुम मुझसे बेधड़क कहो । मैं तुम्हारे सब काम वसी प्रकार सिद्ध कर दूँगा जिस प्रकार उपजाऊँ खेत में वर्षा ऋतु में बोया हुआ बीज मकल होता है ॥२०॥

मया च यदिद वाक्यमभिः मानात्समीरितम् ।

तत्त्वया हरिशार्दूल तत्त्वमित्युपधार्यताम् ॥२१॥

अनृतं नांक्तपूर्वं मे न च वक्ष्ये कटाचन ।

एतत्ते प्रतिजानामि सत्येनैव च ते शपे ॥२२॥

हे वानरभेष्ठ ! मैंने शौर्याभिमान से जो बात कही है इसे तुम मत्स्य सत्य ही जानना । क्योंकि न तो पहले मैं कभी मिथ्या बोला

१ अभिमानात्--शौर्याभिमानात् । ( गो० )

और न आगे ही कभी चालूंगा। इस बात के लिए मैं प्रतिज्ञा करता हूँ और मृत्युपूर्वक शपथ खाता हूँ ॥२१॥२२॥

ततः प्रहृष्टः सुग्रीवो वानरैः सचिवैः सह ।

राघवस्य वचः श्रुत्वा प्रतिज्ञातं विशेषतः ॥२३॥

श्रीरामचन्द्र जी के इन वचनों को सुन कर सुग्रीव अपने मंत्रियों सहित बहुत प्रसन्न हुए—विशेष श्रीरामचन्द्र जी की प्रतिज्ञा को सत्य जान उठोने अपने को कृतार्थ माना ॥२३॥

एवमेकान्तसंपृक्तौ ततस्तौ नरवानरौ ।

उभावप्योन्यसदृश सुख दुःख प्रभाषताम् ॥२४॥

इस प्रकार एकान्त में बैठ वे दोनों नर और वानर अपने अपने सुख दुःख आपस में कहते सुनते थे ॥२४॥

महानुभावस्य वचो निशम्य

हरिर्नराणामृषभस्य तस्य ।

कृतं स मेने हरिवीरमुख्य-

स्तदा स्वकार्यं हृदयेन विद्वान् ॥२५॥

इति सप्तम सर्गः ॥

वानराज सुग्रीव ने राजराजेश्वर श्रीरामचन्द्र के वचन सुन मन ही मन विचार किया कि, निःसन्देह अब मेरा कार्य हो गया। अथवा सुभाव ने अपना कार्य पूर्ण हुआ जाना ॥२५॥

किष्किन्धाकाण्ड का सातवाँ सर्ग पूरा हुआ।

## अष्टमः सर्गः

—६—

परितुष्टस्तु सुग्रीवस्तेन वाक्येन वानरः ।

लक्ष्मणस्याग्रतो राममिदं वचनमब्रवीत् ॥१॥

श्रीरामचन्द्र जा के वचनों से सन्तुष्ट हो कर, वानर सुग्रीव ने लक्ष्मण के उयेष्ठ भ्राता श्रीरामचन्द्र से यह कहा ॥१॥

सर्वथाऽहमनुग्राहो देवतानामसंशयः ।

उपपन्नगुणोपेतः सखा यस्य भवान् मम ॥२॥

जब आप जैसे सर्वगुण सम्पन्न मेरे मित्र हो चुके, तब मैं देवताओं का भी सब प्रकार से कृपापात्र बन चुका ॥२॥

शक्यं रुरु भवेद्राम सहायेन त्वयाऽनघ ।

मुरराज्यमपि प्राप्तुं स्वाराज्यं किं पुनः प्रभो ॥३॥

हे राम ! आपकी सहायता से जो मैं स्वर्ग का राज्य भी प्राप्त कर सकता हूँ । फिर इस अपने राज्य की गिनती हा क्या है ? ॥३॥

सोऽहं सभाज्यो बन्धूनां मुहूर्तां चैव राघव ।

यस्याप्रिसाक्षिक मित्रं लब्धं राघववशजम् ॥४॥

हे राघव ! अब तो मैं अपने मित्र बाँधवों का पूज्य हो गया । क्योंकि मेरे अब महाराज रघु के वश जाने अप्रिसाक्षिक मित्र हुए हैं ॥४॥

अहमप्यनुरूपस्ते वयस्यो ज्ञास्यसे शनैः ।

न तु वक्तुं समर्थोऽहं स्वयमात्मगतान् गुणान् ॥५॥

किन्तु दे गवय ! मैं आपका योग्य मित्र हूँ—यह बात आपको  
वीरे धीरे जान पड़ेगा । मैं अपनी बड़ाई अपने मुँह से आपके  
सामने नहीं कर सकता ॥५॥

महात्मनां तु भूयिष्ठः त्वद्विधानां कृतात्मनाम् ।

निश्चला भवति प्रीतिर्यैर्यमात्मवताः मिव ॥६॥

आप जैसे महात्मा और अत्यन्त स्वाधीन पुरुषों की प्रीति और  
धैर्य अटल होते हैं ॥६॥

रजतं वा सुवर्णं वा वस्त्राण्याभारणानि च ।

अविभक्तानि माधूनामगमञ्छन्ति सारवः ॥७॥

जो सन्मित्र होते हैं वे अपने मित्र का मोने चाँदी की चीज़,  
भूषण रत्नादि को अपनी ही समझते हैं अर्थात् अपना और मित्र  
की चीज़ा को एक ही सी समझते हैं । भेदभाव नहीं रखते ॥७॥

आढ्यो वापि दग्धो वा दुःखितः सुखिनोऽपि वा ।

निर्दोषो वा सदोषो वा वयस्यः परमा गतिः ॥८॥

चाहे धनी हो चाहे निर्धन, चाहे दुःखी हो चाहे सुखी, चाहे  
निर्दोष हो चाहे सदोष—मित्र मित्र ही है ॥८॥

घनत्यागः सुखत्यागो देहत्यागोऽपि वा पुनः ।

वयस्यार्ये प्रवर्तन्ते स्नेह दृष्ट्वा तयान्विधम् ॥९॥

जो लोग आपस के स्नेह ही को देखते हैं, उनके लिए अपने  
मित्र के पीछे घन का त्याग, सुख का त्याग अथवा देश त्व का  
त्याग कोई बड़ी बात नहीं ॥९॥

॥ भूयिष्ठ—अनिशयेन । ( गो० १२ आत्मवता—स्वाधीनानाम् । ( रा० )

तत्तथेत्यब्रवीद्रामः सुग्रीव प्रियवादिनम् ।

लक्ष्मणस्याग्रतो लक्ष्म्या<sup>१</sup> वासवस्येव धीमतः ॥१०॥

प्रियवादो सुग्रीव के ये वचन सुन, श्रीरामचन्द्र जी ने, इन्द्र की कान्ति की तरह कान्तिवाले धीमान् लक्ष्मण जी के सामने सुग्रीव से कहा—तुम्हारा कहना बहुत ठीक है ॥१०॥

ततो राम स्थित दृष्ट्वा लक्ष्मण च महायलम् ।

सुग्रीवः सर्वतश्चभुर्वने लोल<sup>२</sup>म्पातयत् ॥११॥

तदनन्तर सुग्रीव ने श्रीरामचन्द्र और महायलवान् लक्ष्मण को भूमि पर घैठा देख, पर्वत पर चारों ओर दृष्टि फैला कर निहारा ॥११॥

स ददर्श ततः सालमग्निदूरे हरीश्वरः ।

सुपुष्पमीपत्पत्राढ्य भ्रमरैरुपशोभितम् ॥१२॥

सुग्रीव को पाम ही साल का एक वृक्ष देख पड़ा, जिसमें कुछ फूल और पत्ते लगे थे और जिस पर भँरों मड़रा रहे थे ॥१२॥

तस्यैकां पर्णबहुलां भङ्क्त्वा शाखां सुपुष्पिताम् ।

सालस्यास्तीर्य सुग्रीवो निषसाद सरापव. ॥१३॥

तब सुग्रीव उस वृक्ष से एक सघन पत्तों वाली और पुष्पित ढाली तोड़ लाए और उसको बिछा कर, उस पर श्रीरामचन्द्र के साथ बैठ गए ॥१३॥

तायासीनौ ततो दृष्ट्वा हनूमानपि लक्ष्मणम् ।

सालशाखा समुत्पात्र्य विनीतमृषपेशयत् ॥१४॥

१ लक्ष्म्या—कात्या । ( गो० ) २ लोल—चलु । ( गो० )

सुग्रीव और श्रीरामचन्द्र को बैठे हुए देख, हनुमान जी ने लक्ष्मण जी के बैठने के लिए एक साखू की डाली तोड़ी और उसे बिछा कर उस पर विनीत भाव से लक्ष्मण जी को बिठाया ॥१४॥

सुखोपविष्ट रामं तु प्रसन्नमुदधिं यया ।

फलपुष्पसमाकीर्णं तस्मिन् गिरिवराचमे ॥१५॥

तब सुप्रसन्न मन तथा सागर की तरह गम्भीर स्वभावयुक्त श्रीराम को फल-पुष्प परिपूर्ण उस श्रेष्ठ पर्वत पर घठा हुआ देख कर, ॥१५॥

ततः प्रहृष्टः सुग्रीवः श्लक्ष्णं मधुरया गिरा ।

उवाच मणयाद्रामं हर्षव्याकुलिताक्षरम् ॥१६॥

सुग्रीव हर्षित हो मधुर एवं हितकारी वचनों से, प्रेम और हर्षपूर्ण होने के कारण घबड़ाए से हो कर, श्रीरामचन्द्र से बोले ॥१६॥

अहं विनिकृतो भ्रात्रा चराम्येप भयादित ।

ऋष्यमूकं गिरिवरं हतभार्यः सुदुःखितः ॥१७॥

मैं बालि से छला जा कर, उसके डर के मारे इस ऋष्यमूक पर्वत पर मारा फिरता हूँ । मुझे अपनी स्त्री के छिन जाने का बड़ा दुःख है ॥१७॥

सोऽहं त्रस्तो भये मग्ना वसाम्प्युद्धम्रान्तचेतनः ।

बालिना निकृतो भ्रात्रा कृतवैरश्च राघव ॥१८॥

सो यहाँ पर भी उस बालि के भय से मैं त्रस्त रह जा करता हूँ और इसीसे मेरा जी भी ठिकाने नहीं रहता । मेरे भाई बालि ने मुझे धोखा दिया है । मेरा उसका वैर हो गया है ॥१८॥

रालिनो मे भयार्तस्य गर्गलोकाभयङ्कर ।

ममापि त्वमनायस्य प्रमाद कर्तुमर्हसि ॥१६॥

हे मर लोकों के अमयनाता । मैं बालि से बहुत भयभीत हूँ  
और मेरा रक्षक भा कोई नहीं है । अतः आप मेरे ऊपर कृपा  
काजिए ॥१६॥

एवमुक्तस्तु तेजस्वी धर्मज्ञा धर्मरत्नलः ।

प्रत्युवाच म कारुत्स्यः मुग्धाय प्रसन्निर ॥२०॥

तब सुग्रीवजी ने ऐसा कहा, तब धर्मज्ञ धर्मरत्नल भारामचन्द्र  
जी हनते हुए उनसे बोले ॥२०॥

उपकारफल मित्रमपकारोऽरिलक्षणम् ।

अत्रैव त न्नित्यामि तव भार्यापहारिणम् ॥२१॥

मनुष्य उपकार करने हा मे मित्र और अपकार करने ही से  
शत्रु हा जाता है । मैं फिर भा कहता हूँ कि मैं आज हा तुम्हारा  
भाया की हरन बाने उस बालि को मार डालूंगा ॥२१॥

इमे हि मे महारोगाः पत्रिणस्त्रिगुणतमः ।

कार्त्तिकययनाद्रभूताः शरा हर्मभिभूषिताः ॥२२॥

य मेर पाण यह बगवान, बड़े पत्रों बाल, तीव्र चमचमाते,  
और कार्त्तिकय ना क रन म उत्पन्न एव सुवर्ण भूषित हैं ॥२२॥

वक्त्रपत्रमन्त्रिदत्ता महेन्द्राशनिसन्निभाः ।

सुपराणः सुतीक्ष्णाग्राः मरोषा इव पद्मगाः ॥२३॥

ये वक्त्र पत्रों से सुशोभित, इन्द्र के बख के समान, अन्द्रे पर्वों  
( पोरथा ) बाले, वरों फलका से युक्त और क्रुद्ध सर्प की तरह  
हैं ॥२३॥



भ्रातृसंग्रममित्रं ते बालिनं कृतकिल्बिषम् ।  
शरैर्निहत पश्य त्रिकीर्णमिव पर्वतम् ॥२४॥

इन बाणों से मैं तुम्हारे शत्रु रूखी भई आर बायी बालि को  
मारूँगा । तुम उसे भूमि पर पर्वत की तरह गिरा देखोगे ॥२४॥

रावस्य वधः श्रम्या सुग्रीवां वाहिनीपतिः ।  
प्रहर्षमतुलं लेभे साधु साध्विति चाग्रवात् ॥२५॥

वाहिनीपति सुग्राव, आरामचन्द्र जी के ऐसे वचन सुन  
अत्यन्त हर्षित हा 'साधु साधु' कह श्रीरामचन्द्र जी की प्रशंसा  
करने लगे ॥२५॥

राम शोकाभिभूतोऽहं शोकातार्तानां भवान् गतिः ।  
वयस्य इति कृत्वा हि त्वय्यहं परिदेवये ॥२६॥

हे राम ! मैं शोक से विकल हो रहा हूँ और आप शोक से  
पीड़ित पुत्रों की गति हैं । सो मैं आपको अपना मित्र समझ आपके  
सामने अपना दुःख प्रकट कर रहा हूँ ॥२६॥

त्वं हि पाणिप्रदानेन वयस्यां मेऽग्निसाक्षिकम् ।  
कृतः प्रार्थर्वदुमतः मत्पेनापि शपामि ते ॥२७॥

आपने अपने हाथ से मेरा हाथ पकड़ अग्नि के सामने मुझे  
अपना मित्र बनाया है । मैं सत्य सत्य शपथ पूर्वक कहता हूँ कि,  
आप मुझे निज प्राणों से भी अधिक प्यारे हैं ॥२७॥

वयस्य इति कृत्वा च विश्रब्ध प्रवदाम्यहम् ।  
दुःखमन्नर्गतं यन्मे मनो हरति नित्यशुः ॥२८॥

आपको अपना मित्र समझ और आप पर विश्वास कर मैं अपना समस्त वृत्तान्त आपके सामने प्रकट करता हूँ । हे राम ! मेरे मन के भीतर का यह दुःख मुझे सदा बहुत सताया करता है ॥२८॥

एतावदुक्त्वा वचनं वाप्यदूषितलोचनः ।

वाप्पोपहतया वाचा नोर्ध्वः शक्नोति भाषितुम् ॥२९॥

इस प्रकार कहते कहते सुग्रीव की आँखों से आँसू बहने लगे और गला भर आया और गला भर आने से वह स्वरवर से न बोल सके ॥२९॥

वाप्यवेगं तु सहसा नदीवेगमिवागतम् ।

धारयामास धैर्येण सुग्रीवो रामसन्निधौ ॥३०॥

स निगृह्य तु तं वाप्यं प्रमृज्य नयने शुभे ।

विनिःश्वस्य च तं जस्थी राघवं पुनरब्रवीत् ॥३१॥

वानरराज सुग्रीव ने नदी के वेग की तरह बहते हुए आँसुओं के वेग को धैर्य धारण कर रोना । फिर आँसू पोंछ और ठंडा साँस ले, श्रीराम को अपनी विपत्तिका कह सुनाई ॥३०॥३१॥

पुराहं कालिना राम राज्यात्स्वादवरोषितः ।

परुषाणि च संश्राव्य निर्धूतोऽस्मि बलीयसा ॥३२॥

हता भार्या च मे तेन प्राणेभ्योऽपि मरीयमी ।

सुहृदश्च मदीया ये संयता वन्यनेषु ते ॥३३॥

हे राम ! पहले बलवान् वालि ने मुझको राजमहिषासन से उतार और कठोर वचन कह, धिक्कारा और घरजोरी घर से निकाल

लिखा । फिर मेरी प्राणों से मा अधिक प्यारी भार्या को छीन  
लिखा और जो मेरे हितैषी मित्र थे, उनको पकड़ कर बन्दी बना  
लिखा ॥३३॥

यत्रवांश्च सुदुष्टात्मा मद्विनाशाय राघव ।

बहुशस्तत्रयुक्ताश्च वानरा निहता मया ॥३४॥

हे ! राघव ! वह दुष्ट मेरा नाश करने के लिए कई बार यत्न  
कर चुका है । किन्तु अमा तक उसने मुझे मारने की शक्ति बन्दर  
मंजे के सब मेरे हाथ से मारे गए ॥३४॥

शङ्कया त्वेतया चेह दृष्ट्वा त्वामपि राघव ।

नोपमर्षाम्यहं भीतो भये सर्वं हि विभ्यति ॥३५॥

हे राघव ! इसी शङ्का के कारण मैं आपकी देख आपके पाम  
नहीं आया । मैं वालि से बहुत डरा हुआ हूँ और भय से सब  
भयभीत होते ही हैं ॥३५॥

केवलं हि सहाया मे हनुमत्प्रमुखास्त्विमे ।

अतोऽहं धारयाम्यद्य भागान्कृच्छ्रगतीऽपि सन् ॥३६॥

ये केवल हनुमानादि वानर मेरे महायक हैं । इसीसे अत्यन्त  
कौशला भोगता हुआ भी मैं आश्रित हूँ ॥३६॥

एते हि कपयः स्निग्धा मां रक्षन्ति समन्ततः ।

मह गच्छन्ति गन्तव्ये नित्यं तिष्ठन्ति च स्थिते ॥३७॥

ये वानर मेरे बड़े स्नेही हैं और मेरी सब प्रकार से रक्षा किया  
करते हैं । जहाँ वहाँ मैं जाता हूँ वहाँ ही ये मेरे साथ जाते हैं  
और जहाँ वहाँ मैं रहता हूँ वहाँ ही ये मेरे साथ रहते हैं । सारा  
यह कि, ये मेरा मेरे साथ रहते हैं ॥३७॥

वा० रा० कि०—६

मक्षेपस्त्वेष ते राम किमुक्त्वा विस्तरं हि ते ।

स मे ज्येष्ठो रिपुभ्राता वाली विश्रुतपाँरुपः ॥३८॥

हे राम ! विस्तार करने से क्या, मैंने अपना सब घृत्तान्त मक्षेप से कह दिया । मेरा ज्येष्ठ भ्राता वालि मेरा बैरी है और एक प्रसिद्ध पराक्रमी वानर है ॥३८॥

तद्विनाशाद्धि मे दुःखं मनष्ट स्यादनन्तरम् ।

सुखं मे जीवितं चैव तद्विनाशनिवन्धनम् ॥३९॥

उसके नाश होने ही से मेरे दुःख का भी नाश होगा । उसके नारे जाने ही से मेरे सुखा होने और जीवित रहने की भी सम्भावना हो सकती है ॥३९॥

एष मे राम शोकान्तः शोकार्तेन निवेदितः ।

दुःखितः सुखितो वाऽपि सख्युर्नित्यं सखा गतिः ॥४०॥

मैंने शोकार्त्त हो कर जो अपने शोक के नाश का उपाय बतलाया है, वस इसीसे मेरा दुःख दूर हो सकता है । मित्र दुःखी हो अथवा सुखी, मित्र के लिए मित्र ही एकमात्र सहारा है ॥४०॥

श्रुत्वैतद्वचन रामः सुग्रीवमिदमब्रवीत् ।

किंनिमित्तमभूद्वरं श्रोतुमिच्छामि तत्त्वतः ॥४१॥

सुग्रीव के ये वचन सुन, श्रीरामचन्द्र न मनसे यह कहा—  
वालि के साथ तुम्हारी शत्रुता किस लिए हुई, सो मैं ठाक ठीक सुनना चाहता हूँ ॥४१॥

अहं हि कारणं श्रुत्वा वैरस्य तव वानर ।

अनन्तर्यं विधास्यामि सम्प्रधार्य बलबलम् ॥४२॥

मैं पहले तुम्हारे दोनों की पारस्परिक शत्रुता का कारण सुन चुकने पर बलाबल का विचार कर, तुम्हें सुग्रा करने का विधान करूँगा ॥४२॥

यलवान् हि ममामर्षः श्रुत्वा त्वामवमानितम् ।

वर्धते हृदयोत्क्रम्यी प्राटुड्वेग इवाम्भसः ॥४३॥

हे सुग्राव ! तुम्हारे अपमान की जान सुन मेरा क्रोध, हृदय-कम्पनेकारा धर्पाकालान जल का तरह बढ़ता जाता है ॥४३॥

हृष्टः कथय विसृज्यो यावदाराप्यते धनुः ।

सृष्टश्चेद्भि मया वाणा निरस्तश्च रिपुस्तव ॥४४॥

तुम प्रसन्न मन मुझ पर विश्वास कर, अपना हाल कहा । इतने में मैं अपने धनुष पर रोड़ा चढ़ाता हूँ । तुम यह बात पकी जान लेना कि, मैं न वाण छाड़ा कि, तुम्हारा बेरा मरा ॥४४॥

एवमुक्तस्तु सुग्रीवः काकुत्स्थेन महात्मना ।

महपमतुल लभे चतुर्भिः सह वानरः ॥४५॥

जब महात्मा श्रीरामचन्द्र जी ने इस प्रकार सुग्राव से कहा, तब सुग्राव अपने चारों सदृश वानरों सहित अतुलित हर्ष को प्राप्त हुए ॥४५॥

ततः महृष्ट्यदनः सुग्रीवो लक्ष्मणाग्रजे ।

वैरस्य कारण तत्त्वमारयातुमुपचक्रमे ॥४६॥

इति अष्टम सर्ग ॥

तदनन्तर सुग्रीव ने प्रसन्न हो श्रीरामचन्द्र जी से बालि से वैर बंधने का कारण कहना आरम्भ किया ॥४६॥

त्रिभिन्नाकारह का आठवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## नवमः सर्गः

—❀—

अयतां राम यद्वृत्तमादितः प्रभृति त्वया ।

यथा वैर समुद्भूतं यथा चाहं निगकृतः ॥१॥

हे राम ! जिस प्रकार बालि से मेरा वैर हुआ और जिस प्रकार मैं घर से निकाला गया—सो मैं आदि से कहता हूँ । आप सुनिये ॥१॥

बाली नाम मम भ्राता ज्येष्ठः शत्रुनिषूदनः ।

पितुर्नहुमतो नित्यं ममापि च तथा पुरा ॥२॥

शत्रुओं का नाश करने वाले मेरे बड़े भाई बालि को हमारे पिता बहुत मानते थे और वैर होने के पूर्व, मैं भी उसे बहुत मानता था ॥२॥

पितर्युपरतेऽस्माकं ज्येष्ठोऽयमिति मन्त्रिभिः ।

कर्पिनाभीश्वरो राज्ये कृतः परमसम्मतः ॥३॥

बुद्धिर्ज्ञो बाद जब पिता जी का देहान्त हुआ, सब बालि को, जठा समझ, मन्त्रियों ने उसे राजसिंहासन पर बैठाया ॥३॥

राज्यं शशासतस्तस्य पितृपैतामहं महत् ।

अहं सर्वेषु कालेषु प्रणतः प्रेक्ष्यवत्सितः ॥४॥

बाल पिता पितामहादिकों के विस्तृत राज्य का शासन करने लगा । मैं उसके पास दास की तरह विनीतभाव से रहने लगा ॥४॥

भायावी नाम तंजस्वी पूर्वजोऽ दुन्दुभेः सुतः ।

तेन तस्य महद्वैरं स्त्रीकृतं विश्रुतं पुरा ॥५॥

कुछ समय बीतने पर दुन्दुभी के ज्येष्ठ एव तेजस्वी पुत्र के साथ किसी ज्वा के पोछे, बालि की शत्रुता हो गई ॥५॥

स तु सुप्तजने रात्रौ किष्किन्नाद्वारमागतः ।

नर्दति स्य सुमंरुणो बालिनं चाहयद्रणे ॥६॥

एक बार रात्र में, जबकि सब लोग सो रहे थे, वह क्षनव किष्किन्ना नगरी के बहिर्द्वार पर आ, बड़े खोर से बिछाया और युद्ध के लिए बालि को ललकारा ॥६॥

प्रसुप्तस्तु मम भ्राता नर्दितं धैरवस्वनम् ।

भ्रुत्वा न ममृषे बाली निष्पपात जवात्तदा ॥७॥

स तु वै निःसृतः क्रोधात्त इन्तुमसुरोत्तमम् ।

वार्यमाणस्ततः स्त्रीभिर्पया च प्रणवात्मना ॥८॥

स तु निर्णय सर्वाश्रो निर्जगाम महाबलः ।

ततोऽहमपि सौहार्दाग्निःसृतो बालिना सह ॥९॥

उस समय सोता हुआ भैया भाई बालि उसके उस भयङ्कर गर्जन को सुन, जाग उठा और उसके उस तर्जन को न सह कर तथा क्रोध में भर, बड़ा तेजा से उसे मारने को घर से निकला । यद्यपि बालि की स्त्रियों ने और मैने भी विनम्र भाव से उसको बहुत रोका ; तथापि वह महाबली किसी फाँकड़ना न मान, घर से निकल ही गया । उस समय आठ स्नेह के चशवर्ती हो, मैं भा उसके साथ हो लिखा ॥७॥८॥९॥

स तु मे आतरं दृष्ट्वा मां च दूरादवस्थितम् ।

असुरो जातसंग्रसः प्रदुद्राव ततो भृशम् ॥१०॥

तदनन्तर वह असुर, मेरे भाई को तथा दूर पर मुझको देख,  
डर गया और डर कर बड़ी तेजी से भागा ॥१०॥

तस्मिन् द्रवति संग्रस्ते ह्यावां द्रुततरं गतौ ।

प्रकाशश्च कृतो मार्गश्चन्द्रेणोद्गच्छता तदा ॥११॥

जब वह हम लोगों से डर कर बड़ा तेजी से भागा, तब हम  
दोनों भाई भी बड़ी तेजी से उनके पीछे दौड़े। क्योंकि चन्द्रमा के  
उदय होने से उस समय चांदनी छिटकी हुई थी ॥११॥

स तूर्णैरावृत दुर्गं धरण्या विवर महत् ।

प्रविशेशासुरो वेगादावामासाद्य रिष्टिगौ ॥१२॥

भागते भागते वह असुर, पृथिवी के एक बड़े दुर्गम बिल में  
जिसका मुख घाव फँस में डका हुआ था, बड़ी तेजी से घुस गया  
हम दोनों भाई, उस बिल के द्वार पर पहुँच कर, रुक गए ॥१२॥

तं प्रविष्टं रिपुं दृष्ट्वा बिलं रोषवशं गतः ।

माम्बवाच तदा वाली वचन क्षुभितेन्द्रियः ॥१३॥

अपने घेरी को गुफा में घुसा हुआ देख, मेरा भाई बालि बहुत  
क्रुद्ध हुआ और चुन्च हो मुझसे बोला ॥१३॥

इह त्वं तिष्ठ सुग्रीव बिलद्वारि समाहितः ।

यावदत्र प्रविश्याहं निहन्मि सहसा रिपुम् ॥१४॥

हे सुग्रीव ! जब तक मैं इस शत्रु को मार कर न लौटूँ, तब  
नरु यही पर खड़े रहना ॥१४॥



मया त्वेतद्वचः श्रुत्वा याचितः स परन्तपः ।

शापयित्वा च मां पद्भ्यां प्रविशेश विलं महत् ॥१५॥

बालि का यह वचन सुन, मैंने उसके साथ उस गुफा में जाने की प्रार्थना की, किन्तु बालि ने मुझे अपने चरणों की शाप दे कर, अपने ही हाँ उस वही गुफा में प्रवेश किया ॥१५॥

तस्य प्रविष्टस्य विलं सम्रः<sup>१</sup> संवत्सरो गतः ।

स्थितस्य च मम द्वारि स कालोऽप्यत्यवर्तत ॥१६॥

अहं तु नष्टं तं ज्ञात्वा स्नेहादागनसम्भ्रमः ।

घातरं तु न पश्यामि पापाशङ्कि च मे मनः ॥१७॥

जब बालि को उस गुफा में घुसे एक वर्ष से ऊपर बीत गया, तब ही मैंने बालि को मरा समझा और स्नेह से मैं बिकल हो गया । भाई को न देखने से मेरे मन में अनिष्ट की शङ्का उत्पन्न हुई ॥१६॥१७॥

अथ दीर्घस्य कानस्य विलाचस्मादिनिःसृतम् ।

सफेनं रुधिरं रक्तमहं दृष्ट्वा मुदुःखितः ॥१८॥

इस पर भी मैं वहाँ मगड़ा ही रहा । बहुत दिनों बाद उस गुफा से फेनसहित रुधिर निकला । उसे देख, मुझे बड़ा दुःख हुआ ॥१८॥

नर्दवामसुराणां च ध्वनिर्मे भोत्रमागतः ।

निरस्तस्य च सग्रामे क्रोशतो निःस्वनो गुरोः ॥१९॥

तब युद्ध में निरत और गर्जते हुए असुरों का घोर रब्द मुझको सुनाई पड़ा ॥१९॥

अहं त्ववगतो बुद्ध्या चिह्नैस्तैर्घातं हतम् ।

पिपाय च विलङ्घारं शिलया गिरिमात्रया ॥२०॥

तब तो मैंने इन लक्षणों से बालि को मरा हुआ जान, एक बड़ी भारी शिला ले कर, उस गुफा का द्वार बंद कर दिया ॥२०॥

शोकार्तरचोदकं कृत्वा किष्किन्धामागतः सखे ।

गूहमानस्य मे तत्त्वं यन्नतो मन्त्रिभिः श्रुतम् ॥२१॥

हे मित्र ! फिर शोकार्त हो और भाई को जलाञ्जलि दे, मैं किष्किन्धा में आया । यद्यपि मैंने बालि के मरने की बात यत्न पूर्वक छिपाई; तथापि मंत्रियों को मालूम ही हो गई ॥२१॥

ततोऽहं तैः समागम्य सम्मतैरभिपेक्षितः ।

राज्यं प्रशासतस्तस्य न्यायतां मम राघव ॥२२॥

हे राघव ! तदनन्तर उन सब मंत्रियों ने मिल कर, मेरा राज्याभिषेक कर दिया । तब मैं न्यायपूर्णक राज्य करने लगा ॥२२॥

आजगाम रिपुं हत्वा वाली तमसुरोत्तमम् ।

अभिपिक्तं तु मां दृष्ट्वा वाली संरक्तलोचनः ॥२३॥

इतने में अपने शत्रु उस महाअसुर को मार, बालि लौट आया । मुझको राजसिंहामन पर बैठा देख, मारे क्रोध के उसकी आंखें लाल हो गई ॥२३॥

मर्दायान् मन्त्रिणो बद्ध्वा परुषं वान्यमवव्रीत् ।

निग्रहेऽपि समर्यस्य तं पापं मन्त्रि राघव ॥२४॥

उसने मेरे मंत्रियों को पकड़ उनसे बड़े कठोर शब्द कहे । हे राघव ! यद्यपि उस समय मुझमें यह शक्ति थी कि, मैं उस पापिष्ठ बालि का निग्रह करता; ॥२४॥

न प्रावर्तत मे बुद्धिर्भातुर्गौरवयन्त्रिता ।

हत्वा शत्रुं स मे भ्राता प्रविशेश पुरं तदा ॥२५॥

तथापि भाई के बड़प्पन का विचार कर, मैंने वैसा न किया । जब मेरे उस भाई ने अपने बैरी को मार, नगर में प्रवेश किया ॥२५॥

मानयंस्तं महात्मानं यथावर्चाभ्यवादयम् ।

उत्तारय नाशिपस्तेन सन्तुष्टेनान्तरात्मना ॥२६॥

तब मैंने उसका सम्मान करने के लिए उसे प्रणाम किया । किन्तु उसने तब तो मुझे आर्शवाद दिया और न वह मुझ पर प्रसन्न हो हुआ ॥२६॥

नत्वा पादावहं तस्य मुकुटेनास्पृशं प्रभो ।

कृताञ्जलिरुपागम्य स्थितोऽहं तस्य पार्श्वतः ।

अपि वाली मम क्रोधान्न प्रसादं चकार सः ॥२७॥

॥ इति नवमः सर्गः ॥

हे प्रभो ! मैंने बारबार मुकुटसहित अपना सीस उस के चरणों में रख उसे प्रणाम किया और हाथ जोड़े मैं उसकी बगल में खड़ा रहा, किन्तु वह मेरे ऊपर प्रसन्न न हुआ ॥२७॥

किष्किन्धाकाशद का नवौं सर्ग पूरा हुआ ।

—ॐ—

छंद रत्नोक्त का यह अंश किसी किसी संस्करण में नहीं पाया जाता ।

## दशमः सर्गः

—❀—

ततः क्रोधसमाविष्टं सरन्ध्रं तमुपागतम् ।

अहं प्रसादयाञ्चक्रे भ्रातर हितकाम्यया ॥१॥

तब मैं उसकी हितरामना से, उसको क्रोध में भरा देय, उसे प्रसन्न करने लगा ॥१॥

दिष्टयाऽसि कुण्डी प्राप्नो दिष्टयापि निहतो रिपुः ।

अनाथस्य हि मे नाथस्त्वभेकोऽनाथनन्दनः ॥२॥

मैंने कहा—यह बड़े भाग्य की बात है कि, आर शत्रु को मार कर सकुशल लौट आए। मुझ अनाथ के एक आपही नाथ हैं और अनाथों को हर्षित करने वाले हैं ॥२॥

इदं बहुशलाक ते पूर्णचन्द्रमिवोदितम् ।

छत्रं सवालव्यजनं प्रतीच्छस्व मयोन्यतम् ॥३॥

अब आप अपना यह बहुतसी कीजियों याचा और पूर्णिमा के चन्द्रमा की तरह मफेड़ छत्र और चवर, जिसे मैंने धारण किया था—लीजिए ॥३॥

आर्तश्चाय विलङ्घारि स्थितः मन्त्रसरं नृप ।

दृष्ट्वाहं शोणितं द्वारि विलाचापि समुत्थितम् ॥४॥

हे राजन् ! मैं उस गुफा के द्वार पर आर्त हो, एक वर्ष तक खड़ा रहा। पीछे से उस विल से एक बड़ी भारी कधिर की धार निकली ॥४॥

शोरसंविग्नहृदयो भृशं व्याकुलितेन्द्रियः ।

अपिधाय विलद्वारं गिरिमृङ्गेण तत्तथा ॥५॥

तब तो मैं शोकाकुन और अत्यन्त विकल हुआ और एक बड़ी मिला से गुफा का द्वार बंद कर दिया । ५॥

तस्मादेशादपाक्रम्य किष्किन्यां प्राविशं पुनः ।

विषादात्त्रिह मां दृष्ट्वा पौरैर्मन्त्रिभिरेव च ॥६॥

अभिपिक्तो न कामेन तन्मै त्वं सन्तुमर्हसि ।

त्वमेव राजा मानार्हः मदा चाहं यथापुरम् ॥७॥

तदनन्तर वहाँ से पुनः किष्किन्या में आया । मंत्रियों और पुरवासियों ने मुझे दुखी देख—येही इच्छा न रहते भी मुझे राजसिंहासन पर बिठा दिया । सो आप इसको जमा करें । आप ही सम्मान पाने योग्य राजा हैं । मैं पहले आरका जैसा सेवक था वैसा ही मैं सदा रहूँगा ॥६॥ ७॥

राजभावनियोगोऽयं मया त्वद्विरहात्कृतः ।

सामात्यपौरनगरं स्थितं निहतकण्टकम् ॥८॥

आपके न रहने ही से मुझे लोगों ने राजसिंहासन पर बिठा दिया था । आर मंत्रियों और पुरवासियों सहित जैसा निरुपद्रव इस नगर को छोड़ गए थे, यह वैसा ही बना हुआ है ॥८॥

न्यासभूतमिदं राज्यं तत्र नियन्त्रियाम्यहम् ।

मा च रोषं कृयाः सौम्य मयि शत्रुनिवर्हण ॥९॥

अभी तक आपका यह राज्य मेरे पास धरोहर की तरह रखा था, उसे मैं आपको लौटाये देता हूँ । हे शत्रुहन्त ! मेरे ऊपर आप क्रुद्ध न हों ॥९॥

याचे त्वा शिरसा राजन् मया वद्धोऽयमञ्जलिः ।

बलादस्मि सुमागम्य मन्त्रिभिः पुरवासिभिः ॥१०॥

राजभावे नियुक्तोऽहं शून्यदेशनिर्गीषया ।

स्निग्धमेव ब्रुवाण मां स तु निर्भर्त्स्य घानरः ॥११॥

रिक्त्वामिति च मामुक्त्वा बहु तत्तदुवाच ह ।

महर्षीश्च समानीय मन्त्रिणश्चैव सम्पत्तान् ॥१२॥

हे राजन् ! मैं अपना माथा नवा और हाथ जोड़, आपसे यही माँगता हूँ । मन्त्रियों और पुरवासियों ने मुझे बरजोरी इस लिए राजसिंहासन पर बिठा दिया था कि, कहीं सूना राज्य देख, कोई बैरा इसे न दाव ले । मैं विनम्र भाव से जब इस प्रकार कह रहा था तब वाला ने मुझे बहुत धिक्कारा । फिर प्रजाजनों, और मन्त्रियों को एकत्र कर, ॥१०॥११॥१२॥

मामाह सुहृदां मध्ये वाक्यं परमगर्हितम् ।

विदितं वो यथा रात्रौ मायावी त महामुरः ॥१३॥

मां समाद्वयत क्रूरो युद्धाकाङ्क्षी सुदुर्मतिः ।

तस्य तद्गर्हिन् भुत्वा निःसृतोऽहं नृपालयात् ॥१४॥

और मेरे मित्रों के बीच मुझसे उसने दही घुरा घुरा घाँठें कही । उसने कहा तुम लोग यह तो जानने ही हो कि, उस नृरास मायावी महामुर ने मुझे रात को युद्ध के लिये ललकारा था । उसका आवाज सुन, मैं तुरन्त राजमवन से निकला ॥१३॥१४॥

अनुपासश्च मां तूर्णमयं आता सुदारुणः ।

स तु रष्ट्रं मां रात्रौ सद्वितीयं महाबलः ॥१५॥

माद्रवद्रयसत्रस्तो वीर्यावां तमनुद्रौ ।

अनुद्रुतश्च वेगेन प्रविवेश महाविलम् ॥१६॥

और मेरे पीछे पीछे मेरा यह कठोर हृदय भाई भी हो लिया । उस रात में, हम दोनों जनों को देख, वह महाबली असुर मयभीत हो, भागा । जब हमने भी उसका पीछा किया, तब वह बड़ी तेजी से भाग कर, एक बड़ी गुफा में घुस गया ॥१६॥

त मयिष्ट विदित्वा तु सुघोरं सुमहद्विलम् ।

अयमुक्तोऽथ मे भ्राता मया तु क्रूरदर्शनः ॥१७॥

उस बहुत बड़ी और मयङ्कर गुफा में उसको घुसा हुआ जान, मैंने अपने इस क्रूरदर्शन भाई से कहा ॥१७॥

अहत्वा नास्ति मे शक्तिः प्रतिगन्तुमितः पुरीम् ।

विलट्वारि प्रतीक्ष स्वं पावदेन निहन्म्यहम् ॥१८॥

मैं इसे मारे बिना पुरी में नहीं जा सकता । सो जब तक मैं इसको मार कर लौदूँ, तब तक तुम इस गुफा के द्वार पर रह कर मेरी प्रतीक्षा करना ॥१८॥

स्थितोऽयमिति मत्वा तु मविष्टोऽहं दुरासदम् ।

त च मे मार्गमाणस्य गतः सवत्सरस्त्रदा ॥१९॥

मैं यह जान कर कि, मेरा भाई तो द्वार पर मौजूद ही है, उस दुर्गम गुफा में घुस गया । वहाँ जा कर उस दानव के दूँदने ही में एक साल लगा ॥१९॥

स तु दृष्टो मया शत्रुरनिर्वेदाद्भयावहः ।

निहतश्च मया तत्र सोऽमुरो बन्धुभिः सह ॥२०॥

वह भयावह शत्रु बिना प्रयास ही मुझे देख पड़ा । मैंने  
सपरिवार उसको मार डाला ॥२०॥

तस्यास्यात्तु प्रवृत्तेन रुधिरौषेण तद्विलम् ।

पूर्णमासीद्दुदुराक्रामं स्तनतस्तस्य<sup>१</sup> भूतले<sup>२</sup> ॥२१॥

बध करने के समय वह ऐसा चिल्लाया कि उसकी हस  
चिल्लाहट से तथा उसके शरीर से निकले हुए रक्त से वह गुफा  
भर गयी ॥२१॥

सूदयित्वा तु त शत्रुं विक्रान्तं त महासुरम् ।

निष्क्रामन्नेव पश्यामि विलस्यापिहितं मुखम् ॥२२॥

उस महापराक्रमी महासुर को मार जब मैं वहाँ से बाहर  
आने लगा तब देखा कि, गुफा का द्वार बंद पड़ा है ॥२२॥

विक्रोशमानस्य तु मे सुग्रीवेनि पुनः पुनः ।

यदा प्रतिवचो नास्ति ततोऽहं भृशदुःखिनः ॥२३॥

तब मैंने सुभाष ! सुभाष ! कह कर, बार बार पुकारा । किन्तु  
जब मुझे किसी ने उत्तर न दिया, तब मुझे बड़ा दुःख हुआ ॥२३॥

पादमहार्गस्तु मया बहुभिस्तद्विदारितम् ।

ततोऽहं तेन निष्क्रम्य पथा पुरमुपागतः ॥२४॥

अन्त में मैंने लातों से उस पत्थर का तोड़ डाला और उस  
मार्ग से निकल कर, मैं नगर में आया ॥२४॥

अत्रानेनास्मि सरुद्धो राज्यं भार्ययताऽऽत्मनः ।

सुग्रीवेण नृशसेन विस्मृत्य भ्रातृसौहृदम् ॥२५॥



इस क्रूर सुभाव ने भ्रातृस्नेह को भुला कर, राव्य पाने के लोभ से मुझे गुफा में उद कर दिया था ॥२५॥

एवमुक्त्वा तु मां तत्र वस्त्रेणैकेन वानरः ।

तदा निर्यासयामास वाली विगतसायसः ॥२६॥

माधुपत को त्याग, घालि ने यह कह और एक वस्त्र पहिना कर, मुझे निकाल दिया ॥२६॥

तनाद्विषमपविद्धश्च हतदारश्च राघव ।

तद्गथाद्य मही कृस्ना क्लान्तय सवनार्णवा ॥२७॥

हे राघव ! मेरी स्त्री को भा उसने छीन लिया । तब से मैं उसके भय से अत हा बना और ममूद्रों सहित मारी पृथिवी पर घूमता रहा ॥२७॥

ऋष्यमूक गिरिवर भार्याहरणदुःखितः ।

प्रविष्टोऽस्मि दुराधर्षं वालिनः कारणान्तरे ॥२८॥

अपनी स्त्री के छिन जाने के दुर से दुखा हो, मैं इस ऋष्यमूक पर्यंत पर चला आया । क्योंकि, कारणान्तर से पालि इस परत पर नहीं आ सकता ॥२८॥

एतत्ते सर्वमाख्यात वेरानुकथन महत् ।

अनागता मया प्राप्त व्यमन पश्य राघव ॥२९॥

वालि से महानेर बँधने का जो कारण था, वह आपको सुनाया । हे राम देखिये, मैं निरपराध होन पर भी, महादुख भोग रहा हूँ ॥२९॥

वालिनस्तु भयार्तस्य सर्वलोकाभयङ्क ।

कर्तुमर्हसि मे वीर प्रमाद तस्य निग्रहाय ॥३०॥

हे राम ! आप सब लोकों के भय दूर करने वाले हैं । अतः वालि को दण्ड दे कर मुझे भी उसके भय में छड़ाइये ॥३०॥

एवमुक्तस्तु तेजस्वी धर्मज्ञो धर्ममद्वितम् ।

वचन वक्तुमारंभं सुग्रीवं महमन्निर ॥३१॥

तेजस्वी एव धर्मात्मा आराम या सुग्रीव के यह धर्ममाने वचन सुन श्री सुमन्त्र कर, डमके कड़ने लगे ॥३१॥

अमोघाः सूर्यसङ्काशा मर्मन निगिना गगः ।

तस्मिन् गान्निनि दुर्दृष्टे निपतिष्यन्ति वेगताः ॥३२॥

हे सुधाव ! मेरे व नारे और सूर्य का तरह चमचमात अचूक बाण उस दुराचारी वालि के ऊपर वगैर तत्राक साथ गिरेंगे ॥३२॥

यावत्त नाभिपश्यामि तत्र मारार्पणमिष्टम् ।

तावत्स जगत्पापात्मा गान्नि चाग्निद्रुपः ॥३३॥

जब तक मैं तुम्हारा आ का छूने वाल वालि का नहीं देख पाता, तब तक उस कुचरित्र और पापाचारी का जावित समझो ॥३३॥

आन्मानुमानात्पश्यामि मग्न त्वा शोकसागरे ।

त्वामह तारयिष्यामि काम प्राप्स्याम पुष्कलम् ॥३४॥

मैं अपने ऊपर से जानता हूँ कि, तुम भा शोकसागर में निमग्न हो रहे हो, किन्तु तुम्हारा उद्धार करूँगा और तुमको बड़ा लाभ दूँगा ॥३४॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा राघवस्यात्मनो हितम् ।

सुग्रीवः परमर्षीतः सुमहद्वाक्यमब्रवीत् ॥३५॥

इति दशमः सर्गः ॥

इस प्रकार श्रीरामचन्द्र जी के हर्ष और पौरुष बढ़ाने वाले वचनों को सुन कर, सुग्रीव बहुत प्रसन्न हुए और बड़े अर्थगर्भित वचन बोले ॥३५॥

किष्किन्वाकाण्ड का दसवाँ सर्ग पूरा हुआ



एकादशः सर्गः



रामस्य वचनं श्रुत्वा हर्षपौरुषवर्धनम् ।

सुग्रीवः पूजयांचक्रे राघवं प्रशशंस च ॥१॥

श्रीरामचन्द्र जी के हर्ष और पुरुषार्थ बढ़ाने वाले वचन सुन कर, सुग्रीव हाथ जोड़ कर प्रशंसा करते हुए बोले ॥१॥

असंशयं प्रज्वलितस्तीक्ष्णर्मर्मातिगैः शरैः ।

त्वं दहेः कुपितो लोकान् युगान्त इव भास्करः ॥२॥

हे राम ! आप क्रुद्ध होन पर चमकमाते, पैन और मनभेदी भाणों से समस्त लोकों को जैसे ही जला सकते हैं, जैसे प्रलय कालीन सूर्य ॥२॥

वालिनः पौरुषं यच्चयच्च वीर्यं धृतिश्च या ।

तन्मर्मकमनाः श्रुत्वा विवत्स्व यदनन्तरम् ॥३॥

१ पूजयांचके—अ वलिन-वादिना ( गो० )

वा० रा० कि०—७

किन्तु बालि का पौरुष, पराक्रम और धीरता को सावधानता पूर्वक सुन लीजिए । तदनन्तर जो उचित समझिए कीजिए ॥३॥

समुद्रात्पश्चिमात्पूर्वं दक्षिणादपि चोत्तरम् ।

क्रामत्यनुदिते सूर्ये बाली व्यपगतलुमः ॥४॥

बालि सूर्य उदय होने के पूर्व पश्चिम समुद्र से पूर्व समुद्र तक और दक्षिण समुद्र से उत्तर समुद्र के किनारे तक घूम आता है, किन्तु इतनी दूर चल कर भी वह थकता नहीं ॥४॥

अग्राण्यारुह्य शैलानां शिखराणि महान्त्यपि ।

ऊर्ध्वमुत्तिष्ठ्य तरसा प्रतिगृह्णाति वीर्यवान् ॥५॥

वह महापराक्रमी बालि पर्वतों पर चढ़, उनके बड़े बड़े शिखरों को उड़ाल कर ( गंद की तरह ) हाथ में गुपक लेता है ॥५॥

बहवः सारवन्तरच वनेषु विविधा द्रुमाः ।

बालिना तग्सा भग्ना बलं प्रययताऽऽत्मनः ॥६॥

बनों के बड़े बड़े हट ओर तरह तरह के वृक्षों को उसने उखाड़ कर फेंक दिया है और अपने बल का परिचय दिया है ॥६॥

महिषो दुन्दुभिर्नाम कैलाशशिखरमथः ।

बलं नागमहस्रस्य धारयामास वीर्यवान् ॥७॥

कैलास पर्वत के शिखर के समान विशालकाय दुन्दभी नामक पराक्रमी भैंसा, अपने शरीर में एक हज़ार हाथियों का बल रखता था ॥७॥

वीर्योत्संकेन दुष्टात्मा वरदानाच्च मोहितः ।

जगाम सुमहाकायः समुद्रं सरितां पतिम् ॥८॥

वह अपने शारीरिक बल और बरदान के घमंड से मनवाला  
हो महाकाय दुन्दुभी, समुद्र के निकट गया ॥८॥

ऊर्मिमन्तमतिक्रम्य सागरं रवसञ्चयम् ।

मह्यं युद्धं प्रयच्छेति तमुवाच महार्णवम् ॥९॥

वह समुद्र की लहरों को रोक कर रत्नसञ्चयी समुद्र से बोला  
कि मुझसे युद्ध करो ॥९॥

ततः समुद्रो धर्मात्मा समुत्थाय महाबलः ।

अब्रवीद्वचनं राजन्नसुरं कालचोदितम् ॥१०॥

हे राजन् ! तब धर्मात्मा समुद्र ने उठ कर कालपाश से बद्ध  
वस दानव से कहा कि, ॥१०॥

समर्थो नास्मि ते दातुं युद्धं युद्धविशारद ।

श्रूयतां चाभिधास्यामि यस्ते युद्धं प्रदास्यति ॥११॥

हे युद्धविशारद ! मुझमें तो इतनी सामर्थ्य नहीं कि, मैं तेरे  
साथ लड़ सकूँ, किन्तु सुन, मैं तुम्हें उसको बतलाता हूँ, जो तेरे  
साथ युद्ध कर सकेगा ॥११॥

शैलराजो महारण्ये तपस्विशरणं परम् ।

शङ्करश्चशुरो नाम्ना हिमवानिति विभ्रुतः ॥१२॥

गुहाप्रस्रवणोपेतो बहुकन्दरनिर्दरः ।

स समर्थस्तव प्रीतिमतुलां कर्तुमाहवे ॥१३॥

देख, तपस्वियों का आश्रयस्थल और शङ्कर के ससुर, हिमवान  
नाम से प्रसिद्ध और अनेक गुफाओं और झरनों से युक्त, पर्वत-  
राजके निकट तू जा । वह तुम्हें युद्ध में प्रसन्न कर सकता  
है । ॥१२॥१३॥

तं भीत इति विज्ञाय समुद्रमसुरोत्तमः ।

हिमवदनमागन्धच्छरश्चापादिव च्युतः ॥१४॥

यह असुरोत्तम समुद्र को अपने से भयभीत हुआ जान, कमाल से छूटे हुए तार की तरह बड़े वेग से मोघा हिमालय के ध्वन में पहुँचा ॥१४॥

ततस्तस्य गिरेः श्वेता गजेन्द्रविपुलाः शिलाः ।

चिक्षेप ध्रुवा भूर्मा दुन्दुभिर्विननाद च ॥१५॥

और उस पर्वत की बक से ढही होने के कारण सफेद और गजेन्द्र की तरह विशाल शिलाओं को उखाड़ उखाड़ कर, भूमि पर पटक, बड़े जोर से गजों ॥१५॥

ततः श्वेताम्बुदाकारः सौम्यः प्रीतिकराकृतिः ।

द्विभयानघ्रवीढाक्यं स एव शिखरे स्थितः ॥१६॥

तब सफेद बादल की तरह सुन्दर और मनोहर आकार धारण कर, हिमालय अपने एक शिखर पर खड़ा हो कर, दुन्दुभि से चोला ॥१६॥

हृष्टुमर्हमि मां न त्वं दुन्दुभे धर्मवत्सल ।

गणकर्मस्त्रुशनस्तपस्त्रिशरणं ह्यहम् ॥१७॥

हे धर्मवत्सल दुन्दुभे ! मुझे कष्ट देना तुझे उचित नहीं । क्योंकि मैं तो गणकौशल में कुशल नहीं हूँ । मैं तो तपस्त्रियों का आश्रयस्थल मात्र हूँ ॥१७॥

तस्त्र तद्वचनं श्रुत्वा गिरिराजस्य धीमतः ।

उवाच दुन्दुभिर्वाम्यं राक्षसं रक्तलोचनः ॥१८॥

बुद्धिमान् हिमवान् के ऐसे वचन सुन, वह दुन्दुभि क्रोध में लाल लाल नेत्र कर के बोला ॥१८॥

यदि युद्धेऽसमर्थस्त्वं मद्वयाद्वा निरुद्यसः ।

तमचक्ष्व प्रदद्यान्मे योज्य युद्धं युयुत्सतः ॥१९॥

यदि तुम मुझसे युद्ध करने में असमर्थ हो अथवा मेरे हार से तुम रक्षमहान हो तो, मतलाओ मुझसे युद्ध करने योग्य कौन है ? ॥१९॥

हिमवानन्नवीद्वाक्यं श्रुत्वा वाक्यविशारदः ।

अनुक्तपूर्वं धर्मात्मा क्रोधात्तमसुरोत्तमम् ॥२०॥

वचन बोलने में चतुर धर्मात्मा हिमालय उसके ऐसे वचन सुन उस क्रोध से मतवाले असुरोत्तम से ऐसे वचन बोला, जैसे कि, वह पहिले कभी नहीं बोला था ॥२०॥

वाली नाम महापातः शक्रतुल्यपराक्रमः ।

अध्यास्ते वानरः श्रीमान् किष्किन्वामतुलप्रभाम् ॥२१॥

हिमवान् ने कहा—हे असुरोत्तम ! अतुलित प्रभा वाली किष्किन्धा नामक नगरी में बड़ा बुद्धिमान, प्रतापी अर्भर इन्द्र के समान पराक्रमी बालि नाम का एक वानर रहता है ॥२१॥

स ममर्यो महापातस्तव युद्धविशारदः ।

द्वन्द्वयुद्धं महदातुं नमुचेरिव वासवः ॥२२॥

वह बड़ा बुद्धिमान बालि तुझसे उभी प्रकार युद्ध कर सकता है, जिस प्रकार नमुचि दैत्य के साथ इन्द्र ने युद्ध किया था ॥२२॥

तं शीघ्रमभिगच्छ त्वं यदि युद्धमिहेच्छसि ।

स हि दुर्वर्पणा नित्यं शूरः समरकर्मणि ॥२३॥

यदि तुमको युद्ध करने की अभिलाषा है, तो तुम शीघ्र उसके पास जाओ। क्योंकि वह बड़ा दुर्घर्य और युद्ध के कार्य में बड़ा शूर है ॥२३॥

श्रुत्वा हिमवतो वाक्य क्रोधाविष्टः स दुन्दुभिः ।

जगाम तां पुरीं तस्य किष्किन्धा बालिनस्तदा ॥२४॥

हिमवान के ये वचन सुन दुन्दुभि क्रोध में भरा हुआ अति शीघ्रतापूर्वक बालि की किष्किन्धा नामक नगरी में गया ॥२४॥

धारयन् माहिष रूप तीक्ष्णशृङ्गो मयावहः ।

प्रावृषीर महामेघस्तोयपूर्णो नभस्तले ॥२५॥

वह असुर पैने पैने सींगों सहित भयानक भंसे का रूप धारण किए हुए, आकाश में वर्षा श्रवण के जलपूर्ण मेघ की तरह देख पड़ता था ॥२५॥

ततस्तद्द्वारमागम्य किष्किन्धाया महाबलः ।

ननर्द कम्पयन् भूमिं दुन्दुभिर्दुन्दुभिर्यया ॥२६॥

फिर वह महाबली दुन्दुभि किष्किन्धा नगरी के द्वार पर जा पृथिवी को कंपाता हुआ, नगाड़े के शब्द के समान नाद करने लगा ॥२६॥

समीपस्यान् दुमान् भञ्जन् वसुधां दारयन् सुरैः ।

विपाणेनोद्धित्वन् दर्पात्तद्द्वार द्विरदौ यया ॥२७॥

वह अभिमान में भर मतवाले हाथों की तरह किष्किन्धा के द्वार वाले पेड़ों को उखाड़ने और अपने सुरों और सींगों से भूमि को खोदने लगा ॥२७॥



अन्तःपुरगतो वाली ब्रुत्वा शब्दममर्षणः ।

निष्पपात सह स्त्रीभिस्तारामिरिव चन्द्रमाः ॥२८॥

अन्तःपुर में बैठा हुआ बालि उसके शब्द को सुन और उसे न सह कर, तारागण सहित चन्द्रमा की तरह, सब स्त्रियों के साथ बाहर चला आया ॥२८॥

मितं व्यक्ताक्षरपदं समुवाचाथ दुन्दुभिम् ।

हरीणामीश्वरो वाली सर्वेषां वनचारिणाम् ॥२९॥

समस्त वनचरों और वानरो का राजा बालि, दुन्दुभि से सचेष्ट मे, किंतु स्पष्ट शब्दों में बोला ॥२९॥

किमर्थं नगरद्वारमिदं रुद्धा विनर्दसि ।

दुन्दुभे विदितो मेऽसि रक्ष प्राणान् महाबल ॥३०॥

तू क्यों इस नगर के द्वार को छेके हुआ गर्जता है । हे महाबलवान् दुन्दुभि ' मैं तुझे जानता हूँ । तू अपने प्राण बचा ॥३०॥

तस्य तद्वचन श्रुत्वा वानरेन्द्रस्य धीमतः ।

उवाच दुन्दुभिर्वाक्य रोपात्सरक्तलोचनः ॥३१॥

धीमान् वानरराज बालि के ऐसे वचन सुन कर, दुन्दुभि लाल लाल आँगे कर, बालि से कहने लगा ॥३१॥

न त्वं स्त्रीसन्निधौ वीर वचनं वक्तुमर्हसि ।

मम युद्धं प्रयच्छाथ ततो ज्ञास्यामि ते बलम् ॥३२॥

हे वीर ! स्त्रियों के समीप खड़े हो कर, तुझे ऐसी बातें कहना उचित नहीं । आज मेरे साथ युद्ध कर, तब मुझे तेरा बल मालूम हो जायगा ॥३२॥

अथवा धारयिष्यामि श्रोत्रमद्य निशामिमाम् ।

शृणुतामुदयः स्वरं काममंगेषु वानर ॥३३॥

“अथवा यदि नू अमी बुद्ध करना नहीं चाहता हो तो, आज मैं अपने श्रोत्र को रोके लेता हूँ। कब मक्खरे सुख हो। हे वानर ! आज की रात नू सुन और मोग लो ॥३३॥

दीपतां सम्यग्दानं च परिष्वज्य च वानरान् ।

सर्वगावामृगान्द्रव्यं संपादय मुहूर्ज्जनान् ॥३४॥

जो कुछ तमके दान पुण्य करना हो सो कर ले और जिन वानरों के निज्जा मेंदना हो मिल मेंट ले और सब द्रष्टमित्रों को भी मादर मान से प्रमत्त कर ले ॥३४॥

सुदृष्टां कुरु किष्किन्वां कुरुष्वान्ममं पुरं ।

क्रीडन् च सुहृन्नीमिह ने दर्पनाग्रः ॥३५॥

किष्किन्वा को भी भली मौनि देग भाव ले और अपने नवान किभा योग्य वानर को वह राख मौन दे। अपनी मित्रों से क्रीडा भा कर ले। क्योंकि मैं नेरा अदृष्टा दूर कर, तुम्हें मार डालूँगा ॥३५॥

यो हि मत्तं<sup>१</sup> ममत्तं<sup>२</sup> वा मुमं वा गतिने<sup>३</sup> सृशम् ।

हन्यान्म सृणुहा लोके न्यदिर्<sup>४</sup> मदमादिनम्<sup>५</sup> ॥३६॥

१ ममत्तान्—देवद्रव्य । ( ग० ) २ मत्त—मत्तुगतादिनामत्त । ( ग० ) ३ ममत्त—अनवहित । ( ग० ) ४ गतिने—आयुवादिशून्य । ( ग० ) ५ न्यदिर्—न्यामित अन्वयः । ( ग० ) ६ मदमादिनम्—अनवहित ।

जो पुरुष शराबी, असावधान मोते हुए, सोते आयुधादि से रहित, और तेरी तरह मदन से मोहित को मारता है, वह गर्भहत्या के पाप को प्राप्त होवा है ॥३६॥

म महस्याग्रयान्मन्द क्रोशान्ममुरोत्तमम् ।

विभृज्य ताः स्त्रियः सर्वास्ताराप्रभृतिकास्तदा ॥३७॥

इस असुर के ये वचन सुन, बालि ने क्रोध में भर उन तारा आदि समस्त स्त्रियों को बिदा किया और मुसक्या कर धीरे धीरे दुन्दुभि से कहा ॥३७॥

मत्तोऽयमिति मा मरुता यशभीताऽसि सयुगे ।

मदोय संप्रहारेऽस्मिन् योग्पान समर्थ्यताम् ॥३८॥

हे वीर ! तू मुझे मतवाला मत जान । यदि तू संग्राम में निर्भय है, तो इस मद्यपान को तू वीरपान जान ॥३८॥

तमेवमुक्त्वा सक्रुद्धो मालामुत्तिष्य काञ्चनीम् ।

पित्रा दत्तां महेन्द्रेण युद्धाय व्यवतिष्ठत ॥३९॥

एसा कह, बालि अपने गले की माला को, जो उसे उसके पिता इन्द्र ने दी थी, पहिन कर, युद्ध के लिए उद्यत हुआ ॥३९॥

विपाणयोर्गृहीत्वा त दुन्दुभि गिरिमन्निभम् ।

आविध्यत तदा बाली विनदन् कपिकुञ्जः ॥४०॥

बालि ने उस पहाड़ जैसे आकार क दुन्दुभि के दोनों सींग पकड़, उसे दूर फक दिया और घोर नाद किया ॥४०॥

बाली व्यापातयाञ्चक्रे ननर्द च महास्वनम् ।

श्रोत्राभ्यामय रक्तं तु तस्य सुस्राव पात्यतः ॥४१॥

दुन्दुभि को गिरा कर बालि सिंहनाद कर गर्जने लगा । बालि ने उसे ऐसी जोर से पटका कि, उससे कानों से रक्त बहने लगा ॥४१॥

तयोस्तु क्रोधसरम्भात्परस्परजयेषिणोः ।

युद्ध समभयद्वयोरं दुन्दुभेर्वानरस्य च ॥४२॥

तदनन्तर परस्पर जीतने की इच्छा रखने वाले और क्रोध में भरे हुए बालि और दुन्दुभि का घोर युद्ध हुआ ॥४२॥

अयुध्यत तदा बाली शक्रतुल्यपराक्रमाः ।

मुष्टिभिर्जानुभिश्चैव शिलाभिः पादपैस्तथा ॥४३॥

इन्द्रतुल्य पराक्रमी बालि हात, धँसा, जोंघ, शिला और घुँटों से युद्ध करने लगा ॥४३॥

परस्पर घ्नतोस्तत्र वानरासुग्योस्तदा ।

असीददसुरां युद्धे शक्रमनुर्व्ययर्धत ॥४४॥

वानर और असुर का युद्ध हुआ । युद्ध होते होते उस असुर का बल क्षीण होने लगा और बालि का बढ़ने लगा ॥४४॥

व्यापारयैर्यर्धैश्च परिक्षीण पगाक्रमः ।

त तु दुन्दुभिमृत्पाट्य घण्टयामभ्यपातयत् ॥४५॥

जब दुन्दुभि का माहम, बल, धैर्य और पराक्रम मन्द पड़ गया, तब बालि ने उठा कर, उसे जमान पर पटक दिया ॥४५॥

युद्धे प्राणहरं तस्मिन्निष्पिष्टो दुन्दुभिस्तदा ।

पपात च महाकायः सिर्ता पञ्चत्वमागतः ॥४६॥

उस प्राणविनाशकारी युद्ध में दुन्दुभि को बालि ने घूर्ण कर डाला । तब वह महाकाय असुर जमान पर गिर कर, मर गया ॥४६॥

तं तोलपित्वा बाहुभ्यां गतमस्वमचेतनम् ।

चिक्षेप चलवान् बाली वेगेर्नकेन योजनम् ॥४७॥

चलवान् बालि ने उस गतप्राण दुन्दुभि को उठा कर, एक योजन पर फेंक दिया ॥४७॥

तस्य वेगमविद्धस्य वयत्रात्कृतजविन्दवः ।

मपंतुर्मरुतोत्क्षिप्त्वा मतङ्गस्याश्रमं प्रति ॥४८॥

बालि ने जब उसे वड़े पोंर से फेंका, तब वस्तुके मुख से टपकता हुआ रुधिर, वायु के मोके से उड़ कर, मतङ्ग के आश्रम में गिरा ॥४८॥

वान् दृष्ट्वा पतितान्तस्य मुनिः शोणितविभुषः ।

क्रुद्धस्तत्र भद्राभागधिन्यतयामास को न्ययम् ॥४९॥

येनाह सहमा स्पृष्टः शोणितेन दुरात्मना ।

कोऽयं दुरात्मा दुर्बुद्धिरकृतान्मा<sup>१</sup> च बालिशः ॥५०॥

मुनि वन रुधिर की धूलों को देख, बहुत क्रुद्ध हुए और कुछ देर तक ये सोचते रहे कि, किस दुष्ट ने मेरे ऊपर यह रुधिर का बिड़काव किया है। वह कोन दुरात्मा, दुर्बुद्धि, नीच, अजितेन्द्रिय और मूर्ख है ? ॥४९॥५०॥

इत्युक्त्वा च विनिष्क्रम्य ददर्श मुनिपुङ्गवः ॥

महिषं पर्वताकार गतासुं पतितं भुवि ॥५१॥

इस प्रकार मोच विचार ज्यों ही मुनि आश्रम से निकले, त्यों ही उन्हें एक पर्वताकार मँसा मरा हुआ, खमीन पर पड़ा, देखा पड़ा ॥५१॥

स तु विज्ञाय तपसा वानरेण कृतं हि तत् ।

उत्सर्ज महाशयं सेतारं चार्त्तिनं प्रति ॥५२॥

सब तो मग्न मुक्ति में तपावल से जान लिया कि, यह सारी करतूत वासि का है। अब यह जान उ-होंने भैंसा फेंकने वाले वालि को आप दिया ॥५२॥

इह तेनाश्वेष्टव्य परिष्टस्य वधो भवेत् ।

वन मत्सश्रय येन दूषित रुधिरस्रवः ॥५३॥

मेरे आश्रम को जिसने रक्त की वृक्षों से तर कर दूषित कर दिया है, वह इस आश्रम में न आन पायेगा और यदि आया तो वह मर जायगा ॥५३॥

सभद्राः पाटपाश्चमे क्षिपतेहामुरीं तनुम् ।

ममन्ताद्याजनं पूर्णमाश्रमं मामकं यदि ॥५४॥

आगमिष्यति दुर्बुद्धिर्व्यक्त स न भविष्यति ।

ये चापि सचिन्तास्तस्य सथिता मामक वनम् ॥५५॥

न च तैरिह वस्तव्यं श्रुत्या यान्तु ययासुखम् ।

यदि तैर्ग्रीह तिष्ठन्ति शपिष्ये तानपि ध्रुवम् ॥५६॥

इस असुर की मृत देह फेंक कर, जिसने मेरे आश्रम के वृक्ष तोड़े हैं वह यदि मेरे आश्रम में घुसा या इस आश्रम के चार कोस के घेरे के भीतर वह दुर्बुद्धि आया, तो माँ, वह निश्चय ही मर जायगा। उसके मित्र या मत्र—साईं भी जो मेरे वन में काम करते हैं, अब वे भी यहाँ न रहें। यदि वे यहाँ रहेंगे तो, उन्हें भी मैं अशुभ शाप दे दूँगा। अब मेरे इस शाप को सुन, उन्हें अन्यत्र जहाँ कहीं सुख मिले, वहाँ चल देना चाहिए ॥५४॥५५॥५६॥

वनंऽस्मिन् मामकेऽत्यर्थं पुत्रवत्परिपालिते ।

पत्राङ्कुरविनाशाय फलमूलाभवाय च ॥५७॥

क्योंकि मैं इस वन का पालन सदा पुत्रवत् किया करता हूँ ।  
उनके यहाँ रहने से पत्ते अंकुर फल और मूल एक भी नहीं बचने  
पाते ॥५७॥

दिवसश्चास्य मर्यादा यं द्रष्टा शोऽस्मि वानरम् ।

बहुवर्षसहस्राणि स वै शैनो भविष्यति ॥५८॥

आज के दिन तक मेरे शाप की मर्यादा है, सबैरा होते ही  
बालि की ओर के जिस रुमी बदर को यहाँ देखेंगा, तो उसे  
हजारों वर्ष तक पत्थर हो कर रहना पड़ेगा ॥५८॥

ततस्ते वानराः श्रुत्वा गिरं मुनिसमीरिताम् ।

निश्चक्रुर्ध्वनात्तस्मात्तान् दृष्ट्वा बालिरब्रवीत् ॥५९॥

तदनन्तर उस वन के रहने वाले सब वानर मुनि के ये वचन  
सुने कर, वहाँ से चले गए । उनको वहाँ से निकला हुआ देख,  
बालि बोला ॥५९॥

किं भवन्तः समस्ताश्च मत्तद्गवनवासिनः ।

मत्समीपमनुभासा अपि स्वस्ति यनौरुसाम् ॥६०॥

मत्तद्गवनवासी वानरो ! तुम सब के सब क्यों मेरे पास आए  
हो ? सब वानर प्रसन्न तो हैं ॥६०॥

ततस्तं कारणं सर्वं तदा शार्प च बालिनः ।

शशंभुर्वानराः सर्वे बालिने हेममालिने ॥६१॥

उन मय वानरों ने सुवर्णमालाधारी बालि से सात वृत्तान्त  
कहा और यह कहा कि, आपको भी मन्त्र मुनि ने शाप दिया  
है ॥६१॥

एतच्छ्रुत्वा तदा बाली वचन वानरेरितम् ।

स महर्षिं तदासाद्य याचने स्म कृताञ्जलिः ॥६२॥

उन वानरों के वचन सुन बालि महर्षि मतङ्ग के पास जा और हाथ जोड़ उनको प्रसन्न करने लगा ॥६२॥

महर्षिस्तमनादृत्य प्रविवेशाश्रम तदा ।

शापधारणभीतस्तु बाली विह्वलतां गतः ॥६३॥

परन्तु महर्षि मतङ्ग उसकी बातों पर ध्यान न दे, अपने आश्रम के भीतर उठ कर चले गए और शाप के भय से बालि अत्यन्त विकल हो गया ॥६३॥

ततः शापभयाद्भीतः श्रृण्वमूकं महागिरिम् ।

प्रवेष्टुं नैच्छति हरिर्द्रष्टुं वापि नरेश्वर ॥६४॥

हे नरेश्वर ! तब से शाप के भय से बालि इस श्रृण्वमूक पर्वत पर कभी नहीं आता—यहाँ तक कि, इस पर्वत का ओर मारे डर के देखता भी नहीं ॥६४॥

तस्याप्रवेशं ज्ञात्वाऽहमिदं राम महावनम् ।

विचरामि सहामात्यो विपादेन विवर्जितः ॥६५॥

बालि का इस वन में आना निषिद्ध जान कर हा मैं, विपाद रहित हो, मंत्रियों सहित इस वन में घूम करना हूँ ॥६५॥

एषोऽस्थिनिचयस्तस्य दुन्दुभेः सम्प्रकाशते ।

वीर्योत्सेकान्निरस्तस्य गिरकृतोपमो महान् ॥६६॥

देखिए, यही उस दुन्दुभि का इड्डियों का पहाड़ के समान ढेर है, जिसकी बालि ने अपने उन पराक्रम से उठा कर, यहाँ फेंका था ॥६६॥



इमे च विपुलाः सालाः सप्त शाखावलम्बिनः ।

यत्रैक घटते१ वाली निष्प्रयितुमोजमा ॥६७॥

हे राम ! ये जो मोटे सात साखू के बड़ी बड़ी शाखाओं वाले पेड़ हैं, इनमें से एक एक को वालि अपने पराक्रम से हिला कर बिना पत्ते का कर सकता है ॥६७॥

एतदस्यासम धीर्यं मया राम प्रकीर्तितम् ।

कथं तु वालिन इन्तु समरे शक्यसे नृप ॥६८॥

हे राम ! मैंने यह आपसे वालि का बल वर्णन किया तो आप उस वालि का युद्ध में किस प्रकार मार सकते ? ॥६८॥

तथा ब्रुवाणं सुग्रीव प्रहर्षेण क्षमणोऽब्रवीत् ।

कस्मिन् कर्मणि निहृत्वे अदभ्या वालिनो वयम् ॥६९॥

इस प्रकार कहते हुए सुग्रीव से लक्ष्मण जा ने हँस कर कहा— श्रीरामचन्द्र जी कौनसा काम कर क तुमको दिखाव जिससे इनके द्वारा वालि के मारे जाने का तुमको विश्वास हो जाये ॥६९॥

तमुवाचाय सुग्रीवः सप्त सालानिमान् पुरा ।

एवमेकैकशो वाली व्याया । स चासकृत् ॥७०॥

यह सुन, सुग्रीव बोले कि, ये सात साल के वृक्ष जो सामने देख पड़ते हैं वालि इन पेड़ों में से एक को पकड़ जब चाहता था, तब एक ही घार में सब वृक्षा को ढिला देता था ॥७०॥

गमोऽपि दारयेद्देवा वाणेनैकेन चेद्द्रुमम् ।

वालिनं निहत मन्वे दृष्ट्वा रामस्य विक्रमम् ॥७१॥

सो धीरामचन्द्र जी भी यदि एक ही बाल से इनमें से एक मा-  
साल से घृत्त को काट डाले तो, मैं इनका पराक्रम देख, बाल को  
मरा समझूँ ॥७१॥

हृतस्य मद्दिपस्थास्य पादेनैकेन लक्ष्मण ।

उद्यम्याथ प्रक्षिपेच्चैत्तरसा द्वे धनुःशतं ॥७२॥

मृत दुग्दुभि की हड्डियों के ढेर को एक पैर से यदि राम दो-  
सी धनुष पर फेंक दें तो मैं बालि को मरा समझूँ ॥७२॥

एवमुक्त्वा तु सुग्रीवो रामं रक्तान्तलोचनम् ।

ध्यात्वा मुहूर्तं काकुत्स्थं पुनरेव यचोऽब्रवीत् ॥७३॥

यह कह सुमीव लाल लाल नेत्र कर और मुहूर्त भर सोच  
कर, फिर श्रीराम से बोले ॥७३॥

शूरध्व शूरधाती च प्रख्यातधलपौरुषः ।

बलवान् धानरो बाली समुपेक्षपराजितः ॥७४॥

हे राम ! बालि स्वयं बड़ा शूर वार और शूर वीरों का बध करने  
वाला है । यह एक प्रसिद्ध बलवान् और पुरुषार्थी है । उस बलवान्  
धानर बालि का युद्ध मैं काई पराजित नहीं कर सकता है ॥७४॥

दृश्यन्ते चास्य कर्माणि दुष्कराणि सुरैरपि ।

यानि सचिन्त्य भातोऽहमृश्यमूकं समाश्रितः ॥७५॥

उसके जितने काम देखे जाते हैं, उन्हें देखता भी नहीं कर  
सकते । उसके उन कर्मों का गमगण करने ही से मुझे बड़ा डर लगता  
है और इसीसे मैं इस अश्वत्थमूरु पर्वत पर पड़ा रहता हूँ ॥७५॥

तमजय्यमवृष्यं च वानरेन्द्रममर्षणम् ।

विचिन्तयन्न मुञ्चामि अश्वमूकमहं त्विमम् ॥७६॥

उम अजेय, अघृण्य और सहन करने के अयोग्य बालि का यात्र कर के, मैं अघृण्यमूक पर्वत को नहीं छोड़ सकता ॥७६॥

उद्विग्नः शङ्कितथापि विचरामि महावने ।

अनुरक्तैः सहाभास्यैर्हनुमत्प्रमुखैर्वरैः ॥७७॥

मैं उद्विग्न और शङ्कित हो हनुमानादि पाँच मंत्रियों के साथ इस महावन में घूमा फिरा करता हूँ ॥७७॥

उपलब्धं च मे श्लाघ्यं मन्मित्रं मित्रवत्सल ।

न्वामहं पुरुषव्याघ्र हिमवन्तमिवाश्रितः ॥७८॥

हे मित्रवत्सल नम्रेष्ठ ! आप श्लाघ्य और सन्मित्र हैं । जैसे लोग हिमालय का आश्रय लेते हैं, वैसे ही मैंने आप का आश्रय लिया है ॥७८॥

किन्तु तस्य बलघ्नोऽहं दुर्ध्रातुर्वलशालिनः ।

अप्रत्यक्षं तु मे वीर्यं समरे तव राघव ॥७९॥

हे राघव ! मुझे अपने उस बलवान् एवं दुष्टात्मा भाई बालि का बल तो मालूम है; परन्तु मुझे अभी यह नहीं मालूम कि आप कितने अथवा कैसे बलवान् हैं ॥७९॥

न खस्वहं त्वां तुलये नावमन्ये न भीषये ।

कर्मभिस्तस्य भीर्यस्तु कातर्यं जनितं मम ॥८०॥

इस लिए न तो मैं उसके साथ आपकी तुलना हो कर सकता हूँ, न मैं आपका घनादर करता हूँ और न आपको उससे भयभीत हो करता हूँ । किन्तु उसके इन भयङ्कर कर्मों को सोचकर, मैं कातर होता हूँ ॥८०॥

. कामं राघव ते वाणी प्रमाणं धैर्यमाकृतिः

सूचयन्ति परं तेजो भस्मच्छन्नमिवानलम् ॥८१॥

हे राघव आपके वचन, धैर्य और आकृति ही से आपके वीर होने का परिचय मिलता है। ये सब गुण राक्षस से दर्क हुई आग की तरह आपके तेज को सूचित करते हैं ॥८१॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सुग्रीवस्य महात्मनः ।

स्मितपूर्वमयो रामः प्रत्युयाच हरिं प्रभुः ॥८२॥

श्रीरामचन्द्र जी महात्मा सुग्रीव के ये वचन सुन, मुमक्या कर इनसे बोले ॥८२॥

यदि न प्रत्ययोऽस्मासु रिक्ते मे तव वानर ।

प्रत्यय समरे श्लाघ्यमहमुत्पादयामि ते ॥८३॥

हे वानर! यदि तुमको मेरे पराक्रम पर विश्वास नहीं है, तो मैं तुम्हें अपने मे घालि के साथ युद्ध करने में उत्कृष्ट बल रखने का पक्का विश्वास कराए देता हूँ ॥८३॥

एवमुक्त्वा तु सुग्रीवं सान्त्वं लक्ष्मणपूरुषः ।

राघवो दुन्दुभेः काय पादाङ्गघ्तेन लीलया ॥८४॥

तोलयित्वा भद्राबाहुश्चिक्षेप दग्नयोजनम् ।

असुरस्य तर्जु शुष्कं पादाङ्गघ्तेन वीर्यवान् ॥८५॥

महाबाहु श्रीरामचन्द्र जी ने इस प्रकार सुग्रीव को समझा कर अपने पैर के अंगूठे से दुन्दुभि का हाँड़ियों के देर को अनायास दस योजन पर फेंक दिया। उस असुर के शरीर की सूखा हाँड़ियों को बलवान् श्रीरामचन्द्र जी के पैर के अंगूठे से ॥८४॥८५॥

क्षिप्तं दृष्ट्वा ततः कायं सुग्रीवः पुनरब्रवीत् ।  
लक्ष्मणस्याग्रतो राममिदं वचनमब्रवीत् ॥८६॥

फेंका जाना देख, सुग्रीव ने लक्ष्मण के सामने श्रीरामचन्द्र जी से ये वचन कहे ॥८६॥

हरीणामग्रतो वीरं तपन्तमिव भास्करम् ।  
आर्द्रः समांसः प्रत्यग्रः क्षिप्तः कायः पुरा सखे ॥८७॥  
लघुः सम्प्रति निर्मासस्तृणभूतश्च राघव ।  
परिश्रान्तेन मत्तेन भ्रात्रा मे वालिना तदा ॥८८॥  
क्षिप्तमेवं प्रहर्षेण भवता रघुनन्दन ।  
नात्र शक्यं बलं ज्ञातुं तव या तस्य वाऽधिकम् ॥८९॥

सुग्रीव ने ये वचन धानरों के सामने सूर्य की तरह तपते हुए श्रीरामचन्द्रजी से कहे—हे सखे ! पहले यह शरीर रुधिर मांस युक्त था । उस समय मेरे भाई वालि ने बड़े परिश्रम से इसे उठा कर फेंका था । हे रघुनन्दन ! अब तो यह शरीर मांसहीन होने से तृण की तरह हल्का हो गया है । उसे आपने सज्ज में फेंक दिया है । अतः आपके और वालि के बल में कमीवशी नहीं मातूम हो सकता ॥८७॥८८॥८९॥

आर्द्रं शुष्कमिति सेतुसुमहद्राघरान्तरम् ।  
स एव सरयस्तात तव तस्य च यद्वबले ॥९०॥

हे राघव ! गीला और सूखा वस्तु त यज्ञन में बड़ा अन्तर होता है । इसीसे आपके और उसके बल की तुलना करने में संशय उत्पन्न हो गया ॥९०॥

सालमेकं तु निर्भिन्धा भवेद्व्यक्तबलावले ।  
 कृत्वेदं कार्मुकं सज्यं हस्तिहस्तमिवाततम् ।  
 आकर्णपूर्णमायम्य विमृजस्व महाशरम् ॥६१॥

आप एक सालू के पेड़ को भेदन करें तो अभी आपका और घालि का बलावल सालूम पड़ जाय । आप इस हाथी की सूँड़ की तरह अपने धनुष पर रोदा चढ़ा कर और उसे कान तक मीच कर एक बड़ा तीर छोड़िए ॥६१॥

इम हि साल सहितस्त्वया शरो  
 न संशयोऽत्रास्ति विदारयिष्यति ।  
 अल विमर्शेन मम प्रियं ध्रुव  
 कुरुष्व राजात्मज शापितो मया ॥६२॥

हे राजपुत्र ! आपका छोटा हुआ तीर निश्चय ही इस साल के पृष्ठ को बिदीर्ण कर डालेगा । अब आप इस विषय में कुछ भी शोक विचार न करें और आपको मेरी शपथ है, आप अवश्य मेरा इतना प्रिय कार्य कर के निश्चाये ॥६२॥

यथा हि तेजःसु वरः मदा रवि-  
 यथा हि मैलो हिमवान् महाद्रिषु ।  
 यथा चतुष्पात्सु च केमरी वर-  
 स्तथा नराणामसि त्किमे वरः ॥६३॥

इति एकादश सर्गः ॥

जैसे तेजस्वियों में सूर्य, पर्वतों में हिमालय और चौपायों में सिंह भेष्ट है, वैसे ही पराक्रमशाली पुरुषों में आप भेष्ट हैं ॥६३॥

किष्किन्धाकारण्ड का ग्यारहवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## द्वादशः सर्गः

—६३—

एतच्च वचनं श्रुत्वा सुग्रीवेण सुभाषितम् ।

भृत्यपार्थ महातेजा रामो जग्राह कार्मुकम् ॥१॥

सुग्रीव के इन वचनों को सुन महातेजावां श्रीरामचन्द्र जी ने, उनके विश्वास कराने के लिए, अपना धनुष उठाया ॥१॥

स गृहीत्वा धनुर्घोरं शरमेकं च मानदः ।

सालमुद्दिश्य चिक्षेप ज्यास्वनैः पूग्यन् दिशः ॥२॥

मानभद श्रीराम जी ने उस भयङ्कर धनुष पर एक तीर रख, और साल के पेड़ को निशान बना उसे ऐसे जोर से छोड़ा, कि उसके छुटने के शब्द से दसों दिशाएँ परिपूर्ण हो गई ॥२॥

स विमृष्टो बलवता बाणः स्वर्णपरिष्कृतः ।

भित्त्वा सालान् गिरिप्रस्ये सप्त भूमिं विवेश ह ॥३॥

सोने के बंदों से जकड़ा हुआ, वह तीर बलवान श्रीरामचन्द्र जी द्वारा चलाया जाकर, सातों तालों के पेड़ों को और पर्वत को फोड़ कर पर्वत में घुस गया ॥३॥

प्रविष्टश्च मुहूर्त्तेन घरां भित्त्वा महाजवः ।

निष्पत्य च पुनस्तूर्णं स्वतूर्णीं प्रविवेश ह ॥४॥

वह तीर बड़ी तेजी से निकल पर्वत को फोड़ और मुहूर्त्त भर में वहाँ से फिर श्रीरामचन्द्र जी के तरकम में आ गया ॥४॥

१ स्वर्णपरिष्कृतः—स्वर्णपट्टाङ्कितः

तान् दृष्ट्वा सप्त निर्भिन्नान् सालान् वानरपुङ्गवः ।

रामस्य शरपेगेन विस्मय परम गतः ॥५॥

वानरश्रेष्ठ सुग्रीव ने सात ताल वृक्षों को विभीषण करने वाले श्रीरामचन्द्र के बाण के बेग को देख बड़ा अचम्भा माना ॥५॥

स सुग्रीव न्यतदभूमौ प्रलम्पीकृतभूषणः<sup>१</sup> ।

सुग्रीवः परमप्रीतो राघवाय कृताञ्जलिः ॥६॥

सुग्रीव के मालादि भूषण गसक पड़े । उन्होंने त्रिभुव पर पमर कर श्रीरामचन्द्रजी को मायाङ्ग प्रणाम किया और परम प्रसन्न हो हाथ जोड़े ॥६॥

इदं चीराच धर्मह कर्मणा तेन हर्षितः ।

राम सर्वास्त्रविदुषा श्रेष्ठ शूर्मरस्थितम् ॥७॥

श्रीरामचन्द्र जी का जिस काय से प्रसन्न हो, सुग्रीव सर्वशास्त्र विद्वान्, वीरवर और धर्मज्ञ श्रीरामचन्द्र जी से बाल ॥७॥

सन्दानपि सुरान् सर्वांस्त्य बाणैः पुरुषर्षभ ।

समर्थः समरे हन्तु किं पुनर्बालिन प्रभो ॥८॥

इ पुरुषश्रेष्ठ ! आप अपने बाणों से चाहें तो युद्ध में इन्द्रादि भगवन्त देवताओं का मार सकते हैं । फिर हे प्रभो ! बालि की तो विज्वात क्षी क्या है ॥८॥

येन सप्त मढासाला गिरिभूमिश्च दारिताः ।

बाणोन्मैरेन काकूत्स्थ स्याता ते वो रणाग्रतः ॥९॥

१ प्रलम्पीकृतभूषण — इत्यनेन उदात्तर्युक्त ( गो० )



जिसने मात साल के पेड़ों को और भूमि को एक ही चाल से विदीर्ण कर डाला, उनके ( अर्थात् आपके ) सामने युद्धक्षेत्र में कौन खड़ा रह सकता है ? ॥६॥

अथ मे विगतः शोकः प्रीतिरद्य परा मम ।

सुहृदं त्वां समासाद्य महेन्द्रवरुणोपमम् ॥१०॥

आज मेरा दुःख दूर हुआ और मुझे बड़ी प्रसन्नता प्राप्त हुई । मैंने आपको इन्द्र और वरुण के तुल्य मित्र पाया है ॥१०॥

तमद्यैव प्रियार्यं मे वैरिणं भ्रातृरूपिणम् ।

वालिनं जहि काकुत्स्थ मया वद्धोऽयमञ्जलिः ॥११॥

हे श्रीराम ! मैं आपके हाथ जोड़ता हूँ । आप मुझे प्रसन्न करने के लिए वैरी हर्षा मेरे भाई को मारिए ॥११॥

ततो रामः परिभ्रज्य सुग्रीवं प्रियदर्शनम् ।

प्रत्युवाच महाप्राज्ञो लक्ष्मणानुमतं वचः ॥१२॥

यद्ये बुद्धिमान् श्रीरामचन्द्र जी ने लक्ष्मण जी के समान प्रिय दर्शन सुग्रीव को गले लगा कर, उनसे कहा ॥१२॥

अस्माद्गच्छेन किष्किन्ध्यां शिषं गच्छ त्वमग्रतः ।

गत्वा चादय सुग्रीवं वालिनं भ्रातृगन्धिनम् ॥१३॥

हे सुग्रीव ! अब यहाँ से शीघ्र ही किष्किन्ध्या को चलना चाहिए । तुम आगे जाकर अपने भ्रातृहंसक भाई को लक्षकारो ॥१३॥

‘सर्वे ते स्वरितं गत्वा किष्किन्ध्यां वालिनः पुरीम् ।

वृक्षैरात्मानमावृत्य व्यतिष्ठन् गहने वने ॥१४॥

यह कह कर, श्रीराम सुग्रीवादि सब तुरन्त बालि की राजधानी किष्किन्धा पुरी में पहुँचे और सघन वन में पेड़ों की आड़ में छिप कर खड़े रहे ॥१४॥

सुग्रीवो व्यनदद्गधोरं बालिनो हानकारणात् ।

गाढं परिहितो<sup>१</sup> वेगाग्नादैर्भिन्दन्निशाम्बरम् ॥१५॥

सुग्रीव कपड़ा कमर में लपेट बालि को बुलाने के लिए घड़े ओर से बिल्लाते रहे, माना आकारा को वे विदीर्ण कर डालेंगे ॥१५॥

ननाद सुमहानादं पूरयन्वै नभःस्थलम् ।

तं श्रुत्वा निनदं भ्रातुः क्रुद्धो बाली महाबलः ॥१६॥

उच्चस्वर से बिल्लाते हुए सुग्रीव के नाद से आकाश परिपूर्ण हो गया । तब भाई के उस नाद को सुन, महाबली बालि बहुत क्रुद्ध हुआ ॥१६॥

निष्पातः सुसंरब्धो भास्करोऽस्तवटादिव ।

तवस्तु तुमुलं युद्धं बालिसुग्रीवयोरभूत् ॥१७॥

और ऐसे भपट कर आया, जैसे सूर्य अस्तावल से निकल कर आते हैं । तदनन्तर बालि और सुग्रीव का तुमुल युद्ध हुआ ॥१७॥

गगने ग्रहयोर्धोरं शुभाङ्गारकयोगिव ।

तलैरथनिकल्पैश्च वज्रफल्गुणैश्च मुष्टिभिः १८॥

आकाश में बुद्ध और मङ्गल ग्रहों की तरह बालि और सुग्रीव, वज्र तुल्य चण्ड और वज्र तुल्य धूम्रों से ॥१८॥

१ गाढ परिहितो—बल वृद्धये दृढबदपरिधानः । ( को० ) • पाठान्तरे “निश्चकाम” ।

जग्रतुः समरेज्योन्यं आतरौ क्रोधमूर्धितौ ।

ततो रामो धनुष्याणिस्तावुभौ समुदीक्ष्य तु ॥१६॥

क्रोध में भर एक दूसरे को माने लगे । उस समय श्रीरामचन्द्र जी धनुष बाण लिये हुए उन दोनों भाइयों को देखते रहे ॥१६॥

अन्योन्यसदृशौ वीरावुभौ देवाविवाशिवनौ ।

यस्मावगच्छत्सुग्रीवं वालिनं वाऽपि राघवः ॥२०॥

दोनों एक ही शकल सूरत के थे, मानों दोनों अरिबनीकुमार हों । श्रीरामचन्द्र जी को यह न भेद जान पड़ा कि, उन दोनों में कौन सा बालि है और कौन सा सुग्रीव ॥२०॥

ततो न कृतवान् बुद्धिं मोक्तुमन्तकरं शरम् ।

एतस्मिन्नन्तरे भग्नः सुग्रीवस्तेन वालिनः ॥२१॥

अपश्यन् राघवं नायमृश्यमूकं प्रदुद्रुवे ।

क्लान्तो रुधिरसिक्तः प्रहारैर्जर्जरीकृतः ॥२२॥

इससे श्रीरामचन्द्र जी ने शत्रु के प्राण हरने वाले अपने बाण को न छोड़ा । बधर सुग्रीव, बालि से हार कर, श्रीरामचन्द्र जी को अपनी सहायता करने में उद्यत न देख, अृश्यमूक पर्वत पर भाग गया । उस समय बालि के प्रहारों से सुग्रीव सत विक्षत हो रहा था । वह थक गया था और खून से लथपथ था ॥२१॥२२॥

वालिनाऽभिद्रुतः क्रोधात्मविवेश महावनम् ।

त प्रविष्टं वनं दृष्ट्वा बाली शापमयार्दितः ॥२३॥

बालि ने जब क्रोध में भर सुग्रीव का पीछा किया, तब सुग्रीव भाग कर महावन में चला गया। सुग्रीव को उस महावन में भविष्ट हुआ देख, बालि शाप के भय से उत्त हो ॥२३॥

मुक्तो हसि त्वमित्युक्त्वा सन्निवृत्तो महाद्युतिः ।

राघवोऽपि सह आत्रा सह चैव हनूमता ॥२४॥

बाला कि, जा तुम्हें छोड़ दिया। यह कह वह महाद्युतिमान् बालि वहाँ से लौट गया। श्रीरामचन्द्रजी भी लक्ष्मण और हनुमान के साथ ॥२४॥

तदेव वनमागच्छेत्सुग्रीवो यत्र वानरः ।

त समीक्ष्यागत गम सुग्रीवः सहलक्ष्मणम् ॥२५॥

हीमान् दीनमुवाचेद वसुधामवलोकयन् ।

आह्वयस्वेति मायुक्त्वा दर्शयित्वा च विक्रमम् ॥२६॥

उस वन में पहुँचे नहीं सुग्रीव थे। सुग्रीव ने लक्ष्मण सहित श्रीरामचन्द्रजी का आत देख, लज्जा के मारे नीचे गिर मुका, पृथिवी की ओर देखते हुए दीनतापूर्वक कहा—हे राम ! तुमने अपना पराक्रम दिखा, मुझसे तो कहा कि, बालि को ललकारो ॥२५॥२६॥

वरिणा घातयित्वा च किमिदानीं त्वया कृतम् ।

तामेव येनां वक्तव्यं त्वया राघव तत्त्वतः ॥२७॥

और शत्रु से मुझे खूब पिटवाया सो यह तुमने क्यों किया ? हे राघव ! यदि तुमको उसे नहीं मारना था तो यह बात तुमको स्पष्ट रूप से पहले ही कह देनी चाहिए थी ॥२७॥

बालिनं न निहन्मीति ततो नाटमितो व्रजे ।

तस्य चैव ब्रुवाणस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ॥२८॥

कि, मैं बालि को न मारूँगा । यदि यह बात मुझे मालूम हो जाती तो मैं यहाँ से वहाँ क्यों आता । इस प्रकार कहते हुए महात्मा सुग्रीव से ॥२८॥

करुण दीनया वाचा राघवः पुनरब्रवीत् ।

सुग्रीव श्रुयतां तात क्रोधश्च व्यपनीयताम् ॥२९॥

कारण येन बाणोऽयं न मया स विसर्जितः ।

अलङ्कारेण वेपेण१ प्रमाणेन२ गतेन च ॥३०॥

त्व च सुग्राव वाली च सदृशौ स्यः परस्परम् ।

स्वरेण वर्चसा चैव प्रसितेन च वानर ॥३१॥

विक्रमेण च वाक्यैश्च व्यक्ति३ वां नोपलक्षये ।

ततोहं रूपसादृश्यान्मोहितो वानरोत्तम ॥३२॥

श्रीरामचन्द्र जा ने करुणापूर्ण और नम्रतायुक्त शब्दों में पुन कहा । हे सुग्रीव । क्रोध मत करो । मैंने निस लिए तीर नहीं चलाया उसका कारण मुनी । तुम्हारी दोनों की सजाबट, आकार, डील-डोल, चालढाल एक दूसरे से बिल्कुल मिलती जुलती है । यहाँ तक कि, तुम दोनों का कण्ठस्वर, तेज चितवन, विक्रम और बोलचाल में भा कुछ विशेषता नहीं देख पड़ता । हे वानरोत्तम, तुम दोनों की एकसी शक्ल होने के कारण मैं धोखे में पड़ गया ॥२९॥३०॥३१॥३२॥

नोत्सृजामि महावेग शरं जघ्रुनिवर्हणम् ।

जीवितान्तकरं घोर सादृश्यात्तु विशङ्कितः ॥३३॥

१ वेपेण—आकारेण । ( गो० ) २ प्रमाणेन—औचित्येन । ( रा० )

३ व्यक्ति—विशेष । ( गो० )

इसी लिए मैंने महावेगवान् शत्रुनाशकारी तीर नहीं छोड़ा ।  
 उस समय मेरे मन में तुम दोनों का एक सा रूप देख, सन्देह उठ  
 खड़ा हुआ था और इसासे प्राणघातक मथझुर बाण मैंने नहीं  
 छोड़ा था ॥३३॥

मूलघातो न नौ स्याद्धि द्वयोरपि कृतो मया ।

त्वयि धीरे विपन्ने हि अज्ञानालनघशान्मया ॥३४॥

हे कपिराज ! यदि घोखे में और हड़बड़ा में वह बाण तुम्हारे  
 लग जाता तो हम दोनों की जड़ ही उड़ जाती ॥३४॥

मौढ्यं च मम बाल्यं च स्यापितं स्याद्वरीश्वर ।

दक्षामयवधो नाम पातक महदुच्यते ॥३५॥

और हे हरीश्वर ! मेरी मूर्खता और लड़कपन का सर्वत्र  
 दिहोरा बिट जाता । इतना ही नहीं, बल्कि अमय दे कर, बध  
 करने से मुझे बड़ा भारी पाप लगता ॥३५॥

अहं च लक्ष्मणश्चैव मीता च वरवर्णिनी ।

स्वदधीना वयं सर्वे वनेऽस्मिञ्शरणं भवान् ॥३६॥

क्या मैं, क्या लक्ष्मण और क्या श्रेष्ठवर्ण वाला जानकी—  
 हम सब ही आपके अधीन हैं क्योंकि यहाँ इस वन में आप ही  
 एक मात्र हम लोगों के रक्षक हैं ॥३६॥

तस्माद्युध्यस्व भूयस्त्वं निःशङ्को बानरेश्वर ।

† अस्मिन् मुहूर्ते सुग्रीव पश्य बालिनमाहवे ॥३७॥

निरस्तमिपुर्णकेन वेष्टमानं महीतले ।

अभिज्ञानं कुरुष्व त्वमात्मनो बानरेश्वर ॥३८॥

\* पाठान्तरे “मा मा शङ्काश्च बानर” † पाठान्तरे—“एतन्” ।

अतएव हे कपिराज ! तुम निःशङ्क होकर पुनः जा कर, बालि से लड़ो। तुम इमों महूर्त्त में देखोगे कि, संग्राम में मेरे एक बाण से गिर कर बाली भूमि पर छटपटा रहा है। किन्तु हे वानरराज ! तुम अपनी पहिचान के लिए कोई निह्न धारण कर लो ॥३७॥३८॥

येन त्वामभिजानीयां द्वन्द्वयुद्धमुपागतम् ।

गजपुष्पीमिमां कुरुजामुत्पाद्य शुभलक्षणाम् ॥३६॥

कुरु लक्ष्मण कण्ठेऽस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।

ततो गिरितटे जातामुत्पाद्य कुसुमाकुलाम् ॥४०॥

जिससे द्वन्द्वयुद्ध करते समय मैं तुमको पहिचान सकूँ। हे लक्ष्मण ! तुम इस फूली हुई और शुभ लक्षण वाली नागपुष्पी लता को उखाड़ कर, महात्मा सुग्रीव के गले में बाँध दो। तब पर्वत के किनारे लगी हुई और फूली हुई ॥३६॥४०॥

लक्ष्मणो गजपुष्पीं तां तस्य कण्ठे व्यसर्जयत् ।

न तथा शुशुभे श्रीमाल्लतया कण्ठसक्तया ॥४१॥

मालयेव बलाकानां ससन्ध्य इव तोयदः ॥४२॥

नागपुष्पी को उखाड़, लक्ष्मण ने उसे सुग्रीव के कण्ठ में बाँध दिया। उस लता की माला पहिनने से सुग्रीव की ऐसी शोभा हुई, जैसी शोभा कि, बगलों की पंक्ति से सन्ध्याकालीन मेघ की होती है ॥४१॥४२॥

विभ्राजमानो वपुषा रामवाक्यसमाहितः ।

जगाम सह रामेण क्रिष्कन्यां बालिशालिताम् ॥४३॥

॥ इति द्वादशः सर्गः ॥

अपने शरीर को इस प्रकार शोभायमान कर और श्रीरामचन्द्र के वचनो पर ध्यान दे कर, सुग्रीव श्रीरामचन्द्र जी को साथ ले, पुनः वालि की राजधानी किष्किन्धा पुरी को गए ॥१३॥

किष्किन्धाकाण्ड या चारहवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

— —

### त्रयोदशः सर्गः

—ॐ—

ऋश्यमूकाः स धर्मात्मा किष्किन्धां लक्ष्मणाग्रजः ।

नगाम सहसुग्रीवां वालिविक्रमपालिताम् ॥१॥

वे धर्मात्मा श्रीरामचन्द्र, सुग्रीव को साथ ले, ऋश्यमूक से, वालि के पराक्रम से पालित, किष्किन्धा पुरी को गए ॥१॥

समुद्यम्य महत्त्वाप रामः काञ्चनभूषितम् ।

शरांश्चादित्यसङ्काशान् गृहीत्या रणसधिकान् ॥२॥

श्रीरामचन्द्र जा ने आने धनुष पर राश चढ़ा कर और सूर्य का तरह चमकमाते और लड़ाई में काम आने वाले तीर, हाथ में ले लिये ॥२॥

अग्रतस्तु ययौ तस्य राघास्य महात्मनः ।

सुग्रीवः सहनग्रीवो लक्ष्मणश्च महाबलः ॥३॥

मज्जवूत गदन वाले सुग्रीव और महाबली लक्ष्मण, महात्मा श्रीरामचन्द्र के आगे आगे हो लिये ॥३॥



पृष्ठतो हनुमान् वीरो नलो नीलश्च वानर ।

तारश्चैव महातेजा हरियूथपयूथपः ॥४॥

और औरामचन्द्र जी के पीछे हनुमान, नल, नील और महा तेजस्वी तार हो लिये । तार यूथपतियों के यूथ का पति अर्थात् जरनल था ॥४॥

ते वीक्षमाणा वृक्षांश्च पुष्पपारावलम्बिनः ।

प्रसन्नान्मुबहाश्चैव सरितः सागरङ्गमाः ॥५॥

रास्ते में वे पुष्पों के बोझ से झुके हुए पेड़ों को और स्वच्छ जल वाली एवं समुद्रगामिनी नदियों को देखते जाते थे । ५॥

कन्दराणि च शैलांश्च निर्दराणि गुहास्तथा ।

शिखराणि च मुख्यानि दरीश्च प्रियदर्शनाः ॥६॥

वे कन्दराएँ, पहाड़, घाटियाँ, गुफाएँ बड़े बड़े शिखर और देखने में सुन्दर दर्रे देखते जाते थे ॥६॥

वैडूर्यविमलैः पर्णैः पर्वैश्चाकोशकुड्मलैः ।

गोभितान् सत्रलान् मार्गे तटाकांश्च वृक्षोरुयन् ॥७॥

उन लोगों ने जाते जाते रास्ते में पत्रा की तरह हरे रंग के पत्तों सहित मिले हुए कमल के फूला से युक्त शाभावमान तालाब देखे ॥७॥

कारण्डैः मारसैर्हंसैर्वज्रुलैर्जलकुम्कुटैः ।

चक्रवाकैस्तथा चान्यैः शकुनैरुपनादितान् ॥८॥

उन तालाबों के तट पर कारण्ड, मारस, हंस, वज्रुल, जल कुक्कुट, चकई चक्रवा आदि पक्षी भीठा बोलियाँ बोल रहे थे ॥८॥

मृदुशशाङ्कुगहारान्निर्भयान् वनगोचरान् ।

चरतः सर्वताऽपश्यन् स्थलीषु हरिणान् स्थितान् ॥६॥

वन लोगों को, मुलायम हरी दूब चरने वाले और निर्भय हो वन में घूमने वाले हिरन, वहाँ की वन स्थलियों में चारों ओर बँटे हुए देख पड़े ॥६॥

तटारुरैरिणश्चापि शुक्लदन्तविभूषितान् ।

घोरानेकचरान् वन्यान् द्विरदान् कलपातिनः ॥१०॥

तड़ागों के चैरी, सफेद दाँतों वाले, भयङ्कर रूप वाले नदियों के करारों को गिराने वाले, जगली हाथी भी देख पड़े ॥१०॥

मत्तान् गिरितटोत्तृष्टाञ्जलमानि परितान् ।

वारणान् वारिदप्रख्यान महीरेणुसमुक्षितान् ॥११॥

मतवाले, पवनों पर टफ़र मारने वाले, चलाते पवत की तरह अथवा बड़े बड़े मेघों की तरह, धूल से नहाए हुए हाथियों को ॥११॥

वने वन्यराश्यान्घान् खेवरांश्च विहङ्गमान् ।

पश्यन्तस्त्वरिता जग्मुः सुग्रीववशवर्तिनः ॥१२॥

जानरों को तथा और भी अन्य प्रकार के वनचारी जीवों को और आकाशचारी अनेक पक्षियों को देखते हुए, सुग्रीव के वश वर्ती हो, वे सब चले आते थे ॥१२॥

तेषां तु गच्छतां तत्र त्वरितं रघुनन्दनः ।

द्रुमपण्डं वन दृष्ट्वा रामः सुग्रीयमब्रवीत् ॥१३॥

जिम समय वे सब बड़ी तेजी से चले जा रहे थे, उस समय श्रीरामचन्द्र जी ने मधन वृत्तों वाले एक वनप्रदेश को देख, सुग्रीव से कहा ॥१३॥

एष मेघ इवाकाशे वृक्षपण्डः प्रकाशते ।

मेघसङ्घातविपुलः पर्यन्तकदलीवृतः ॥१४॥

हे मित्र ! आकाशस्थ मेघ का तरह यह आ वृक्ष समूह है और जिसके चारों ओर केले के पेड़ लगे हैं, ॥१४॥

किमेतज्ज्ञातुमिच्छामि सखे कौतूहलं हि मे ।

कौतूहलापनयनं कर्तुमिच्छाम्यहं त्वया ॥१५॥

यह क्या है ? इसे मैं जानना चाहता हूँ । क्योंकि इसे जानने का मुझे धडा कौतूहल हो रहा है । सो तुम मेरे इस कौतूहल को दूर करो ॥१५॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा राघवस्य महात्मनः ।

गच्छन्नेवाचचक्षेऽथ सुग्रीवस्तन्महद्वलम् ॥१६॥

महारामा श्रीरामचन्द्र जो के ये वचन सुन, चलते चलते सुग्रीव ने उस महानन का वृत्तान्त कहना आरम्भ किया ॥१६॥

एतद्रायव विस्तीर्णमाश्रमं श्रमनाशनम् ।

उद्यानवनमभ्यन्नं स्वाद्रमूलफलोदकम् ॥१७॥

हे रघुनन्दन ! यह लंबा चौड़ा और श्रम को हरने वाला एक आश्रम है । यह उद्यान, वन, स्वादिष्ट कन्द मूल फल और जल से परिपूर्ण है ॥१७॥

अत्र सप्तजना नाम मुनयः संशितव्रजाः ।

सर्वेवासन्नगः शीर्षा नियत जलसायिनः ॥१८॥

इसमें बड़े कठोर प्रणाली समझ । नामक सप्त मुनि तप किया करते थे । तपस्या करते समय वे ऊपर की पैर और नीचे की सिर दिए रहते थे और निचम से जलशयन करते थे ॥१८॥

वा० रा० कि०—६

सप्तरात्रकृताहारा वायुना वनवासिनः ।

दिवं वर्षशतैर्याताः सप्तभिः सकलेभ्यः ॥१६॥

वे वनवासी मुनि सात दिन पीछे एक दिन केवल वायुभक्षण कर लेते थे । इस प्रकार उन्होंने सात सौ वर्षों तक तप किया और अन्त में सातों के सातों सदेह स्वर्ग को सिधारे ॥१६॥

तेषामेवं प्रभावानां द्रुममाकारसंघनम् ।

आश्रमं सुदुराधर्ममपि सेन्द्रः सुरासुरैः ॥२०॥

उन्हीं मुनियों के प्रभाव से यह आश्रम वृक्षों से घिरा हुआ है और इसमें इन्द्र संहिन और असुर भी नहीं जा सकते ॥२०॥

पक्षिणो वर्जयन्त्येतत्तथाऽन्ये वनचारिणः ।

विशन्ति मोहाद्ये तत्र निवर्तन्ते न ते पुनः ॥२१॥

पक्षी अथवा अन्य जंगल कोई जीव इसमें नहीं जाते और जो कोई भूता भटका वहाँ चला जाता है, वह फिर वहाँ से लौट कर नहीं आता, अर्थात् वही मर जाता है ॥२१॥

विभूषणरवाश्चात्र श्रूयन्ते सकलाक्षरः ।

तूर्यगीतस्वनाश्चात्र गन्धो दिव्यश्च राघव ॥२२॥

हे राघव ! इसमें अप्सराओं का मधुर गान और गदनों की झङ्कार, और बाजों की ध्वनि सुन पड़ती है और बड़ी सुगन्ध भी आया करता है ॥२२॥

त्रेताप्रयोऽपि दीप्यन्ते धूमो ह्यत्र प्रकाशते ।

वेष्टयन्निव वृक्षाग्रान् कपाताङ्गारुणो धनः ॥२३॥

इस आश्रम में तीनों प्रकार के अग्नि ( अर्थात् गार्हपत्याग्नि, आहवनीयाग्नि और श्रोत्राग्नि ) प्रज्वलित रहते हैं। उनका यह कवच के अंग के रंग जैसा कुछ कुछ लाल धुआँ, इन सब वृक्षों पर छाया रहता है ॥२३॥

एते दृक्षाः प्रकाशन्ते धूमसंसक्तमस्तकाः ।

मेघनालमतिच्छन्ना बृहस्पतिगम्या यथा ॥२४॥

देखो ये वृक्ष, जिनकी फुनगियाँ धुआँ से ढकी हैं, ऐसे शोभित हो रहे हैं, जैसे मेघों से ढका हुआ पन्ने का पवत हो । २४॥

कुरु प्रणाम धर्मात्मैस्तान् समुद्दिश्य राघव ।

लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा प्रयतः सपताञ्जलिः ॥२५॥

हे धर्मात्मन् ! हे राघव ! तुम लक्ष्मण सहित हाथ जोड़ कर, उन मुनियों के उद्देश्य से प्रणाम करो ॥२५॥

प्रणमन्ति हि ये तेषां मुनीनां भावितात्मनाम् ।

न तेषामशुभं किञ्चिच्छरारे राम दृश्यते ॥२६॥

हे श्रीरामचन्द्र ! जो लोग इन ऋषिों का निष्ठ पुरुषों को प्रणाम करते हैं, उनके शरीर में खराबा भा पाप नहीं रहता ॥२६॥

तदा रामः सह भ्रात्रा लक्ष्मणेन कृताञ्जलिः ।

समुद्दिश्य महात्मानस्तानृषीन्भ्यवादयत् ॥२७॥

यह सुन श्रीरामचन्द्र जा ने माई सहित, हाथ जोड़कर उन महात्मा ऋषियों को प्रणाम किया ॥२७॥

अभिवाद्य तु धर्मात्मा रामो भ्राता च लक्ष्मणः ।

सुग्रीवो वामराशचैव जम्बुः संहृष्टमानसाः ॥२८॥

उत्तको प्रणाम कर धर्मात्मा श्रीरामचन्द्र, लक्ष्मण, सुग्रीव तथा अन्य वानर प्रसन्न होते हुए गमन करने लगे ॥२८॥

ते गत्वा दूमध्वानं तस्मात्सप्तजनाश्रमात् ।

ददृशुस्तां दुरधर्षां किष्किन्यां बालिपालिताम् ॥२९॥

सप्तजन आश्रम से बहुत दूर चलने के बाद उन लोगों ने बालि की दुर्धर्ष किष्किन्धा नगरी देखी ॥२९॥

ततस्तु रामानुजरामवानराः

मृदुहा शस्त्राण्युदितार्कतेजसः ।

पुरीं सुरेशात्मजधीर्यशालितां

वधाय शत्रोः पुनरागताः सह ॥३०॥

॥इति त्रयोदश सर्गः॥

तदनन्तर श्रीरामचन्द्र, लक्ष्मण तथा अन्य वानर सूर्य की तरह चमकमाने शस्त्रों को ले, शत्रु का वध करने के लिए, इन्द्रपुत्र बालि की राजधानी किष्किन्धा में फिर पहुँचे ॥३०॥

किष्किन्धाकाण्ड का तेरहवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

चतुर्दशः सर्गः

—❀—

सर्वे ते त्वरित गत्वा किष्किन्यां बालिपालिताम् ।

वृक्षरात्मानमावृत्य व्यस्तिष्ठन्गहने वने ॥३१॥

वे सब लोग शीघ्रता पूर्वक बालि द्वारा पालित किष्किन्धा के समीप पहुँच, सघन वन में पेड़ों की आड़ में छुपे हो गये ॥३१॥

विसार्यः सर्वतो दृष्टि कानने काननप्रियः ।

सुग्रीवो विपुलग्रीवः क्रोधमाहारयद्रभृशम् ॥२॥

मोटी गर्दन वाले सुग्रीव चारों ओर वन में दृष्टि फैला कर, युद्ध करने के लिए अत्यन्त क्रुद्ध हुए । २॥

ततः स निनदं घोरं कृत्वा युद्धाय चाहयत् ।

परिवारैः परितृतो नादैर्भिन्दन्निशम्बरम् ॥३॥

और बढ़ी खोर से चिला कर युद्ध के लिए वालि को लल-  
का देने लगे । उसका वह नाद चारों ओर व्याप्त हो गया और उस  
समय ऐसा जान पड़ा मानों आकाश फटा जाता है ॥३॥

गर्जन्निव महामेघो वायुरेगपुरःसरः ।

अथ बालार्कसदृशो हससिंहगतिस्तदा ॥४॥

वायु के रेग से चलत हुए बड़े बादल को तरह गर्ज कर,  
बालसूर्य सदृश सिंह जैसी आल चलने वाले ॥४॥

दृष्ट्वा रामं क्रियादक्षं सुग्रीवो वाक्यमब्रवीत् ।

हरिवागुरया व्याप्तां तप्तकाञ्चनतोरणाम् ॥५॥

क्रियाकुशल श्रीराम को देख, सुग्रीव बोले, हे रामचन्द्र !  
वानरों को फैलाने वाले पाशों से युक्त तथा तपाए हुए काञ्चन की  
बन्धनवारों से भूषित, ॥५॥

[टिप्पणी — यह बात ध्यान देने की है कि राजधानी किष्किन्धा की पर  
कोटे की दीवाल पर ऐसे आल बिछाए गए थे जिनमें शत्रु वानर अपने-  
आप फँस जाय ।]

पश्यां प्राकारयन्त्राढ्यां किष्किन्धां वालिनः पुरीम् ।

प्रतिज्ञा या त्वया वीर कृता वालिवधे पुरा ॥६॥

● पाठान्तरे—“विचाय” † पाठान्तरे—“प्रातःस्य चन”

परकोटे और कलों से सुसज्जित, वालि की किष्किन्धा पुरी को देखिए । हे वीर ! वालि के बध के लिए पहिले तुमने जो प्रतिज्ञा की थी ॥६॥

सफलां तां कुरु क्षिप्रं लतां काल इवागतः ।

एवमुक्तस्तु धर्मात्मा सुग्रीवेण ॥ राघवः ॥७॥

उसे आप वसा प्रकार शायद पूरी काजिए जिस प्रकार शत्रु प्राप्त होने पर लताएँ फूटने फनने लगती हैं । जब धर्मात्मा श्री-रामचन्द्र जी से सुग्राव ने यह कहा ॥७॥

तमयोवाच सुग्रीव वचन शत्रुसूदनः ।

कृताभिज्ञानचिह्नस्त्वमनया गजसादृषा ॥८॥

लक्ष्मणेन समुत्पाद्य यया कण्ठे कृता तव ।

शोभसे ह्यधिक वीर लतया कण्ठमक्तया ॥९॥

विपरीत इवाकाशे सूर्यां नक्षत्रमालया ।

अथ वालिममृत्युं ते भयं वैरं च वानर ॥१०॥

तब शत्रुओं का महाग करने वाले श्रीरामचन्द्र जी सुग्राव से बोले—हे वीर ! तुम्हारा पहिचान के लिए, लक्ष्मण ने गजपुष्पी लता को उखाड़, तुम्हारे कण्ठ में बांध ही दिया है । इस कारण तुम्हारा ऐसा शोभा रहा है जैसे आकाश में नक्षत्रों की माला के समीप जाने से सूर्य का होती है । हे वानर ! आज मैं वालि सम्बन्धी तुम्हारा भय और वैर ॥८॥९॥१०॥

पुनरेनाहं प्रमोक्षयामि याणमोक्षेण सयुगे ।

मम दर्शय सुग्रीव वैरिण भ्रातृरूपिणम् ॥११॥

युद्ध में एक ही बाण चला कर, नष्ट कर दूँगा । हे सुग्रीव ! तुम अपने भ्रातृरूपी वैरी को मुझे दिखाकर भर दो ॥११॥



वाली विनिहतो यावद्वने पांसुषु वेष्टते ।

यदि दृष्टिपथं प्राप्तो जीवन् स विनिवर्तते ॥१२॥

वालि आज मेरे घाय से घायल हो कर, वन में धूल के ऊपर गिर कर छटपटावेगा । यदि वह मेरे सामने आ कर जीता लौट जाय ॥१२॥

ततो दोषेण मा गच्छेत्सद्यो गर्हेच्च मा भवान् ।

प्रत्यक्षं सप्त ते साला मया बालेन दारिताः ॥१३॥

नो आप मुझे दोष देना और फिर मेरे पाम मत आना तथा मुझे धिक्कारना । यह तो आप देख ही चुके हैं कि, मैंने एक ही घाय से सातों ताल वृक्षों का भेदन कर दिया था ॥१३॥

तेनावेहि बलेनाथ वालिनं निहतं मया ।

अनृतं नोक्तपूर्वं मे वीर कृच्छ्रेऽपि तिष्ठता ॥१४॥

इससे आप को विश्वास हो गया होगा कि, मैं बालि को मार सकता हूँ । अतः आज आप बालि का मरा हुआ ही समझें । हे वीर ! यही यही कठिनाइयाँ मैं पड़ कर भी, मैं झूठ कभी नहीं बोला ॥१४॥

धर्मलोभपरीतेन न च वक्ष्ये कवञ्चन ।

सफलं च करिष्यामि प्रतिज्ञां जहि संभ्रमम् ॥१५॥

प्रसूतं कलमं क्षेत्रे वर्षेणेव शतक्रतुः ।

तदाहाननिमित्तं त्वं वालिनो देवमालिनः ॥१६॥

और न कभी बोलूँगा । क्योंकि मुझे धर्म की हानि सहा नहीं है । तुम अपने मन से अपना सन्देह निकाल डालो । मैं अपनी प्रतिज्ञा उसी प्रकार सफल करूँगा, जिस प्रकार इन्द्र जल बरसा

१ धर्मलोभपरीतेन—धर्महान्यवधिप्रयुनेस्पर्यः । (गो०) .

कर धान्य के खेतों को मफल करते हैं । अब तुम उस सुवर्णमाला-  
धारी बालि को ललकारो ॥१५॥१६॥

सुग्रीव कुरु तं शब्दं निष्पतेद्येन वानराः ।

जितकाशी वनरलाघो त्वया चाधर्षितः पुरा ॥१७॥

इसके लिये आप ऐसा शब्द काजिए जिससे वह बाहर निकल  
आवे । क्योंकि बालि सदा ही विजय की चाहना किया करता है  
और अपने बली होने की नामवरा के लिए वह सदा घूमा ही  
करता है । फिर हमके पुर्य आपको वह डरा भी चुका है ॥१७॥

निष्पत्तिष्यत्यसङ्गेन१ बाली स प्रियसंयुगः ।

रिपूणां धर्षणं शूरा मर्षयन्ति न सयुगे ॥१८॥

ममरप्रिय बालि आपका शब्द सुनते ही तुरन्त निकल  
आवेगा । क्योंकि शूर लोग युद्ध में वीर की ललकार नहीं सह  
सकते ॥१८॥

जानन्तस्तु स्वकं वीर्यं स्त्रीसमक्ष विशेषतः ।

स तु रामवन्दः भुत्वा सुग्रीवो हेमपिङ्गलः ॥१९॥

जो लोग अपने पराक्रम का जानते हैं वे, विशेषकर, स्त्री के  
सामने, शत्रु का ललकार सुन, चुपचाप नहीं बैठ सकते । इस  
प्रकार श्रीरामचन्द्र श्री के वचन सुन, सुवर्ण वर्ण वाले  
सुग्रीव ॥१९॥

ननर्द क्रूरतादेन विनिर्भिन्दन्निवाम्बरम् ।

उस्य शब्देन विवस्ता भावो यान्ति हतप्रभाः ।

राजदोषपरामृष्टाः३ कुसुमिष इवाकृताः ॥२०॥

१ असमेन—अवि । (गो०) २ गनदोष—अरावत्त्व—दोष-  
रूपेण । (गो०) ३ परामृष्टा—परिपरिपुष्टवैप्रामृष्टाः केशेषु पृथिताः (गो०)

आकारा को विदीर्ण करते हुए भगङ्कर नाद करने लगे । इस नाद से डर कर गायें महम गईं और वैसे ही भाग खड़ी हुईं जैसे अराजकता फैलने पर परपुरुष द्वारा सिर के केश खींचे जाने पर कुलीन स्त्रियाँ सहम जाती और भाग खड़ा होती हैं ॥२०॥

द्रवन्ति च मृगाः शीघ्र भ्रमा इव रणे हयाः ।

पतन्ति च खगा भूमौ क्षीणपुण्या इव ग्रहाः ॥२१॥

लड़ाई के मैदान में बायुरु से पादे हुए घोड़ों की तरह मृगगण इधर उधर दौड़ने लगे । उड़ते हुए पक्षी, क्षीण-पुण्य ग्रहों की तरह पृथिवी पर गिरने लगे ॥२१॥

ततः स जीयूतगणप्रणादो

नाद ह्यमुञ्चत्स्वरया प्रतीतः

सूर्यात्मजः शौर्यविष्टतेजाः

सरित्पतिर्वानिलचञ्चलोर्मिः ॥२२॥

॥ इति चतुर्दशः सर्गः ॥

सूर्यपुत्र सुमीच, जिसका तेज, शौर्य और बल बहुत बढ़ गया था, श्रीरामचन्द्र जी के वचनों पर विश्वास कर, मेघ की तरह इस प्रकार नाद कर रहा था, जिस प्रकार बापु से प्रेरित चञ्चल तरङ्गों वाला समुद्र गरजता है ॥२२॥

किञ्चिन्वाकाएव न चोद्भवो तर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

पञ्चदशः सर्गः

—❀—

अथ तस्य निनादं तु सुग्रीवस्य महात्मनः ।

शुभावान्तःपुरगतो बाली भ्रातुरमर्पणः ॥१॥

अन्तःपुर में स्त्रियों के बीच बैठे हुए बालि से सुग्रीव का सिंह-  
नाद सुन कर न रहा गया ॥१॥

श्रुत्वा तु तस्य निनदं सर्वभूतप्रकम्पनम् ।

मदश्चैकपदे गष्टः क्रोधच्चापतितो महान् ॥२॥

सब प्राणियों को कंपायमान करने वाले उस सिंहनाद को सुन  
कर, बालि का सारा नशा सहसा उतर गया और वह अत्यन्त  
क्रुद्ध हुआ ॥२॥

स ॥ रोषपरीताङ्गो बाली सन्ध्यातपप्रभः ।

उपरक्तः इवादित्यः सद्यो निष्पभतां गतः ॥३॥

सुवर्ण के समान दंष्ट्रिमान् बालि क्रुद्ध हो राहुप्रस्त सूर्य की  
तरह तत्काल ही प्रभाहीन जान पड़ने लगा ॥३॥

बाली दंष्ट्राकरालस्तु क्रोधादीप्ताग्निसन्निभः ।

भात्युत्पतितपत्राभः समृणाल इव ददः ॥४॥

मारे क्रोध के बालि अपने कराल दाँत पीसने लगा, उसरी  
दोनों आँखें दहकने हुए अंगारे की तरह लाल हो गईं। उस  
समय वह पुष्पहान कमलदण्डा से युक्त जलाशय की तरह दिख-  
लाई पड़ता था ॥४॥

शब्दं दुर्मर्षणं श्रुत्वा निष्पपात ततो हरिः ।

वेगेनचरणन्यासैर्गारयन्निव मेदिनीम् ॥५॥

सुग्रीव के न महने योग्य सिंहनाद को सुन, बालि ज़मीन पर  
पैर पटकता बड़े वेग से निकला। उसके पैर पटकने से ऐसा जान  
पड़ता था, मानो वह ज़मीन को विदीर्ण कर ढालेगा ॥५॥

उपरक्तो—राहुप्रस्तो । (गो०)

तं तु तारा परिष्वज्य स्नेहादर्शितसौहृदा ।

उवाच त्रस्तासम्प्रान्ता हितोदकमिदं वचः ॥६॥

यह देख तारा भयभीत हो बहुत घबड़ाई और प्रेम सहित  
बालि को आलिङ्गन कर यह दिन की यात बाली ॥६॥

साधु क्रोधमिमं वीर नदीवेगमिवागतम् ।

शयनादुत्थितः काल्यं त्यज मुक्तामिव स्रजम् ॥७॥

हे वीर ! नदी के वेग की तरह उमड़े हुए इस क्रोध को तुम  
वसी तरह त्याग दो, जिस तरह शय्या से मो कर बठा हुआ पुरुष,  
रात की पहिनी हुई फूलमाला का त्याग देता है ॥७॥

काल्यमेतेन संग्रामं करिष्यसि हरीश्वर ।

वीर ते शत्रुबाहुल्यं फल्गुना वा न विद्यते ॥८॥

हे कपिराज ! कल जा कर तुम सुग्राव के साथ लड़ लेना ! हे  
वीर ! यद्यपि न तो तुम्हारा शत्रु तुमसे बल से अधिक है और न  
उससे किसी बात में तुम कम हो ॥८॥

सहसा तव निष्क्रामा मम तावन्न रोचते ।

श्रूयतां चाभिधास्यामि यन्निमित्तं निगार्यसे ॥९॥

तथापि इस समय तुम्हारा घर से सहसा निकलना मुझे  
पसंद नहीं । मैं जिन लिए तुम्हें रोक रही हूँ, उसका कारण भी  
बतलाती हूँ । सुनिए ॥९॥

पूर्वमावृत्तितः क्रोधात्स त्वामाह्वयते युधि ।

निष्पत्य च निरस्तस्ते हन्यमानो दिशो गतः ॥१०॥

पहले जब सुग्रीव ने महाक्रोध कर, तुम्हें युद्ध के लिए लल-  
कारा था, तब तुम गए और उसे मार कर भगा आए ॥१०॥

त्वया तस्य निरस्तस्य पीडितस्य विशेषतः ।

- इहैत्य पुनराह्वानं शङ्को जनयतीव मे ॥११॥

हाल ही में तुम्हारे हाथ से पिट कर और भग या जा कर भी वह फिर तुम्हें ललकार रहा है—इससे मेरे मन में बड़ा सन्देह उत्पन्न होता है ॥११॥

दर्पश्च व्यग्रायश्च यादशस्तस्य नर्दतः ।

निनादस्य च संरम्भो नैतद्भयं हि कारणम् ॥१२॥

क्योंकि इस समय उसका अहङ्कार, उद्योग, और नाद का डग जैसा है, उस पर ध्यान देने से कहना पड़ता है कि, यह कोई साधारण बात नहीं है अथवा इसका कारण साधारण नहीं है ॥१२॥

नासहायमह मन्ये सुग्रीवं तमिहागतम् ।

अयष्टुःसहायश्च यमाश्रित्यैव गर्जति ॥१३॥

मैं तो समझता हूँ कि बिना सहायता पाए सुग्रीव यहाँ आने वाला नहीं। उसे अग्रश्च कोई सहायक मिल गया है, जिसके बल बूते पर यह ऐमा गर्ज रहा है ॥१३॥

प्रकृत्या निपुणश्चैव बुद्धिमान्श्चैव वानरः ।

अपरीक्षितवीर्येण सुग्रीवः सह नैष्यति ॥१४॥

सुग्रीव स्वभाव ही से चतुर और बुद्धिमान वानर है। उसने बिना भली भाँति बल विक्रम की जाँच किए कभी किसी से मैत्री न की होगी ॥१४॥

पूर्वमेव मया गौर ध्रुत कथयतो वचः ।

अहदस्य कुमारस्य वक्ष्यामि त्वा हितं वचः ॥१५॥

हे वीर ! अंगद के मुख से पहिले मैं जो बातें सुन चुकी हूँ, वे हित कर बातें तुमसे कहती हूँ ॥१५॥

अद्भुतस्तु कुमारोऽयं वनान्तःपनिर्गतः ।

प्रवृत्तिस्तेन कथिता चारैरार्त्तनिवेदिता ॥१६॥

कुमार अंगद वन में घूमने गया था । वहाँ इसे विश्वस्त जासूसों से मालूम हुआ कि ॥१६॥

अयोध्याधिपतेः पुत्रौ शूरा समरदुर्जयौ ।

इषाकृष्णं कुले जातौ प्रथितौ रामलक्ष्मणौ ॥१७॥

अयोध्या के महाराज दशरथ के दो पुत्र जो बड़े शूरवीर होने के कारण, युद्ध में अजेय हैं और इषाकृष्णोद्भव हैं तथा जिनके नाम श्रीराम और लक्ष्मण प्रसिद्ध हैं ॥१७॥

सुग्रीवप्रियकामार्थं प्राप्तौ तत्र दुरासदौ ।

तव भ्रातुर्हि विरुधातः सहायां रणकर्कशः ॥१८॥

सुग्रीव का अभीष्ट कार्य करने के लिए, वे दोनों दुर्द्वर्ष वीर कटिवद्ध हुए हैं । वे हा प्रसिद्ध रणकर्कश तुम्हरे भाई सुग्रीव के सहायक बने हैं ॥१८॥

रामः परयत्नामर्दी युगान्ताग्निरिवोत्थितः ।

निवासवृक्षः साधूनामापन्नानां परा गतिः ॥१९॥

राममें श्रीरामचन्द्र, जो शत्रुओं का मर्दन करने के लिए प्रलय-शाल के अग्नि की तरह उठे हैं वे साधुओं के उत्तरी आश्रय दाता और दीन दुःखियों के एकमात्र महारे हैं ॥ १९॥

आर्त्तानां संश्रयश्चैव यशमश्चैरुभाजनम् ।

ज्ञानविज्ञानसमश्चो निदेशो निरस्तः पितुः ॥२०॥

धातूनामिव शैलेन्द्रो गुणानामाकरो महान् ।

तरक्षमं न विरोधस्ते सह तेन महात्मना ॥२१॥

वे आत्मा के अवलम्ब, यश के पात्र, लौकिक ज्ञान और शास्त्र-जन्म ज्ञान से सम्पन्न पितृआज्ञाकारी, धातुओं की रान, हिमालय की तरह गुणों की महाखान हैं । उन महात्मा श्रीरामचन्द्रजी से विरोध करना तुमको उचित नहीं ॥२०॥२१॥

दुर्जयेनापमेयेन रामेण रणकर्मसु ।

शूर वक्ष्यामि ते किञ्चिन्न चेच्छाम्यभ्यसूयितुम् ॥२२॥

क्योंकि आरामचन्द्र मराम में दुर्जेय हैं । हे शूर ! मैं तुमसे जो कुछ कहती हूँ तुम उस मेरे कथन का बुरा न मानना ॥२२॥

श्रयतां प्रियतां चैव तत्र वक्ष्यामि यद्वितम् ।

यौरराज्येन सुग्रीवं त्वं सा-रथिपेचय ॥२३॥

मैं तुम्हारे हित की जा बात कहता हूँ उसे सुना और तदनुसार कार्य करो । तुम अर्मा सुमाय का युवराजपद पर अभिषिक्त कर दो ॥२३॥

विग्रह मा कृया गिर भ्रात्रा राजन्यरीयसाः ।

अह हि ते क्षमं मन्ये तेन रामेण साहदम् ॥२४॥

तुम उसके साथ झगड़ा टटा मत करो । क्योंकि सुग्रीव तुम्हारा छोटा भाई है । मेरी यह भा इच्छा है कि, तुम्हारी, श्रीरामचन्द्र जी से प्रीति हो जाय ॥२४॥

सुग्रीवेण च संप्रति बरमुत्सृज्य दूरतः ।

लालनीयो हि ते भ्राता यरीयानेव चानरः ॥२५॥



और तुम वैरभाव छोड़ कर सुग्रीव से भी मेल कर लो ।  
यह तुम्हारा छोटा भाई है, तुम्हें तो उसका लालन पालन करना  
चाहिए ॥२५॥

तत्र वा सन्निहस्योवा सर्वथा बन्धुरेव ते ।

न हि तेन समं बन्धुं भुवि पर्यामि कञ्चन ॥२६॥

चाहे यह तुमसे दूर रहे अथवा तुम्हारे समीप, पर है तो  
तुम्हारा भाई ही । मुझे तो भारे संसार में उस जैसा भाई कोई  
नहीं देख पड़ता ॥२६॥

दानमानादिसत्कारैः कुरुष्व प्रत्यनन्तरम् ।

वैरमेतत्समुत्सृज्य तत्र पार्श्वे स तिष्ठतु ॥२७॥

अतः दान मानादि से डमका मँकार कर, उसे अपना लो ।  
फिर तो वह स्वयं ही वैर छोड़ तुम्हारे पास रहने लगेगा ॥२७॥

सुग्रीवो विपुलश्रीयस्तत्र बन्धुः मदा मतः ।

आतुः सौहृदमालम्ब्य नान्या गतिरिहास्ति ते ॥२८॥

बड़ी गरदन वाला सुग्रीव तुम्हारा मदा अनुकूल बन्धु है ।  
अतः तुम उसके साथ सौहार्द स्थापन कर लो । इसको छोड़  
तुम्हारे कल्याण का और कोई उपाय नहीं है ॥२८॥

यदि ते मत्प्रियं कार्यं यदि चार्चयि मां हिताम् ।

याच्यमानः प्रयत्नेन साधु वाक्य कुरुष्व मे ॥२९॥

यदि तुम मेरी प्रसन्नता के लिए कोई काम करना चाहते हो  
और मुझे अपनी हिवैपिणी मानते हो, तो मैं जो कुछ प्रार्थना  
करती हूँ, उसे अपनी लिए हितकर जान, वदनुमार बड़े यत्न के  
साथ कार्य करो ॥२९॥

प्रसीद पथ्यं शृणु जल्पितं हि मे  
 न रोषमेवानुविधातुमर्हसि ।  
 क्षमो हि ते कोशलराजसूनुना  
 न विग्रहः शक्रममानतेजसा ॥३०॥

तुम मेरे हितकर वचनों को सुन कर, क्रुद्ध न होना । इन्द्र  
 तुल्य तेजस्वी खन कोशलराजपुत्र के साथ तुम्हारा विरोध करना  
 अच्छा नहीं ॥३०॥

तदा हि तारा हितमेव वाक्यं  
 त वालिनं पथ्यभिद वभाषे ।  
 न गेचते तद्वचनं हि तस्य  
 कालाभिग्रन्थस्य विनाशकाले ॥३१॥  
 ॥ इति पञ्चदशः सर्गः ॥

तारा गिड़गिड़ा कर, इस प्रकार पथ्यरूप हितकर वचन कह  
 रही थी, किन्तु वालि को वे वचन अच्छे नहीं लगते थे, क्योंकि  
 छमके सिर पर ना काल खेल रहा था ॥३१॥

किष्किन्धाकाण्ड का पन्द्रहवाँ सर्ग पूरा हुआ

—●—

षोडशः सर्गः

—❀—

ताँमेवं ध्रुवर्तौ नारां ताराधिपनिधाननाम् ।  
 वाली निर्भर्मयामास वचन चेदमब्रवीत् ॥१॥

अब चन्द्रमुखी राग ने बालि से इस प्रकार कहा तब वह तारा को धिक्करता हुआ यह वचन बोला ॥१॥

गर्जतोऽस्य च संरम्भं भ्रातुः शत्रोर्विशेषतः ।

मर्षयिष्याम्यहं केन कारणेन वगानने ॥२॥

हे वगानने ( श्रेष्ठमुखवाली ) ! मेरा बहू भाई तो मेरा बड़ा शत्रु है फिर वह जब इस प्रकार गर्वमहित गर्ज रहा है, तब भला मैं उसके इस गर्जन तजन को कैसे सह सकता हूँ ॥२॥

अ र्षितानां शूराणां समरेष्वनिवर्तिनाम् ।

धर्याणामर्षणं भीरु मरणादतिरिच्यते ॥३॥

हे भाव ! देख, जो शूर कभी किसी से पराजित नहीं हुए और जिन्होंने गणक्षेत्र में शत्रु को कभी पीठ नहीं दिखाया, उनके लिए इस प्रकार का तिरस्कार सहना मरने से भी उग्र कष्ट है ॥३॥

साहं न च समर्थोऽहं युद्धकामस्य संयुगे ।

सुग्रीवस्य च संरम्भं हीनग्रीवस्य गजतः ॥४॥

रामक्षत्र में युद्धामितापी हीनग्रीव सुग्रीव का अभिमानसहित गर्जना, मैं किया नगह भा नहीं सह सकता ॥४॥

न च कार्यो विपादस्ते राघवं प्रति भक्तृते ।

धर्मक्षेत्रे कृतक्षेत्रे कथं पापं करिष्यति ॥५॥

आरामचन्द्र जी का विचार कर, तू मेरे लिए दुःखी मत हो । क्योंकि आरामचन्द्र जी धर्मक्षेत्र और कृतक्षेत्र हैं । वे ऐसा पाप कर्म क्योंकर करने ॥५॥

निवर्तस्व सद स्त्रीभिः कथं भूयोऽनुगच्छसि ।

साहृद दर्शितं तारे मयि भक्तिः कृता त्वया ॥६॥

शा० रा० कि०—१०

तू छियों के साथ लौट जा । तू क्यों फिर मेरे पीछे चली आती है । हे तारे ! तुम्हको मेरे प्रति जितनी हितैषिता और प्रीति दिखलानी चाहिए थी, उतनी तू दिखला चुकी ॥६॥

प्रतियोत्स्याम्यहं गत्वा सुग्रीवं जहि संभ्रमम् ।

दर्पमात्रं विनेष्यामि न च प्राणैर्विमोक्ष्यते ॥७॥

मैं तो सुग्रीव से युद्ध कर, उमका दर्प चूर्ण करूँगा, किन्तु उसको जान न लूँगा । अतः तू विकल न हो ॥७॥

अहं ह्यजिस्थितस्यास्य करिष्यामि यथेप्सितम् ।

वृक्षमुष्टिप्रहारैश्च पीडितः प्रतियास्यति ॥८॥

युद्ध के लिए रखे सुगोष का जैसा कि तू कहती है, मैं बध न करूँगा । अब मैं केवल वृक्षों और धूँमों के प्रहार से उसे पीड़ित करूँगा, जिससे वह अपनी गुफा में लौट कर, चला जाय ॥८॥

न मे गर्वितमायस्तं सहिष्यति दुरात्मिवान् ।

कृतं तारे सहायत्वं? सौहृदं दर्शितं मयि ॥९॥

हे तारे ! वह दुरात्मा मेरी गर्वभरी चोट न सह सकेगा । तूने परामर्श दे अपना सौहार्द प्रकट किया है ॥९॥

शपितसि मम प्राणैर्निवर्तस्व जनेन च ।

अहं जित्वा निवर्तिष्ये तमहं आतरं रणे ॥१०॥

तुम्हें मेरे प्राणों की शपथ ( मेरी जान की कसम ) है । तू अब इन सब छियों के साथ लौट जा । मैं युद्ध में भाई को केवल दरा कर ही लौट आऊँगा ॥१०॥

(सहायत्व— बुद्धिसाहाय्यं । ( मो० )

तं तु तारा परिष्वज्य बालिनं प्रियवादिनी ।

चकार रुदती मन्दं दक्षिणा? सा प्रदक्षिणम् ॥११॥

प्रियवादिनी और अत्यन्त चतुरा तारा, बालि के शरीर से लिपट कर धीरे धीरे ( मन्द स्वर से ) रोई और फिर उसने बालि की परिक्रमा की ॥११॥

ततःस्वस्त्ययनं कृत्वा मन्त्रवद्विजयैपिणी ।

अन्तःपुरं सह स्त्रीभिः प्रविष्टा शोकमोहिता ॥१२॥

फिर बालि के विजय के लिए मन्त्रयुक्त मङ्गलाचार कर, शोका कुल हो, अन्य स्त्रियोंसहित वह रनवास में पड़ी गई ॥१२॥

प्रविष्टायां तु तारायां सह स्त्रीभिः स्वमालयम् ।

नगराभिर्ययौ क्रुद्ध महासर्प इव श्वसन् ॥१३॥

स्त्रियों सहित तारा के अन्तःपुर में चले जाने पर, बालि क्रुद्ध सर्प की तरह फुँसकारता हुआ, किङ्किण्या से बाहिर निकला ॥१३॥

स निष्पत्य महातेजा बाली परमरोपणः ।

सर्वतश्चारयन् दृष्टिं शत्रुदर्शनकारुण्यया ॥१४॥

महाबली बालि ने बाहिर निकल और रोप में भर, शत्रु को गोजने की आकांक्षा से, चारों ओर देखा ॥१४॥

स ददर्श ततः श्रीमान् सुग्रीवं हेमपिङ्गलम् ।

सुसंवीतमवष्टब्धं दीपमानमिवानलम् ॥१५॥

१दक्षिणा—स्वस्मिन्नपरत्तिमंश्च वृत्त्यदिता ( गो० ) ।

तदनन्तर सोने की तरह पीले नेत्रवाले सुग्रीव को, कमर कसे और युद्ध के लिये तैयार देखा। उस समय सुग्रीव दहकती हुई आग की तरह जान पड़ते थे ॥१५॥

स तं दृष्ट्वा महावीर्यं सुग्रीवं पर्यवस्थितम् ।

गाढं परिदधे वासो वाली परमरोपणः ॥१६॥

इस प्रकार लड़ने के लिए तैयार सुग्रीव को देख, बालि ने भी अत्यन्त क्रुद्ध हो, कपड़े से अपना कमर कस कर बाँधा ॥१६॥

स वाली गाढसंवरितो मुष्टिमुद्यम्य वीर्यवान् ।

सुग्रीवमेवाभिमुखो ययौ योद्धुं कृतक्षणः १ ॥१७॥

पराक्रमी बालि कमर कस और घूँसा तान, सुग्रीव से लड़ने के लिए अबसर खोजता हुआ चला ॥१७॥

श्लिष्टमुष्टिं समुद्यम्य संरन्ध्रतरमागतः ।

सुग्रीवोऽपि तमुद्दिश्य बालिनं हेममालिनम् ॥१८॥

सुग्रीव भी मूँका तान और अत्यन्त क्रुद्ध हो सोने का हार धारण किए हुए बालि के समीप गए ॥१८॥

तं वाली क्रोधताम्राक्षः सुग्रीवं रणपण्डितम् ।

आपतन्तं महावेगमिदं वचनमब्रवीत् ॥१९॥

तब बालि, क्रोध के मारे रक्तचयन और रक्तविशारद सुग्रीव को महावेग से अपनी ओर आते देख, यह बोला ॥१९॥

एष मुष्टर्मया बद्धो गाढः सन्निहिताङ्गुलिः ।

मया वेगविमुक्तस्ते प्रणानादाय यास्पति ॥२०॥

१ कृतक्षणः—लम्बावसरी । ( गे० )

देख, मर लँगलियों को मोड़ कर, मैंने जो यह मूका बाँपा है,  
सो जब मैं जाग से इसे तेरे मारूँगा, तब इसके लगने से तेरे  
प्राण निकल जायेंगे ॥२०॥

एवमुक्तस्तु सुग्रीवः क्रुद्धो बालिनमब्रवीत् ।

तव चैव हरन् प्राणान् मुष्टिः पततु मूर्धनि ॥२१॥

बालि के यह कहने पर सुग्रीव ने क्रुद्ध हो बालि से कहा—  
हमारा मूका भी तेरे निर पर लगने से तेरे प्राण हर  
लेगा ॥२१॥

ताडितस्तेन संक्रुद्धस्त्वमभिक्रम्य वेगितः ।

अभवच्छोणिकोद्गारी सोत्तीक्ष्ण इव पर्वतः ॥२२॥

तब बालि ने अभ्यन्त क्रुद्ध हो कर, बड़े खार से सुग्रीव के  
धूँसा माग । उस धूँसे के लगने से सुग्रीव, वसी प्रकार, मुख से  
खून ओरूने लगा, जिस प्रकार पर्वत से झरने का जल निकलता  
है ॥२२॥

सुग्रेण तु निःमङ्गं सालमुत्पाट्य तेजसा ।

गात्रेष्वभिह तोशालां वज्रेणैव मदागिरिः ॥२३॥

तब सुग्रीव ने साल का एक पेड़ उखाड़, बालि के ऐसे मारा  
जैसे इन्द्र ने पर्वतराज के वज्र मारा था ॥२३॥

स तु वाली प्रचलितः सालताडनविह्वलः ।

गुरुभारममाक्रान्तो नौमार्ग इव सागरे ॥२४॥

सब वृत्त के लगने से विकल हो, बालि वमी तरह डगमगाया,  
जिस प्रकार बहुत बोझ से लदी हुई नाव, समुद्र के बीच डगमगाती  
है ॥२४॥

तौ भीमबलविक्रान्तौ सुपर्णसमवेगिनौ ।

मृद्वौ धोरवपुर्षौ चन्द्रसूर्याविवाम्बरे ॥२५॥

इस तरह भयङ्कर बल-विक्रम शाली तथा गरुड के समान वेग धान और विशालकाय वाली और सुग्रीव ऐसे लड़ने लगे, मानों आकाश में चन्द्र और सूर्य लड़ रहे हों ॥२५॥

परस्परममित्रघ्नौ छिद्रान्वेषणतत्परौ ।

ततोऽवर्धत वाली तु बलवीर्यसमन्वितः ॥२६॥

सूर्यपुत्रो महावीर्यः सुग्रीवः परिहीयते ।

वालिना भग्नदर्पस्तु सुग्रीवो मन्दविक्रमः ॥२७॥

वे दोनों आपस में एक दूसरे की घात देख रहे थे । इस बीच वाली का बल एवं पराक्रम बढ़ रहा था और सुग्रीव का घटता जाता था । सुग्रीव वाली द्वारा गर्वहीन और क्षीणपराक्रम हो गए ॥२६॥२७॥

वालिन प्रति सामर्षो दर्शयामास राघवम् ।

वृक्षैः मशार्खैः सशिखैर्वज्रकोटिर्निर्भर्तृखैः ॥२८॥

मुष्टिभिर्जानुभिः पद्भिर्बाहुभिश्च पुनः पुनः ।

तयोर्युद्धमभूद्घोरं वृत्रवासवयोरिव ॥२९॥

परन्तु सुग्रीव भीरामचन्द्र जी को दिखाते के लिए, वाली के ऊपर अत्यन्त क्रुद्ध हो, जड़ व शाखासहित पेड़ों, शिलाओं और चयसम धारवाले नखों से, घूँसों से, लातों से, जाँघों से और बाहुओं से बराबर लड़ने लगे । उन दोनों का युद्ध वैसा ही घोर हुआ, जैसा कि वृत्रासुर के साथ इन्द्र का हुआ था ॥२८॥२९॥



तौ शोणिताक्तौ युध्येतां वानरौ वनचारिणौ ।

मेघाविव महाशब्दैस्तर्जयानौ परस्परम् ॥३०॥

वे दोनों वनचर बंदर युद्ध करते हुए रुधिर से तरवर हो  
और मेघ की तरह घोर शब्द कर, परस्पर तर्जन गर्जन करने  
लगे ॥३०॥

हीयमानमयोऽपश्यत्सुग्रीवं वानरेश्वरम् ।

प्रेक्षमाणं दिग्दर्शय राघवः स मुहुर्मुहुः ॥३१॥

श्रीरामचन्द्र जी ने देखा कि, सुग्रीव का पराक्रम घट जाने के  
कारण वह बारंबार डगधर उधर ताक रहा है ॥३१॥

ततो रामो महातेजा आर्तं दृष्ट्वा हरीश्वरम् ।

शर च वीक्षते धारो वालिनो वधकारणात् ॥३२॥

तब महातेजस्वी श्रीरामचन्द्र जी सुग्रीव को आर्त देख, वालि  
का वध करने की इच्छा से, बाण की ओर देखने लगे ॥३२॥

ततो धनुषि सन्धाय शङ्खमाशीविषोपमम् ।

पूरयामास तच्चापं कालचक्रमिवान्तकः ॥३३॥

फिर उन्होंने विषधर सर्प की तरह एक बाण धनुष पर रख  
यमराज के कालचक्र की तरह, अपने धनुष के रोड़े को  
साँचा ॥३३॥

तस्य ज्वातलयोषेण त्रस्ताः पत्रयेश्वराः ।

भद्रद्रुमृगारचैव युगान्त इव मोहिताः ॥३४॥

१ पत्रयेश्वराः—त्रिविधेष्टाः । ( गो० ) • पाठान्तरे—“तर्जयानी”

श्रीरामचन्द्र जी के धनुष की टकार से बड़े बड़े पत्थी और मृग  
मयभीत हुए और प्रलयकाल उपस्थित हुआ समझ, मोहित हो  
भागने लगे ॥३४॥

मुक्तस्तु वज्रनिर्घोषः प्रदीप्ताशनिसन्निभः ।

राघवेण महाबाणो बालिवक्षसि पातितः ॥३५॥

फिर श्रीरामचन्द्र जी ने, प्रदीप्त अग्नि के समान और वज्र जैसा  
शब्द करता महाबाण छोड़ा। वह बड़े वेग से जा कर, बालि  
की छाती में लगा ॥३५॥

ततस्तेन महातेजा वीर्योत्सिक्तः कपीश्वरः ।

वेगेनाभिहतो बाली निपपात महीतले ॥३६॥

बाण के लगते ही महातेजस्वी और पराक्रमी बालि घ यल हो  
जमीन पर गिर पड़ा ॥३६॥

इन्द्रध्वज इवोद्भूतः पौर्णमास्यां महीतले ।

आश्वयुक्समये मासि गतश्रीको विचेतनः ॥३७॥

जैसे आश्विन की पूर्णिमा के अन्त में इन्द्रध्वज गिर पड़ता है  
वैसे ही बालि गिरा और गिर कर श्रीहीन और अचेत हो  
गया ॥३७॥

नरोत्तमः कालयुगान्तकोपमं

शरोत्तम काञ्चनरूप्यभूषितम्

ससजं दीप्तं तममित्रमर्दनं

सधूममग्निं मुखतो यथा हरः ॥३८॥

पुरुषोत्तम श्रीरामचन्द्र जी ने कालरूपी, शत्रुनाशकारी एवं  
सुनहला और रुपहला कामदार बाण, चमी प्रकार छोड़ा, जिस  
प्रकार शिव जी अपने मुख से धूमसहित आग छोड़ते हैं ॥३८॥

अयोधितः शोणिततोयविस्रवैः

सुपुष्पिताशोक इवानिलोद्धतः ।

विचेतना वामयस्तूनाहवे

विभ्रंशितेन्द्रध्वजवत्सिति गतः ॥३६॥

इति षोडशः सर्गः॥

वस थाण के लगने से बालि का पर्यन्तकार शरीर रक्त के छींटों से रंग गया और वह पुष्पित अशोक वृक्ष की तरह देख पड़ने लगा । इन्द्रसुत बालि, मूर्छित हो पवन के झटके से दूटे हुए इन्द्रध्वज की तरह भूमि पर गिर पड़ा ॥३६॥

किम्बन्धाकाशह का सोलहवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

सप्तदशः सर्गः

—❀—

तनः शरेणाभिहतो रामेण रणकर्कशः ।

पपात महमा वाली निकृष्ट इव पादपः ॥१॥

रणकर्कश बालि, श्रीरामचन्द्र जी के बाण से घायत हो, कटे हुए वृक्ष की तरह महमा पृथिवी पर गिर पड़ा ॥१॥

स भूर्मा न्यस्तमर्वाद्गस्तप्तकाञ्चनभूषणः ।

अपतदेवराजस्य मुक्तरश्मिरिव ध्वजः ॥२॥

तथाए हुए मोने के आभूषण पहिने हुए बालि, जमीन पर कटी हुई डोरी वाली इन्द्रध्वजा की तरह गिर कर, पृथिवी पर लोट गया ॥२॥

तस्मिन्निततं भूमौ वानराणां गणेश्वरे ।

नटचन्द्रमिव व्याम न व्यराजत भूतलम् ॥३॥

वानरराज बालि के भूमि पर गिरते ही उसके राज्य की भूमि उसी प्रकार शोभाग्रहित हो गई, जिस प्रकार चन्द्रमाहीन आकाश शोभाग्रहित हो जाता है ॥३॥

भूमौ निपतितस्यापि तस्य देहं महात्मनः ।

न श्रीर्जहाति न प्राणो न तेजो न पराक्रमः ॥४॥

यद्यपि बालि जमीन पर गिर पड़ा, तथापि उस महात्मा के शरीर की शोभा, प्राण, तेज और पराक्रम नष्ट न हुए ॥४॥

शक्रदत्ता वर माला काञ्चनी वज्रभूषिता ।

दधा हरिमुखस्य प्राणांस्तेजः श्रियं च सा ॥५॥

क्योंकि इन्द्रप्रदत्त, हीरे की जडाऊ, सुवर्ण की उत्तम, माला ने वानरराज बालि के प्राणों को, तेज को, और शोभा को रोक रखा था ॥५॥

स तया मालया वीरो ह्रमया हरियुवपः ।

सन्ध्यानुक्तश्र्यन्तः पयोधर इवाभवत् ॥६॥

वानरराज वीर बालि, उस सुवर्ण की माला को धारण करने से सन्ध्याकालीन मेघ की तरह शोभायमान हो रहा था ॥६॥

तस्य माला च देहश्च मर्मघाती च यः शरः ।

त्रिधेय रचिता लक्ष्मीः पतितस्यापि शोभते ॥७॥

यद्यपि बालि गिर पड़ा था, तथापि उस समय भी उस सुवर्ण की माला, रक्षरक्षित देह और मर्मघाती तीर से बालि सुशोभित देखा पड़ता था ॥७॥

तदस्त्रं तस्य वीरस्य स्वर्गमार्गप्रभावनम् ।

रामबाणासनास्त्रिभुवावहत्परमां गतिम् ॥८॥

श्रीरामचन्द्र जी के घनुष से छूटा हुआ और स्वर्ग का मार्ग दिखाने वाला (सावक) यह बाण वीर बालि को परमगति का देने वाला हुआ ॥८॥

तं तदा पतितं मंरये गताधिपमिवानलम् ।

बहुमान्यं च तं वीरं वीक्षमाण जनैस्त्रि ॥९॥

ययातिमिव पुण्यान्ते देवलोकात्परिच्युतम् ।

आदित्यमिव कालेन युगान्ते भुवि पातितम् ॥१०॥

महेन्द्रमिव दुर्धर्षं महेन्द्रमिव दुःसहम् ।

महेन्द्रपुत्र पतितं बालिनं हेममालिनम् ॥११॥

सिंहोरस्कं महाबाहुं दीप्तास्यं हरिलोचनम् ।

लक्ष्मणानुगतो रामो ददर्शोपसर्प च ॥१२॥

इस प्रकार मराम में घायल हो गिरे हुए, ज्वाला रहित अग्नि की तरह अथवा पुण्यक्षीण होने पर भ्रष्टच्युत ययाति की तरह अथवा प्रलय काल में पृथिवी पर गिरे हुए सूर्य की तरह और इन्द्र की तरह दुर्धर्ष, तथा विष्णु की तरह दुःसह, ऊँची छाती वाले, बड़ी भुजा वाले, प्रदीप्त मुख और पीले नेत्रों वाले हम्द्रपुत्र बालि को देख, बहुसम्मान पुरस्सर दोनों भाई उसके समीप चले गए ॥८॥१०॥११॥१२॥

तं दृष्ट्वा राघव बाली लक्ष्मणं च महाबलम् ।

अत्रयीत्प्रथितं वाक्यं पुरुषं धर्मसंहितम् ॥१३॥

महावली श्रीरामचन्द्र और लक्ष्मण को देख, वह (वालि) नम्रतायुक्त और धर्मयुक्त कठोर वचन बोला ॥१३॥

त्वं नराधिपतेः पुत्रः प्रथितः प्रियदर्शनः ।

कुलीनः सत्त्वसम्पन्नस्तेजस्वी चरितव्रतः ॥१४॥

तुम एक राजा के पुत्र, जगत् प्रसिद्ध, देखने में सुन्दर, कुलीन, बलवान्, तेजस्वी और अवधारी कहलाते हो ॥१४॥

पराङ्मुखवधं कृत्वा को नु प्राप्तस्त्वया गुणः २ ।

यदहं युद्धसंरम्भः शरेणोरसि ताडितः ॥१५॥

हे राम ! दूमरे से युद्ध करते हुए का वध कर, तुमने कौनसा बड़प्पन पाया । जिस समय मैं सुगव के साथ युद्ध में फँसा हुआ था उस समय तुमने मेरे तीर मारा ॥१५॥

कुलीनः सत्त्वसम्पन्नस्तेजस्वी चरितव्रतः ।

रामः करुणवेदी च प्रज्ञानं च हिते रतः ॥१६॥

हे राम ! तुम कुलीन, पराक्रमी, तेजस्वी, सदाचारी, करुणा के स्वरूप को जानने वाले और प्रजा के हित में तत्पर रहने वाले हो ॥१६॥

सानुक्रोशो मधोत्साहः समयज्ञो ३ दृढव्रतः ।

इति ते सर्वभूतानि कथयन्त यशो भुवि ॥१७॥

आप दयावान् बड़े उत्साही, आचार के जानन वाले और दृढव्रतधारी हैं । पृथिवी के सब जन इस प्रकार तुमको प्रसिद्ध कर तुम्हारे यश का बखान किया करते हैं ॥१७॥

पराङ्मुखवधं—परयुद्धासक्तवध । (गो०) २ गुण—उत्कर्ष । (गो०)

३ समयज्ञ — आचरज्ञ । (गो०)

दमः शमः क्षमा धर्मो धृतिः सत्यं पराक्रमः ।

पार्थिवानां गुणा राजन् दण्डश्चाप्यपराधिषु ॥१८॥

दम, शम, क्षमा, धर्म, धैर्य, सत्व, पराक्रम और अपराधियों को दण्ड देना—ये राजाओं के गुण हैं ॥१८॥

तान् गुणान् सम्प्रधार्याहमग्न्य चाभिजनं तव ।

तारया प्रतिपिदोऽपि सुग्रीवेण समागतः ॥१९॥

मैं सुना करता था कि, तुम में ये सब राजोचित गुण हैं, अतः तुमको श्रेष्ठकुल में उत्पन्न हुआ जान, तारा के मना करने पर भी, मैं सुग्रीव से युद्ध करने को तैयार हुआ था ॥१९॥

न मामन्येन संरब्धं प्रमत्तं योद्धुमर्हति ।

इति मे पुष्टिरुत्पन्ना बभूवादर्शने तव ॥२०॥

दूसरे के साथ युद्ध में प्रवृत्त, दूसरी ओर ध्यान देने वाले युद्ध पर तुम तीर न छोड़ोगे—यह मेरा विचार तब था, जब मैंने तुमको देखा भी न था ॥२०॥

न त्वां विनिहतात्मनं धर्मध्वजमधार्मिकम्

जाने पापसमाचारं तृणैः कूपमिवावृतम् ॥२१॥

परन्तु अब मैंने अच्छी तरह जान लिया कि, तुम कोरी धर्म की ध्वजा उड़ाने वाले, तृणों से ढके हुए कूप की तरह, अधर्मी और पापाचारी हो ॥२१॥

सतां वेषधरं पापं प्रच्छन्नमिव पावकम् ।

नाहं त्वामभिजानामि धर्मच्छन्नामिसंवृतम् ॥२२॥

तुम्हारा वेशमात्र सज्जनों जैसा है, किन्तु छिपी हुई आग की तरह, तुम कपटी धर्मानुष्ठानी हो ॥२२॥

विषये वा पुरे वा ते यदा नापकरोम्यहम् ।

न च त्वामपजाने च कम्मात्त्वं हंस्यकिल्बिषम् ॥२३॥

हे राम ! मैंने तुम्हारे देश या नगर में कोई बुरा काम नहीं किया । इस लिए मेरी ममका में नहीं आता कि, तुमने क्यों मुझे मारा है ॥२३॥

फलमूलाशनं नित्य वानरं वनगोचरम् ।

मामिहाप्रतियुध्यन्तमन्येन च समागतम् ॥२४॥

देखो, मैं तो मदा फल मूल खाया करता हूँ और वन में रहने वाला बंदर हूँ । फिर मैं तो दूमरे के साथ युद्ध में पैसा हुआ या ॥२४॥

लिङ्गमप्यस्ति तं राजन् दृश्यते धर्ममंहितम् ।

फः क्षत्रियकुले जातः श्रुत्वाऽन्नष्टसशयः १ ॥२५॥

धर्मलिङ्गप्रतिच्छन्नः क्रूरं कर्म समाचरेत् ।

राम राजकुले जातो धर्मवानिति विश्रुतः ॥२६॥

हे राजन् ! तुम धर्मधारियों जैसे चिह्न भी धारण किए हुए हो । फिर भला वनजाओ तो, कौन ऐसा क्षत्रियकुलोत्पन्न, शास्त्रों को सुन कर, धर्माधर्म के सम्बन्ध में संशयहीन हो तथा धर्म-धारियों जैसे चिह्न धारण कर, तुम्हारी तरह ऐसा कठोर कर्म करेगा ? हे रामचन्द्र ! तुम महाराज खु के कुल में उत्पन्न हुए हो और धर्मात्मा कहलाते हो ॥२५॥२६॥

अभव्यो भव्यरूपेण किमर्थं पण्डितमि ।

साम दानं क्षमा धर्मः मर्त्यं घृतिपराक्रमो ॥२७॥

१ श्रुत्वा—शस्त्रधनसम्पन्नः श्रुत्वा २ नष्टसशयः—धर्माधर्मविषयसंशयरहितः । ( चि० )



फिर तुम सौम्य होकर भी, सुग्रीव जैसे क्रूर जन के साथ क्यों फिरते हो। अथवा शुभरूप धारण करके तुम अधर्म कर्म क्यों करते हो, अथवा जब कि तुम इस प्रकार के पापाचारी हो, तब तुम अपने को धर्म के वेप में क्यों छिपाये रहते हो ? हे राजन् ! ज्ञाना, दान, धर्म, सत्य, धैर्य, पराक्रम ॥२७॥

पार्थिवानां गुणा राजन् दण्डश्चाप्यपराधिपु ।

वयं वनवरा राम मृगा भूलफलाशनाः ॥२८॥

और अपराधियों को दण्ड देना ये राजाओं के गुण हैं। हे राम ! हम लोग तो फल मूल खाने वाले, वनवारी शालामृग (बंदर) हैं ॥२८॥

एषा प्रकृतिरस्माकं पुरुषस्त्वं नरेश्वरः ।

भूमिर्हिरण्यं रूप्यं च विग्रहे कारणानि च ॥२९॥

अत्र कस्ते वने लोभो मदीयेषु फलेषु वा ।

नयश्च विनयश्चोर्ध्वं निग्रहानुग्रहावपि ॥३०॥

राजवृत्तिरसङ्कीर्णं न नृपाः कामवृत्तयः ।

त्वं तु कामप्रधानश्च कोपनश्चानवस्थितः ॥३१॥

राजवृत्तेश्च सङ्कीर्णः शरासनपरायणः ।

न तेऽस्त्यपचितिर्धर्मो नार्थे बुद्धिरवस्थिता ॥३२॥

हम लोगों का तो यह स्वभाव है। (अर्थात् यदि हम लोगों की बुद्धि पशुओं जैसी हो तो आश्चर्य नहीं) किन्तु तुम केवल मनुष्य ही नहीं, बल्कि नरेश्वर अर्थात् राजा हो। (तुम में तो पशु-बुद्धि कभी न आनी चाहिये) मनुष्यों में जमीन और धन दौलत

को ले कर भगदे उठ खड़े होते हैं । (मो हमारे पास तो केवल वन के फल मूल हैं) सो क्या तुमको इन फल मूलों का या मेरे अधिकृत वन का लोभ (इस कार्य में प्रवृत्ति का कारण) है ? नीति, विनय, अनुग्रह और विग्रह—राजाओं के लिए अनुष्ठेय होने पर भी, इनके अनुष्ठान में स्वेच्छाचारिता नहीं करनी चाहिए, किन्तु तुम तो अत्यन्त स्वेच्छाचारी, कोपनाम्बभाव, चञ्चलचित्त और राजनीति के विरुद्ध आचरण वाले तथा धनुष बाण धारण करने वाले हो । तुममें न तो धर्म का आदर है और न तुम्हारी बुद्धि ही स्थिर है ॥२६॥३०॥३१॥३२॥

इन्द्रियैः कामवृत्तः सन् कृष्यसे मनुजेश्वर ।

हत्वा बाणेन काकुत्स्थ मामिहानपराधिनम् ॥३३॥

हे नरनाथ ! तुम तो स्वेच्छाचारी होने के कारण इन्द्रियों के दास बने हुए हो । मुझ जैसे निरपराधा को तीर से मार कर ॥३३॥

किं वक्ष्यसि सतां मध्ये कृत्वा कर्म जुगुप्सितम् ।

राजहा ब्रह्महा गोव्रश्चारः प्रप्रेणवचे रतः ॥३४॥

नास्तिकः पग्विक्ता च सर्वे निरयगामिनः ।

सूचकरच कदर्यश्च मित्रघ्नो गुरुतल्मगः ॥३५॥

लोक पापात्मनामेते गच्छन्त्यत्र न संशयः ।

अधार्य चर्म मे सद्मी रोमाण्यस्थि च वर्जितम् ॥३६॥

और ऐसा घृणित कर्म कर के तुम सज्जनों के बीच में क्या कहोगे ? देखा राजघाती, ब्राह्मणघाती, गोघाती, चोर और जीव

धारियों की हिंसा में तत्पर, नास्तिक, परिवेत्ता ( ज्येष्ठ भ्राता के अविवाहित होने पर भी अपना विवाह कर लेने वाला ) ये सब नरकगामी होते हैं । चुगलखोर, मूढ, मित्रघावी, गुरुद्वन्द्वीगामी भी निस्सन्देह नरकगामी होते हैं । हे श्रीराम ! देखो, जो सञ्जन लोग हैं वे न तो मेरे चर्म को और न मेरे रूखों को और न मेरी हड्डियों को अपने काम में लाते हैं ॥३४॥३५॥३६॥

अभक्ष्याणि च मांसानि त्वद्विधैर्मर्माचारिभिः ।

पञ्च पञ्चनखा भक्ष्या ब्रह्मक्षत्रेण<sup>१</sup> राघव ॥३७॥

शल्यकः श्वादिषो गोधा शशः कूर्मश्च पञ्चमः ।

चर्म वास्थि च मे राजन् न स्पृशन्ति मनीषिणः ॥३८॥

तुम जैसे धर्मचारी जन हम लोगों का मांस भी नहीं खाते । क्योंकि हे राघव ! पाँच नख वाले पाँच जग्तु तथा श्वादिष, सेह, गौह, खरगोश और कल्लुआ ब्राह्मण और क्षत्रियों के खाने योग्य हैं । किन्तु राजन् ! जो समझदार लोग हैं, वे तो मेरा चाम और मेरी हड्डी भी नहीं छूते ॥३७॥३८॥

[टिप्पणी—श्लोक ३७ में “ब्रह्मक्षत्रेण” की देल मानना पड़ेगा कि, रामायणकाल में मासभक्षण की प्रथा ब्राह्मणों और क्षत्रियों में समान रूप से वर्तमान थी । ]

अभक्ष्याणि च मांसानि सोऽहं पञ्चनखो हतः ।

तारया वाक्यमुक्तोऽहं सत्यं सर्वज्ञया हितम् ॥३९॥

और मांस तो हमारा अभक्ष्य है ही । सो वर्जित पाँच नख वालों में से मुझसे तुमने मारा है । सब हाल जानने वाली तारा ने मुझसे सत्य और हित ही की बात कही थी ॥३९॥

१ ब्रह्मक्षत्रेण्युपलक्षणं त्रैवर्णिकेनेत्यर्थः । ( गो० )

वा० रा० कि०—११

तदतिक्रम्य मोहेन कालस्य वशमागतः ।

त्वया नाथेन काकुत्स्थ न सनाथा वसुन्धरा ॥४०॥

प्रमदा शीलसम्पन्ना धूर्तेन पतिना यथा ।

शठो नैकृतिकः क्षुद्रो मिथ्याप्रश्रितमानसः ॥४१॥

किन्तु मैं अज्ञानवश उसका कहना न मान, कालकवलित हुआ । हे काकुत्स्थ ! जिस प्रकार धूर्त पति को पाकर सुशील स्त्री सनाथा नहीं होती, उसी प्रकार तुम जैसे नाथ को पाकर, पृथिवी सनाथ नहीं हुई । क्योंकि तुम तो धूर्त, अपकारी, ओछे और बनावटी शान्ति को धारण करने वाले हो ॥४०॥४१॥

कथं दशरथेन त्वं जातः पापो महात्मना ।

द्विभचारित्रकक्ष्येण सतां धर्मातिवर्तिना ॥४२॥

दशरथ जैसे महात्मा के तुम जैसे पापात्मा कैसे उत्पन्न हुए ? जिसने चारित्र रूप बन्धन को तोड़ डाला और सज्जनों के धर्म-मार्ग को बलह्वन किया ॥४२॥

त्यक्तधर्माङ्गशेनाहं निहतो रामहस्तिना ।

अशुभं चाप्ययुक्तं च सतां धैव विगर्हितम् ॥४३॥

और जिसने धर्म रूपी अंकुश का भय त्याग दिया है, उस राम रूपी हाथी से मैं मारा गया हूँ । अशुभ, अयुक्त और सज्जनों से निन्दित ॥४३॥

वक्ष्यसे चेदृशं कृत्वा सद्भिः सह समागतः ।

उदासीनेषु योऽस्मासु विक्रमस्ते प्रकाशितः ॥४४॥

अपकारिषु तं राजन् नहि पश्यामि विक्रमम् ।

दृश्यमानस्तु युध्येथा मया यदि नृपात्मज ॥४५॥

कर्म कर, तुम सज्जनों के सामने क्या जवाब दोगे ? मुन्क  
उदासीनों पर तुमने जैसा बल पराक्रम दिखाया है, वैसा अप-  
कारियों पर प्रकट करते तुम मुझे नहीं देख पड़ते । हे राजकुमार !  
यदि तुम मेरे सम्मुख होकर मुझसे लड़ते ॥४४॥४५॥

अथ वैवस्वतं देव पश्येस्त्व निहतो मया ।

त्वयाऽदृश्येन तु रणे निहतोऽहं दुरासदः ॥४६॥

प्रसुप्तः पद्मगेनेव नरः पापवश गतः ।

तो तुम मेरे हाथ से मारे जाकर, अवश्य यमराज का दर्शन  
करते । परन्तु क्या कहूँ ? तुमने तो छिप कर, मुझे वैसे मारा  
है जैसे पापात्मा लोग सोते हुए सर्प को मार डालते हैं ॥४६॥

सुग्रीवप्रियकामेन यदहं निहतस्त्वया ॥४७॥

मामेव यदि पूर्वं त्वमेतदर्थमचोदयः ।

मैथिलीमहमेकाह्वा तव चानीतवान् भवेत् ॥४८॥

हे राम ! यदि तुमने सुग्रीव को प्रसन्न करने के लिए मुझे  
मारा है और यदि तुम मुझे अपना यह प्रयोजन बतला देते, तो  
मैं एक ही दिन में सीता को ली देवा ॥४७॥४८॥

कण्ठे यद्धा प्रदद्यां ते निहतं रावणं रणे ।

न्यस्तां सागरतोये वा पातालं वापि मैथिलीम् ॥४९॥

आनयेयं तवादेशाच्छ्रुतामश्वत्थरीमिव ।

युक्तं यत्प्राप्नुयाद्राज्यं सुग्रीवः स्वर्गते मयि ॥५०॥

यही नहीं, बल्कि उस रावण को सपना में मार और उसका  
गला घाव, तुम्हारे पास ले आता । तुम्हारी सीता चाहे समुद्र जल

के भीतर होती अथवा पाताल ही मे क्यों न होती, किन्तु तुम्हारी आत्मा के अनुसार वसी प्रकार सीता को ला देता, जिस प्रकार हयग्रीव भगवान् मधु और कैटभ नाम दैत्यों से पाताल में अवरुद्ध श्वेताश्वतरी रूपी श्रुति को ले आए थे । मेरे स्वर्गवासी होने पर सुधीव को राज्य मिलना तो ठीक ही है ॥४६॥५०॥

अयुक्तं यदधर्मेण त्वयाऽहं निहतां रणे ।

काममेयंविधो लोकः कालेन विनियुज्यते ।

क्षमं चेद्भवता प्राप्तमुत्तरं माधु चिन्त्यताम् ॥५१॥

किन्तु तुम्हारे हाथ से अधर्मपूर्णक मेरा मारा जाना अनुचित है । जो जन्मता है वह एक दिन अवश्य मरेगा ही । सो मुझे अपने मरने का तो कुछ भी विपाद नहीं है । किन्तु विपाद तो मुझे इस भान का है कि, तुम अपने अनुचित कृत्य का उत्तर लोगों को क्या दोगे ? सो तुम ( आप ) इसका ठीक ठीक उत्तर सोच लो ॥५१॥

इत्येवमुक्त्वा परिशुष्कवक्त्रः

शराभिघाताद्रव्यथितो महात्मा ।

समीक्ष्य रामं रविसन्निकाशं

तूष्णीं बभूवामरराजसूनुः ॥५२॥

इति सप्तदश सर्गः ॥

यह कहते कहते महाप्रलवान बालि का मुख सूख गया और शरीर के घाव से वह व्यथित हो गया । फिर सूर्य के समान प्रकाशमान श्रीरामचन्द्र जी को सामने देख, इन्द्रपुत्र बालि चुप हो गया ॥५२॥

किष्किन्धाकाण्ड का उन्नीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## अष्टादशः सर्गः

—❀—

इत्युक्तः प्रथितं वाक्यं धर्मार्थसहितं हितम् ।

परुषं बालिना रामो निहतेन विचेतसा ॥१॥

श्रीरामचन्द्र जी द्वारा धायल और अचेतन बालि, श्रीरामचन्द्र जी से इस प्रकार विनयान्वित धर्म-अर्थ-युक्त तथा हितकर, किन्तु कठोर, वचन बोला ॥१॥

तं निष्प्रभमिवादित्यं मुक्ततोयमिराम्बुदम् ।

उक्तवाक्यं हरिश्रेष्ठमुपशान्तमिवानलम् ॥२॥

धर्मार्थगुणसम्पन्नं हरीश्वरमनुत्तमम् ।

अविक्षिप्तस्तदा रामः पश्चाद्बालिनमब्रवीत् ॥३॥

आभाहीन सूर्य, अथवा जलरहित मेघ, अथवा धुमी हुई आग के समान, धर्मार्थ-गुण-युक्त वचनों से, उत्तम वानरनाथ बालि द्वारा आक्षेप किए जाने पर, श्रीरामचन्द्र जी बालि से बोले ॥२॥३॥

धर्ममयं च कामं च ममयं चापि लौकिकम् ।

अविज्ञाय कथं बाल्यान्मामिहाद्य विगर्हसे ॥४॥

धर्म, अर्थ, काम और लौकिकाचार को जाने बिना ही, तुम्हें बालक की तरह, मेरी निन्दा क्यों करते हो ? ॥४॥

अपृष्टा बुद्धिसम्पन्नान् वृद्धानाचार्यसम्मतान् ।

साम्यं वानर चापल्यात्किं मां वक्तुमिहेच्छसि ॥५॥

हे शीघ्र ! शान्त आचार्यों और बुद्धिमान् बड़े बूढ़ों से बिना पूछे, मान-रत्नभाव-सुलभ अपलतावश, क्या तुम शुक्रसे इस विषय में कुछ कह सकते हो ? ॥५॥

इक्ष्वाकूणाभिर्यं भूमिः सखीलनमस्तानना ।

सुगणसिमनुष्याणां निग्रहप्रसङ्गावपि ॥६॥

(क्या तुम सही जानते कि,) पर्वतों और नलों सहित यह समस्त भूमिखण्ड इक्ष्वाकुवंश जातों का है । इस अनिल भूमिखण्ड में जितने पशु पक्षी मनुष्य रहते हैं, उन सब को स्वयं वे ही अथवा सब पर अनुग्रह करने का इक्ष्वाकुवंशियों को अधिकार है ॥६॥

तो पालयति भर्मात्मा भरतः सत्यमायुजुः ।

भर्मात्माभर्तृरसो निग्रहामुग्रहे रतः ॥७॥

भरतजी, जो सत्यवादी, शीघ्र, धर्म, नाम और अर्थ के तत्त्व के ज्ञाता तथा अपराधियों को दण्ड देने और साधुओं पर अनुग्रह करने में लगे रहें, इस समय इस भूमिखण्ड का शासन कर रहे हैं ॥७॥

यद्यथ विनयशोभां यारिण्य सत्यं यशुस्थितम् ।

नितामथ यथादृष्टः स राजा देशकालानिवृ ॥८॥

भरतजी नीतिवान् और शांत राजा हैं । वे सत्माचरण में निरत हैं और पराक्रमी होने के साथ साथ यथोचित देश काल के जानते भांडे हैं ॥८॥

तस्य धर्मकृतादेशा ययमग्रे च पार्ष्णिषाः ।

परामो ययुर्धा क्रूरसो धर्मगन्तानभिच्छ्वः ॥९॥

१ धर्मगन्तान—धर्मवीर । ( गो० )



धर्महीने धर्मोपासक हय तथा अन्य राजा लोग धर्मवृद्धि की कामना से, सारी शुद्धि पर धूमा किरा करते हैं ॥१८॥

तस्मिन्मृगतिगार्दले भगते धर्मोत्तमो ।

पालयत्यखिला भूमिं परचरन्दर्मनिम्नदम् ॥१९॥

उन राजासिंह और धर्मवत्सल राजा भगते के राज्यपाल में किस पुरुष में सामर्थ्य है, जो धर्मविरुद्ध कोई काम कर सके ? ॥१९॥

ते ययं धर्मविघ्नस्तं स्वधर्मं परमे स्थिताः ।

भरताङ्गा पुरस्कृत्य निवृत्तीमो यथाविधि ॥२०॥

हम लोग भगते जी की आज्ञा के अनुसार तथा अपने उत्कृष्ट धर्ममार्ग पर आकर से, अधर्मयुक्त पुरुषों का यथाविधि विचार किया करते हैं ॥२०॥

यं तु सतिनष्टधर्मा य कर्मणा य विगर्हितः ।

कामतन्त्रप्रधानश्च न स्थितो राजधर्मनि ॥२१॥

जुम धर्म का गताने वाले, कुशमें में रह, केवल काम के दास बन कर, राजधर्म की उपासी कर रहे हो ॥२१॥

प्रेष्टो भ्राता पिता चैव यदयं विद्यां प्रयच्छति ।

अयस्ते पितरो मेवा धर्मं पथि हि यतिनः ॥२२॥

धर्ममार्ग पर चलने वाले जनों के महापुरुष जेठा भाई, पिता और विद्यादाता गुरु ये तीनों ही जन्मदाता पिता के बराबर हैं ॥२२॥

य शिष्यानात्मनः पुत्रः शिष्यश्चापि गुणोदितः

पुत्राच्चे त्रयश्चिन्त्या धर्मरत्नद्वय कारणम् ॥२३॥

धर्म की व्यवस्था के अनुसार छोटा भाई, पुत्र और शिष्य; ये तानों पुत्र के बराबर हैं ॥१४॥

सूक्ष्मः परमदुर्ज्ञेयः सतां धर्मः पुनर्ज्ञम ।

हृदिस्थः सर्वभूतानामात्मा वेद शुभाशुभम् ॥१५॥

हे वानर ! सज्जनों का धर्म ऐसा सूक्ष्म है कि, सहज में उसे कोई जान नहीं सकता । परन्तु वह धर्म प्रत्येक प्राणी के हृदय में वर्तमान है । इसीसे अन्तरात्मा द्वारा ही शुभाशुभ का ज्ञान हुआ करता है ॥१५॥

चपलश्चपलैः सार्धं वानरैरकृतात्मभिः ।

जात्पन्ध इव जात्पन्धैर्मन्त्रपन्द्रस्पर्से नु किम् ॥१६॥

तुम चन्द्र की जाति के और चञ्चल स्वभाव के हो । तुम अपने जैसे अशिक्षित बुद्धिवाले यदरों के साथ परामर्श कर धर्म की सूक्ष्मगति को कैसे जान सकते हो ! क्योंकि जो मनुष्य जन्मान्ध होता है वह यदि किसी दूसरे जन्मान्ध के साथ परामर्श कर, मार्ग जानना चाहे तो क्या उसे मार्ग मिल सकता है ? ॥१६॥

अहं तु व्यक्ततामस्य वचनस्य ब्रवीमि ते ।

न हि मां केवलं रोषात्त्वं विगर्दितुमर्हसि ॥१७॥

अब मैं अपने इस कथन को स्पष्ट किए देता हूँ । तुम केवल रोष में भर मुझे दोषी नहीं ठहरा सकते ॥१७॥

तदेतत्कारणं पश्य यदर्थं त्वं मया हतः ।

भ्रातुर्वर्तसि भार्यायां त्यक्त्वा धर्मं सनातनम् ॥१८॥

जिस लिए मैंने तुमको मारा है, पहिले उसका कारण जान लो । तुमने सनातन धर्म को छोड़, अपने छोटे भाई की भार्या को अपनी भार्या बना लिया है ॥१८॥

अस्य त्वं धरमाणस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।

रुमायां वर्तसे काम्मत्स्नुपायां पापकर्मकृत् ॥१६॥

इन महात्मा सुग्रीव के जीवित रहते, इनकी भार्या रुमा के साथ जो सुम्हारी पुत्रवधू के समान है, तुम कामासक्त हो, पापकर्म करते हो ॥१६॥

[ टिप्पणी—वानर अनार्य जाति के लोग थे । वे भी एक पति के जीवित रहते उसकी पत्नी को अपनी पत्नी बनाने के विरुद्ध थे । यही बात म राम ने धरमाणस्य कह कर बतलाई है । इससे आगे चल कर सुग्रीव का बालि पत्नी तारा ११ पत्नी बनाने का उन्मथन होता है । ]

तद्व्यतीतस्य ते धर्मात्कामवृत्तस्य वानर ।

भ्रातृभार्यावमर्शोऽस्मिन् दण्डोऽयं प्रतिपादितः ॥२०॥

तुमने कामासक्त हो धर्ममात्र का उल्लंघन किया है । भाई की स्त्री के साथ घुरा काम करने के लिए मैंने यह दण्ड तुमको दिया है ॥२०॥

न हि धर्मविरुद्धस्य लोकवृत्तादपेयुषः ।

दण्डादन्यत्र पश्यामि निग्रहं हरियूथप ॥२१॥

हे हरियूथप ! धर्म को मर्यादा को उल्लङ्घन करने वाले और लोक-व्यवहार की मर्यादा के विरुद्ध चलने वाले को मारने के सिवाय मुझे और कोई दण्ड नहीं देना पड़ता ॥२१॥

न हि ते मर्षये पाप क्षत्रियोऽहं कुलोद्भवः ।

औरसीं भगिनीं वापि भार्यां वाऽप्यनुजस्य यः ॥२२॥

मेरा जन्म श्रेष्ठ क्षत्रिय कुल में हुआ है, अतः मैं पाप अर्थात् पापी को इस तरह नहीं देना सकता । जो कोई सहोदरा भगिनी अथवा अपने छोटे भाई की स्त्री ॥२२॥

प्रचरेत नरः कामात्तस्य दण्टो वधः स्मृतः ।

भरतस्तु महीपालो वय चादेशवर्तिनः ॥२३॥

के साथ कामव्यवहार (बुरा काम) करता है, उसके लिए वध ही उचित दण्ड घतलाया गया है। हम तो महाराज भरत के आज्ञापालक हैं ॥२३॥

त्व तु धर्मदितिक्रान्तः कथं शक्यमुपेक्षितुम् ।

गुरुधर्मव्यतिक्रान्तं प्राज्ञो धर्मेण पालयन् ॥२४॥

अतः हम, तुम जैसे धर्मत्याग करने वाले की उपेक्षा कैसे कर सकते हैं, क्योंकि जो बुद्धिमान धर्म (ईमानदारी) से प्रजा का पालन करते हैं, वे महाअधर्मियों का निग्रह किए बिना कैसे रह सकते हैं ? ॥२४॥

भरतः कामवृत्तानां निग्रहे पर्यवस्थितः ।

वय तु भरतादेश विधिं कृत्वा हरीश्वर ॥२५॥

भरत जी ने कामाधीन और स्वेच्छाचारियों को दण्ड देने की व्यवस्था की है। सो है हरीश्वर ! हम लोग भरत के निर्देशानुसार शास्त्र की विधि का पालन करने में तत्पर रहते हैं ॥२५॥

त्वद्विधान् भिन्नमर्यादान्नियन्तुं पर्यवस्थिताः ।

मुग्धीणे च मे सख्य लक्ष्मणेन यथातया ॥२६॥

और तुम जैसे धर्म की मर्यादा तोड़ने वालों का नियन्त्रण करने को तैयार रहते हैं। फिर मुग्धीव मेरा मित्र है। मेरे लिए जैसे लक्ष्मण हैं वैसे ही मुग्धीव भी है ॥२६॥

दारराज्यनिमित्तं च निःश्रेयसि रतः स मे ।

प्रतिष्ठा च मया दत्ता तदा वानरसन्निधौ ॥२७॥

यह मित्रता रानी और राज्य के लिए हुई है, इसके लिए वानरों के सामने मैं सुभीब को वचन भी दे चुका हूँ ॥२७॥

प्रतिज्ञा च कथं शक्या मद्विघेनानवेक्षितुम् ।

तदेभिः कारणैः सर्वैर्महद्भिर्धर्मसहितैः ॥२८॥

शासनं तव यद्युक्तं तद्भवाननुमन्यताम् ।

सर्वथा धर्म इत्येव द्रष्टव्यस्तव निग्रहः ॥२९॥

सो भला मुझ जैसा पुरुष अपनी प्रतिज्ञा को कैसे तोड़ सकता है। इन्हीं सब धर्मविषयक बड़े बड़े कारणों से तुम्हें मैंने जो उचित दण्ड दिखा है, उसे तुम भी मान लो। तुम्हें जो दण्ड दिखा गया है, वह सब प्रकार से धर्मानुसार है ॥२८॥२९॥

वयस्यस्यापि कर्तव्यं धर्ममेवानुपश्यतः ।

शक्यं त्वयापि तत्कार्यं धर्ममेवानुपश्यता ॥३०॥

मित्र के कर्तव्य की ओर दृष्टि रखते हुए, मुझे मित्र का उपकार करना उचित था या और धर्म की ओर दृष्टि करके तुमको भी यह उचित था कि, तुम प्रार्थनापूर्वक यह दण्ड ग्रहण करते ॥३०॥

श्रूयते मनुना गीतौ श्लोकौ चारित्रवत्सलौ ।

गृहीतौ धर्मकुशलैस्तत्तया चरित हरे ॥३१॥

हे वानर ! इस विषय में मनु जी के शुभाचरण प्रतिपादक दो श्लोक सुने जाते हैं। इनको धर्मज्ञ पुरुषों ने भी माना है और मैं भी मानता हूँ ॥३१॥

राजभिर्भृतदण्डास्तु कृत्वा पापानि मानवाः

निर्मलाः स्वर्गमायान्ति सन्तः सुकृतिनो यथा ॥३२॥

उन श्लोकों का अभिप्राय यह है कि, जो मनुष्य पाप करने पर राजा द्वारा दण्डित किए जाते हैं वे पाप से मुक्त हो, पुण्यात्मा सत्पुरुषों की तरह, स्वर्गवासी होते हैं ॥३२॥

शासनाद्वा विमोक्षाद्वा स्तेनः स्तेयाद्विमुच्यते ।

राजा त्वशासन्पापस्य तदवामोति किल्बिषम् ॥३३॥

जो चोर अथवा पापी स्वयं जा कर राजा से अपना पापकर्म कह देता है और दण्ड चाहता है, उसे राजा चाहे तो दण्ड दे चाहे दण्ड न देकर क्षमा कर दे । दोनों दशाओं में वह पापी तो पाप से छूट जाता है, किन्तु राजा पापी को पाप का दण्ड न देने से स्वयं पाप का भागी हो जाता है ॥३३॥

आर्येण मम मान्धात्रा व्यसनं घोरमीप्सितम् ।

श्रमणेन कृते पापे यथा पापं कृतम् त्वया ॥३४॥

जैसा पाप तुमने किया है वैसा ही किसी श्रमण ( बौद्ध संन्यास ) ने भी किया था और जब वह दण्डित होने के लिये महाराज मान्धाता के पास गया , तब उन्होंने उसे दण्ड न दे कर क्षमा कर दिया । इसके लिए महाराज मान्धाता को घोर कष्ट महना पड़ा था ॥३४॥

[ टिप्पणी—इस श्लोक में “श्रमण” शब्द देख, कहना पड़ेगा कि बौद्धमत के आचार और सिद्धान्त राजा मान्धाता के समय में भी प्रचलित थे । श्रमण का अर्थ टोकाकर ने “संन्यस्त” किया है । संन्यस्त का अर्थ आपटे साधव ने अपने कोश में, A Buddhist or Jain mendicant, लिखा है । ]

अन्यैरपि कृतं पापं प्रमत्तैर्वसुधाधिपैः ।

प्रायश्चित्तं च कुर्वन्ति तेन तन्ध्याम्यते रजः ॥३५॥

इसी तरह अन्य लोग जो प्रमादवश पाप कर, राजाओं द्वारा दण्ड ग्रहण कर, प्रायश्चित्त कर डालते हैं, इससे उनका पाप दूर हो जाता है ॥३५॥

तदलं परितापेन धर्मतः परिकल्पितः ।

वधो वानरशार्दूल न वयं स्ववशे स्थिताः ॥३६॥

हे वानरशार्दूल ! अथ तुम्हारा पद्धताना व्यर्थ है । क्योंकि यह तुम्हारा वध धर्मानुसार ही किया गया है और मैं धर्मशास्त्र के वश में हूँ, स्वतन्त्र नहीं हूँ ॥३६॥

मृणु चाप्यपरं भूयः कारणं हरिपुङ्गव ।

यच्छ्रुवा इेतुमदीर न मन्युं कर्तुमर्हसि ॥३७॥

हे हरिपुङ्गव ! इस विषय के और भी कारण हैं, मैं उन्हें भी तुम्हें बतलाता हूँ । उनको सुनकर तुम अपने मन का क्रोध त्याग दो ॥३७॥

न मे तत्र मनस्तापो न मन्युर्हरियूथप ।

वागुराभिश्च पार्श्वे च कूटैश्च विगिर्धनैराः ॥३८॥

प्रतिच्छन्नाश्च दरयाश्च गृह्णन्ति सुवहून् मृगान् ।

प्रधावितान्वा मिश्रस्तान् विस्रब्धांश्चापि निष्ठितान् ॥३९॥

हे हरियूथप ! मैंने तुमको जो क्षिप कर मारा है, सो इसके लिए न तो मुझे सन्ताप है और न दुःख ही । क्योंकि अनेक शिकारी लोग जाल, फंदा और कपट व्यवहार से, क्षिपकर या

प्रकट होकर, भागते हुए, निर्भय बैठे हुए अनेक मृग पकड़ा हो करते हैं ॥३८॥३९॥

प्रमत्तानप्रमत्तान्वा नरा मांसार्थिनो मृशम् ।

विध्यन्ति विमुखांथापि न च दोषोऽत्र विद्यते ॥४०॥

माँसाहारी लोग सावधान या असावधान मृगों को पीठ पीछे से मारा ही करते हैं । इसमें कुछ भी दोष नहीं है ॥४०॥

यान्ति राजर्षयश्चात्र मृगयां धर्मकोविदाः ।

तस्मात्त्वं निहतो युद्धे मया बाणेन वानर ॥४१॥

धर्म के तत्त्व को जानने वाले बड़े बड़े राजर्षि शिकार खेला ही करते हैं । हे वानर ! इसीसे मैंने भी छिप कर, तुम्हें युद्ध में बाण से मारा है ॥४१॥

अयुध्यन्प्रतियुध्यन्वा यस्माच्छाखामृगो हसि ।

दुर्लभस्य च धर्मस्य जीवितस्य शुभस्य च ॥४२॥

राजानो वानरश्रेष्ठ प्रदातारो न सशयः ।

तान्न हिंस्यान्न चाक्रोशेन्नाक्षिपेन्नाभियं वदेत् ॥४३॥

चाहें तुम्हारे साथ युद्ध कर अथवा युद्ध न कर, मैंने तुम्हें मारा, तो इसमें दोष क्या है ? क्योंकि तुम वानर तो हो ही । देखो, दुर्लभ धर्म, जीवन और कल्याण के देने वाले राजा ही होते हैं । अतः उनको न तो मारना चाहिए न उन पर क्रोध करना चाहिए, न उन पर आक्षेप करना चाहिए और न उनसे कटुवचन कहने चाहिए ॥४२॥४३॥

देवा मनुष्यरूपेण चरन्त्येते महीतले ।

त्वं तु धर्ममविज्ञाय केवलं रोषमास्थितः ॥४४॥



प्रदूयसि मां धर्मे पितृपैतामहे स्थितम् ।

एवमुक्तस्तु रामेण वाली प्रव्यथितो मृशम् ॥४५॥

क्योंकि वे साधारण मनुष्य नहीं हैं, प्रत्युत वे मनुष्यरूपी देवता पृथिवी पर घूमा करते हैं। तुम तो धर्म का तिरस्कार कर, केवल क्रोध के बशवर्ती हो मुझको जो बाप दादों के धर्म पर आरुढ़ हूँ, दोष लगाते हो। श्रीरामचन्द्र जी के इस प्रकार कहने पर, वाली को बड़ा पश्चात्ताप हुआ ॥४४॥४५॥

न दोषं राघवे दध्यौ धर्मेऽधिगतनिश्चयः ।

मत्पुत्राच्च ततो रामं प्राञ्जलिर्वानरेश्वरः ॥४६॥

बहु धर्म की दृष्टि से सोचने लगा और भली भाँति विचार कर, उसने श्रीरामचन्द्र जी को निर्दोष पाया। नव कपिराज वालि ने हाथ जोड़ कर श्रीरामचन्द्र जी से कहा ॥४६॥

यत्त्वमास्य नरश्रेष्ठ तदेवं नात्र संशयः ।

प्रतिवक्तुं प्रकृष्टे हिः\* नाप्रकृष्टस्तु शक्नुयाम्† ॥४७॥

हे पुरुषोत्तम ! तुम जो कहते हो सो निःसन्देह ठीक है। भला सुदृढ़ जन की क्या सामर्थ्य है जो उत्कृष्ट जनों के साथ उत्तर प्रत्युत्तर कर सकें ॥४७॥

तदयुक्तं मया पूर्वं प्रमादादुक्तमग्नियम् ।

तत्रापि खलु मे दोषं कर्तुं नार्हसि राघव ॥४८॥

पहले मैंने भूल से जो कठोर वचन कहे, हे राघव ! उनके लिए मुझे तुम दोषी मत ठहराओ ॥४८॥

\* पाठान्तरे—“प्रकृष्टेऽह” । † पाठान्तरे—“शक्नुयाम्” ।

त्वं हि दृष्टार्थतत्त्वज्ञः<sup>१</sup> प्रजानां च हिते रतः ।

कार्यकारणसिद्धौ<sup>२</sup> ते प्रसन्ना पुद्गिरव्यया ॥४६॥

क्योंकि तुम तो हम लोगो के मन की घातों को जानने वाले अथवा सब पदार्थों के तत्त्व को जानने वाले और प्रजाजनों के हित में तत्पर हो । तुम दृष्टद्विधान करने और दृष्ट का कारण निश्चित करने में निपुण हो ॥४६॥

मामप्यगतधर्माणं व्यतिक्रान्तपुरस्कृतम् ।

धर्मसंहितया वाचा धर्मज्ञ परिपालय ॥५०॥

हे धर्मज्ञ । मैं धर्म उल्लंघन करने वालों में अग्रणी हूँ । तुम धर्मयुक्त वचनों ( के उपदेश ) से मुझको उत्तम लोक दे कर, मेरा आत्मपालन करो ॥५०॥

न त्यात्मानमहं शोचे न तारां न च बान्धवान् ।

यथा पुत्रं गुणश्रेष्ठमद्भुतं कनकाद्भुतम् ॥५१॥

मुझे न तो अपना, न तारा की और न भाई बन्धों की कुछ चिन्ता है । किन्तु मुझे इस समय जो कुछ चिन्ता है, वह सौते के बाजू पहिने हुए, अपने गुणी पुत्र अद्भुत की है ॥५१॥

स ममादशनादीनो बाल्यात्मभृति लालितः ।

तटाक इव पीतान्युरूपशोष गमिष्यति ॥५२॥

१ दृष्टार्थतत्त्वज्ञ — अस्मदादिज्ञानविषयीभूतार्थयाचार्थविज्ञाता ।

( शि० ) २ कार्यकारणसिद्धौ — कार्य दृष्टन कारण तद्देवभूतं पारं तयोः सिद्धौ परिज्ञाने । ( गे० )

क्योंकि लड़कपन से बड़े दुलार के साथ पाला पोसा हुआ मेरा वह पुत्र, मुझे न देख कर, सूखे हुए तालाब को तरह सूख जायगा ॥५२॥

बालश्चाकृतबुद्धिश्च एकपुत्रश्च मे प्रियः ।

तारेणो राम भवता रक्षणीयो महाबलः ॥५३॥

हे राम ! तारा के गर्भ से उत्पन्न मेरे एक मात्र प्यारे पुत्र अङ्गद की, जो अभी कच्ची बुद्धि का है, किन्तु है महाबली, तुम रक्षा करो ॥५३॥

सुग्रीवे चाङ्गदे चैव विधत्स्व भतिमुत्तमाम् ।

त्वं हि शास्ता च गोप्ता च कार्याकार्यविधौ स्थितः ॥५४॥

सुग्रीव और अङ्गद के विषय में आप उत्तम बुद्धि रखें, क्योंकि आप ही उनके रक्षक और शासनकर्त्ता हैं और करने अनकरने कामों के धारे में आप ही उनके शिक्षक हैं ॥५४॥

या ते नरपते वृत्तिर्भरते लक्ष्मणे च या ।

सुग्रीवे चाङ्गदे राजंस्तां त्वमाधातुमर्हसि ॥५५॥

हे राजन् ! आपकी जैसा प्रीति भरत और लक्ष्मण में है, वैसी ही प्रीति आप सुग्रीव और अङ्गद में भी रखें ॥५५॥

महोपकृतदोषां तां यथा तारां तपस्विनीम् ।

सुग्रीवो नावमन्येत तथावस्थातुमर्हमि ॥५६॥

मेरे अपराधों को स्मरण कर, सुग्रीव तपस्विनी नारा को तग न करे या निकाल न दें; आप ऐसा व्यवस्था कर दीजियेगा ॥५६॥

— १ वृत्तिः—प्राप्तिः । गो०

वा० रा० कि०—१०

त्वया सनुग्रहीतेन राज्यं शक्यमुपासितुम् ।  
 त्वद्वशे वर्तमानेन तव चिञ्चानुवर्तिना ॥५७॥  
 शक्यं दिवं चार्जयितुं वसुधां चापि शासितुम् ।  
 स्वतोऽहं यथमाकाङ्क्षन्वार्यमाणोऽपि तारया ॥५८॥  
 सुग्रीवेण सह आत्रा द्वन्द्वयुद्धमुपागतः ।  
 इत्युक्त्वा सजतो रामं विरराम हरीश्वरः ॥५९॥

आपके बश में रह कर, आपकी इच्छानुसार चल कर और  
 आपका कृपापात्र बन कर ही यह वानर सुग्रीव अपने राज्य का  
 केवल शासन ही नहीं कर सकता, बल्कि स्वर्ग की शक्ति भी सहज  
 में कर सकता है । हे श्रीरामचन्द्र ! मैं तुम्हारे हाथ से सारे जाने  
 की इच्छा हो से तारा की बात न खान कर, सुग्रीव से लड़ने  
 भाषा था । वानरराज वालि श्रीरामचन्द्र जी से यह कह कर, पुप  
 हो गया ॥५७॥५८॥५९॥

स तमाशवासयद्रामो वालिनं व्यक्तदर्शनम्<sup>१</sup> ।

सामसम्पन्नया वाचा धर्मतत्त्वार्थयुक्ता ॥६०॥

तदनन्तर श्रीरामचन्द्र जी धर्मार्थयुक्त एवं साधुसम्मत वचनों  
 से पड़े शानवान् वालि को समझाने लगे ॥६०॥

न सन्तापस्त्वया कार्यं एतदर्थं भुवङ्गम् ।

न वयं भवता चिन्त्या नाप्यात्मा हरिसत्त्वम् ॥६१॥

वयं भवद्विशेषेण धर्मतः कृतनिश्चयाः ।

दण्डये यः पातयेद्दण्डं दण्ड्यो यथापि दण्डयते ॥६२॥

१ व्यक्तदर्शनं—विद्यमान । गो०

कार्यकारणसिद्ध्याविधौ तौ नावसीदतः ।

तद्भवान् दण्डसंयोगादस्माद्विगतकिल्बिषः ॥६३॥

गतः स्वां प्रकृतिं धर्म्यां धर्मदृष्टेन वर्त्मना ।

त्यज शोकं च मोहं च भयं च हृदये स्थितम् ॥

त्वया विधानं ह्यंश्य न शक्यमतिवर्तितुम् ॥६४॥

हे बानर ! तुम मेरे लिए और अपने लिए जरा भी सन्तप्त न होना । क्योंकि मैंने धर्मशास्त्र द्वारा भली भाँति विचार कर देखा है कि, दण्ड देने योग्य को जो दण्ड देता है और जो दण्ड पाता है, उसकी कार्य-सिद्धि और कारण-सिद्धि कभी नष्ट नहीं होती । अतः दण्ड पा कर, तुम पाप से छूट गए और दण्ड ही द्वारा तुम अपनी धर्मयुक्त प्रकृति को प्राप्त कर मके । अतः अब तुम शोक और मोह को त्याग, अपने मन का खटका दूर कर दो, क्योंकि तुम पूर्वकृत कर्मों के फल को चलतह्वन नहीं कर सकते ॥६१॥६२॥ ६३॥६४॥

[ टिप्पणी—इन श्लोकों में बालि के लिए कहीं भवान् कहीं 'त्वं' शब्दों का प्रयोग पाया जाता है—अतः हमने सर्वत्र ही 'त्वं' ही लिखा है । ]

यथा त्वय्यज्ञदो निस्थं वर्तते वानरेश्वर ।

तथा वर्तेत सुग्रीवे मयि चापि न संशयः ॥६५॥

हे कपिराज ! अज्ञद जिस प्रकार तुम्हारे साथ वर्ताव करता था वैसा ही व्यवहार वह मेरे और सुग्रीव के साथ भी निस्सन्देह करेगा ॥६५॥

स तस्य वाक्यं मधुरं महात्मनः

समाहितं धर्मपथानुवर्तिनः ।

निशम्य रामस्य रणावमर्दिनो

वचः सुयुक्तं निजगाढ वानरः ॥६६॥

महात्मा एव रणजयी श्रीरामचन्द्र जी के धर्मयुक्त और समाधानकारक वचनों को सुन, फिर बालि ने युक्तियुक्त वचन कहे ॥६६॥

शराभितप्तेन विचेतसा मया

प्रदूषितस्त्वं यदजानता ममो ।

इदं महेन्द्रोपम भीमविक्रमं

प्रसादितस्त्वं क्षम मे नरेश्वर ॥६७॥

इति अष्टादशः सर्गः ॥

हे इन्द्र के समान भीमविक्रमसम्पन्न । मैंने तीर की चोट से विकल हो, निर्युद्धियों जैसी ओ कटु बाने कही हैं, उनके लिए आप मुझे क्षमा करे और मेरे ऊपर प्रसन्न हों ॥६७॥

किष्किन्धाकाण्ड का अठारहवां सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

एकोनविंशः सर्गः

—❀—

स वानरमहाराजः शयानः शरविक्षतः ।

प्रत्युक्तो हेतुमद्वाक्यैर्नोत्तर प्रत्यपद्यत ॥१॥

वह कपिराज बालि, जो तीर से घायल हो, ज़मीन पर पड़ा हुआ था और जिसे युक्तियुक्त वचनों से श्रीरामचन्द्र जी ने क्षमकाया था, फिर कुछ न बोल सका ॥१॥

अश्रमभिः परिभिन्नाङ्गः पादपैराहतो मृशम् ।

रामवाणेन च क्रान्तो जीवितान्ते मुमोह सः ॥२॥

क्योंकि एक तो उसके अङ्ग पत्थरों से चूटीले हो ही रहे थे, दूसरे पेड़ों का आघात मा उसने सहा था, तिस पर श्रीरामचन्द्र के तीर के घाव से तो वह अब तब हो रहा था, अर्थात् मरने का वाला था। मरने के पूर्व बालि मूर्छित हो गया ॥२॥

त भाया बाणमोक्षेण रामदत्तेन सयुगे ।

हतं पुनः शार्दूल ताग शुभ्राव बालिनम् ॥३॥

इतने में तारा ने सुना कि, बानरश्रेष्ठ बालि युद्ध में श्रीरामचन्द्र जी के शराघात से मारा गया ॥३॥

सा सपुत्राप्रिय थत्वा ध्वं धर्तुः सुदारुणम् ।

निष्पपात भृग उस्ता मृगीर गिरिगह्वरात् ॥४॥

पति के मारे जाने का अत्यन्त शोक खबर पा कर, पुत्रको लिए हुए तारा, उन्त हा, गिरिकन्दरा से वसी प्रकार दौड़ कर बाहिर निकला, जिस प्रकार हरा हुई हिरना दौड़ कर भागता है ॥४॥

ये त्वङ्गदपरीवारा बानरा भीमप्रिक्रमा.

तं सकामुर्मुमालोक्य राम प्रस्ताः प्रदुद्रुवुः ॥५॥

जो बानर अङ्गद व साथ सदा रहते थे और बड़े बलवान कहलाते थे, वे श्रीरामचन्द्र का धनुष लिए हुए दौड़, मारे डर के भाग रहे हुए ॥ ५॥

सा ददर्श ततस्त्रस्तान् हरीनापततो द्रुतम् ॥

पूयादिन परिभ्रष्टान् मृगान्निहतयूथपान् ॥६॥

तारा ने देखा कि, मुखिया के मारे जान पर ओर कुड से त्रिभुजे हुए हिरनों का नरह, बन्दर डर कर, भाग रहे हैं ॥६॥

तानुवाच समासाद्य दुःखितान् दुःखिता सती ।

रामवित्रासितान् सर्वाननुवृद्धानिवेषुभिः ॥७॥

तब तो दुखिनी तारा ने, उन वानरों के समीप जा, जी श्रीरामचन्द्र जी को देख, ऐसे भाग गए थे, मानों वे स्वयं धाणों से घायल हो गए हों, दुःखित हो, कहा ॥७॥

वानरा राजसिंहस्य यस्य यूयं पुरःसराः ।

तं विहाय तुमत्रस्ताः कस्माद्द्रवध दुर्गताः ॥८॥

हे वानरों ! जिस राजसिंह के तुम लोग आगे आगे चला करते थे, उसे छोड़, तुम लोग क्यों इस प्रकार त्रस्त हो कर भागते हो ? ॥८॥

राज्यहेतोः स जेदुभ्राता भ्रात्रा रौद्रेण पातितः ।

रामेण प्रहितं रौद्रैर्मार्गैर्दूरपातिभिः ॥९॥

अगर राज्य पाने के लिए वानरराज को उसके क्रूर भाई सुमीष ने, श्रीराम के दूरगामी धाणों से, दूर रण्डे श्रीरामचन्द्र द्वारा मरवा छाता, तो इसके लिए तुम क्यों डर कर, भाग रहे हो ? ॥९॥

कपिपत्न्या वचः श्रुत्वा कपयः कामरूपिणः ।

प्राप्तकालमविक्रिष्टमूर्चुर्वचनमङ्गनाम् ॥१०॥

तारा के वचन सुन कर, कामरूपी वानर समयानुबूल और युक्तियुक्त उससे यह वचन बोले ॥१०॥

जीवपुत्रे निवर्तस्व पुत्रं रसस्व चाद्भुतम् ।

थन्वफो रामरूपेण हत्वा नयति बालिनम् ॥११॥



हे जीवपुत्रे ( वह स्त्री जिसका पुत्र जीवित है ) तुम घर को लौट जाओ और अपने पुत्रअगद की रक्षा करो । क्योंकि श्रीराम स्त्री काल, बालि को मार कर लिये जाता है ॥११॥

क्षिप्तान् वृक्षान् समाविध्य विपुलाश्च शिलास्तथा ।

बाली वज्रसर्पवाणौ रामेण विनिपातितः ॥१२॥

देखो न, बालि के कैंके हुए अनेक वृक्षों और शिलाओं का व्यर्थ कर श्रीरामचन्द्र ने अपने वज्र तुल्य बाण से बालि को अन्त में मार ही डाला ॥१२॥

अभिद्रुतमिदं सर्वं विद्रुतं मसृतं बलम् ।

अस्मिन् प्लवगशार्दूले हते शक्रसममभे ॥१३॥

इन्द्रतुल्य पराक्रममम्पन्न कपिराज को मरा हुआ देख, यह समस्त कपिसेना अचभूत हो भागी जाती है ॥१३॥

रक्षयता नगरद्वारमङ्गदश्चाभिपिच्यताम् ।

पदस्थं चालिनः पुत्रं भजिष्यन्ति प्लवङ्गमाः ॥१४॥

इस समय नगर की रक्षा का प्रबन्ध कर, अगद को राजसिंहासन पर अभिषिक्त कर दाजिए । जब अगद राजसिंहासन पर बैठ जायेंगे, तब मन बानर उनकी सेवा करेंगे ॥१४॥

अथवारुचितं स्थानमिह वै रुचिरानने ।

आरिशन्ति हि दुर्गाणि क्षिप्रमन्यानि चानराः ॥१५॥

अथवा हे रुचिरानने ! सुन्दरमुख बाली यदि तुम्हें यहाँ ठहरना अच्छा लगता हो तो, ये सब बन्दर इस पर्यन्त के दुर्गम स्थानों में तुरन्त चले जायेंगे ॥१५॥

अभार्याश्च मभार्याश्च सन्त्यत्र वनचारिणः ।

लुब्धेभ्यो विप्रयुक्तेभ्यस्त्रेभ्यो नस्तुमुलं भयम् ॥१६॥

क्योंकि उनमें अनेक तो ऐसे हैं, जिनके रजा नहीं हैं और बहुत रजा वाले भी हैं। ये सब सुग्रायति वानर राज्य के लालची और पहले के हमारे शत्रु हैं। इसीसे इन लोगों से हमें बड़ा डर लगता है ॥१६॥

अल्पान्तर्गतानां तु श्रुत्वा वचनमङ्गना ।

आत्मनः प्रतिरूप मा वभापे चारुहासिनी ॥१७॥

चारुहासिनी नारा थोड़ा दूर गई हुए वानरों के ऐसे वचन सुन, उनसे अपनी बदमर्शाई के अनुकूल वचन बोली ॥१७॥

पुत्रेण मम किं कार्यं किं राज्येन किमात्मना ।

कपिमिदं महाभागे तस्मिन् भर्तुं नश्यति ॥१८॥

जब मेरे बेटे (ये) महाभाग कपिश्रेष्ठ पनि ही न रहे—मारे गए, तब मुझे पुत्र, राज्य अथवा अपने जीवन का क्या करना है ॥१८॥

पादमूलं गमिष्यामि तस्यैवाह महात्मनः ।

योंऽर्मा रामप्रयुक्तेन शरेण विनिपातितः ॥१९॥

जो मेरे पति श्रीगमचन्द्रजी के छोड़े हुए तार से मारे गए हैं, मैं तो सही महात्मा के चरणों के मर्माप जाऊँगी ॥१९॥

एवमुक्त्वा प्रदुष्टाव रुदन्ती शोककृतिता ।

शिरश्चोरश्च बाहुभ्यां दुःखेन समभिघ्नती ॥२०॥

यह कह कर, शोक में निकल हुई तारा रोती हुई उस ओर दीर्घा और मारे हुए स्व के अपने हाथों से अपना सिर और छाती पीटने लगी ॥२०॥

भावजन्ती ददर्शाय पतिं निपतितं ह्रुवि ।  
 हन्तारं दानवेन्द्राणां समरेष्वनिवर्तिनाम् ॥२१॥  
 सेप्तारं पर्वतेन्द्राणां वज्राणामिव वासवम् ।  
 महाबातसमाविष्टं महामेघौघनिःस्वनम् ॥२२॥  
 शक्रतुल्यपराक्रान्तं दृष्ट्वेवोपरतं घनम् ।  
 नर्दन्त नर्दतां भीम शूरं शूरेण पातितम् ॥२३॥  
 शार्दूलेनामिपस्यार्धे मृगराज यथा हतम् ।  
 अर्चितं सर्वलोकस्य सपताकं सवेदिकम् ॥२४॥  
 नागहेतोः सुपर्णेन चैत्यमुन्मथित यथा ।  
 अवष्टभ्य च तिष्ठन्तं ददर्श धनुरुत्तमम् ॥२५॥  
 रामं रामानुजं चैव भर्तुश्चैवानुजं शुभा ।  
 तानतीत्य समामाद्य भर्तारं निहतं रणे ॥२६॥

वहाँ जाकर उसने अपने पति को जमीन पर पड़ा हुआ  
 देखा । जो वालि मगर के पीठ न दिग्याने वाला, दानवेन्द्रों का  
 मारने वाला था, जो बय्य चलाने वाले इन्द्र की तरह बड़े बड़े  
 पर्वतों का फेंकने वाला था, जो प्रचण्ड ध्वन से युक्त मेघों की तरह  
 गर्जने वाला था, इन्द्र जैसा पराक्रमी और बरसे हुए मेघ की तरह  
 या और यानत्रो में झेन्ठ था उस वीर को, शूर श्रीरामचन्द्र जी ने  
 मार कर वैसे ही गिरा दिया है, जैसे शार्दूल मर्म के लिए सिंह  
 को मार डालता है । अथवा जिस प्रकार सर्वपूज्य पताका और  
 वेदी सहित पृथ वीर, साँप पकड़ने के लिए, गरुड़ गिरा देता है ।  
 उस समय तारा ने धनुषधारी श्रीरामचन्द्र को तथा उनके छोटे

भाई लक्ष्मण को तथा सुग्रीव को खड़े देखा, तथा आगे बढ़ युद्ध में मारे गए अपने पति को ॥२१॥२२॥२३॥२४॥२५॥२६॥

समीक्ष्य व्यथिता भूमौ सम्भ्रान्ता निषपात ह ।

सुप्त्वेव\* पुनरुत्थाय आर्यपुत्रेति क्रोशती† ॥

रुरोद सा पतिं दृष्ट्वा सन्दितं सत्युदामभिः ॥२७॥

देख, विकल और उद्विग्न हो तारा भूमि पर गिर पड़ी । थोड़ी देर बाद तारा सोती हुई के समान बैठ कर, हा आर्यपुत्र ! कह और कालकवलित पति को देख, रोने लगी ॥२७॥

तामवेक्ष्य तु सुग्रीवः क्रोशन्तीं कुररीमिव ।

विपादमगमत्कष्टं दृष्ट्वा चाद्भुतमागतम् ॥२८॥

इति एकोनविंशः सर्गः ॥

उस समय सुग्रीव, कुररी की तरह रोती हुई तारा को और अंगद को वहाँ लड़े देख, बहुत दुखी हुए ॥२८॥

किष्किन्धाकाण्ड का उन्नीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

विंशः सर्गः

—❀—

रामचापविसृष्टेन शरेणान्तकरेण तम् ।

दृष्ट्वा विनिहतं भूमौ तारा ताराविषानना ॥२९॥

चन्द्रमुखी तारा श्रीरामचन्द्र जी के धनुष से छूटे हुए प्राण-नाशक बाण से अपने पति को मरा हुआ देख, २९॥

\* पाठान्तरे “सुप्त्वेव” । † पाठान्तरे—“शोचती” ।

सा ममानाद्य भतोरं पर्यष्वज्जत भामिनी ।

इष्टुणाभिदत्तं दृष्ट्वा वालिनं कुञ्जरापमम् ॥२॥

वह बाण से मारे गए और हाथा की तरह गिरे हुए बालि के निष्ठ आ बससे लिपट गई ॥२॥

वानरेन्द्र महेन्द्राभ शोकमन्तप्रमानमा ।

तारा तलमिवोन्मूलं पर्यदेवपदातुग ॥३॥

किर पर्येन्द्र के समान वानरेन्द्र बालि को बल्लहे हुए हृन् का तरह छड़ा देख, वह विज्ञाप कर कहने लगी । ३॥

रणे हात्पा विक्रान्त प्रवीर पुत्रतांवर ।

किं दानमनुक्तांश्च मामय त्वं नाभिपारसे ॥४॥

युद्ध में शरणा विक्रान्त दिखाने वाले, बल्लष्टवीर और वानर भेष्ट । तुम इस समय इस दीना और तुमने अनुराग रखने वालों से क्यों नहीं मासते ? ॥४॥

उत्तिष्ठ हरिशार्दूल भनस्व शयनोत्तमम् ।

नैवविशः शरते हि भर्मा नृपतिमत्तमाः ॥५॥

हे वानरभेष्ट ! तुम उठो और वन पनय पर शयन करो । क्योंकि नृपभेष्ट इस प्रकार जमीन पर नहीं लेटा करते ॥५॥

अर्तव स्तु ते कान्ता वसुधा वसुधामिष ।

गतामुरपि यां गात्रैर्मा विहाय निषेवसे ॥६॥

हे पृथिवीनाथ ! मैं जान गई कि, यह पृथिवी तुमको अतीव प्रिय है । क्योंकि तुम शरणहीन होकर भी, मुझे छोड़ अपने शरीर से पृथिवी को निपटाए हुए हो ॥६॥

• पाठान्तरे—“दीनमपुरोध्याम्” ।

व्यक्तमन्या त्वया वीर धर्मतः सम्प्रवर्तिता ।

क्रिष्किन्धेय पुरी रम्या स्वर्गमार्गे विनिर्मिता ॥७॥

हे वीर ! मैं जान गई । तुमने आज अपने धर्मबल से क्रिष्किन्धा की तरह स्वर्ग के मार्ग में कोई और रमणीकपुरी बनाई है ॥७॥

यान्यस्माभिस्त्वया सार्व वनेषु मधुगन्धिषु ।

विहृतानि त्वया काले तेषामुपरमः कृतः ॥८॥

तुम्हारे साथ वसन्त ऋतु में हम लोग ने, जो रिहार सुगन्धि-युक्त वनों में किए हैं, वे सब आज तुम्हारे साथ ही समाप्त हो गए ॥८॥

निरानन्दा निराशाहं निमग्ना शोकसागरे ।

त्वयि पञ्चतमापन्ने महायूथपूयपे ॥९॥

हे महायूथपनियों के यूपनि ! तुम्हारे मग्ने ही मेरा सारा आनन्द और सारी आशाएँ मिट्टा में मिल गई और मैं शोकसागर में डूब गई ॥९॥

हृदय सुस्थिर मल दृष्ट्वा विनिर्द्वत पतिम् ।

यन्न शोकाभिसन्तप्त स्फुटतेऽथ महस्रथा ॥१०॥

हाय ! मेरा यह हृदय कैसा कठोर है जो तुमका भूमि पर गिरा देख, शोक से सन्तप्त हो टुकड़े टुकड़े नहीं हो जाता ॥१०॥

सुग्रीयस्य त्वया भार्या हता स च विवासितः ।

यत्तु तस्य त्वया व्युष्टिः प्राप्तेय प्लवगाधिप ॥११॥

तुमने सुग्रीव की भार्या को छीन कर, सुग्रीव को वन में निकाल दिया, सो हे वानरराज ! आज यह उसी कर्म का फल प्राप्त हुआ है ॥११॥

निःश्रेयमपरा मोहान्त्रया चाहं विगर्हिता ।

येपाञ्चवं हितं वाक्यं वानरेन्द्र हितैपिणी ॥१२॥

हे वानरेन्द्र ! मैं सदा से तुम्हारा कल्याण चाहने वाली और हितैपिणी हूँ । किन्तु तुमने तो मोहवश, हित की बातें कहने पर भी मुझको दुत्कार दिया ॥१२॥

रूपयौवनदक्षानां दक्षिणानां च मानद ।

नूनमप्सरसामार्य चित्तानि प्रमथिष्यसि ॥१३॥

हे मानद ! मुझे निश्चय है कि, अब तुम स्वर्ग में जा वहाँ पर अपने रूप यौवन से गर्वित हो, परम चतुरा अप्सराओं के मन को मुगध कर दोगे ॥१३॥

फालो निःशंखो नूनं जीवितान्तकरस्तव ।

बलाघेनावपन्नोऽमि सुग्रीवस्यावशो वशम् ॥१४॥

मैंने निश्चय कर के जान लिया है कि, जीवन का अन्त करने वाले फाल ने बरजोरी तुमको वहाँ ला कर सुग्रीव के वश में कर दिया है ॥१४॥

वैधव्यं शोकसन्तापं कृपणं कृपणा सती ।

अदुःखोपचिता पूर्वं वर्तयिष्याम्यनाथवत् ॥१५॥

हाय ! जो मैं अभी तक कभी दीन नहीं हुई थी, सो आज दीन हुई और सदा मुझ से पली हुई मुझको, अब विधवापन का शोक और संताप भोगना पड़ेगा ॥१५॥

लालितश्चाङ्गदो वीरः सुकुमारः सुखोचितः ।

वत्स्यते कामवस्था मे पितृव्ये क्रोधमूर्ध्नि ॥१६॥

हाय ! अब मेरे इस दुलारे और सुख भोगने योग्य वार सुकुमार अङ्गद की क्या दशा होगी । क्योंकि सुग्रीव क्रोधी स्वभाव का ठहरा । उससे अङ्गद से कैसे पड़ेगी ? ॥१६॥

कुरुष्व पितर पुत्र सुदृष्ट धर्मवत्सलम् ।

दुर्लभ दर्शन वत्स तव तस्य भविष्यति ॥१७॥

बेटा ! अपने धर्मवत्सल पिता का अन्तिम वार दर्शन कर लो, क्योंकि फिर इनका दर्शन तुमको दुर्लभ हो जायगा ॥१७॥

समाश्वासय पुत्र त्व मन्देश सन्दिशस्व च ।

मूर्ति चैन समाधाय प्रवास प्रस्थितो ह्यसि ॥१८॥

हे नाथ ! अपने इस पुत्र को ढाढस बधाओ और मुझसे जा कुछ कहना हो सो कह दो । पुत्र का मस्तक मूँच लो, क्योंकि अब तो तुम सदा के लिए परदेश जा ही रहे हो ॥१८॥

रामेण हि महत्कर्म कृतं त्यागभिनिवृत्ता ।

आनृण्य च गत तस्य सुग्रीवस्य प्रतिभवे ॥१९॥

तुम्हें मार कर, श्रीराम ने बड़ा काम किया है । वे यह कार्य कर अपनी उस प्रतिज्ञा से बचण हो चुके, जो उन्होंने सुग्रीव से की था ॥१९॥

सकामो भव सुग्रीव रुमां त्वं प्रतिपत्स्यसे ।

भुङ्क्ष्व राज्यमनुद्विग्नः शस्तो भ्राता रिपुस्तत्र ॥२०॥

हे सुग्रीव ! तुम्हारा बेरी भाई मारा गया । अब तुम सकल मनोरथ हो रुमा को लो और बेलुटके राज्य करो ॥२०॥



किं मामेवं विलपतीं प्रेम्णा त्वं नाभिभाषसे ।

इमाः पश्य वरा बद्धीर्भार्यास्ते वानरेश्वर ॥२१॥

हे वानरेश्वर ! मैं आपको प्यारी पत्नी आपके सामने खड़ी तो रही हूँ, सो तुम मुझसे बोलते क्यों नहीं । यह देखो, तुम्हारी अन्य स्त्रियाँ भी तुमको घेरे खड़ा हुईं विलाप कर रही हैं ॥२१॥

तस्या विलपितं श्रुत्वा वानर्यः सर्वतश्च ताः ।

परिमृष्टाङ्गदं दीनं दुःखार्ताः परिचुक्रुशुः ॥२२॥

इस प्रकार का सारा का विलाप सुन, वे सब वानरियाँ अङ्गद को पकड़ दुःख से विकल हो चिल्ला कर कहने लगी ॥२२॥

किमङ्गदं साङ्गदवीरबाहो ।

विहाय यास्यथ चिरप्रवासम् ।

न युक्तमेवं गुणसन्निकुण्डं

विहाय पुत्र प्रियपुत्र गन्तुम् ॥२३॥

हे वीरवर ! तुम इस प्रियदर्शन अङ्गद को छोड़ अनन्त काल के लिए क्यों यात्रा करते हो ? अपने समान गुणवान् और सुन्दर एवं मनोहर रूप वाले पुत्र का त्याग कर जाना तुमको उचित नहीं ॥२३॥

किमप्रियं ते प्रियचारुवेष

मया कृतं नाय मुतेन वा ते ।

सहाङ्गदां मां स विहाय वीर

यत्प्रस्थितो दीर्घमितः प्रवासम् ॥२४॥

हे प्रिय चारु वेषधारी ! क्या मुझसे या अद्भुत से कोई अपराध बन आया है जो तुम अद्भुत सहित मुझको छोड़ यहाँ से इतने दूर देश की यात्रा के लिए प्रस्थान कर रहे हो ॥२४॥

यद्यपियं किञ्चिदसम्प्रधार्यं

कृतं मया स्यात्तव दीर्घबाहो ।

क्षमस्व मे तद्वरिवंशनाथ

प्रजामि मूर्ध्ना तव वीर पादौ ॥२५॥

हे दीर्घबाहो ! हे वानरराज ! यदि मुझसे कोई अपराध बन पड़ा हो, तो तुम उसे क्षमा करो । मैं तुम्हारे चरणों में अपना सीस रख, तुम्हें प्रणाम करता हूँ ॥२५॥

तथा तु तारा करुण रुदन्ती

भर्तुः समीपे सह वानरीभिः ।

व्यवस्यत प्रायमुपोषवेष्टु-

मनिन्द्यरणां भुवि यत्र वाली ॥२६॥

इति त्रिंश सर्गः ॥

निन्द्यवर्णं रहित अर्थान् सुन्दरा तारा सत्र वानरियों के साथ कहणा कर के रोने लगी और उसने पति के समीप घेठ, अन्न जल त्याग, प्राण त्यागने का निश्चय किया ॥२६॥

किष्किन्धाकाण्ड का बीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## एकविंशः सर्गः

—❀—

ततो निपठित्वा तारां च्युतां तारामिवाम्बरात् ।

शर्मराशवासयामास हनुमान् हरिषूयपः ॥१॥

तदनन्तर आकाश से टूटे हुए तारे की तरह तारा को जमीन पर लोटते देख, बानरयूयपति हनुमान जी धीरे धीरे उसे समझाने लगे ॥१॥

शुणदोपकृतं जन्तुः स्वकर्मफलहेतुकम् ।

अव्यग्रस्तदवाप्नोति सर्वं प्रेत्य शुभाशुभम् ॥२॥

वे सोले—प्राणी मरने के बाद जीवित समय में अपने किए हुए शुभ और अशुभ कर्मों द्वारा प्राप्त शुभाशुभ फल को अवश्य पाते हैं ॥२॥

शोच्या शोचसि कं शोच्यं दीनं दीनाऽनुकम्पसे ।

कस्य को वाऽनु शोच्योऽस्ति देहेऽस्मिन्पुद्गुदोषमे ॥३॥

बड़े दुःख की बात है कि, तू किस शोक करने योग्य पुद्गल के लिए शोक करता और किस दीन के लिए यह दानता दिखला दिया कर रही है ' इस पानी के बबूले की तरह शरीर में कौन किस के लिए पश्चात्ताप कर सकता है ॥३॥

अद्भुतस्तु कुमारोऽयं द्रष्टव्यो जीवपुत्रया ।

आयत्यां१ च विव्रेयानि समर्थाऽन्यस्य चिन्तय ॥४॥

१ आस्था—उत्तरकाले । ( गो० ) २ समर्थानि—हितानि । ( गो० )

बा० रा० कि—१३

तु अपने इस कुमार पुत्र अगद की ओर देख और अपने पति वालि के पारलौकिक हित के लिए जो आगे करना है, उसे सोच ॥४॥

जानास्पनियतामेव भूतानामागतिं गतिम् ।

तस्माच्छुभं<sup>१</sup> हि कर्तव्यं पण्डितेनैहलौकिकम्<sup>२</sup> ॥५॥

प्राणियों की सद्गति अथवा दुर्गति का कुछ निश्चय नहीं, इसी लिए समझदार लोग प्राणियों की हितकामना के लिए और्ध्वदैहिक-क्रिया कर्म और रोदनादि किया करते हैं ॥५॥

यस्मिन् हरिसदृशाणि प्रयुतान्यर्बुदानि च ।

वर्तयन्ति कृतांशानि सोऽयं दिष्टान्तमागतः ॥६॥

जिन वालि के जीवनकाल में हजारों लाखों वानर अपना काम बाँटे हुए रहा करते थे, आज वे ही वालि अपने माग्य में लिपटा हुआ फल भोग रहे हैं ॥६॥

यदय न्यायदृष्टार्थः सामदानक्षमापरः ।

गतो धर्मजिता भूमि नैन शोचितुमर्हसि ॥७॥

वालि राज्य का शासन नीति से करते थे और माम, दान और क्षमा में तत्पर रहते थे—अतः ये उस लोक को गग हैं, जिसमें धर्माचरण करने वाले पुरुष जाया करते हैं। अतः तू इनके लिए दुःखी मत हो ॥७॥

सर्वे हि हरिशादूलाः पुत्रश्चायं तवाङ्गदः ।

उदं हर्यक्षराज्यं च त्वत्सनायमनिन्दिते ॥८॥

हे अनिन्दिते ! ये बड़े बड़े वानर, तेरा पुत्र अगद और वालि का छोटा हुआ राज्य, ये सब तेरे ही अधीन हैं ॥८॥

ताविमौ शोकसन्तापौ शनैः१ प्रेरय२ भामिनि ।

त्वया परिपृहीतोऽयमद्भुतः शास्तु मेदिनीम् ॥६॥

अतः हे भामिनि । तू शोक और सन्ताप को धीरे धीरे त्याग दे । अगद तेरे आह्वानानुसार इस पृथिवी का शासन करे ॥६॥

सन्ततिश्च यथा दृष्टा कृत्यं यच्चापि साम्प्रतम् ।

राज्ञस्तत्क्रियतां तावदेव कालस्य निश्चयः ॥१०॥

धर्मशास्त्र मे सन्तान जिस प्रयोजन के लिए बतलाया गया है, उस प्रयोजन का समय आ पहुँचा है । बालि के लिए जो उत्तर-कालीन कर्म करने चाहिये, वे अब किये जाँय । क्योंकि देसे समय ऐसा ही करने का विधान बतलाया गया है ॥१०॥

संस्कार्यो हरिराजश्च अद्भुतश्चामिपिच्यताम् ।

सिंहासनगतं पुत्रं पश्यन्ती शान्तिमेष्यसि ॥११॥

कविराज बालि का अमिसस्कार कर, अगद का राज्याभिषेक कर । क्योंकि अपने पुत्र को राजसिंहासन पर बैठा हुआ देख कर, तेरे चित्त का उद्वेग दूर होगा और तुम्हें शान्ति मिलेगी ॥११॥

सा तस्य वचनं श्रुत्वा भर्तृव्यसनपीडिता ।

अब्रवीदुत्तरं तारा हनुमन्तमवस्थितम् ॥१२॥

पति के दुःख से दुःखी तारा हनुमान जी के ये वचन सुन कर, वहाँ पर खड़े हनुमान जी से कहने लगी ॥१२॥

१ शनैः — क्रमेण । ( गो० ) २ प्रेरय — निवर्तय । ( गो० )

अङ्गदप्रतिरूपाणां पुत्राणामेकतः शतम् ।

हतस्याप्यस्य वीरस्य गात्रसंश्लेषणं वरम् ॥१३॥

- मेरे लिए, अंगद जैसे सौ पुत्रों की अपेक्षा, इस मरे हुए वीर के शरीर का आलिङ्गन ही भेद है ॥१३॥

न चाहं हरिराजस्य प्रभवाम्यङ्गदस्य वा ।

पितृव्यस्तस्य सुग्रीवः सर्वकार्येष्वनन्तरः ॥१४॥

- न तो मैं अपने पति का अग्निसंस्कार ही कर सकती हूँ और न अंगद को राजसिंहासन पर ही बैठा सकती हूँ । अब तो अंगद के बचा सुग्रीव ही सब कार्य करेंगे ॥१४॥

न ह्येषा बुद्धिरास्थेया हनुमच्छङ्गदं प्रति ।

पिता हि बन्धुः पुत्रस्य न माता हरिसत्तम ॥१५॥

- हे हनुमान ! अंगद को राजसिंहासन पर बैठाने की बात मुख से मत निकालो । (क्योंकि इससे बचा भर्ताजे में विद्वेष होगा । )  
• क्योंकि पुत्र का बन्धु पिता है ( अर्थात् पिता के अभाव में पिता का भाई ) । माता बन्धु नहीं हो सकती ॥१५॥

न हि मम हरिराजसंश्रया—

तत्तमतरमस्ति परत्र चेह वा ।

अभिमुखहतवीरसेवितं

शयनमिदं मम सेवितुं क्षमम् ॥१६॥

इति एकविंशः सर्गः ॥

- मेरे लिए तो इस लोक में क्या और परलोक में क्या—इस शीपराज के आश्रय को छोड़ और कुछ भी हितकारक नहीं है ।

युद्ध में शत्रु के सम्मुख सड़े और मारे गए पति की शय्या की सेवा करना ही मेरे लिए ठीक है। ( अर्थात् मुझे राज्य आदि से प्रयोजन नहीं है । ) ॥१६॥

किल्बिन्धाकाण्ड का इक्कीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

द्वाविंशः सर्गः

—❀—

वीक्षमाणस्तु मन्दासुः सर्वतो मन्दमुच्छ्वसन् ।

आदावेव तु सुग्रीवं ददर्श त्वात्मजं ततः ॥१॥

बालि ने जिसकी साँस धीरे धीरे बल रही थी, चारों ओर देख, पहले सुग्रीव की ओर और फिर अगद की ओर देखा ॥१॥

तं प्राप्तविजयं वाली सुग्रीवं प्लवगेश्वरः ।

आभाष्य व्यक्तया वाचा सस्नेहमिदमब्रवीत् ॥२॥

बालि ने विजयी एवं बानरराज सुग्रीव से स्नेहयुक्त यह स्पष्ट वचन कहे ॥२॥

सुग्रीवं दोषेण न मां गन्तुमर्हसि किल्बिषात् ।

कृष्यमाणं भविष्येण बुद्धिमोहेन मां बलात् ॥३॥

हे सुग्रीव ! मुझे तुम ( अपने मन में ) दोषी मत ठहराना । क्योंकि मैंने जो कुछ तुम्हारे प्रति अनुचित व्यवहार किया, वह मुझे भावी ( होनी ) के वश हो और भ्रम में पड़ कर, बरजोरी करना पड़ा था ॥३॥

युगपद्विहितं तात न मन्ये सुखमावयोः ।

सौहार्दं भ्रातृभुक्तं हि तदिदं तात नान्यथा ॥४॥

हे तात ! मेरी समझ में तो एक ही काल में हम दोनों का सुखपूर्वक रहना हम लोगों के भाग्य में नहीं लिखा था । क्योंकि भाई के साथ रहने से तो भ्रातृप्रेम होना चाहिए था, सो न हो कर बल्दा आपस में वैर हुआ ॥४॥

प्रतिपद्य त्वमद्यैव राज्यमेषां वनौकमाम् ।

मामप्यद्यैव गच्छन्तं विद्धि वैवस्वतक्षयम् ॥५॥

अब तुम इस जानरो के राज्य को लो और मुझे तुम इसी समय से मरा हुआ समझो ॥५॥

जीवितं च हि राज्यं च श्रियं च त्रिपुत्नामिमाम् ।

मजहाम्येष वै तूष्णं महत्तागर्हितं यशः ॥६॥

मैं इस समय अपना जीवन ही नहीं त्यागता, बल्कि अपना राज्य और विपुल धन सम्पत्ति को तथा अनिन्दित यश को भी त्यागता हूँ ॥६॥

अस्यां त्वहमवस्थानां वीर वक्ष्यामि यद्वचः ।

यद्यप्यमुंकर राजन् कर्तमेव तद्वहसि ॥७॥

हे वीर ! इस अवस्था में जो कुछ मैं कहता हूँ, सो यद्यपि उसका करना कठिन है, तथापि हे राजन ! तुम उसे अवश्य करना ॥७॥

सुखार्हं सुखसंवृद्धं बालमेनमबालिशम् ।

वाष्पपूर्णं मुखं परय भूमौ पतितमद्भुतम् ॥८॥



जमीन पर पड़े और रोते हुए इस अंगद की ओर देखो। यह सुख भोगने योग्य है और बड़े लाड़ प्यार से पाल पोस कर, इतना बड़ा हुआ है। यह बालक होने पर भी मूर्ख नहीं है ॥८॥

मम प्राणैः प्रियतरं पुत्रं पुत्रमिवीरसम् ।

मया हीनमहीनार्यं मर्चतः परिपालय ॥९॥

तुम प्राणों से भी बढ़ कर मेरे प्यारे इस बालक का अपने औरस पुत्र की तरह मर्च प्रकार से पालन करना, जिससे यह मेरे न रहने पर किसी प्रकार का दुख न पावे ॥९॥

त्वमेवास्य हि दाता च पत्रिजाता च सर्वतः ।

भयेष्वभयदश्चैव यथाऽहं पुत्रगेश्वर ॥१०॥

अब तुम ही मेरी ठरह इसके वस्त्राभरण के देने वाले और सब प्रकार से रक्षक हो और भय उपस्थित होने पर इसे अभय देने वाले हो ॥१०॥

एष तारात्मजः श्रीमांस्त्वया तुल्यपराक्रमः ।

रक्षसां तु वधे तेषामग्रतस्ते भविष्यति ॥११॥

यह तारा का पुत्र तुम्हारे ही तुल्य पराक्रमी है और राक्षसों के संहार में तुमसे आगे बढ़ कर लड़ेगा ॥११॥

अनुरूपाणि कर्माणि विक्रम्य बलवान् रणे ।

करिष्यत्येष तारंयस्त्ररक्षी तरुणोऽद्भटः ॥१२॥

यह बलवान् अपने पराक्रम से सब कामों को यथारोति सम्पादन करेगा। क्योंकि यह अंगद केवल तरुण ही नहीं, धन्वि तेजस्वी भी है ॥१२॥

सुपेणदुहिता चेयमर्थसूक्ष्मविनिश्चये ।

अतृप्तातिरुहे च विविधे सर्वतः परिनिष्ठिता ॥१३॥

सुपेण की बेटी यह तारा सूक्ष्म अर्थ के विचार करने में और विविध उत्पातों से उत्पन्न हुए भयों का निर्णय करने में बड़ी निपुण है ॥१३॥

यदेषा साध्विति ब्रूयात्कार्यं तन्मुक्तसशयम् ।

• न हि तारामतं किञ्चिदन्यथा परिवर्तते ॥१४॥

अतः यह जो कुछ कहे, उसे तुम निस्सशय हो करना । क्योंकि तारा का किआ हुआ कोई विचार उल्टा नहीं पड़ता ॥१४॥

राघवस्य च ते कार्यं कर्तव्यमविशङ्कया ।

स्यादधर्मो ह्यकरणे त्वां च हिंस्याद्विमानितः ॥१५॥

भीरामचन्द्र जा का कार्य करने में भी किसी प्रकार न हिच-किवाना । यदि न करोगे तो तुमको अधर्म होगा और भीरामचन्द्र भी इससे अपना अपमान समझ, तुमको मार डालेंगे ॥१५॥

इमां च मालामाधत्स्व दिव्यां सुग्रीव काञ्चनीम् ।

उदारा श्रीः स्थिता ह्यस्यां सप्रजह्यान्मृते मयि ॥१६॥

हे सुग्रीव ! इस सोने की दिव्य माला को मेरे गले से निकाल कर, अपने गले में डाल लो । इस माला में अति उत्तम विजयश्री का वास है । यदि मैं इसे पहिने हुए मर गया, तो फिर इसमें यह बात न रहेगी ॥१६॥

इत्येवमुक्तः सुग्रीवो बालिना आतृसाहृदत् ।

हर्षं त्यक्त्वा पुनर्दीनां ग्रहयस्त इवोदुराट् ॥१७॥

जब बालि ने मायपन के वश हो, ऐसे स्नेहयुक्त वचन कहे-  
तब सुग्रीव हर्ष परित्याग कर, राहु से अन्न चन्द्रमा की तरह,  
बदाम हो गए ॥१७॥

तद्बालिवचनाच्छान्तः कुर्वन्पुक्तमतन्द्रितः ।

जग्राह सोम्यसुज्ञातो मालां तां चैव काञ्चनीम् ॥१८॥

सुग्रीव ने स्थस्थचित हो बालि के कयनानुसार कार्य कर,  
अर्थात् उसकी आज्ञा से वह सोने की माला स्वयं पहिन ली ॥१८॥

तां मालां काञ्चनीं दत्त्वा वाली दृष्ट्वाऽऽत्मजं स्थितम् ।

संसिद्धः प्रेत्यभावाय स्नेहादङ्गदमग्रवीत् ॥१९॥

मृत्यु के समीप पहुँचा हुआ बालि, उस सोने की माला को  
सुग्रीव को दे और अपने पुत्र को पास खड़ा हुआ देर, स्नेह से  
बोला ॥१९॥

देशकालौ भजस्याद्य क्षममाणः प्रियामिये ।

सुखदुःखसहः काले सुग्रीववशगो भव ॥२०॥

तुम प्रिय अप्रिय वचनो को सहते, देश काल के अनुसार सुख  
दुःख भोगते हुए, सुग्रीव के अधीन रहना ॥२०॥

यथा हि त्वं महाबाहो तालितः सततं यथा ।

न तथा वर्तमानं त्वां सुग्रीवो बहु मंस्यते ॥२१॥

हे महाबाहो ! तुम्हारे अपराध करने पर भी मैं जैसा सदा  
तुम्हारा लाजन पालन करता था, यदि वैसा ही तुम करोगे, तो  
सुग्रीव तुमको अधिक प्यार न करेंगे ॥२१॥

मास्यामित्रैर्गतं गच्छेर्मा शत्रुभिररिन्दम ।

भर्तुरर्थपरो दान्तः सुग्रीववशगो भव ॥२२॥

हे अरिन्दम ! तुम इनके मित्रों अथवा शत्रुओं से न मिलना और इनको अपना भरण पोषण कर्त्ता मान, शान्त हो, इनके घरा में रहना ॥२२॥

न चातिप्रणयः कार्यः कर्तव्योऽप्रणयश्च ते ।

उभय हि महान् दोषस्तस्मादन्तरदृग्भव ॥२३॥

तुम किसी से न तो अत्यन्त प्रेम करना और न किसी से विगाड़ करना क्योंकि ये दोनों ही खटके के मार्ग हैं । अतः तुम मध्यमाय से वर्ताव करना ॥२३॥

इत्सुवत्वाऽथ विवृत्ताक्षः शरसपीडितो भृशम् ।

विवृतैर्दशनैर्भूमिर्बभूवोत्क्रान्तजीवितः ॥२४॥

इस प्रकार कहते कहते वालि ने बाण का पीड़ा से व्यथित हो, दोनों नत्रों और दाँतों को फेला कर, प्राण त्याग दिए ॥२४॥

ततो विचक्रुशुस्तत्र वानरा हरियूषपाः ।

परिदेवयमानास्ते सर्वे ध्रुवगपुङ्गवाः ॥२५॥

तब तो सब यदर और यूथप बड़ी जोर से रो रो कर कहने लगे ॥२५॥

किष्किन्धा ह्यत्र शून्यासीत्स्वर्गते वानराधिपे ।

उद्यानानि च शून्यानि पर्वताः कानाननि च ॥२६॥

हाय ! वानराज के स्वर्ग सिंघारने से आज किष्किन्धा नगरी और यहाँ के सब बाग बगीचे व पर्वत व जंगल सूने हो गए ॥२६॥

हते पुत्रगशार्दूले निष्पन्ना वानराः कृताः ।

येन दत्तं महद्युद्धं गन्धर्वस्य महात्मनः ॥२७॥

जिस बालि ने गन्धर्व के साथ बड़ा भारी युद्ध किया था, उस वानरराज के मारे जाने से वानरगण प्रमाहीन हो गए ॥२७॥

गोलभस्य महाबाहोर्दश वर्षाणि पञ्च च ।

नैव रात्रौ न दिवसे तद्युद्धमुपशाम्यति ॥२८॥

बालि ने गोलभ नामक महाबली गन्धर्व के साथ पन्द्रह वर्ष लो छन्द युद्ध किया था । वह युद्ध न रो दिन में और न रात में ही कभी बंद होता था ॥२८॥

ततस्तु षोडशे वर्षे गोलभो विनिपातितः ।

हत्वा तं दुर्विनीतं तु बाली दष्टाकरालवान् ॥२९॥

अन्त में बालि ने सोलहवें वर्ष में गोलभ को पटक दिया । कराल बाढ़ो वाले बालि ने उस दुर्विनीत गन्धर्व को मार कर ॥२९॥

सर्वाभयकरोऽस्माकं कथमेव निपातितः ॥ ३० ॥

हम सब लोगों को अभय किया था । ऐसा वह बालि आज किस प्रकार मारा गया ॥३०॥

हते तु वारे पुत्रगाधिपे तदा

पुत्रज्जभास्तत्र न शर्म लोभिरे ।

किसी किसी संस्करण में २७ वें श्लोक के बाद यह एक श्लोक और भी दिया हुआ है ।

यस्य वेगेन महता काननानि वनानि च ।

पुष्पांघ्रेणानुवप्यन्ते करिष्यति तदद्य कः ॥

वनेचराः सिंहयुते महाबने

यथा हि गावो निहते गवांपतौ ॥३१॥

वानरराज बालि के मारे जाने से सब वानर वसी प्रकार दुःखी हुए, जिस प्रकार सिंहयुक्त महावन में गौओं के स्वामी के मरने से गौएँ दुखी होती हैं ॥३१॥

ततस्तु तारा व्यसनार्णवाप्लुता

मृतस्य भर्तुर्वदनं समीक्ष्य सा ।

जगाम भूमिं परिरभ्य वालिनं

महाद्रुमं क्षिन्नमिवाश्रिता लता ॥३२॥

इति द्वाविंशः सर्गः ॥

तारा महादुःख सागर में डूब और पति का पृथिवी पर मृत अवस्था में पड़ा देखा, कटे हुए वृक्ष से लपटी हुई लता की तरह, बालि से लिपट, पृथिवी पर गिर पड़ी ॥३२॥

किष्किन्धाकाण्ड का बाइसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

त्रयोविंशः सर्गः

—❀—

ततः समुपजिघ्रन्ती कपिराजस्य तन्मुखम् ।

पतिं लोकच्छ्रुतः तारा मृतं वचनमब्रवीत् ॥१॥

अपने स्वर्गगत मृतपति कपिराज बालि का मुख धुम्धन कर, तारा ने कहा ॥१॥

मेपे त्वं विषमे दुःखमनुक्त्वा वचनं मम ।

उपलोपचिते वीर सुदुःखे वसुधातले ॥२॥

हे वीर ! मेरा कहना न मान कर, तुम उस ऊँच आँच पधरीली कष्टदायी जमीन पर सो रहे हो ॥२॥

मत्तः प्रियतरा नूनं वानरेन्द्र मही तव ।

शोपे हि तां परिष्वज्य मां च न प्रतिभाषसे ॥३॥

हे वानरन्ताप ! मैं जान गई निश्चय ही यह प्रभिवी तुमको मुक्त से अधिक प्रिय है । क्योंकि तुम उसका अलिङ्गन कर, मुझसे बोलते भी नहीं ॥३॥

सुग्रीवस्य वशं प्राप्तो विधिरप भवत्प्रहो ।

सुग्रीव एव विक्रान्तो वीर साहसिकप्रिय ॥४॥

हे साहसप्रिय ! बड़े आश्चर्य की बात है कि, यह राम रूप दैव सुग्रीव के बरा में हो गए । अतः वही बड़ा विक्रमशाली निन्द हुआ ॥४॥

अक्षवानरमुख्यास्त्वां बलितः पर्युपासते ।

एषां विलपितं कृच्छ्रमद्भुतस्य च शोचतः ॥५॥

मम चेमां गिरं श्रुत्वा किं त्वं न प्रतिवृष्यसे ।

इदं तद्दीरशयनं यत्र शोपे इतो युधि ॥६॥

शायिता निश्चिता यत्र त्वर्यैव रिपवः पुरा ।

विशुद्धसन्वाभिजन प्रिययुद्ध मम प्रिय ॥७॥

ये मुख्य मुख्य रीढ़ और बंदर तुम्हारी सेवा शुभ्रपा कर रहे हैं । इन लोगों के और अत्यन्त शोकग्रस्त हो, विलाप करने हुए

के और मेरे वचनों को सुन कर, तुम क्यों नहीं उठ बैठते। हे वीर ! जिस सेज पर तुम सपाम में मारे जा कर सो रहे हो, वह बर्हा वीरों के सोने योग्य सेज है, जिस पर तुम पहले शत्रुओं को मार कर सुला चुके हो। हे शुद्धपराक्रमी ! हे विशुद्ध कुलोद्भव ! हे मेरे प्यारे ॥५॥६॥७॥

मामनाया विहायैकां गतस्त्वमसि मानद ।

शूराय न प्रदातव्या कन्या खलु विपश्चिता ॥८॥

हे सम्मान करने वाले ! तुम मुझ अनाया को छोड़ चल दिए। परिहृत अर्थात् ज्ञानवान् लोगों को चाहिए कि, वे शूर को कभी अपनी बेटी न व्याहें ॥८॥

शूरभार्यां हतां पश्य सद्यो मां विधवां कृताम् ।

अवभग्नश्च मे मानो भग्ना मे शाश्वती गतिः ॥९॥

क्योंकि देखो न ! मैं शूर की पत्नी यात की बात में विधवा कर दी गई। हाय मेरा मान भी गया और सदा के लिए सुख भी नष्ट हो गया ॥९॥

अगाधे च निमग्राऽस्मि विपुले शोकसागरे ।

अश्मसारमय नूनमिदं मे हृदयं हृदम् ॥१०॥

मैं इस समय अथाह विपुल शोकसागर में डूब रही हूँ। हाँ ! मेरा यह कलेजा निश्चय ही लोहे जैसा भजवूत है ॥१०॥

भर्तारं निहतं दृष्ट्वा यन्नायं शतधा गतम् ।

सुहृच्चैव हि भर्ता च प्रकृत्या मम च प्रियः ॥११॥

जो आज पति को मरा हुआ देख कर भी, सौ दुःखे नहीं हो जाता। हाय मेरा स्वभाव ही से निष्कपट पति और मेरा प्राण-प्यारा यह यालि ॥११॥



आहवे च पराक्रान्तः शूरः पञ्चत्वमागतः ।

पतिहीना तु या नारी कामं भवतु पुत्रिणी ॥१२॥

धनधान्यैः सुपूर्णापि विधवेत्युच्यते जनैः ।

स्वगात्रमभवे वीर शेषे रुधिरमण्डले ॥१३॥

जो संघाम करने में पराक्रमी और शूर था, मर गया । जो स्त्री पतिहीन है, वह पुत्रवती हो और धनधान्य से भरी पूरी भी क्यों न हो—उसे लोग विधवा ही कहते हैं । हे वीर ! तुम अपने शरीर से निकलते हुए रक्त में सने उसी प्रकार सो रहे हो ॥१२॥१३॥

कृमिरागः पग्निस्तोमे त्वमात्मशयने यथा ।

रेणुशोणितसंवीतं गात्रं तव समन्ततः ॥१४॥

जैसे तुम अपने लाल के रंग के बिछीने पर सोते थे । वैसी मुन्हारे सारे शरीर में धूल और लोह लग रहा है ॥१४॥

परिरब्धुं न शक्नोमि भुजाभ्यां पुव्वगर्पभ ।

कृतकृत्योद्य सुग्रीवो वैरेऽस्मिन्नतिदारुणे ॥१५॥

हे धानरोत्तम ! इसीसे मैं अपनी भुजाओं से तुमको अपने गले नहीं लगा सकती । यालि से अति दारुण वैर बाँध, सुग्रीव का मनोरथ आज पूरा हुआ ॥१५॥

यस्य रामविमुक्तेन हतमेकेषुणा भयम् ।

शरेण हृदि लग्नं गात्रसंस्पर्शने तव ॥१६॥

वारितास्मिन् निरीक्षन्ती त्वयि पञ्चत्वमागते ।

उद्भवर्ह शरं नीलस्तस्य गात्रगतं तदा ॥१७॥

१ कृमिरागः—साधारणरक्तवस्त्रस्य । (शि०) \* पाठान्तरे—”वार्यामि ता” ।

क्योंकि श्रीरामचन्द्र जी के छोड़े हुए एक ही बाण से सुभीव का भय दूर हो गया है। हृदय में चुभे हुए बाण की रोक के कारण ही मैं भली भाँति तुम्हारा आलिङ्गन नहीं कर सकती और तुम्हारे मरने पर भी मैं केवल तम्हें देख रही हूँ। उस समय नील नामक खानर ने उस बाण को वैसे ही खींच लिया ॥१६॥१७॥

गिरिगह्वरसंलीनं दीप्तमाशीविष यया ।

तस्य निष्कृप्यमाणस्य बाणस्य च बभौ द्युतिः ॥१८॥

अस्तमस्तकसंरुद्धो रश्मिर्दिनकरादिव ।

पेतुः क्षतजवारास्तु ग्रणेभ्यस्तस्य सर्वशः ॥१९॥

जैसे पर्वत का बन्दरा से छद्दीला साँप निकले। उस समय वह खींचा हुआ बाण, वैसा ही दीप्तिमान जान पड़ा, जैसा कि, अस्तावल पर्वत पर पहुँचे हुए सूर्य की किरणें दीप्तिमान जान पड़ती हैं। बाण के बाहिर खींचने पर बालि के शरीर के सब धावों से खून की धारें बह चली ॥१८॥१९॥

ताम्रगैरिकसंपृक्ता धारा इव धराधरात् ।

अवकीर्णं विमार्जन्ती भर्तारं रणरेणुना ॥२०॥

मानों पर्वत से लाल गेरू की धारें बहती हों। तारा ने बालि के शरीर की धूल पोंछी और ॥२०॥

आर्त्तनयनर्जः शूरं सिपेचास्त्रं समाहृतम् ।

रुविरोसितसर्वाङ्गं दृष्ट्वा विनिहतं पतिम् ॥२१॥

आँखों में आँसू भरे हुए बालि के शरीर को अपने अश्रुजल से धोया। मृतपति के सारे शरीर में रक्त लगा देग्य, ॥२१॥

उवाच तारा पिङ्गाक्षं पुत्रमङ्गदमङ्गना ।

अवस्थां पश्चिमां पश्य पितुः पुत्र सुदारुणाम् ॥२२॥

सप्तसक्तस्य वैरस्य गतोऽन्तः पापकर्मणा ।

बालसूर्योदयतनुं प्रयात यमसादनम् ॥२३॥

तारा ने पीले नेत्रों वाले निज पुत्र अगद से कहा, हे पुत्र ! अपने पिता की इस अन्तकाल की दारुण दशा को देखो । जो शत्रुता इन्होंने बरजोरी की यह उसीका फल है । हे बेटा ! प्रातः-कालीन सूर्य की तरह चमचमाते शरार वाले और यमालय को जाते हुए अपने पिता को देख लो ॥२२॥२३॥

अभिवादय राजानं पितरं पुत्र मानदम् ।

एवमुक्तः समुत्थाय जग्राह चरणौ पितुः ॥२४॥

भुजाभ्यां पीनटुत्ताभ्यामङ्गदोऽहमिति ब्रुवन् ।

अभिवादयमान त्वामङ्गद त्वं यथा पुरा ॥२५॥

दीर्घायुर्मत्र पुत्रेति किमर्थं नाभिधापसे ।

अह पुत्रसंशया त्वामुपासे गतचेतनम् ॥२६॥

हे बेटा ! तुम मान देने वाले अपने पिता राजा को प्रणाम करो । तारा ने इस प्रकार कहन पर अगद ने बैठ कर अपनी मोटी मोटी भुजाओं से पिता के चरण पकड़ कर कहा—मैं अगद हूँ । इस पर तारा ने धीरे से कहा कि, जिस प्रकार पहले प्रणाम करने पर तुम अगद को आशीर्वाद दे कर बड़ा करते थे कि, दीर्घायु हो—सो अब क्यों आशीर्वाद नहीं देते । देखो, मैं इस समय पुत्र सहित, तुम्हारे पास वैसे ही बैठा हूँ ॥२४॥२५॥२६॥

ॐ नमोऽस्तुते—“ गतचेतनम् ।

वा० रा० कि०—१४

सिंहेन निहतं सद्यो गौः सवत्सेव गोष्टपम् ।

॥ इष्टा संप्रामयज्ञेन रामप्रहरणाम्भसि ॥२७॥

अस्मिन्नवभृथे स्नातः कथं पत्न्या मया विना ।

या दत्ता देवराजेन तव तुष्टेन संयुगे ॥२८॥

जैसे सिंह द्वारा मारे गए सौंद की गाय, अपने बछड़े सहित उसके पास खड़ी रहती है। तुम्हारा संप्राम रूपी यज्ञ पूर्ण हो चुका है। अब पत्नी के बिना, भीरामचन्द्र के अस्त्ररूपी जल से तुम्हारा अवभृथ अर्थात् यज्ञान्तस्नान किम प्रकार पूरा होगा? देवराज इन्द्र ने संप्राम में सन्तुष्ट हो, जो सुवर्ण की माता तुमको दी थी, वह माता इस समय मुझे तुम्हारे कण्ठ में नहीं देख पड़ती; इसका क्या कारण है ॥२७॥२८॥

शातकुम्भमयीं मालां तां ते पश्यामि नेह किम् ।

राजश्रीर्न जहाति त्वां गतासुमपि मानद ।

भूर्यस्यावर्तमानस्य शैलराजमिव प्रभा ॥२९॥

ऐ मानद! प्राण निकल जाने पर भी यह राज्यश्री तुमको वैसे ही नहीं त्यागती, जैसे सुमेरु की प्रदक्षिणा करते हुए सूर्य को प्रभा नहीं छोड़ती ॥२९॥

न मे वचः पथ्यमिदं त्वया कृतं

न चास्मि शक्ता विनिवारणे तव ।

हता सपुत्राऽस्मि हतेन संयुगे

सह त्वया श्रीर्विजहाति मामिह ॥३०॥

इति त्रयोविंशः सर्गः ॥

हाय मैंने, जो हितकर वचन तुमसे कहे थे, वन पर तुमने कुछ भी ध्यान न दिया। मुझमें वह शक्ति न थी कि, मैं तुमको रोक लेती। इसका परिणाम यह हुआ कि, युद्ध में तुम्हारे मारे जाने से मैं पुत्रवता विनाश को प्राप्त हुई। हाय जिस प्रकार राग्यथा ने तुम्हारा परित्याग किया, वैसे हा मेरा भा परित्याग किया है ॥३०॥

क्रिष्टिवाकारह का ठेहरा सग पूरा हुआ।

— ० —

## चतुर्विंशः सर्गः

— ० —

ता त्वश्रुवेगेन दुरासदेन

त्वभिप्लुता शोकमहाणवेन ।

पश्यस्तदा बाल्यतुनस्तरस्वी

भ्रातुर्वधेनाप्रतिमेन तेषे ॥१॥

अत्यन्त बगवान्, अत्यन्त कठिनाई से पार हाने योग्य शोक रूपा महासागर में डूबता हुई वारा को देख, बालि के दाटे भाई सुभीक भाई के मारे जाने से बहुत दुःखी हुए ॥१॥

स बाष्पपूर्णं मुखेन रीक्ष्य

क्षणेन निर्विण्णमना मनस्वी ।

जगाम रामस्य शनैः समीप

मृत्युर्हतः सम्परिदूयमानः ॥२॥

वारा को रोती हुई देख, मनस्वी सुभीक बहुत दुःखी हुए और अपने अनुचरों को साथ ले, धीरे धीरे आरामचन्द्र जा के समीप

स तं समासाद्य गृहीतचाप-

मुदाचमाशीविपत्रुल्यबाणम् ।

पशस्विन लक्षणलक्षिताङ्ग-

मवस्थित राघवमित्युवाच ॥३॥

उस समय राखों में फधित इत्तम लक्षणों से युक्त श्रीरामचन्द्र भी हाथ में धनुष लिये और उस पर बड़े पंजे बाण चढ़ाए, लक्ष्मण सहित खड़े थे । उनके पास जाकर सुभाव कहने लगे ॥३॥

यथाप्रतिज्ञातमिदं नरेन्द्र

कृत त्वया दृष्टफल च कर्म ।

ममाद्य भोगेषु नरेन्द्रपुत्र

मनो निवृत्त मह जीवितेन ॥४॥

हे नरेन्द्र ! आपने जो प्रतिज्ञा की थी उसको तो आपने पूरा कर दिया और मैंने भी उस काम को पूरा हुआ देखा निश्चिन्त है राजकुमार ! अब मेरा मन राज्य भोग से फिर गप है और अब मैं अपने इस निःश जीवन से कोई भी सुख पाने में रुद्धा नहीं करता ॥४॥

अस्यां महिष्यां तु भृशं हृदन्त्यां

पुनः च विक्रीशति दुःखतप्ते ।

हतेऽग्रजे संशयितेऽद्भटे च

न रामराज्ये रमते मनो मे ॥५॥

राम ! मेरे भाई वालि के मारे जाने से उनकी पत्नी  
मेरी भाँसनी का दया से सन्तप्त ।

हाहाकार कर रहे हैं। बड़े भाई के मारे जाने से अब अंगद के जीने में भी सन्देह है। इसलिए राज्य करने को मेरा जी नहीं चाहता ॥१॥

क्रोधादमर्षादतिविप्रधर्षाद्-

भ्रातुर्वधो मेऽनुमतः पुरस्तात् ।

हृते त्विदानीं हरियूयपेऽस्मिन्

सुतीव्रमिक्ष्वाकुकुमार तप्स्ये ॥६॥

हे इक्ष्वाकुकुमार ! क्रोध से अथवा डाह से या मेरा अत्यन्त अपमान होने के कारण पहले तो मैं 'चाह' था कि, भाई मारा जाय; किन्तु अब उसके मारे जाने पर मुझे बड़ा दुःख है ॥६॥

श्रेयोऽथ मन्ये मम शैलमुख्ये

तस्मिन्निवासश्चिरमृष्यमूके ।

यथा तथा वर्तयतः स्ववृत्त्या

नेमं निहत्य त्रिदिवस्य लाभः ॥७॥

इस पर्वतधेष्ठ ऋष्यमूक पर चिरकाल तक रह कर, अन्य किसी प्रकार अपनी आजीविका का प्रबन्ध करना, मुझे अपने लिए कल्याणकारक जान पड़ता है, परन्तु भाई को मार कर, स्वर्ग का मिलना भी मुझे पसन्द नहीं ॥७॥

न त्वां जिघांसामि चरेति यन्मा-

गयं महात्मा मनिमानुवाच ।

तस्यैव तद्राम वचोऽनुरूप-

मिदं पुनः कर्म च मेऽनुरूपम् ॥८॥

उस बुद्धिमान् महात्मा ने मुझसे कहा था कि, मैं तुम्हें मारना नहीं चाहता—तू जहाँ चाहे वहाँ चला जा । हे राम ! ये वचन उसीके योग्य थे । साथ ही मेरे वचन और तदनुसार मेरा यह कर्म, मेरे अर्थात् मुझ नीच के अनुरूप ही है ॥५॥

भ्राता कथं नाम महागुणस्य

भ्रातुर्वध राघव रोचयेत ।

राज्यस्य दुःखस्य च वीर सार

न चिन्तयन् कामपुरस्कृतः सन् ॥६॥

हे रामचन्द्र ! भाई कैसा भी क्यों न हो, क्या कोई भाई अपने बड़े गुणवान् भाई का वध कभी पसन्द करेगा ? कामासक्त होने के कारण हाथ मैंने राज्यसुर और भ्रातृसुर में कौन उल्टा है—यह न जाना ॥६॥

वधो हि मे मतो नासीत्स्वमाहात्म्याव्यतिक्रमात् ।

ममासीद्विबुद्धिदीरात्म्यात्प्राणहारी व्यक्तिक्रमः ॥१०॥

हे राम ! मैं भाई का वध नहीं चाहता था, किन्तु अपना अपमान होने पर मेरी ऐसी दुष्ट बुद्धि हो गई, जिसके कारण ऐसा प्राणहिनसक कर्म मुझसे बन पड़ा ॥१०॥

द्रुमशाखावभग्नोऽहं ह्युतं परिनिष्टनन् ।

सान्त्वयित्वा त्वनेनोक्तो न पुनः कर्तुमर्हसि ॥११॥

देखो जब मैं वहाँ पहुँच कर मुहूर्त भर गरजा, तब उसने पृथ्वी की ढाली से मुझे मारा, किन्तु साथ ही मुझे आश्वासन देकर यह कहा कि, रखरदार फिर ऐसी घृष्टता मत करना ॥११॥



भ्रातृत्वमार्यभावश्च धर्मदानेन रक्षितः ।

मया क्रोधश्च कामश्च कपित्वं च प्रदर्शितम् ॥१२॥

हे राघव ! बालि ने भ्रातृभाव, बड़प्पन और धर्म की रक्षा की, किन्तु मैंने निरस्तन्देह क्रोध, काम और बदरपन दिखलाया ॥१२॥

अचिन्तनीयं परिवर्जनीय-

मनीप्सनीयं स्वनवेक्षणीयम् ।

प्राप्तोऽस्मि पाप्मानमिमं नरेन्द्र

भ्रातुर्वधात्त्वाष्ट्रवधादिवेन्द्रः ॥१३॥

हे मित्र ! देवराज इन्द्र ने विश्वकर्मा के पुत्र विश्वरूप को बध कर के जिस प्रकार इत्या बटोरी थी, वैसे ही मैंने भी भाई का बध कर, यह अचिन्त्य, साधुओं द्वारा त्याग योग्य, अवाञ्छित और गहिर्त कर्म कर डाला है ॥१३॥

पाप्मानमिन्द्रस्य मही जलं च

वृक्षाश्च कामं जगृहुः स्त्रियश्च ।

को नाम पाप्मानमिमं क्षमेत

शास्त्रामृगस्य प्रतिपत्तुमिच्छन् ॥१४॥

इन्द्र के उस पाप को पृथिवी, जल, वृक्ष और स्त्रियों ने आपस में बाँट लिया था ; किन्तु नुक्त वानर का पाप बाँटने को कौन राजी होगा ? ॥१४॥

नार्हामि सम्मानमिमं प्रजानां

न यावराज्यं कुत एव राज्यम् ।

अधर्मयुक्तं कुलनाशयुक्त-

मेवंविधं राघव कर्म कृत्वा ॥१५॥

हे श्रीरामचन्द्र ! इस प्रकार का अधार्मिक और कुल का नाश करने वाला पाप कर, मैं कैसे आशा रखूँ कि, प्रजाजन मेरा आदर भा करें। मैं तो अपने को युवराजपद पाने के योग्य भी नहीं समझता, फिर भला राज्यशानि की तो बात ही निराली है ॥१५॥

पापस्य कर्तास्मि बिगर्हितस्य

धुद्रस्य लाकापकृतस्य चैव ।

शोको महान् मामभिवर्ततंज्यं

दृष्टेर्यथा निम्नमिवाम्बुवेगः ॥१६॥

हे श्रीरामचन्द्र ! मैं इस निन्दित, ओछे और लोकोपकारी पाप का कर्ता हूँ। इस बात का मुझे जो महान् शोक हो रहा है, वह मुझे उसी प्रकार बाधा दे रहा है, जिस प्रकार बरसाती जल का वेग नीची भूमि को बाधा देता है ॥१६॥

सोदर्ययाताऽपरगात्रबालः

सन्तापहस्ताक्षिशिरोनिषाणः ।

एनोमयो मामभिहन्ति हस्ती

दप्तो नदी कूलमिव प्रवृद्धः ॥१७॥

देखिए ! यह पाप रूपी मनवाला हाथी, जो भाई की हत्या रूपी अङ्ग और वालों से युक्त है, तथा भाई के नाश से उत्पन्न हुआ सन्ताप जिमका सँझ, नेत्र, सिर और दाँत हैं, मुझे वैसे ही मारे डालता है, जैसे जंगला हाथी नदी के तट को तोड़ता है ॥१७॥

अहो बतेदं नृवराविषह्य

निवर्तते मे हृदि साधु वृत्तम् ।

निवर्णमग्नौ परितप्यमानं

किदं यथा राघव जातरूपम् ॥१८॥

हे पुरुषोत्तम ! यह बड़े ही दुःख और अचरज की बात है कि, इस पाप से मेरे मन का साधुभाव वैसे ही नष्ट हो रहा है, जैसे अग्नि में तपाने से खोटे मोने का मैल उस मोने को नष्ट कर देता है ॥१८॥

महाबलानां हरियूथपाना-

मिदं कुलं राघव मन्निमित्तम् ।

अस्याङ्गदस्यापि च शोकतापा-

दर्धस्यितप्राणमितीव मन्ये ॥१९॥

हे राम ! मैं तो यह समझता हूँ कि, महाबली बानरसेना-वतियों का कुल मेरे कारण तथा अंगद के शोक सन्ताप से अधमरा सा हो गया है ॥१९॥

सुतः सुलभ्यः सुजनः सुवश्यः

कुतः सुपुत्रः सहशोऽङ्गदेन ।

न चापि विद्येत स वीर देशो

यस्मिन् भवेत्सोदरसन्निकर्षः ॥२०॥

हे राम ! पुत्र की प्राप्ति सहज है और अपने सव सुजन भी सहज में अपने बश में किए जा सकते हैं; किन्तु अंगद जैसा गुणवान् पुत्र कहाँ मिल सकता है ? फिर हे वीर ! वैसे कोई देश भी नहीं देखा पड़ता, जहाँ फिर सहोदर भाई से भेंट हो सके ॥२०॥

यद्यङ्गदो वीरवरार्ह जीवे-

१११

ज्जीवेच्च माता परिपालनार्थम् ।

विना तु पुत्रं परितापदीना

तारा न जीवेदिति निश्चितं मे ॥२१॥

देखिए, प्रथम तो पिता के वियोगजनित शोक से अंगद के जीवित रहने ही में सन्देह है। कदाचित् वह माता का पालन करने को जीवित रहै; किन्तु यदि वह जीवित न रहा, तो मुझे निश्चय है कि, उसकी माता तारा कभी जीती न रहेगी ॥२१॥

सोऽहं प्रवेक्ष्याम्यतिदीप्तमग्निं

आत्रा च पुत्रेण च सख्यमिच्छन् ।

इमे विचेष्यन्ति हरिप्रवीराः

सीतां निद्रेष्ये तत्र वर्तमानाः ॥२२॥

मैं अपने और उसके पुत्र के साथ मैत्री करने की इच्छा से यदि दहकती हुई आग में गिर पड़ूँ, तो भी ये समस्त वीर वानर आपकी आज्ञा में रह कर, सीता जो को ढूँढ देंगे ॥२२॥

कृत्स्नं तु ते सेत्स्यति कार्यमेत-

न्मय्यप्रतीते मनुजेन्द्रपुत्र ।

कुलस्य हन्तारमजीवनाहं

रामानुजानीहि कृतागतं माम् ॥२३॥

हे नरेन्द्रकुमार ! मेरी अनुपस्थिति में भी ये वानरगण आपके समस्त काम करेंगे। मैं कुल का नाशक अब अधिक जीने के योग्य नहीं हूँ। अतः आप अब मुझे आज्ञा दीजिए ॥२३॥

इत्येवमार्तस्य रघुमवीरः

श्रुत्वा वचो वाल्मजुनस्य तस्य

सञ्जातवाणः परवीरहन्ता

रामो मुहूर्तं विमना बभूव ॥२४॥

बालि के छोटे भाई सुग्रीव ने अत्यन्त आर्त हो कर, जब इस प्रकार के वचन कहे, तब शत्रुओं को तपाने वाले श्रीरामचन्द्र जी के नेत्रों में आँसू भर आएँ और एक मुहूर्त तक उदास हो गए ॥२४॥

तस्मिन् क्षणेऽभीक्ष्णमवेक्ष्यमाणः

क्षितिक्षमात्रान् भुवनस्य गोप्ता ।

रामो रुदन्तीं व्यसने निमग्नं

ममुत्सुकः संज्य ददर्श ताराम् ॥२५॥

पृथिवी की तरह जमावान् और भुवनरक्षक श्रीरामचन्द्र जी रोती हुई और दुःख में डूबी हुई तारा को उत्सुकता पूर्वक देखने लगे ॥२५॥

तां चारुनेत्रां कपिमिहनायं

पतिं समाश्लिष्य तदा शयानाम् ।

उत्पापयामासुरदीनमत्त्रां

मन्त्रिमघानाः कपिवीरपत्नीम् ॥ २६ ॥

इसी बीच में प्रधान मन्त्रियों ने सुन्दर नेत्रों वाली तारा को जो पति के शरीर से लिपटी हुई भूमि पर पड़ी थी, उठा कर पति से अलग किया ॥२६॥

सा विस्फुरन्ती परिरभ्यमाणा

भर्तुः सकाशादपनीयमाना ।

ददर्श रामं शरचापपाणिं

स्वतेजसा सूर्यमिव ज्वलन्तम् ॥ २७ ॥

पति से हटाने के समय तारा बहुत छटपटानी । फिर जब मंत्री उसे श्रीरामचन्द्र जी के पास ले गए, तब उसने धनुष बाण लिये अपने तेज से दीप्तमान सूर्य के सदृश श्रीरामचन्द्र जी को देखा ॥२७॥

सुसंवृत पार्थिवलक्षणैश्च

तं चारुनेत्रं मृगशावनेत्रा ।

अदृष्टपूर्वं पुरुषप्रधान-

मय स काकुत्स्थ इति प्रजज्ञे ॥ २८ ॥

सुन्दर नेत्रों वाली अथवा मृगशावरुणयनी तारा ने कभी पहले भीराम को नहीं देखा था, किन्तु सब लक्षण सम्पन्न पुरुषोत्तम श्रीरामचन्द्र जी को देखते ही, यह जान गई कि, यही श्रीरामचन्द्र हैं ॥२८॥

तस्येन्द्रकल्पस्य दुर्गासदस्य

महानुभावस्य समीपमार्या ।

आर्ताऽतितूर्णं व्यमनाभिपन्ना

जगाम तारा परिविद्वलन्ती ॥ २९ ॥

वससमय वह तारा इन्द्रमहारा दुर्गप और महाप्रभाववान् श्रीरामचन्द्र जी को देख, अत्यन्त विकल होकर, तुरन्त श्रीरामचन्द्र जी के पास गई ॥२९॥

सा तं समासाद्य विशुद्धसत्त्वा

शोकेन सम्भ्रान्तशरीरयावा ।

मनस्विनी वाक्यमुवाच तारा

राम रणोत्कर्षणलब्धलक्षम् ॥ ३० ॥

शोक के मारे ब्रह्म और पति के भारने वाले को दुर्भाग्य कहने के लिए वद्यत, किन्तु श्रीराम की सन्निधि के कारण पापनिर्मुक्त तारा, रणस्थल में उत्कृष्ट कर्म करने वाले श्रीरामचन्द्र जी के पास जा कर, बाली ॥३०॥

त्वमप्रमेयश्च दुरासदश्च

जितेन्द्रियश्चोत्तमधार्मिकश्च ।

अभयकीर्तिश्च विचक्षणश्च

क्षितिक्षमावान्क्षत्रजोपमाक्षः ॥ ३१ ॥

हे राघव ! आपका भेद भेद भी नहीं पा सकते हैं । आप दुराधर्ष जितेन्द्रिय उत्तम धर्माचरण सम्पन्न पूर्ण कीर्तिमान्, चतुर, पृथिवी की तरह क्षमावान् और कमल के फूल जैसे लाल रंग के नेत्रों वाले हैं ॥३१॥

त्वमात्तवाणासनवाणपाणि-

महाबलः संहननोपपन्नः ।

मनुष्यदेहाभ्युदयं निहाय

दिव्येन देहाभ्युदयेन युक्तः ॥ ३२ ॥

आप धनुष बाण धारण किए हुए, महाबली और दृढ़ शरीर वाले हैं । आप मनुष्य शरीर के अभ्युदय को त्याग कर, दिव्य शरीर की सम्पत्ति से युक्त हुए हैं ॥३२॥

येनैकवाणेन हतः पियो मे

तेनैव मां त्व जहि सायकेन ।

हता गमिष्यामि समीपमस्य

न मामृते राम रमेत बाली ॥ ३३ ॥

हे बीर ! जिस बीर से आपने बालि को मारा है, उसी बाण से आप मुझे भी मार डालिए बिनासे मैं मर कर, उसके समीप पहुँच जाऊँ । क्योंकि मेरे बिना बालि वहाँ प्रसन्न नहीं रह सकेगा ॥३३॥

स्वर्गेऽपि पद्मामलपत्रनेत्रः

समेत्य संप्रेक्ष्य च मामपश्यन् ।

न ह्येष उच्चाधचताम्रबूढा

विचित्रवेपाप्सरसोऽभनिष्यत् ॥ ३४ ॥

हे कमलनेत्र ! स्वर्गीय पुरुषों से बालि का जब भट हागी और वहाँ जय वज्र मुझे न देखेगा, तब वहाँ को विचित्र वेप धरने वाला और भौंति भौंति के लाल रंग के फूना से चाटी रूंधे हुए अप्सराओं के साथ बिहार न करेगा ॥३४॥

स्वर्गेऽपि शोक च विवर्णता च

मया विना प्राप्स्यति वीर बाली ।

रम्ये नगेन्द्रस्य तटावकाशे

विदेहकन्यारहितो यया त्वम् ॥ ३५ ॥

हे वीर ! स्वर्ग में भी बालि, बिना मेरे शोकान्वित और वदास रहेगा । जैसे सीता बिना आप पर्वतों पर खिन्न रहते हैं ॥३५॥



त्वं वै त्वं यावद्वनिताविहीनः

यप्नोति दुःखं पुरुषः कुमारः ।

तत्त्वं प्रजानञ्जहि मां न वाली

दुःखं ममादर्शनं भजेत ॥ ३६ ॥

आप यह तो जानते ही हैं कि, स्त्री के बिना कारा पुरुष दुखी रहता है । अतः आप इस बात के तत्त्व को विचार कर, मुझे मार डालिए । क्योंकि मुझे देखे बिना बालि स्वर्ग में न रह सकेगा ॥३६॥

यच्चापि मन्येत भवान् महात्मा

स्त्रीघातदोषो न भवेत्तु ममम् ।

आत्मेयमस्येति च मां जहि त्वं

न स्त्रीवधः स्यान्मनुजेन्द्रपुत्र ॥ ३७ ॥

हे महात्मन् ! अगर आप यह समझें कि, मुझे मारने से आपको स्त्रीहत्या का पाप लगेगा, तो आप अपने मन का यह राहड़ा दूर कर डालें । क्योंकि तारा और बालि की आत्मा को आप एक ही समझें । हे नरेन्द्रपुत्र ! इसलिए स्त्रीहत्या का पाप आपको न लगेगा ॥३७॥

शास्त्रप्रयोगाद्विधिवाच्य वेदा-

दात्मा ह्यनन्यः पुरुषस्य दारा ।

दारप्रदानाच्च हि दानमन्य-

त्यदृश्यते ज्ञानवतां हि लोके ॥ ३८ ॥

अनेक शास्त्रों और वेदों में भी यह बात लिखी है कि, स्त्री और पुरुष की आत्मा अलग अलग नहीं होती । इसीसे लोग

कहा करते हैं कि, संसार में स्त्रीदान से बड़ कर, अन्य कोई दान नहीं है ॥३८॥

त्वं चापि मां तस्य मम प्रियस्य  
प्रदास्यसे धर्ममवेक्ष्य वीर ।

अनेन दानेन न लप्स्यसे त्व-  
मधर्मयोगं मम वीर धातात् ॥ ३९ ॥

हे वीर ! आप धर्म को विचार कर और मुझे मार कर वालि को स्त्रीदान करने का पुण्यफल प्राप्त करेंगे । अतः इस दान के फल से आपको मेरे बंध का कुछ भा पाप न लगेगा ॥ ३९॥

आर्तामनाधामपनीयमाना-  
मेवविधामर्हसि मा निहन्तुम् ।

अहं हि मातङ्गविलासगामिना  
पुवङ्गुमानामृपभेण धीमता ॥ ४० ॥

मैं आर्त्त, अनाथ और पति से बिलुब्ध हुई हूँ । मैं इस दुर्वशा में हूँ । अतः अवश्य मारी जाने योग्य हूँ । क्योंकि मैं मत्त हाथी की तरह चलने वाले धीमान् बानरश्रेष्ठ ॥४०॥

विना वराहोत्तमहेममालिना  
चिर न शक्यामि नरेन्द्र जीवितुम् ।

इत्येवमुक्तस्तु त्रिमुर्महात्मा  
तारां समाश्वास्य हितं वभाषे ॥४१॥

उत्तम सुवर्ण की माला धारण करने वाले वालि के विना बहुत दिनों न जी सकूँगा । तारा के वचन सुन, तारा को सम्भाते हुए श्रीरामचन्द्र जी उससे हितकर वचन कहने लगे ॥४१॥

सा वीरभार्ये विमर्ति कुरुष्व

लोको हि सर्वो विहितो विधात्रा ।

तं चैव सर्वं सुखदुःखयोगं

लोकोऽब्रवीत्तेन कृतं विधात्रा ॥४२॥

हे वीरपत्नी ! तुम ऐसी बहटी बातें मत कहो ! क्योंकि यह सारा विश्वश्रपञ्च विधाता का बनाया हुआ है । इतना ही नहीं, बल्कि मनुष्यों को जो मयोग और वियोग जनित सुख दुःख प्राप्त होते हैं सो यह भी उसी विधि का विधान है । यह बात सभी लोग कहा करते हैं ॥४२॥

अथो हि लोका विहितं विधानं

नातिक्रमन्ते वशात् हि तस्य ।

प्रीतिं परां प्राप्स्यसि तां तथैव

पुत्रस्तु ते प्राप्स्यति यौवराज्यम् ॥४३॥

देखो तीनों लोक उस विधाता के रचे हुए विधान को नहीं मँद सकते । क्योंकि सब ही तो उसके वश में हैं । तुम पहिले की तरह सुग्री होओगी और तुम्हारे पुत्र को यौवराज्यपद मिलेगा ॥४३॥

धात्रा विधानं विहितं तथैव

न शूरपत्न्यः परिदेवयन्ति ।

आश्वासिता तेनु तु राधवेण

प्रभावयुक्तेन परन्तपेन ।

सा वीरपत्नी ध्वनता मुखेन

मुनेषरूपा विरराम तारा ॥४४॥

इति चतुर्विंशः सर्गः ॥

क्योंकि विधाता ने ऐसी ही व्यवस्था कर रखी है। जैसा बिलार इस समय तुम कर रही हो, वैसा बिलार शूरी को त्रिपाँ नहीं किया करती। प्रभावशाली और शत्रुहन्ता महान् श्रीराम-चन्द्र जी ने उद तारा को इस प्रकार समझाया, तब सुवेश्मरिणी वीरपत्नी तारा ने बिलार करना मन्द किया ॥१७॥

किष्किन्धाधारडे का चौगोत्रों रत्न पूरा हुआ ।

—३—

पशुविशःसर्गः

—३—

सुप्रीवं चैव तारां च साङ्गदां महलक्ष्मणः ।

समानशोकः काकुत्स्थः सान्त्वयामिदनवर्षात् ॥१॥

अब तदनखसहित श्रीरामचन्द्र जी ने, जो इस समय सुप्रीव, तारा और अंगद की तरह स्वयं भी दुःखी हो रहे थे; सुप्रीव, तारा और अंगद को धीरे-धीरे बँधते हुए कहा ॥१॥

न शोकनरिणापेन श्रेयसा युज्यते मृतः ।

यद्वानन्तरं कार्यं तत्तन्नायातुनर्हय ॥२॥

शोक और मृत्यु करने से नरें हुए शरीरों का भला नहीं होगा, जब भागें जो काम करना है, उसके तुम लोग करो ॥२॥

लोकवृत्तम् अनुष्ठेयं कृतं वो वाचमोक्षणम् ।

न कातादुत्तरं किञ्चित्कर्म शक्यमुत्तमिहम् ॥३॥

१ लोकवृत्त—लोकवर्णनम् । ( नोट )

• १७७७—१७७७७७

लोकाधारसिद्ध जो रोनाघोना था वह तो तुम कर चुकी, अब समयोचित कर्म करो । जिस समय जो कर्म करना चाहिए उस समय वही कर्म करना उचित है । दूसरा काम करना और समय को बिता देना ठीक नहीं ॥३॥

नियतिः<sup>१</sup> कारण लोके नियतिः कर्मसाधनम् ।

नियतिः सर्वभूतानां नियोगेष्वि<sup>२</sup> ह कारणम् ॥४॥

ईश्वर ही समस्त लोगों को उत्पत्ति का कारण है । ईश्वर ही समस्त कर्मों का सिद्ध करने वाला है और ईश्वर ही प्राणी मात्र का प्रेरक है ॥४॥

न कर्ता कल्यचित्कश्चिन्नबोगे चापि नेश्वरः ।

स्वभावे वर्तते लोकस्तस्य कालः परायणम् ॥५॥

न तो कोई पुरुष किसी कर्म का स्वतंत्र रूप से कर्ता है और न कोई किसी काम की प्रेरणा में ईश्वरत्व रसता है । किन्तु समस्त लोक स्वमायाधीन हैं और काल रूपी ईश्वर उस स्वमाय का प्रेरक है अर्थात् समस्त काय करता है ॥५॥

न कालः कालमस्येति न कालः परिहीयते ।

स्वभाव च भूमासाद्य न कश्चिदतिवर्तते ॥६॥

देखो वह काल रूपी ईश्वर जन्ममरणदि व्यवस्था के बाहिर कोई काम नहीं करता, किन्तु व्यवस्थानुसार ही सब कुछ करता है ॥६॥

न कालस्यास्ति चन्द्रुत्वं न हेतुर्न पराक्रमः ।

न मित्रज्ञातिसम्बन्धः कारणं नात्मनो<sup>३</sup> वशः<sup>४</sup> ॥७॥

१ नियतिः—ईश्वरः । ( गो० ) २ नियोगेषु—प्रेरणेषु । ( गो० )

३ आत्मनो—भीति । ( गो० ) ४ न वशः—न पराक्रमः । ( गो० )

१२ कालरूपी ईश्वर न तो किसी का पक्षपाती है, न उसको धर  
 १३ करने का कोई उपाय है और न उसको जोतने के लिए किसी  
 १४ शकार का पराक्रम काम दे सकता है। वह किसी से मित्र या  
 १५ प्रतिगत सम्बन्ध भा नहीं रखता। इसीसे कालरूपा ईश्वर, जीव  
 १६ परतंत्र नहीं ॥७॥

किं तु कालपरीणामो द्रष्टव्यः साधु पश्यता ।

धर्मधार्यश्च कामश्च कालक्रमसमाहिताः ॥८॥

अतः विवेकी पुरुष का कर्त्तव्य है कि, धर्म अर्थ और काम  
 १७ को कालक्रम से उत्पन्न हुआ समझ, उसको कालरूपी ईश्वर ही का  
 १८ स्वरूप जाने ॥८॥

इतः स्वां प्रकृतिं बाली गतः प्राप्तः क्रियाफलम् ।

धर्मार्थकामसंयोगैः पवित्रः पुण्येश्वरः ॥९॥

देखो मेरे बाण के लगने से उसका प्रायश्चित्त हो गया और  
 १९ उससे उसका शुद्ध भाव हो गया। इस लोक में समयानुसार उसने  
 २० धर्म अर्थ काम सम्बन्धी अनुष्ठानादि किए थे, उनके प्रभाव  
 २१ अथवा उनके फल स्वरूप उसको स्वर्ग की प्राप्ति हुई ॥९॥

स्वधर्मस्य च संयोगाज्जितस्तेन महात्मना ।

स्वर्गः परिगृहीतश्च प्राणानपरिरक्षता ॥१०॥

अपने विहित धर्मानुष्ठान से और शूरवीरों के अनुष्ठेय धर्मा-  
 २२ नुष्ठान से बाली ने जो स्वर्गलोक पहिले ही सम्प्राप्त कर लिया  
 २३ है, वही स्वर्गलोक उसे अब प्राप्त हुआ है ॥१०॥

१ क्रियाफल—स्वर्गप्राप्त । ( गो० )

एषा वै नियतिः श्रेष्ठा यां गतो हरियूयपः ।

तदलं परितापेन प्राप्तकालमुपास्यताम् ॥११॥

बालि जिस गति को प्राप्त हुआ है वह श्रेष्ठगति है । अतः सद्गतिप्राप्त प्राणी के लिए शोक करना उचित नहीं । अब तो तुमको समयानुसार कर्तव्यों का अनुष्ठान करना चाहिए अर्थात् प्रेत कर्मांनुष्ठान करना चाहिए ॥११॥

वचनान्ते तु रामस्य लक्ष्मणः परवीरहा ।

अवदत्मश्रितं वाचयं सुग्रीवं गतचेतसम् ॥१२॥

जब श्रीरामचन्द्र जी यह वचन कह चुके, तब शत्रुघाती लक्ष्मण जी चेतनारहित बानरराज सुग्रीव से बोले ॥१२॥

कुरु त्वमस्य सुग्रीव प्रेतकार्यमनन्तरम् ।

ताराङ्गदाभ्यां सहितो बालिनो दहनं प्रति ॥१३॥

तुम तारा और अंगद को साथ ले, इस समय बालि का प्रेत-कर्म आरम्भ कर, पहले दाहकर्म करो ॥१३॥

समाज्ञापय काष्ठानि शुष्काणि च बहूनि च ।

चन्दनादीनि दिव्यानि बालिसंस्कारकारणात् ॥१४॥

इनको जलाने के लिए नौकरो को आज्ञा दो कि, वे सूखी चन्द-मादि की लकड़ियाँ ले आवें ॥१४॥

समाश्वासय चैनं त्वमङ्गदं दोनचेतसम् ।

मा भूर्बालिशयुद्धिस्त्वं त्वदधीनमिदं पुरम् ॥१५॥

इस समय तुम उदास अंगद को धीरज बधाओ । तुमको इस समय लड़क्युद्धि न दिखानी चाहिए, क्योंकि यह नगर तुम्हारे ही अधीन है ॥१५॥

अङ्गदस्त्वानयेन्माल्यं वस्त्राणि विविधानि च ।

धृतं तैलमथो गन्धान् यच्चात्र समनन्तरम् ॥१६॥

अंगद से कह कर फूलमाला विविध प्रकार के वस्त्र धो, तेल, और गुग्गुलादि गन्धपदार्थों को मँगवालो ॥१६॥

त्वं तार शिविकां शीघ्रमादायागच्छ सम्भ्रमात् ।

त्वरा गुणवती युक्ता ह्यस्मिन्काले विशेषतः ॥१७॥

हे तार ! तुम जा कर शीघ्र शिविका लाओ, क्योंकि इस समय विशेषकर शीघ्रता करने ही की आवश्यकता है और इसीसे लाभ है ॥१७॥

सज्जीभवन्तु पुत्रमाः शिविकावहनोचिताः ।

समर्था बलिनश्चैव निर्हरिष्यन्ति वालिनम् ॥१८॥

जो वानर बलघान और समर्थ हों, उन्हें चाली की शिविका ले चलने के लिए तैयार करो ॥१८॥

एवमुक्त्वा तु सुग्रीव सुमित्रानन्दचर्धनः ।

तर्था भ्रातृसमीपस्थो लक्ष्मणः परवीरहा ॥१९॥

सुमित्रानन्दन और शत्रुघाती लक्ष्मण जी इस प्रकार सुग्रीव से कह कर, अपने भाई के पास जा खड़े हुए ॥१९॥

लक्ष्मणस्य वचः श्रुत्वा तारः सम्भ्रान्तमानसः ।

प्रविवेश गुहां<sup>१</sup> शीघ्रं शिविकासक्तमानसः ॥२०॥

लक्ष्मण जी के वचन सुन बाद, तुरन्त किष्किन्धा नगरी में शिविका । ( न्याना, पालकी ) लाने को गया ॥२०॥



आदाय शिविकां तारः स तु पर्याप्तत्पुनः ।

वानरैरुद्यमानां तां शूरैरुद्धहनोचितैः ॥२१॥

तार उस शिविका को, जो बालि के चढ़ने योग्य थी, वानरों के कन्धों पर रखवा, फिर उस स्थान में आया, जहाँ श्रीरामचन्द्र जी थे ॥२१॥

दिव्या भद्रासनयुतां शिविकां स्यन्दनोपमाम् ।

पतिकर्मभिराचित्रां द्रुमकर्मविभूषिताम् ॥२२॥

वह शिविका बहुत उत्तम थी। उसमें बैठने के लिए अच्छा गद्दा बिछा हुआ था और उसकी बनावट रथ जैसी थी। उसके भीतर और बाहर विविध पत्तियों और नाना प्रकार के फूलों के चित्र चित्रित थे ॥२२॥

आचितां चित्रपत्तीभिः सुनिविष्टां समन्ततः ।

विमानमिव सिद्धानां जालवातायनान्विताम् ॥२३॥

उस पर कृत्रिम फूलों के फूल पत्ती बनी थी और पैदल घोड़ाओं के चित्र भी बने हुए थे। एक ही ओर नहीं, बल्कि चारों ओर उस शिविका की ऐसा ही सजावट थी। सिद्धपुरुषों के विमान की तरह, उसमें जालियाँ और ऋरोहे बने हुए थे ॥२३॥

सुनियुक्तां विशालां च सुकृतां शिल्पिभिः कृताम् ।

दारुपर्वतकोपेतां चारुकर्मपरिष्कृताम् ॥२४॥

उसमें घुसने के लिए बड़े सुन्दर दरवाजे थे। वह बहुत लची चौड़ी थी, कारीगरों ने उसको बड़ा सुन्दर बनाया था। उसमें काठ का एक क्रीडापर्वत भी बना हुआ था। शिल्पियों ने उसके बनाने में अपनी चतुराई की पराकष्टा दिखलायी थी ॥२४॥

वराभरणहारैश्च चित्रमाल्योपशोभिताम् ।

गुहागहनसंद्भन्नां रक्तचन्दनरूपिताम् ॥२५॥

वह शिविका मूल्यवान् आभूषण और हारों से भूषित थी । उस पर चित्रविविध फूलों की सजावट हो रही थी । उसमें वन व कन्दरादि के दृश्य चित्रित किए गए थे । वह लाल चन्दन की लकड़ों की बना हुई थी ॥२५॥

पुष्पायैः सममिच्छन्नां पद्ममालाभिरेव च ।

तरुणादित्यर्णाभिर्भ्राजमानाभिरावृताम् ॥२६॥

उसमें फूल बिछाए हुए थे और उस पर कमल के फूलों की मालाएँ पड़ी हुई थीं । यह प्रातःकालीन सूर्य की तरह चारों ओर से चमक रही थी ॥२६॥

ईदृशी शिविकां दृष्ट्वा रामो लक्ष्मणमब्रवीत् ।

क्षिप्रं विनीयता बाली प्रेतकार्यं विधीयताम् ॥२७॥

इस प्रकार का शिविका देख, श्रीरामचन्द्र जी ने लक्ष्मण से कहा—बाली को शीघ्र इसमें रक्त लिखा जाय और प्रेतकर्म कराया जाय ॥२७॥

ततो बालिनमुद्यम्य सुग्रीवः शिविकां तदा ।

आरोपयत् विक्रोशन्नह्वदेन सहैव तु ॥२८॥

तब सुग्रीव और अगद दोनों ने रोते रोते बाली को उठा कर शिविका में रखा ॥२८॥

आरोप्य शिविकां चैव बालिनं गतजीवितम् ।

अलंकारैश्च विविधैर्माल्यैर्वस्त्रैश्च भूषितम् ॥२९॥

गतप्राण बालि को तरह तरह के उत्तम पुष्पहारों, वस्त्रों  
आमूषणों से भूषित कर, शिविका में लिटाया ॥२६॥

आज्ञापयत्तदा राजा सुग्रीवः पुवगेश्वरः ।

और्ध्वदैहिकमार्यस्य क्रियतामनुरूपतः ॥२७॥

तदनन्तर कविराज सुग्रीव ने यह आज्ञा दी कि, मेरे बड़े भाई  
का अन्तिम मंशकार विधिविधान से, उनके अनुरूप ही किया  
जाय ॥२७॥

विश्राणयन्तो रत्नानि विविधानि बहून्यपि ।

अग्रतः पुवगा यान्तु शिविकासमनन्तम् ॥२८॥

शिविका के आगे आगे यानर अनेक प्रकार के और बहुत से  
रत्न लुटाते हुए चलें । उनके पीछे शिविका चली ॥२८॥

रात्रामृद्विविधेषा हि दृश्यन्ते भुवि गहगाः ।

तादृशं बालिनः क्षिप्रं प्राक्कुर्वन्और्ध्वदैहिकम् ॥२९॥

त्रिम प्रकार पृथिवीमण्डल पर राजाओं का क्रियाकर्म ठाठ  
बाट से हुआ करता है, वसा ही मेरे भाई का भी क्रियाकर्म तुरन्त  
समय से हो ॥२९॥

अङ्गदं परिगृह्णाशु तारप्रमृतपस्तदा ।

क्रोशन्तः प्रययुः सर्वे वानरा इतवान्वयाः ॥३०॥

अपने परम बन्धु बालि की मौत से विरक्त तार आदि समस्त  
वानर, अङ्गद को आगे कर, रोते हुए चले जाते थे ॥३०॥

ततः प्रणिहिताः सर्वा वानर्योस्य वशानुगाः ।

चुक्रुशुर्वीर वीरंति भूयः क्रोशन्ति ताः स्त्रियः ॥३१॥

उनके पीछे बंदरियाँ जोकि बालि की अनुचरी थीं, हाय वीर !  
हाय वीर !! कह कर; चिल्लातो हुई चली जाती थी ॥३४॥

ताराप्रभृतयः सर्वा वानर्यो हतयूयपाः ।

अनुजग्मुर्हि भर्तारं क्रोशन्त्यः करुणस्वनाः ॥३५॥

बिधवा तारा आदि वानरराज की स्त्रियाँ अपने मृतपति की  
-शिविका के पीछे पीछे करुणमयर से रोनी चिल्लाती चली जाती  
थीं ॥३५॥

तासां रुदितशब्देन वानरीणां वनान्तरे ।

वनानि गिरयः सर्वे त्रिक्रोशन्तीः सर्वतः ॥३६॥

उस समय उन वानरपरिनियों के रोने के शब्द की गूँज (प्रति-  
-ध्वनि) से चारों ओर के वन और पर्वत भी रोते हुए से जान  
पड़ते थे ॥३६॥

पुलिने गिरिनद्यास्तु विविक्ते जलसंवृते ।

क्षिता चक्रुः सुबहवो वानराः शोककर्शिताः ॥३७॥

पर्यंत की तराई में बहता हुई नदी के तट पर और निर्जन स्थान  
में बहुत से शोकविडल वानरों ने क्षिता बना कर तैयार की ॥३७॥

अवरोप्य ततः स्कन्धाच्छिविकां वहनोक्षिताः ।

तस्युरेकान्तमाश्रित्य सर्वे शोकसमन्विताः ॥३८॥

शिविका ढोने वालों ने शिविका अपने कंधों से उतार कर  
-नीचे रख दी और वे शोकसन्तप्त हो एक ओर जा, खड़े हो  
-गए ॥३८॥ :

ततस्तारा पतिं दृष्ट्वा शिविकातलशायिनम् ।

आरोप्य।ङ्गे शिरस्तस्य विललाप सुदुःखिता ॥३६॥

शिविका में चढ़े हुए पति को देख, तारा ने अपने पति का सिर अपनी गोद में रख लिया और दुःखित हो विलाप करने लगी ॥३६॥

हा वानरमहाराज हा नाथ मम वरसल ।

हा महार्ह महाबाहो हा मम भिय पश्य माम् ॥४०॥

हा वानर महाराज ! हा नाथ ! हा मेरे ऊपर दया करने वाले ! हा महायोग्य ! हा बड़ी भुजाओं वाले ! हा मेरे प्यारे ! मुझे देखो तो ॥४०॥

जनं न पश्यसीमं त्वं कस्माच्छ्लोकाभिपीडितम् ।

महृष्टमिव ते वक्त्रं गतासोरपि मानद ॥४१॥

तुम इस शोक से विकल जन की ओर क्यों नहीं देखते । हे मानद ! यद्यपि तुम्हारे प्राण निकल चुके हैं, तथापि तुम्हारा चेहरा प्रसन्न देख पड़ता है ॥४१॥

अस्तार्कसमवर्णं च लक्ष्यते जीवतो यथा ।

एष त्वां रामरूपेण कालः कर्षति वानर ॥४२॥

अस्ताचलगामां सूर्य की तरह तुम्हारा मुख वैसे दमक रहा है जैसा कि, जीवत काल में दमकता था । देखो यह रामरूपी काल तुम्हें परलोक में ले जाने के लिए खींच रहा है ॥४२॥

येन स्म विधवाः सर्वाः कृता एकेषुणा रणेः ।

इमास्तास्तव राजेन्द्र वानर्यो बहुभाः सदा ॥४३॥

पादैर्विकृष्टमध्वानमागताः किं न युध्यसे ।

तवेष्टा ननु नामैता भार्याश्चन्द्रनिधाननाः ॥४४॥

इसने युद्ध में एक ही बाण में हम सब बंदरियों को बिघवा कर ढाला । हे राजेन्द्र ! यह सब बंदरियाँ जिनको तुम सदा प्यार किया करते थे, पाँव पाँव इतनी दूर चली आई हैं । इनको तुम क्यों नहीं देखते ! अपनी प्यारी चन्द्रवदनी ईप्सित भार्याओं को ॥४३॥४४॥

इदानीं नेक्षसे कस्मात्सुग्रीवं पुवगेश्वरम् ।

एते हि सचिवा राजस्तारप्रभृतयस्तव ॥४५॥

पुरवासी जनश्चायं परिवार्याऽऽसतेऽनघ ।

विसर्जयैतान् पुवगान् यथोचितमरिन्दम ॥४६॥

और कपिराज सुग्रीव को तुम इस समय क्यों नहीं देखते । हे अनघ ! तार आदि दुम्हारे मंत्रिगण, और पुरजन तुमको घेर दुःखी हो रहे हैं । हे अरिन्दम ! इन सब को जैसे सदा यथोचित रूप से विदा किया करते थे, वैसे विदा करो ॥४५॥४६॥

ततः क्रीडामहे सर्वा वनेषु मदनोत्कटाः ।

एवं विलपती तारां पतिशोकपरिप्लुताम् ॥४७॥

तब हम सब काम से मत्त हो कर, तुम्हारे साथ यहाँ वन में विहार करेंगी । इस प्रकार विलाप करती हुई और पतिशोक से विकल तारा को ॥४७॥

उत्थापयन्ति स्म तदा वानर्यः शोककृशिताः ।

सुग्रीवेण ततः सार्वमद्भदः पितरं रुदन् ॥४८॥

चितामारोपयामास शोकेनाभिहतेन्द्रियः ।

ततोऽग्निं विधिवदत्वा सोपसव्यं चकार ॥४६॥

शोकचिह्नल बंदरियों ने उठाया । तब अङ्गद ने सुग्रीव के साथ रोते रोते शोकाकुल हो बालि को चिता के ऊपर रखा और विधि-बन् प्रवर्तिता कर चिता में आग दी ॥४६॥

पितरं दीर्घमध्वानं प्रस्थितं व्याकुलेन्द्रियः ।

संस्कृत्य बालिनं ते तु विधिपूर्वं प्रवक्ष्मः ॥४७॥

उस समय पिता को महायात्रा करते देख अङ्गद बहुत विरक्त हुआ । इस प्रकार उन बानरों ने विधिपूर्वक बालि का अभिर्मांकार किया ॥४७॥

आजगुरुदकं कर्तुं नदीं शीतजलां शुभाम् ॥

ततस्ते सहितास्तत्र सङ्गदं स्थाप्य चाग्रतः ॥४८॥

तदनन्तर वे बालि को जलाञ्जलि देने के लिए शीतल एवं निमल जल वाली नदी के तट पर पहुँचे । वहाँ अङ्गद को आगे कर, सुग्रीव ने तार तथा अन्य बानरों सहित बालि को जलाञ्जलि दी ॥४८॥

सुग्रीवतारसहिताः सिपिबुर्बालिने जलम् ।

सुग्रीवेणैव दीनेन दीनो भूत्वा महाबलः ।

समानशोकः काकुत्स्थः प्रेतकार्याण्यकारयत् ॥४९॥

महाबली श्रीरामचन्द्र जी ने सुग्रीव की तरह शोकाकुल और उदास हो, बालि का प्रेतकार्य करवाया ॥४९॥

ततस्तु तं बालिनमयपौरुषं

प्रकाशमिक्ष्वाकुवरेपुण्या हतम् ।

प्रदीप्य दीप्ताग्निसमौजसं तदा

सलक्ष्मणं राममुपेयिवान् हरिः ॥५३॥

इति पञ्चविंश सर्गः ॥

तदनन्तर अति बलवान् श्रीराम जी के एक ही बाण से निहत, प्रदीप्त अग्नि मुख्य सेजस्वी बालि का प्रेतकार्य कर, सुग्रीव लक्ष्मण सहित वहाँ आए जहाँ श्रीरामचन्द्र जी थे ॥५३॥

किष्किन्धाकाण्ड का पञ्चीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

षड्विंशः सर्गः

—❀—

ततः शोकाभिसन्तप्त सुग्रीव विलम्बवाससम् ।

शाखामृगमहामात्राः परिवार्योपतस्थिरे ॥१॥

शोकरूपी अग्नि से सन्तापित और गोले बध्न पहिने खड़े हुए सुग्रीव को मन्त्रीगण घेरे कर खड़े हो गए ॥१॥

अभिगम्य महाबाहू राममन्त्रिलृकारिणम् ।

स्थिताः प्राञ्जलयः सर्वे पितामहमिवर्षयः ॥२॥

समस्त बानर लम्बी मुजाओं वाले और सरलता से कार्य करने वाले श्रीरामचन्द्र जी के पास जा, उसी प्रकार खड़े हुए, जिस प्रकार ऋषिगण मद्रा जी के पास जा और हाथ जोड़ कर खड़े होते हैं ॥२॥



ततः काञ्चनशैलाभस्तरुणार्कनिभाननः ।

अब्रवीत्प्राञ्जलिर्वाक्यं हनुमान्मारुतात्मजः ॥३॥

तदनन्तर लरुण सूर्य की तरह लाल मुख वाले और सुवर्ण पर्वत की तरह प्रकारमान पवनतनय श्रीहनुमान जी हाथ जोड़ कर, श्रीरामचन्द्र जी से बोले ॥३॥

भवत्प्रसादात्सुग्रीवः पितृपैतामहं मदत् ।

वानराणां सुदुष्प्रापं प्राप्तो राज्यमिदं प्रभो ॥४॥

हे राम ! आप की कृपा से सुग्रीव ने, बड़े बड़े दाँतों वाले और बड़े बली एवं महात्मा वानरों का अपने पिता पितामहादिकों का यह राज्य जिसका मिलना दुर्लभ था, पाया है ॥४॥

भवता समनुज्ञातः प्रविश्य नगर शुभम् ।

सविधास्यति कार्याणि मर्वाणि समुद्दृग्गणः\* ॥५॥

हे प्रभो ! अब यह आपकी आज्ञा प्राप्त कर, किष्किन्धापुरी में जा, अपने मुहर्दों सहित समस्त कार्य करेंगे ॥५॥

स्नातोऽप्य विविर्धर्गन्धैरौषधैश्च यथाविधि ।

अर्चयिष्यति रत्नैश्च माल्यैश्च त्वां विशेषतः ॥६॥

फिर यह विविध भाँति की सुगन्धियुक्त औषधियों से विधि-वत् स्नान कर, रत्न मालादि से विशेष रूप से आपका पूजन करेंगे ॥६॥

इमां गिरिगुहां रम्यामभिगन्तुमितोर्हमि ।

कुरुष्व स्वामिसम्बन्धं वानान् सम्पहर्षयन् ॥७॥

१ वानराणां स्वामिसम्बन्धदुद—शुग्रीव वानरराजें दुद । ( गो० )

\* पाठान्तरे—“ समुद्भवः ” ।

अतः आप किष्किन्धा में पधारिए और सुग्रीव को :वानरराज बना कर, प्रसन्न कीजिए ॥७॥

एवमुक्तो हनुमता राघवः परवीरहा ।

प्रत्युवाच हनुमन्तं बुद्धिमान्वाक्यकोविदः ॥८॥

शत्रुहन्ता, अतिबुद्धिमान् और वाक्यविशारद श्रीरामचन्द्र जी हनुमान जी के ये वचन सुन, उनसे बोले ॥८॥

चतुर्दश समाः सौम्य ग्राम वा यदि वा पुरम् ।

न प्रवेक्ष्यामि हनुमन् पितुर्निर्देशपालकः ॥९॥

हे सौम्य ! मैं चादह वर्षों तक ग्राम अथवा नगर के भीतर नहीं जा सकता । क्योंकि मुझे पिता की आज्ञा का पालन करना है ॥९॥

सुसमृद्धां गृहा रम्यां सुग्रीवो वानरर्षभः ।

प्रविष्टो विधिवद्वीरः शिरं राज्येऽभिपिच्यताम् ॥१०॥

उस समृद्धिशाली दिव्य किष्किन्धापुरी में वानरब्रह्म सुग्रीव जाँय और तुम सब शीघ्र ही विधिवत् उनको राजसिंहासन पर आभिषिक्त करो ॥१०॥

एवमुक्त्वा हनुमन्तं रामः सुग्रीवमग्रवीत् ।

वृत्तज्ञो वृत्तसपन्नमुदारबलविक्रमम् ॥११॥

इममप्यङ्गद वीर यौवराज्येऽभिषेचय ।

ज्येष्ठस्य स सुतो ज्येष्ठः सदृशो विक्रमेण ते ॥१२॥

श्रीरामचन्द्र जी हनुमान जी से यह कह कर, फिर सुग्रीव से कहने लगे, हे वीर ! देखो तुम व्यवहारकुशल हो, अतः तुम इन

उद्धार एवं बलविक्रमशाली वीर अगद को युवराज बनाओ ।  
क्योंकि यह तुम्हारे बड़े भाई का ज्येष्ठपुत्र है और पराक्रम में  
तुम्हारे ही सदृश है ॥११॥१२॥

अङ्गदोऽयमदीनात्मा यौवराज्यस्य भाजनम् ।

पूर्वोऽयं वार्षिको मासः श्रावणः सलिलागमः ॥१३॥

अगद बड़ा उन्माही है और युवराज होने योग्य है । देखो  
वर्षा ऋतु का यह प्रथम मास श्रावण है ॥१३॥

प्रवृत्ताः सौम्य चत्वारो मासा वार्षिकसंज्ञिकाः ।

नायमुद्योगसमयः प्रविश त्वं पुरीं शुभाम् ॥१४॥

और चार मासे के चार मास होते हैं यह प्रसिद्ध ही है । इस  
समय सीता जा के खोजने का काम नहीं हो सकता । अतः तुम  
किष्किन्धा में जाओ ॥१४॥

अस्मिन् वत्स्याम्यह सौम्य पर्वते सहलक्ष्मणः ।

इयं गिरिगुहा रम्या विशाला युक्तमारुता ॥१५॥

और मैं लक्ष्मण सहित इस पर्वत पर निवास करूँगा । यह  
पर्वत की चन्द्रा बड़ी रमणीक, लंबी चौड़ी और हवादार है ॥१५॥

प्रभूतसन्निता सौम्य प्रभूतकमलोत्पला ।

कार्तिके समनुप्राप्तं त्वं रावणवधे यत ॥१६॥

इसके पास ही बहुत जलयुक्त और खिले हुए कमल के फूलों  
से युक्त जलाशय भी है । जब कार्तिक मास जूँगे, तब तुम रावण  
के वध के लिए यत्न करना ॥१६॥

वा० रा० कि०—१६

एष नः समयः सौम्य प्रविश त्वं स्वमालयम् ।

अभिषिक्तः स्वराज्ये च सुहृदः संप्रहर्षय ॥१७॥

इस समय तुम अपने घर जा कर और अपना राज्याभिषेक करवा, अपने इष्टमित्रों को प्रसन्न करो ॥१७॥

इति रामाभ्यनुज्ञातः सुग्रीवो वानराधिपः ।

प्रविवेश पुरां रम्यां किष्किन्धां वालिपालिताम् ॥१८॥

जब श्रीराम ने इस प्रकार आज्ञा दी, तब वानरराज सुग्रीव वालि की रमणीक राजधानी किष्किन्धापुरी में गया ॥१८॥

तं वानरसहस्राणि प्रविष्टं वानरेश्वरम् ।

अभिवाद्य प्रविष्टानि सर्वतः पर्यवारयन् ॥१९॥

जाते समय हजारों वानर सुग्रीव को प्रणाम कर और घेर कर नगरी में प्रविष्ट हुए ॥१९॥

ततः प्रकृतयः सर्वा दृष्ट्वा हरिगणेश्वरम् ।

प्रणम्य मूर्ध्ना पतिता वसुगायः समाहिताः ॥२०॥

वहाँ पहुँचने पर समस्त प्रजा के लोगों ने कपिराज को साष्टाङ्ग प्रणाम किया ॥२०॥

सुग्रीवः प्रकृतीः सर्वाः सम्भाष्योत्थाप्य वीर्यवान् ।

आतुरन्तःपुर सौम्य प्रविवेश महाबलः ॥२१॥

तब पराक्रमी सुग्रीव ने उन सब को उठा कर, उनसे प्रीतिपूर्वक आतचीत की और फिर वे महाबली सुग्रीव अपने भाई के रनवास में गए ॥२१॥

प्रविश्य त्वमिनिष्क्रान्तं सुग्रीव वानरपंथम् ।

अभ्यपिञ्चन्त सुहृदः सहस्राक्षमिवामराः ॥२२॥

● पाठान्तरे—अवगेश्वरम्

वानरश्रेष्ठ जब रनवास से निकले, तब उनके मुहों ने उनका राज्याभिषेक वसी प्रकार किया, जिस प्रकार देवता लोग इन्द्र का किया करते हैं ॥२२॥

तस्य पाण्डुरमाजह्नुश्चंद्रं हेमपरिष्कृतम् ।

शुक्ले च बालव्यजने हेमदण्डे यशस्करे ॥२३॥

सोने की डंडी का सफेद छत्र और सोने की डंडियों के दो मढ़िया चमर अभिषेक के लिए वे लोग ले आए ॥२३॥

सक्षीराणां च वृक्षाणां प्ररोहान् कुसुमानि च ॥२४॥

तथा सर्वाणि रत्नानि सर्वबीजौषधीरपि ।

और अनेक प्रकार के रत्न, सब प्रकार के बीज, सब औषधियाँ, और वाले वृक्षों के अङ्कुर और तरह तरह के फूल भी एकत्र किए गए ॥२४॥

शुक्लानि चैव वस्त्राणि श्वेत चैवानुलेपनम् ।

सुगन्धानि च माल्यानि स्थलजान्यम्बुजानि च ॥२५॥

चन्दनानि च दिव्यानि गन्धाश्च विविधान् बहून् ।

अक्षतं जातरूपं च प्रियङ्गुमधुसर्पिणी ॥२६॥

दधि चर्म च वैयाघ्रं वाराही चाप्युपानहौ ।

समालम्बनमादाय रोचनां समनःशिलाम् ॥२७॥

सफेद वस्त्र, कपूर आदिक सफेद सबटन, सुगन्धयुक्त पुष्पों के हार, गुलाब के फूल, दिव्य चन्दन, दिव्य सुगन्धयुक्त वस्तुएँ, अक्षत, प्रियंगु, मधु, सरसों, दही, व्याघ्रचर्म, शूकर के चाम के जूते,

समालम्भन नाम का अनुलेपन विशेष, मेरोचन, मैनसिल आदि  
सामग्री अभिषेक के लिए एकत्र की गई ॥२५॥२६॥२७॥

आजमुस्तत्र मुदिता वराः कन्यास्तु पौढश ।  
सतस्ते वानरश्रेष्ठ यथाकालं यथाविधि ॥२८॥  
रत्नैर्वस्त्रैश्च भस्मैः च तोषयित्वा द्विजर्षभान् १ ।  
सतः कुशपरिस्तीर्णं समिद्धं जातवेदसम् २ ॥२९॥  
मन्त्रपूतेन हविषा हुत्वा मन्त्रविदो जनाः ।  
सतो हेममतिष्ठाने वरास्तरणसंवृते ॥३०॥  
प्रासादशिखरे रम्ये चित्रमालपोषशोभिते :  
प्राङ्मुखं विविधैर्मन्त्रैः स्थापयित्वा वरासने ॥३१॥

फिर सुलक्षण युक्त सोलह कन्याएँ प्रसन्न होती हुई अभिषेकस्थल  
में आईं । तदनन्तर उन वानरों ने यथाविधि अभिषेक करने के लिए  
। रत्नों, वस्त्रों और भस्म पदार्थों से (अभिषेक कृत्य कराने के लिए  
आए हुए) ब्राह्मणों को सन्तुष्ट किया । मंत्र जानने वाले ब्राह्मण, वेदी  
कर/कुश, विद्रा कर और अग्नि प्रकटलिन कर, मंत्रों से पवित्र हवि-  
ष्यान्न की आहुति देने लगे । जब हवन समाप्त हुआ, तब मनोहर  
शुचर्ण भूषित विद्वानों से युक्त, चित्र और मालाओं से तुरोमन  
रमणीय भवन की अटारी पर श्रेष्ठसिंहासन पर, मंत्रों से विधि-  
पूर्णक, पूर्व को मुख करवा, सुभीत को बैठाया ॥२८॥२९॥३०॥३१॥

नदीनदेभ्यः संहृत्य तीर्थेभ्यश्च गमन्ततः ।

आहृत्य च समुद्रेभ्यः सर्वेभ्यो वानरर्षभाः ॥३२॥

१ द्विजर्षभान्—वाचनायमाह्वान् । गो० २ समिद्धं—ज्वलितं ।  
( गो० ) जातवेदसम्—अग्निं । ( गो० ) \* पाठान्तरे—“मदी” ।

अथः कनककुम्भेषु निधाय विमलाः शुभाः ।  
 शुभैर्दृष्टमशृङ्गैश्च कलशैश्चापि काञ्चनैः ॥३३॥  
 शास्त्रदृष्टेन विधिना महर्षिविहितेन च ।  
 गजो गवाक्षो गवयः शुभो गन्धमादनः ॥३४॥  
 मन्दश्च द्विविदश्चैव हनुमाञ्जाम्बवान्नलः ।  
 अभ्यपिञ्चन्त सुग्रीवं प्रसन्नेन सुगन्धिना ॥३५॥  
 सलिलेन सहस्राक्षं वसवो वासवं यया ।  
 अभिपिक्ते तु सुग्रीवे सर्वे वानरपुङ्गवाः ॥३६॥  
 प्रचुक्रुधुर्मात्मानो हृष्टास्तत्र सहस्रशः ।  
 रामस्य तु वचः कृत्वा सुग्रीवो हरिपुङ्गवः ॥३७॥

फिर नदियों, नदों, तीर्थों और समुद्रों से वानरोत्तम द्वारा लाए  
 हुए विमल जलों को सोनों के घड़ों में भर दिया । फिर बैल के  
 झोंगों में तथा मोने के कलशों में उन्हें भर कर, महर्षिप्रोक्त शास्त्र  
 के विधि से, गज, गवाक्ष, गवय, शरभ, गन्धमादन, मँद, द्विविद  
 हनुमान और जाम्बवान ने विमल सुगन्धियुक्त जल सुग्रीव को  
 जैसे ही स्नान कराये, जैसे अष्टवसु इन्द्र को स्नान करवाते हैं । अब  
 इस प्रकार सुग्रीव का अभिषेक हो गया, तब हजारों वानरपुङ्गव  
 इतित हो आनन्दध्वनि करने लगे । तदनन्तर वानरश्रेष्ठ सुग्रीव ने  
 श्रीरामचन्द्र जी की आज्ञा के अनुसार ॥३२॥३३॥३४॥३५॥३६॥३७॥

अद्भुतं सम्परिष्वज्य यौवराज्येऽभ्यपेचयत् ।  
 अद्भुदे चाभिपिक्ते तु सानुक्रोशः पुनर्जनाः ॥३८॥

साधु साध्विति सुग्रीवं महात्मानोऽभ्यपूजयन् ।

रामं चैव महात्मानं लक्ष्मणं च पुनः पुनः ॥३६॥

और अंगद को गने लगा युवराजपद पर प्रतिष्ठित किया । अंगद को युवराज पद पर अभिषिक्त देख और अंगद पर दया दिखाई, सब वानर “वाह वाह वाह” कह कर, महात्मा सुग्रीव की बढ़ाई करने लगे । तदनन्तर वे सब प्रसन्न हो महात्मा श्रीराम-चन्द्र और लक्ष्मण की बार बार स्तुति करने लगे ॥३६॥३६॥

प्रीताश्च तुष्टुवः सर्वे तादृशे तत्र वर्तितः\* ।

हृष्टपुष्टजनाकीर्णा पताकाध्वजशोभिता ।

बभूव नगरी रम्या किष्किन्धा गिरिमहरे ॥४०॥

सुग्रीव और अंगद का अभिषेक देख सब वानर प्रसन्न हुए और वह किष्किन्धा नगरी हृष्ट पुष्ट जनों से भर गई तथा ध्वजा पताकाओं से सुशोभित हो अत्यन्त दर्शनीय हो गई ॥ ४०॥

निवेद्य रामाय तदा महात्मने

महाभिषेकं कपिवाहिनीपतिः ।

रुमां च भार्यां प्रतिलभ्य वीर्यवा-

नवाप राज्यं त्रिदशाधिपो यथा ॥४१॥

अभिषेक का सारा वृत्तान्त श्रीरामचन्द्र जी से निवेदन कर कपिसेनापति महापराक्रमी सुग्रीव अपनी भार्या रुमा को प्राप्त कर चन्द्र की तरह वानरराज्य पर प्रतिष्ठित हुए ॥४१॥

किष्किन्धाकाण्ड का छठीमवा सर्ग पूरा हुआ ।

—४१—

\* पाठान्तरे—“वर्तितः” ।



## सप्तविंशः सर्गः

—❀—

अभिषिक्तं तु सुग्रीवे प्रविष्टे वानरे गुहाम् ।

आजगाम सह आत्रा रामः प्रसन्नं गिरिम् ॥१॥

जब सुग्रीव का अभिषेक हो चुका और वे किट्ठिन्या में चले गये तब श्रीरामचन्द्र जी लक्ष्मण को अपने साथ ले प्रसन्न पर्वत पर चले आए ॥१॥

शार्दूलमृगसंघुष्टं सिंहैर्भीमवैर्दृतम् ।

नानामुल्लमलतागूढं बहुपादपसङ्गतम् ॥२॥

वह प्रसन्न पर्वत शार्दूल और मृगों से भरा हुआ था और भयङ्कर सिंह उस पर दहाड़ा करते थे । अनेक प्रकार की झाड़ियों लताओं और वृक्षों से वह भरा पूरा था ॥२॥

अश्वानरगोपुच्छैर्मार्जारैश्च निषेवितम् ।

मेघराशिनिर्भं शैलं नित्यं शुचिजलाश्रयम् ॥३॥

उस पर रीछ येंद्र गोपुच्छ बनविलाव रहा करते थे । वह मेघादम्यर की तरह देख पड़ता था । उस पर जो पानी के झरने थे उनका जल सदा साफ रहता था ॥३॥

तस्य शैलस्य शिखरे महतीमायतां गुहाम् ।

प्रत्यमृतं वासायै रामः सौमित्रिणा सह ॥४॥

उस शैल की चोटी पर एक बड़ी लंबी चौड़ी गुफा थी । श्रीरामचन्द्र जी ने लक्ष्मणसहित उस गुफा को रहने के लिए चमंद किया ॥४॥

कृत्वा च समय सौम्यः सुग्रीवेण सहानवः ।

कालयुक्तं महद्वाक्यमुवाच रघुनन्दनः ॥५॥

विनीतं भ्रातरं भ्राता लक्ष्मणं लक्ष्मिवर्धनम् ।

इयं गिरिगुहा रम्या विशाला युक्तमारुता ॥६॥

अनघ श्रीरामचन्द्र जी ने सुग्रीव के साथ पर्वत पर रहने की अप्रति निश्चित कर, श्री के बढ़ाने वाले एव विनीत भाई लक्ष्मण जी से समयायुक्त वचन कहे । (वे बोले) हे लक्ष्मण ! यह पर्वत की कन्दरा बड़ी मनोहर, लची चौड़ी और हवादार है ॥५॥६॥

अस्यां वसाव मामिद्रे वर्षरात्रमरिन्दम ।

गिरिमृङ्गमिदं रम्यमुन्नतं पार्ष्णिवात्मज ॥७॥

हे सौमित्र ! हे अरिन्दम ! मैं वर्षाकाल यहीं गिताऊँगा । हे रघुनन्दन ! इस पर्वत का शिखर, रमणीय और ऊँचा है ॥७॥

श्वेताभिः कृष्णताम्राभिः शिलामिरुपशोभितम् ।

नानाधायातुसमाकीर्णं दरीनिर्भरशोभितम् ॥८॥

यह सफेद, काली और लाल रंग की शिलाओं से शोभित और नाना धातुओं से चित्रित है और जल के फरने तथा गुफाओं से भी शोभित है ॥८॥ ३

विविधैर्दृश्यैश्च चारुचित्रलतावृतम् ।

नानाविडगसंघुष्टं मयूररवनादितम् ॥९॥

यह अनेक दृश्य समूहों और मनोहर विचित्र लताओं से घिरा हुआ, नाना पक्षियों से युक्त और मोरों के रावद से रावदायमान है ॥९॥

मालतीकुन्दगुल्मैश्च सिन्धुवारकुरण्टकैः ।

कदम्बार्जुनसर्जैश्च पुष्पितैरुपशोभितम् ॥१०॥

पुष्पित मालती और कुन्दों के गुच्छों से तथा सिरस, कदम्ब, अर्जुन और साखुओं के पेड़ों से सुशोभित है ॥१०॥

उय च नलिनी रम्या फुल्लरङ्गजमण्डिता ।

नातिदूरे गुहाया ना भविष्यति नृपात्मज ॥११॥

हे राजकुमार ! तिले हुए कमल के फूलों से भूषित नली; जल पड़ने पर हमारी गुफा के समीप ही बहने लगेगी ॥११॥

प्रागुदन्ववणे देशे गुहा साधु भविष्यति ।

पश्चाद्यैर्नोन्नता सौम्य निवातेयं भविष्यति ॥१२॥

इस गुफा के ईशानकोण की भूमि नीची है और इसका पिछला भाग ऊँचा है । इस लिए हमें यहाँ हवा का डर नहीं रहेगा अर्थात् हवा के मोर्कों से घृष्टिजल भी न आवेगा ॥१२॥

गुहाद्वारे च सौमित्रे शिला समतला शुभा ।

श्लक्ष्णा चैवायता चैव भिन्नाञ्जनचयोपमा ॥१३॥

हे लक्ष्मण ! गुफा के द्वार पर जो शिला है । वह समतल और चिकनी तथा लंबी चौड़ी होने से यहाँ रहने वालों के लिए, कल्याणदायिनी है और अञ्जन की तरह काली है ॥१३॥

गिरिशृङ्गमिदं तात परम चोत्तरतः शुभम्

भिन्नाञ्जनचयाकारमम्भोधरमिवोत्थितम् ॥१४॥

हे तात ! यह देखो उत्तर की ओर इस पर्वत का शिखर अञ्जन के ढेर की तरह अथवा नमड़े हुए मेघ की तरह देख पड़ता ॥१४॥

दक्षिणस्यामपि दिशि स्थितं श्वेतमिवापरम् ।

कैलासशिखरप्रख्य नानाधातुविभूषितम् ॥१५॥

दक्षिण ओर भा कैलास पर्वत के शिखर की तरह और श्वेत  
मेघों के समान एवं अनेक प्रकार की धातुओं से रंगा हुआ, यह  
पर्वतशिखर शोभायमान हो रहा है ॥१५॥

प्रचीनवाहिनीं चैव नदीं भृशमकर्दमाम् ।

गुहायाः पूर्वतः पश्य त्रिकूटे जाह्नवीमिव ॥१६॥

इस गुफा के अग्रभाग में कोंचहरहित और पूव की ओर  
बहने वाली यह नदी उसी प्रकार शोभायमान है, जिस प्रकार  
त्रिकूट पर्वत पर गङ्गा शोभायमान हो ॥१६॥

चम्पकैस्तिलकैस्तालैः स्तम्भै रतिमुत्तकैः ।

पद्मकैः सरलैश्चैव अशोकैश्चैव शोभिताम् ॥१७॥

धानीरैस्तिमिसैश्चैव बकुलैः केतुकैर्षवैः ।

हिन्तालैस्तिरिटैर्नौपैर्वैत्रकैः कृतमालकैः ॥१८॥

तीरजैः शोभिता भाति नानरूपैस्ततस्ततः ।

वमनाभरणोपेता प्रमदेवाभ्यलकृता ॥१९॥

इसके तटवर्ती और तरह तरह के चम्पा, तिलक, ताल,  
तमाल, पौड़क, पद्मक, पीत देवदार, अशोक, बानीर नामक  
पेड़, तिमिर वृक्ष, मौलसरी, केवड़ा, हिन्ताल, तिमिरा और अमल-  
तासादि वृक्ष, जो इसीके जल से उत्पन्न हुए हैं, इस नदी की वैसे  
शोभा बढ़ा रहे हैं, जैसे बखामूपण स्त्री की शोभा बढ़ाते  
हैं ॥१७॥१८॥१९॥

● पाठान्तरे—“चम्पकैस्तिलकैश्चैव बकुलैः केतुकैर्षवैः”

शतशः पक्षिसङ्घैश्च नानानादैर्विनादिता ।

पक्षेकमनुक्तैश्च चक्रवाकैरलङ्कृता ॥२०॥

सैकड़ों पक्षियों के मुखों की तरह तरह की बोलियाँ सुनाई पड़ती हैं और परस्पर अनुराग युक्त चक्रवा चक्रई से यह भूषित है ॥२०॥

पुलिनैरतिरम्यैश्च हंससारससेविताः ।

महामन्तीव भात्येषा नारी सर्वविभूषिता ॥२१॥

अति रमणीय तीर देशों से शोभित तथा हंस और सारस पक्षियों से सेवित होने के कारण यह नदी अनेक प्रकार के रत्न-जडित आभूषणों से विभूषित स्त्री की तरह हँसती हुई सी जान पड़ती है ॥२१॥

कचिन्नीलोत्पलैश्छभा भाति रक्तोत्पलैः क्वचित् ।

कचिदाभाति शुक्लैश्च दिव्यैः कुमुदकुट्टमलैः ॥२२॥

इस नदी में कहीं नीले रंग के, कहीं लाल रंग के कमल के फूल फूल रहे हैं और कहीं दिव्य सफेद रंग की कुमुदनी की कलियाँ हमकी शोभा बढ़ा रही हैं ॥२२॥

पारिप्लवशतैर्जुष्टा बहिष्णक्रौञ्चनादिता ।

रमणीया नदी सौम्य मुनिसङ्घैर्निपेविता ॥२३॥

सैकड़ों जलपक्षी, मयूर और कौच इसके तट पर बोल रहे हैं । इस सुन्दर रमणीय नदी के तट पर श्रृण्गिण भी वास करते हैं ॥२३॥

पश्य चन्देनवृक्षाणां पङ्क्तीः सुरचिताः इव ।  
ककुभानां च दृश्यन्ते मनसेनोदिताः समम् ॥२४॥

देखो चन्दन के वृक्षों की पंक्ति ऐसी जान पड़ती है, मानो माना गूँधी हुई हो और अर्जुन वृक्षों की पंक्तियाँ ऐसी देख पड़ती हैं मानों मन के सङ्कल्प से उगी हों अर्थात् जैसा किसी ने मन में चाहा हो वैसे ही एक पंक्ति में लगी हों अथवा किसी की लगाई हुई हों ॥२४॥

अहो सुरमणीपोऽयं देशः शत्रुनिषूदन ।  
दृढं रंस्याव सौमित्रे माध्वत्र निवसावहं ॥२५॥

‘हे शत्रुनिषूदन ! यह तो परम रमणीय स्थान है । हे सौमित्रे ! हम लोग यहाँ बड़े सुख से निवास करेंगे ॥२५॥’

इतरच नातिदूरं सा किष्किन्धा चित्रकानना ।  
सुग्रीवस्य पुरी रम्या भविष्यति नृपात्मज ॥२६॥

हे राजकुमार ! यहाँ पर रहने से सुग्रीव की रमणीय और चित्रविचित्र काननों वाली किष्किन्धा पुरी भी बहुत दूर नहीं पड़ेगी ॥२६॥

गीतवादित्रनियोपः श्रूयते जयतांवर ।  
नर्दतां वानराणां च मृदङ्गाढम्बरः महः ॥२७॥

हे विजयिष्येष्ठ ! देखो, यहाँ से गाने बजाने का शब्द और वानरों की गर्जन तर्जन, मृदङ्ग की गमक में मिल कर, सुनाई पड़ता है ॥२७॥

लब्ध्वा भार्या कपिवरः प्राप्य राज्यं सुहृद्द्वयतः ।

ध्रुवं नन्दति सुग्रीवः सम्प्राप्य महतीं श्रियम् ॥२८॥

कपिवर सुभाव अपनी भार्या, राज्य और महती राज्यलक्ष्मी  
प्राप्त कर के, अपने मित्रों के साथ आनन्द मनाता होगा ॥२८॥

इत्युक्त्वा न्यवसत्तत्र राघवः सहलक्ष्मणः ।

बहुदृश्यदरीकुञ्जे तस्मिन् प्रस्रवणे गिरौ ॥२९॥

इस प्रकार कह, लक्ष्मण सहित श्रीरामचन्द्र जी इस अग्न्यन्त  
मनोहर कन्दरा वाले और अनेक दृश्यों से युक्त पर्वत कुञ्जवाने  
प्रस्रवण पहाड़ पर रहने लगे ॥२९॥

सुसुप्तैऽपि बहुद्रव्यैः तस्मिन् हि धरणीधरे ।

वसतस्तस्य रामस्य रतिरल्पाऽपि नाभवत् ॥३०॥

यद्यपि इस पर्वत पर सब प्रकार का भूपास था, बहुत से  
पुष्प फलादि थे, तथापि श्रीरामचन्द्र का मन बड़ा रहने से प्रमत्त  
न हुआ ॥३०॥

हृतां हि भार्या स्मरतः प्राणैर्भ्योऽपि गरीयसीम् ।

उदयाभ्युदित दृष्ट्वा शशाङ्क च विशेषतः ॥३१॥

क्योंकि जब वे प्राण से भी अधिक प्यारी और हरी हुई माता  
का स्मरण करते और जब वे विशेष कर उदयाचल पर उदित हो  
हुए चन्द्रमा को देखते ॥३१॥

आविवेश न त निद्रा निशासु शयनं गतम् ।

तत्समुत्थेन शोकेन वाष्पोपहतचेतनम् ॥३२॥

१ बहुद्रव्यैः—बहुपुष्पफलादिषु । (गो०)

तब भीरामचन्द्र जी सीता के वियोगजनित शोक से आँसू बहाते और हतबुद्धि हो जाते थे तथा रात में उनको बिस्तरे पर लेटने पर भी नींद नहीं आती थी ॥३२॥

तं शोचमान काकुत्स्थं नित्यं शोकपरायणम् ।

तुल्यदुःखोऽश्वीद्वघ्नात्ता लक्ष्मणौ नुनयन्वचः ॥३३॥

सदैव शोकान्वित भीरामचन्द्र जी को शोकाकुल देख, चन्ही की तरह शोकाकुल लक्ष्मण जी ने आरामचन्द्र जी से नम्रता-पूर्वक यह वचन कहे ॥३३॥

अलं वीर व्यथां गत्वा न त्वं शोचितुमर्हसि ।

शोचतो व्यवसीदन्ति सर्वार्यं विदितं हि ते ॥३४॥

हे वीर ! आप व्यथित हो शोकाकुल न हों क्योंकि आप सब जानते ही हैं कि, शोक करने वाले लोग सदा कष्ट ही पाया करते हैं ॥३४॥

भवान् क्रियापरो लोके भवान् दैवपरायणः ।

आस्तिको धर्मशीलश्च व्यवसायी च राघव ॥३५॥

शोक न करने का कारण बतलाते हुए लक्ष्मण जी कहते हैं कि, आप अखिलभुवनवासियों की क्रियाओं के प्रवर्तक हैं और देव-ताओं को वृत्ति करने वालों के आश्रयस्थल भी आप ही हैं । ( शिरोमणिटीका के मतानुसार ) हे राघव ! आप आस्तिक हैं, धर्मानुष्ठानतत्पर हैं और उद्यमी हैं ॥३५॥

न ह्यव्यवसितः शत्रुं राक्षसं च विशेषतः ।

समर्थस्त्वं रणे हन्तुं विक्रमैर्निहकारिणम् ॥३६॥

ॐ पाठान्तरे—”विदित” ।



यदि आप किसी प्रकार का उद्योग न कर, अपना वित्त विकल रखेंगे, तो उस कपटचारी राक्षस रावण को युद्ध में आप कैसे मार सकेंगे ॥३६॥

समुन्मूलय शोकं त्वं व्यवसायं स्थिरं कुरु  
ततः सपरिवारं तं निर्मूलं कुरु रक्षसम् ॥३७॥

अतः आप शोक को निमूल कर उद्योग में लगिए । तदनन्तर आप सपरिवार उस रावण को निर्मूल करिए ॥३७॥

पृथिवीमपि काकुत्स्थ ससागरवनाचलाम् ।  
परिवर्तयितुं शक्तः किमङ्ग पुन रावणम् ॥३८॥

हे राम आप तो ! सागर, वन और पर्वतों सहित इस पृथिवी को उलट सकते हैं ! रावण को तो बान ही क्या है ॥३८॥

शरत्कालं मतीक्षस्व माहृत्कालोऽयमागतः ।  
ततः सराष्ट्रं मगलं रावणं त्व वधिष्यसि ॥३९॥

बरसात तो सिर पर ही है, अतः आप शरत्काल तक ठहरे तब राज्य और परिवार सहित आप रावण का वध कीजियेगा ॥३९॥

अहं तु खलु ते वीर्यं प्रसुप्तं प्रतिबोधये ।  
दीप्तं राहुतिभिः काले भस्मच्छन्नमिवानलम् ॥४०॥

राख से ढकी हुई आग को आहुति दे कर प्रज्वलित करने की तरह आपके सोते हुए पराक्रम को मैं जगाता हूँ ॥४०॥

तदभयस्य ॥ तद्भाष्यं प्रतिपूज्य हितं शुभम् ।  
राघवः सुहृदं स्निग्धमिदं वचनमब्रवीत् ॥४१॥

लक्ष्मण जी के उपयुक्त और हितकारी वचनों का अदर कर, हितैषी और स्नेही लक्ष्मण जी से श्रीरामचन्द्र जी यह कहने लगे ॥४१॥

वाच्यं यदनुरक्तेन स्निग्धेन च हितेन च ।

सत्यविक्रमयुक्तेन तदुक्तं लक्ष्मणं त्वया ॥४२॥

हे लक्ष्मण ! अनुरागो, स्नेही, हितैषी और सत्यपराक्रमी पुरुष को जैसा समझना उचित है, वैसा ही तुमने मुझे समझाया है ॥४२॥

एष शोकः परित्यक्तः सर्वकार्यावसादकः ।

विक्रमैश्वर्यप्रतिहतं, तेजः प्रोत्साहयाम्यहम् ॥४३॥

यह लो, मैंने समस्त कार्यों के विनाश करने वाले शोक को त्याग दिया । अब मैं अपने पराक्रम सम्बन्धी दुराधर्ष तेज को प्रोत्साहित करता हूँ ॥४३॥

शरत्कालं प्रतीक्षिष्ये स्थितोऽस्मि वचने तव ।

मुग्धीवस्य नृदीनां च प्रसादमनुपालयन् ॥४४॥

मैं तुम्हारा वचन मान कर मुग्धी की सहायता और नदियों की अतृप्तता प्राप्त करने के लिए शरत्काल की प्रतीक्षा करूँगा ॥४४॥

उपकारेण वीरस्तु प्रतिकारेण युज्यते ।

अकृतज्ञोऽप्रतिकृतो हन्ति सत्त्ववतां मनः ॥४५॥

जो वीर पुरुष होते हैं, वे अपने उपकारी पुरुष या अंगरक्ष प्रत्युपकार काते ही हैं । वे यदि कृतघ्न हो जाँय और उपकार का न मान, प्रत्युपकार न करें, तो ऐसा करने वालों की भी अंग अंग फट जाता है ॥४५॥

अथैवमुक्तः प्रणिधाय लक्ष्मणः

कृताञ्जलिस्तत्प्रतिपूज्य भाषितम् ।

उवाच रामं स्वभिरामदर्शनं

प्रदर्शयन् दर्शनमात्मनः शुभम् ॥४६॥

फिर लक्ष्मण जी श्रीरामचन्द्र, जी के युक्तियुक्त वचन सुन और उनकी प्रशंसा कर, हाथ जोड़ कर, श्रीरामचन्द्र जी के सम्मुख हो, यह बोले ॥४६॥

यथोक्तमेतत्तत्र सर्वमीप्सितं

नरेन्द्र कर्ता न चिरादरीश्वरः ।

शरत्प्रतीक्षः क्षमतामिमं भवा-

ञ्जलप्रपातं रिपुनिग्रहे धृतः ॥४७॥

हे नरेन्द्र ! आप जो कुछ कहते हैं सो सब ठीक है और मैं भी यही समझता हूँ कि, वानरवर सुग्रीव शीघ्र ही सहायता करने को उद्यत होंगे । आप वर्षाकाल व्यतीत करते हुए शरत्काल की प्रतीक्षा कीजिए । वर्षाकाल समाप्त होने पर, आप अपने शत्रु के निग्रह करने में दक्षचित्त होना ॥४७॥

नियन्व कोपं प्रतिपाल्यतां शर-

त्क्षमस्व मासाश्चतुरो मया सह ।

चसाचलेऽस्मिन्मृगराजसेविते

संवर्धयन् शत्रुवधे समुद्यमम् ॥४८॥

इति सप्तविंशः सर्गः ॥

आप क्रोध को रोक कर, शरत्काल तक शान्त रहिए और चौमासे भर मेरे साथ इस मृगराजसेवित्त पर्वत पर रहिए, तदनन्तर शत्रुबध फी तैयारी कीजियेगा ॥४८॥

किष्किन्धाकाण्ड का सत्ताइसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—:०:—

## अष्टाविंशः सर्गः

—❀—

स तथा बालिनं हत्वा सुग्रीवमभिषिच्य च ।

वसन्माल्यवतः पृष्ठे रामो लक्ष्मणमग्रवीत् ॥१॥

इस प्रकार बालि को मार और सुग्रीव को राजसिंहासन पर बिठा, माल्यवान पर्वत पर रहते हुए, भीरामचन्द्र जी ने लक्ष्मण से कहा ॥१॥

अथ स कालः सम्प्राप्तः समयोऽद्य जलागमः ।

सम्पश्य त्वं नभो मेघैः सहृतं गिरिसन्निभैः ॥२॥

वर्षाकाल आ पहुँचा । देखो, पर्वतों के समान बड़े बड़े मेघों के समूह से आकाश आच्छादित हो गया है ॥२॥

नवमासपृथ गर्भं भास्करस्य गभस्तिभिः ।

पीत्वा रसं समुद्राणां र्याः प्रसृते रसायनम् ॥३॥

देखो, आकाश सूर्य की किरणों से समुद्र के जल को खींच कर, और नौ मास तक गर्भधारण कर, अब इस वृष्टि रूपी रसायन को उत्पन्न करता है ॥३॥

शक्यमम्बरमारुह्य मेघसोपानपङ्क्तिभिः ।

कुटजार्जुनमालाभिरलङ्कृतुं शिवारुरम् ॥४॥

इस समय इन मेघ रूपी सीढ़ियों से आकाश में पहुँच कर, कौरैया और अर्जुन के फूलों की मालाओं से सूर्य अलङ्कृत हो रहे हैं ॥४॥

सन्ध्यारागोत्थितैस्ताम्रैरन्तेष्वधिकपाण्डुरैः ।

स्निग्धैरभ्रपटच्छेदैर्वद्धमणिबान्धवम् ॥५॥

आकाश ने सन्ध्या के लाल रंग से रञ्जित सफेद किनारे वाले और रसाले मेघ रूप कपड़े के टुकड़ों से मातों अपने बाधों पर पट्टियाँ बाँध रखी हैं ॥५॥

मन्दमारुतनिश्वासं सन्ध्याचन्दनरञ्जितम् ।

आपाण्डुजलदं भाति कामातुरमिवाम्बरम् ॥६॥

यह आकाश, मन्दवायुरूप निश्वास को त्यागता, सन्ध्यारूपी चन्दन से चर्चित, मफेद मेघरूपी कशेल वाला, कामासक्त की तरह देख पड़ता है ॥६॥

एषा धर्मपरिविलष्टा नववारिपरिप्लुता ।

सीतेषु शोकसन्तप्ता मही वाप्यं विमुञ्चति ॥७॥

धाम से तप कर, कष्ट पाई हुई यह पृथिवी, नवीन जल से पूर्ण हो, शोकातुर सीता की तरह, आँसू गिरा रही है ॥७॥

मेयोदरविनिर्मुक्ताः ऋक्षपूरदलशीतलाः ।

शक्यमञ्जलिभिः पातुं वाताः केतकिगन्धिनः ॥८॥

मेघों से निकला, कपूर की तरह, शीतल और केवड़े की गन्धि से युक्त, यह वायु, अञ्जलि से पीने के योग्य है ॥८॥

एष फुल्लार्जुनः शैलः केतकैरधिवासितः ।

सुग्रीव इव शान्तारिधाराभिरभिषिच्यते ॥९॥

अर्जुन के पुष्पित वृक्षों से शोभित और केवड़े की सुगन्धि से युक्त यह पर्वत, सुग्रीव की तरह, शत्रुरहित हो कर, धाराओं से सींचा जाता है ॥९॥

मेघकृष्णाजिनधरा धारायज्ञोपवीतिनः ।

मारुतापूरितगुहाः मार्घाता इव पर्वताः ॥१०॥

इन पहाड़ों ने, जिनकी कन्दराओं में हवा भरी हुई है, जो मैथरूपी काले मृग का वर्म और धारांरूपी यज्ञोपवीत धारण किए हुए हैं, मानों अभ्ययन करना आरम्भ कर दिखा है ॥१०॥

कशाभिरिव हैमीभिर्विद्युद्भिरिव ताडितम् ।

अन्तःस्तनितनिर्घोष सवेदनमिवाम्बरम् ॥११॥

आकाश, जिसमें मेघ गर्ज रहे हैं, मानों बिजली रूपी सोने के मोढ़े की चोट खा कर, पीडा से आर्चनाद करता है ॥११॥

नीलमेधाश्रिता विद्युत्स्फुरन्ती प्रतिभाति सा ।

स्फुरन्ती रावणस्याङ्गे वैदेहीव तपस्विनी ॥१२॥

इन काले मेघों में चमकती हुई बिजली, रावण की गोद में दृष्टिपाती हुई तपस्विनी वैदेही की तरह जान पड़ता है ॥१२॥

इमास्ता मन्मथवतां हिताः प्रतिहता दिशः ।

अनुलिप्ता इव धर्मेनैष्टग्रहनिशाकराः ॥१३॥

ये सब दिशाएँ मेघों से ढक गई हैं। अतः तारे और चन्द्रमा  
द्विप गए हैं। इसीसे इस समय पूर्वादिक दिशाओं का ज्ञान नहीं  
होता। अतः ये दिशाएँ कामासक्त पुरुषों के लिए सुख देने वाली हो  
गई हैं ॥१३॥

काचद्वाष्पाभिसंरुद्धान् वर्षागमसमुत्सुकान् ।

कुटजान् पश्य सीमित्रे पुष्पितान् गिरिसानुषु ।

मम शोकाभिभूतस्य कामसन्दीपनान्स्वितान् ॥१४॥

हे सीमित्रे ! देखो, इस पवन के शिरों पर ये कौरैया के पेड़,  
जो वर्षा के नवीन जल से सींचे जाने को जल के लिए उत्कण्ठित  
थे, कैसे फूल रहे हैं। ये मुक्ता शोकाग्निहित का कामोदीपन  
करते हुए, टिके हुए हैं ॥१४॥

रजः प्रशान्तं सहिमोज्ज वायु-

निदाग्रदोषभसराः प्रशान्ताः ।

स्थिता हि यात्रा वसुधाधिपानां

प्रवासिनो यान्ति नराः स्वदेशान् ॥१५॥

वर्षा होने के कारण धूल का उड़ना बंद हो गया। शीतल पवन  
चलने लगा। मीमं काल के समस्त दोष दूर हो गए। राजाओं  
की अन्य देशों पर चढ़ाई रुक गई। विदेशी लोग अपने देशों को  
जाने लगे ॥१५॥

सम्पस्विता मानसवासलुब्धाः

प्रियान्विताः सम्पति चक्रवाकाः ।

अभीक्ष्णवर्षोदकविक्षतेषु

यानानि मार्गेषु न सम्पतन्ति ॥१६॥

मानसरोवर के लोभो इस मानसरोवर की ओर घन दिए ।  
चकवा अपनी प्यागी चकई से मिल गया है और लगातार बरसते  
हुए बरसाती जल से गिगड़े हुए रास्तों पर सवारियों का आना  
जाना बंद हो गया है ॥१६॥

वचित्प्रकाशं वचिदप्रकाशं

नमः भकीर्णाम्बुधरं विभाति ।

वचित्ववचिपर्वतसंनिवृद्धं

रूपं यथा शान्तमहार्णवस्य ॥१७॥

इस समय आकाश में कहीं प्रकाश देख पड़ता है, कहीं नहीं ।  
क्योंकि आकाशमण्डल में मेघ छाए हुए हैं और कहीं वह पर्वतों  
से मकद हो रहा है । अतः तरङ्गहीन महासागर की तरह शोभाय-  
मान है ॥१७॥

व्यामिश्रितं मर्जकदम्बपुष्पै-

र्नव जलं पर्वतधातुताम्रम् ।

मयूरकेकामितनुप्रयातं

त्रैलापमाः शीघ्रतरं वहन्ति ॥१८॥

ये महाङ्गी नदियाँ, इस नदीन बरसाती जल के गिरने से, साकू  
और चन्दन के पुष्पों तथा पर्वत की धातुओं के मिलने से लाल  
रंग की हो कर, कभी शीघ्र गति से बह रही हैं ॥१८॥

रमाकूलं पटपदसन्निकारं

प्रभुज्यते जम्बुफलं प्रकामम् ।

१ रसाकूलं—माधुर्यंवाप्तं । ( गो० )



अनेकवर्णं पवनावधूतं

भूमौ पतत्याम्रफलं विषकम् ॥१९॥

मीठे और भौरे की तरह काले काले जामुन फलों को लोग, खा रहे हैं। ये रंग बिरंगे पके आम के फल वायु के मोर्कों से टूट कर भूमि पर गिरते हैं ॥१९॥

विद्युस्पताकाः सयलाकमालाः

शैलेन्द्रकूटाकृतिसन्निकाशः

गर्जन्ति मेघाः समुदीर्णनादा

मत्ता गजेन्द्रा इव संयुगस्थाः ॥२०॥

बिजली रूपी पताका से शोभित और बगलों की पत्ति रूपी आला पहिने हुए शैलशिखर समान डीखडौल के और भयङ्कर नाद करने वाले मेघ, रण में मतवाले हाथियों की तरह बड़ा नाद कर रहे हैं ॥२०॥

वर्षोदकाप्यापितशालानि

प्रवृत्तनृत्तोत्पन्नवर्हिणानि ।

वनानि निर्वृष्टबलाहकानि

पश्यापराङ्मुखधिकं विभान्ति ॥२१॥

देखो मध्याह्नोत्तर ये वन कैसे शोभायमान हो रहे हैं। वर्षा होने के कारण हरी हरी घास की हरियाली देख पड़ती है, मोर असन्न हो नाच रहे हैं। क्योंकि मेघ अति वृष्टि कर के अब थम गए हैं ॥२१॥

समुद्रहन्तः सलिलातिभारं ;

बलाकिनो वारिधरा नदन्तः ।

महत्सु शृङ्गेषु महीधराणां

विश्रम्य विश्रम्य पुनः प्रयान्ति ॥२२॥

बगुनों की पत्तियों से सुशोभित और गर्जते हुए मेघ जल के भारी बोझ से पर्वत के ऊँचे ऊँचे शिखरों पर विश्राम कर के फिर चले जाते हैं ॥२२॥

मेघाधिकामा परिसम्पतन्ती

सम्मोदिता भाति बलाकपङ्क्तिः ।

धातावधूता वरपौण्डरीकी

लम्बेव माला रचिताम्बरस्य ॥२३॥

गर्भधारण करने के लिए मेघ के प्रति कामयुक्त हो बकपंक्ति प्रसन्न हो, वायु से कम्पित श्रेष्ठ कमल के फूलों की वत्तम माला की तरह, आकाश के कण्ठ का हार भी बन, शोभायमान हो रही है ॥२३॥

वलेन्द्रगोपान्तरतरचित्रितेन

विमंति भूमिर्नवशाद्वलेन ।

गात्रानुवृत्तेन शुरुममेण

नारीव लासोक्षितकम्बलेन ॥२४॥

नीच नीच में छोटी छोटी वीर बूटियों से भरी हुए घरी घास से इस पृथिवी की बैसी शोभा हो रही है, जैसी कि, लाल बूटे वाले हरे झुपट्टे के ओढ़ने वाली स्त्री की होती है ॥२४॥

निद्रा शनैः केशवमभ्युपैति

द्रुतं नदी सागरमभ्युपैति ।

इष्टा बलाका वनमभ्युपैति

कान्ता सकामा प्रियमभ्युपैति ॥२५॥

इस वर्षा काल में धरे धीरे निद्रा केशव के, नदिया द्रुत वेग से समुद्र के, बकपक्षि हर्षित हो, मेघ के और कामिनी स्त्रियाँ अपने प्रीतम के पास जाती हैं ॥२५॥

जाता वनान्ताः शिखिसम्नृत्ता

जाताः कदम्बाः सकदम्बशाखाः ।

जाता वृषा गोषु समानकाशा

जाता मही सस्यवनामिरामा ॥२६॥

इस समय वनों में मोर नाच रहे हैं। कदम्ब के पेड़ों की शाखाओं में पुष्प खिल रहे हैं, वृषम गौओं को देख, कामातुर हो रहे हैं और पृथिवी हरी हरी घाम से अत्यन्त सुन्दर देख पड़ती है ॥२६॥

बहन्ति वर्षन्ति नदन्ति भान्ति

ध्यायन्ति नृत्यन्ति समाश्वसन्ति ।

नद्यो घना मत्तगजा वनान्ताः

प्रियाविहीनाः शिखिनः पुवङ्गाः ॥२७॥

देखो, इस समय नदियाँ बही जाती हैं, मेघ वर्षे रहे हैं, मत-वाले हाथी बिघाड़ रहे हैं, वन शोभित हो रहे हैं। अपनी मोर-नियों के विरह में मोर चिन्तित हो रहे हैं और वानरगाण ( फलों के लिए ) आशावान् हो रहे हैं ॥२७॥

महर्षिताः केतकपुष्पगन्ध-

माघाय हृष्टा वननिर्भरेषु ।

प्रपातशब्दाकुलिता गजेन्द्राः

सार्धं मयूरैः समदा नदन्ति ॥२८॥

ये गजेन्द्र, केवड़े की गन्ध को सुँघ और प्रसन्न हो, करने के जलके गिरने के शब्दों से थिकन और मतवाले हो, मोरों के शब्द में शब्द मिला, बिभाड़ रहे हैं ॥२८॥

धारानिपातैरभिहन्यमानाः

कदम्बशाखासु विलम्बमानाः ।

क्षणार्जितं पुष्परसावगाढं

शर्नमद पट्चरणास्त्यजन्ति ॥२९॥

भौरे धारा के गिरने से ताड़ित हो, कदम्ब की डालियों पर जा बैठते हैं और पूर्वमन्त्रित गाढ़े पुष्परस रूप भाद को घोंगे घीरे त्यागे देते हैं ॥२९॥

अङ्गारचूर्णोत्करसन्निकाशैः

फलैः सुपर्याप्तरसैः समृद्धैः ।

जम्बूद्रमाणां प्रविभान्ति शाखा

निलीयमाना इव पट्पदीर्घाः ॥३०॥

देखो जामुन वृक्ष की डालियाँ, कोयले की राख की ढेर की तरह रस भरे फलों से ऐसी शोभायमान हो रही हैं मानों मोरों के झुल्लड़ इनका रस पी रहे हों ॥३०॥

तडित्पताकाभिरलङ्कृताना-

मुदीर्णगम्भीरमहारवाणाम् ।

विभान्ति रूपाणि बलाहकानां

रणोद्यतानामिव वारणानाम् ॥३१॥

बेश्मो, बिद्युत् रूपी पताकाओं से शोभित और महागम्भीर शब्द वाले इन घादलों के रूप ऐसे जान पड़ते हैं, मानो रख करने को तैयार हाथा पकत्र हो रहे हैं ॥३१॥

मार्गान्तुगः शैलवनानुसारी

सम्प्रस्थितो मेघरवं निशम्य ।

युद्धाभिकामः प्रतिनादशङ्की

मत्तो गजेन्द्रः प्रतिसन्निवृत्तः ॥३२॥

पर्वतों और वनों में बिचरने वाला यह हाथी, जो पहाड़ी वन की ओर चला जाता था, मेघ के शब्द को सुन और उसे अपने शत्रु हाथी की बिघार समझ, युद्ध करने की कामना से, लौटा चला आता है ॥३२॥

कचित्प्रगीता इव पटपदीर्घैः ।

कचित्प्रवृत्ता इव नीलकण्ठैः ।

कचित्प्रमत्ता इव वारुणेन्द्रैः-

विभान्त्पनेकाश्रयिणो धनान्ताः ॥३३॥

ये वन, जिन में कहीं तो भौंरे गूँज रहे हैं, कहीं मोर नाच रहे हैं और कहीं भववाले हाथी बिचर रहे हैं, नाना प्रकार के कीतुकों से परिपूर्ण, होने के कारण कैसे सुन्दर देख पड़ते हैं ॥३३॥

कदम्बसर्जार्जुनकन्दलाढ्या  
वनान्तभूमिर्नववारिपूर्णा  
मयूरमत्ताभिरुत्पन्नै-  
रापानभूमिप्रतिमा विभाति ॥३४॥

इस जगल की भूमि, जो कदम्ब सालू, अर्जुन और गुलाब के फूलों से परिपूर्ण है और नवीन जल रूयी मघ से भरी है, मत-  
वाले मोरों के नाचने से, कलवरिया (शराब की दुकान) की तरह  
जान पड़ती है ॥३४॥

मुक्तासकाशं भलिलं पतद्वै  
सुनिर्मलं पत्रपुटेषु लभम् ।  
हृष्टा विवर्णच्छदना विहङ्गाः  
सुरेन्द्रदत्तं तृप्तिताः पिबन्ति ॥ ३५ ॥

प्यासे पलेरु, जिनके पल पानी से बिगड़ गए हैं मोती के  
समान पत्तों पर गिरा हुआ और इन्द्र का दिया हुआ निर्मल जल,  
हर्षित हो पी रहे हैं ॥३५॥

पट्पादतन्त्रीमधुराभिधानं  
प्रवङ्गमोदीरितकण्ठतालम् ।  
आविष्कृतं मेघमृदङ्गनादै-  
र्वनेषु सङ्गीतमिव प्रवृत्तम् ॥३६॥

मोरों का जो गुंजार हो रहा है वह मानों वीणा को मधुर  
मञ्जूर है। मेढकों की टर्र टर्र, मानों कंठ से दिया हुआ ताल है,  
मेघों की गड़गड़ाहट, मानों मृदङ्ग से निकली हुई गमक है। इस  
प्रकार का सङ्गीत वनों में हो रहा है ॥३६॥

कचित्पनृचैः कचिदुचदद्भिः

ववचिच्च वृत्ताग्रनिपण्णकायैः ।

व्यालम्बवर्हाभिरणैर्मयूरै-

र्वनेषु सङ्गीतमिव प्रवृत्तम् ॥३७॥

देखो कहीं तो मोर नाच रहे हैं, कहीं बोल रहे हैं और कहीं अपनी लंबी पूंछ रुंगी अलंकार को लटका कर पेड़ों पर बैठे हुए हैं। इससे ऐसा जान पड़ता है कि, वन में मातों गाना बजाना हो रहा है ॥३७॥

स्वनैर्घनानां प्रवगाः प्रमुद्धा

विहाय निद्रां चिरसन्निरुद्धाम् ।

अनेकरूपाकृतिर्णनादा

नवाम्बुधाराभिहता नदन्ति ॥३८॥

अनेक रंग रूप और अनेक प्रकार की बोलियाँ बोलने वाले ये बदर, नेघ की गड़गड़ाहट सुन, बहुत दूर से लगी हुई नाद को त्याग, इस नवीन शृंगार की जलधार से भीग कर, कैसी किन्कारियाँ मार रहे हैं ॥३८॥

नद्यः समुद्राद्वितचक्रवाका-

स्तदानि त्रीर्णान्यपवाहयित्वा ।

दत्ता नवभामृतपूर्णभोगा

दुतं स्वभर्तारमुपोपयान्ति ॥३९॥

देखो, ये नदियाँ त्रिनमे चक्रवाक सरिते हुए देख पड़ते हैं, अपने पुराने और दूरके हुए करारों को दहाती हैं। वे वेग रूप

नरैर्नरेन्द्रा इव पर्वतेन्द्राः . . .

सुरेन्द्रदत्तैः पवनोपनीतैः ।

पनाम्पुकुम्भैरभिषिच्यमाना

रूपं धियं स्वामिव दर्शयन्ति ॥४६॥

मनुष्य जिस प्रकार राजा को स्नान कराते हैं, वैसे ही वायु से प्रेरित, जल से भरे मेघ रूपी षडे से स्नान कर के, पर्वत समूह मानों अपना रूप और शोभा दिखला रहे हैं ॥४६॥

पनोपशूढं गगनं सतारं

न भास्करो दर्शनमभ्युपैति ।

नवैर्जलौघैर्धरणी विसृप्ता

तमोविलिप्ता न दिशः प्रकाशाः ॥४७॥

इन दिनों मेघाच्छादित आकाश में न तो तारे ही देख पड़ते हैं और न सूर्य ही के दर्शन होते हैं । पृथिवी नवीन जलप्रवाह से स्रष्ट हो गई है और समस्त दिशाओं में अधिकार त्या जाने से, उनमें खरा सा भी प्रकाश नहीं देख पड़ता ॥४७॥

महान्ति कूटानि महीधराणां

धाराभिर्धौतान्यधिकं विभ्रान्ति ।

महाप्रमाणैर्विपुलैः प्रपातै-

र्मुक्ताफलापैरिव लम्बमानैः ॥४८॥

पर्वतों के बड़े बड़े शिखर जो जलप्रवाह से धुले हुए हैं, इन बड़े बड़े झरनों के कारण ऐसे शोभायमान हो रहे हैं, मानों मोतियों की लगी मालाएं धारण किए हुए हों ॥४८॥



शैलोपलमस्त्वलमानवेगाः

शैलोत्तमानां विपुलाः प्रपाताः ।

गुहासु सन्नादितवर्हिणामु

हारा विकीर्यन्त इवामिभान्ति ॥४९॥

बड़े बड़े पहाड़ों के झरनों का पानी चट्टानों पर बड़े वेग से बहता हुआ, मोरों के नाद से युक्त कन्दराओं में मोती के दूटे हुए हार की तरह छितरा कर गिर रहा है ॥४९॥

शीघ्रप्रवेगा विपुलाः प्रपाता

निर्भीतमृद्धोपतला गिरीणाम् ।

मुक्ताकलापमतिमाः पतन्तो

महागुहोन्मद्गतलैर्ध्रियन्ते ॥५०॥

पर्वतों के बड़े वेग से बहने वाले झरने, पहाड़ों की चोटियों को चोते हुए, बड़े वेग से गिर, बड़ी गुफाओं में मोतियों की ढेरों के समान शोभा दे रहे हैं ॥५०॥

सुरतामर्दविच्छिन्नाः स्वर्गस्त्राहारसौक्तिकाः ।

पतन्तीवाकुला दिक्षु तोषधाराः समन्ततः ॥५१॥

स्वर्गीय स्त्रियों की रतिकोड़ा के समय, मर्दन करने के झरझरे दूटे हुए अनुनम मोतियों के हार की तरह, चारों ओर दृष्टि का जल छितरा रहा है ॥५१॥

निर्लीयमानैर्विहगैर्निमालद्रिश्च पङ्कजैः ।

विकसन्त्या च मालत्या गतोऽस्तं ज्ञायते रविः ॥५२॥

भा० रा० कि०—१८

पक्षियों के अपने घोंसलों में बसेरा लेने से और कमल के फूलों के समिट कर बंद हो जाने से और मालती के फूलों के खिलने से, सूर्य का अस्त होना, जाना जाता है ॥५२॥

वृत्ता यात्रा नरेन्द्राणां सेना प्रतिनिवर्तते ।

नैराणि चैव मार्गाश्च सलिलेन समीकृताः ॥५३॥

इस वर्षा काल में राजाओं की यात्रा स्थगित हो रही है । जिस किसी राजा की सेना किसी शत्रु पर चढ़ाई करने चल पड़ी थी, वह भी वर्षाकाल उपस्थित होने के कारण रास्ते में जहाँ की तहाँ रुकी हुई है ॥५३॥

मासि प्रोष्टपदे ब्रह्म ब्राह्मणानां विवक्षताम् ।

अयमध्यायसमयः सामगानामुपस्थितः ॥५४॥

इस भाद्र मास में सामवेदी ब्राह्मणों का अध्ययन काल आ पहुँचा ॥५४॥

निवृत्तकर्मायतनो नूनं सञ्चितसञ्चयः ।

आपादीमभ्युपगतो भरतः कोसलाधिपः ॥५५॥

कोसलाधिपति भरत का बगाहने आदि के कार्यों से निवृत्त हो और चौमामे में खर्च के लिए भोजनारुद्धादन की सामग्री पर संप्रह कर, आपादी पूर्णिमा से किसी विशेष अनुष्ठान में लग पड़ेंगे ॥५५॥

नूनमापूर्यमाणायाः सरय्या वर्षते रयः ।

मां समीक्ष्य समायान्तमयोध्याया इव स्वनः ॥५६॥

सरयू नदी में बाढ़ आने से वह लबालब भरी होगी और उसका कोलाहल ऐसा होता होगा जैसा कि, मेरी वनयात्रा के समय अयोध्यावासियों ने किया था ॥५६॥

इमाः स्फीतगुणा वर्षाः सुग्रीवः सुखमश्नुते ।

विजितारिः सदारश्च राज्ये महित च स्थितः ॥५७॥

भरीपूरी वर्षा ऋतु के लक्षण इस समय मली माँति जान पड़ रहे हैं। सुग्रीव भी इस समय सुख भोगते होंगे। क्योंकि उनकी शत्रु मारा गया और उनको उनकी स्त्री भी मिल गई और साथ ही एक बड़ा राज्य भी उनके हाथ लग गया ॥५७॥

अहं तु हृतदारश्च राज्याश्च महतश्च्युतः ।

नदीकूनमिव क्षिन्नमवसीद्रामि लक्ष्मण ॥५८॥

किन्तु हे लक्ष्मण ! मैं स्त्री को गँवा और इतने बड़े राज्य से वञ्चित हो, धार से फटते हुए नदी के तट की तरह, इस समय दुःखी हो रहा हूँ ॥५८॥

शोकश्च मम विस्तीर्णो वर्षाश्च भृशदुर्गमाः ।

रावणश्च महाशत्रुरपारं प्रतिभाति मे ॥५९॥

एक तो यह वर्षाकाल अत्यन्त दुर्गम है, दूसरे रावण भी ऐसा बड़ा शत्रु नहीं है—बड़ा प्रबल शत्रु है, तीसरे मेरा शोक उत्तरोत्तर बढ़ता जाता है। सो ये सब मुझे दुस्तर ही जान पड़ते हैं ॥५९॥

अयात्रां चैव दृष्ट्वा मां मार्गाश्च भृशदुर्गमान् ।

प्रणते चैव सुग्रीवे न मया किञ्चिदस्ति ॥६०॥

मार्गों की दुर्गमता देख, और यात्रा के लिये इस काल को अनुकूल न समझ कर ही, मैंने सुग्रीव से, उस समय जिस समय कि, वह प्रणाम कर जाने लगा था, इस विषय में कुछ नहीं कहा था ॥६०॥

अपि चातिपरिक्लिष्टचिराद्धारैः समागतम् ।

आत्मकार्यगरीयस्त्वाद्वक्तुं नेच्छामि वानरम् ॥६१॥

सुग्रीव अत्यन्त कष्ट पा कर बहुत दिनों बाद अपनी स्त्रियों से मिला है । मेरा कार्य बड़ा भारी है । अतः मैं उससे अभी कुछ कहना नहीं चाहता ॥६१॥

स्वयमेव हि विश्रम्य ज्ञात्वा कालमुपागतम् ।

उपकारं च सुग्रीवो वेत्स्यते नात्र संशयः ॥६२॥

इसमें मुझे शरा भी सन्देह नहीं कि, सुग्रीव जब आराम कर चुकेगा, तब आप ही समय आने पर मेरे प्रति उपकार करने का स्मरण करेगा ॥६२॥

तस्मात्कालप्रतीक्षोऽहं स्थितोऽस्मि शुभलक्षण ।

सुग्रीवस्य नदीनां च प्रसादमनुपालयन् ॥६३॥

अतः हे शुभलक्षणों से युक्त लक्ष्मण ! मैं नदियों की और सुग्रीव की अनुकूलता की प्रतीक्षा करता हुआ, यहाँ ठहरा हुआ हूँ ॥६३॥

उपकारेण वीरो हि प्रतिकारेण युज्यते ।

अकृतज्ञोऽप्रतिकृतो हन्ति सर्ववर्ता मनः ॥६४॥

वीर लोग उपकार का बदला अवश्य ही प्रत्युपकार से देते हैं । जो ऐसा नहीं करते, उनसे उपकार करने वाले का मन फट जाता है ॥६४॥

अतेनैवमुक्तः प्रणिधाय लक्ष्मणः

कृताञ्जलिस्तत्प्रतिपूज्य भाषितम् ।

उवाच रामं स्वभिरामदर्शनं

प्रदर्शयन् दर्शनमात्मनः शुभम् ॥६५॥

जब श्रीरामचन्द्र जी ने लक्ष्मण जी से इस प्रकार कहा, तब वे हाथ जोड़ और उनके कथन का सम्मान करते हुए और अपना मत प्रकट करते हुए, वनसे बोले ॥६५॥

यथोक्तमेतत्तव सर्वमीप्सितं

नरेन्द्र कर्ता न चिराद्धरीश्वरः ।

शरत्पतीक्षः क्षमतामिमं भवा-

ञ्जलमपातं रिपुनिग्रहे धृतः ॥६६॥

इति अष्टाविंशः सर्गः ॥

हे नरेन्द्र ! आपने जो कुछ कहा तदनुसार सुधीव शीघ्र ही करेंगे । इस समय आप क्षमा करें और शरत्काल की प्रतीक्षा करते हुए यहाँ रहें । वर्षाकाल समाप्त होने पर शत्रु के विनाश में सत्पर होना ॥६६॥

किष्किन्धाकाण्ड का अष्टादशवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

एकोनविंशः सर्गः

—❀—

समीक्ष्य विमलं न्योम गतविद्युद्वलाहकम्

सारसारवसंधुष्ट रम्यज्योत्स्नातुलेपनम् ॥१॥

१ दर्शन—मत । ( गो० ) -

जब आकाश में बादलों का गड़गड़ाना और बिजली का कड़कना न देख पड़ने लगा, और जब सारसों से निनादित और मनोहर चाँदनी से झिटका हुआ विमल आकाश देख पड़ा, तब सुग्रीव के समीप हनुमान जी गए ॥१॥

समृद्धार्थं च सुग्रीवं मन्दधर्मार्थसंग्रहम् ।  
 अत्यर्थमसतां मार्गमेकान्तगतमानसम् ॥२॥  
 निवृत्तकार्यं मिद्धार्थं प्रमदाभिरतं सदा ।  
 प्राप्तवन्तमभिप्रेतान् सर्वानपि मनोरथान् ॥३॥  
 स्वां च पत्नीमभिप्रेतां तारां चापि समीप्सिताम् ।  
 विहरन्तमहोरात्रं कृतार्थं विमतज्वरम् ॥४॥

सुग्रीव अत्यन्त समृद्धरासी हो कर, धर्म और अर्थ को एकत्र करने के विषय में शिथिल और असन् नरों के मार्ग का अवलम्बन किए हुए अर्थात् अत्यन्त कामासक्त तथा सब कार्यों को छोड़, सब अभीष्टों को प्राप्त, सदा स्त्रियों के साथ रत और सब मनोरथों को प्राप्त किये हुये राज्य को पाकर, तथा अपनी स्त्री रुमा और धाव्दनीय तारा को पाकर, रातदिन विहार किया करते । वे किसी बात की चिन्ता न करते थे ॥२॥३॥४॥

क्रीडन्तमिव देवेन्द्रं नन्दनेऽप्सरसां गणैः ।  
 मन्त्रिषु न्यस्तकार्यं च मन्त्रिणामनवेशकम् ॥५॥

वे अपनी स्त्रियों के साथ उसी तरह विहार करते, जिस प्रकार वे इन्द्र अप्सराओं के साथ विहार करते हैं । उन्होंने

सारा राजकाज मंत्रियों पर छोड़ रखा था और स्वयं कभी भी उसे न देखते थे ॥५॥

उत्सन्नराज्यसन्देशं कामवृत्तमवस्थितम् ।

निश्चितार्थोऽर्थतत्त्वज्ञः कालमवशिष्यति ॥६॥

वे राज्य के नाश का कभी सन्देह भी न करते थे । अमासक सुमीष को देख, अर्थतत्त्व के जानने वाले, सब कार्यों का निश्चय किए और समयानुकूल धर्म के तत्व को जानने वाले ॥६॥

प्रसाद्य वाक्यैर्मधुरैर्हेतुमद्भिर्मनोरमैः ।

वाक्यविद्वाक्यतत्त्वज्ञं हरीश भारुनात्मजः ॥७॥

वाक्यविशारद पवननन्दन श्रृंगनुमान जी प्रीतिसाने, युक्ति-युक्त, मनोहर वचनों से वाक्यतत्व के शाता सुमीष को प्रसन्न कर, ॥७॥

हित तत्त्वं च पथ्य च सामरमार्थनीतिमत् ।

प्रणयप्रीतिसंयुक्तं विश्वामकृतनिश्चयम् ॥८॥

सत्ययुक्त, हितकारी, साम, धर्म अर्थ, नीति-युक्ति, प्रेमप्रीति मिश्रित, ऐसे विश्वस्त वचन बोले, जिन पर हमका स्वयं विश्वास था ॥८॥

हरीश्वरमुपागम्य हनुमान्वाक्यमब्रवीत् ।

राज्यं प्राप्तं यशश्चैव कौली श्रीरपि वर्धिता ॥९॥

मित्राणां संग्रहः श्रेयस्तं भवान् कर्तुमर्हति ।

यो हि मित्रेषु कालज्ञः सततं साधु वर्तते ॥१०॥

‘तस्य राज्यं च कीर्तिश्च प्रतापश्चाभिवर्धते ।

यस्य कोशश्च दण्डश्च मित्राभ्यात्मा च भूमिप ॥११॥

हनुमान जी ने कपिराज सुग्रीव के पास जा कर कहा—“हे कपिराज ! तुमने राज्य और कीर्ति पाई और अपने कुल की लक्ष्मी भी बढ़ाई । अब आपको उचित है कि, अपने मित्र का जो कार्य करना बाकी है, उसे आर कर । क्योंकि जो ममय का ज्ञान रखने वाला पुरुष अपने मित्र के साथ अच्छा वर्ताव करता है, उसका राज्य, कीर्ति और प्रताप उत्तरोत्तर बढ़ता है । हे पृथ्वीनाथ ! जो राजा अपने कोश, सेना (अर्थात् पुलिस) मित्र और आत्मा ॥६॥१०॥११॥

समवेतानि सर्वाणि स राज्यं महदश्नुते ।

तद्भवान्बृहत्सम्पन्नः स्थितिः पवि निरत्यये ॥१२॥

पर समान रूप से प्रेम रखता है, वह बड़े राज्य को भोगता है । आप चरित्रवान् हैं और निष्कण्टक मार्ग पर आरुढ़ हैं ॥१२॥

मित्रार्थमभिनीतार्थं यथावत्कर्तुमर्हति ।

सन्त्यज्य सर्वरुर्माणि मित्रार्थे यो न वर्तते ॥१३॥

अब मित्र के प्रतिज्ञात कर्तव्य को यथाचित रीति से करने में हीलुलाल न काजिए । क्योंकि जो मनुष्य अपने सब कामों को छोड़, मित्र का काम नहीं करता है ॥ १३ ॥

सम्प्रमाद्वि कृतोत्साहः सोऽन्यैर्नावरुयते ।

यस्तु फालव्यतीतिषु मित्रकार्येषु वर्तते ॥१४॥

स कृत्वा महतोऽप्यर्थान्न मित्रार्थेन युज्यते ।

यदिदं वीर कार्यं नो मित्रकार्यमरिन्दम ॥१५॥



और उद्वेगवश अपने उत्साह को नष्ट कर डालता है, वह प्रनर्ध में फँस जाता है। जो मनुष्य समय व्यतीत होने पर मित्र के कार्य में लगता है, वह मले ही सिरतोड़ परिश्रम करे, किन्तु उसके किए मित्र का काम पूरा नहीं होता। हे शत्रुघाती ! अब वह समय बीता ही चाहना है ॥१४॥१५॥

क्रियतां राघवस्यैतद्देवैः परिमार्गणम् ॥१६॥

अतः अब श्रीरामचन्द्र जी की सीता का पता लगाने का काम पूरा करना चाहिए ॥१६॥

न च कालमसीतं ते निवेदयति कालवित् ।

त्वरमाणोऽपि सन् भास्वस्तव राजन वशातुगः ॥१७॥

यद्यपि समय बीतने ही वाला है और श्रीरामचन्द्र जी को अपने काम के लिए शीघ्रता भी बहुत है, तथापि वे समय के पर-साने वाले श्रीराम कुछ नहीं करते। क्योंकि वे तुम्हारी ही इच्छा-नुसार कार्य कर रहे हैं ॥१७॥

कुलस्य हेतुः स्फीतस्य दीर्घबन्धुश्च राघवः ।

अममेयप्रभावश्च स्वयं चापतिमां गुणैः ॥१८॥

श्रीरामचन्द्र जी तुम्हारे कुल की वृद्धि करने वाले हैं, तुम्हारे पड़े मित्र हैं, वे बड़े प्रभाव वाले हैं और गुणों में सब के ऊपर हैं ॥१८॥

तस्य त्वं कुरु वै कार्यं पूर्वं तेन कृतं त्वं ।

हरीश्वर हरिश्रेष्ठानाज्ञापयितुमर्हसि ॥१९॥

वे आपका काम पहले ही कर चुके हैं, अब अब आपको भी उनका काम करना चाहिए। हे कपिराज ! अब आप मुख्य मुख्य चानरों को आज्ञा दीजिए ॥१९॥

न हि तावद्भवेत्कालो व्यतीतरचोदनादते ।

चोदितस्य हि कार्यस्य भवेत्कालव्यतिक्रमः ॥२०॥

जब तक श्रीरामचन्द्र जी इस सम्बन्ध में कुछ नहीं कहते, तब तक आपको ठहरना उचित नहीं, (अर्थात् उनके कथन की प्रतीक्षा मत कीजिए) किन्तु जब वे कुछ कहेंगे तब समय ही हानि समझी जायगी अथवा जो काम प्रेरणा बिना स्वयं ही किया जाता है, उससे समय का उल्लङ्घन नहीं समझा जाता, किन्तु जो कार्य प्रेरणा द्वारा किया जाता है, वह कार्य समय पर हुआ नहीं समझा जाता ॥२०॥

अकर्तुरपि कार्यस्य भवान् कर्ता हरीश्वर ।

किं पुनः प्रतिकर्तुस्ते राज्येन च धनेन च ॥२१॥

हे कपिराज ! आप तो अनुपकारा का भी काम कर देने वाले हैं, फिर जिन्होंने बाली को मार, आपको राज्य दिलवाया है, उनका तो उपकार आप करेंहीगे, इसमें कहना ही क्या है ॥२१॥

शक्तिमानपि विक्रान्तो वानरसंगणेश्वर ।

कर्तुं दाशरथेः भीतिमाघ्नायां किं न सज्जसे ॥२२॥

आप वानरों और रीझों के राजा हैं और श्रीरामचन्द्र जी शक्तिमान् और अतिशय विक्रमशाली हैं, आप श्रीरामचन्द्र जी की प्रसन्नता के हेतु, उनका कार्य करने के लिए क्यों तैयार नहीं होते ? ॥२२॥

कामं खलु शरैः शक्तः सुरासुरमहोरगान् ।

वसे दाशरथिः कर्तुं त्वत्प्रतिज्ञां ॥ २३ ॥

दशरथनन्दन श्रीरामचन्द्र जी सुर, असुर और मुजह्मों को भी अपने चाणों से अपने बश में कर सकते हैं, वह तो आपकी प्रतिज्ञा को परस्वते हैं ॥२३॥

प्रणत्यागाविशङ्केन कृतं तेन तव प्रियम् ।

तस्य मार्गाम वैदेहीं पृथिव्यापि चाम्बरे ॥ २४ ॥

उन्होंने अपनी जान हथेली पर रख कर, आपका काम कर, आपको प्रसन्न किया । अतः हम लोग सीता जी को पृथिवी व आकाश में, जहाँ कहीं भी वे हों, ढूँढ़ेंगे ॥२४॥

न देवा न च गन्धर्वा नासुरा न मरुद्गणाः ।

न च यक्षा भयं तस्य कुर्युः किमुत राक्षसाः ॥ २५ ॥

देव, दानव, गन्धर्व, असुर, मरुद्गण और यक्षगण सब ही, युद्ध में श्रीरामचन्द्र जी से डरते हैं, फिर राक्षस लोग उनसे क्यों न डरेंगे ? ॥२५॥

तदेवं शक्तियुक्तस्य पूर्वं प्रियकृतस्तव ।

रामस्यार्हसि पिङ्गेश कर्तुं सयात्मना प्रियम् ॥ २६ ॥

हे पिङ्गेश ! इस प्रकार के शक्तियुक्त श्रीरामचन्द्र आपका उपकार पहिले ही कर चुके हैं ; अतः आपको उचित है, कि सर्व प्रकार आप उनका तपकार करें ॥२६॥

नायस्तादवर्नौ नाप्सु गतिर्नोपरि चाम्बरे ।

कस्यचित्सज्जतेऽस्माकं कपीश्वर तवाह्वया ॥ २७ ॥

हे कपीश्वर ! आपकी आज्ञा से हम लोग , पाताल, पृथिवी, और आकाश में बेरोकटोक जा सकते हैं ॥२७॥

तदाज्ञापय कः किं ते कृते कुत्र व्यवस्यतु ॥

हरयो ह्यप्रवृत्त्यास्ते सन्ति कोट्यग्रतोऽनघाः ॥२८॥

हे अनघ ! करोड़ों दुर्धर्ष बंदर आपके अधीन हैं, सो आप आज्ञा दीजिए कि, कौन कहाँ जाय ॥२८॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा काले साधु निवेदितम् ।

सुग्रीवः सत्त्वसम्पन्नश्चकार भतिमुत्तमाम् ॥२९॥

हनुमान जी के समबोचित और उत्तम रूप से कहे गए वचनों को सुन कर, महापराक्रमी सुग्रीव ने हनुमान जी के कथन की सराहना की ॥२९॥

स सन्दिदेशाभिमतं नील नित्यकृतोद्यमम् ।

दिक्षु सर्वासु सर्वेषां सैन्यानामुपसंग्रहे ॥३०॥

सुग्रीव ने सद्यमशील नील नामक धानर को, सब दिशाओं से धानरी सैन्य एकत्र करने की आज्ञा दी ॥३०॥

यथा सेना समग्रा मे यूयपालाश्च सर्वशः ।

समागच्छन्त्यसङ्गेन सेनाग्राणि तथा कुरु ॥३१॥

सुग्रीव ने कहा—तुमको ऐसा यत्न करना चाहिए, जिससे सब यूयपाल अपने अपने सेनापतिवर्गों सहित अपनी समस्त सेना लेकर यहाँ आवें ॥३१॥

ये त्वन्तपालाः पुत्रगाः शीघ्रगा व्यवसायिनः ।

समानयन्तु ये सैन्यं त्वरिताः शासनान्मम ॥३२॥

जो दिगन्त की सेना के पालक, उद्योगी और तेज चलने वाले  
वानर हैं, मेरी आज्ञा से सेना को तुरन्त यहाँ ले आवें ॥३२॥

स्वयं चानन्तर सैन्यं भवानेवानुपश्यतु ।

त्रिपञ्चरात्रादूर्ध्वं यः प्रप्नुयाच्चेह वानरः ।

तस्य प्राणान्तिको दण्डो नात्र कार्या विचारणा ॥३३॥

तदनन्तर सैनिकों की हाजिरी लेना, उनकी व्यवस्था करना  
आदि जो कार्य हैं उनको तुम करो । जो चंदर पन्द्रह दिन के  
भीतर यहाँ न आवेगा, उसे बिना कुछ सोचे विचारे प्राणदण्ड  
दिया जावेगा ॥ ३३ ॥

हरीश्च वृद्धानुपयातु साङ्गदो ,

भवान् मयाज्ञामधिकृत्य निश्चिताम् ।

इति व्यवस्थां हरिपुङ्गवेश्वरो

विधाय चेश्म प्रविवेश वीर्यवान् ॥३४॥

इति एकोनविंशः सर्गः ॥

हे नील ! हमारे अधीन जो बड़े बूढ़े वानर हैं, इनके पास तुम  
स्वयं जाओ और अपने साथ अङ्गद को लेते जाओ । कर्मिप्रवर,  
पराक्रमा सुभीत इस प्रकार की व्यवस्था कर, राजभवन में चले  
जाए ॥३४॥

किष्किन्वाकाण्ड का उन्तीछड़ों, सर्ग, १५ हुआ । .)

## त्रिंशः सर्गः

—४—

गुहां प्रविष्टे सुग्रीवे विमुक्तं गगने घनैः ।  
वर्षरात्रोपितो रामः कामशोकाभिपीडितः ॥१॥

इधर तो सुग्रीव राजमन्दिर में गए, उधर आकाश में घरघरित हुआ । बरसाती रातों के बान जाने पर श्रीरामचन्द्र जी कामजन्य शोक से पीडित हुए ॥ १ ॥

पाण्डुरं गगनं दृष्ट्वा विमल चन्द्रमण्डलम् ।  
शारदीं रजनीं चैव दृष्ट्वा ज्योत्स्नानुलेपनाम् ॥२॥

श्रीरामचन्द्र जी आकाश को सफेद, चन्द्रमण्डल को विमल और चाँदनी रात को देख, ॥२॥

कामवृत्तं च सुग्रीवं नष्टं च जनकात्मजाम्  
पुङ्खा कालमतीत च मुमोह परमातुरः ॥३॥

तथा कामासक्त सुग्रीव को और जनककुमारी को हरी हुई जान और समय को व्यतीत होता हुआ विचार, अत्यन्त आतुर हो मून्धित हो गए ॥३॥

तु संज्ञामुपागम्य मुहूर्तान्मतिमान् पुनः ।  
मनःस्थामपि वदेहीं चिन्तयामास राघवः ॥४॥

अनन्तर बुद्धिमान श्रीरामचन्द्र जी एक मूहूर्त भर में चित्त को सावधान कर, जानकी जा के लिए चिन्तित हुए ॥४॥

आसीनः पर्वतस्याग्रे हेमधातुविभूषिते ।

शारदं गगनं दृष्ट्वा जगाम मनसा प्रियाम् ॥५॥

वे हेमधातु विभूषित पर्वत के अग्रभाग पर बैठ, शारद ऋतु का आकाश देख मन ही मन अपनी प्यारी का चिन्तन करने लगे ॥५॥

दृष्ट्वा च विमलं व्योम गतविविधवलाहकम् ।

सारसारवसंधुष्ट विललापार्तया गिरा ॥६॥

शरत्कालीन विद्युत् और मेघों से रङ्गित आकाशमण्डल को देख और मरोड़ों पर बोलते हुए सारसों की बोली सुन, श्रीराम-चन्द्रजी अति आर्त बाणी से विलाप करने लगे ॥६॥

सारसारवसन्नादैः सारसाग्वनादिनी ।

याऽश्रमे रमते बाला साज्य ते रमते कथम् ॥७॥

( वे बोले ) जो सीता सारस की तरह शब्द क्रिया करती तथा सारसों की बोली सुन आश्रम में आनन्दित होता थी, वह इस समय क्योंकर अपना मन बहलाती होगी ? ॥७॥

पुष्पितांशुसनान् दृष्ट्वा काञ्चनानिव निर्मलान् ।

कथं सा रमते बाला पश्यन्ती मामपश्यती ॥८॥

सुवर्ण की तरह निर्मल इन पुष्पित असन वृक्षों को देख कर और मुझे न देख कर, वह बाला किस प्रकार अपना मन मुदित करती होगी ? ॥८॥

या पुरा कलहंसानां स्वरेण कनधाणिणी ।

शुध्यते चारुसर्वाङ्गी साज्य मे शुध्यते कथम् ॥९॥

जो मधुर वचन बोलने वाली सीता, कलहसों की धोली सुन जागा करती थी, वह सर्वज्ञाज्ञा इस समय, क्योंकर रहती होगी ? ॥१६॥

निःस्वन चक्रवाकानां निशम्य सहचारिणाम् ।

पुण्डरीकविशालाक्षी कथमेषा भविष्यति ॥१७॥

अपनी चकवों के साथ शीड़ा करने वाले इन चकवों की धोली सुन, वह कमल सदृश विशाल नयनों कैसे जीवित होगी ? ॥ १७ ॥

सरांसि सरितो वापीः काननानि वनानि च ।

तां विना मृगशावर्क्षीं चरन्नाथ मुख लभे ॥१८॥

मैं उस मृगनयनी के बिना सरोवरों, नदियों, वापियों, वनों और काननों में विचरण कर के भी मुखी नहीं हूँ ॥१८॥

अपि तां मद्वियोगाच्च सांक्षुमार्याच्च भामिनीम् ।

न दूरं पीडयेत्कामः शरद्गुणनिगन्तरः ॥१९॥

शरत्काल के इन मावनों से उत्पन्न हुआ काम, मेरे विरह और इसकी सुकुमारता के कारण उस भामिनी को अवश्य अत्यन्त चष्ट देता होगा ॥१९॥

। एवमादि नरश्रेष्ठो विललाप नृपात्मजः ।

विद्वद्भ्य इव सारङ्गः सलिलं त्रिदशेश्वरात् ॥२०॥

सारङ्ग पद्म जैसे जल के लिए इन्द्र से कातर हो कर, प्रार्थना करता है, वैसे ही राजकुमार श्रीरामचन्द्र जी अनेक प्रकार से विलाप करने लगे ॥ २० ॥



ततश्च शूर्य रम्येषु फलार्थी गिरसानुषु ।

ददर्श पर्युपावृत्तो लक्ष्मीर्वाँल्लक्ष्मणोज्ज्वलम् ॥१४॥

इतने में लक्ष्मण जी, जो फल लाने को पहाड़ के शिखरों पर  
ढेढ़े मेढ़े मार्गों से गए हुए थे लौट आए और उन्होंने अपने बड़े  
भाई को शोक करते पाया ॥१४॥

त चिन्तया दुःसहया परीतं

प्रसंगमेक विमने मनस्वी ।

भ्रातृविषादात्परितापटीनः

समीक्ष्य सौमित्रित्वाच्च रामम् ॥१५॥

मनस्वी लक्ष्मण जी, असहनीय चिन्ता से अचेत और एकान्त  
में बैठे हुए श्रीरामचन्द्र का देख, उनका विषाद दूर करने को  
अत्यन्त दीन होकर बोले ॥१५॥

किमार्य कामस्य वशमवेन

निमात्मपौरुष्यपराभवेन ।

अयं सदा सहियते समाधिः

स्मिन्न योगेन निर्वर्तितेन ॥१६॥

हे भाई ! आप जो काम के वश में हो, आत्मपौरुष को त्याग  
बैठे हैं, सो यह आप क्या कर रहे हैं ? आपके चित्त को स्थिरता  
भट्ट हुई जाती है । सो क्या आप इसका निवारण मन को स्थिर कर,  
नहीं कर सकते ? ॥१६॥

क्रियाभियोग मनसुः प्रसादं

समाधियोगानुगत च कालम् ।

सहायसामर्ध्यमदीनसत्त्वं

स्वकर्महेतुं च कुरुष्व हेतुम् ॥१७॥

आप अपने मन को प्रसन्न कर और धैर्य धारण कर कार्य के लिए उत्तोग कीजिए। फिर इस समय अपना मन स्थिर कर और दैन्य भाव परित्याग कर, सुमीन को सहायता से और देव पञ्चनादि कर्मों से अपना काम कीजिए ॥१७॥

[टिप्पणी—इससे सिद्ध है कि यमावस्था काल में भी किसी कार्य विरोध की विधि के लिए देवगुणान करने की प्रथा प्रचलित थी।]

न जानकी मानववंशनाथ

त्वया सनाथा सुलभा परेण ।

न चाग्निचूडां ज्वलितामुपेत्य

न दहते वीरवराहं करिषत् ॥१८॥

हे मानव-वंश नाथ ! सोता के आप ही एकमात्र नाथ अर्थात् स्वामी हैं। उसका दूसरा कोई स्वामी नहीं हो सकता। हे वीरवर पूज्य ! भला बतलाइये तो प्रवर्जित अग्नि की शिखा को पकड़ कर, कौन बिना जले वध सकता है ? ॥१८॥

सलक्षणं लक्ष्मणमप्रभृष्य

स्वभावन वाक्यमुवाच रामः ।

हितं च पथ्यं च नयप्रसक्तं

सप्तम धर्मार्थसमाहितं च ॥१९॥

उत्तम जी के ऐसे वचन सुन, आरामचन्द्र जी, हितकारी लाभप्रद, राजनीतियुक्त, धीरज बंधाने वाले, धर्म और अर्थ युक्त वचन बोले ॥१९॥

\* १ स्वकर्महेतुं स्वकर्म देवतोपासनात्मक तदेव हेतुः ( गो० ) ।

निःसंशयं कार्यमवेक्षितव्य

क्रियाविशेषो हनुवर्तितव्यः ।

ननु प्रवृत्तस्य दुरासदस्य

कुमार कार्यस्य फलं न चिन्त्यम् ॥२०॥

हे लक्ष्मण ! धैर्य धारण पूर्वक ऐसा वत्साह करना चाहिए जिससे सीता अवश्य मिल जाय और इस कार्य की सिद्धि में जो असह्य कष्ट भोगने पड़ें, उनका चिन्ता भी न करनी चाहिए ॥२०॥

अथ पद्मशलाशास्त्रीं मैथिलीमनुचिन्तयन् ।

उवाच लक्ष्मणं रामो मुखेन परिशुष्यता ॥२१॥

कमलनयनी सीता जी की याद कर, श्रीरामबन्धु जी का मुख सूख गया और वे लक्ष्मण जी से बोले ॥२१॥

तर्पयित्वा सदस्त्राक्षः सलिलेन वसुन्वराम् ।

निर्वर्तयित्वा<sup>१</sup> सस्यानि कृतकर्मा व्यवस्थितः ॥२२॥

हे लक्ष्मण ! देहो, इन्द्र वर्षा द्वारा पृथिवी को छूत कर और अन्न को पका कर, अब कृतार्थ हुए ॥२२॥

स्निग्धगम्भीरनिर्घोषाः शैनद्रुमपुरोगमाः ।

विस्तृत्य सर्लिलं मेघाः परिधान्ता नृपात्मज ॥२३॥

हे ! राजकुमार धीर गम्भीर शब्द करने वाले मेघ भी, पर्वतों वृक्षों और नगरों पर जल की दृष्टि कर, अब शान्त हो गए हैं ॥२३॥

नीलोत्पलदश्यामाः श्यामीकृत्वा दिशो दश ।

विमदा इव मातङ्गाः शान्तवेगाः पयोधराः ॥२४॥

● १ निर्वर्तयित्वा—परिष्कान्ति कृत्वा । ( गो० )—

मेघ जो नील कमल के पत्ते की तरह श्याम वर्ण थे, दसों दिशाओं को हरी भरी कर के मदहीन हाथियों की तरह, बेगरहित हो गए हैं ॥२४॥

जलगर्भा महावेगाः कूटनार्जुनगन्धिनः ।

चरित्वा चिरताः सौम्य वृष्टिवाताः समुद्यताः ॥२५॥

बरसानी हवा भी जो जल से नम थी और बड़ी बेग वाली थी तथा कोरैया और अर्जुन के फूलों की महक से सुवासित थी, अब थम गई है ॥२५॥

घनानां वारणानां च मयूराणां च लक्ष्मण ।

नादः मत्स्यवणानां च प्रशान्तः सदृसानघ ॥२६॥

हे लक्ष्मण ! अब न तो मेघों की गड़गड़ाहट, न हाथियों की चिंघाड़, न मोरों की बोली और न झरनों का कल कल शब्द ही सुनाई पड़ता है ॥२६॥

अभिवृष्टा महामेघैर्निर्मलाधिप्रसानवः ।

अनुलिप्ता ह्यभाभान्ति गिरयश्चिन्नीप्तिभिः ॥२७॥

देखो बड़े बड़े मेघा की उर्ध्व से इन पर्वतों के कंगूरे धुल कर साफ हो गए हैं । इन पर जब चन्द्रगा का किरण पड़ती है, तब ये कैसी रोभा देने लगते हैं । ॥२७॥

दर्शयन्ति शरन्नयः पुलिनानि शनैः शनैः ।

नवसङ्गमसग्रीवा जघनानीव योषितः ॥२८॥

शरत्कालीन नदियाँ धीरे धीरे अपने पुलिन प्रदेश वैसे ही उधारती हैं, जैसे गौने आई हुई रमणी प्रथम पति सगम के समय लज्जा के मारे अपनी जाँघें धीरे धीरे उधारती है ॥२८॥

[ टिप्पणी—इस उपमा को देख आर्य कवि की रसिकता का अच्छा पारचय मिलता है ]

शाखासु सप्तच्छदपादपानां  
प्रभासु तारार्कनिशाकराणाम् ।

लीलासु चैवोत्तमवारणानां  
धियं विधज्याद्य शरत्पट्टता ॥२६॥

देखो, शरद ऋतु ने सत्तों की हालियों में, तारा, सूर्य और चन्द्र की प्रभा में तथा हाथियों की क्रीडाओं में, अपनी उत्तम नवीन शोभा को मानों विभाजित कर बिभा है ॥२६॥

संपत्त्यनेकाथपवित्रशोभा  
लक्ष्मीः शरत्कालमुखोपनीता ।

सूर्याग्रहस्तप्रतिबोधिनेषु  
पद्माकरेष्वभ्यधिकं बिभाति ॥२७॥

शरत्काल के उत्कर्ष से प्राप्त, यह शरत्कालीन नानावर्ण की कान्ति, सूर्य की किरणों से विकसित, इन काल समूहों में अत्यधिक शोभा का विस्तार कर रही है ॥२७॥

सप्तच्छदानां कुमुदोपगन्धी  
पट्पादवृन्दैरनुगीयमानः ।

यत्तद्विपानां पवनोऽनुसारी  
दर्पं वनेष्वभ्यधिकं करोति ॥२८॥

यह शरत्काल शतावरी के फूलों को सुवासित करता, धमरों में गुस्सार करने की प्रवृत्ति उत्पन्न करता, पवन 'केपीछे पीछे चलता

हुआ और मदमत्त हाथियों के मद को बढ़ाता हुआ, अत्यधिक शोभायुक्त हो रहा है ॥३१॥

अभ्यागतैश्चारुनिशालरक्षैः

सरःप्रियैः पद्मरजोवकीर्णैः ।

महानदीनां पुलिनोपयातैः

क्रीडन्ति हंसाः सह चक्रवाकैः ॥३२॥

मनोहर विशाल पत्तों वाले हंस, जो मानमरोवर से आए हैं और कामप्रिय हैं तथा कमल पुष्प के पराग से सने हुए हैं, बड़ी बड़ी नदियों के तटों पर चक्रवाच चक्रई के साथ कड़ा कर रहे हैं ॥३२॥

मदमगरभेषु च वारणेषु

गवां समूहेषु च दर्वितेषु ।

प्रसन्नतीयासु च निम्नगासु

विभाति लक्ष्मीर्बहुधा विभक्ता ॥३३॥

देखो, यह शरत्कालीन शोभा, मतवाले हाथियों में, उन्मत्त साँड़ों में और निर्मल जल वाली नदियों में अनेक प्रकार से बँट कर, सुशोभित हो रही है ॥३३॥

नभः समीक्ष्याम्नुधर्गविमुक्तं

विमुक्तवर्हाभरणा वनेषु ।

प्रियास्त्रसक्ता विनिवृत्तशोभा

गतोत्सवा ध्यानपरा मयूराः ॥३४॥

ये मोर आकाश में मेघों को न देख कर अपने भूषण रूप पंखों को फैला कर, अपनी प्यारी मोरनी में अनुरागशून्य, शोभा-

रहित और उत्सवहीन होकर, कुछ चिन्ता करते हुए से देखे पड़ते हैं ॥३४॥

मनोज्ञगन्धैः मियकैरनल्पैः

पुष्पातिभारावनताग्रशाखैः ।

सुवर्णगौरैर्नयनाभिरामै-

रुद्योतितानीष वनान्तराणि ॥३५॥

ये बड़े बड़े वृक्ष जो मनोहर गन्ध को फैला रहे हैं और जिनकी डालियाँ फूलों के बोझ से झुक गई हैं और जो सुन्दर रंग के पुष्पों से देखने वालों के नेत्रों को लुभा रहे हैं, मानों इन वनों को अत्यन्त रोमायुक्त कर रहे हैं ॥३५॥

प्रियान्वितानां नलिनीप्रियाणां

वने रतानां कुसुमोदयानाम् ।

मदोत्कटानां मदलालसानां

गजोत्तमानां गतयोऽय मन्दाः ॥३६॥

नलिनी ( कुई ) प्रिय, अपनी प्यारी इधिनियों के साथ रहने वाले, वन के फूलों के सुंघने वाले, मद से भरे और काममोग में झरझरे ये उत्तम उत्तम हाथी, कैसे धीरे धीरे चले जा रहे हैं ॥३६॥

व्यग्रं नभः शस्त्रनिधौतवर्णं

कुशमवाहानि नदीजलानि ।

कहारशीताः पवनाः प्रवान्ति -

तमोविमुक्ताश्च दिशः प्रकाशाः ॥३७॥

आकाश मण्डल तलवार की तरह चम चमा रहा है। नदियों के जल का प्रवाह अत्यन्त मन्द पड़ गया अथवा नदियों का जल घट गया है। कमल के फूल की गन्ध से सुवासित हवा बह रही है और समस्त दिशाएँ अंशुकार से बूट प्रकाशित हो रही हैं ॥३७॥

सूर्यातपक्रामणनष्टपङ्का

भूमिः समुत्पादितसान्द्रेणुः ।

अन्योन्यवैरामर्षायुताना-

मुद्योगकालोऽथ नराधिपानाम् ॥३८॥

सूर्य की गरमी से कीचड़ सूख कर नष्ट हो गई, धूल उड़ने लगी और आपस में वैर रखने वाले राजाओं की चढ़ाई का समय आ पहुँचा है ॥३८॥

शरद्गुणाप्यायितरूपशोभाः

मदर्विता पांसुममुक्षिताङ्गाः ।

मदोत्कटाः सम्प्रति युद्धलुब्धा

वृषा गवां मध्वगता नदन्ति ॥३९॥

शरत्काल के प्रभाव से रूप और शोभा में वृद्धि को प्राप्त हथियार धूलधूसरित, मदमत्त और लड़ने के लिए उत्सुक ये बैल, गीओं के बीच कैसे डकार रहे हैं ॥३९॥

समन्मयं तीव्रगतानुरागाः

कुलान्विता मन्दगतिं करिण्यः ।



मदान्वितं सम्पन्नित्यं यान्ते

वनेषु भर्ताग्ननुपयान्ति ॥४०॥

हयिनियाँ काम से विकल, अत्यन्त अनुरागवती, अपने भुँड के साथ धीरे धीरे चलती, अपने मतवाने पति हाथी के पीछे पीछे वन में जा रही हैं ॥४०॥

त्यक्त्वा वराण्यात्मविभूषणानि

वर्हाणि तीरोपगता नदीनाम् ।

निर्भर्त्स्यमाना इव सारसार्धैः

प्रयान्ति दीना विमदा मयूराः ॥४१॥

नदियों के तट पर मयूर अपने पाग रूनी उत्तम आभरणों को फेंक, और सारसों से अनादत हो, उदास और मरहून हो कर चले जाते हैं ॥४१॥

वित्रास्य कारण्डयचक्रवाकान्

महार्वर्भिन्नकटा मजेन्द्राः ।

सरःसु घट्टाम्बुजभूषणेषु

विधोभ्य विधोभ्य जलं पिबन्ति ॥४२॥

ये मइ के बहाने घाने बड़े बड़े मगराज विषाद से कारण्डव और चक्रवाक पक्षिों को भयभीत करते हुए, इन पुष्पित कमल वाले तड़ागों में घुस कर, हलोर हलोर कर जल पी रहे हैं ॥४२॥

व्यपेतपद्मासु सुगलुकासु

प्रमलतोयासु सगोकुलासु ।

ससासा रावविनादितासु

१

नदीषु हृष्टा निपतन्ति हंसाः ॥४३॥

कीचड़ से शून्य, और बालुका वाली और निर्मल जल से भरी, गौओं की हेडों से घिरी और सारसों से नादित, इन नदियों में इस प्रसन्न हो, कूद कूद काँडा कर रहे हैं ॥४३॥

नदीधनप्रसवणोदकाना-

मतिप्रवृद्धानिलवर्हिणानाम् ।

प्लवङ्गमानां च गतोत्सवानां

द्रुत रथाः सम्पत्ति सम्पन्नताः ॥४४॥

इस समय नदी, मेघ, करना अति प्रचण्ड पवन, मयूर और हर्षित मेढकों की बोली सुन नहीं पड़ती ॥४४॥

अनेकवर्णाः सुविनष्टकाया

नवोदितेष्वम्बुधरेषु नष्टाः ।

सुधादिता घोरविषा विलेभ्य-

श्चिचरोपिता विमसरन्ति सर्पाः ॥४५॥

बरसात के काण्ड रग विरगे और महाविषवारी सर्प भूल के कारण बड़े दुबले शरीर के हो, बहुत दिनों बाद, अपने अपने मिलों से निकल रहे हैं ॥४५॥

चञ्चच्चन्द्रकरस्पर्शहर्षोन्मीलिततारका ।

अहो रागवती सन्ध्या जहाति स्वयमम्बरम् ॥४६॥

शोभायमान चन्द्रमा की किरणों के स्पर्श से हर्षाकुल, निर्मल नक्षत्रों से युक्त और अरुण रंगवाली सन्ध्या, आकारा को स्वयं छोड़ती जाता है ॥४६॥

रात्रिः शशाङ्कोदितसौम्यवक्त्रा  
तारागणोन्मीलितचारुनेत्रा ।  
ज्योत्स्नांशुकभावरणा विभाति  
नारीव शुक्लांशुकमट्टतांद्री ॥४७॥

रात्रि में चक्षुष हुआ चन्द्रमा मानों रात्रि रूपी स्त्री का मुख है,  
तारागण मानों इसके मनोहर नेत्र हैं और चांदनी मानों इससे  
वक्त्र के समान है । अतः ऐसी रात रूपी कामिनी वक्त्र धारण किए  
हुए सुसज्जना नारी की तरह विराजमान है ॥४७॥

विषकशालिप्रसवानि भुक्त्वा  
महर्षिता सारसचारुपङ्क्तिः ।  
नभः समाक्रामति शीघ्रवेगा  
घातावधूता ग्रथितेव माला ॥४८॥

ये सारसों की सुन्दर पङ्क्ति पके हुए घानों की बालों को खाकर  
प्रसन्नमन हो, आकाश में तेज़ी से उड़ी चली जा रही है, मानों  
पवन से बढ़ाई हुई फूलों की माला हो ॥४८॥

सुप्तैकहंसं कुमुदेरुपेतं  
महाह्रदस्य सलिलं विभाति ।  
धनैर्निमुक्तं निशि पूर्णचन्द्रं  
तारागणाकीर्णमिवान्तरिक्षम् ॥४९॥

सोते हुए हंसों और कुर्द के फूलों हुए फूलों से इस बड़े तालाब  
के जल की ऐसी शोभा हो रही है, जैसी कि रात में मेघरहित,

और नक्षत्रों से युक्त आकाश की, उदय हुए पूर्णमासी के चन्द्रमा से होती है ॥४६॥

प्रकीर्णहंसाकुलमेखलानां

प्रपुटपद्मोत्पलमालिनीनाम् ।

वाप्युत्तमानामधिकाथ लक्ष्मी-

वराङ्गनानामिव भूषितानाम् ॥४७॥

कुद्रूपटिका रूपी हनों से और माला रूप इन खिले हुए कमलों से उत्तम वाद्यलयों की ऐसी शोभा हा रही है, जैसी शोभा किसी गृहकार की हुई सा की होती है ॥४७॥

वेणुस्वनन्यञ्जितसूर्यमिश्रः

प्रत्यूपकालानिलसम्पट्टः ।

मम्मूर्द्धिनो गर्गरगोदृपला-

मन्योन्यमापूरयतीत्य शब्दः ॥४८॥

प्रातःकाल की हवा बाँवों के छेदों में घुम बाँसुरी के शब्द के साथ नगाड़े की तरह शब्द करती है। वह पड़े पड़े बैलों के शब्दों से मिल कर, गुफाओं में प्रतिध्वनित होता है। उस समय ऐसा जान पड़ता है, मानों वे शब्द परस्पर मिल कर, एक दूसरे के शब्द को बढ़ा रहे हैं ॥४८॥

नवैर्नदीनां कुसुमप्रभासै-

व्याधूयमानैर्मृदुमारुतेन ।

पौतामलसामपटप्रकाशैः

कूलानि काशैरुशोमितानि ॥४९॥

ये नदियों के तट, जिन पर काँस फूल रहे हैं और जो हवा के झोंकों से धीरे धीरे हिल रहे हैं, ऐसे वान पड़ते हैं, मानों धुले हुए साफ सफेद रेशमी वस्त्र पहिने हुए हों ॥५२॥

वनप्रचण्डाः मधुपानशौण्डाः

प्रियान्विताः पट्चरणाः प्रहृष्टाः ।

वनेषु मत्ताः पवनानुयात्रां

कुर्यन्ति पद्मासनरेणुगौराः ॥५३॥

वन में निरङ्कुश हो घूमने वाले, पुष्पों का रस पीने में धूलें अपनी अपनी प्यारियों को लिए हुए, हर्षित, और कमल एवं असन के फलों को भोजन से पीते, ये भीरे पवन के साथ साथ उड़ते फिरते हैं ॥५३॥

जल मसञ्जं कुमुद मभास

क्रौञ्चस्यनः शालिवनं विपकम् ।

मृदुश्च वायुर्विमलश्च चन्द्रः

शसन्ति वर्षव्यपनीतकालम् ॥५४॥

यह निर्मल जल जिसमें कमल के फूल खिल रहे हैं और क्रौञ्च पक्षी खेल रहे हैं, और वके हुए साठी के चावल, मन्द पवन और स्वच्छ चन्द्रमा-ये, सब के सब, वर्षाकाल के अन्त के चोतक हैं ॥५४॥

मीनोपसन्दर्शितमेखलानां

नदीवधूना गतयाऽद्य मन्दाः ।

१ वने प्रचण्डाः—निरङ्कुशगमना । ( गो० )

कान्तोपशुक्तालसगामिनीनां

प्रभातकालैर्ष्विव कामिनीनाम् ॥५५॥

जिस प्रकार कामी पुरुषों द्वारा भोगी गई रमणी प्रातःकाल के समय झलसाती हुई धीरे धीरे चञ्चल होती हैं उसी प्रकार मीन रूपी करधनी पहिने हुए नद्दी रूपी बधूटियाँ धीमी ज्वार से चल रही हैं अर्थात् जनका प्रवाह-वेग मन्द पड़ गया है ॥५५॥

सचक्रवाकानि सशैवलानि

काशैर्दूकूलैरिव संवृतानि ।

सपत्रलेखानि सरोचनानि

वधूमुखानीव नदीमुखानि ॥५६॥

चक्रवाक पक्षियों से सिंगर ( एक प्रकार की जल में उगते वाली घास ) से सँवारी हुई और काँस रूपी वस्त्र को धारण किए हुए नदियों के तट ऐसे जान पड़ते हैं, मानों पत्र-रेखाओं और रोचना से विभूषित घूँघट काढ़े हुए स्त्रियों के मुख हों ॥५६॥

प्रफुल्लवाणामनचित्रितेषु

प्रदृष्टपट्पादनिकूजितेषु ।

पृथीतचापोद्यतचण्डदण्डः

प्रचण्डचापोऽयं वनेषु कामः ॥५७॥

फलों हुई कनसरीया और असत के पेड़ों से चित्रित और द्रपोत्फुल्लित मीरों से गुञ्जारित इन वनों में मानों कामदेव

२ अमिनीनाम्—बारझीर्या । ( गो० )

हृष में धनुष लिए हुए विरही जनों को दृष्ट वेने के लिए,  
प्रचरद प्रताप से घूम रहा हो ॥१५॥

लोकं सुदृष्ट्या परितोषयित्वा  
नदीस्तटाकानि च पूरयित्वा ।

निष्पन्नसस्यां वसुधां च कृत्वा  
त्यक्त्वा नभस्तोयधराः प्रनष्टाः ॥१८॥

मेघ समूह जन की सुदृष्टि से लोगों को सम्पुष्ट करता,  
नदियों और तालाबों को जल से पूर्ण कर और पृथिवी को अन्न  
सम्पत्ति प्रदान कर और आकाश को परित्याग कर, नष्ट हो  
गया है ॥१८॥

प्रसन्नसलिलाः सौम्य कुररीभिर्विनादिताः ।  
चक्रवाकगणाकीर्णा विभान्ति सलिलाशयाः ॥१९॥

हे सौम्य ! निर्मल जल बाने जवाशय जिनके तट पर कुरर  
पक्षी बोल रहे हैं और चक्रवाकों से युक्त हैं, कैसे सुन्दर जान  
पड़ते हैं ॥१९॥

असनाः सप्तपर्णाश्चकोविदाराश्च पुष्पिताः ।  
दृश्यन्ते बन्धुजीवाश्च श्यामाश्च गिरिसालुपु ॥२०॥

इस समय पर्वत के शिखरों पर असन, सप्ताबरी, कोविदार,  
दुपहरिया व श्याम आदि वृक्ष एवं लताएँ कैसी फूल रही  
हैं ॥२०॥

हंससारसचक्रावैः कुरैश्च समन्ततः ।  
पुलिनान्यवकीर्णानि नदीनां पश्य लक्ष्मण ॥२१॥

हे लक्ष्मण ! देखो इस समय हृष, सारस चक्रवाक और कुरुर आदि पक्षी नदियों के कडार में चारों ओर बैठे हुए देख पड़ते हैं ॥६१॥

अन्योन्यं वटवराणां जिगीषूषां नृपात्मज ।

उद्योगसमयः सौम्य पार्थिवानामुपस्थितः ॥६२॥

हे सौम्य ! आपस में बैरा और बिजयाभिलाषी राजाओं की युद्धयात्राके उद्योग का यहा समय है ॥६२॥

इयं सा प्रथमा यात्रा पार्थिवानां नृपात्मज ।

न च पश्यामि सुग्रीवमुद्योगं वा तथात्रिषम् ॥६३॥

हे राजकुमार ! यह राजाओं का प्रथम यात्रा के दिन आ गए परन्तु न तो मैं सुग्रीव को दखता हूँ और न मैं सीता जी की खोजने के लिए कोई तैयारी ही देखता हूँ ॥६३॥

चत्वारो वार्षिका मासा गता वर्षशतोपमाः ।

मम शोकाभिभूतस्य सौम्य सीतामपश्यतः ॥६४॥

हे लक्ष्मण ! देगो बरमान के चार मास सौ वर्ष के समान आते हैं। क्योंकि मैं गहिने हा शाकाकुल था, तिस पर सीता का भी वियोग हो गया ॥६४॥

चक्रवाकीं मर्तारं पृष्ठतोऽनुगता वनम् ।

विषमं दण्डकारण्यसुशानमिव याद्वना ॥६५॥

सीता मेरे पीछे पीछे इस घोर दण्डकवन में वैसे ही आई जैसे चक्रेवा अपने पति चक्रवा के पीछे हा लेती है ॥६५॥



प्रियाविहीने दुःस्वार्ते हृतराज्ये विवासिते ।  
 कृपां न कुरुते राजा सुग्रीवो मयि लक्ष्मण ॥६६॥  
 अनायो हृतराज्योऽयं रावणेन च धर्षितः ।  
 दीनो दूरगृहः कामी मां चैव शरणं गतः ॥६७॥

हे लक्ष्मण ! देखो प्रियाहीन और अत्यन्त दुःखी, राज्य से  
 व्युत् और घर से निकाले गए मुझ पर सुग्रीव को दया नहीं आती  
 कि, मैं अनाथ हूँ, मेरा राज्य हर लिखा गया और रावण से  
 पीड़ित हूँ, दुःखी हूँ, दूर का रहने वाला हूँ, कामासक्त हूँ और  
 उसके शरण में आया हूँ ॥६६॥६७॥

इत्येतैः कारणैः सौम्य सुग्रीवस्य दुरात्मनः ।

अहं वानरराजस्य परिभूतः परन्तप ॥६८॥

हे सौम्य ! हे परन्तप ! इन्हीं सब कारणों से दुरात्मा सुग्रीव  
 मेरी उपेक्षा कर रहा है ॥६८॥

स कालं परिसंख्याय सीतायाः परिमार्गणे ।

कृतार्थः समयं कृत्वा दुर्मतिर्नावुध्यते ॥६९॥

देखो, वह दुर्मति सुग्रीव, सीता के ढूँढ़ने के लिए समय का  
 नियम कर के ( अर्थात् समय निर्दिष्ट कर के ) भी, इस समय  
 स्वयं सकलमनोरथ होने के कारण, नहीं चेतता ॥६९॥

म किष्किन्धा प्रविश्य त्वं ब्रूहि वानरमुद्भवम् ।

मूर्खं ग्राम्यमुखे सक्तं सुग्रीवं वचनान्मम ॥७०॥

तुम किष्किन्धा में जा कर उस धामरघेष्ठ से, जो मूर्खता से  
 घरेलू सुखों में फँस रहा है ; मेरी ओर से कहना ॥७०॥

अर्थिनामुपपन्नानां पूर्वं चाप्युपकारिणाम् ।

आशां सश्रुत्य यो हन्ति स लोके पुरुषाधमः ॥७१॥

कि जो बल पौरुषयुक्त एवं पूर्वोपकारी अधियों को आशा है कर फिर उसको पूरा नहीं करता, वह इस लोक में अधम पुरुष कहा जाता है ॥७१॥

द्युम वा यदि वा पापं यो हि वाक्यमुदीरितम् ।

सत्येन परिगृह्णाति स वीरः पुरुषोत्तमः ॥७२॥

वरन्तु जो अपनी भली अथवा दुगी प्रतिज्ञा को पूरी करता है, वह वीर और नरों में उत्तम समझा जाता है ॥७२॥

कृतार्था द्यकृतार्थानां मित्राणां न भवन्ति ये ।

तान् मृतानपि क्रव्यादाः कृतघ्नान्नोपमुञ्जते ॥७३॥

मित्र द्वारा अपना काम निकाल, जो पुरुष मित्र का काम नहीं करते, उन कृतघ्नों के मरने पर उनका मांस वे जीव जन्तु भी नहीं खाते, जो कच्चा मांस खाया करते हैं ॥७३॥

नूनं काञ्चनपृष्ठस्य विकृष्टस्यमया रणे ।

द्रष्टुमिच्छति चापस्य रूपं विद्युद्गणोपमम् ॥७४॥

मुझे मालूम पड़ता है कि, नू अब मेरे बिजली की तरह चम-चमाते, सुर्ण की पीठ वाले धनुष को जिस पर मैं रोदा चढ़ा कर खींचूँगा, रण में देखना चाहता है ॥७४॥

घोरं व्यातलनिर्घोषं क्रुद्धस्य मम संधुगे ।

निर्घोषमिव वज्रस्य पुनः सश्रोतुमिच्छति ॥७५॥

और क्रोध में भर खींचो गई, धनुष की डोरी (रोड़ा) की टंकार को, जो वज्र के शब्द के तुल्य है, रणक्षेत्र में तू सुनना चाहता है ॥७५॥

काममेवंगतेऽप्यस्य परिज्ञाते पराक्रमे ।

त्वत्सहायस्य मे वीर न चिन्ता स्यान्मृगात्मज ॥७६॥

हे वीर राजकुमार ! यद्यपि सुग्रीव इस समय कामासक्त हो, अचेत हो रहा है, तथापि यह मेरे पराक्रम को जानता है और यह भी जानता है कि, तुम मेरे सहायक हो । किन्तु आश्चर्य है कि, वह सब जान कर भी वह निश्चिन्त है ॥७६॥

यदर्थमयमारम्भः कृतः परपुरङ्गय ।

समय नाभिजानाति कृतार्थः पुत्रगेश्वरः ॥७७॥

हे शत्रु के नगर को जीतने वाले ! देखो, जिस काम के लिए मैंने सुग्रीव से मैत्री की और उसके शत्रु वालि का वध किया, उसको सुग्रीव, अपना काम निकल जाने पर, भूला हुआ है ॥७७॥

वर्षासमयकालं तु प्रतिज्ञाय हरीश्वरः ।

व्यतीतांश्चतुरो मासान् विहरन्नावपुध्यते ॥७८॥

देखो वर्षा ऋतुने पर भीता जी के दूँदने का यत्न करने की उसने प्रतिज्ञा की थी, परन्तु वरमात के चारों मास बीत गए सो भी वह खियों के साथ विहार में लीन हो, अब भी नहीं चेतता ॥७८॥

सामात्यपरिपत्नीडन् पानमेवोपसेवते ।

शोकदीनेषु नास्मासु सुग्रीवः कुरुते दयाम् ॥७९॥

सुग्रीव अपने मंत्रियों और इष्ट मित्रों के साथ मधुपान में  
मत्त हो और क्रीड़ा करता हुआ, सुम्भ शोकाकुल और दीन पर  
दया नहीं करता ॥७६॥

उच्यतां गच्छ सुग्रीवस्त्वया वत्स महाबल ।

मम रोपस्य यद्रूप ब्रूयाश्चैनमिद वचः ॥८०॥

हे वत्स ! हे महाबली ! तुम सुग्रीव के पास जाओ और  
उससे ऐसे वचन कहो, जिससे वह मेरे क्रोध का परिणाम जान  
जाय ॥८०॥

न च सङ्गचितः पन्था येन वाली हतो गतः ।

समये तिष्ठ सुग्रीव मां बालिपथमन्वगाः ॥८१॥

एक एव रणे वाली शरेण निहतो मया ।

स्वां तु सत्याःतिक्रान्तं हानिष्यामी सबान्धवम् ॥८२॥

उससे कहो कि हे सुग्रीव ! जिस मार्ग से मर कर बालि गया  
है, वह रास्ता मकरा या बन्द नहीं हो गया है। उससे यह भी कह  
देना कि बालि को तो मैंने अकेला ही मरा था, किंतु प्रतिज्ञाव्युत  
होने के कारण सुग्रीव को मैं मकुटुम्ब यमालय भेज दूँगा ॥८१॥८२॥

तदेव विहितं कार्यं पद्धितं पुरुषर्षभ ।

तत्तद्वद्गृहि नरश्रेष्ठ त्वर कालव्यतिक्रमः ॥८३॥

हे नरश्रेष्ठ ! इसके अतिरिक्त तुम उससे वे बातें कहना  
जिससे काम बने और जल्दी सीता का पता मिले। काम में देर न  
लगनी चाहिए ॥८३॥

कुरुष्व सत्यं मयि वानरेश्वर

ऽतिव्रतं धर्ममवेक्ष्य शाश्वतम् ।

मा वालिनं प्रेत्य गतां यमक्षयं

त्वमद्य पश्येर्मम चोदितैः शरैः ॥८४॥

सुग्रीव से यह भी कहना कि हे बानरराज ! प्रतिज्ञा का पूर्ण करना यह अक्षय्य धर्म का कृत्य है । अतः तुमने जो मुझसे प्रतिज्ञा की है, वैसे सत्य कर दिखाओ । देखना, कहीं मेरे छोटे हुए बाणों से मारे जा कर, यमपुरा में वालि को तुम्हें न देखना पड़े ॥८४॥

स पूर्वजं तीव्रविवृद्धकोपं

लालप्यमान प्रसमीक्ष्य दीनम् ।

वफार तीव्रां मतिमुग्रतेजा

हरीश्वरे मानववंशनाथः ॥८५॥

इति त्रिशः सर्गः ॥

मानववंश के बढ़ाने वाले, उग्रतेज सम्पन्न लक्ष्मण, यह देख कर कि, भीरामचन्द्र जो का कोप बढ़ता जाता है और वे उदास हो रहे हैं, सुग्रीव पर अत्यन्त क्रुद्ध हुए ॥८५॥

किञ्चिन्वाकाशे वा तीव्रान् सर्गं पूरा हुआ ।

## एकत्रिंशः सर्गः-



स कामिनं दीनमदीनसत्त्वं<sup>१</sup>

शोकाभिपन्नं<sup>२</sup> समुदीर्णकोपम्<sup>३</sup> ।

नरेन्द्रसुनुर्नरदेवपुत्रं

रामानुजः पूर्वजमित्युवाच ॥१॥

श्रीरामचन्द्र जी के छोटे भाई राजकुमार लक्ष्मण जी काम से उत्पन्न हुए शोक से एक ओर अधीन होने पर भी दीन श्रीरामचन्द्र जी का क्रोध बढ़ते देख, अपने जेष्ठ भ्राता से इस प्रकार बोले ॥१॥

न वानरः स्यास्यति साधुवृत्ते

न मंस्यते कर्मफलानुपज्ञान् ।

न भांस्यते वानरराज्यलक्ष्मीं

यथा हि नाभिक्रमतेऽस्य बुद्धिः ॥२॥

सुग्रीव आश्विर है तो वानर ही। भला वह क्या जाने कि, स्त्रपुरुषों को अपने मित्रों के साथ कैसा व्यवहार करना होता है। उसका इन बातों पर भी ध्यान नहीं है कि, उसने अग्नि को साक्षी कर मैत्री की है और मैत्री के कारण ही उसका शत्रु वाल्मीकि मारा गया, उसको उसकी स्त्री और राज्य की प्राप्ति हुई। इससे जान पड़ता है कि, सुग्रीव से माग्य में बहुत दिनों तक राज्यलक्ष्मी का

१ दीनमदानसत्त्वं—एतेन वस्तुतः अदीनसत्त्वोपि दैन्य भावयतीति गम्यते ( गो० ) २ शोकाभिपन्न—शोकं प्राप्तं । ( गो० ) ३ समुदीर्णकोपं—अभिहृदकोप । ( गो० )

भोगना नही बड़ा। इसीसे तो वह हम लोगों के काम को भूले हुए बैठा है ॥२॥

मतिस्तयाद्ग्राभ्यसुखेषु सक्त-

स्तव प्रसादार्पतिकारबुद्धिः ।

इतोऽञ्ज पश्यतु वीर तस्य

न राज्यमेव त्रिगुणस्य देयम् ॥३॥

वसकी बुद्धि मारी जाने के कारण ही वह घरेलू सुखों में फँस हुआ है और आने उसका जो उपकार किया है, उसका बदला मैं प्रत्युपकार करने की तुमको इच्छा नहीं है। अतः उसे अब मर कर अपने वीर बड़े भाई से भेंट करनी होगी। क्योंकि ऐसे गुण रहित अथवा बेसहूर को राज्य देना ठीक नहीं ॥३॥

न धारये कोपमुदीर्णवेगं

निहन्मि सुग्रीवमसत्पमथ ।

हरिमवीरः सह वालिपुत्रो

नरेन्द्रपत्न्याः विचयः करोतु ॥४॥

मुमसे यह बड़ता हुआ क्रोध अब थाने नहीं यमता। मैं आज उस असत्यवादी सुभोव को मारे बिना न रहूँगा। वालि का पुत्र अगद, वीर वानरों को साथ ले सीता जी का पता लगा देगा ॥४॥

तमाचवाणासनमुत्पतन्त

निवेदितार्यं रणचण्डकोपम् ।

उवाच रामः परवीरहन्ता

स्ववेक्षितं<sup>१</sup>सानुनयं च वाक्यम् ॥५॥

लक्ष्मण जी धनुष लेकर खड़े हो गए । तब शत्रु को मारने वाले भीरामचन्द्र जी, लक्ष्मण को अत्यन्त कुपित और रण करने के लिए सद्यत देख, उनका कोप शान्त करने के लिए उनको भली भाँति समझा कर, नम्रता पूर्वक बोले ॥५॥

च हि वै त्वद्विधौ लोके पापमेव समाचरेत् ।

पापमार्येण<sup>२</sup> यो हन्ति स वीरः पुरुषोत्तमः ॥६॥

हे लक्ष्मण ! तुम जैसे पुरुष को मित्र वचन रूपी पाप कर्म का करना उचित नहीं । जो मनुष्य अच्छा तरह विवेचना कर अपने क्रोध को मारता है, यही वीर और बही पुरुषों में श्रेष्ठ कहलाता है ॥६॥

नेदमद्य त्वया ग्राह्यं साधुवृत्तेन लक्ष्मण ।

तौ प्रीतिमनुवर्तस्व पूर्ववच्च च सङ्गतम् ॥७॥

हे लक्ष्मण ! तुम उत्तम चरित्रवान् थे । अतः तुम्हें ऐसा काम करना उचित नहीं, सुभाष के साथ वैसी ही प्रीति रखना और बल स्थापित की हुई मैत्री का स्मरण रखना ॥७॥

सामोपहितया वाचा रूक्षाणि<sup>३</sup> परिवर्जयन् ।

वक्तुमर्हसि सुग्रीवं ज्यतीतं कालपर्यये ॥८॥

१ स्ववेक्षितं—मुञ्चुनिरुति । ( गो० ) २ आर्येण—उच्चरित्वेकेन । ( यं० ) ३ रूक्षाणि—परुषाणि । ( गो० )



देखो सुप्रीव से कठोर वचन मत कहना, मली भाँति समझ कर उनसे इतना ही कहना कि, तुम्हारा नियत किया हुआ समय बीत गया है ॥८॥

सोऽग्रजेनानुशिष्टार्थो यथावत्पुरुषर्षभः ।

प्रविवेश पुरीं वीरो लक्ष्मणः परवीरहा ॥९॥

श्रीरामचन्द्र जी के इस प्रकार समझाने पर, पुरुषश्रेष्ठ, शत्रुघाती और वीरश्रेष्ठ लक्ष्मण ने अपने बड़े भाई की आज्ञा से किष्किन्धा पुरी में प्रवेश किया ॥९॥

ततः शुभमतिः माशो भ्रातुः पिपहिते रतः ।

लक्ष्मणः प्रतिमरब्धो जगाम भवनं कपेः ॥१०॥

फिर शुभमति वाले, बुद्धिमान् और भाई के हित में तत्पर, लक्ष्मण जी ने दिखावटी क्रोध प्रकट कर और सुप्रीव के वध का विचार परित्याग कर, कपिराज सुप्रीव के भवन में प्रवेश किया ॥१०॥

शक्रबाणासनप्रख्यं धनुः कालानलोपमः ।

मगृह्य गिरिशृङ्गाभं मन्दरः सानुमानिव ॥११॥

हन्द्रधनुष की तरह अथवा कालान्तरु यम की तरह अथवा पर्यंत-शिखर की तरह लम्बा धनुष ले, लक्ष्मण जी, मन्दराचल पर्वत की तरह बड़ों जा खड़े हुए ॥११॥

यथोक्तकारी वचनमुत्तरं चैव सोत्तम् ।

बृहस्पतिसमो बुद्ध्या मत्वा रामानुजस्तथा ॥१२॥

१ उत्तरम्—स्वेनरयमाणोत्तरवदितं । ( गो० )

धाता के वचनानुसार कार्य करने वाले अथवा भाई के वचन को पूरा करने वाले, बुद्धि में बृहस्पति के समान लक्ष्मण जी अपने मन में श्रीरामचन्द्र जी के वचन के अतिरिक्त अपनी ओर से जो कुछ और कहना था सो विचारते जाते थे ॥१२॥

कामक्रोधसमुत्थेन भ्रातुः कोपाग्निना वृतः ।

प्रभञ्जन इवाग्नीतः प्रययौ लक्ष्मणस्तदा ॥१३॥

श्रीरामचन्द्र जी का मनोरथ पूर्ण न होने के कारण, श्रीरामचन्द्र जी को, जो काय उत्पन्न हुआ था, उससे स्वयं मुक्त हो, लक्ष्मण जी अप्रसन्न होते हुए, हवा की तरह बधी तेजी से चले जाते थे ॥१३॥

सालतालाश्वकर्णश्च तरसा पातयन् बहून् ।

पर्यस्यन् गिरिगुटानि दुमानन्याश्च वेमितः ॥१४॥

वे रास्ते में बहुत से सालू, तालू, अश्वकर्ण तथा अन्य पेड़ों को, एवं पर्वतशृंगों को गिराते चले जाते थे ॥१४॥

शिलाश्च शकलीकुर्वन् पद्मघां गज इवाशुमः ।

दूरमेकपद त्यक्त्वा ययौ कार्यवशाद्द्रुतम् ॥१५॥

वे पर्वत की शिलाओं को अपने पैरों से फोड़ते, दूर दूर पर कदम रखते, कार्यवश अति तीव्रता से चले जाते थे । उस समय ऐसा जान पड़ता था कि मानों कोई मत्तवाला हाथी तोड़ता फोड़ता चला जा रहा है ॥१५॥

तामपश्यद्वलामीर्णा हरिरानमहापुरीम् ।

दुर्गामिक्ष्वाकुशार्दूलः किष्किन्धां गिरिसङ्कटे ॥१६॥

इक्ष्वाकुश्रेष्ठ लक्ष्मण जी ने बड़े बड़े पर्वतों के बीच घसी हुई, सेना से परिपूर्ण एवं दुर्गम कपिराज सुमीव की किष्किन्धा पुरी देखी ॥१६॥

रोषात्मस्फुरमाणोष्ठः सुग्रीव प्रति लक्ष्मण ।

ददर्श वानरान् भीमान् किष्किन्वाया वहिश्चरान् ॥१७॥

सुग्रीव के ऊपर कुपित होने से लक्ष्मण जी के अधर फड़क रहे थे । उन्होंने भीम पराक्रमी अनेक वानरों को किष्किन्वा के बाहिर घूमते फिरते देखा ॥१७॥

तं दृष्ट्वा वानराः सर्वे लक्ष्मण पुरुषर्षभ ।

शैलशृङ्गाणि शतशः प्रवृद्धाश्च मटीरुढान् ॥१८॥

जगृहुः कुञ्जरप्रख्या वानराः पर्वतान्तरे ।

तान् गृहीतप्रहरणान् हरीन् दृष्ट्वा तु लक्ष्मणः ॥१९॥

वे सब गजराज की तरह वानर, पुरुषपुङ्गव लक्ष्मण जी को क्रुद्ध देख, सैकड़ों पर्वतशृङ्गों और मैकड़ों बड़े बड़े वृत्तों को ले, पर्वतों पर जा खड़े हो गए । उन वानरों को आयुध हिय हुए देख, लक्ष्मण जी ॥१८॥१९॥

बभूव द्विगुणं क्रुद्धो बह्निन्धन इवानलः ।

तं ते भयपरीताङ्गाः क्रुद्धं दृष्ट्वा पुनङ्गमाः ॥२०॥

का क्रोध इतना बढ़ गया मानों बहुत से ईंधन से आग प्रज्वलित हुई हो । तब उन सब वानरों ने लक्ष्मण को क्रुद्ध देख, ॥२०॥

कालमृत्युयुगान्तायं शतशो विद्रुवा दिशः ।

ततः सुग्रीवमवनं प्रविश्य हरिपुङ्गवाः ॥२१॥

प्रलयकालीन मृत्यु के समान लक्ष्मण को क्रुद्ध देख, सैकड़ों पंजर चारों ओर भाग गए । उनमें जो श्रेष्ठ वानर थे, उन्होंने सुग्रीव के भवन में जा ॥२१॥

क्रोपमागमनं चैव लक्ष्मणस्य न्यवेदयन् ।

तारया सहितः कामी सक्तः कपिवृषो रहः ॥२२॥

लक्ष्मण का क्रुद्ध हो आना कह सुनाया । सुमीव उस समय  
तारा के साथ कामासक्त था ॥२२॥

न तेषां कपिवीराणां शुश्राव वचनं तदा ।

ततः सचिवसन्दिष्टा हरयो रोमहर्षणाः ॥२३॥

अतः उसने उन बानरवीरों की बात पर कुछ भी ध्यान न  
दिष्टा । तब सचिवों की आज्ञा से बड़े बड़े बानर, जिनकी देखने  
से रोंगटे खड़े हो जाते ॥२३॥

गिरिकुञ्जरमेघाभा नगर्या निर्ययुस्तदा ।

नखदंष्ट्रायुधा घोराः सर्वे विकृतदर्शनाः ॥२४॥

और जिनके शरीर का डीलडौल, पहाड़ अथवा हाथी अथवा  
मेघों के समान था, किष्किन्धा नगरी से निकले । उनके बड़े बड़े  
दाँत और नख उनके आयुध थे और उनको देखने से हर मालूम  
पड़ता था ॥२४॥

सर्वे शार्दूलदंष्ट्राश्च सर्वे च विकृताननाः

दशनागवलाः केचित्केचिदशगुणोत्तराः ॥२५॥

केचिन्नागसहस्रस्य बभूवुस्तुल्यविक्रमाः ॥२६॥

वे सब के सब शार्दूल की तरह ढाढ़ों वाले और विकटाकार  
थे । किसी के शरीर में दस हाथी का, किसी के शरीर में सौ हाथी  
का और किसी किसी के शरीर में हजार हाथियों जितना पराक्रम  
था ॥२५॥२६॥

कृत्स्नां हि कपिमिन्यास्तां द्रुमहस्तैर्महाबलैः ॥२७॥

अपश्यल्लक्ष्मणः क्रुद्धः किष्किन्धां तां दुरासदाम् ।

ततस्ते हरयः सर्वे प्राकारपरिधान्वराद् ॥२८॥

निष्क्रम्योदग्रसत्त्वास्तु तस्थुराविष्टृतं तदा ।

सुग्रीवस्य प्रमादं च पूर्वजस्यार्यमात्मवान् ॥२९॥

क्रुद्ध लक्ष्मण जी ने देखा कि, समस्त किष्किन्धा नगरी बानरों से भरी हुई है और कोई भी शत्रु उसे जीत नहीं सकता । तदनन्तर वे सब भारी धानर कोट और त्वाईं से निकल खुर्जखुल्ला लड़ने को खड़े हो गए । तदनन्तर सुग्रीव के प्रमाद और अपने बड़े भाई के कार्य को ॥२७॥२८॥२९॥

युद्धा कौपवशं वीरः पुनरेव जगाम सः ।

स दीर्घोष्णमहीच्छ्नासः कोपसरक्तलोचनः ॥३०॥

बभूव नरशार्दूलः सधूम इव पावकः ।

बाणगण्यस्फुरज्जिह्वः सायकासनभोगवान् ॥३१॥

स्वर्तजोत्रिपसङ्घातः पञ्चास्य इव पन्नगः ।

तं दीप्तमिव कालाग्निं नागेन्द्रमिव कोपितम् ॥३२॥

बिचार कर, वीर लक्ष्मण अत्यन्त क्रुद्ध हुए । लम्बी और गर्म रेवास लेते मारे क्रोध के लाल लाल आँखों वाले, धूम सहित प्राण की तरह जान पड़ने लगे । फिर लगे हुए बाण ही मानों लपलपाती हुई जिह्वा है, धनुष जिसका शरीर है; ऐसे पाँच सिर वाले विष-धर सर्पों की तरह वे जान पड़ने लगे । कालाग्नि की तरह प्रदीप्त और मृदु गजराज की तरह ॥३०॥३१॥३२॥

समासाद्याद्गदस्त्रासाद्विपादमगपद्भृशम् ।

सोऽद्भुतं रोषताम्राक्षः सन्दिदेश महायशाः ॥३३॥

लक्ष्मण को देख अगद बहुत डर गए और बड़े दुःखी हुए । इस समय लाल लाल नेत्रों से अगद को देख, महायशस्वी लक्ष्मण ने जनको आज्ञा दी ॥३३॥

सुग्रीवः कथ्यतां वत्स ममागमनमित्युत ।

एष रामानुजः प्राप्तस्त्वत्सकाशमरिन्दमः ॥३४॥

भ्रातुर्व्यमनसन्तप्तो द्वारि तिष्ठति लक्ष्मणः ।

तस्य वाक्ये यदि रुचिः क्रियतां साधु वानर ॥३५॥

हे वत्स ! जाकर सुग्रीव को मेरे आगमन की सूचना दो और कहना कि हे शत्रुनाशक ! श्रीरामचन्द्र जी के छोटे भाई लक्ष्मण अपने भाई के दुःख से सतप्त हो, तुमसे मिलने के लिए दरवाजे पर खड़े हैं । यदि तुम उनके वचन सुनना पसन्द करो, तो शीघ्र आकर सुनो ॥३४॥३५॥

इत्युक्त्वा शीघ्रमागच्छ वत्स वाक्यमिदं मम ॥३६॥

लक्ष्मणस्य वचः श्रुत्वा शंकाविष्टोऽद्भुतोऽग्रवीत् ।

पितुः समीपमागम्य सौमित्रिरयमागतः ॥३७॥

हे वत्स ! मेरा यह सदेश्य सुप्रब से कह, तुम शीघ्र वापिस आओ । लक्ष्मण के ये वचन सुन, शंकाकुच हो, अगद दौड़ कर सुग्रीव के पास गए और बोले कि, देखिये लक्ष्मण आप हुए हैं ॥३६॥३७॥

अथाद्भुतस्तस्य वचो निशम्य

सम्भ्रान्तभावः परिदीनवक्रः ।

निपत्य तूष्णं नृपतेस्तरस्वी

ततः रुमायाश्चरणौ वन्दे ॥३८॥

अंगद, लक्ष्मण के वचन सुन, अत्यन्त विरक्त और उदास हुए। उन्होंने लक्ष्मण के पास से जा पहले सुग्रीव को, फिर रुमा को प्रणाम किया ॥३८॥

संगृह्य पादौपितुरग्र्यतेजा

जग्राह मातुः पुनरेव पादौ ।

पादौ रुमायाश्च निपीडयित्वा

निवेदयामास ततस्त्वनम्यम् ॥३९॥

उपतेजवाने अंगद ने सुग्रीव के चरणस्पर्श का, फिर माता के ( तारा ) के चरण छुए। तदनन्तर रुमा के पैर पकड़ कर, लक्ष्मण जी का सम्मुख कहा ॥३९॥

स निद्रामदसंवीतो वानरो न विषुद्धवान् ।

बभूव मदमत्तश्च मदनेन च मोहितः ॥४०॥

मदनमोहित मदमत्त वानर सुग्रीव निद्रा के कारण ऐसे बेसुच थे कि, अंगद की बातें न तो उन्होंने सुनी और न समझी ॥४०॥

ततः किलकिनां चक्रुर्लक्ष्मणं प्रेक्ष्य वानराः ।

प्रसादयन्तस्त्वं क्रुद्धं भयमोहितचेतसः । ४१॥

तदनन्तर भयभीत वानर लक्ष्मण को क्रुद्ध देख उनको प्रसन्न करने के लिए किलकारने ( का शब्द करने ) लगे ॥४१॥

ते महौघनिभं दृष्ट्वा वज्राशनिसमस्वनम् ।

सिंहनादं सम चकुर्लक्ष्मणस्य समीपतः ॥४२॥

उस समय उन वानरों का एक साथ किलकारियों का शब्द-  
येषा हुआ जैसा कि, बिजला की कड़क का अथवा सिंहनाद का  
होता है । यह शब्द लक्ष्मण जी के पास ही हुआ था । ४२॥

तेन शब्देन महता प्रत्ययुध्यत वानरः ।

मदग्निहलताम्राक्षो व्याकुलस्रग्विभूषणः ॥४३॥

उस महाशोलाहल को सुन सुग्रीव होरा में आए । परन्तु उस  
समय सुग्रीव के नेत्र नशे से लाल हो रहे थे और पुष्पमाला उनके  
गले में सुरामित हो रही थी । किन्तु वे उस समय घबड़ाए हुए  
थे ॥४३॥

अथाद्गदवचः श्रुत्वा तेनैव च समागतौ ।

मन्त्रिणौ धानरेन्द्रस्य सम्मतौ दारदर्शिनौ ॥४४॥

लक्षश्चैव प्रभावश्च मन्त्रिणावर्षधर्मयोः ।

वक्तुमुच्चावच प्राप्त लक्ष्मणं तौ शशंसतुः ॥४५॥

सुग्रीव ने अगद के बचन सुने । इतने में अगद के साथ ही  
अद और प्रभाव नामक सुभाव के दो मन्त्री भी सुग्रीव के पास  
पहुँचे । ये दाना मन्त्री सुभाव के कृपापात्र और सब से मिलते  
भेंटते थे । ये अर्थ और धर्म सम्बन्धी विषयों में सुग्रीव को ऊँच  
नीच समझाया करते थे । इन दोनों ने भी लक्ष्मण के आगमन  
की सूचना सुग्रीव को दी ॥४४॥४५॥



मसादयित्वा सुग्रीव वचनैः सामनिश्चितैः १ ।

आसीनं पर्युपासीनौ यथा शक्रं मरुत्पतिम् ॥४६॥

लक्ष्मण को किस प्रकार सांत्वना देनी उचित है—प्रथम तो इस विषय की चर्चालाप कर, उन दोनों ने सुग्रीव को प्रसन्न किया । फिर वे दोनों सुग्रीव के दोनों ओर, बैसे ही बैठ गए, जैसे इन्द्र के पास देवता घेठते हैं ॥४६॥

सत्यसन्धौ महाभागौ भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ।

वयस्यभावं सम्प्राप्तौ राज्यार्हौ राज्यदायिनौ ॥४७॥

तदनन्तर उन दोनों ने कहा—आपको राज्य दिलाने वाले, स्वयं राज्यशासन करने की योग्यता रखने वाले, महाभाग सत्य प्रतिज्ञा, दोनों माई भीरामचन्द्र और लक्ष्मण, जो तुम्हारे साथ मैत्री कर चुके हैं ॥४७॥

तपोरेको घनुष्पाणिर्द्वारि तिष्ठति लक्ष्मणः ।

यस्य भीताः प्रवेपन्तो नादान् मुञ्चन्ति वानराः ॥४८॥

उन दोनों में से एक जन लक्ष्मण घनुष हाथ में लिये द्वार पर खड़े हैं । वहाँके डर में वानर थर थर काँपते हुए कोलाहल मचा रहे हैं ॥४८॥

स एव राघवभ्राता लक्ष्मणो वाक्यसारथिः ।

व्यवसायरथः प्राप्तस्तस्य रामस्य शासनात् ॥४९॥

१ सामनिश्चितैः—सान्त्वकिये निश्चितैः । (गो०) २ वाक्यसारथिः—रामवाक्यप्रेरित इत्यर्थः । (गो०)

वा० रा० कि—२१

यह श्रीरामचन्द्र के भई लक्ष्मण गम के वचनों से प्रेरित हो, उन्हींकी आज्ञा से व्यवसाय रूपां रथ पर सवार हो, यहाँ आए हैं ॥४६॥

[टिप्पणी—व्यवसाय रूपी रथ ने अपिप्राय है कर्त्तव्यकार्य का निश्चय करने के लिए—( शि० ) “ व्यवसायः कालोपार्थविषयकनिश्चयः । ]

अयं च दयितो राजंश्चागयाम्ननयोऽद्भुतः ।

लक्ष्मणेन सकार्शं तं प्रेषितस्त्वग्यानघ ॥४७॥

हे राजन् ! हे अनघ ! यह नाग के प्यारे पुत्र अंगद उन्हीं लक्ष्मण जी के भेजे हुए अनिशीघ्र प्रायः पास आए हैं ॥४७॥

सौज्य रोपपरीताभो द्वारि तिष्ठति वीर्यवान् ।

वानरान्वानरपते चक्षुषा निर्दहन्निव ॥४८॥

हे वानरपते ! वे पराक्रमी लक्ष्मण जी ही क्रोध से लाल नेत्र किए, मानों अपने नेत्राग्नि से वानरों का जलाते हुए, द्वार पर खड़े हैं ॥४८॥

तस्य मूर्ध्ना प्रणम्य त्वं मयुगः सह वन्धुभिः ।

गच्छ शीघ्रं महागज गोपी क्षम्य चिरर्त्यताम् ॥४९॥

हे महाराज ! आप इस समय पुत्र और भाईयों सहित शीघ्र चल कर, उनके चरणों में सीम भुक्ता, प्रणाम कीजिए और उनके क्रोध को शमन कीजिए । ४९॥

यदाह रामो धर्मान्मा तत्कुरुष्व ममाहितः<sup>१</sup> ।

राजंस्तिष्ठ स्वसमये<sup>२</sup> भव मन्यप्रतिश्रवः ॥५०॥

इति एकविंशः सर्गः ॥

१ समाहित—स्वस्थाचलाभवत । ( शि० ) २ स्वसमये—स्वमर्यादायां । ( शि० )

हे राजन ! आप अपनी भर्मादा में स्थित हो, अपनी प्रतिष्ठा को सत्य कीजिये, जिससे श्रीरामचन्द्र जी स्वस्थचित्त हो, आपको धर्मशील जानें ॥१३॥

किष्किन्धाकाण्ड का इक्कीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।



## द्वात्रिंशः सर्गः



अङ्गदस्य वचः श्रुत्वा सुग्रीवः सचिवः सह ।

लक्ष्मणं कुपितं श्रुत्वा मुमोचासनमात्मवान्<sup>१</sup> ॥१॥

अंगद के वाक्य सुन श्रीर लक्ष्मण का क्रुद्ध जान, धैर्यवान् सुग्रीव मत्रियों सहित आसन छोड़, बठ बैठे ॥१॥

सचिवानघवीद्वाक्यं निश्चित्य गुरुलाघवम् ।

मन्त्रज्ञान्मन्त्रकुशलो मन्त्रेषु परिनिष्ठितान् ॥२॥

सुग्रीव ने उन मत्रियों से, जो विचार करने में बड़े निपुण थे श्रीरामचन्द्र की बड़ाई और अपनी छुटाई के विषय में कुछ भी न कह, यह कहा ॥२॥

न मे दुर्व्याहृतं किञ्चिन्नापि मे दुरनुष्ठितम् ।

लक्ष्मणो राघवभ्राता क्रुद्धः किमिति चिन्तये ॥३॥

मुझे रह रह कर यह चिन्ता होता है कि, मैंने न तो उनको दुर्वचन कहे और न उनके साथ कोई बुरा बर्ताव ही किया, तब श्रीरामचन्द्र के भाई लक्ष्मण के क्रुद्ध होने का कारण क्या है ? ॥३॥

असुहृद्भिर्ममाभिन्नैर्नित्यमन्तरदर्शिभिः ।

मम दोषानसम्भूतान् श्रावितो राघवानुजः ॥४॥

मेरी समझ में तो यह आता है कि, मेरे बैरियों ने, जो मदा मेरे दोष छूढ़ने में लगे रहते हैं, लक्ष्मण से मेरी झूठी शिकायत की है ॥४॥

अत्र तावद्यथापुद्धि सर्वैरेव यथाविधि ।

भावस्य निश्चयस्तावद्विज्ञेयो निपुण शनैः ॥५॥

इस विषय में तुम सब लोग यथाविधि और यथाबुद्धि विचार कर, इस बात का ठीक निश्चय करो ॥५॥

न त्वल्वस्ति मम प्राप्सो लक्ष्मणाभापि राघवात् ।

मित्र त्वस्थानकुपित जनयत्येव सम्भ्रमम् ॥६॥

मुझे श्रीरामचन्द्र और लक्ष्मण का पारा भी डर नहीं है, मित्र का अकारण अथवा बिना अपराध कुछ होता ही भयप्रद है ॥६॥

सर्वथा सुकर मित्र दुष्कर परिपालनम् ।

अनित्यत्वाच्च चिन्तानां प्रीतिरल्पेऽपि भिद्यते ॥७॥

मैत्री करना तो सहज है, किन्तु मैत्री का निवाहना दुष्कर है, क्योंकि चित्त की अस्थिरता से पारा सी बात में प्रीति में अन्तर पड़ जाता है ॥७॥

अतो निमित्तं त्रस्तोऽहं रामेण तु महात्मना ।

यन्ममोपकृत्य शक्यं प्रतिकर्तुं न तन्मया ॥८॥

अतएव इन्हीं सब बातों को सोच विचार कर मैं महात्मा श्रीरामचन्द्र से डरता हूँ। क्योंकि मैं जो कुछ उनका उपकार कर सकता था, वह भी मैं अभी तक नहीं कर सका ॥२॥

सुग्रीवेणैवमुक्तस्तु हनुमान्मारुतात्मजः॥

उवाच स्वेन तर्केण मध्ये वानरमन्त्रिणाम् ॥६॥

सुग्रीव के ये वचन सुन कर, वानरश्रेष्ठ हनुमान जी मन्त्रियों के बीच ऊहापोह कर बोले ॥६॥

सर्वथा नैतदाश्चयं यस्त्वं हरिगणेश्वर ।

न विस्मरसि सुस्निग्धमुपकारकृतं शुभम् ॥१०॥

हे कविराज ! आप जो श्रीरामचन्द्र जी के उपकार को नहीं भूलें—सो यह कोई आश्चर्य की बात नहीं, क्योंकि उपकारी महात्मा लोगों का स्वभाव ही ऐसा अच्छा होता है ॥१०॥

राघवेण तु वीरेण भयमुत्सृज्य दूरतः ।

त्वत्प्रियार्थं हतो बाजी शक्रतुल्यपराक्रमः ॥११॥

देखो, वीरवर श्रीरामचन्द्र जी ने खरा भी न डर कर, तुम्हारी प्रीति के लिए, दूर ही से उस इन्द्र के समान पराक्रमी बाली को मार डाला ॥११॥

सर्वथा प्रणयात्कुडो राघवो नात्र रंशयः ।

भ्रातरं सम्प्रहितवर्जलक्ष्मणं लक्ष्मिवर्धनम् ॥१२॥

अतः इसमें खरा सा भी सन्देह नहीं कि, श्रीरामचन्द्र जी का तुम्हारे ऊपर क्रुद्ध होना जो प्रेमयुक्त है। इसीसे उन्होंने कान्तिवर्द्धन लक्ष्मण को तुम्हारे पास भेजा है ॥१२॥

त्वं प्रमत्तो न जानीषे कालं कालविदांवर ।

फुल्लसप्तच्छदशगमा प्रवृत्ता तु शरच्छिवा ॥१३॥

हे समय को पहचानने वालों में श्रेष्ठ ! तुमने मत्त हो कर, समय को नहीं जाना । देखिए हरे हरे पत्ते वाले द्विचिउन के पेड़, फलों से लदफँट गए हैं और कल्याणकारिणी शरद् ऋतु का आरम्भ हो चुका ॥१३॥

निर्मलग्नहनक्षत्रा र्थाः प्रनष्टवलाहका ।

प्रसन्नाश्च दिशः सर्वाः सरितश्च मरामि च ॥१४॥

आकाश में ग्रह और नक्षत्र मग्न निर्मल हो गए । मेघ जहाँ के तहाँ समा गए, अर्थात् आकाश में मेघ नहीं देकर पड़ने । ममस्त दिशाएँ, नदियाँ और मरोवर शोभायुक्त हैं रहे हैं ॥१४॥

मातृमुष्मांगकालं तु नार्वापि हम्पुङ्गव ।

त्वं प्रमत्त इति व्यक्तं लक्ष्मणोऽवमिहागतः ॥१५॥

हे कपिप्रवर ! माता जी के दुँडने के लिए वद्योग करने का समय आ गया, किन्तु आपने इस पर कुछ भी ध्यान न दिया । अतः आपको अमायधान जान, लक्ष्मण जी यहाँ आए हैं ॥१५॥

आर्तस्य हृतदागस्य परुषं पुरुषान्तरात् ।

वचनं मर्पणीयं ते राघवस्य महात्मनः ॥१६॥

महात्मा श्रीरामचन्द्र जो इस समय ओ हर जाने के कारण पांडित हो रहे हैं, अतः दूतरे पुरुष के मुख से तुमको कठोर वचन सुनने ही पढ़ेंगे ॥१६॥

कृतापराधस्य हि न नान्यत्पश्याम्यहं क्षमम् ।

अन्तरेणाञ्जलिं वद्ध्वा लक्ष्मणस्य प्रयादनात् ॥१७॥

अब तो हाथ जोड़ कर नन्दवर्ण से क्षमाप्रार्थना करने ही से, मुझे तुम्हारी भलाई देख पड़ता है। क्योंकि समय चूक जाने का अपराध तुमसे बन पड़ा है ॥१७॥

नियुक्तैर्मन्त्रिभिर्वाग्यो ह्यश्वं पार्थिवो हितम् ।

अत एव भयं त्यक्त्वा घ्रीम्यवधृतं वचः ॥१८॥

राजकार्य में लगे हुए मन्त्रियों का यह कर्त्तव्य है कि, वे गद्दा से हितकारा बात कहें। इसीसे निर्भय हो मैंने निश्चय दिनकर वचन कहे हैं ॥१८॥

अभिभुङ्क्षुः समर्था हि चापमुद्धम्य राघवः ।

सद्वैवासुगमन्धर्वं वने स्थापयितुं जगत् ॥१९॥

देखिये श्रीगमचन्द्र जी में इनकी सामर्थ्य है कि, यदि कुंठित हों, तो वे धनुष द्वाग दब, चसुग गन्धर्व सहित इस जगत् को अपने वश में कर सकते हैं ॥१९॥

न त क्षमः कोऽपि नुं यः प्रमाद्यः पुनर्भवेत् ।

पूर्वोपकारं स्मरता दृढह्मेन विरोपेतः ॥२०॥

ऐसे पुरुष को नगद न काना चाहिए, जिसको पीछे प्रमत्त करना पड़े और विरोध कर पड़त फिर हुए करने प्रति उपकारा को स्मरण का, उपकार करने वाले कृपण पुरुष को ॥२०॥

तस्य भूर्वा प्रणम्य न्वं मपुत्रः मसुहृज्जनः ।

राजंस्तिष्ठ स्वममये मनुभार्यं व तद्वत् ॥२१॥

हे राजन् ! आप पुत्र तथा सुहृज्जनों को अपने साथ ले लक्ष्मण के पास जाइए और भीम तथा उन्नत प्रणाम कीजिए और जिस

प्रकार भार्या अपने भर्त्ता के वश में रहती है, वैसे ही समय आने पर आप उनके कहने में चलिए ॥२१॥

न रामरामानुजशासन त्वया

कपीन्द्र युक्तं मनसाप्यपोहितुम् ।

मनो हि ते शास्यति भानुपं चलं

सराधवस्यास्य सुरेन्द्रवर्चसः ॥२२॥

इति द्वाविंशः सर्गः ॥

हे कपिराज ! श्रीरामचन्द्र और उनके भाई श्रीलक्ष्मण जी की आज्ञा के उल्लङ्घन की मन में कल्पना करना भी आपको उचित नहीं । क्योंकि इन्द्र तुल्य पराक्रमी श्रीरामचन्द्र जी कैसे बलवान हैं यह तो आप जानते ही हैं ॥२२॥

किष्किन्धाकाण्ड का बसीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

त्रयविंशः सर्गः

—❀—

अथ प्रतिसमादिष्टोऽ लक्ष्मणः परवीरहा ।

प्रविवेश गुहां रम्यांश्च किष्किन्धां रामशासनात् ॥१॥

किष्किन्धा में चलने के लिए अंगद द्वारा प्रार्थना किए जाने पर श्रीराम की आज्ञा से आए हुए शत्रुहन्ता लक्ष्मण जी, सुन्दर किष्किन्धापुरी में घुसे ॥१॥

१ प्रतिसमादिष्टः—प्रत्याहूता । अङ्गदेनेति शेषः । ( गो० ) ❀  
गाठान्ते “घोरा”



द्वारस्या हरयस्तत्र महाकाया महाबलाः ।

बभूवुर्लक्ष्मणं दृष्ट्वा सर्वे प्राञ्जलयः स्मितः ॥२॥

द्वार पर खड़े हुए बड़े बड़े डालाडौल वाले महाबलवान वानर,  
लक्ष्मण जी को देखते हो, हाथ जोड़ कर खड़े हो गए ॥२॥

निःश्वसन्तं तु यं दृष्ट्वा क्रुद्ध दशरथात्मनम् ।

बभूवुर्हरयस्त्रस्ता न चैनं पर्यवारयन् ॥३॥

क्रोध से निःश्वास छोड़ते हुए लक्ष्मण को देख, वानरगण ऐसे  
बरे कि, उनके पीछे पीछे न जा सके ॥३॥

स तां रत्नमयीं श्रीमान्दिव्यां पुष्पितकाननाम् ।

रम्यां रत्नसमाकीर्णां २ ददर्श महतीं गुहाम् ॥४॥

लक्ष्मण जी ने, उस समय महती किष्किन्धा पुरी को जो रत्न-  
सज्जित, शोभामयी, दिव्य पुष्पित रमनी से शोभित और रमणीक  
थी तथा जिसमें दूकानों पर रत्नों के ढेर लगे हुए थे, देखी ॥४॥

१ हर्म्यप्रासादसम्बन्धाः नानपण्योपशोभिताम् ।

सर्वकालफलैर्दृष्टैः पुष्पितैरुपशोभिताम् ॥५॥

उसमें अनेक धनियों के घर और देवगृह बने हुए थे । बाजारों  
में भाँति भाँति के माल बिक्री के लिए अरे पड़े थे । वहाँ पर ऐसे  
घुस थे जो सदा सब श्रुतुआ में फलते थे और वहाँ पुष्पित वृक्ष  
भी शोभित थे ॥५॥

१ नचैन पर्यवारयन्—मयेन लक्ष्मणमुपगन्त नाशक्रुधस्तिरय. ।

( गो० ) २ रत्नसमाकीर्णा—आपण्यस्परत्नसमाकीर्णा । ( गो० ) ३ हर्म्या-  
धनिनावासा । ( गो० ) ४ प्रासादा—देवगृहा । ( गो० )

देवगन्धर्वपुत्रैश्च वानरैः कामरूपिभिः ।

दिव्यमाल्याम्बरधरैः शोभितां प्रियदर्शनैः ॥६॥

अपनी इच्छानुसार रूप धारण करने वाले, दिव्य पुष्पों की मालाओं और बखों से शोभित, देवने में सुन्दर, देवताओं और गन्धर्वों के औरस से उत्पन्न वानरों से वह पुरी शोभायमान थी ॥६॥

चन्दनागरुपभानां गन्धैः सुरभिगन्धिनाम् ।

मैरेयाणां मधूनां च मम्मोद्विमहापयाम् ॥७॥

चन्दन, अगर और कमल पुष्प पराग से सुगन्धित और मैरेय और मधु नाम की दो मद्दिगाओं की गन्ध से सुवासित वहाँ के राज मार्ग थे । ७॥

[ विन्ध्यमेरुगिरिप्रख्यैः प्रामादैरुपशोभिताम्\* ]

ददर्श गिरिनद्यश्च त्रिमलास्तत्र राघवः ॥८॥

वह नगरी विन्ध्याचल और मेरु पर्यन्त के समान बड़े ऊँचे ऊँचे भवनों से शोभित थी । लक्ष्मण जी ने अनेक निर्मल जल वाली पहाड़ी नदियाँ भी वहाँ देखी ॥८॥

अङ्गदस्य गृहं गन्धं मेन्दस्य द्विविदस्य च ।

गवयस्य गवाक्षस्य गजस्य शरभस्य च ॥९॥

विद्युन्मालेश्च सम्पातेः सूर्याक्षस्य हनूमतः ।

वीरवाहोः सुत्राहोश्चनलस्य च महात्मनः ॥१०॥

कुमुदस्य सुपेणस्य तारजाम्बवतोस्तथा ।

दधिवक्त्रस्य नीलम्य सुपाटनसुनेत्रयोः ॥११॥

एतेषां कपिमुख्यानां राजमार्गे महात्मनाम् ।

ददर्श गृहमुख्यानि मद्रामाराणि लक्ष्मणः ॥१२॥

वस नगरी में राजमार्ग के यहाँ बगल अंगद, मैन्द, द्विविद, गवय, गवाक्ष, गज, शरभ त्रिशूलाक्षी, मम्पाति, सूर्याक्ष, हनुमान, वीरबाह, सुबाहु, जल कुमुद, सपेण, नार, जाम्बवान, दधिवक्र, नील, सुपाटल और सुनेत्र इन प्रधान प्रधान महाबलवान वानरों के भवन, जो बड़े सुन्दर आ दृढ़ बने थे, लक्ष्मण जी ने देखे ॥६॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥

पाण्डुराभ्रप्रकाशानि दिव्यमालगुप्तानि च ।

प्रभूतधनधान्यानि खारनैः शामितानि च ॥१३॥

वे भवन सफेद मेघों की तरह चमकते थे, गन्ध, मालाओं से भूषित थे । धन, धान्य से भरे पूरे और सुन्दरी स्त्रियों से शोभित थे ॥११॥

पाण्डुरेण तु मालेन शशिभिश्च दुग्धमदम् ।

वानरेन्द्रसुहं रम्यं महेन्द्रमदनापमम् ॥१४॥

वानरेन्द्र सुमीव जीवा धा खूने की अस्तरकारी की चहार-दीवारी के भीतर बना था । वह चहारदीवारी इतनी ऊँची थी कि, उसके भीतर सदा कोई जा नहा सकता था । कपिराज का भवन इन्द्र के भवन की तरह बड़ा सुन्दर बना हुआ था ॥१४॥

शुक्लैः प्रासादशिखरैः कैव.सशिखरोपमैः ।

सर्वकामफलैर्दृप्तैः पुष्पतैरुपशामितम् ॥१५॥

१ मद्रामाराणि—अनिष्टदान । ( गो० ) २ पाण्डुरेणदुग्धमालेन—सुधा-बलितप्रकारेण । ( गो० )

उस भवन की सफेद रंग की भटारियाँ, हिमाच्छादित कैलास-  
शिखर जैसी जान पड़ती थीं। उसके भीतर ऐसे फल फूल के वृक्ष  
सुरोगित थे, जो सदा सर्वदा फला फूला करते थे ॥१३॥

महेन्द्रदत्तैः श्रीमद्भिर्नीलजीमूतसन्निभैः ।

दिव्यपुष्पफलैर्दृष्टैः शीतच्छायैर्मनोहरैः\* ॥१६॥

ये सब वृक्ष स्वर्ग में उत्पन्न होने वाले इन्द्र के दिए थे और  
अत्यन्त कान्तियुक्त रयाम मेघ घटा की तरह दिव्य पुष्पों और  
फलों के देने वाले ( भी ) थे। इनकी शीतल छाया मनोहारियों  
की ॥१६॥

हरिभिः संवृतद्वारं बलिभिः शस्त्रपाणिभिः ।

दिव्यमालपावृत शुभ्रं तप्तकाञ्चनतोरणम् ॥१७॥

राजमवन के द्वार पर बलवान् और हाथों में अस्त्र राक्ष लिये  
हुए बानर खड़े पहरा दे रहे थे। दिव्य मालाओं से भूषित, रवेत  
रंग के और सोने की बन्दनवारों से शोभित ॥१७॥

सुग्रीवस्य गृहं रम्यं प्रविवेश महाबलः ।

अवार्यमाणः मौमित्रिर्महाम्रमिव भास्करः ॥१८॥

कपिराज सुग्रीव के मनोहर भवन में महाबली लक्ष्मण जी  
ने प्रवेश किया। उस समय लक्ष्मण जी राजमवन में घेरोकटोक  
ऐसे घने जाते थे, जैसे महाभेधमण्डल में सूर्य जाते हैं ॥१८॥

स सप्त कक्ष्या पर्मात्मा नानाजनसमाकुलाः ।

प्रविश्य सुमहद्गुप्तं ददर्शान्तःपुरं मद्गत् ॥१९॥

वानरों से भरी पूरी और अन्यन्त सुरक्षित सात ढ्योढ़ियों को नौच, लक्ष्मण जी ने सुग्रीव का विशाल अन्तःपुर (रनवास) देखा ॥११॥

हैमराजतपर्यङ्कैर्वहुभिश्च वरासनैः ।

महार्हास्तरणोपेतैस्तत्र तत्रोपशोभितम् ॥२०॥

अन्तःपुर के मत्तर जहाँ तहाँ सोने चाँदी के पलंग, अनेकप्रकार के बैठने के लिए मञ्ज (पाँड़े), जिन पर बढ़िया कीमती बिछौने बिछे थे, रखे हुए थे ॥२०॥

प्रविशन्नेव सततं शुश्राव मधुरस्वरम् ।

तन्त्रीगीतममार्कीर्णं समगीतपदाक्षरम् ॥२१॥

रनवास में जाते ही लक्ष्मण जी ने मधुर स्वर में, ताल लै से युक्त और बीणा के ऊपर गाया जाने वाला गाना सुना ॥२१॥

वहीश्च विविधाकारा रूपर्यावनगर्विताः ।

स्त्रियः सुग्रीवभवने ददर्श म महाबलः ॥२२॥

लक्ष्मण जी ने सुग्रीव के रनवास में रूप और यौवन के मद् से मतवाली बहुत सी और विविध आकार प्रकार की स्त्रियाँ देखीं ॥२२॥

दृष्ट्वाभिननसन्मन्त्राधिप्रमाल्यकृतस्तनः ।

फलमाल्यकृतव्यग्रा भूषणोत्तमभूषिताः ॥२३॥

ये स्त्रियाँ उत्तम कुलवती थीं और उत्तम मालाएँ और आभूषणों से भूषित थीं तथा पुनः माँचाएँ गूँथने एवं क्रन-समझ करने में लगी हुई थीं ॥२३॥

नातृप्ताभापि चाव्यग्राभानुदत्तपरिच्छदान् ।

सुग्रीवानुचराश्चापि लभयामास लक्ष्मणः ॥२४॥

लक्ष्मण जी ने सुग्रीव के नौकर चाक्यों को भी देखा, जो सन्तुष्ट थे और अपने मालिक के काना का बड़ा मानवाना से कर रहे थे तथा साफ सुथरी और बढ़िया पोशाकें पहने हुए थे ॥२४॥

कूजित नूपुराणां च वार्त्थीनां निन्दं तथा ।

सन्निशम्य ततः श्रीमान् मांभिर्त्रिर्लज्जितोऽभवत् ॥२५॥

नूपुर और करघना की झनकार सुन, श्रीमान् सुमित्रानन्दन लक्ष्मण जी लज्जित हुए ॥२५॥

रोपवेगप्रकुपितः श्रुत्वा चाभग्नस्वनम् ।

चकार ज्यास्वनं धीरो दिशः शब्देन पूग्यन् ॥२६॥

उन आभूषणों की झनकार सुन वार लक्ष्मण जी क्रुद्ध हुए और अपने धनुष के रोदे को ऐसा टमोरा कि उसका शब्द दसों दिशाओं में छा गया ( और आभूषणों की छमाछम का शब्द दब गया ) ॥२६॥

चारित्र्येण महाबाहुरपहृष्टः स लक्ष्मणः ।

तस्यावेकान्तमाश्रित्य रामशोकममनितः ॥२७॥

भीरामचन्द्र जी के शोक से निहत्त एवं चरित्रवान् लक्ष्मण जी और आगे न जा सके और वही एकान्त स्थान देख ( जहाँ खियों का आना जाना नहीं होता था ) रुकें हो गए ॥२७॥

तेन चापस्विनेनाथ सुग्रावः पुरगात्रिपः ।

विज्ञायाऽऽगमनं त्रस्तः सथ चात्त वरासनान् ॥२८॥

वानरराज सुग्रीव उस धनुष का टकरा सुन जान गए कि, लक्ष्मण जी आ पहुँचे । इससे वे ऐसे डरे कि, अपना बहुभूष्य आसन छोड़ बैठ सके हुए ॥२८॥

अङ्गदेन यया मह्यं पुरस्तात्तन्निवेदितम् ।

सुव्यक्तप्रेष सम्प्राप्तः मौमित्रिर्भ्रातृवत्सलः ॥२६॥

और बोले कि, अगद ने मुझसे जैमा कहा था, वदनुसार भ्रातृवत्सल लक्ष्मण जी आ पहुँचे ॥२६॥

अङ्गदेन समारुढात्तं ज्यास्त्रनेन च वानरः ।

मुपुषे लक्ष्मणं प्राप्तं मुखं चास्य व्यशुष्यत ॥३०॥

सुग्रीव, अगद के मुख से लक्ष्मण का आगमन पहले ही सुन चुके थे, इस बार उनके धनुष के रोदे की टकार सुन पड़ी। इससे लक्ष्मण का आगमन अत्यन्त जान, वानरराज का मुख डर के मारे सूख गया ॥३०॥

ततस्तारां हरिश्चेष्टः सुग्रीवः प्रियदर्शनाम् ।

उवाच हितमव्यग्रस्त्रामसम्भ्रान्तमानसः ॥३१॥

पहिले तो वानरप्रेष्ठ सुग्रीव, डर के मारे परड़ा गप, किन्तु फिर सन्तुल्य कर, उन्होंने सुन्दरी तारा से अपनी भलाई के लिए सावधानी से ये वचन गहे ॥३१॥

किन्तु तत्कारणं सुध्रु मकृत्या मृदुमानसः ।

सरोप इव सम्प्राप्तो येनाय राघवानुजः ॥३२॥

हे सुन्दर भौंशो वाली ! लक्ष्मण जी के क्रुद्ध होने का क्या कारण है ? लक्ष्मण जी तो स्वभाव ही से क्षेमलचित्त हैं, फिर ये क्रुपित हो क्यों आए हैं ॥३२॥

किं पश्यमि कुमारस्य रोपस्यानमनिन्दिते ।

न खल्वकारणे कोपमाहरेन्नरसत्तमः ॥३३॥

हे अनिन्दिते ! राजकुमार के कुपित होने का कारण तुम्हारी समझ में क्या आता है ? नरमेष्ठ लक्ष्मण जी कभी, अकारण क्रोध करने वाले नहीं हैं ॥३३॥

यदस्य कृतमस्माभिर्वुध्यसे किञ्चिदपियम् ।  
तद्दुष्टद्वया सम्प्रधार्याशु सिप्रमर्हसि भाषितुम् ॥३४॥

यदि तुम्हारी समझ में मेरा कोई अपराध आए, तो विचार कर शीघ्र उसके लिए कोई उपाय ढूँढ लो ॥३४॥

अथ या स्वयमेवैनं द्रष्टुमर्हसि भामिनिः ।  
वचनैः सान्त्वयुक्तैश्च प्रसादयितुमर्हसि ॥३५॥

अथवा, हे भामिनि ! तुम स्वयं जा कर उनसे मिलो और समझा बुझा कर, उनको प्रसन्न करो ॥३५॥

त्वदर्शनविशुद्धात्मा न स कोपं करिष्यति ।  
न हि स्त्रीषु महात्मानः क्वचित्कुर्वन्ति दारुणम् ॥३६॥

लक्ष्मण जी शुद्धान्त करण वाले हैं अतः वे तुम्हें देख कुपित न होंगे । क्योंकि महात्मा लोग ( अर्थात् सभ्य लोग ) स्त्रियों के साथ कठोर व्यवहार नहीं करते ॥३६॥

त्वया सान्त्वरूपक्रान्तं प्रसन्नेन्द्रियमानसम् ।  
ततः कमलपत्राक्षं द्रक्ष्याम्यहमरिन्दमम् ॥३७॥

जब तेरे समझाने बुझाने से उनका क्रोध शान्त हो जायगा और वे प्रसन्न हो जायेंगे, तब मैं उन शत्रुहन्ता और कमल नयन लक्ष्मण जी से मेट करूँगा ॥३७॥



सा प्रस्वलन्ती मदविह्वलाक्षी  
प्रलम्बकाञ्चीगुणहेमसूत्रा ।

मुनक्षणा लक्ष्मणसन्निराने  
जगाम तारा नमिताङ्गपट्टिः ॥३८॥

सुग्रीव के कथनानुसार मुनक्षणा तारा, लक्ष्मण जी के पास गयी, किन्तु मारे नशे के उस समय इसकी आँखें चढ़ी हुई थीं, करबनी और सुवर्ण हार की लरें अस्तव्यस्त हों लटक रही थीं। मारे नशे के उसके पैर लड़खड़ा रहे थे और रत्न के घोंक से वह झुकने लगी थी ॥३८॥

म तां समीक्ष्यैव हरीशपत्नीं  
तस्यानुदामो न तथा महात्मा ।

अवाङ्मुखोऽभून्मनुजेन्द्रपुत्रः  
स्त्रीसन्निकर्षाद्विनिवृत्तकोपः ॥३९॥

उस समय बीरवर राजकुमार लक्ष्मण जी, हरिराज को पता चले देख, उदास हुए और नीचे मुक्त कर खड़े रहे। तारा को देख कर, वनका क्रोध भी दूर हो गया ॥३९॥

मा पानयोगाद्विनिवृत्तज्जा  
दृष्टिमादान्च नरेन्द्रमनोः ।

उवाच तारा प्रणयपगतर्भं  
वाक्य महार्थं परिसान्त्वपूर्वम् ॥४०॥

१ नमिताङ्गपट्टिः—स्तनमारेखोटियेणः । ( वि० )

दा० रा० कि०—२२

मदपान के कारण ताग लज्जाहीन नो थो ही, फिर जब उसने लक्ष्मण जी की दृष्टि नर्म देखी, तब नो वह डीठ हो कर, प्रेम पूर्वक अयश्वित ऐसे वचन बोली, बिनसे लक्ष्मण जी स्वस्थ हो जायें ॥४०॥

किं कोपमूलं मनुजेन्द्रपुत्र

कस्ते न सन्तिष्ठति वाह्निदंशे ।

कः शुष्कवृक्षं वनमापतन्तं

दवाग्निमासीदति निर्विशङ्कः ॥४१॥

हे राजकुमार ! आप क्यों क्रुद्ध हो रहे हैं, किसने आपके आदेश की अरहेतना की है ? वह कौन जन है, जो निर्भय हो, शुष्क वन में आग लगा, अग्नि में स्वयं भस्म होना चाहता है ? ॥४१॥

स तस्या वचनं श्रुत्वा सान्त्वपूर्वमशङ्कितम् ॥

भूयः प्रथयदृष्टार्थं रश्मिणां वाक्यमग्रवीत् ॥४२॥

लक्ष्मण जी, ताग के ऐसे प्रेममने, निर्भर और सान्त्वनाप्रद वाक्य सुन कर, भतिशय स्नेह दिखल ने के प्रयोजन से (ये वचन) बोले ॥४२॥

किमय कामवृत्तस्ते लुप्तधर्मार्यसंग्रहः ।

मर्ता मर्तृहिन युक्तं न चैनमवबुध्यसे ॥४३॥

यह क्या है तुम्हारा तब धर्म और अर्थ का नारा करने के लिए कामासक्त हो रहा है। तुम ना उसकी द्वितीयाणी हो, सो तुम भी तो नहीं चैननी ॥४३॥

१ प्रथयदृष्टार्थम्—स्नेहवर्धितप्रयोजनं । (गो०) \* पाठान्तरे 'अशङ्कितम् ।'

न चिन्तयति राज्याय नास्मान् शोकपरायणान् ।

सामात्यपरिपचारे पानमेवोपसेवते ॥४४॥

न तो तुम्हारे पति को राजकाज की कुछ चिन्ता है और न हम दुःखियों की इसकी कुछ फिक्र है। (यहाँ तक कि) इसने राजकाज चलाने को एक मामूली परिपक्व बना रखा है और स्वयं वह केवल मद्य पिया करता है ॥४४॥

॥ मासांश्चतुरः कृत्वा प्रमाणं पुनरेवम् ।

व्यतीतांस्तान्मदव्यग्रो विहरन्नाशुध्यते ॥४५॥

देखा, कांवरज ने चार मास बाद सीता को ढूँढ़ने की प्रतिज्ञा की थी। सो वे चार मास भी बीस गए। किन्तु शराब पी कर विहार करने में मग्न हो, उसे इस बात की कुछ भी चिन्ता नहीं है ॥४५॥

न हि धर्मार्थसिद्धयर्थं पानमेव प्रशस्यते ।

पानादर्थश्च धर्मश्च परिहीयते ॥४६॥

धर्म और अर्थ की सिद्धि के लिए शराब पीना अच्छा नहीं है। क्योंकि शराब पीने से धर्म, अर्थ और काम नष्ट हो जाते हैं ॥४६॥

धर्मलोपो महास्तावत्कृते ह्यप्रतिकुर्वन्तः ।

अर्थलोपश्च मित्रस्य नाशे गुणवतो महान् ॥४७॥

उपकार को उपकार द्वारा बदला न दिया जाय, तो धर्म का नारा होता है। गुणयुक्त मित्र के साथ यदि विरोध हो गया अथवा मैत्री न रही, तो इससे अर्थनारा होता है अर्थात् यही होने होती है ॥४७॥

मित्रं ह्यर्यगुणश्रेष्ठ सत्यधर्मपरायणम् ।

तद्द्वयं तु परित्यक्तं न तु धर्मे व्यवस्थितम् ॥४८॥

मित्र को चाहिए कि, वह अपने श्रेष्ठ गुण से मित्र का काम पूरा करे और मित्र के साथ सत्यधर्मयुक्त अर्थात् सच्चा व्यवहार करे। सुग्रीव ने इन दोनों ही को त्याग दिया। अतः वह धर्मात्मा या धर्मपथारूढ नहीं कहा जा सकता ॥४८॥

तदेव प्रस्तुते कार्ये कार्यमस्माभिरुत्तरम्

यत्कार्यं कार्यतत्त्वज्ञे तदुदाहर्तुमर्हसि ॥४९॥

हे कार्यतत्त्वज्ञे तारे ! इस समय इस तरह के उपस्थित कार्य में हमें आगे क्या करना चाहिए, सो तू बतला ॥४९॥

सा तस्य धर्मार्थसमाधिपुक्त

निश्म्य वाक्य मधुरस्वभावम् ।

तारा गतार्थे मनुजेन्द्रकार्ये

विश्वासयुक्तं तमुवाच भूयः ॥५०॥

इस प्रकार के धर्म और धर्म युक्त प्रकृतमधुर लक्ष्मण जी के वचनों को सुन तारा, श्रीरामचंद्र के इस काम के सम्बन्ध में, जिसकी अर्वाध भीत चुकी थी, विश्वास दिलाती हुई, पुन बोली ॥५०॥

न कोपकालः क्षितिपालपुत्र

न चातिकोपः स्वजने विधेयः ।

त्वदर्थकामस्य जनस्य तस्य

प्रमादमप्यर्हसि वीर सोढुम् ॥५१॥

हे राजकुमार ! न तो वह क्रुद्ध होने का समय है और न स्वजनों पर क्रुद्ध होना ही उचित है । परन्तु आपके काम में तत्पर बन से यदि कुछ भूल चूक बन पड़ी हो, तो उसे आप क्षमा करें ॥५१॥

कोपं कथं नाम गुणप्रकृष्टः

कुमार कुर्यादपकृष्टसत्त्वे ।

कस्त्वद्विधः कोपवशं हि गच्छे-

त्सत्त्वावरुद्धस्तपसः प्रसूतिः ॥५२॥

हे कुमार, तुम्हारे जैसा उत्कृष्ट गुणों वाला ऐसा जन कौन होगा, जो अपने से हीन बलवाले जन पर तुम्हारे जैसा कोप करे । और कौन ऐसा सतोगुणी और तपस्विप्रवर होगा, जो इस प्रकार कोप के बशीभूत हो जाय ॥५२॥

जानामि रोषं हरिवीरबन्धोः

जानामि कार्यस्य च कालसङ्गम् ।

जानामि कार्यं त्वयि यत्कृतं नः

तच्चापि जानामि यदत्र कार्यम् ॥५३॥

वसु बानरबन्धु पर श्रीरामचन्द्र जी के कुपित होने का कारण मुझे मालूम है और मैं यह भी जानती हूँ कि, सीता के दूँदने का सयोगकाल उपस्थित है । आपने हम लोगों का जो उपकार किया है और आप लोगों के प्रति हम लोगों का जो कर्त्तव्य है, वह भी मुझे मालूम है ॥५३॥

तच्चापि जानामि यथाऽविपक्षं

वत्तं नरथेष्ट शरीरजस्य ।

[ टिप्पणी—वो तारा कुङ्कु हो मासपूर्व वाली के लिए रो रो कर ब्रह्मीन आसमान एक कर रही आ वही तारा बलिवध को मुग्धी के प्रति राग बा किया उसका बतनातो है स्वो बुद्धि कैसी चंचल होती है यह इसका प्रमाण है । ]

जानामि यस्मिंश्च जनेऽध्वदं

कामेन सुग्रीवमसक्तमय ॥५४॥

हे नरभं छ ' शरीर में कामदेव का जैसा बल होता है, सो मुझे मालूम है । और काम के वेग से सुग्रीव जिस कामदेव के चक्कर में फँस कर, आपके कार्य को भूलें हुए हैं, वह भी मैं जानती हूँ ॥५४॥

न कामतन्त्रे तव बुद्धिरस्ति

त्वं वं यथा मन्युवशं प्रपन्नः ।

न दंशकालो हि न चार्यधर्मा-

वपेक्षते कामरतिर्मुत्पन्नः ॥५५॥

आपकी प्रवृत्ति रतिक का भेन होने का से ' आप झुठ हुए हैं जो मनुष्य काम के बश में हो जाता है, बढेरा काल, अर्थ और धर्म में से दिखी की मा परवाह नहीं करता ॥५५॥

त कामवृत्त मम सन्निकृष्टं

कामामियोगाच्च निवृत्तलज्जम् ।

समस्व तावत्परवीरहन्त-

स्वदृष्ट्रातरं वानरवंशनायम् ॥५६॥

सो है शत्रुहन्ता ! इस समय आप अपने आई उस वानरराज को, जो कामासक्त हो, निर्लज्ज हो गया है और आपके घर से मेरे पास द्विपा हुआ है, वृमा कीजिए ॥५६॥

महर्षयो धर्मतपोभिरामाः

कामानुकामाः प्रतिबद्धमोहाः ।

अयं प्रकृत्या चपलः कपिस्तु

कथं न मञ्जुन सुखेषु राजा ॥५७॥

क्योंकि जब घड़े घड़े महर्षि भी, जो पर्याप्त धर्मपालन में दृढ़ता से तत्पर हो, सपस्या किया करते हैं, कामासक्त हो, ऐसे अज्ञानी हो जाते हैं कि, फिर उन्हें धर्म कर्म की बुद्धि भी परबाह नहीं रहती, अब सुभाव तो जाति का चानगर होने से वैसे ही चपल स्वभाव का है और तिन पर वह राजा है। वह भला क्यों न इन्द्रियों के सुलोपभोग में आनक्त हो ? ॥५७॥

इत्येवमुक्त्वा वचनं महार्थं

मा वानरी लक्ष्मणमशमेयम् ।

पुनः मस्तेनं भद्रविद्वज्ज व

भर्तुर्हित वाक्यामिदं वधापे ॥५८॥

वह महर्षिगणितनयना वानरा व व, 'न प्रकार अतुलित बुद्धि-सम्पन्न लक्ष्मण जी को समझ कर फिर भा लीलापूर्वक अपने पति का हित करने वाले यह वचन जाना ॥५८॥

उद्योगस्तु विराजस्तः सुग्रावेण नरोत्तम ।

कामस्यापि विधेयेन त्वार्थमन्तिमाधने ॥५९॥

हे नरोत्तम ! यद्यपि सुग्रीव कामासक्त है, तथापि उसने आपके काम के लिए अपने मन्त्रियों को बहुत दिन हुए तभी आज्ञा दे दी थी ॥५९॥

आमता हि महावीर्या हरयः कामरूपिणः ।

कोटीशतसहस्राणि नानानगनिवासिनः ॥६०॥

मिन मिन पर्वतों पर वसने वाले, दयेच्छ रूप धारण करने वाले महापराक्रमी सेरुद्धो हज्जारों करोड़ बानर, यहाँ आने ही वाले हैं ॥६०॥

तदागच्छ महाबाहो चारित्रं<sup>१</sup> रक्षितं त्वया ।

अच्छलं मित्रमायेन सतां दारावलोकनम् ॥६१॥

हे महाबाहो ! आपने अन्तःपुर में प्रवेश न कर महाबाह की भली सान्ति रक्षा की है। अब रनधाम में चलिप, क्योंकि लोटी दृष्टि से मित्र की स्त्री को न देखना चाहिए, अथवा कपट रहित, मित्र भाव से मित्र की स्त्री को देखना दीपावह नहीं है ॥६१॥

तारया चाभ्यनुज्ञातस्त्वरया चापि चोदितः ।

प्रविवेश महाबाहुरभ्यन्तरमरिन्दमः॥ ६२॥

सत्रुनाशक महाबाहु लक्ष्मण जी, तारा की अनुमति तथा उनके शीघ्र भीतर चलने का अनुरोध करने से अन्तःपुर में गए ॥६२॥

ततः सुग्रीवमामीनं काञ्चने पग्मासने ।

महार्हास्तरणोपेते ददर्शादित्यमन्त्रिभम् ॥६३॥

अन्दर जा कर लक्ष्मण जी ने देखा कि, सूर्य के समान प्रकाशमान सुग्रीव सोने के मञ्च पर, जिम पर बड़ा मूल्यवान् विद्यौना बिछा था, बैठे हुए हैं ॥६३॥

दिव्याभरणचित्राङ्गं दिव्यरूपं यशस्विनम् ।

दिव्यमाल्याम्बरधरं महेन्द्रमिव दुर्जयम् ॥६४॥

१ चारित्रं रक्षितं त्वया—अन्तःपुर-स्वयवलोकनेनमनुचितमिति कदरेव दिष्टता त्वया महाबाहो सम्यगनुष्ठित इत्यर्थः । (गो०)



उस समय वराहवी सुग्रीव दिव्य गहने दिव्य वस्त्र और दिव्य पुष्प मालामों के पहिने से बड़े सुन्दर और इन्द्र की तरह दुर्जेय देख पड़ते थे ॥६४॥

दिव्याभरणमाल्याभिः प्रमदाभिः समावृतम् ।

स्रग्भ्यतररक्ताक्षो बभूवान्तकसन्निभः ॥६५॥

अच्छे अच्छे गहने और पुष्प मालाएँ पहिने हुए श्रियाँ सुग्रीव के चारों ओर बैठे हुए थीं । इस प्रकार सुपाव को बैठे हुए देख लक्ष्मण जी की आँखें मारे क्रोध के लाल हो गईं और वे दूसरे कात्त की मूर्ति का तरह भयानक देख पड़ने लगे ॥६५॥

कुमां तु वीरः परिरभ्य गाढ

वरासनस्यो वरहेमवर्णः ।

ददर्श सौमित्रिमदीनसत्त्वं

विशालनेत्रः सुविशालनेत्रम् ॥६६॥

इति त्रयस्त्रिंशः सर्गः

श्रेष्ठ सुवर्णवर्ण, उत्तम आसन पर स्थित, विशाल नेत्र, सुग्रीव ने हमा को विपटाए हुए, महाशय्य व न विशाल नेत्र वाले लक्ष्मण जी को देखा ॥६६॥

किञ्चिन्धाकाशक का तैत्तिथिर्वा सर्ग पूरा हुआ

## चतुस्त्रिंशः सर्गः

—❀—

तमप्रतिहतं क्रुद्धं प्रविष्टं पुरुषर्षभम् ।

सुग्रीवा लक्ष्मण दृष्ट्वा बभूव व्ययितेन्द्रियः ॥१॥

पुरुषश्रेष्ठ लक्ष्मण का क्रुद्ध और दिना रोंक टोक आते हुए देख, सुग्रीव बहुत घबरा उठ ॥१॥

क्रुद्ध निःश्वसमानं तं प्रदीप्तमिव तेजसा ।

भ्रातृव्यसनसन्तप्तं दृष्ट्वा दशरथात्मजम् ॥२॥

उस समय दशरथनन्दन लक्ष्मण जी मारे क्रोध के फुंसकार मारते थे और उनका चेहरा तमतमा रहा था । क्योंकि वे भाई के दुःख से सन्तप्त हो रहे थे । लक्ष्मण को इस प्रकार क्रुद्ध देख, ॥२॥

उत्पपात हरिश्रेष्ठो हित्वा सौवर्णमासनम् ।

महान्महेन्द्रस्य यथा स्वलकृत इव ध्वजः ॥३॥

कपिप्रवर सुग्रीव अपने सोने का सिंहासन छोड़, इन्द्र की झलकृत बड़ी ध्वजा की तरह उठ खड़े हुए ॥३॥

उत्पतन्तमनुत्पेतू रुमाप्रभृतयः स्त्रियः ।

सुग्रीव गगने पूर्णचन्द्र तारामणा इव ॥४॥

सुग्रीव के खड़े होते ही रुमा आदि स्त्रियाँ भी उठ खड़ी हुईं । उस समय उन स्त्रियों के बीच सुग्रीव का पेसी शोभा हुई, जैसी आकाश में रातों के बीच चन्द्रमा की होती है ॥४॥

संरक्तनयनः श्रीमान्विचचाल कृतोज्ज्वलिः ।

बभूवावस्थितस्तत्र कल्पवृक्षो महानिव ॥५॥

श्रीमान् अरुण नेत्र सुग्रीव हाथ जोड़ लक्ष्मण के निकट जा  
महान् कल्पवृक्ष की तरह खड़े हो गए ॥५॥

रुमाद्वितीयं सुग्रीवं नागीमध्यगत स्थितम् ।

अवर्षात्प्लक्ष्मणः क्रुद्धः सतारं शशिनं यथा ॥६॥

मुद्ध हुए लक्ष्मण जी ने, तारों के बीच स्थित चन्द्रमा की तरह,  
रुमा तथा दूसरी पत्नी तारा के साथ अन्व क्षियों के बीच खड़े हुए  
सुग्रीव से कहा ॥६॥

मत्वाभिजनसन्धनः सानुतोरो जितेन्द्रियः ।

कृतज्ञः सत्यवादी च राजा लोके महीपते ॥७॥

भेष्ट कुलोत्पन्न, दयालु, जितेन्द्रिय, कृतज्ञ और सत्यवादी  
राजा ही लोक में पूजा जाता है ॥७॥

यस्तु राजा स्वतोऽधर्मे मित्राणामुपकारिणाम् ।

मिथ्या प्रतिष्ठां कुरुते को नृशसत्वरस्तवः ॥८॥

किन्तु जो राजा अपकांगी मित्रों के सामने प्रतिष्ठा कर के  
उसे पूरी नहीं करता, उससे बढ़ कर नृशस (कमीना) और कौन  
हो सकता है ॥८॥

शत्रुमश्वानृते हन्ति सदसं तु गवानृते ।

आत्मानं स्वजनं हन्ति पुरुषः पुरुषानृते ॥९॥

एक घोड़े के विषय में झूठ बोलने से सौ घोड़े मारने का पाप, और एक गाय के बारे में झूठ बोलने से एक हजार गायें मारने का पाप लगता है और पुरुष के विषय में झूठ बोलने से आत्महत्या और स्वजनहत्या का पाप लगता है ॥६॥

पूर्व कृतार्यो मित्राणां न तत्पतिकरोति यः ।

कृतघ्नः सर्वभूतानां स वध्यः पुत्रगेश्वर ॥१०॥

हे वानरराज ! प्रथम मित्र से उपकार प्राप्त कर, पाले जो उस उपकार का बदला नहीं चुकाना, वह पुरुष कृतघ्न कहलाता है और समस्त प्राणियों द्वारा मार डालने के योग्य है ॥१०॥

गीतोऽयं ब्रह्मणा श्लोकः सर्वलोकनमस्कृतः ।

दृष्ट्वा कृतघ्नं क्रुद्धेन तं निबोध पुत्रङ्गम ॥११॥

हे वानर ! सर्वलोकनमस्कृत ब्रह्मा जी ने कृतघ्न पुरुष को देख और क्रुद्ध हो यह श्लोक कहा था । उसे सुनो ॥११॥

ब्रह्मघ्ने च सुरापे च चोरे भयव्रते तथा ।

निष्कृतिर्विहिता सद्भिः कृतघ्ने नास्ति निष्कृतिः ॥१२॥

सत्पुरुषों के मतानुसार, ब्राह्मण के मारने वाले का, मद्य पीने वाले का, चोर का और व्रतभङ्ग करने वाले का उद्धार हो भी सकता है, किन्तु कृतघ्ना का उद्धार किसी प्रकार नहीं हो सकता । अथवा ब्रह्महत्यारे का, मद्य का, चोर का, और व्रतभङ्ग करने वाले का तो प्रायश्चित्त हो सकता है, पर कृतघ्नी का नहीं ॥१२॥

अनार्यस्त्वं कृतघ्नश्च मिथ्यावादी च वानर ।

पूर्व कृतार्यो रामस्य न तत्पतिकरोषि तत् ॥१३॥

हे वानर ! तुम नीच, कृतघ्न और भूठे हो । क्योंकि श्रीरामचन्द्र जी के द्वारा अपना काम निकाल कर, तुम उनका काम नहीं कर रहे हो ॥१३॥

ननु नाम कृतार्थेन त्वया रामस्य वानर ।

सीतया मार्गणे यत्नः कर्तव्यः कृतमिच्छताः ॥१४॥

हे वानर ! जब श्रीरामचन्द्र जी ने तुम्हारा काम कर दिया, तब उनके इस उपकार का स्मरण कर चतुर्ही सीता का पता लगाना तुम्हारा आवश्यक कर्त्तव्य है ॥१४॥

स त्वं ग्राम्येषु भोगेषु सक्तो मिथ्याप्रतिभ्रवः ।

न त्वां रामो विजानीते सर्पं मण्डूकराविणम् ॥१५॥

परन्तु तुम तो भूठी प्रतिज्ञा करने वाले बन कर, नीच भोगों में फँसे हुए हो । ( खेद है ) श्रीरामचन्द्र जी मेढक पकड़ने के लिए मेढक की घोली बोलने वाले सर्प जैसे तुमको न पहचान सके ॥१५॥

महाभागेन रामेण पापः करुणवेदिता ।

हरीणां प्रापितो राज्यं त्वं दुरात्मा महात्मना ॥१६॥

देखो महाभाग और महात्मा श्रीरामचन्द्र जी ने दया कर तुम जैसे पापिष्ठ और दुष्ट को वानरों का राज्य दिला दिया ॥१६॥

कृतं चेन्नाभिजानीषे रामस्यास्त्रिष्टकर्मणः ।

सद्यस्त्वं निश्चित्वाख्यैर्हतो द्रक्ष्यसि बालिनम् ॥१७॥

यदि तुम अक्लिष्टकर्मा श्रीरामचन्द्र जी के किए हुए उपकार का खयाल न करोगे, तो शीघ्र ही तुम उनके बाणों से प्राणत्याग कर बालि से भेंट करोगे ॥१७॥

न च सङ्कुचितः पन्थाः येन गानी इतो गतः ।

समये तिष्ठ सुग्रीव मा वालिपथमन्वगाः ॥१८॥

जिस मार्ग से वालि मारा जा कर, गया है वह मार्ग बद नहीं हो गया । अतः तुम अपनी प्रतिज्ञा पर बटे रहो और वालि के पथ का अनुसरण मत करो ॥१८॥

न नूनमिह्वाकुवरस्य कार्मुक-

च्युतान् शरान् पश्यसि वज्रसन्निभान् ।

ततः सुख नाम निपेक्षसे सुखी

न रामकार्यं मनमाप्स्यवेक्षसे ॥१९॥

इति चतुर्विंशः सर्गः ॥

तुमने श्रीरामचन्द्र जी के कार्य का मन से मुला दाला है, अतः निश्चय ही तुम तभी तक यह सारा सुख भाग सकृते हो, जब तक तुम श्रीरामचन्द्र जी के वज्र समान बाण उनके धनुष से छूटे हुए नहीं देखते ॥१९॥

किष्किन्धाकाण्ड का चौतीसवां सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

पञ्चत्रिंशः सर्गः

—❀—

तथा ब्रुवाणं सौमित्रिं प्रदत्तमिव तेजसा ।

अब्रवीलक्ष्मणं ताग तागधिपनिभानना ॥२॥

अपने तेज से देवीप्यमान लक्ष्मण जी ने जब इस प्रकार सुग्रीव से कहा, तब चन्द्रबदनी तारा लक्ष्मण जी से बोली ॥२॥

नैवं लक्ष्मण वक्तव्यो नायं परुषमर्हति ।

हरीणामीश्वरः श्रोतुं तव वक्त्राद्विशेषतः ॥२॥

हे लक्ष्मण, आपको ऐसे ऊठोर वचन न कहना चाहिए । क्योंकि यह करीश्वर है, अब विशेष कर आपके मुख से तो, ऐसे घबराहट सुनने योग्य यह नहीं है ॥२॥

नैवाकृतशः सुग्रीवो न शठो नापि दारुणः ।

नैवानृतकथां वीर न जिह्वारच करीश्वरः ॥३॥

हे वीर ! यह सुग्रीव न तो क्रूर है, न शठ है और न नृशत्रु ही है । यह कपिराज न ना झूठ बोलते हैं और न कपटो है ॥३॥

उपकारं कृतं वीरो नाप्ययं विस्मृतः कपिः ।

रामेण वीर सुग्रीवो यदन्यैदुष्कर रणे ॥४॥

श्रीरामचन्द्र जी ने इनका जो उपकार किया है, उसे यह भूलने नहीं । क्योंकि जैसा उपकार युद्ध में श्रीरामचन्द्र जी ने इनका किया है, वैसे और कोई नहीं कर सकता ॥४॥

रामप्रसादात्कीर्तिं च कपिराज्यं च शाश्वतम् ।

प्राप्तवानिह सुग्रीवो रुमा मां च परन्तप ॥५॥

हे परन्तप ! श्रीरामचन्द्र जी के अनुग्रह ही से सुग्रीव को यश की, परम्परागत बानरराज्य की, रुमा की और मेरी प्राप्ति हुई है ॥५॥

सुदुःखं शयितः पूर्वं माप्येदं सुखमुत्तमम् ।

प्राप्तकालं न जानीते विश्वामित्रो यथा मुनिः ॥६॥

जो बहुत दिनों तक कष्ट मेलने के बाद सुप्त पाता है, उसे समय जाता हुआ वैसे ही जान नहीं पड़ता, जैसे विश्वामित्र मुनि को नहीं जान पड़ा था ॥६॥

घृतान्यां किं सुमक्ता दग्ध वर्षाणि लक्ष्मण ।

अहोऽमन्यत रमांगा विश्वामित्रो महापुनिः ॥७॥

हे लक्ष्मण ! विश्वामित्र इस वर्ष तक घृताची० अम्परा के साथ बिहार करते रहे, किन्तु उन घर्मा-मा महर्षि विश्वामित्र को बहाने जान पड़ा कि, 'स वर्ष कर बात गए । ७॥

स हि प्राप्त न जानीते कल कानविदावरः ।

विश्वामित्रो महातजाः किं पुनर्यः पृथग्जनः ॥८॥

जब कि काल के जानने वालों में भेष्ट महानेजस्वी विश्वामित्र का को ( विषय भोग में पैस ) समय का बोध नहीं हुआ, तब अन्य लोगों का बात ही क्या है ? ॥८॥

देहपमं मनुष्याम्य पश्चिन्तस्य लक्ष्मण ।

अवितृम्य कामेषु रामं सन्तुमिहार्हसि ॥९॥

हे लक्ष्मण ! गरीरस्वभाव के वशीर्ही, आत्म कामवामना से अतृप्त, इन सुर्मात्र का अपराध आप श्रीरामचन्द्र जी से क्षमा करा दें ॥९॥

न च राषवण तात गन्तुमर्हसि लक्ष्मण ।

निश्चयार्थमचिन्ताय सहसा प्रावृत्तो यथा ॥१०॥

१ दह धर्मम्—शरीरस्वभाव । (शा०) २ निश्चयार्थ—निश्चयवचनार्थ सुमीश्वामित्रायमिति । (गोर)

●शालकाश्व में मेनका नाम आया है । अन यहाँ घृताची से तारा का अभिप्राय मेलना सहै । यद गार्ग्यन्दवान जी का मत है ।



हे लक्ष्मण ! सुग्रीव का अभिप्राय निश्चित रूप से जाने बिना, साधारण मनुष्य को तब तुम्हारा सहसा मुद्द होना ठीक नहीं ॥१०॥

सत्त्वयुक्ता हि पुरुषास्त्वद्विधाः पुरुषर्षभ ।

अविमृश्य न रोषस्य महसा यान्ति वश्यताम् ॥११॥

क्योंकि, हे नरभ्रातृ ! आप जैसे सतोगुणी पुरुष बिना विचारे शोध के वशवर्ती नहीं होते ॥११॥

प्रमादये त्वा धर्मज्ञ गुग्नीचार्ये समाहिता ।

महान् रोषममुत्पन्नः सरम्भः<sup>१</sup> त्यज्यतामयम् ॥१२॥

हे धर्मज्ञ ! सुग्रीव की भलाई के लिए मैं एकामिष्ट हो आपको मना लेना चाहती हूँ । इस महान् क्रोध को और दोष को आप त्यागिए ॥१२॥

रुमां मां कपिराज्य च धनधान्यवसूनि च ।

राममियार्थं सुग्रीवस्त्यजेदिति मतिर्षम ॥१३॥

मेरा तो यह मत है कि, सुग्रीव आवश्यकता आ पड़ने पर श्रीरामचन्द्र जी के काम के लिए रुमा को, मुष्का, कपिराज्य को, पशुओं को, धान्य का और रत्नादि कीमती त्याग दगे ॥१३॥

ममानेष्यति सुग्रीवः मां तथा सह राघवम् ।

शगाङ्गमिव रोहिण्या निहत्वा राघव रणे ॥१४॥

सुग्रीव राघव को युद्ध में मार कर, श्रीरामचन्द्र जी को सीता से वैसे ही मिला दगे, जैसे रोहिणी चन्द्रमा से मिलती है ॥१४॥

शतकोटिसहस्राणि लङ्कायां किल राक्षसाः ।

अयुतानि च पटत्रिंशत्सहस्राणि शतानि च ॥१५॥

लङ्का में रावण के पास निश्चय ही इस समय दस खरब, चार लाख, साठ हजार राक्षसों का सेना है ॥१५॥

अहत्वा तंश्च दुर्धर्षान् राक्षसान् कामरूपिणः ।

न शक्यो रावणो हन्तुं येन सा मैथिली हता ॥१६॥

उन दुर्धर्ष, कामरूप राक्षसों को युद्ध में मारे बिना, सीता को हर कर, अपने घर ले जाने वाले रावण का वध नहीं हो सकता ॥१६॥

ते न शक्या रणे हन्तुमसहायेन लक्ष्मण ।

रावणः क्रूरकर्मा च सुग्रीवेण विशेषतः ॥१७॥

सो है लक्ष्मण ! सुग्रीव उन राक्षसों को और विशेष कर उम पराक्रमी रावण को बिना सहायता के नहीं मार सकेंगे ॥१७॥

एवमाख्यातवान् वाली न ह्यभिज्ञो हरीश्वरः ।

आगमस्तु न मे व्यक्तः श्रवणात्तद्व्यशीम्यहम् ॥१८॥

कपिराज वालि इन बातों से परिचित थे सो, उन्हींसे मैंने ये बात सुन रखी हैं । स्वयं इन सब बातों की जानकारी मैं नहीं हूँ ॥१८॥

त्वत्सहायनिमित्तं वै प्रेषिता हरिपुङ्गवाः ।

आनेतु वानरान् युद्धे सुबहून् हरियूथपान् ॥१९॥

आपकी सहायता के लिए कपिराज ने बहुत से वानरयूथ वृक्षपाण हैं और उनको बुलाने के लिए प्रधान वानर वीर भेजे हैं ॥१९॥

तत्र प्रतीक्षमाणोऽयं विक्रान्तान् मुमहावलान् ।

राघवस्यार्थसिद्धयर्थं न निर्याति हरीश्वरः ॥२०॥

यह उन विक्रमशाला और महाबलवान वानरों के जाने की प्रतीक्षा कर रहे हैं। उन मर के आगे बिना आगमचन्द्र जी के कार्य की सिद्धि के लिए यह कपिराज बाहर नहीं निकलते ॥२०॥

कृताञ्च सस्या सौमित्रे सुग्रीवेण यथा पुनः ।

अथ तैर्वानरैः सर्वैरामन्तव्य महाबलैः ॥२१॥

सुमीन ने जैसा व्यवस्था पहिले से कर रखी है, उसके अनु-सार तो इन मर महाबल वानरों को आज ॥ यहाँ पहुँच जाना चाहिए ॥२१॥

श्लक्ष्णोऽस्मिहस्राणि गोलादभूलयतानि च ।

अथ न्यामुपयास्यन्ति जहि कोपमरिन्दम ।

कोट्यांस्नेकास्तु काकुत्स्थ कपीनां दीप्तनेजसाम् ॥२२॥

हे अरिन्दम ! हे काकुत्स्थ ! करोड़ों रीझों, हज़ारों गोपुच्छों, और करोड़ों पराक्रमी वानरों की सेना आ न आना ही चाहती है। अतः आज अपना क्रोध शान्त करें ॥२२॥

तव हि मुखमिदं निरीक्ष्य कोषा

क्षतजनिभे नयने निरीक्षमाणः ।

हरिवरपतिता न यान्ति गान्ति

प्रथममयस्य हि शङ्किताः स्म सर्वाः ॥२३॥

इति पञ्चविंशः सर्गः ॥

हे लक्ष्मण ! क्रोध से तमतमाता हुआ आपका चेहरा और आपकी लाल लाल आँखें देख, वानरराज की सब स्त्रियाँ घबड़ा रहीं हैं । क्योंकि बालि के वध को देख, उनके मन में पड़िने हो से भय उत्पन्न हो गया है ॥३॥

किष्किन्वाकाण्ड का पैतौसवौं सर्ग पूरा हुआ ।

—:०:—

## षट्त्रिंशः सर्गः

—ॐ—

इत्युक्तस्तारया वाक्यं प्रथितं धर्मसंहितम् ।

मृदुस्वभावः मौमित्रिः प्रतिजग्राह तद्वचः ॥१॥

जब तारा ने इस प्रकार के विनीत और धर्मयुक्त वचन कहे, तब लक्ष्मण जी नरम पड़े और उसका कहना मान लिया ॥१॥

तस्मिन् प्रतिगृहीते तु वाक्ये हरिगणेश्वरः ।

लक्ष्मणात्सुमहध्नासं वस्त्रं क्षिप्रमिवात्यजत् ॥२॥

जब लक्ष्मण जी ने तारा की बात मान, क्रोध शान्त किया तब सुग्रीव ने भी अपने भय को गले वस्त्र की तरह त्याग दिया ॥२॥

ततः कण्ठगतं माल्यं चित्रं बहुगुणं<sup>१</sup> महत् ।

विच्छेद विमदव्यासीत्सुग्रीवो वानरेश्वरः ॥३॥

तदनन्तर वानरराज सुग्रीव ने अपने गले की चित्रविचित्र बहुविध मोगप्रद माला को तोड़ कर फेंक दिया और वे सचेत हो गए ॥३॥

स लक्ष्मणं मीमवत्सं सर्वानरसत्तमः ।

अब वीरप्रथितं वाक्यं सुग्रीवः सम्प्रहर्षयन् ॥४॥

तदनन्तर वानरश्रेष्ठ सुग्रीव ने महावनी लक्ष्मण को प्रमन करने के लिए उनसे विनीत भाव से कहा ॥४॥

मनष्टा श्रीशर्काक्षिश्च कपिराज्यं च शाश्वतम् ।

रामप्रसादात्सामित्रे पुनः प्राप्तमिदं मया ॥५॥

हे लक्ष्मण ! मैंने झाँ, यश और पुरवनी कपिराज्य, जो कि मेरे हाथ से निकल गया था, श्रीरामचन्द्र जी के अनुग्रह ही से पुनः पाया है ॥५॥

कः शक्तस्तस्य देवस्य विख्यातस्य स्वकर्मणा ।

तादृशं प्रतिह्वीत अंशेनापि नृपात्मज ॥६॥

हे राजकुमार ! अनक (अद्भुत) कर्मों के द्वारा विख्यात, देव स्वरूप श्रीरामचन्द्र जी जैसे उपकारी का किंविन्मात्र भी बदला कोन चुका सकता है ? ॥६॥

सीतां प्राप्स्यति धर्मात्मा वरिष्यति च रावणम् ।

सहायमात्रेण मया राघवः स्वेन तेजसा ॥७॥

धर्मात्मा श्रीरामचन्द्र जी तो अपने ही पराक्रम से रावण को मार कर सीता को लावेंगे। मैं तो नाममात्र का उनका सहायक रहूँगा ॥७॥

सहायकृत्यं किं तस्य येन सप्त महाद्रुमाः ।

शैलश्च वसुधा चैव बाणेनकेन दारिनाः ॥८॥

● पाठान्तरे—“स्वातस्य स्वेन कर्मणा । तादृशं विरमं वार प्रति-  
कर्तुमिन्दम । ”

जिस वीर ने एक ही बाण से सात, सालवृक्षों को वेध कर पहाड़ और पृथिवी को फोड़ डाला, उसको दूमरे की सहायता की आवश्यकता ही क्या है ? ॥८॥

धनुर्विफारयागस्य यम्य शब्देन लक्ष्मण ।

मशैला कम्पिता भूमिः सहायस्तस्य किं नु वै ॥९॥

हे लक्ष्मण ! जिसके धनुष के रोदे की टकार से पहाड़ों सहित पृथिवी भी काँप उठनी है, उसको किसी की सहायता की क्या आवश्यकता हो सकती है ? ॥९॥

अनुयात्रां नरेन्द्रम्य करिष्येऽह नरर्षभ ।

गच्छतां रावण इन्तु वैरिणं सपुरःसरम् ॥१०॥

हे नरेश ! जिस समय नरेन्द्र श्रीरामचन्द्र जा रावण का अध करने के अग्रसर होंगे, वन समय में भी उनके पीछे हो लूंगा ॥१०॥

यदि किञ्चदतिक्रान्त विश्वामात्मण्येन वा ।

प्रेम्यस्य क्षमितव्य मे न कश्चिन्नापराध्यति ॥११॥

यदि विश्व न स अधरा प्रेम के बशवर्ती हो, इस दास से कोई अपराध वन आया हो, तो उस अपराध को ब क्षमा करें । क्योंकि प्रेमा दाम तो विरला ही होता है, जिससे स्वामी का कोई न कोई अपराध न वन पड़ता हो ॥११॥

इति तस्य ब्रुवाणस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।

अभवल्लक्ष्मणः प्रीतः प्रेम्णा चैनमुवाच ॥१२॥

महानुभाव सुग्रीव ने जब इस प्रकार कहा, तब लक्ष्मण जी प्रसन्न हुए और प्रीतिपूर्वक वनसे बोले ॥१२॥

मर्त्यया हि मम माता सनाथो वानरेश्वर ।

त्वया नाथेन सुग्रीव प्रश्रितेन<sup>१</sup> विशेषतः ॥१३॥

हे कपिराज ! मेरे माई का मनोरथ सब प्रकार से पूरा होगा और विशेष कर उम दशा में, जब तुम्हारे जैसे विनम्र अथवा स्नेहयुक्त उनके महायक हैं ॥१३॥

यस्ते प्रभावः सुग्रीव यद्य नं ग्रीवमार्जवम् ।

अर्हत्त्वं कपिराज्यस्य श्रियं भोक्तुमनुचमाम् ॥१४॥

हे सुग्रीव ! जैसा तुम्हारा प्रभाव है, जैसा तुम्हारा शुद्ध व्यवहार है और जैसी तुममें सरलता है, उससे तो तुम इस कपिराज्य की उत्तम राज्यलक्ष्मी भोगने के सर्वथा योग्य हो ॥१४॥

महायेन च सुग्रीव त्वया रामः प्रतापवान् ।

वधिष्यति रणे शत्रूनभिराम्नाय सशयः ॥१५॥

तुम्हारी सहायता से बलवान हो, श्रीरामचन्द्र जी शीघ्र ही युद्ध में अपने वीरी शत्रु का मारेंगे । इसमें कुछ भी सन्देह नहीं है ॥१५॥

धर्मशम्य कृतशम्य सग्रामेष्वनिवर्तिनः ।

उपपन्नं च युक्तं च सुग्रीव तव भाषितम् ॥१६॥

हे सुग्रीव ! तुम मित्र धर्म को जानने वाले, कृतज्ञ और रणक्षेत्र में पीठ न दिगाने वाले हो । तुम जो कुछ कहते हो सो सब उचित ही है ॥१६॥

१ प्रश्रितेन—स्नेहयुक्तेन । (वि०)

दोषज्ञः सति सामर्थ्ये कोऽन्यो भाषितुमर्हति  
वर्जयित्वा मम ज्येष्ठं त्वां च वानरसत्तम ॥१७॥

हे वानरोत्तम, मेरे ज्येष्ठ भ्राता को और तुमको छोड़,  
सामर्थ्य रखने वाला कौन पुरुष ऐसा होगा, जो अपने दोषों को  
जान कर, उन्हें अपने मुख से बहे ॥१७॥

सदृशश्चासि रामस्य विक्रमेण बलेन च ।  
सहायो दैवतैर्दत्तश्चिराय हरिपुङ्गव ॥१८॥

हे कपिश्रेष्ठ ! तुम पराक्रम में और बल में, श्रीरामचन्द्र जी  
के समान हो । हे वानरश्रेष्ठ ! देवताओं की और से तुम हम  
लोगों को चिरकाल के लिए सहायक ब्रिण्ण हुए हो ॥१८॥

किं तु शीघ्रमितो वीर निष्क्राम त्व मया सह ।  
सान्त्वयस्व वयस्य त्व भार्याहरणकर्षितम् ॥१९॥

परन्तु हे वीर ! अब तुम मेरे साथ शीघ्र ही इस स्थान से  
चल कर, सीताहरण से दुःखी और अपने विकल मित्र श्रीराम  
चन्द्र जी को धीरज बँधाओ ॥१९॥

यद्य शोकाभिभूतस्य श्रुत्वा रामस्य भाषितम् ।  
मया त्व परुषाण्युक्तस्तद्य त्वं भन्तुमर्हसि ॥२०॥

इति षट्त्रिंश सर्गः ॥

हे मित्र ! शोक से विकल श्रीरामचन्द्र जी का बातें सुन,  
मैंने तुमसे जो कठोर वचन कहे—इसके लिए तुम मुझे क्षमा  
करो ॥२०॥

किष्किन्धाकाण्ड का छत्तीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।



## सप्तत्रिंशः सर्गः

—६—

पवमुक्तस्तु सुग्रीवो लक्ष्मणेन महात्मना ।

हनुमन्तं स्थितं पार्श्वे सचिवं त्रिन्दमब्रवीत् ॥१॥

महात्मा लक्ष्मण के बचन सुन, सुमात्र, एक ओर खड़े हुए अपने सचिव हनुमान से बोले ॥१॥

महेन्द्रहिमवद्विन्ध्यकैलासशिखरेषु च ।

मन्दरे पाण्डुशिखरे पञ्चशैलेषु ये स्थिताः ॥२॥

जो बानर महेन्द्राचल, हिमाचल, विन्ध्याचल, कैलासशिखर और श्वेतशिखर वाले मन्दराचल पर रहते हैं ॥२॥

तरुणादित्यवर्णेषु भ्राजमानेषु सर्वतः ।

पर्वतेषु समुद्रान्ते पश्चिमायां तु ये दिशि ॥३॥

तथा जो पश्चिम दिशा में तरुण सूर्य तुल्य वर्ण वाले बानर, सदा प्रकाशमान, समुद्र तटवर्ती पर्वतों पर रहते हैं ॥३॥

आदित्यभवने चैव गिरौ सन्ध्याघ्नसन्निभे ।

पद्मतालवनं भीमं संश्रिता हरिपुङ्गवाः ॥४॥

तथा सन्ध्याकालीन मेघ की तरह उदयाचल और अस्ताचल पर और पद्मताल वन में जो मयङ्कुर आकार वाले श्रेष्ठबानर रहते हैं ॥४॥

१ आदित्यभवने—उदयगिरौ । ( गो० )

अञ्जनंश्चुदसङ्काशाः कुञ्जरप्रतिमौजसः ।

अञ्जने पर्वते चैव ये वसन्ति पुवङ्गमाः ॥५॥

तथा काले मेघों के समान झोलझोल वाले और गजेन्द्र की तरह पराङ्गमा, जो बानर अञ्जन नामक पर्वत पर रहते हैं ॥५॥

ऋवन्शलगुहावासा वानराः कनकप्रभाः ।

मेरुपार्श्वगताश्च ये धूम्रगिरिसञ्चिताः ॥६॥

तथा जो सुनहली आभा वाले बानर, वनों में, पर्वत की कन्दराओं में रहते हैं तथा जो मेरुपर्वत की उगल में रहने वाले तथा धूम्रपर्वत पर रहने वाले हैं ॥६॥

तरुणादित्यवर्णाश्च पर्वतं च महारुणे ।

पिबन्तो मधु भंरंय भीमवेगाः पुवङ्गमाः ॥७॥

तथा जो बानर तरुण सूर्य की तरह रंग वाले हैं और मीरेय नाम की शराब पिया बगते हैं और बड़े कुतल्लि हैं ॥७॥

वनेषु च सुगम्येषु सुगन्धिषु महत्सु च ।

तापसानां च रम्येषु वनान्तेषु समन्ततः ॥८॥

तथा जो बानर उन अत्यन्त सुवासित और रमणीय समस्त वनों में, जहाँ तपस्वियों के रमणीय आश्रम हैं, वास करते हैं ॥८॥

तंस्तान् समानय क्षिप्रं पृथिव्यां सर्ववानरान् ।

मामदानादिभिः ऋग्वेराशु प्रपय वानरान् ॥९॥

● पाठान्तरे—“ मनःशिला ” ; “ महाशैल । ” † पाठान्तरे—  
“ कल्यैराशु ” , “ कल्यैवानरेवैगवत्तरेः ” , “ कल्यैराशु प्रपय । ”

मराश यह कि, धृतिर्वामडल पर उहाँ जहाँ बानर हों, उन सब को, मममा बुझा कर, लालच दिखा कर, ( वैसे बने वैसे ) शीघ्र यहाँ बुला लो ॥६॥

प्रेषिता प्रथम ये च मया दूता महाजवाः ।

त्वगणार्थं तु भूयस्त्व हरीन् मम्पेयापरान् ॥१०॥

मैंने शासनाधीन जिन दूतों को पहले भेजा था, उनसे अपने काम शासनापूर्वक पूरा कराने के लिए तुम फिर और बानर भेजो ॥१०॥

ये प्रसक्ताश्च कामेषु दीर्घसूत्राश्च वानराः ।

इहानयस्व नान् सर्गान् शीघ्रं तु मम शासनात् ॥११॥

जो बानर कामामक्त हैं या दीर्घसूत्री हैं, उनको मेरी आज्ञा सुना कर, तुरन्त यहाँ बुला लो ॥११॥

अहोभिर्दशभिर्ये हि नागच्छन्ति ममाज्ञया ।

हन्तव्यास्ते दुर्गात्मानो राजशासनदूषकाः ॥१२॥

मेरा आज्ञा से जो बानर दस दिन के भीतर यहाँ न आ जायेंगे, वे दुष्ट राजाज्ञा के अपहेलना करने के अपराध मैं जान से मार डाल जायेंगे ॥१२॥

शतान्यथ महत्प्राणां कोटयश्च मम शासनात् ।

प्रयान्तु कपिसिंहाना निदेशे मम ये स्थिताः ॥१३॥

जो सैकड़ों हजारों और सैकड़ों अष्ट बानर मेरे आज्ञानुवर्ती हैं, वे मेरी आज्ञा से तुरन्त यहाँ चले आवें ॥१३॥

मेरुमन्दरसङ्काशाश्छाटयन्त इवाम्बरम् ।

घोररूपाः कपिश्रेष्ठा यान्तु मञ्ज्वासनादितः ॥१४॥

आकारा को छा लेने वाले मेवों अथवा पर्वतों के सदृश झील  
झील घाते और भयङ्कर खुरधारो ब्रैष्ठवानर मेरी आज्ञा से  
तुरन्त यहाँ से जायँ ॥१४॥

ते गतिज्ञाः गतिं गत्वा पृथिव्यां सर्वानराः ।

आनयन्तु हरीन् सर्वास्त्वरिताः शासनान्मम ॥१५॥

मम जानरों के वासस्थानों को जानने वाले वे वानर, पृथिवी  
पर रहने वाले समस्त जानरों के वासस्थानों का पता लगा कर,  
मेरी आज्ञा से उन क तुरन्त यहाँ लिखा लावें ॥१५॥

तस्य वानरराजस्य श्रुत्वा वायुसुतो वचः ।

दिक्षु सर्वासु विक्रान्तान् प्रेषयामास वानरान् ॥१६॥

वानरराज सुमाव के ये वचन सुन पवननन्दन हनुमान जी  
मम दिशाओं में पराक्रमी वानर भेज दिये ॥१६॥

ते पदं विष्णुविक्रान्तरं पतत्रिज्योतिरध्वगाः ।

प्रयाताः प्रहिता राज्ञा हरयस्तत्क्षणेन वै ॥१७॥

सुमाव की आज्ञा से वे वानर पक्षियों और नक्षत्रों के आका-  
शस्थ मार्ग से उम क्षण रवाना हो गए ॥१७॥

ते समुद्रेषु गिरिषु वनेषु च सरासु च ।

वानरा वानरान् सर्वान् रामहेतोरचोदयन् ॥१८॥

उन वानरों ने समुद्रतटों, पर्वतों, वनों और मरोवरों के रहने  
वाले वानरों को श्रीरामचन्द्रजी के काम के लिए सुमाव की आज्ञा  
कह सुनाई ॥१८॥

१ गतिज्ञा—तत्स्थानभिज्ञाः । (शि०) २ विष्णुविक्रान्तरं—

आकाश । (गो०)

मृत्युकालोपमस्याङ्गां राजराजस्य वानराः ।

सुग्रीवस्याययुः श्रुत्वा सुग्रीवभयदर्शिनः ॥१६॥

मृत्यु की तरह कपिराज सुग्रीव की उस आत्मा को सुन कर और तदनुसार सुग्रीव के भय से घस्त हो सब वानर सुग्रीव के पास जाने को प्रयत्नित हुए ॥१६॥

ततस्तेऽञ्जनसङ्काशा गिरेस्तस्मान्महाजवाः ।

तिक्ष्णः कोट्यः पृथङ्गानां निर्ययुर्यत्र राघवः ॥२०॥

तदनन्तर कज्जल धर्य और महाबली तीन करोड़ वानर अञ्जन गिरि को छोड़ श्रीरामचन्द्र जी के पास चल दिए ( अर्थात् अञ्जन गिरि से तीन करोड़ वानर आए ) ॥२०॥

अस्त गच्छति यत्रार्कस्तस्मिन् गिरिवरे स्थिताः ।

तप्तहैममहाभासस्तस्मात्कोटयो दश स्युताः ॥२१॥

पर्वतश्रेष्ठ अम्ताचल पर जो वानर रहा करते थे और जिनके शरीर का सुनहला रंग था और जो सख्या में दस करोड़ थे, वे भी किष्किन्धा के लिए रवाना हुए ॥२१॥

कैलासशिखरेभ्यश्च सिंहकेसरवर्चसाम् ।

ततः कोटिसहस्राणि वानराणामुपागमन् ॥२२॥

कैलास शिखर पर बसने वाले वानर भी जिनके शरीर का रंग सिंह के अयाल जैसा था और जिनकी सख्या कोटिमहक थी, किष्किन्धा में आए ॥२२॥

फलमूलेन जीवन्तो हिमवन्तमुपाश्रिताः ।

तेषां कोटिसहस्राणां सहस्रं समवर्तत ॥२३॥

हिमालय-पर्वत वासी वानर, जो फलमूल खा कर निर्वाह किया करते थे और जिनकी संख्या अबों थी, किष्किन्धा में आए ॥२३॥

अङ्गारकसमानानां भीमानां भीमकर्मणाम् ।

विन्ध्याद्वानरकोटीनां सहस्राभ्यपतन् द्रुतम् ॥२४॥

विन्ध्या बल पर रहने वाले वानर, जिनके शरीर का रंग अगारे जैसा था और जो देखने में भयङ्कर ही न थे, किन्तु भयङ्कर कर्म करने वाले भी थे और जिनका सख्या महत्त्व करोड़ अर्थात् एक अर्ब थी, तुरन्त आ पहुँचे ॥२४॥

क्षीरोदधेलानिलयास्तमालवनवासिनः ।

नारिकेलशनाश्चैव तेषां सरया न विद्यते ॥२५॥

क्षीर समुद्र के तट पर रहने वाले तथा तमाल वन में बसने वाले तथा नारियल खाने वाले जो वानर थे, उनकी गणना नहीं थी अर्थात् वे असंख्य थे ॥२५॥

वनेभ्या गहरेभ्यश्च सरिद्रघश्च महाजवाः ।

आगच्छद्धानरो सेना पिवन्तीव दिवाकरम् ॥२६॥

किष्किन्धा में घनों, कन्दराओं और नदियों के तटों से महाबलवान् धानगी सेना ऐसे आने लगी, मानों वह सूर्य हीको पान कर आरगी ॥२६॥

ये तु त्वरयितुं याता वानराः सर्वगानरान् ।

ते वीरा हिमवच्छैल ददृशुस्त महाद्रुमम् ॥२७॥

जो वानर अन्य सब वानरों को शीघ्रतापूर्वक बुलाने को गए थे, उन वीर वानरों ने हिमालय पर्वत पर एक महागुच्छ देखा ॥२७॥

तस्मिन् गिरिवरे रम्ये यज्ञो माहेश्वरः पुरा ।

सर्वदेवमनस्तोषो बर्षा दिव्यो मनोहरः ॥२८॥

• उस रमणीक पर्वत पर पूर्वकाल में सब देवताओं के मन को सन्तुष्ट करने वाला दिव्य मनोहर माहेश्वर यह हुआ था ॥२८॥

अन्ननिस्पन्दजातानि मूलानि च फलानि च ।

अमृतास्यादकल्पानि ददृशुस्तत्र वानराः ॥२९॥

तदन्नसम्पन्नं दिव्यं फलं मूलं मनोहरम् ।

यः कश्चित्सकृदश्नाति मासं भवति तर्पितः ॥३०॥

वहाँ पर अन्न के रस से नाना प्रकार के फूल और फल पैदा हो गए थे । ये अमृत के समान स्वादिष्ट थे और जो कोई एक बार भी इनको खा लेता, तो एक मास तक उसे भूख ही नहा लगती थी । ( अथवा वह एक मास तक अफरा हुआ रहता था ) ॥२९॥३०॥

तानि मूलानि दिव्यानि फलानि च फलाशनाः ।

धौपधानि च दिव्यानि जगृहुर्हरियूथपाः ॥३१॥

फल फूल भक्षण करने वाले उन प्रधान प्रधान वानरों ने ये सब दिव्य फल मूल लिए और अनेक प्रकार की जड़ी बूटियाँ भी लीं, जो वहाँ पर लगे हुई थीं ॥३१॥

तस्माच्च यज्ञायतनात्पुष्पाणि सुरभीणि च ।

आनिन्युर्वानरा गत्वा सुग्रीवमियकारणात् ॥३२॥

कपिराज सुग्रीव को भेंट करने के लिए, उन वानरों ने उस यज्ञस्थान से सुगन्धित फूल भी अपने साथ ले लिए ॥३२॥

ते तु सर्वे हरिवराः पृथिव्यां सर्ववानरान् ।

सञ्चोदयित्वा त्वरिता यूयानां जग्मुरग्रतः ॥३३॥

वे सब कपिश्रेष्ठ, पृथिवी के सब वानरों को सुग्रीव की आज्ञा सुना, बहुत शीघ्र मन यूथों के आने के पहिले ही, किष्किन्धा में लौट आए ॥३३॥

ते तु तेन मुहूर्तेन यूथपाः शीघ्रगामिनः ।

किष्किन्धां त्वरया प्राप्ताः सुग्रीवो यत्र वानरः ॥३४॥

वे शीघ्र चलने वाले यूथप यास की बात में तुरन्त सुग्रीव के पास किष्किन्धा में आ पहुँचे ॥३४॥

ते गृहीत्वोपधीः सर्वाः फल मूलं च वानराः ।

तं प्रतिग्राहयामासुर्वचनं चेदमब्रुवन् ॥३५॥

उन्होंने वे सब जड़ों वृटियों, फल और फूल सुग्रीव को भेंट किए और यह कहा ॥३५॥

सर्वे परिगताः शैलाः ममुद्राश्च वनानि च ।

पृथिव्यां वानराः सर्वे ग्रामनादुपयान्ति ते ॥३६॥

हम सब ने पर्वता, ममुद्रों और वनों में जा कर उन स्थानों में रहने वाले वानरों को आपका आदेश सुना दिया । पृथिवी के समस्त वानर आपका आज्ञा से मान, यहां पहुँचने ही वाले हैं ॥३६॥

एवं श्रुत्वा ततो हृष्टः सुग्रीवः पुरगाधिपः ।

प्रतिजग्राह तत्पीतस्नेपां सर्वमुपायनम् ॥३७॥

इति सप्तत्रिंशः सर्गः ॥

इस प्रकार वानरों के वचन सुन, वानरराज सुग्रीव प्रसन्न हुए और उनकी भेंट को अगाकार किया ॥३७॥

किष्किन्धाकाण्ड का मौनीमर्षा ण्य पूरा हुआ ।



## अष्टत्रिंशः सर्गः

—❀—

प्रतिशृङ्ग च तत्सर्वमुपायनमुपाहृतम् ।

वानरान् सान्त्वयित्वा च सर्वानेव व्यसर्जयत् ॥१॥

उन वानरों की लाई हुई भेंट को अंगीकार कर और इनकी (अर्थात् इनके काम की ओर फुर्ती की) प्रशंसा कर, उनको विदा किया ॥१॥

विसर्जयित्वा स हरीन् शूरांस्तान्कृतकर्मणः ।

मेने कृतार्यमात्मानं राघवं च महाबलम् ॥२॥

उन वीर और काम पूरा कर के आप हुए वानरों को विदा कर, सुग्रीव ने अपने को तथा महाबलवान् श्रीरामचन्द्र जी को सफल-मनोरथ माना ॥२॥

स लक्ष्मणो भीमबलं सर्वानरसत्तमम् ।

अब्रवीत्प्रभित् वाक्य सुग्रीवं सम्महर्षयन् ॥३॥

अनन्तर लक्ष्मण जी, सुग्रीव को प्रसन्न करते हुए, उन महाबली वानरराज सुग्रीव से विनम्रभाव से बोले ॥३॥

किष्किन्धाया विनिष्क्राम यदि ते सौम्य रोचते ।

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा लक्ष्मणस्य सुभाषितम् ॥४॥

हे सौम्य ! यदि तुम पसंद करो, तो हम लोग किष्किन्धा के बाहर चले चले । लक्ष्मण जी के ऐसे सुन्दर वचन सुन कर, ॥४॥

सुग्रीवः परमभीतो वाक्यमेतदुवाच ह ।

एवं भवतु गच्छावः स्वेयं त्वच्छासने मया ॥५॥

बा० रा० कि०—२४

सुग्रीव बहुत प्रसन्न हुए और बोले, बहुत अच्छा। आइए चले। मैं तो आपका आज्ञापालक हूँ ॥१॥

तमेवमुक्त्वा सुग्रीवो लक्ष्मण शुभलक्ष्णम् ।

विसर्जयामास तदा तारामन्याश्च योषितः ॥६॥

सुग्रीव ने शुभलक्ष्ण युक्त लक्ष्मण जी से इस प्रकार कहा, तारा तथा अन्य स्त्रियों को वहाँ से अन्तःपुर में जाने के लिए बिदा किया ॥६॥

एतेत्युच्चैर्हरिवरान् सुग्रीवः समुदाहरत्

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा हरयः शीघ्रमाययुः ॥७॥

तदनन्तर सुग्रीव ने "वहाँ आओ २" कह कर उच्च स्वर से आन्तरश्रेष्ठ को बुलाया। उनके वचन सुन वे धन्दर तुरन्त वहाँ आ पहुँचे ॥७॥

बद्धाञ्जलिपुटाः सर्वे ये स्युः स्त्रीदर्शनक्षमाः ।

तानुवाच ततः प्राप्तान् राजार्कमहशयम् ॥८॥

जो लोग राज्य धराने की स्त्रियों के सामने जा सकते थे वे आ कर हाथ जोड़े हुए खड़े हो गए। तब सूर्य समान प्रभाव वाले सुग्रीव ने वनसे कहा ॥८॥

[ टिप्पणी—“ये स्युः स्त्रीदर्शनक्षमाः” स्पष्ट प्रकट हो रहा है कि, सुग्रीव के रनवास में पर्दा था और रनवास की स्त्रियाँ हरेक आन्तर क सामने नहीं निकलती थीं। रामायणकालीन भारतवासी अनार्यजन भी पर्दापद्धति मानते थे। ]

उपस्थापयत क्षिप्रं शिविकां मम वानराः ।

श्रुत्वा तु वचनं तस्य हरयः शीघ्रमिक्रमाः ॥९॥

समुपस्थापयामासुः शिविकां प्रदर्शनाम् ।

तामुपस्थापितां दृष्ट्वा शिविकां वानराग्रिभः ॥१०॥

लक्ष्मणारुचता शीघ्रमिति सोमित्रिमव्रवीत् ।

उत्सृज्य काञ्चन यान सुग्रीवः सूर्यमग्निभम् ॥११॥

बृहद्भिर्हरिभिर्युक्तमारुगोह सलक्ष्मणः ।

पाण्डुरेणातपत्रेण ध्रियमाणेन मूर्धनि ॥१२॥

हे वानरों ! तुरन्त जा कर मेरा पालका ने आभा । सुग्रीव के ये वचन सुन, फुर्तीले और बली वानरों ने बड़ा सुन्दर पालकी लाकर उपस्थित कर दी । सुग्रीव ने पालका को देख, लक्ष्मण जी से कहा कि, आप इस पर शीघ्र मवार हों । यह कह कर उस सूर्य मम न बनकता हुई साने की पालका पर, चिमके उठाने को बड़े बड़े वानर नियुक्त थे, सुग्रीव लक्ष्मण जा सहित सवार हुए । सुग्रीव के ऊपर सफेद छत्र ताना गया ॥६॥१०॥११॥१२॥

शुक्लैश्च वानव्यजनैर्धूयमानैः समन्ततः ।

गङ्गापेरीनिनादैश्च वन्दिभिश्चाभिनन्दितः ॥१३॥

उनके ऊपर सफेद धालों का चैंदर भा डुलाया जाता था । राहू और नगाड बज रहे थे । वन्दीगण बिरदाबली पड़ते जाते थे ॥१३॥

निर्ययौ प्राप्य सुग्रीवो राज्यश्रियमनुत्तमाम् ।

स वानरशतैस्तीक्ष्णैर्बहुभिः शस्त्रपाणिभिः ॥१४॥

सुग्रीव उत्कृष्ट राज्यलक्ष्मी को प्राप्त हाकर, रनधाम से निकले । उस समय उनकी पालकी को घेरे हुए सैकड़ों बलवान वानर हाथों में बहुत से बड़े पौने हथियार ले चले जाते थे ॥१४॥

परिकीर्णो ययौ तत्र यत्र रामो व्यवस्थितः ।

स तं देशमनुमाप्य श्रेष्ठं रामनिषेवितम् ॥१५॥

इस प्रकार सिपाहियों से घिरे हुए, सुग्रीव वहाँ गए जहाँ श्रीरामचन्द्र जी ठहरे हुए थे । उस उत्तम स्थान पर जहाँ श्रीरामचन्द्र जी ठहरे हुए थे, पहुँच करे ॥१५॥

अनातरन् महातेजाः शिविकायाः सलक्ष्मणः ।

आसाद्य च ततो रामं कृताञ्जलिपुटोऽभवत् ॥१६॥

महातेजस्वी सुग्रीव जा, लक्ष्मणसहित पालकी से उतरे और श्रीरामचन्द्र जी के सामने जाकर, हाथ जोड़े खड़े हो गए ॥१६॥

कृताञ्जलौ स्थिते तस्मिन् वानराश्चाभवन्स्तथा ।

तटाकमिव तदृष्ट्वा रामः कुङ्कुमलपङ्कजम् ॥१७॥

अपने राजा को हाथ जोड़े हुए खड़ा देख, अन्य वानर भी हाथ जोड़ कर खड़े हो गए । उस समय श्रीरामचन्द्र जी को ऐसा जान पड़ा, मानो कमल की कलियों से पूर्ण तालाब हो ॥१७॥

वानराणां महत्सैन्यं सुग्रीवे प्रीतिमानभूत् ।

पादयोः पतितं मूर्ध्ना तमुत्थाप्य हरीश्वरम् ॥१८॥

वानरराज की महती सेना को देख, श्रीरामचन्द्र जी सुग्रीव के ऊपर प्रसन्न हुए और पैर पर सीम रखे हुए कपिराज को उठा कर, ॥१८॥

प्रेम्णा च बहुमानाच्च राघवः परिष्वजे ।

परिष्वज्य च धर्मात्मा निपीदेति ततोऽप्यवीत् ॥१९॥

श्रीरामचन्द्र जी ने बड़े प्रेम के साथ और सम्मान पूर्वक सुग्राह को अपनी छाती से लगा लिया और छाती से लगाने के बाद श्रीरामजी ने सुग्राह से बैठने को कहा ॥१९॥

त निपण्णं ततो दृष्ट्वा क्षितौ रामोऽब्रवीद्वचः ।  
धर्ममयं च कामं च काले यस्तु निपेक्षते ॥२०॥  
विभज्य सततं धीर स राजा हरिसत्तम ।  
दित्वा धर्मं तथार्थं च कामं यस्तु निपेक्षते ॥२१॥  
स वृक्षाग्रे यथा सुप्तः पतितः प्रतिपुण्यते ।  
अमित्राणां वधे युक्तो मित्राणां संग्रहे रतः ॥२२॥

सुग्राह को जमीन पर बैठा हुआ देख, श्रीरामचन्द्र जी ने कहा ।  
हे ऋषिर्षे म्र ! जो राजा अपने समय को बाँट कर धर्म, अर्थ और  
काम मन्वन्धी कार्य किया करता है, वही राजा राख्य करने योग्य  
होता है और जो धर्म और अर्थ त्याग कर, केवल कामासक्त हो  
जाता है, वह उस पुरुष को तरह है, जो वृक्ष का डाली पर सो  
कर, वहाँ से गिरन पर हा सचेत होता है । जो राजा शत्रु के  
वध में तत्पर और मित्रों के संग्रह में कटिबद्ध रहता है ॥२०॥  
२१॥२२॥

त्रिवर्गफलभोक्ता तु राजा धर्मेण युज्यते ।  
उद्योगसमयस्त्वेष प्राप्तः शत्रुविनाशन ॥२३॥

वह राजा धर्म, अर्थ और काम त्रिवर्ग का भोक्ता और  
धर्मात्मा कहलाता है । हे शत्रुविनाशन ! अब उद्योग का समय आ  
कर उपस्थित हुआ है ॥२३॥

सञ्चिन्त्यतां हि पिङ्गेश हरिभिः सह मन्त्रिभिः ।

एवमुक्तस्तु सुग्रीवो राम वचनमब्रवीत् ॥२४॥

अतः आप अपने बानर मन्त्रियों से सलाह करो। जब श्रीराम-चन्द्र जी ने इस प्रकार सुग्रीव से कहा, तब सुग्रीव श्रीरामचन्द्र जी से बोले ॥२४॥

प्रनष्टा श्रीश्च कीर्त्तिश्च कपिराज्यं च शाश्वतम् ।

त्वत्प्रसादान्महाबाहो पुनः प्राप्तमिदं मया ॥२५॥

हे महाबाहो ! आप ही का कृपा से मुझे हाथ से निकली हुई यह राज्यलक्ष्मी, कीर्ति और पुस्तैनी कपिराज्य पुनः मिला है ॥२५॥

तव देव प्रसादाच्च भ्रातुश्च जयतावर ।

कृत न प्रतिकुर्याद्यः पुरुषाणां स दूपकः ॥२६॥

हे देव ! और जीतने वालों में श्रेष्ठ ! आपके ओर आपके भाई लक्ष्मण जी के अनुग्रह से ही मुझे राज्य मिला है। जो उपकार के बदले प्रत्युत्कार नहीं करता, वह निन्द्य ममका जाता है ॥२६॥

एते बानरमुख्याश्च शतशः शत्रुसूदन ।

प्राप्ताश्चादाय बलिनः पृथिव्यां सर्वबानरान् ॥२७॥

हे शत्रुसूदन ! इन सैकड़ों बानरसेनापतियों के साथ पृथिवी के सम्पूर्ण बलवान वीर बानर एकत्र हुए हैं ॥२७॥

अस्त्राश्चावहिताः शूरा गोलाङ्गूलाश्च राघव ।

कान्तारवनदुर्गाणामभिज्ञा धारदर्शनाः ॥२८॥

हे श्रीरामचन्द्र जी ! ये रीछ, बानर, गोलाङ्गूल, घड़ेधार, डरा देने वाले और निर्जन स्थान, वन एवं दुर्गम स्थानों के भेदुआ हैं ॥२८॥

देवगन्धर्वपुत्राश्च वानराः कामरूपिणः ।

स्त्रैः स्त्रैः परिहृताः सैन्यैर्वर्तन्ते पथि राघव ॥२८॥

हे राघव ! ये सब के सब वानर कोई देवताओं के और कोई गन्धर्वों के औरस से उत्पन्न हुए हैं । इस से जब जैसा चाहें तब ये वैसा रूप धारण कर सकते हैं । इनमें से बहुत से अपनी अधीनस्थ सेनाओं को लिये हुए रास्ते में हैं, अर्थात् चलते आ रहे हैं ॥२८॥

शतैः शतमहस्रैश्च कोटिमिश्र पुत्रजमाः ।

अयुतैश्चावृता वीराः शङ्खमिश्र परन्तप ॥२९॥

अर्बुदैर्बुदशतैर्मध्यैश्चान्तैश्च वानराः ।

समुद्रैश्च परार्धैश्च हरयो हरियूयपाः ॥३०॥

आगमिष्यन्ति ते राजन् महेन्द्रममविक्रमाः ।

मेरुमन्दरसङ्काशा विन्ध्यमेरुकृतालयाः ॥३१॥

हे परन्तप ! सैकड़ों लाखों, करोड़ों, अयुतों, शतों, अर्बुदों, मध्य, अन्ध्र समुद्र और अपराध सख्यक वानर लोग और इनके पूर्यपति आने वाले हैं । ये सब इन्द्र के समान पराक्रमी हैं और मेरु अथवा मन्दराचल के समान डीलडौल वाले हैं । इनका वानरधान विन्ध्याचल है ॥३०॥३१॥३२॥

तं त्वामभिगमिष्यन्ति राक्षसं ये सबान्धवम् ।

निहत्वा रावणं सख्ये ह्यनयिष्यन्ति मैथिलीम् ॥३३॥

हे राजन् ! ये सब सीता की खोज में जायेंगे और राक्षसों से युद्ध कर सकुटुम्ब रावण को मार, जानकी जी को आपके निकट ले आवेंगे ॥३३॥

ततस्तमुद्योगमवेक्ष्य बुद्धिमा

न्हरिप्रवीरस्य निदेशवर्तिनः ।

बभूव हर्षाद्वसुधाधिपात्मजः

प्रबुद्धनीलोत्पलतुल्यदर्शनः ॥३४॥

इति अष्टत्रिंशः सर्गः

बुद्धिमान् राजकुमार श्रीरामचन्द्र जी अपने आशाकारी कवि-  
राज सुमीव की तैयारी देख, खिले हुए नील कमल की तरह  
प्रफुल्लित हो गए ॥३४॥

किष्किन्धाकारदे का अद्वितीय सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

एकोनचत्वारिंशः सर्गः

—❀—

इति श्रुवाणं सुग्रीवं रामो धर्ममृतां वरः ।

बाहुभ्यां सम्परिध्वज्य प्रत्युवाच कृताञ्जलिम् ॥१॥

सुमीव ने जब इस प्रकार कहा, तब धर्मात्माओं में श्रेष्ठ  
श्रीरामचन्द्र जी ने सुमीव को अपनी छाती से लगा लिया । फिर  
सुमीव से, जो हाथ जोड़े हुए थे, वे कहने लगे ॥१॥

पदिन्द्रो वर्षते वर्षं न तन्निवृत्तं भवेत्कचित् ।

आदित्यो वा सहस्रांशुः कुर्याद्वितिमिरं नमः ॥२॥

यदि देवराज इन्द्र जल की वर्षा करें, 'अथवा सहस्र किरण  
वाले सूर्य आकाश के अन्धकार को नष्ट कर, उसे प्रकाशित कर दें  
तो वे कोई आश्चर्य की बातें नहीं हैं ॥२॥



चन्द्रमा रश्मिभिः कुर्यात्पृथिवीं सौम्य निर्मलाम् ।  
त्वद्विधो वाऽपि मित्राणां प्रतिकुर्यात्परन्तप ॥३॥  
एव त्वयि न तच्चित्र मवेद्यत्सौम्य शोभनम् ।  
जानाम्यहं त्वां सुग्रीव सततं प्रियवादिनम् ॥४॥

यह भी कोई विस्मयोत्पादिना बात नहीं कि, चन्द्रमा अपना विमल किरणों से पृथिवी को सुन्दर शोभायुक्त कर दे । इसी प्रकार तुम जैसे सत्पुरुष यदि अपने मित्रों का प्रत्युपकार कर इन्द्र स्यू चन्द्रमा की तरह खोखलितकर शुभकर्म करो, तो इसमें कोई आश्चर्य नहीं । हे सुग्रीव ! यह मैं जानता हूँ कि, तुम सदा ही प्रिय बोला करते हो ॥३॥४॥

त्वत्पनायः सखे सख्ये जेतास्मि सकनानरीन् ।  
त्वमेव मे सुहृन्मित्र साहाय्यं कर्तुमर्हसि ॥५॥

मुझे यह विश्वास है कि, तुम्हारे साहाय्य से तो मैं समस्त शत्रुओं को परास्त कर दूँगा । तुम मेरे हितैषी मित्र हो, अतः तुम मेरी मदद करो ॥५॥

तद्वारात्मविनाशाय वैदेहीं राक्षसाधमः ।

वधयित्वा तु पौलोमीमनुहादो यथा शचीम् ॥६॥

जिम प्रकार अनुहाद, शची के पिता पौलोमी को धोखा दे शची को हर ले गया था और पीछे इन्द्र द्वारा मारा गया था, वसी प्रकार वह राक्षसाधम रावण अपना नाश करवाने को सीता जी को हर ले गया है ॥६॥

न चिरात्तं हनिष्यामि रावणं निशितैः शरैः ।

पौलोम्याः पितरं ह्यसं शतक्रतुरिवाहवे ॥७॥

शत्रुहता इद्र ने जिस प्रकार शची के हरने वाले और हरने की अनुमति देने वाले शची के पिता को, जो बल के गर्व से गर्वित था, मार डाला था, मैं भी उसी प्रकार शीघ्र पैंने वाणों से युद्ध में रावण को मार डालूँगा । ५॥

एतस्मिन्नन्तरे चैव रजः समभिवर्तत ।

उष्णां तीव्रां महत्सांशोरद्धादयद्गगने प्रभाम् ॥८॥

दिशः पर्याकुलाश्वासन् रजसा तेन मूर्ध्वतार ।

चचाल च मही सर्वा सशैलवनकानना ॥९॥

इतने ही में ऐसी धूल उड़ी कि, सूय ढक गए और ऐसा अन्कार छा गया कि दिशाओं का ज्ञान न रहा और पर्वतों तथा जगलों सहित पृथिवी हिल उठी ॥८॥९॥

ततो नगेन्द्रसङ्काशैस्तीक्ष्णदंष्ट्रमहाबलैः ।

कुत्सना सद्यादिता भूमिरसरुयेर्यः पुवङ्गमैः ॥१०॥

देखते देखते पहाड़ जैसे विशाल शरीरधारी, पैंने पैंने दाँवों वाले और महाबली अगणित जानरों से सारी पृथिवी ढक गई ॥१०॥

निमेषान्तरमात्रेण ततस्तर्हरियूथपैः ।

कोटीशतपरिवारैः कामरूपिभिरावृता ॥११॥

फिर पलक मारते ही इच्छारूपधारी मैकड़ों करोड़ यूथनाथ जानरों से पृथिवी ढक गई ॥११॥

नादेयैः पार्वतीयैश्च सामुद्रैश्च महाबलैः ।

हरिभिर्मयनिर्हादैरन्यैश्च वनचारिभिः ॥१२॥

ये वानरगण नदियों के तटों पर, पर्वतों पर, समुद्रों के तटों और बनों में रहने वाले और मेघ समान गजने वाले ये ॥१२॥

तरुणादित्यवर्णैश्च शशिगौरैश्च वानरैः ।

पद्मकेसरवर्णैश्च श्वेतैर्मेरुकृतालयैः ॥१३॥

इनमें कितने ही तरुण सूर्य की तरह लाल रंग के, कितने ही चन्द्रमा की तरह सफेद रंग के, कितने ही कमल-केसर के (पीले) रंग के थे, (इनमें से) मेरु अर्थात् चारों वानरों का श्वेत रंग था ॥१३॥

कोटीसहस्रैर्दशभिः श्रीमान् परिवृतस्तदा ।

वीरः शतवलिर्नाम वानरः प्रत्यदृश्यत ॥१४॥

दस हजार करोड़ वानरों को साथ लिये हुए, शोभायुक्त शतवली नामक वीर वानर देख पड़ा ॥१४॥

ततः काञ्चनसैलाभस्ताराया वीर्यवान् पिता ।

अनेकैर्दशसाहस्रैः कोटिभिः प्रत्यदृश्यत ॥१५॥

तदनन्तर सुमेरु पर्वतकार तारा का पिता अनेक सहस्र कोटि बंदरों को अपने साथ लिये हुए आ कर उपस्थित हुआ ॥१५॥

तथापरेण कोटीनां महस्रेण समन्वितः ।

पितारुमायाः सम्प्राप्तः सुग्रीवश्चतुरो विभुः ॥१६॥

एक सहस्र कटोड़ वानरों को साथ लिये सुग्रीव के मसुर और बन्ना के पिता आए ॥१६॥

पद्मकेसरसङ्काशस्तरुणार्कनिभाननः ।

बुद्धिमान् वानरश्रेष्ठः सर्ववानरसत्तमः ॥१७॥

अनीकैर्बहुसाहसैर्वानराणां समन्वितः ।

पिता हनुमतः श्रीमान् केसरी प्रत्यदृश्यत ॥१८॥

कमलकेसर की तरह रंगवाले और तरुण सूर्य की तरह लाल लाल मुख वाले बुद्धिमान और मय वानरों में श्रेष्ठ हनुमान के पिता केसरी नामक वानर अगणित कपिसेना लिये आते देख पड़े ॥१७॥१८॥

गोलाङ्गूलमहाराजो गवाक्षो भीमविक्रमः ।

वृतः कोटिमहसेण वानराणामदृश्यत ॥१९॥

तदनन्तर गोलाङ्गूल ( गौ जैसी पूंछ वाले ) बदरों के महाराज और भीम पराक्रमी गवाक्ष नामक वानर एक हजार करोड़ वानरों को साथ लिये वहाँ आए ॥१९॥

शृक्षोणां भीमवेगानां धूम्रः शत्रुनिबर्हणः ।

वृतः कोटिसहस्राभ्यां द्वाभ्यां समभिवर्तत ॥२०॥

भीम वेगवान् रीछों के राजा शत्रुहन्ता धूम्र नामक रीछ दो सहस्र करोड़ रीछों की सेना लिये हुए आए ॥२०॥

महाचलनिभैर्घोरैः पनसो नाम यूयपः ।

आजगाम महावीर्यस्तिसृभिः कोटिभिर्वृतः ॥२१॥

पर्वताकार वपुधारी और मयङ्कर पनस नामक यूयपति वानर, महाबलवान् तीन करोड़ वानरों को ले कर उपस्थित हुए ॥२१॥

नीलाञ्जनचयाकारो नीलो नामाय यूयपः ।

अदृश्यत महाकायः कोटिभिर्दशभिर्दृतः ॥२२॥

नीलपर्वत की तरह विशाल वपुधारी नील नामक यूयपति, दस करोड़ वानरों को ले कर उपस्थित हुए ॥२२॥

ततः काञ्चनशैलाभो गवयो नाम यूयपः ।

आजगाम महावीर्यः कोटिभिः पञ्चभिर्दृतः ॥२३॥

पाँच करोड़ वानरों को लिए हुए सुवर्ण पर्वत की तरह गति वाले महाबली गवय नामक यूयपति उपस्थित हुए ॥२३॥

दरीमुखश्च बलवान् यूयपोऽभ्याययौ तदा ।

दृष्ट्वाः कोटिसहस्रेण सुग्रीव ममुपस्थितः ॥२४॥

एक सहस्र कोटि वानरों की सेना साथ लिए हुए, दरी-मुख नामक बलवान् यूयपति सुग्रीव के समीप आ कर उपस्थित हुए ॥२४॥

मैन्दश्च द्विविदश्चोभावशिवपुत्रौ महाबलौ ।

कोटिकोटिसहस्रेण वानराणामदृश्यताम् ॥२५॥

मैन्द और द्विविद नामक महाबलवान् वानर अश्विनी के पुत्र एक एक हजार कोटि सेना साथ ले कर आए ॥२५॥

गजश्च बलवान् वीरः कोटिभिस्त्रिभिर्दृतः ।

आजगाम महातेजाः सुग्रीवस्य समीपतः ॥२६॥

‘ बलवान् वीर गज, तीन करोड़ वानरों को साथ ले कर सुग्रीव के पास उपस्थित हुए ॥२६॥

शृङ्गराजी महातेजा जाम्बवान्नाम नामतः ।

कोटिभिर्दशभिः मासः सुग्रीवस्य वशे स्थितः ॥२७॥

राजों के राजा महातेजस्वी जाम्बवान् दस करोड़ भालुओं को साथ ले सुग्रीव के पास आए ॥२७॥

हमध्वान्नाम विक्रान्तो वानरो वानरेश्वरम् ।

आययौ पलशास्त्रेण कोटीशतसमावृतः ॥२८॥

हमध्वान् नामक तेजस्वी और विक्रमशाली कपिराज शत-कोटि वानरों के साथ आकर अति शीघ्र उपस्थित हुए ॥२८॥

ततः कोटिमहस्राणां सहस्रेण शतेन च ।

पृष्ठतोऽनुगतः मासो हरिभिर्गन्धमादनः ॥२९॥

महापराक्रमी गन्धमादन नामक यूथपति सैकड़ों हजारों कोटि वानरों को साथ लिए हुए आए ॥२९॥

ततः पद्मसहस्रेण वृतः शङ्खुमतेन च ।

पुवराजोऽङ्गदः मासः पितृतुल्यपराक्रमः ॥३०॥

अपने पिता बालि की तरह पराक्रमी युवराज अङ्गद, एक हजार पद्म और एक हजार शङ्ख बदरों को साथ लिए हुए देख पड़े ॥३०॥

ततस्ताराद्युतिस्तारो हरिर्मामपराक्रमः ।

पञ्चभिर्हरिकोटीभिर्दूरतः प्रत्यदृश्यत ॥३१॥

नारा की तरह युतिमान् तार नामक यूथपति पाँच करोड़ वानरों सेना के साथ दूर से आते हुए देख पड़े ॥३१॥

इन्द्रजानुः कपिर्वीरो यूथपः प्रत्यदृश्यत ।

एकादशानां कोटीनामीश्वरस्तैश्च संवृतः ॥३२॥

ग्यारह करोड़ वानरों को साथ लिए हुए वीरवर कपियूथ-  
इन्द्रजानु आते देख पड़े ॥३२॥

ततो रम्पस्वनुपासस्तरुणादित्वसन्निभः ।

अयुतेनावृतश्चैव सहस्रेण शतेन च ॥३३॥

तत्पुण्य सूर्य की तरह तेजस्वी रम्भक यूथपति सौ करोड़ बदरों  
को साथ लिये हुए देख पड़े ॥३३॥

ततो यूथपतिर्वीरो दुर्मुखो नाम वानरः ।

प्रत्यदृश्यत कोटिभ्यां द्वाभ्यां परिवृतो बली ॥३४॥

दुर्मुख नामक वीर यूथपति वानर, दो करोड़ बदरों को लिये  
हुए आते देख ॥३४॥

कैलासशिखराकारैर्वानरैर्भीमविक्रमैः ।

वृतः कोटिसहस्रेण हनुमान् प्रत्यदृश्यत ॥३५॥

कैलासशिखर की तरह विशाल शरीर धारी भयङ्कर पराक्रम  
वाले हनुमान जो सहस्र करोड़ वानरों को साथ ले सपरिपुत्र  
हुए ॥३५॥

नलश्चापि महावीर्यः सवृतो द्रुमवासिभिः ।

कोटीशतेन सम्पातः सहस्रेण शतेन च ॥३६॥

फिर महाबली नल नामक यूथनाथ, पेड़ों पर रहने वाले सौ  
करोड़ एक हजार वानरों की सेना साथ लिये हुए आये ॥३६॥

ततो दधिमुखः श्रीमान् कोटिमिर्दशभिर्वृतः .

संप्राप्तोऽभिमतस्तस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ॥३७॥

तदनन्तर शोभायुक्त दधिमुख नामक यूथपति दम करोड़ वानरों के साथ महात्मा सुग्रीव के समीप आए ॥३७॥

शरभः कुमुदो वह्निर्वानरो रंह एव च ।

एते चान्ये च बहवां वानराः कामरूपिणः ॥३८॥

आवृत्य पृथिवीं सर्वा पर्वतांश्च वनानि च ।

पृथपाः समनुप्राप्तास्तेषां संख्या न विद्यते ॥३९॥

इसी तरह यथेच्छरूपवारी शरभ, कुमुद, वह्नि और रंह आदि अनेक अन्य वानरयूथपति अगिल पृथिवी, पर्वतों और वनों को ढकते हुए वहाँ आए । इनकी गिनती नहीं थी ॥३८॥३९॥

आगताश्च विशिष्टाश्च पृथिव्यां सर्ववानराः ।

आप्लवन्तः पुबन्तश्च गर्जन्तश्च भ्रजन्तमाः ॥४०॥

पृथिवी पर जा मुख्य मुख्य वानर थे, वे मच उड़लते घु रते किलकारियां मारते सुमीच के पाम आ पहुँचे ॥४०॥

अभ्यवर्तन्त सुग्रीवं सूर्यमभ्रगणा इव ।

कुर्वाणा बहुशब्दांश्चक्ष्मकृष्टा बलशालिनः ॥४१॥

और चारों ओर से सुग्रीव को ऐसे घेर निवा जैसे बादल सूर्य को घेर लेते हैं । आप हुए प्रकृष्ट बलशाली वानर अनेक प्रकार की बोलियाँ बोल रहे थे ॥४१॥

[ टिप्पणी—सुग्रीव द्वारा किए गए इस वानरों सैन्य-संग्रह में यह अवगन होना है कि किष्किन्धाकाण्ड में भी सामन्त-प्रथा प्रचलित था ।



शिरोभिर्वानरेन्द्राय सुग्रीवाय न्यवेदयन् ।

अपरे वानरश्रेष्ठाः संयम्य च ययोचितम् ॥

सुग्रीवेण समागम्य स्थिताः प्राञ्जलयस्तदा ॥४२॥

इनमें से कोई तो सिर झुका अपना आना सुग्रीव को जता रहे थे और कोई ययोचित रीति से हाथ जोड़ कर, सुग्रीव के पास जा गये हुए थे ॥४२॥

सुग्रीवस्त्वरितो रामे सर्वास्तान् वानरर्षभान् ।

निवेदयित्वा धर्मज्ञः स्थितः प्राञ्जलिरब्रवीत् ॥४३॥

तबतन्तर सुग्रीव ने, तुरन्त ही धर्मज्ञ श्रीरामचन्द्र जी को वन सब वानरों का आगमन हाथ जोड़ कर निवेदन किया और फिर वानर युधपतियों से कहा ॥४३॥

ययासुखं पर्वतनिर्भरेषु

वनेषु सर्वेषु च वानरेन्द्राः ।

निवेशयित्वा विधिवद्वलानि

बलं बलक्षः प्रतिपत्तुमीष्टे ॥४४॥

इति एकोनचत्वारिंशः सर्गः

हे समस्त वानरेन्द्रो ! पर्वतों, ऊरुओं और वनों में तूहों जिसकी सुविधा हो, वहाँ समस्त सैनिक वानरों को उहरा दो । फिर तुममें जो सेना की पद्धति से अभिज्ञ हों, वे सैनिकों को गिन डालें ॥४४॥

किञ्चिन्धाकाशट्ट का उन्ताभीसर्वां रुग्ं पूरा हुआ ।



## चत्वारिंशः सर्गः



अथ राजा समृद्धार्थः सुग्रीवः पुत्रगाधिपः ।

सवाच नरशार्दूलं रामं परवलादनम् ॥१॥

फिर समृद्धशाली कपिराज सुग्रीव ने शत्रुहन्ता, नरश्रेष्ठ श्रीरामचन्द्र जी से कहा ॥१॥

आगता धिनिविष्टाश्च बलिनः कामरूपिणः ।

वानरेन्द्रां महेन्द्राभा ये मद्विषयवासिनः ॥२॥

हे श्रीरामचन्द्र जी! ये इन्द्र के समान पराक्रमी एवं कामरूपी वानरगण जो मेरे राज्य के अन्तर्गत रहने वाले हैं, आ गए ॥२॥

त इमे बहुविक्रान्तैर्बलिभिः भीमविक्रमैः ।

आगता वानरा घोरा दैत्यदानवसन्निभाः ॥३॥

ये अनेक स्थानों में अपना बल विक्रम प्रकट कर चुके हैं। ये बड़े भीम पराक्रमी, दैत्य दानवों के समान घोर रूप वाले और बलवान समस्त वानर आ पहुँचे हैं ॥३॥

ख्यातकर्मोपदानाश्च बलवन्तो जितक्रमाः ।

पराक्रमेषु विख्याता व्यवसायेषु चोत्तमाः ॥४॥

ये सब युद्धविद्या में प्रसिद्ध हैं, बड़े बलवान और कभी थकने वाले नहीं हैं। ये प्रसिद्ध पराक्रमी भी हैं और अपने कामों में कुशल हैं ॥४॥

१ समृद्धार्थः—प्रवृद्धसर्वसम्पत्तिः । ( गी० ) ॥ पाठान्तरे—“अनुराजः ।” १ पाठान्तरे—“वानरा वाण्येन्द्राभा ।” १ पाठान्तरे “हरिमिः ।”

पृथिव्यम्बुचरा राम नानानगनिवासिनः ।

कोट्यग्रशः इमे प्राप्ता वानरास्तव किङ्कराः ॥५॥

हे राम ! ये सब पृथिवी आकाश में घूमने वाले, अनेक पर्वतों पर रहने वाले हैं । ये असंख्य वानर जो आए हैं, सो ये सब आप के दास हैं ॥५॥

निदेशवर्तिनः सर्वे सर्वे गुरुहिते रताः ।

अभिप्रेतमनुष्ठातु तव शङ्ख्यन्त्परिन्दम ॥६॥

ये सब अपने वहाँ की आज्ञा मानने वाले और उनके हित में तत्पर रहने वाले हैं । हे अरिन्दम ! ये आपके इच्छानुसार सब काम कर सकते हैं ॥६॥

त इमे बहुसाहस्रैरनोकैर्भीमविक्रमैः ।

यन्मन्यसे नरव्याघ्र प्राप्तकालं बहुच्यताम् ॥७॥

सो ये कितना ही सङ्ख्य भागविक्रमी सेना आपकी सेवा में उपस्थित है, अब आपका जैसा विचार हो, वैसा समयोचित आज्ञा दानिए ॥७॥

त्वत्सैन्यं त्वद्वक्त्रे युक्तमाज्ञापयितुमर्हसि ।

काममेवामिदं कार्यं त्रिदितं मम तत्त्वतः ॥८॥

हे राम ! यह आपकी सेना आपकी आज्ञानुवर्तिनी है, आप इसे आज्ञा दे । यद्यपि इनका आगे जा करना है वह मैं तत्त्वतः (साराँश रूप में) जानता हूँ (अर्थात् इनको मीठा जी को दूँगा होगा) ॥८॥

तथापि तु यथातत्त्वमाज्ञापयितुमर्हसि ।

तथा\* व्रुवाणं सुग्रीवं रामो दशरथात्मजः ॥६॥

तथापि अ प इनको यथार्थरीत्या आज्ञा दीजिए । जब सुग्रीव ने इस प्रकार कहा, तब दशरथनन्दन आरामचन्द्र जी ॥६॥

बाहुभ्यां मम्परिष्वज्य इदं वचनमब्रवीत् ।

ज्ञायतां मम वैदेही यदि जीवति वा न वा ॥१०॥

म च देशो महाप्राज्ञ यस्मिन् वसति रावणः ।

अधिगम्य तु वैदेहीं निलयं रावणस्य च ॥११॥

प्राप्तकालं विधास्यामि तस्मिन् काले मह त्वया ।

नाहमस्मिन् प्रभुः कार्ये वानरेश न लक्ष्मणः ॥१२॥

त्वमस्य हेतुः कार्यस्य प्रभुश्च पुत्रगेश्वर ।

त्वमेवाज्ञापय विभो मम कार्यविनिश्चयम् ॥१३॥

सुग्रीव को गले लगा, यह वचन बोले, पहिले तो यह जान लेना है कि, जानकी जाता है या नहीं । फिर उस देश का पता लगाना है, जहाँ रावण रहता है । जब जानकी जी के जीवित रहने और रावण के निवासस्थान का पता चल जायगा, तब इस समय वहाँ पहुँच कर तुम्हारी सलाह से समयानुसार भविष्य कार्य किया जायगा । हे वानरेश ! मैं या लक्ष्मण इस कार्य को पूरा नहीं कर सकने । तुम्हीं इस कार्य को कराने वाले हो और हे वानरराज ! तुम्हीं इस काम को पार लगाने वाले हो । अब तुम्हीं इस बारे में निश्चित कार्य को समयानुसार कर, इनको आना दो ॥१०॥११॥१२॥१३॥

त्व हि जानासि यत्कार्यं मम वीर न सशयः ।

सुहृद्वितीयो विक्रान्तः प्राज्ञः कालविशेषवित् ॥१४॥

हे वीर ! तुम निस्सन्देह। मेरे काम को जानते हो। एक तो तुम मेरे हितैषी, दूसरे पराक्रमी, तीसरे बुद्धिमान और चौथे समय को जानने वाले हो ॥१४॥

भवानस्पदिते युक्तः सुहृदाप्तोऽर्थनिश्चयः ।

एवमुक्तस्तु सुग्रीवो विनतं नाम यूथपम् ॥१५॥

अब्रवीद्रामसान्निध्ये लक्ष्मणस्य च धीमतः ।

शैलाभ मेघनिर्घोषमूर्जित पुत्रगेश्वरः ॥१६॥

[ टिप्पणा—ऊपर के श्लोकों में 'त्व' और १५वे में भवान" है । ]

आप मेरे हित में तत्पर सुहृद हैं तथा अर्थवेत्ता हैं। जब श्रीरामचन्द्र जी ने सुग्रीव से इस प्रकार कहा, तब सुग्रीव ने, बुद्धिमान श्रीरामचन्द्र जी और लक्ष्मण जी ही के आगे, विनत नामक यूथपति से, जो एवताकार था और मेघ की तरह गरज रहा था, कहा ॥१५॥१६॥

सोमसूर्यात्मजैः सार्व वानरैर्वानरोत्तम ।

देशकालनययुक्तः कार्याकार्यनिनिश्चये ॥१७॥

वृतः शतमहस्रेण वानगणा तरस्विनाम् ।

अधिगच्छ दिश पूर्वा सर्वैरनवनकाननाम् ॥१८॥

हे वानरोत्तम ! चन्द्र सूर्य का 'तरह वर्ण' वाले वानरों को जो देश काल और नीति के जानने वाले तथा जो करने अनकरने कार्यों के विषय में निश्चय करने की योग्यता रखने वाले एवं

बलवान एक लक्ष धानगें को साथ ले, तुम पूर्व दिशा को जाओ  
और वहाँ पर पर्वतों और काननों में ॥१७॥१८॥

तत्र सीतां च वैदेहीं निलयं रावणस्य च ।

मार्गध्व गिरिशृङ्गेषु वनेषु च नदीषु च ॥१९॥

सीता जी का और रावण के आवासस्थान का पता लगाओ ।  
इनका पता लगाने के लिए वहाँ के समस्त पर्वत शिखरों, वनों  
और नदियों को ढूँढो ॥१९॥

नदीं भागीरथीं रम्यां सरयूं कौशिकीं तथा ।

कालिन्दी यमुनां रम्यां यामुनं च महागिरिम् ॥२०॥

मरुत्यतीं च सिन्धुं च शोणं मणिनिभोदकम् ।

मही कलमही चैव शैलकाननशोभिताम् ॥२१॥

भागीरथी गङ्गा, रमणीक सरयू, कौशिकी, कालिन्दी यमुना  
और रमणीक यमुनावटवर्ती विशाल पर्वत, सरस्वती, सिन्धु, मणि  
की तरह स्पष्ट जल धाला सोनभद्र, नदी और पर्वतों वनों  
सहित कालमही नदियों को ढूँढो ॥२०॥२१॥

ब्रह्ममालान्निदेहाश्च मालवान् काशिकोसलाम् ।

मागधाश्च महाग्रामान् पुण्ड्रान् बह्वोस्तथैव च ॥२२॥

ब्रह्ममाल, निदेह, मालवा काशिराज्य, कोसलराज्य, मगध,  
महाग्राम, पुण्ड्र, वंग आदि देशों के प्रत्येक स्थान को ग्योजा ॥२२॥

पत्तनं कोशकाराणां भूमिं च रजताकराम् ।

मर्वमेतद्धिचेतव्य मार्गयद्विस्तृतस्ततः ॥२३॥

रामस्य दयिता भार्या सीता दशरथस्तुषाम् ।

समुद्रमगगादाश्च पर्वतान् पत्तनानि च ॥२४॥

उन नगरों की भाँजो जो जहाँ रेणु के कीड़े होते हैं और  
जहाँ चाँदी की खानें हैं । तुम इन सब प्रदेशों में घूम फिर कर  
सर्वप्र महाराज दशरथ की पुत्रवधू और श्रीरामचन्द्र जी की  
प्यारी भार्या सीता को ढूँढो । समुद्र के बीच जो टापू हैं, उनके  
पहाड़ों और नगरों में भाँड़ना ॥२४॥

मन्दरस्य च ये कोटि सन्निताः केषिदापताम् ।

कर्णप्रावरणाश्चैव तथा चाप्योष्ठकर्णकाः ॥२५॥

योरलोहमुखान् चैव जत्रनाश्चैकयादकाः ।

अथवा बलवन्तश्च पुरुषाः पुरुषादकाः ॥२६॥

किराताः कर्णचूडाश्च हेमाङ्गा प्रियदर्शनाः ।

ग्राममीनाश्च नास्तत्र किराता द्वीपवासिनः ॥२७॥

अन्तर्जलचरा घोरा नरव्याघ्रा इति श्रुताः ।

एतेषामालयाः सर्वे विवेयाः काननैकसः ॥२८॥

मन्दरापल पर्वत की तलहटी में जो नगर बसे हुए हैं, उन  
सब में भी ढूँढना । कर्णरहित, ओठों पर कानों वाले, भयङ्कर  
लोह मुख वाले, बड़ी तेजी के साथ चलने वाले, इकरगे, अक्षय्य  
बलवाने, नरमान्मोजा लोग, कच्चा मछलियाँ खाने वाले किरात,  
कानों के ऊपर चाटी रखने वाले, सुनहला रंग की चेहरे वाले, देखने  
में सुन्दर, किरात द्वीपवासी, जो जल के भीतर चलननुओं ध

१ कर्णप्रावरणा — आन्ध्रदितवर्णा । निष्कर्षादितवर्ष । ( गी० )

तरह विचरने वाले हैं और भयङ्कर हैं तथा नख्खाघ्न कह कर प्रसिद्ध हैं, उन सब के रहने के स्थानों को, हे बानरे ! तुम ढूँढ़ना ॥२५॥२६॥०७॥२८॥

गिरिभिर्ये च गम्पन्ते पुवनेन पुवेन च ।

रत्नवन्त यवद्वीपं सप्तराज्योपशोभितम् । २६॥

जिन स्थानों में पर्वतों पर से मार्ग हा अथवा जहाँ धरनी या नाव से जा सको, वहाँ जाकर ढूँढ़ना । सात राज्यों से सुशोभित रत्नवान यवद्वीप में भी जाना ॥२६॥

सुवर्णरूप्यकं चैव सुवर्णाकामण्डितम् ।

यवद्वीपमतिक्रम्य शिशिरो नाम पर्वतः ॥३०॥

इस द्वीप में सोने की खाने होने से लोग इसे सोने चाँदी का द्वीप भी कहा करते हैं । यवद्वीप के आगे शिशिर नामक पर्वत है ॥३०॥

दिवं स्पृशति शृङ्गेण द्रवदानवसेवितः ।

एतेषां गिरिदुर्गेषु प्रपातेषु वनेषु च ॥३१॥

मार्गध्व महिताः सर्वे रामपत्नी यशस्विनीम् ।

ततो रक्तजलं शोणमगाध शोधयान्विनम् । ३२॥

इस पर्वत के शिखर आकाशस्पर्शी हैं और उन पर देवता दानव रहा करते हैं । इन सब गिरिदुर्गों, नदी के मुहानों पर और वनों में तुम सत्र मिल कर यशस्विनी रामपत्नी सीता का पता लगाना । फिर, लाल रंग का अगाध जल वाला और बड़ी तेज धार वाला शोण नामक नद मिलेगा ॥३१॥३२॥



गत्वा पारं समुद्रस्य सिद्धचारुणसेवितम् ।

तस्य तीर्थेषु रम्येषु विचित्रेषु वनेषु च ॥३३॥

रावणः सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः ।

पर्वतमभया नद्यः सुरम्या बहुनिष्कुटाः ॥३४॥

फिर समुद्र के उस पार जाना । वहाँ सिद्धों और चारुणों से सेवित उसके तटों पर, रम्य विचित्र वनों में रावण सहित जानकी जी को इधर उधर तलाश करना । वहाँ पर पहाड़ी नदियों के तटों पर बहुत से रमणीक उद्यान हैं ॥३३॥३४॥

मार्गितव्या दरीमन्तः पर्वताश्च वनानि च ।

ततः समुद्रद्वीपांश्च सुभीमान् द्रष्टुमर्हय ॥३५॥

उनमें तथा घाटियों में, पर्वतों पर और वनों में तुम सीता को तथा रावण के आवास स्थान को तलाश करना । तदनन्तर तुम को बड़े भयानक समुद्री टापू देख पड़ेंगे ॥३५॥

ऊर्मिवन्तं समुद्रं च क्रोशन्तमनिलोद्धतम् ।

तत्रासुरा महाकायाश्छायां गृह्णन्ति नित्यशः ॥३६॥

वहाँ पर बड़ी बड़ी लहरें उठती हैं और वायु के संयोग से समुद्र नाद करता है वहाँ पर बड़े बड़े शरीर वाले असुर लोग रहते हैं जो सदैव समुद्र के ऊपर वालों की छाया पकड़ लेते हैं ॥३६॥

ब्रह्मणा समनुज्ञाता दीर्घकालं युयुक्षिताः

तं कालमेधप्रतिमं महोरगनिषेवितम् ॥३७॥

आकाशचारियों की छाया पकड़ने के लिए उनको ब्रह्म जी की आज्ञा है। वे बहुत दिनों से भूले हैं। तुम उस प्रलयकालीन भेषों के समान तथाबड़े सर्पासे युक्त ॥३७॥

अभिगम्य महानादं शीर्थेनैव महोदधिम् ।

ततो रक्तजलं भीमं लोहितं नाम सागरम् ॥३८॥

उम महानाद करते हुए समुद्र के किनारे किनारे ही जाना अथवा बड़ी सावधानी से जाना और उन छायाप्राप्ति से सावधान रहना। तदनन्तर तुमको लाल जल का लोहित नामक भयङ्कर समुद्र मिलेगा ॥३८॥

गता द्रक्ष्यथ तां चैव बृहतीं कूटशाल्मलीम् ।

गृहं च वैनतेयस्य नानारत्नविभूषितम् ॥३९॥

वहाँ जाने पर तुम्हें एक बड़ा सेमर का पेड़ देख पड़ेगा। वही पर न नारत्नविभूषित गरुड़ का घर बना हुआ है ॥३९॥

तत्र कैलाससङ्काशं विहितं विश्वकर्मणा ।

तत्र शैलनिभा भीमा मन्देहा नाम राक्षसाः ॥४०॥

शैलशृङ्गेषु लम्बन्ते नानारूपा भयावहाः ।

ते पतन्ति जले नित्यं सूर्यस्योदयनं प्रति ॥४१॥

निहता ब्रह्मतेजोभिर्गहन्यहनि राक्षसाः ।

अभितप्तारच सूर्येण लम्बन्ते स्म पुनः पुनः ॥४२॥

वह घर कैलास की तरह विश्वकर्मा ने बनाया है। वहाँ नानारूप धारी पर्वतोंकार और भयङ्कर मन्देहा नामी राक्षस पर्वत

शिखरों पर लटका करते हैं। जब सूर्य उदय होते हैं, तब सूर्य के ताप से तप्त हो नित्य ब्राह्मणों की अध्याञ्जलि से ये भारे जाते हैं और सूर्य के ताप से तप्त हो, फिर पर्वतशिखर पर लटक जाते हैं ॥४०॥४१॥४२॥

ततः पाण्डुरमेघार्धं क्षीरोदं नाम सागरम् ।

गता द्रक्ष्यथ दुर्धर्षा मुक्ताहारमिवोर्मिभिः ॥४३॥

तदनन्तर सफेद यादल के रंग वाला क्षीरोद नाम का समुद्र है। वहाँ जाने पर तुम देखोगे कि, वह अपनी लहरों से मोती के हार की तरह जान पड़ता है ॥४३॥

तस्य मध्ये महाश्चेत ऋषभो नाम पर्वतः ।

दिव्यगन्धैः कुसुमितैः राजतैश्च नगैर्वृतः ॥४४॥

क्षीरोद समुद्र के बीच में ऋषभ नाम का एक पहाड़ है। उस पर दिव्य गन्ध युक्त फूलों फूलों सचन पेड़ लग रहे हैं ॥४४॥

सरश्च राजतैः पद्मैर्ज्वलितैर्हैमकेसरैः ।

नाम्ना सुदर्शनं नाम राजहंसैः समाकुलम् ॥४५॥

इस पर्वत पर ही सुदर्शन नाम का एक तालाब है जिसमें सुन हल्के रंग के कमल के फूल सुरोभित हो रहे हैं और वहाँ राजहंस किलोले किष्का करते हैं ॥४५॥

विधुदाश्चारणा यक्षाः किन्नराः साप्सरोगणाः ।

हृष्टाः समभिगच्छन्ति नलिनीं तां रिरसवः ॥४६॥

वस सरोवर से तट पर बहुत से चारण, यक्ष किन्नर और अप्सराएँ हर्षित हो क्रीडा करने के लिए घूमा करती हैं ॥४६॥

क्षीरोद समतिक्रम्य ततो द्रक्ष्यय वानराः ।

जलोद सागरथेष्ठं सर्वभूतभयावहम् ॥४७॥

इ वानरगण ! क्षीरसागर उतरने के बाद जलोद नामक नगर मिलेगा । यह समुद्र सब प्राणियों को भय उपजाने वाला है ॥४७॥

तत्र तत्कोपज तेजः कृत ह्यमुख महत् ।

अस्याहुस्तन्महावेगमोदन सचराचरम् ॥४८॥

उसमें ओष नामक वृक्षार्पि के कोष से उत्पन्न विशाल ह्यमुख नामक तेज उत्पन्न हुआ है । उसका अद्भुत तेज है और युगान्त में चर अचर सनत्न प्राणी उसमें भाव का तरह उबलते हैं ॥४८॥

तत्र विक्रोशता नादो भूतानां सागरौकसाम् ।

भूयते च समर्थानां दृष्ट्वा तद्वडवामुखम् ॥४९॥

समुद्रवासी प्राणी जो उसकी लपटें सह सकते हैं, वे उस बड़ वानल का देख कर, भारे डर के चिल्लाया करते हैं । उनके चिन्ताने का शब्द वहाँ सुन पड़ता है ॥४९॥

स्वादूदस्योत्तर देशे याजनानि त्रयोदश ।

जातरूपशिलो नाम महान् कनरुपर्वतः ॥५०॥

स्वाद समुद्र के उत्तर तट पर तरह बोजन विस्तार वाला, सोन की तरह प्रभाववाला एक बड़ा पहाड़ है, जिसका नाम जातरूपशिल है ॥५०॥

तत्र चन्द्रप्रतीकाश पद्मग धरणीधरम् ।

पद्मपत्रविशालास ततो द्रक्ष्यय वानराः ॥५१॥

हे वानरो ! वहाँ तुम लोग चन्द्रमा की तरह सफेद प्रभा वाले और कमलपत्र की तरह बड़े नेत्रों वाले एक घरसीधर मय को देखोगे ॥५१॥

आसीनं पर्वतस्याग्रे सर्वभूतनमस्कृतम् ।

सहस्रशिरसं देवमनन्तं नीलवाससम् ॥५२॥

पहाड़ के शिखर पर सब देवताओं से नमस्कृत, सहस्र मन्तको वाले अमन्त जो नीलाम्बर धारण किए हुए बैठे रहते हैं ॥५२॥

त्रिशिराः काञ्चनः केतुस्तालस्तस्य महात्मनः ।

स्थापितः पर्वतस्याग्रे विराजति सवेदिकः ॥५३॥

वही पर्वत के शिखर पर तीन शायर वाला, सुनहला, ताल का वृक्ष, ध्वजाकी तरह एक वेदी पर लगा हुआ है ॥५३॥

पूर्वस्यां दिशि निर्माणं कृतं तन्निर्देश्वरैः ।

ततः पर इममयः श्रीमानुदयपर्वतः ॥५४॥

देवताओं ने पूर्व दिशा की भीमा के लिए इस ताल का वृक्ष को बिहू स्वरूप वहाँ बना रखा है । इसके बाद कान्तिमान ( अर्थात् चमकीला ) सुवर्णमय उदय पर्वत है ॥५४॥

तस्य कोटिर्दिवं स्पृष्ट्वा शतयोजनमायता ।

जातरूपमपी दिव्या विराजति सवेदिका ॥५५॥

इस पर्वत का अगला शिखर आकाशस्पर्शी है और नौ योजन लम्बा है । वह सोने की दिव्य वेदी सहित वहाँ विराजमान है ॥५५॥

सालैस्तालैस्तमालैश्च कर्णिकारैश्च पुष्पितैः ।

जातरूपमयैर्दिन्यैः शोभते सूर्यसन्निभैः ॥५६॥

इस पर सुनहले दिव्य सूर्य की तरह चमकीले और फूले हुए माल नाल तमाज और कनेर के पेड़ लगे हुए हैं ॥५६॥

तत्र योजनविस्तारमुच्छ्रितं दशयोजनम् ।

शृङ्ग सौमनस नाम जातरूपमयं ध्रुवम् ॥५७॥

इस पर्वत पर सुवर्णमय एक सौमनस शिखर है जो एक याजन विस्तार वाला ( लम्बा ) और दस योजन ऊँचा है ॥५७॥

तत्र पूर्वं पदं कृत्वा पुरा विष्णुस्त्रिविक्रमे ।

द्वितीय शिखरे मेरोश्चकार पुरुषाद्यमः ॥५८॥

पूर्वकाल में पुरुषोत्तम भगवान् विष्णु ने ( वामनावतार के समय ) तान पग पृथिवी नापने के समय, पहला पैर इसीके शृङ्ग पर रखा था, और दूसरा पैर मेरु पर्वत के शिखर पर ॥५८॥

उत्तरेण परिक्रम्य जम्बूद्वीप दिक्करः ।

दृश्यो भवति भूमिष्ठ शिखर तन्महोच्छ्रयम् ॥५९॥

सूर्य भगवान् उत्तर की ओर से जम्बूद्वीप की परिक्रमा करते हुए इसीके उच्च शिखर पर लोगों को भला भति देस पढ़ते हैं ॥५९॥

तत्र वैखानसा नाम बालखिल्या महर्षयः ।

प्रकाशमाना दृश्यन्ते सूर्यवर्णास्तपस्विनः ॥६०॥

वहाँ पर सूर्य के समान प्रकाशमान, वैखानस नामक बाल-खिल्य महर्षि तपस्या करते हुए दिखलाई पड़ते हैं ॥६०॥

अय सुदर्शनो द्वीपः पुरो यस्य प्रकाशते ।

यस्मिंस्तेजश्च चक्षुरश्च सर्वप्राणभृतामपि ॥६१॥

इसीक पास सुदर्शन नामक द्वीप दृश्य पड़ेगा । अब इस सौम-  
नस शिखर पर सूर्योदय होता है तब सब प्राणियों के नेत्रों में  
उजाला आता है ॥६१॥

शैलस्य तस्य शृङ्गेषु कन्दरेषु घनेषु च ।

रावणः सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः ॥६२॥

इस शैल के ऊपर को कन्दराओं और घनों में रावण सहित  
जानकी जी तथा रावण को मंत्र नलाश करना ॥६२॥

काञ्चनस्य च शैलस्य सूर्यस्य च महात्मनः ।

आविष्टा नेजसा सन् या पूर्वा रक्ता प्रकाशते ॥६३॥

सुवर्ण के शैल पर जब सूर्य का प्रकाश पड़ता है, तब प्रातः-  
सन्ध्या लाल रंग की देख पड़ता है ॥६३॥

पूर्वमेतत्कृत द्वार पृथिव्या भुवनस्य च ।

सूर्यस्योदयन चैव पूर्वा ह्येषा दिगुच्यते ॥६४॥

प्राज्ञा ने पूर्व में यही पूव दिशा रूप पृथिवी और भुवनों  
का द्वार बनाया । इसी दिशा में सूर्य उदय हाते हैं, अतः इसे  
पूर्व दिशा कहते हैं ॥६४॥

तस्य शैलस्य पृष्ठेषु निर्भरेषु गुहासु च ।

रावणः सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः ॥६५॥

इस उदयाचल के ऊपर के मरनों और कन्दराओं में सीता और  
रावण को रोजना ॥६५॥

ततः परमगम्या स्याद्विपूर्वा त्रिदशावृता ।

रहिता चन्द्रसूर्याभ्यामदृश्या तिमिरावृता ॥६६॥

आगे देवता लोगों का निवासस्थान होने के कारण उस पर्वत के आगे पूर्व दिशा अगम्य है, अर्थात् जाने के योग्य नहीं है । क्योंकि सूर्य और चन्द्रमा के प्रकाश बिना वहाँ सदैव अंधकार बना रहता है और कुछ सूझ नहीं पड़ता ॥६६॥

शैलेषु तेषु सर्वेषु कन्दरेषु वनेषु च ।

ये च नोक्ता मया देशा विचेया तेषु जानकी ॥६७॥

अतः तुम उन पर्वतों, गुहाओं और वन नदियों के तटवर्ती स्थानों में तथा उन देशों में, जिनके नाम मैंने नहीं लिए हैं, जा कर जानकी को ढूँढना ॥६७॥

एतावद्धानरैः शक्यं गन्तुं वानरपुङ्गवाः ।

अभास्करमभर्यादं न जानीमस्तवः ॥६८॥

हेवानरभेष्टो ! वस यहीं वह वानर लोग जा सकते हैं । इसके आगे का डाल सूर्य, का प्रकाश न होने से तथा मर्यादाहीन होने के कारण, मुझे मालूम नहीं ॥६८॥

अधिगम्य तु वदेही निलयं रावणस्य च ।

मासे पूर्णे निवर्तध्वमुदवं प्राप्य पर्वतम् ॥६९॥

देखो सीता और रावण का पता लगा कर और उदयाचल तक जा कर, एक महीने के भीतर ही लौट आना ॥६९॥

ऊर्ध्वं मामात्र वस्तव्यं वसन् वय्यो भवेन्मम ।

सिद्धार्याः मन्निवर्तध्वमधिगम्य च मंथिनीम् ॥७०॥



महीने से अधिक मत लगाना । जो एक महीने के ऊपर लगा-  
वेगा उसे मैं मार डालूँगा । खबरदार ! काम पूरा कर के लौटना ।  
जाओ और सीता का पता लगा कर आओ ॥५०॥

महेन्द्रकान्तां वनपण्डमण्डितां

दिशं चगित्वा निपुणेन वानराः ।

अवाप्य मातां रघुवंशजप्रियां

ततो निवृत्ताः सुखितो भविष्यथ ॥७१॥

इति चत्वारिंशः सर्गः ॥

इन्द्र की रानी, वनादिकों से भूषित, पूर्व दिशा को तुम चतुर  
धानर भली भाँति खोजना, यदि तुम श्रीरामचन्द्र जी का प्रिय  
जानकी का पता लगा कर लोटोगे, तो तुम सब बहुत प्रसन्न  
होगे ॥७१॥

किष्किन्धापादह का चालीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।



एकचत्वारिंशः सर्गः



ततः प्रस्थाप्य सुग्रीवस्तन्महद्वानरं बलम् ।

दक्षिणां प्रेषयामास वानरानभिलक्षितान् १ ॥१॥

कपिराज वीरवर सुग्रीव ने उस महती वानरी सेना को पूर्व  
दिशा की ओर भेज, कार्यसाधन में परीक्षित वानरों को दक्षिण  
दिशा में भेजा ॥१॥

१ अभिलक्षितान्—कार्यसाधकत्वेन परीक्षितान् । ( शि० )

चा० रा० कि०—२६

नीलमग्निसुतं चैव हनुमन्तं च वानरम् ।  
 पितामहसुतं चैव जाम्बवन्तं महाबलम् ॥२॥  
 सुहोत्रं च शरारिं च शरगुल्मं तथैव च ।  
 गजं गवाक्षं गवयं सुपेणवृषभं तथा ॥३॥  
 मैन्दं च द्विविदं चैव विजयं गन्धमादनम् ।  
 उत्कामुखमनङ्गं च हुताशनसुतावुभौ ॥४॥  
 अङ्गदप्रमुखान्वीरान् वीरः कपिगणेश्वरः ।  
 वेगविक्रमसम्पन्नान् सन्दिदेश विशेषवित् ॥५॥

अग्निसुत नील, हनुमान और ब्रह्मा के पुत्र महाबली जान्बवान्,  
 सुहोत्र, शरारि, शरगुल्म, गज, गवाक्ष, गवय, सुपेण, वृषभ, मैन्द,  
 द्विविद, विजय, गन्धमादन तथा अग्नि के दोनों पुत्र उत्कामुख  
 और अनङ्ग को, जो वेग और पराक्रम वाले थे, कपिराज और  
 सब देशों को विशेष रूप से जानने वाले सुमीश ने दक्षिण दिशा को  
 भेजा ॥२॥३॥४॥५॥

तेषामग्रेसरं चैव महद्वलमयाङ्गदम् ।  
 विधाय हरिवीराणामादिशदक्षिणां दिशम् ॥६॥

दक्षिण दिशा को जो वानर भेजे, उन सब के मुखिया बड़े  
 बलवान् युवराज अंगद को बना कर, सुमीश ने उनको दक्षिण  
 दिशा को भेजा ॥६॥

ये केचन समुद्देशास्तस्यां दिशि सुदुर्गमाः ।  
 कपीशः कपिपुत्र्यानां स तेषां तानुदाहरत् ॥७॥

\* पाठान्तरे—“अंगदम् ।” † पाठान्तरे “महद्वलमयसङ्गमम् ।”

कपिराज सुग्रीव ने जो दिशा में जो जो देश दुर्गम थे, उनका वृत्तान्त उन वानरों के नेताओं को बतलाया ॥७॥

सहस्रशिरसं विन्ध्यं नानाद्रुमलतायुतम् ।

नर्मदां च नदीं रम्यां महोरगनिपेविताम् ॥८॥

तुमको सहस्र शिखर वाला विविध वृक्षों से युक्त विन्ध्याचल प्रथम मिलेगा । फिर बड़े बड़े सर्पों से युक्त और रमणीय गोदावरी नदी मिलेगी ॥८॥

ततो गोदावरीं रम्यां कृष्णवेणीं महानदीम् ।

वरदां च महाभागा महोरगनिपेविताम् ॥९॥

तदनन्तर गोदावरी और रमणीय कृष्णवेणी नदी मिलेगी । इन वर देने वाली महाभागा नदियों के आस पास बड़े बड़े सर्प रहते हैं ॥९॥

मेखलामुत्कलां चैव दशार्णनगराण्यपि ।

अश्ववन्तीमवन्तीं च सर्वमेवानुपश्यत ॥१०॥

तदनन्तर तुम लोगों को मेखल, उत्कल, दशार्ण देश के नगर, अश्ववन्ती और अवन्ती मिलेगी । इन प्रदेशों में घूम फिर कर पता लगाना ॥१०॥

विदर्मानृपिकांश्चैव रम्यान्माहिषकानपि ।

तथा वज्रान् कलिङ्गांश्च कौशिकांश्च समन्ततः ॥११॥

फिर तुमको विदर्भ, नृपिक, और रमणीय माहिषक भी मिलेगा । फिर बंग, कलिंग और कौशिक देश मिलेंगे । इन देशों में सर्वत्र खोज कर ॥११॥

अन्वीक्ष्य दण्डकारण्य सपर्वतनदीगुहम् ।

नदीं गोदावरीं चैव मर्वमेवानुपश्यत ॥१२॥

तुम लोग दण्डकारण्य के समस्त पहाड़ों, बहों की नदियों, गुफाओं तथा गोदावरी नदी के तटवर्ती स्थानों को खोजना ॥१२॥

तथैवान्ध्राश्च पुण्ड्राश्च चोलान् पाण्ड्यान् सकेरलान् ।

अयोमुखश्च गन्तव्यः पर्वतो धातुर्मण्डितः ॥१३॥

तदनन्तर आन्ध्र, पुण्ड्र, चोल, पाण्ड्य और केरल देशों को देख, अयोमुख नामक धातुओं से मण्डित पर्वत पर जाना ॥१३॥

विचित्रशिखरः श्रीमार्चित्रपुष्पितकाननः ।

सचन्दनवनोद्देशो मार्गितव्यो महामिरिः ॥१४॥

यह पर्वत विचित्र शिखरों तथा अनेक फूले हुए वनों से शोभायुक्त है। इसके ऊपर चन्दन वृक्षों का वन है। सो इस महा पर्वत पर भा: दूटना ॥१४॥

ततस्तामापगा दिव्यां मसन्नसलिलां शिवाम् ।

तत्र द्रक्ष्यथ कावेरीं विहितामप्सरोगणैः ॥१५॥

इसके बाद तुम लोगों को दिव्य, स्वच्छ जल वाली, पुण्यतीर्था कावेरी मिलेगी, जिसके तटों पर अप्सराएँ विहार किया करती हैं ॥१५॥

तस्यामीनं नगस्याग्रे मलयस्य महौजसम् ।

द्रक्ष्यथादित्यसङ्काशमगस्त्यमृषिमत्तमम् ॥१६॥

फिर मलय पर्वत के शिखर पर आसीन महोत्तम सूर्य के समान ऋषिभेष अगस्त्य जी मिलेंगे ॥१६॥

तैतस्तेनाभ्यनुज्ञाताः प्रसन्नेन महात्मना ।

ताम्रपर्णी ग्राहजुष्टां तरिष्यथ महानदीम् ॥१७॥

जब वे प्रसन्न हो तुमको विदा करें, तब बहाँ से चल कर  
पड़ियालों से परिपूर्ण ताम्रपर्णी महानदी से पार होना ॥१७॥

सा चन्दनवनेर्दिव्यः प्रच्छन्ना द्वीपशालिनी ।

कान्तं च युवतिः कान्तं समुद्रमवगाहते ॥१८॥

इस नदी के वन्य तट और इसके द्वीप (टापू) चन्दन के  
पेड़ों से छाछादित हैं । यह नदी समुद्र से, वैसे ही जा कर  
मिलती है, जैसे कोई युवती स्त्री अपने पात से मिलती है ॥१८॥

तपो हेममयं दिव्यं मुक्तामणिनिभूषितम् ।

युक्तं कषाटं पाण्डुराणां गता द्रक्ष्यथ वानराः ॥१९॥

हे वानरो ! तदनन्तर तुम लोगों को मोने का और दिव्य  
मोतियों का जड़ाऊ पाण्डुराणियों का फाटक देखा पड़ेगा ॥१९॥

ततः समुद्रमामाद्य सम्प्रवार्यायनिश्चयम् ।

आगस्त्येनान्तरे तत्र मागरे विनिवेशितः ॥२०॥

चित्रं नानानगः श्रीमान् महेन्द्रः पर्वतोत्तमः ।

जातरूपमयः श्रीमानवगादो महार्णवम् ॥२१॥

नानाविधैर्नगैः सर्वैर्लताभिश्चोषगोभितम् ।

देवर्षियक्षप्रवरैरप्सरोभिश्च सेवितम् ॥२२॥

मिद्धचारणसङ्घैश्च प्रकोणं सुमनोहरम् ।

क्षुपैति सहस्राक्षः यदा पर्वसु पर्वसु ॥२३॥

तदन्तर तुम्हें समुद्र मिलेगा । उस समुद्र के पार जाने के विषय में अपनी सामर्थ्य को विचार कर, उसके पार होना । वहाँ पर अगस्त्य मुनि ने समुद्र के भीतर महेन्द्राचल पहाड़ को खड़ा कर दिया है । यह पर्वत सुवर्णमय है । इसके अनेक प्रकार के मृत्त लताओं से सुशोभित हैं । उस पर्वत पर देवर्षि, यक्ष, अप्सराएँ और चारण रहा करते हैं । इससे भा यह बड़ा मनोहर हो गया है । प्रत्येक पर्व पर समुद्रस्नान करने को इस पर्वत पर इन्द्र आया करते हैं ॥२०॥२१॥२२॥२३॥

द्वीपस्तस्यापरे पारे शतयोजनविस्तृतः ।

अगम्यो मानुषेर्दाप्तस्त मागध्व समन्ततः ॥ २४ ॥

इस समुद्र के उस पार सौ योजन लंबा एक द्वीप है । उस द्वीप में कोई मनुष्य नहीं जा सकता उस द्वीप में भी सर्वत्र खोजना ॥२४॥

तत्र सर्वात्मना सीता मार्गितन्या विशेषतः ।

स हि देशस्तु बध्यस्य रावणस्य दुरात्मनः ॥ २५ ॥

राक्षसाधिपतेर्वासः सहस्राक्षसमद्युतेः ।

दक्षिणस्य समुद्रस्य मध्ये तस्य तु राक्षसी ॥ २६ ॥

अङ्गारकेति विख्याता च्छायामाक्षिप्य भोजनी ।

एव निःसशयान् कृत्वा सशयान्नष्टसशयाः ॥२७॥

मृमयध्व नरेन्द्रस्य पत्नीममिततेजसः ।

तमतिक्रम्य लक्ष्मीवान् समुद्रे शतयोजने ॥२८॥

वहाँ जा कर उसमें सब जगह विशेष कर सीता को ढूँढना । वही स्थान इन्द्रतुल्य दीप्तमान राक्षसपति दुरात्मा और बध करने

योग्य रावण का वासस्थल है । दक्षिणसमुद्र के बीच में  
अङ्गारिका नाम की प्रसिद्ध राक्षसी है, जो आकाशचारियों को  
उनकी छाया द्वारा पकड़ कर खा डाला करती है । मेरे घतलाप  
हुए संशययुक्त ( खतरे के ) स्थानों की मली भौंति देख माल कर  
और सब सन्देहों को दूर कर अमित तेजस्वी नरेन्द्र श्रीरामचन्द्र  
और श्री भार्या सीता को खोजना । उस द्वाप को लांघ कर, सौ  
योजन वाले रोमायुक्त समुद्र के बीच ॥२५॥२६॥२७॥२८॥

गिरिः पुष्पितको नाम सिद्धचारणसेवितः ।

चन्द्रसूर्याशुसङ्काशः सागराम्युसमावृतः ॥२६॥

पुष्पितक नाम का एक पहाड़ है, इस पर भी सिद्ध और चारण  
रहा करते हैं । यह सूर्य और चन्द्रमा की तरह कान्तिमान् चारों  
ओर के सागर के जल से घिरा हुआ है ॥२६॥

आजते विपुलैः शृङ्गैर्म्यरं विलिखन्निव ।

तस्यैकं काञ्चनं शृङ्गं सेवते यं दिवाकरः ॥२७॥

इस पर्वत के शिखर आकाशस्पर्शी हैं । इसके एक सोने के  
शृङ्ग का सूर्य भगवान् सेवन किया करते हैं ॥२७॥

श्वेतं राजतशृङ्गं च सेवते य निशाकरः ।

न तं कृतघ्नाः पश्यन्ति न नृशंसा न नास्तिकाः ३१॥

और उसके दूसरे चाँदी के शृङ्ग का निशानाथ चन्द्रमा सेवन  
किया करते हैं । उस पर्वत को कृतघ्न, नृशंस और नास्तिक लोग  
नहीं देख पाते ॥३१॥

प्रसम्य शिरसा शैलं तं निमार्गत वानराः ।

तमतिक्रम्य दुर्यर्षाः सूर्यवान्नाम पर्वतः ॥३२॥

अध्वना दुर्विगाहेन योजनानि चतुर्दश ।

ततस्तमप्यतिकम्प्य वैद्युतो नाम पर्वतः ॥३३॥

हे वानरो ! तुम इस पर्वत को प्रणाम कर साता जो को दूढ़ ना । उस पर्वत के आगे जाने पर तुमको दुर्धर्ष सूर्यवान् नाम का पर्वत मिलेगा । पूर्वस्थित पर्वत से यह पर्वत चौदह योजन के अन्तर पर है, किन्तु इसका मार्ग बड़ा बेंड़ा है । सूर्यवान् पर्वत के आगे तुम्हें वैद्युत नाम का पहाड़ मिलेगा ॥३२॥३३॥

सर्वकामफलैर्बृक्षैः सर्वकालमनोहरैः ।

तत्र भुक्त्वा परार्हाणि मूलानि च फलानि च ॥३४॥

यह पर्वत सदा हरा भरा मोर सुन्दर बना रहता है और इसके ऊपर जो वृक्ष हैं, वे सब कामनाओं को पूर्ण करने वाले फलों से लदे रहते हैं । वहाँ उन वृक्षों के अत्युत्तम फल मूलों को खा कर ॥३४॥

मधूनि पीत्वा जुष्टानि\* परं गच्छत वानराः

तत्र नेत्रमनःकान्तः कुञ्जरो नाम पर्वतः ॥३५॥

और मधुपान करके तथा तृप्त हो कर आगे जाना । तब आँखों को और मन को आनन्द देने वाला कुञ्जर नामक एक पर्वत मिलेगा ॥३५॥

अगस्त्यभवनं यत्र निर्मितं विश्वकर्मणा ।

तत्र योजनविस्तारमुच्छ्रित दशयोजनम् ॥३६॥

इसी पर्वत पर विश्वकर्मा का बनाया हुआ अगस्त्य ऋषि का एक भवन है । यह भवन एक योजन लंबा और दस योजन ऊँचा है ॥३६॥



शरणं काञ्चनं त्रिव्यं नानारत्नविभूषितम् ।

तत्र भोगवती नाम सर्पाणामालयः पुरी ॥३७॥

यह भवन सोने का है और अनेक रत्नों से भूषित है । वही पर सर्पों की भोगवती नाम की पुरी है ॥३७॥

विशालकक्ष्या दुर्धर्षा सर्वतः परिरक्षिता ।

रक्षिता पद्मगैर्वरिस्तीक्ष्णदंष्ट्रैर्महाविषैः ॥३८॥

इस पुरी की गलियाँ बड़ी बड़ी हैं । वह दुर्घर्ष है । क्योंकि चारों ओर से बड़े बड़े भयङ्कर आर पैंने दाँतों वाले महाविषधर सर्पों से यह सुरक्षित है ॥३८॥

सर्पराजो महाप्राज्ञो यस्यां वसति वासुकिः ।

निर्याय मार्गितव्या च सा च भोगवती पुरी ॥३९॥

यही पर बड़े बुद्धिमान सर्पों के राजा वासुकि रहा करते हैं । वहाँ जा कर उस भोगवतीपुरी में भी सीता को ढूँढना ॥३९॥

तत्र चानन्तरा देशा ये कैचन सुसंवृताः ।

त च देशमनिक्रम्य महानृपमसंस्थितः ॥४०॥

वहाँ पर अनेक ऐसे देश हैं जो द्विपे हुए हैं अर्थात् जिन्हें बहुत कम लोग जानते हैं । उनमें जा कर ढूँढना । इस देश के आगे तुम्हें वैन के आकार का चपम नाम पर्वत देख पड़ेगा ॥४०॥

सर्वरत्नमयः श्रीमानृपयो नाम पर्वतः ।

गोशूर्पकं पद्मकं च हरिण्यामं च चन्द्रनम् ॥४१॥

इस अष्टम पर्वत में सब प्रकार के रत्न हैं और यह बड़ा शोभायमान है। इसके ऊपर गोरोचन के रंग का पद्मपल के रंग का, तमालदल वर्ण का चन्दन उत्पन्न होता है ॥४१॥

दिव्यमुत्पद्यते यत्र तर्चवाग्निसमप्रभम् ।

न तु तच्चन्दनं दृष्ट्वा स्मष्टव्यं च कदाचन ॥४२॥

जहाँ पर यह दिव्य चन्दन उत्पन्न होता है, वही पर अग्नि के समान रंग का चन्दन भी पैदा होता है। उस चन्दन को देख कर, उसे कभी मत छूना ॥४२॥

रोहिता नाम गन्धर्वा योरा रसन्ति तटनम् ।

तत्र गन्धर्वपतयः पञ्च सूर्यसमप्रभाः ॥४३॥

क्योंकि रोहित नामक भयङ्कर गन्धर्व उस वन की रक्षा किया करते हैं। ये पाँच गन्धर्वों के स्वामी सूर्य के समान प्रभा वाले हैं ॥४३॥

शीलूपो ग्रामणीः शिश्रुः शुभ्रो बभ्रुस्तथैव च ।

रविसोमाग्निवपुषां निवासः पुण्यकर्मणाम् ॥४४॥

उन पाँच के नाम हैं शीलूप, ग्रामणी, शिश्रु, शुभ्र, और बभ्रु। वहाँ पर सूर्य, चन्द्रमा और अग्नि जैसे शरीरधारी पुण्यात्मा जन रहा करते हैं ॥४४॥

अन्ते पृथिव्या दुर्धर्पास्तत्र स्वर्गजितः स्थिताः ।

ततः परं न वः सेव्यः पितृलोकः सुदारुणः ॥४५॥

इसके आगे पृथिवी का अन्त है। यहाँ पर बड़े दुर्धर्ष लोग जिन्होंने अपने पुण्य के बल से स्वर्ग सम्पादन कर लिया है,

बास करते हैं। इसके आगे दारुण पितृलोक है, जहाँ मनुष्य लोग नहीं जा सकते ॥४३॥

राजधानी यमस्यैषा कष्टेन तमसा वृता ।

एतावदेव युष्माभिर्वारा वानरपुङ्गवाः ॥४६॥

वहाँ पर अघकार से आच्छादित यमराज की राजधानी (सयमिनी पुरी) है। वहाँ पर तुम क्षणमात्र भी नहीं ठहर सकते है वानरश्रेष्ठों ! बस यहीं तक तुम लोग जा सकोगे ॥४६॥

शक्यं विचेतुं गन्तुं वा नासौ गतिमतां गतिः ।

मर्वमेतत्समालोक्य यच्चान्यदपि दृश्यते ॥४७॥

इमसे आगे औरफिर मनुष्यादि कोई भी नहीं जा सकते। जो जो स्थान मैंने बतलाए, वे सब तथा अन्य स्थानों में जो तुम्हें मिलें हूँ उन्ना ॥४७॥

गतिं वदित्वा वैदेहाः सन्निवर्तितुमर्हय ।

यस्तु मासान्निवृत्तोऽग्रे दृष्टा सीतेति वक्ष्यति ॥

मत्तुल्यविभवो भोगैः सुखं स विहरिष्यति ॥४८॥

सीता जी का पता लगा कर तुम लोग लौट आओ। एक मास के भातर लो मुमसे सीता के देखने का संवाद देगा वह मेरे सदृश विभव वा कर, अनेक प्रकार के भोगों और सुखों का उपभोग करता हुआ, विहार करेगा ॥४८॥

ततः प्रियतरो नास्ति मम भ्रात्राद्विशेषतः ।

कृतापराधो बहुशो मम बन्धुर्भविष्यति ॥४९॥

और उससे बढ़ कर मेरा प्राणप्रिय दूसरा न होगा । वह यदि कितना ही अपराध क्यों न करे मैं उसे अपना बन्धु ही मानूँगा ॥४६॥

[ टिप्पणी—सुग्रीव ने अपनी इस प्रतिज्ञा को उस समय अक्षरशः पूरा किया था । जिस समय वानरगण सीता का पता लगा किष्किन्धा में आया और सुग्रीव का मधुवन नामक बाग विध्वंस किया था । ]

अमितबलपराक्रमा भवन्तो

विपुलगुणेषु कुलेषु च प्रभूताः ।

भनुजपतिसुतां यथा लभध्व

तदधिगुणं पुरुषार्थमारभश्वम् ॥५०॥

इति एवचत्वारिंश सर्गः ॥

हे वानरो ! आप लोग अमित बल विक्रम वाले और बड़े गुणवान हैं तथा आपका जन्म उत्तम कुल में हुआ है । इस समय आप सब ऐसा पुरुषार्थ कर के दिललाइय जिससे श्रीरामचन्द्र जी की मार्या सीता जी मिल जाय ॥५०॥

किष्किन्धाकाव्य का इकतालीसवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

द्विचत्वारिंशः सर्गः

—❀—

अथ प्रस्थाप्य सुग्रीवस्तान्हरीन्दक्षिणां दिशम् ।

अब्रवीन्मेवमङ्गाशं सुपेणं नाम यूथपम् ॥१॥

उन समस्त वानरों को दक्षिण दिशा में भेज, भेष के समान डोलडोल वाले सुपेण नामक यूथपति से सुग्रीव कहने लगे ॥१॥

वाराणाः पितरं राजा श्वशुरं प्रीमविक्रमम् ।

अब्रवीत्प्राञ्जलिर्वावयमभिगन्ध प्रसूय च ॥२॥

सुपेण, तारा के पिता थे और बालि के समुर थे वड़े भयङ्कर  
विक्रमशाली थे । अतः सुग्रीव उनके पास जा, प्रणाम कर तथा  
हाथ जोड़ कर उनसे बोले ॥२॥

मरीचिपुत्रं मारीचमर्चिष्मान्त महाकपिम् ।

वृत्तं कपिवरैः शूरैर्महेन्द्रसदृशद्युतिम् ॥३॥

महर्षि मारीच के पुत्र अर्चिष्मान् नामक महाबानर से भी  
सुग्रीव ने कहा । यह बानर जति शूर था, इसके अनुयायी बहुत  
से बानर भी थे । इसका शरीर महेन्द्राचल की तरह बड़ा लम्बा  
चौड़ा था और इसके चेहरे पर नेत्र विराजमान था ॥३॥

बुद्धिविक्रमसम्पन्नं वैनतेयसमं जवेः ।

मरीचिपुत्रान्मारीचानर्चिर्मालान्महाबलान् ॥४॥

यह बड़ा बुद्धिमान और पराक्रमी था और तेज चलने में  
रहस्य के समान था । यह महर्षि मरीच का पुत्र था । और इसका  
नाम अर्चिष्मात् था । यह वैदीप्यमान माला पहिने हुए था और  
महाबलवान था ॥४॥

ऋषिपुत्रांश्च तान् सर्वान् प्रतीचीमादिशदिशम् ।

द्वाभ्यां शतसदृक्षाभ्यां कपीनां कपिसत्तमाः ॥५॥

सुपेणप्रमुखा यूय वैदेही परिमार्गत ।

सुराष्ट्रान् सहबाह्मीकान् चन्द्र चित्रांस्तथैवा च ॥६॥

स्फीताजन् नपदान् रम्यान् विपुलानि पुराणि च ।

पुत्रागगहनं कुक्षिं वकुलोदालकाकुलम् ॥७॥

\* पाठान्तरे—“समद्युतिम्” । † पाठान्तरे—“शूरान्मीमास्तथैव च ।”

तथा केतकषण्डांश्च मार्गध्वं हरियूयपाः ।

प्रत्यक्स्रोतोगमाश्चैत्र नद्यः शीतजलः शिवाः ॥८॥

तापसानामरण्यानि कान्तारा गिरयश्च ये ।

ततः स्थलीं मरुमायामत्युच्चशिरसः शिलाः ॥९॥

गिरिजालावृतां दुर्गा मार्गित्वा पश्चिमां दिशम् ।

ततः पश्चिममासाद्य समुद्रं द्रष्टुमर्हय ॥१०॥

इतः ऋषिपुत्र को तथा उसके अनुयायी वानरों को पश्चिम दिशा में जाने की सुझाव देने का आदेश दी। सुप्रसन्न बोलें—हे वानरो ! तुम लोग सुप्रेक्ष को अपना नेता बनाकर, दो लाख वानरों के साथ जा कर सीता का पता लगाओ । हे कपियूथपतियों ! तुम लोग सौराष्ट्र, वाह्लीक और चन्द्रविभ्र नामक बड़े बड़े रमणीय और पुराने जन पदों में, नागकेसर के जगज्जाले देशों में, मौलिंसरी तथा लसोड़े के जंगलों में साता को खोजो । पश्चिमवाहिनी नदियों तटवर्ती स्थानों में, तपस्विणों के वनों में, बड़े दुर्गम पर्वतों पर, मरु देशों में अति ऊँची शिखारों पर तथा पर्वतमाला से युक्त दुर्गम भूमि वाली पश्चिम दिशा को देखने के बाद पश्चिम समुद्र के तट पर आकर दूँदना ॥१॥६॥७॥८॥९॥१०॥

तिमिनक्रायुतजलमक्षोभ्यमय वानराः ।

ततः केतकषण्डेषु तमालगहनेषु च ॥११॥

इस समुद्र में बड़े बड़े तिमिलजल मच्छ और नाके मगर भरे हुए हैं । इस समुद्र के तटवर्ती केरों और तमालों के वनों में ॥११॥

कपर्पा बिहरिष्यन्ति नारिकेलवनेषु च ।

तत्र मीतां च मार्गध्वं निलय रावणस्य च ॥१२॥

तथा नारियल के वनों में, जहाँ चानर घूमाकिया करते हैं, सीता और रावण के आवास-स्थान की तलाश करना ॥१२॥

वेलातटनिविष्टेषु पर्वतेषु वनेषु च ।

मुरचीपत्तनं चैव रम्यं चैव जटीपुरम् ॥१३॥

अवन्तीमङ्गलोपां च तथा चालक्षित वनम् ।

राष्ट्राणि च विशालानि पत्तनानि ततस्ततः ॥१४॥

समुद्र तटवर्ती समस्त पर्वत, वन और मुरचीपत्तन, रमणीक जटीपुर, अवन्ती, अंगलोपा, अलक्षित नामक वन भा देखना । फिर राष्ट्रों में तथा बड़े बड़े नगरों में भाँ डूँडना ॥१३॥१४॥

सिन्धुसागरयोश्चैव मङ्गमे तत्र पर्वतः ।

महान् हेमगिरिर्नाम शतशृङ्गो महाद्रुमः ॥१५॥

जहाँ पर सिन्धु नद और बड़े समुद्र का सङ्गम होता है, वहाँ पर एक पहाड़ है । उसका नाम है हेमगिरि और उस पर सौ शिखर हैं । उस पर एक बड़ा वृक्ष है ॥१५॥

तस्य प्रस्थेषु रप्येष मिहाः पक्षगमाः स्थिताः ।

तिमिमत्स्यगजाश्चैव नीडान्पारोपयन्ति ते ॥१६॥

उसके रमणीकशिखर पर पक्षधारी मिह हैं, जो तिमि मछल जैसे बड़े भारी जल जीवों और हाथिया का उछा कर अपने घोंसलों में ले जाते हैं ॥१६॥

तानि नीडानि सिंहानां गिरिशृङ्गगताश्च ये ।

दृष्टास्तस्मात् मातङ्गास्तोपदस्वननिःस्वनाः ॥१७॥

विचरन्ति विशालेऽस्मिस्तोयपूर्णं समन्ततः

तस्य शृङ्गं दिवस्पर्शं काञ्चन चित्रपादपम् ॥१८॥

इन सिंहीं के घोंसले उमी पहाड़ के शिखरों पर बने हुए हैं। इस पर्वत के चारों ओर जल है। और इसी पर्वत के शिखर पर बड़े मोटे ताजे मदमस्त गज, जो मेष की तरह बिघारते हैं घूमा किरा करते हैं। उसका एक शिखर जो सुवर्णमय आकाशस्पर्शी है और उसके ऊपर चित्रविम्बित्र पेड़ लगे हुए हैं ॥१८॥ ॥१८॥

सर्वमाशु विचेतव्यं कपिभिः कामरूपिभिः ।

कोटिं तत्र समुद्रे तु काञ्चनीं जनयोजनाम् ॥१९॥

इस पर्वत पर तुम सब बानर आवश्यक रूप धारण कर भली भाँति हँस लेना। इसी समुद्र में पारिमात्र नामक पहाड़ की सुर्यमयी चोटी शतयोजन लंबी है ॥१९॥

दुर्दर्शा पारियात्रस्य गता द्रक्ष्यथ वानराः ।

कोट्यस्तत्र चतुर्विंशद्गन्धर्वाणां तगस्विनाम् ॥२०॥

हे बानरो ! वहाँ जाने पर हम चोटा का देखना दुर्गम होने पर भी तुम लोग उसे देख सकोगे। हम चाटा पर चौबीस करोड़ बड़े बलवान गन्धर्व रहा करते हैं ॥२०॥

वमन्त्यग्निनिकाशानां महतां कामरूपिणाम् ।

पावकार्चिःप्रतीकाशाः मममेताः महत्स्रशः ॥२१॥

वहाँ के रहने वाले गन्धर्व अग्नि की तरह दीप्यमान और बड़े इच्छारूपधारी हैं। वे अग्निशिखर की तरह प्रकाशित हो, चारों ओर घूमा करते हैं ॥२१॥



नात्यासादण्डितव्यास्ते वानरैर्भीमविक्रमैः ।

नादेयं च फलं तस्मादेशात्किञ्चित्पुत्रङ्गमैः ॥२२॥

यद्यपि तुम लोग भी बड़े पराक्रमी हो, तथापि न तो वन के पास जाना और न उनसे छेड़छाड़ करना । वहाँ के फल भी मत लेना ॥२२॥

दुरासदा हि ते वीराः सत्त्ववन्तो महाबलाः

फलमूलानि ते तत्र रसन्ते भीमविक्रमाः ॥२३॥

क्योंकि वहाँ के गन्धर्व बड़े वीर दुर्घर्ष और बलवान् हैं । वे भीम पराक्रमी गन्धर्व, वहाँ जो फल हैं, उनको रसवाली करते हैं ॥२३॥

तत्र यज्ञश्च कर्तव्यो मार्गितव्या च जानकी ।

न हि तेभ्यो भयं किञ्चिन्कार्पापत्वमतुर्वर्तताम् ॥२४॥

वहाँ सत्ता को भला भौंति यत्नपूर्वक खोजना । उनसे डरना मत । क्या कि बहरपन दिग्गलाने से वे तुमसे न शेलेंगे ॥२४॥

तत्र वैदूर्यवर्णाभो वज्रसस्थानसंस्थितः ।

नानाद्रुमलताकीर्णो वज्रो नाम महागिरिः ॥२५॥

श्रीमान् समुदितस्तत्र योजनानां शतं समम् ।

गुहास्तत्र विचेतव्याः प्रयत्नेन पुत्रवङ्गमाः ॥२६॥

हे वानरो ! वहाँ पर वैदूर्यमणि के रंग का और हीरे जैसी चमकवाला तथा अनेक प्रकार के पेड़ों से युक्त शतयोजन चौड़ा और शोभायमान वज्र नाम का एक बड़ा पहाड़ है । इस पर्वत की सब गुफाएँ देखना ॥२५॥२६॥

१ नादेयं—नसीकार्ये । ( गो० )

वा० रा० कि०—२७

चतुर्भागे१ समुद्रस्य२ चक्रवान्नाम पर्वतः ।

तत्र चक्रं सद्वित्तारं निर्मितं विश्वकर्मणा ॥२७॥

ग्वारी समुद्र के चतुर्थ भाग में चक्रवान नामक एक पर्वत है । उस पर्वत पर विश्वकर्मा ने हजार आरो का एक चक्र बनाया था ॥२७॥

तत्र पञ्चजनं हन्वा हयग्रीव च दानवम् ।

आजहार ततश्चक्र शङ्खं च पुरुषोत्तमः ॥२८॥

वही पर पुरुषोत्तम भगवान् विष्णु ने पञ्चजन और हयग्रीव नाम के दो दानवा को मार कर, शङ्ख और चक्र ग्रहण किए थे ॥२८॥

तस्य मानुषु चित्रपु विशालासु गुहासु च ।

राचणः सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः ॥२९॥

इस पर्वत के शृङ्गों और इसका बड़ी बड़ी गुफाओं में मीना जी तथा राचण का पता लगाना ॥२९॥

योजनानां ततः पट्टिर्वराहो नाम पर्वतः ।

सुवर्णशृङ्गः सुश्रीमानगाधे वरुणालये ॥३०॥

इसके आगे अगाध समुद्र में साठ योजन की ऊँचाई वाला सुवर्ण शिखर वाला वराह नाम का एक बड़ा सुन्दर पर्वत है ॥३०॥

१ चतुर्भाग—चतुर्भाग्य । ( गो० ) २ समुद्रस्य—सप्तमसमुद्रस्य ।

( गो० )

तत्र प्राग्व्योतिषं नाम जातरूपमयं पुरम् ।

यस्मिन् वसति दुष्टात्मा नरको नाम दानवः ॥३१॥

इसी पर्वत पर सुवर्णमय प्राग्व्योतिष नामक एक नगर है,  
जिसमें नरक नाम का दुष्टात्म दानव रहता है ॥३१॥

तत्र सानुषु चित्रेणु विशालासु गुहासु च ।

रावणः सह वैदेह्या भार्गितव्यस्ततस्ततः ॥३२॥

इस पर्वत के चित्रचित्र शिखरों तथा विशाल गुफाओं में  
रावणसहित जानकी को ढूँढना ॥३२॥

तमतिक्रम्य शैलेन्द्रं काञ्चनान्तरनिर्दरः ।

पर्वतः सर्वसौवर्णो धारास्रवणायुतः ॥३३॥

इस सुवर्णगर्भ पर्वतराज को पार करने पर धाराओं और  
झरनों से भूषित सर्वसौवर्ण नाम का एक पर्वत मिलेगा ॥३३॥

तं गजाश्च चराहाश्च मिहा व्याघ्राश्च सर्वतः ।

अभिगर्जन्ति सततं तेन शब्देन दर्पिताः ॥३४॥

इस पहाड़ पर सुअर, सिंह, व्याघ्रादि खंगली जानवर सदा  
ही अगर्ज बोली का प्रतिध्वनि पुन और अहङ्कार से युक्त हो,  
गर्ज करते हैं ॥३४॥

यस्मिन् हरिहयः श्रीमान् महेन्द्रः पाकशासनः ।

अभिषिक्तः सुरै राजा मेघवानाम पर्वतः ॥३५॥

१ हरिहयः—श्यामवर्णश्वयुक्तः । ( गो० ) ।

इसके आगे तुम्हें मेघवान् नाम का एक पहाड़ मिलेगा । इसी पर श्यामवर्ण के घोड़ा से युक्त, शाश्वतमान इन्द्र का देवताओं ने सुर राज्य पर अभिषेक किया था ॥३५॥

तमतिक्रम्य शैलेन्द्र महेन्द्रपरिपालितम् ।

षष्टि गिरसहस्राणि काञ्चनानि गमिष्यथ ॥३६॥

इन्द्रपालित इस शैलेन्द्र को नाँवने पर, तुमको सोने के माठ हजार पर्वत मिलगे ॥३६॥

तरुणादित्यवर्णानि आजमानानि सर्वतः ।

जातरूपमयैष्टं सैः शोभितानि सुपुष्पितः ॥३७॥

इस पर्वतमाता का प्रकाश चारों ओर मन्वह कान्तान सूर्य की तरह बड़ा चमकाला है । वहाँ पर सुरसमय और पुष्पित वृक्ष वृक्षभित हैं ॥३७॥

तेषां मध्ये स्थितो राजा मेरुत्तरपर्वतः ।

आदित्येन प्रमन्त्रेण शलो दत्तवरः पुरा ॥३८॥

तेनैवमुक्तः शैलेन्द्रः सर्व एव त्वदाश्रयाः ।

मत्प्रसादाद्रिष्यन्ति दिवा रात्रौ च काञ्चनाः ॥३९॥

इनके मध्य में सुमेरु नामक पर्वतराज है । सूर्य ने प्रमन्त्र हो कर इसको यह वरदान दिया है कि, तुम्हारे आश्रित जो पर्वत होंगे वे भी मेरा कृपा से, क्या दिन में और क्या रात में सदा मुनहले देख पड़गे ॥३९॥

त्वयि ये यावि वत्स्यन्ति देवगन्धर्वदानवाः ।

ते भविष्यन्ति रक्ताश्च प्रभया काञ्चनप्रभाः ॥४०॥

तेरे ऊपर जो कोई देवता, दानव गन्धर्व रहेंगे, वे सुवर्ण की तरह लाल दिखलाई पड़ेंगे ॥४०॥

विश्वेदेवाश्च मरुतो वसवश्च दिवौकसः ।

आगम्य पश्चिमां सन्ध्यां मेरुमुत्तरपर्वतम् ॥४१॥

आदित्यमुपतिष्ठन्ति तैश्च सूर्योऽभिपूजितः ।

अदृश्यः सर्वभूतानामस्तं गच्छति पर्वतम् ॥४२॥

इस पर्वत पर विश्वेदेव, वसु, और मरुत तथा अन्यदेव सब सन्ध्या के समय आ कर सूर्यदेव की उपासना करते हैं। सूर्य देवता उनसे पूजे जा कर और सब जगत् की दृष्टि से अदृश्य हो अस्ताचलगामी होते हैं ॥४१॥४२॥

योजनानां सहस्राणि दद्यात्तानि दियाकरः ।

मुहूर्तार्धेन तं शीघ्रमभिधाति शिलोच्चयम् ॥४३॥

इस समय सूर्य अर्ध मुहूर्त में बड़ी शीघ्रता से दस हजार योजन धूल कर, अस्ताचल पर पहुँच जाते हैं ॥४३॥

मृद्धे तस्य महद्दिव्यं भवनं सूर्यसन्निभम् ।

मासादगणसम्बाधं विहितं विश्वकर्मणा ॥४४॥

इस पर्वत के शिखर पर बड़ा दिव्य, सूर्य के समान चमकाला कई तनों ( मण्डलों ) वाला भवन, विश्वकर्मा का बनाया हुआ है ॥४४॥

शोभितं तरुभिरिचत्रैर्नानापक्षिसमाकुलैः ।

निकेतं पाशहस्तस्य वरुणस्य महात्मनः ॥४५॥

वह माँति माँति के चित्रविचित्र वृक्षों पक्षियों से परिपूर्ण है। यह ही पाशहस्त वरुण जी का स्थान है ॥४५॥

अन्तरा मेरुमस्तं च तालो दशशिरा महान् ।

जातरूपमयः श्रीमान् भ्रान्ते चित्रवेदिकः ॥४६॥

आगे मेरु और अस्ताचल के बीच में दश डालियों का, सुवर्णमय, अत्यन्त मनोहर और विचित्र वेदिकायुक्त एक ताल का पेड़ है ॥४६॥

तेषु सर्वेषु दुर्गेषु सरस्सु च सरित्सु च ।

रावणः सह वैदेह्या मार्गितन्यस्ततस्ततः ॥४७॥

वहाँ के समस्त दुर्गम स्थानों में, मरोवरों और नदियों के तटवर्ती प्रदेशों में, सीता सहित रावण को खोजना ॥४७॥

यत्र तिष्ठति धर्मज्ञस्तप्सा स्वेन भावितः ।

मेरुसावर्णिस्तित्येव ख्यातो वै ब्रह्मणा समः ॥४८॥

वही पर ब्रह्मा जो के समान तेजस्वी और अपने तेज से प्रकाशित धर्मात्मा मेरुसावर्णि नाम के एक विख्यात महर्षि रहते हैं ॥४८॥

प्रपृष्यो मेरुसावर्णिर्महर्षिः सूर्यसन्निभः ।

प्रणम्य शिरसा भूर्मा प्रवृत्तिं मैथिलीं प्रति ॥४९॥

उन सूर्य के समान तेजस्वी महर्षि मेरुसावर्णि को पृथिवी पर माथा टेक कर प्रणाम करना और उनसे जानकी जी के बारे में पूछना ॥४९॥

एतावज्जीवलोकस्य भास्करो रजनीक्षये ।

कृत्वा वित्तिमिर मर्वमस्तं गच्छति पर्वतम् ॥५०॥

वस यही तक जीवन्लोक में, रात के तीन जाने पर, सूर्य  
नारायण उदयाचल पर्वत से मेरुसावर्णि तक अन्धकार का नाश  
कर, अस्ताचल को चने जाते हैं ॥५०॥

एतावदानरैः शक्य गन्तुं वानरपुङ्गवाः ।

अभास्करममर्षादि न जानीमस्ततः परम् ॥५१॥

हे वानरोत्तम ! वस यही तक वानरगण जा सकते हैं । हमसे  
आगे का हाल सूर्य का प्रकाश न होने तथा भूभाग का मर्षादा  
( का पना ) न होने के कारण, मुझे नहीं मालूम ॥५१॥

अधिमन्य तु वैदेहीं नित्य रात्रणस्य च ।

अस्तं पर्वतमासाद्य पूर्ण मासे निर्वर्तत ॥५२॥

तुम लोग अस्ताचल तक जा कर, सीता का तथा रावण के  
आवासस्थान का पना लगा कर, एक मास पूरा होते होते लौट  
आना ॥५२॥

ऊर्ध्व मासान्न वस्तव्य वसन्वध्यो भवेन्सम ।

सहैव शूरा युष्माभिः श्वशुरा मे गमिष्यति ॥५३॥

एक मास से अधिक मन लगाता । जो कोई लगावेगा उसे मैं  
मार डालूँगा । तुम्हारे साथ मेरे यह शूरा मेरे समुर नांवने ॥५३॥

श्रोतव्यं सर्वमेतस्य भवद्भिर्द्रिष्टकारिभिः ।

गुरोरेष महाबाहुः श्वशुरा मे महावचः ॥५४॥

अउ आउ सब अनर कहने में चलना । जो कुछ यह कहे, उसे  
सुनना । क्योंकि मेरे यह महाबाहु मसुर पूज्य हैं और महाबलवान्  
हैं ॥५४॥

भवन्त्यपि विक्रान्ताः प्रमाणैः सर्वकर्मसु ।

प्रमाणमेतं संस्थाप्य पश्यन् पश्चिमां दिशम् ॥५५॥

यद्यपि आप लोग भी पराक्रमी और मज्ज कार्यों की व्यवस्था करने वाले हैं, तथापि आप इनको अपना व्यवस्थापक बना कर पश्चिम दिशा में सीता और रावण के आवासस्थान की खोज का कार्य करना ॥५५॥

दृष्ट्वा तु नरेन्द्रस्य पत्न्याममितनेत्रमः ।

कृतकुल्या भविष्यामः कृन्तय प्रतिकर्मणा ॥५६॥

इन अतुलित नेत्रमन्वस नरेन्द्र श्रीरामचन्द्र जी की भार्या का वक्ता लगा देने से हम सब कृतकृत्य हो जायेंगे और इनके उपकार का बदला भी चुक जायगा ॥५६॥

अतोऽप्यदपि श्रयत्किञ्चिन्कार्यम्याम्य हितं भवेत् ।

सम्प्रधार्य भवद्विष्य देवकालार्यमंहितम् ॥५७॥

अतएव मेरे कथन के अनिश्चित यदि कोई हितकर काम जाव पड़े तो उसे भी देश काल और अर्थ का विचार कर, करना ॥५७॥

ततः सुपेणप्रमुखाः पुत्रद्वयः

सुग्रीववाक्यं निपुण निश्रम्य ।

आमन्त्र्य सर्वे पुरगाविपं ते

जग्मुर्दिशं तां वरुणाभिगुप्ताम् ॥५८॥

इति द्विचत्वारिंशः सर्गः ॥



तब सुपेणादि निपुण आनर कपिराज सुग्रीव के वचन सुन,  
और उनसे आछा हो, बगल से रहित पश्चिम दिशा को चले  
गए ॥४८॥

किष्किन्धाकाण्ड का ब्यालीमर्ग मग पूरा हुआ ।

—❀—

त्रिचत्वारिंशः सर्गः

—❀—

ततः सन्दिश्य सुग्रीवः श्वशुर पश्चिमां दिशम् ।  
वीरं शतवलिं नाम वानरं शानरर्पमः ॥१॥

सुग्रीव ने अपने मसुर सुपेण को पश्चिम दिशा में भेजा ।  
तदनन्तर शतवलि नामक वानरश्रेष्ठ का ओर देख कर, ॥१॥

उवाच राजा धर्मज्ञः सर्वानरमन्त्रमम् ।

धावपमात्महितं चैव रामस्य च हितं तथा ॥२॥

धर्मज्ञ कपिराज सुग्रीवने वनप्रभस्तवानरोत्तमों से ऐसे वचन  
कहे, जो अपने और श्रीरामचन्द्र जी के हित के लिए थे ॥२॥

वृत्तः शतसहस्रेण त्यद्विधानां वर्णकसाम् ।

वैवस्वतसुतैः साधं प्रतिष्ठस्व स्वमन्त्रिभिः ॥३॥

सुग्रीव ने कहा—तुम अपने मेल के या पसंद के एक लाख  
वानरों को साथ ले तथा अपने समस्त यमहुत मंत्रियों सहित  
यात्रा करो ॥३॥

दिशं सुदीर्घां विक्रान्तां द्विमूर्धलाधितंसकाम् ।

सर्वतः परिमार्गध्वं रामपत्नीमनिन्दिताम् ॥४॥

तुम हिमालय पर्वत से मूषित उच्चर दिशा में सर्वत्र आराम-  
चन्द्र जी को पत्नी अनिन्दिता सोता का पता लगा प्रो ॥४॥

अस्मिन् कार्ये विनिर्दृष्टे कृते दाशरथेः प्रिये ।

शृणान्युक्ता भविष्यामः कृतार्थार्थविदारराः ॥५॥

हे विदांबरो (ज्ञानने वालों में प्रेष्ठ) ! आरामचन्द्र जी का यह  
प्रिय कार्य पूरा हो जाने पर, हम सब उनके शृण से उशृण हो,  
कृतार्थ होंगे ॥५॥

कृत हि प्रियमस्माक राघवेण महात्मना ।

तस्य चेत्यतिकारोऽस्ति मफलं जीवितं भवेत् ॥६॥

देखो, आरामचन्द्रजी ने हमारा मनाभिन्नपिन कार्य पूरा  
किया है, सा यदि हमलोग ग्रन्थुरकार द्वारा बनका कुछ भी बदला  
शुका सके, तो हमारा जीवन सफल हो ॥६॥

अर्थिनः कार्यनिर्दृष्टमकर्तुरपि यश्चरेत् ।

तस्य स्यात्सफल जन्म किं पुनः पूर्वकारिणः ॥७॥

जिसने अपना कोई उपकार नहीं किया, यदि उसका भी कोई  
उपकार कर दिया जाय तो भी जीवन सफल होता है। फिर  
जिम्हने पहले ही अपने को उपकार द्वारा उपकृत कर दिया है,  
उसका कार्य करने में तो कहना ही क्या है ॥७॥

एतां बुद्धिः पमास्याय दृश्यते जानकी यथा ।

तथा भयद्विः कर्तव्यमस्मत्प्रियहितैषिभिः ॥८॥

आप लोग मेरे हितैषी हैं, अब इन बातों को मोच समझ कर  
"सा प्रयत्न कीजिए, जिमसे जानकी को का पता लग जाय ॥८॥

अयं हि सर्वभूतानां मान्यस्तु नरमत्तमः ।

अस्मासु चागतप्रीती रामः परपुण्ड्रयः ॥६॥

बेरी के पुर के जीतने वाले नरोत्तम यह श्रीरामचन्द्र जी सब प्राणियों के मान्य हैं और इन लोगों से प्रीति करते हैं ॥६॥

इमानि वनदुर्गाणि नद्यः नैतान्तराणि च ।

भवन्तः परिमार्गन्तु पुद्दिशिक्रममभ्यदा ॥१०॥

अतः आप लोग अपनी बुद्धि और पराक्रम से, जैसे बने जैसे, जिन दुर्गम स्थानों, नदियों और पर्वतों को मैं बरचाऊँ, वहाँ वहाँ जाकर जानकी का पता लगाइए ॥१०॥

तत्र म्लेच्छान् पुलिन्दांश्च शूरसेनांस्तथैव च ।

प्रस्थलान् भरतांश्चैव कुरुंश्च मद्र मद्रकैः ॥११॥

काम्बोजान् यमनांश्चैव शकानारट्टकानपि ।

बाहीकानृपिकांश्चैव पांग्वानय टक्कणान् ॥१२॥

चीनान् परमचीनांश्च निहारांश्च पुनः पुनः ।

अन्विष्य\* दरदाश्चैव हिमवन्तं तथैव च ॥१३॥

लोध्रगण्डकपण्डेषु देवदारुवनेषु च ।

रावणः सह वैदेया मार्गितव्यस्तनस्त्वतः ॥१४॥

उत्तर दिशा में म्लेच्छ, पुलिन्द, शूरसेन इन्द्रप्रस्थादि प्रदेश, दक्षिण कुरु, मद्रक काम्बोज, यवन, शक, अरहट्ट, बाहीक अरिपिक, पौरव, टक्कण, चीन, परमचीन, निहारा, दरद, हिमवन्त

१ भरतान्—इन्द्रप्रस्थादिप्रदेशान् । (गो०) क्षेत्रान्तरे—“अन्वोदय” ।

पर्वत को लोध के वनों, पद्मक के वनों और देवदाह के वनों में रावण और वैदेही को भला भाँति दूँटना ॥११॥१२॥  
॥१३॥१४॥

ततः सोमाश्रमं गत्वा देवगन्धर्वसेवितम् ।

कालं नाम महासानु पर्वत त गमिष्यथ ॥१५॥

इसके अनन्तर आप लोग सोमाश्रम में जो देवताओं और गन्धर्वों से सेवित तथा बड़े बड़े वृक्षों से युक्त काल नामक पर्वत पर जाना ॥१५॥

महत्सु तस्य शृङ्गेषु निर्दरेषु गुहासु च ।

विचिनुर्ध्वं महाभागा रामपत्नी ततस्ततः ॥१६॥

इसके बड़े बड़े शिखरों, घाटियों और कन्दराओं में तुम लोग वन निन्दारहित महाभागा आरामचन्द्र जी की भार्या को भली भाँति दूँटना ॥१६॥

तमतिक्रम्य शैलेन्द्र हेमगर्भमहागिरिम् ।

ततः सुदर्शनं नाम गन्तुमहथ पर्वतम् ॥१७॥

काल पर्वत उ आगे तुम्हें हेमगर्भ नाम का बड़ा पहाड़ मिलेगा । इसके बाद तुम सुदर्शन नामक पर्वत पर जाना ॥१७॥

ततो देवमखो नाम पर्वतः पतगालयः ।

नानापक्षिगणाकीर्णो विविधद्रुमभूषितः ॥१८॥

तदनन्तर तुम्हें देवमखा नाम का पर्वत मिलेगा । इस पर्वत पर बहुत से पक्षी रहा करते हैं और यह भाँति भाँति क वृक्षों से भूषित है ॥१८॥

तस्य काननपण्डेषु निर्भरेष गुहासु च

रावणः सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः ॥१६॥

देवसत्या नाम के पर्वत के बनों में, झरनों पर तथा गुफाओं में रावणसहित जानकी को ढूँढ़ना ॥१६॥

तमतिक्रम्य चाकाशं सर्वतः शतयोजनम् ।

अपर्वतनदीवृक्ष सर्वसत्त्वविवर्जितम् ॥२०॥

देवमत्या नाम के पर्वत को नाँघने के बाद आपको सौ योजन तथा चौड़ा जनशून्य एक मैदान मिलेगा । इसमें न तो कोई पर्वत है, न नदी है, न वृक्ष और न कोई जग ही है ॥२०॥

त तु शीघ्रमतिक्रम्य कान्तारं रोमहर्षणम् ।

कैलास पाण्डुरं शैलं प्राप्य हृष्टा भविष्यत्य ॥२१॥

इस रोमाञ्चकारी मैदान को शीघ्रतापूर्वक पार करना । तदनन्तर आपको सफेद रंग का कैलास नाम श्वेत मिलेगा जिसे देख आपलोग सब बहुत प्रसन्न होंगे ॥२१॥

तत्रपाण्डुरमेवाभ जाम्बूनदपरिष्कृतम् ।

कुबेरभवनं रम्यं निर्मितं विश्वकर्मणा ॥२२॥

उत्त कैलास पर्वत पर सफेद बादल जसा और सुवर्णभूषित, विश्वकर्मा का निर्मित, कुबेर का सुन्दर भवन दिखलाई पड़ेगा ॥२२॥

विशाला नलिनी यत्र प्रभूतकमलोत्पला ।

हस्तकारण्डवाकीर्णा हृत्पद्मरोगणसेविता ॥२३॥

वहाँ पर एक पुष्करिणी भा है, जिसमें बहुत से कमल उत्पन्न होते हैं । वहाँ पर हस्त, कारण्डन वरी तथा अप्सराएँ रहा करता है ॥२३॥

तत वैश्रवणो राजा सर्वभूतन्मस्कृतः ।

धनदो रमते श्रीमान् मुदकैः सह यक्षगट् ॥२४॥

उस भवन में धन देने वाले गजराज राजा वैश्रवण ( कुवेर )  
जितको सब प्रणाम करते हैं, गुह्यो के महिम्न विहार किया करते  
हैं ॥२४॥

तस्य चन्द्रनिकाशेषु पर्वतेषु गुहासु च ।

रावणः सह वैदेह्या मार्गितव्यम्नतस्तनः ॥२५॥

उस कैलास पर्वत की चन्द्रतुल्य प्रकाशित पर्वतमाला में  
और गुफाओं में रावण और सीता को भला भोंति ढूँढना ॥२५॥

क्रौञ्च तु गिग्मिमासाद्य निल तस्य मुदुर्गं मम् ।

अप्रमत्तैः प्रवेष्टव्य दुष्प्रवेशं हि तस्मृतम् ॥२६॥

कैलास पर्वत के बाद, तुम लोगों को भीच पवन मिलेगा । उस  
पहाड़ के दुर्गम बिल में बड़ा मावधानी से जाना । क्योंकि लोग  
उस बिल को दुष्प्रवेश्य बनलाते हैं ॥२६॥

वसन्ति हि महात्मानस्तत्र सूर्यमपमभाः ।

देवैरप्यर्चिताः सम्यग्देवरूपा महर्षयः ॥२७॥

इसमें सूर्य जैसे तेज वाले देवरूप बड़े बड़े महात्मा महर्षि  
लोग रहते हैं । उनकी देवता लोग भी पूजा किया करते हैं ॥२७॥

क्रौञ्चस्य त्र गुहाश्चान्याः मानूनि शिखराणि च ।

निर्दगश्च नितम्बाश्च पिनेतव्यास्तनधृतः ॥२८॥

उस कौंच पर्वत की अन्य गुफाओं, उसके शिखरों, घाटियों  
और तलेहटी को भला भोंति ढूँढना ॥२८॥

क्रौञ्चस्य शिखरं चापि निरीक्ष्य च ततस्ततः ।

अवृषं कामशैलं च मानसं विहगालयम् ॥२६॥

क्रौञ्च पर्वत के शिखर के ऊपर भी अच्छी तरह देखना मालना । इसी पर्वत पर मानस नाम का एक कामशैल है । यद्यपि उस पर कोई वृक्ष नहीं है, तथापि वह पक्षियों का घर है ॥२६॥

न गतिस्तत्र भूतानां देवदानवरससाम् ।

स च सर्वैर्विचेतव्यः सप्तानुमस्थभूधरः ॥३०॥

वहाँ दैव, दानव, राक्षसादि कोई भी प्राणी नहीं जा सकता । सो आप सब लोग उस पर्वत के छोटे बड़े शिखरों और कन्दराओं को छूँटना ॥३०॥

क्रौञ्चं गिरिमतिक्रम्य मैनाको नाम पर्वतः ।

मयस्य भवनं यत्र दानवस्य स्वयं कृतम् ॥३१॥

क्रौञ्च गिरि के आगे आपको मैनाक पर्वत मिलेगा । यहीं पर मयदानव का भवन है, जो उसीका बनाया हुआ है ॥३१॥

मैनाकस्तु विचेतव्यः सप्तानुमस्थकन्दरः ।

क्षीणामश्वमुखीनां च निकेतास्तत्र तत्र तु ॥३२॥

मैनाक पर्वत के शिखरों और कन्दराओं को भी छूँटना । उस पर्वत पर पुङ्गुमुही औरतों (किम्पुरुषस्त्रियों) के घर बने हुए हैं ॥३२॥

तं देशं समतिक्रम्य आश्रमं सिद्धसेवितम् ।

सिद्धा वैखानसास्तत्र बालखिल्याश्च तापसाः ॥३३॥

यहाँ से आगे जाने पर मिट्टों से सेवित आश्रम मिलेगा ।  
 वहाँ पर मिट्ट ब्रैखानस ( बाणप्रस्थ ) और बालस्त्रिल्य ब्रह्मचारी  
 रहते हैं ॥३३॥

वन्यास्तो ॥ तपःसिद्धास्तपसा वीतकल्मषाः ।

प्रवृष्या चापि सीतायाः प्रवृत्तिर्निगान्वितैः ॥३४॥

उन तप सिद्ध और पाररहित तपस्वियों को आप लोग विनय-  
 पूर्वक प्रणाम करना और उनसे साग का वृत्तान्त पूछना ॥३४॥

हेमपुष्करसंख्य तस्मिन् ब्रैखानस सरः ।

वरुणादित्यसङ्काशैर्हंसैर्निचरितं शुभैः ॥३५॥

वही पर ब्रैखानस नाम का एक तालाब है जो सुवर्ण के रंग  
 जैसे कमल के फूलों से ढका रहता है और इसके तट पर, मध्याह्न  
 कालीन सूर्य के समान रंग वाले सुन्दर हंस विचर कर रहे हैं ॥३५॥

औपवाहः कुबेरस्य मार्बभौम इति स्मृतः ।

गजः पर्येति त देशं सदा सह करेणुभिः ॥३६॥

उम तालाब पर कुबेर की मवारी का हाथी, जिसका नाम  
 मार्बभौम है, अपनी हथिनियों सहित विचर करता है ॥३६॥

तत्सरः समतिक्रम्य नष्टवन्द्र दिवाकरम् ।

अनक्षत्रगणं न्याम निष्पयोदमनादितम् ॥३७॥

उस सरोवर के आगे जाने पर आरको ऐसा देश मिलेगा जहाँ  
 यद्यपि सूर्य, चन्द्र, नक्षत्र और मेघ न देख पड़ेंगे, तथापि आदि  
 अन्त रहित आकाश अदृश्य देख पड़ेगा ॥३७॥



गमस्तिष्ठिरिवार्कस्य स तु देशः प्रकाशते ।

विश्राम्यद्रिस्तपःसिद्धदैवकलैः स्वयंप्रभैः ॥३८॥

और उस देश में सूर्य की किरणों की तरह प्रकाश दिखलाई पड़ेगा । वहाँ पर अपने ही तेज से प्रकाशित देवमन्त्रान्, सिद्ध लोग तप किया करते हैं ॥३८॥

तं तु देशमतिक्रम्य सैलोदा नाम निम्नगा ।

उभयोस्तीरयोस्तस्याः कीचका नाम वेणवः ॥३९॥

उस देश के आगे सैलोदा नाम की नदी है । उसके दोनों तटों पर कीचक जाति के घाँस उत्पन्न होते हैं ॥३९॥

तं नयन्ति परं तीरं सिद्धान् प्रत्यानयन्ति च ।

उत्तराः कुरवस्तत्र कृतपुण्यप्रतिश्रयाः ॥४०॥

इन घाँसों के घने बड़े सिद्धपुरुषों को इस तट से उस तट पर उस तट से इस तट पर पहुँचाया करते हैं । उस नदी के उस पार उत्तर-कुरु नामक देश है । वहाँ पुण्यात्मा लोग रहा करते हैं ॥४०॥

ततः काञ्चनपत्राभिः पद्मिनीभिः कुतोदकाः १ ।

नीलवैदूर्यपत्राभिर्नद्यस्तत्र सहस्रशः ॥४१॥

और वहाँ सुनहले कमलों से युक्त और जल से भरी पूरी एक पुष्करिणी है । वहाँ पर नीलमों और पद्मों के रंग के पत्रों से युक्त लाल कमल के फूलों से विभूषित हज़ारों नदियाँ हैं ॥४१॥

रक्तोत्पलवनैश्चात्र मण्डिताश्च हिरण्मयैः ।

तरुणादित्यसदृशैर्भान्ति तत्र जलाशयाः ॥४२॥

१ कुतोदकाः—पर्यतोदकाः । (शो०)

वा० रा० कि०—२८

वहाँ लाल कमलों के वनों से, जो सुनहले देख पड़ते हैं, शोभाय-  
मान और तरुण सूर्य की तरह चमकदार अनेक तालाव हैं ॥४२॥

महार्हमणिपत्रैश्च काञ्चनप्रमकसरैः ।

नीलोत्पलवनैश्चित्रैः स देशः सर्वतो वृतः । ४३॥

बड़े मूल्यवान् रत्नों और सुवर्णतुल्य केसर वाले अद्भुत  
नल कमल के फूलों के जगल से वह देश चारों ओर से घिरा  
हुआ है ॥४३॥

निस्तुलाभिश्च मुक्ताभिर्मणिभिश्च महाधनैः ।

वद्म तपुलिनास्तत्र जातरूपैश्च निम्नगाः ॥४४॥

इस देश की नदियों के ऊँच ऊँचे तटों पर, गोल मोटा, अत्यन्त  
सुन्दर और महामूल्यवान् रत्न और सोना बड़ा हुआ है ॥४४॥

सर्वरत्नमयैश्चित्रैरवगाढा नगोत्तमः ।

जातरूपमयैश्चापि हुताशनसमप्रभैः ॥४५॥

वहाँ पर सब रत्नों से भरे पूरे अद्भुत उत्तम उत्तम वृक्ष हैं,  
जो सुवर्णमयी अग्निष्वात्ता की तरह चमकीले हैं ॥४५॥

नित्यपुष्पफलास्तत्र नगाः पत्ररयाकुलाः ।

दिव्यगन्धरसस्पर्शाः सर्वकामान् स्रवन्ति च ॥४६॥

उन वृक्षों में सदा फल फला करते हैं, और उन पर पक्षी भरे  
गहते हैं । उनकी गन्ध, उनका रस और उनका स्पर्श दिव्य है  
और वे सब मनोरथों को पूर्ण करने वाले हैं ॥४६॥

नानाकाराणि वासांसि फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः ।

मुक्तावैह्वर्यचित्राणि भूषणानि तथैव च ॥४७॥

१ निस्तुलाभिः—वस्तुलाभिः । (गो०) २ महाधनैः—अद्भुतमूल्ये ।  
(गो०) ३ नगोत्तमा—वृक्षश्रेष्ठा । (र०)

स्त्रीणां चाप्यनुरूपाणि पुरुषाणां तथैव च ।

सर्वर्तुसुखसेव्यानि फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः ॥४८॥

इन पेड़ों में कितने हों ऐसे पेड़ हैं, जिनमें तरह तरह के स्त्रियों और पुरुषों के पहिनने योग्य वस्त्र और माती, पन्ना आदि मणियों के जड़ाऊ गहने फलते हैं और कोई कोई सत्र ऋतुआ में खाने योग्य फलों को उत्पन्न किया करते हैं ॥४७॥४८॥

महार्हमणिचित्राणिः फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः ।

शयनानि प्रसूयन्ते चित्रास्तरणवन्ति च ॥४९॥

अनेक ऐसे वृक्ष हैं जो बड़े मूल्यवान् मणियों की तरह फलों को उत्पन्न करते हैं। इन वृक्षों में से अनेक अनेक अनेक चित्र-विचित्र विद्यौते से युक्त पलंग बनाए जाते हैं ॥४९॥

मनःकान्तानि मालयानि फलन्त्यत्रापरे द्रुमाः ।

पानानि च महार्हाणि भक्ष्याणि विविधानि च ॥५०॥

किमी किसी में मनोहर फूलों के हार और किसी किसी में मूल्यवान् तरह तरह के पीने और खाने योग्य पदार्थ उत्पन्न होते हैं ॥५०॥

स्त्रियश्च गुणसम्पन्ना रूपयौवनलक्षिताः ।

गन्धर्वाः किन्नराः सिद्धा नामाविद्याधरास्तथा ॥५१॥

रमन्ते सहितास्तत्र नारीभिर्मास्करप्रयाः ।

सर्वे सुकृतकर्माणः सर्वे रतिपरायणाः ॥५२॥

१ चित्राणि—पलानि । ( शि० ) २ पाठान्तरे—“महार्हाणि च” ।

३ पाठान्तरे “हेमान्यन्ये” ।

वहाँ पर गुणवती रूपवती युवती स्त्रियाँ हैं। वहाँ पर सूर्य की तरह प्रभा वाले गन्धर्व किन्नर, मिद्ध, नाग और विद्याधर अपना स्त्रियों को लिये दृष्ट विहार करते हैं। वे सद्य के सब पुण्यवान् और मन्त्र के मन्त्र रति में तत्पर हैं ॥५१॥५२॥

सर्वे कामार्थसहिता वसन्ति सहयोपितः ।

गीतवादित्रनिर्घोषाः सोत्कृष्टहसितस्वनाः ॥५३॥

श्रूयते सतत तत्र सर्वभूतमनोहरः ।

तत्र नामुदितः कश्चिन्नास्ति कश्चिदसत्प्रियः ॥५४॥

और वे सद्य के सब काममोग युक्त हो अपना अपनी स्त्रियों के सहित वास करते हैं। वहाँ पर उत्कृष्ट हास्ययुक्त, स्वरसहित, गाना बजाना सदा सुनाई पड़ता है, जो सब प्राणियों के मन को मुग्ध कर लेता है। वहाँ न तो कोई उदास देख पड़ता है और न कोई दुरे कर्म अथवा वस्तु का प्रेमी देख पड़ता है ( अर्थात् वहाँ वैश्याओं अथवा कुलटा स्त्रियों का अभाव है ) ॥५३॥५४॥

अहन्यहनि वर्धन्ते गुणास्तत्र मनोरमाः ।

समतिक्रम्य तं देशमुत्तरः पयसां निधिः ॥५५॥

यहाँ दिनों दिन वहाँ के वासियों के सद्गुणों की वृद्धि हुआ करती है। उस देश से आगे उत्तर की ओर जाने पर आपको क्षीर-समुद्र मिलेगा ॥५५॥

तत्र सोमगिरिर्नाम मध्ये डेममयो महान् ।

इन्द्रलोकगता ये च ब्रह्मलोकगताश्च ये ॥५६॥

उस क्षीर समुद्र के बीच में सुवर्णमय और अतिविशाल सोम-  
गिरि नाम का पर्वत है। जो लोग इन्द्रलोक को अथवा ब्रह्मलोक  
को जाते हैं ॥५६॥

देवास्तं समवेक्षन्ते गिरिराजं दिवं गताः ।

स तु देशो विसूर्योर्जाप तस्य भासा प्रकाशते ॥५७॥

तथा स्वर्ग में आने जाने के समय देवता गण इस सोमगिरि  
नाम पर्वतराज को देखा करते हैं। ( अर्थात् उक्त लोकों के  
रास्ते में यह है। ) यद्यपि इस देश में सूर्य का प्रकाश नहीं  
है, तथापि सोमगिरि के प्रकाश से वह देश मदा प्रकाशित रहता  
है ॥५७॥

सूर्यलक्ष्म्याभिविज्ञेयस्तपतेव विवस्वता ।

भगवानपि विश्वात्मा शम्भुरेकादशात्मकः ॥५८॥

ब्रह्मा वसति देवेशो ब्रह्मर्षिर्विचारितः ।

न कथञ्चन गन्तव्यं कुहणामुत्प्रेरण वः ॥५९॥

और ऐसा जान पड़ता है, मानों सूर्य ही का प्रकाश हो रहा हो।  
वहाँ पर भगवान् विश्वरूप एकदश रुद्रात्मक देवेश श्रीब्रह्मा जी  
ब्रह्मर्षियों के साथ निवास करते हैं। अन्य देवता आप लोग कुह के  
उत्तर देश में कभी न जाना ॥५८॥५९॥

अन्येषामपि भूतानां नातिक्रामति वै मतिः ।

स हि सोमगिरिर्नाम द्वावानामपि दुर्गमः ॥६०॥

क्योंकि वहाँ पर कोई भी जीवधारा नहीं जा सकता। ( अर्थात्  
ब्रह्मर्षियों को छोड़ अन्य कोई नहीं जा सकता ) वम सोमगिरि पर  
देवता लोग भी नहीं जा सकते ॥६०॥

तमालोक्य ततः क्षिप्रमुपावर्तितुमर्हथ ।

एतावद्वा नरैः शक्यं गन्तुं वानरपुङ्गवाः ॥

अभास्करममर्यादं न जानीमस्ततः परम् ॥६१॥

आप लोग तो केवल उसके दर्शन कर तुरन्त लौट आना ।  
हे वानरभेष्टो ? वस, वानर लोग वहीं तक जा सकते हैं । हमके  
आगे न तो सूर्य का प्रकाश है और न आगे का स्थान पृथिवी की  
सीमा के भीतर है । अतः इसके आगे क्या है सो मैं भी नहीं  
जानता ॥६१॥

सर्वमेतद्विचेतव्यं यन्मया परिकीर्तितम् ।

यदन्यदपि नोक्तं च तत्रापि क्रियतां मतिः ॥६२॥

किन्तु जो जो स्थान मैंने आप लोगों को बतलाए हैं, उन उन  
स्थानों में अच्छी तरह हूँदना और जो स्थान मेरे बतलाने से  
छूट गए हैं उन सब को भी आप लोग अपनी बुद्धि के अनुसार  
खोजना ॥६२॥

ततः कृतं दाशरथेर्महत्प्रियं

महत्तरं चापि ततो मम प्रियम् ।

कृतं भविष्यत्यनिलानलोपमा

विदेहजादर्शनजेन कर्मणा ॥६३॥

हे यायु और अग्नि के समान पराक्रम वाले ! सीता जो का  
पता लगाने से श्रीरामचन्द्र जी और मैं, दोनों ही बहुत प्रसन्न  
होवेंगे ॥६३॥

ततः कृतार्याः सहिताः सबान्धवा

मयार्चिताः सर्वगुणैर्मनोरमैः ।

चरिष्यथोर्वी प्रतिशान्तशत्रवः

सहपिया भूतधराः पुवङ्गमाः ॥६४॥

इति त्रिचत्वारिंशः सर्गः ॥

हे बानरो ! तदनन्तर सफल मनोरथ हो कर और मुझसे सम्मानित हो, तुम सब अपने परिवारसहित, निष्कण्टक हो, अपनी सुविधा का स्थान देख, स्वच्छन्दता से बिचरना ॥६४॥

किष्किन्वाकाण्ड का तैत्तलीतर्वां सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

चतुश्चत्वारिंशः सर्गः

—❀—

विशेषेण तु सुग्रीवो हनुमत्पर्यमुक्तवान् ।

‘स हि तस्मिन् हरिश्रेष्ठे निश्चितार्थेऽर्थसाधने ॥१॥

सुग्रीव ने हनुमान से कुछ विरोध बातें कहीं; क्यों कि इनको विश्वास था कि, यह कार्य कश्चिन्नेष्ट हनुमान जी द्वारा ही सिद्ध होगा ॥१॥

अब्रवीच्च हनूमन्त विक्रान्तमनिलात्मजम् ।

सुग्रीवः परमभीतः प्रभुः सर्ववर्नांकसाम् ॥२॥

समस्त बानरों के अधिपति सुग्रीव, पराक्रमशाली पवनतनय हनुमान जी से परम प्रसन्न हो कहने लगे ॥२॥

॥ भूमौ नान्तरिक्षे वा नाम्बरे नामरालये ।

नाप्सु वा गतिसङ्गं ते पश्यामि हरिपुङ्गव ॥३॥

हे वानरश्रेष्ठ ? मैं जानता हूँ कि, भूमि में, अन्तरिक्ष में (जहाँ घादल चला करते हैं) अथवा पवन के चनने के स्थान आकाश में, अथवा स्वर्ग में अथवा जल में—सर्वत्र तुम धेरोक टोक जा सकते हो ॥३॥

मासुराः सहगन्धर्वाः सनागनरदेवताः ।

विदिताः सर्वलोकास्ते ससागरधराधराः ॥४॥

तुम असुर, गन्धर्व, नाग मनुष्य, देवता और सागर पहाड़ों सहित समस्त लोकों को जानते हो ॥४॥

गतिर्वैगश्च तेजश्च लाघव च महाकपे ।

पितुस्तु सदृश वीर भारुतस्य भ्रमहात्मनः ॥५॥

हे वार महाकपे ? गति, वग, तज और फुर्ती में तुम अपने पिता महात्मा वासु के समान हो । ५॥

तेजसा वापि ते भूत सम भुवि न विद्यते ।

तत्रथा लभ्यते सीता तस्वमेवोपपादय ॥६॥

तुम्हारे समान तेजस्व इस पृथिवी पर तो दूसरा कोई है नहीं । अतः हे वार ? ऐसा उपाग करना जिससे सीता का पता लग जाय ॥६॥

त्वय्येव हनुमन् अस्ति बल बुद्धिः पराक्रमः ।

देशकालानुवृत्तिश्च नयश्च नयपरिदत्तः ॥७॥

हे हनुमान् ? तुम में बल, बुद्धि, विक्रम, तथा देश एवं काल का ज्ञान और नीति का विचार पूर्ण रूप से है एवं तुम नीति शास्त्र में परिदत्त हो ॥७॥

पाठान्तरे—“महोक्थ १, पाठा तरे—“हनुमन्वस्ति” ।



ततः कार्यसमासङ्गमवगम्य हनूमति ।

विदित्वा हनुमन्तं च चिन्तयामास राघवः ॥८॥

तब श्रीरामचन्द्र जी, हनुमान द्वारा कार्य की सिद्धि जान और उनके बल विक्रम को तथा काय की गुरुता का मन ही मन विचार करने लगे ॥८॥

सर्वया निश्चितार्थोऽयं हनूमति हरीश्वरः ।

निश्चितार्थकरश्चापि हनुमान् कार्यसाधने ॥९॥

श्रीरामचन्द्रजी ने विचार कि, कपिराज सुमीत्र का यह विश्वास है कि, हनुमान द्वारा कार्य पूरा होगा और मेरा ऐना ही विचार है कि, हनुमान ही यह काम कर सकेंगे ॥९॥

तदेवं प्रस्थितस्यास्य परिज्ञातस्य कर्मभिः ।

भर्ता परिगृहीतस्य ध्रुवः कार्यफलोदयः ॥१०॥

हनुमान्जी अपने पहले किए हुए कर्मों द्वारा प्रसिद्ध हैं और सुमीत्र का भी इन पर कृपा है तथा श्यामा की जिन पर विशेष कृपा होती है अथवा, स्वामी जिसका विशेष आदर करता है वह अवश्य कार्य को पूरा करता है ॥१०॥

तं समीक्ष्य महातेजा व्यवसायोत्तरं हरिम् ।

कृतार्थ इव संवृत्तः प्रहृष्टेन्द्रियमानसः ॥११॥

महातेजस्वी श्रीरामचन्द्रजी हनुमान जी को क यसाधन के लिए भेष्ट समझ, अपना कार्य हुआ सा जान, अत्यन्त प्रसन्न हुए ॥११॥

ददौ तस्य ततः प्रीतः स्वनामाङ्कोपशोभितम् ।

अङ्गुलीयमभिज्ञानं राजपुङ्गवाः परन्तपः ॥१२॥

तदनन्तर शत्रुघाती श्रीरामचन्द्रजी ने हनुमान जी को अपने नामाक्षर से चिह्नित अँगूठी, सीता जी को विश्वास दिलाने के लिए, दी ॥१२॥

अनेन स्वां हरिश्रेष्ठ चिह्नेन जनकात्मजा ।

मत्सकाशादनुप्राप्तमनुद्विघ्नानुपश्यति ॥१३॥

( और कहा कि ) हे कपिश्रेष्ठ ! इस अँगूठी को देख, जनक-नन्दिनी जान जायगी कि, तुम मेरे पास से आए हो और तुम पर विश्वास कर, तुमसे मिलेगी ॥१३॥

व्यवसायश्च ते वीर सत्त्वयुक्तश्च विक्रमः ।

सुग्रीवस्य च सन्देशः सिद्धिं कथयतीव मे ॥१४॥

हे वीर ! तुम्हारा व्यवसाय, बल और विजय और सुग्रीव का आदेश, ये सब बातें मेरे कार्य की सिद्धि को जनाती हैं ॥१४॥

स तं गृह्य हरिश्रेष्ठः\* स्वाप्य मूर्ध्नि कृताञ्जलिः ।

वन्दित्वा चरणां चैव प्रस्थितः पुत्रगोत्तमः ॥१५॥

वानरश्रेष्ठ हनुमानजी उस अँगूठी को माथे चढ़ा और हाथ जोड़ कर श्रीरामचन्द्रजी के चरणों को प्रणाम कर, चल दिए ॥१५॥

स तत्प्रकर्षन् हरिणां बलं महद्-

बभूव वीरः पवनात्मजः कपिः ।

गताम्बुदे व्योम्नि विशुद्धमण्डलः

शुशील नक्षत्रगणोपशोभितः ॥१६॥

उस समय वानरी सेना से घिरे हुए पवनतनय कपिवीर हनुमानजी की पैसी शोभा हुई, लैमी कि, विमल ( चादलशून्य )

\* वाटान्तरे—“हरिश्रेष्ठः । ”

आकाशमण्डल में तारागणसहित चन्द्रमा की शोभा होती है ॥१६॥

अतिबलरत्नमाश्रितस्तथाहं

हरिहरविक्रम विक्रमैरनल्पैः ।

पवनसुत यथाभिगम्यते सा

जनकसुता हनुमस्तथा कुरुष्व ॥१७॥

इति चतुश्चत्वारिंशः सर्गः ॥

हे सिंह—जैसे विक्रम वाले ! हे अति बलशालिन् ! मुझको तुम्हारा बड़ा भरोसा है । हे हनुमान ! तुम इस समय ऐसा वयोग करो, जिससे मुझे जानकी जी मिल जायें ॥१७॥

किष्किन्धाकाण्ड का चौबालीसवां सर्ग पूरा हुआ ।



पञ्चचत्वारिंशः सर्गः



सर्वाश्वाद्य सुगीवः पुवगान् पुवगर्पयः ।

ममस्तानव्रवीद्रूपो गमकार्यार्यमिदये ॥१॥

जिमसे श्रीरामचन्द्रजी का कार्य सिद्ध हो जाय, कपिराज सुगीव ने फिर सब जानरों को एकसाथ बुला कर, पक्षपातशून्य हो कहा ॥१॥

[ पहले सुग्रीव ने, अलग अलग बुचा कर कहा था—इस बार सब से एक साथ कहा ] ।

एवमेतद्विचेतव्य यन्मया परिकीर्तितम् ।

तदुग्रशासन भर्तुर्विज्ञाय हरिपुङ्गवाः ॥२॥

शलभा इव सञ्जाय मेदिनीं सम्प्रतस्थिरं ।

रामः प्रस्रवणे तस्मिन् न्यवसत्सहस्रमणः ॥३॥

प्रतीक्षमाणस्त मासं यः सीताधिगमे कुतः ।

उत्तरां तु दिशं रम्यां गिरिराजसमाहृताम् ॥४॥

हे वानरश्रेष्ठो ! देखो, मैंने जैसे बतलाया है, वैसे ही सीता और रावण को ढूँढ़ना । अरुमे राजा की या मालिक की यह उग्र आज्ञा सुन कर, वानरश्रेष्ठ टीढ़ी दल की तरह समान पृथिवी को प्रस्थानित हुए । उधर सीता जा का समाचार जानने में एक मास की निश्चित की हुई अवधि समाप्ति की प्रतीक्षा करते हुए, श्रीराम-चन्द्र जी लक्ष्मण जी के माहित प्रस्रवण पर्वत पर टिके रहे । इधर हिमालय से छेकी हुई रमणीय उत्तर दिशा की ओर ॥२॥३॥४॥

प्रतस्थे \*हरिभिर्वीरो हरिः शतबलिस्तदा ।

पूर्वा दिशं प्रति ययौ विनतो हरियूथपः ॥५॥

शतबलि नामक यूथपति अपनी वानरी सेना को साथ ले प्रस्थानित हुआ । उधर विनत नामक यूथपति अपनी सेना के ले पूर्व दिशा की ओर चल दिआ ॥५॥

ताराङ्गदादिसहितः पुत्रगः पवनारमजः ।

अगस्त्याचरितामाशां दक्षिणां हरियूथपः ॥६॥

\* पाठान्तरे—‘सहस्र’ । † पाठान्तरे—‘आस्तात्मजः’ ।

हनुमान्जी भी तार अङ्गदादि के साथ अगस्त्यसेविन दक्षिण दिशा की ओर चल दिए ॥६॥

पश्चिमां तु दिशं घोरां सुपेणः पुत्रगेश्वरः ।

प्रतस्थे हरिशार्दूलो मृश वरुणपालिताम् ॥७॥

बानरों के मुखिया सुपेण वरुण जी पालित घोर पश्चिम दिशा का ओर सिधारे ॥७॥

ततः सर्वा दिशो राजा चोदयित्वा यथातथम् ।

कपिसेनापतीन् मुख्यान् मुमोद सुखितः<sup>१</sup> सुखम् ॥८॥

तदनन्तर चारों दिशाओं में यथायोग्य बानर सेनापतियों को भेज, कपिराज सुमोद वैसे ही प्रसन्न हुए जैसे वे पहले राज्यप्राप्त कर सुखी हुए थे ॥८॥

एवं संबोदिताः सर्वे राज्ञा बानरयूथपाः ।

स्वां स्वां दिशमभिप्रेत्य स्वरिताः सम्प्रतस्थिरे ॥९॥

इस प्रकार भेजे जा कर, सब बानर सेनापति अपनी अपनी निर्दिष्ट दिशाओं में शीघ्रतापूर्वक चल दिए ॥९॥

आनयिष्यामहे सीतां हनिष्यामश्चरावणम् ।

<sup>२</sup>नदन्तश्चोन्नदन्तश्च<sup>३</sup> गर्जन्तश्च<sup>४</sup> पुर्वगमाः ॥१०॥

सुखित, सुखम्—पूर्व-ज्येष्ठामेन सुखितो राजा सुख यथा भवति तथा सुमोद । उच्चरोच्चर सुख प्रापेत्पर्यः । (गो०) नदन्तः—शब्द कुर्वन्तः ।

गो० ३ उन्नदन्तः—पुनः सन्तोषतिष्ठयेन उच्चैर्नदन्तः । (गो०)

४ गर्जन्तः—आत्मश्लाघां कुर्वन्तः । छे पाठान्तरे—“सम्बोदितः” ।

क्ष्वेलन्ताः धावमानाश्च विनदन्तो महाबलाः ।

अहमेको हनिष्यामि प्राप्त राखणमाहवे ॥११॥

वे महाबली वानरगण यह कह कर कि, हम “साता को लावेंगे, हम राखण का वध करगे” गर्जते उच्च स्वर से शब्द करते, अपनी बढाई करते, सिंहनाद करते, दौड़ते हुए और क्लि-  
कारियाँ मारते चले जाते थे । वे लोग आपस में कहते जाते थे,  
यदि राखण मुझे मिल गया तो मैं अकेला ही युद्ध में उनके प्राण  
लेखूँगा ॥१०॥११॥

ततश्चोन्मध्य सहसा हरिष्ये जनकात्मजाम् ।

वैपमानां श्रमेणाथ भरद्भिः स्पीयतामिति\* ॥१२॥

कोई कहता अब आप लोग श्रम न करें और भीरज घर । मैं  
राखण को मारकर, मय से ऊँपती हुई जानकी को छीन  
लाऊँगा ॥१२॥

एक एवाहरिष्यामि पातालादपि जानकीम् ।

विमयिष्याम्यह वृक्षान् पातयिष्याम्यह गिरीन् ॥१३॥

धरणीं धारयिष्यामि क्षोभयिष्यामि सागरान् ।

अह योजनसख्यायाः पुविता नात्र सशयः ॥१४॥

शतं याजनसख्यायाः शतं समधिकं ह्यहम् ।

मृतले सागरं वापि शैलेषु च वनेषु च ॥१५॥

पातालस्यापि वा मध्ये न ममाच्छ्रिते गतिः ॥१६॥

१ क्ष्वेलन्ता — सिंहनाद कुर्वन्त । गो० २ विनदन्त — नादान्कु-  
र्वन्त । \* पाठान्तरे “स्पीयतामिह” ।

कोई कहता यदि जानकी पाताल में भी छिपाई गई होगी तो, भी मैं भकेला ही उसे ला दूँगा। कोई कहता मैं पेड़ों के टुकड़े टुकड़े कर डालूँगा, पहाड़ों को दहा दूँगा, पृथ्वी को बगा दूँगा, समुद्र को लुब्ध कर डालूँगा। कोई कहता मैं एक छलाँग में एक योजन दूँ सकता हूँ। कोई कहता मैं एक छलाँग में सौ योजन नाँव सकता हूँ। किसी ने कहा मैं सौ से भी अधिक नाँव सकता हूँ। कोई कहता मैं बिना रोकटोक सारी पृथ्वी, समुद्र, पहाड़, वन अथवा पाताल में जा सकता हूँ। मेरी गति को कोई नहीं रोक सकता ॥१३॥१४॥१५॥१६॥

इत्येकैक तदा तत्र वानरा बलदर्पिताः ।

ऊधुश्च वचनं तत्र हरिराजस्य सन्निधौ ॥१७॥

इति षट्चत्वारिंशः सर्गः ॥

कपिराज सुग्रीव की सन्निधि में एक एक कर, वन वन्दरों ने बल के गर्व से गर्वित हो, इस प्रकार के वचन कहे ॥१७॥

किञ्चिन्वाकाशं का पैतालिवर्गं सर्गं पूरा हुआ ।

—ॐ—

षट्चत्वारिंशः सर्गः

—ॐ—

गतेषु वानरेन्द्रेषु रामः सुग्रीवमब्रवीत् ।

कथं भवान् विजानीते सर्वं वै मण्डलं सुवः ॥१८॥

जब वानर सेनापति लोग चले गये, तब श्रीरामचन्द्र जी ने सुग्रीव से पूछा कि, यह तो कतलाओ आपको समस्त मूमाण्डल का हाल किस प्रकार अवगत हुआ ॥१८॥

सुग्रीवस्तु ततो राममुवाच प्रणतारमवान् ।

श्रूयतां सर्वमाख्यास्ये विस्तरेण नरर्षभ ॥२॥

इसके उत्तर में सुग्रीव ने सिर नवा श्रीरामचन्द्र जी से कहा—हे पुरुषोत्तम ! सुनिए, मैं विस्तारपूर्वक ममस्त वृत्तान्त कहता हूँ ॥२॥

यदा तु दुन्दुभिं नाम दानवमहिपाकृतिम् ।

परिकलयते वाली मलयं प्रति पर्वतम् ॥३॥

जब मैमा का रूप धारण किए हुए दुन्दुभी नामक दानव, बालि से लड़ने किष्किन्धा में आया और बालि के भय से मलय पर्वत की ओर भागा ॥३॥

तदा विवेश महिषो मलयस्य गुहां प्रति ।

विवेश वाली तत्रापि मलयं तज्जिघांसया ॥४॥

और वह मलय पर्वत की गुफा में घुस गया, तब बालि भी उसका पथ करने की इच्छा से उस गुफा में घुसा ॥४॥

ततोऽह तत्र निक्षिप्तो गुहाद्वारि विनीतवत् ।

न च निष्क्रमते वाली तदा संवत्सरे गते ॥५॥

मैं उस गुफा के द्वार पर विनय युक्त हो ठहरा रहा । मुझे वहाँ ठहरे हुए जब एक वर्ष हो गया और तब भी बालि बाहिर न आया ॥५॥

ततः क्षतजवंगेन आपुपूरे तदा चिलम् ।

तदहं विस्मितो दृष्ट्वा भ्रातृशोकविपार्जितः ॥६॥



तदनन्तर रुधिर की धार घेमे वेग से निकली कि, वह गुफा खून से भर गई । उसको देख मैं विस्मित और भाई के मारे जाने का अनुमान कर, डमके शोक से अत्यन्त दुःखी हुआ ॥६॥

अथाहं कृतघुर्द्धिस्तु मुन्यक्तं निहतो गुरुः ।

शिला पर्वतसङ्काशा निलद्वारि मयावृता ॥७॥

मुझे यह विश्वास हो गया कि, वालि अवश्य मारा गया । तब मैंने एक पर्वतकार शिला से उस गुफा के द्वार को बंद कर दिया ॥७॥

अशक्तुवन्निष्क्रमितुं महिषो विनशेदिति ।

ततोऽहमागां किष्किन्धां निराशस्तस्य जीविते ॥८॥

इस लिए कि, यदि दानव बाहिर निकलना चाहेगा तो निकल न सकेगा, बल्कि वही में मर जायगा । तदनन्तर मैं किष्किन्धा में चला आया और वालि के जीवन से हताश हो गया ॥८॥

राज्यं च सुमहत्मातृं तारया रुमया सह ।

मित्रैश्च सहितस्तत्र वसामि विगतद्वरः ॥९॥

फिर मैं बहुत बड़ा राज्य प्राप्त कर तथा चारा और चमा एवं अपने मित्रों के साथ, सम्पूर्ण चिन्ताओं को छोड़, रहने लगा ॥९॥

आजगाम ततो वाली हत्वा तं दानवर्षभम् ।

ततोऽहमददां राज्यं गौरवाढ्ययन्त्रितः ॥१०॥

इतने में उस दानवअण्ड को मार कर, वालि आ पहुँचा । तब मैंने वालि के वक्ष्स्पर्श का निचार कर और उससे अथमतः ही राजसिंहासन उसको दिया ॥१०॥

स मां जिघांसुर्दुष्टात्मा बाली ग्रन्थयितेन्द्रियः ।

परिकालयते क्रोधाद्धावन्तं सचिवैः सह ॥११॥

किन्तु दुष्टात्मा बाली ग्रन्थित हो, मुझे मार डालने र लिए मेरे ऊपर दौड़ा, तब मैं अपने मंत्रियों के साथ भागा ॥११॥

ततोऽहं बालिना तेन सानुबंधः प्रभावितः ।

नदीश्च विविधाः पश्यन् वनानि नगगण्य च ॥१२॥

तब बाली ने मेरे मंत्रियों सहित मेरा पीछा किया । मैंने भागते भागते रास्ते में विविध नदियाँ वन और नगर देखे ॥१२॥

आदर्शतनसङ्काशाः ततो वै पृथिवी मया ।

अलातचक्रप्रतिमा दृष्ट्वा गोष्पदरत्नदा ॥१३॥

इस समय से यह पृथिवी मेरे लिए दर्पण का समूह हो गई है । यह पृथिवी मुझे अलातचक्र के सामने देखा पड़ी और मैंने इसे गोष्पद की तरह कर डाला ॥१३॥

[ १ अलातचक्र—प्रज्ज्वलित लूना । २ गोष्पद—नमभूमि पर जब गौ चलती है तब उसके चलने से उसके खुर से गढ़ा बन जाता है । उस गढ़े में भरा हुआ बल । ]

पूर्वा दिशं ततो गत्वा पश्यामि विविधान् द्रुमान् ।

पर्वताश्च नदी रम्याः सरांसि विविधानि च ॥१४॥

प्रथम मैं पूर्व दिशा में गया और वहाँ विविध प्रकार के पेड़, खूब, नदी और विविध रमणीक गरों को देखा ॥१४॥

उदयं तत्र पश्यामि पर्वतं धातुमण्डितम् ।

भीरोदं सागरं चैव नित्यमप्सरमालयम् ॥१५॥

उप दिशा में धातुओं से मण्डित उद्यान को तथा सौर-  
सागर को, जहाँ सदा अप्सराएँ रहा करता हैं, देखा ॥१५॥

परिफालयमानस्तु बालिनाभिद्रुतस्तदा ।

पुनरावृत्य सहसा प्रस्थितोऽहं तदा विभो ॥१६॥

मैं भाग रहा था और बालि भा बड़ा तेजा से मेरा पीछा कर  
रहा था । तब मैं वहाँ से भाग कर फिर वदयाचल पर्वत पर  
गया ॥१६॥

पुनरावर्तमानस्तु बालिनाऽभिद्रुतां द्रुमम् ।

दिशस्तस्यास्ततो भूयः प्रस्थिताऽदभिष्टां दिशम् ॥१७॥

किन्तु जब बालि ने फिर भा बड़ा मेरा पीछा पड़ा तेजी से  
किन्ना, तब मैं पूर्व दिशा का त्याग, दक्षिण दिशा में चला  
गया ॥१७॥

दिग्धपादपसङ्कीर्णा चन्दनद्रुमशोभिताम् ।

द्रुमशैलांस्ततः पश्यन् भूयो दक्षिणतोऽश्वरान् ॥१८॥

दक्षिण दिशा में दिग्धपाद है और वह चन्दन के वृक्षों से  
शोभित है । वहाँ मैंने वृक्षों की ओर से देखा कि, बालि मेरा पीछा  
कर चला आता है । तब मैं दक्षिण दिशा में चला ॥१८॥

पश्चिमां तु दिशं प्राप्तां गान्धर्वमभिद्रुतः ।

सम्पश्यन् त्रिविधान् देशानस्तत्र गगारस्रजम् ॥१९॥

बालि से पिछियाया हुआ मैं पश्चिम दिशा में गया। वहाँ मैं तरद तरद के देशों को देखता हुआ अस्ताचल तक चला गया ॥१९॥

प्राप्य चास्त गिरिश्रेष्ठमुत्तमं सम्पधावितः ।

हिमवन्तं च मेरु च समुद्र च तयोत्तरम् ॥२०॥

गिरिश्रेष्ठ अस्ताचल पर पहुँच कर, मैं फिर उत्तर दिशा को भागा। उत्तर दिशा में पहुँच, हिमालय मेरु और उत्तर समुद्र तक गया ॥२०॥

यदा न विन्द शरणं बालिना समभिद्रुतः ।

तदा मां बुद्धिसम्पन्नो हनुमान् वाक्यमब्रवीत् ॥२१॥

परन्तु जब बालि के भय से मेरा कहीं भी पिएड न छूटा, तब बुद्धिमान हनुमान् जी ने मुझसे कहा ॥२१॥

इदानीं मे स्मृत राजन् यथा बाली हरीश्वरः ।

मतङ्गेन तदा शप्तो ह्यस्मिन्नाश्रममण्डले ॥२२॥

हे राजन्! इस समय मुझको याद आई है कि, इस वानरराज बालि को मतङ्ग मुनि का शाप है कि, यदि उनके आश्रममण्डल में ॥२२॥

प्रविशेद्यदि वै बाली मूर्धाऽस्य शतधा भवेत् ।

तत्र वासः सुराजोऽस्माकं निरुद्दिग्रो भविष्यति ॥२३॥

बालि जायगा तो उसके सिर से हजारों टुकड़े हो जायेंगे। अतः वहाँ हम लोग सुखपूर्वक बसटके रहेंगे ॥२३॥

ततः पर्वतमासाद्य अश्वमूकं नृपात्मज ।

न विवेश तदा बाली मतङ्गस्य भयात्तदा ॥२४॥

हे राजकुमार ! उस पर्वत पर चालि, नन्द प्रिय जी के शाप  
क घर से नहीं आया ॥२४॥

एवं मया तदा राजन् प्रत्यक्षपुनश्चितम् ।

पृथिवीमण्डलं कृत्स्नं गुहामस्यागमन्ततः ॥२५॥

इति षट्चत्वारिंशः सर्गः ।

हे राजन् ! इस प्रकार मैं समस्त पृथिवीमण्डल प्रत्यक्ष देख  
कर, इस किष्किन्धा नगरी में लाट आया ॥२५॥

किष्किन्धावायव्य का क्षियालितवां सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

सप्तचत्वारिंशः सर्गः

—❀—

दर्शनार्थं ॥ वैदेह्याः सर्वतः कण्वयूषपाः ।

व्यादिष्टाः कपिराजेन यथोक्त जम्बूरज्जसा ॥१॥

जानकी जी को ढूँढने की आज्ञा पा कर, सब कण्वयूषपात,  
सुमीव द्वारा बनलाई हुई निर्दिष्ट दिशाओं को ख ख हा हुए ॥१॥

भरांसि मग्निः श्कशानाकाशं नगराणि च ।

नदीदुर्गास्तथा शैनान् विचिन्वन्ति ममन्ततः ॥२॥

वे सब सराधरों, नदियों, लतागृहों, (कु जी) आकाश, नदियों  
के दुर्गम स्थानों और पहाड़ों के चारों ओर खोजने लगे ॥२॥

१ कवान्—गुल्मान् । लतागृहानित्यर्थ (गो०) २ नदीदुर्गान्—  
नदीभिर्दुर्गमाश्च । (गो०)

सुग्रीवेण समाख्याताः सर्वे वानरयूथपाः

प्रदेशान् प्रविचिन्वन्ति सशैलवनकाननान् ॥३॥

विचित्य दिवस मर्वे सीताधिगमने धृताः ।

समायान्ति स्म मेदिन्यां निशाकालेषु वानराः ॥४॥

सर्वर्तुकामान् देशेषु वानराः सफलान् द्रुमान् ।

आसाद्य रजनीं शय्यां चक्रुः सर्वेष्वहःसु ते ॥५॥

वे वानर सारे दिन तो सुग्रीव के बतलाए देशों, पहाड़ों और बनों में सीता को ढूढ़ने में तत्पर रहते थे, किन्तु जब सूरज डूबता तब वे भूमि पर आ ऐसे स्थान पर जहाँ सब ऋतुओं में फल देने वाले फले हुए घृष्ट होते, सो रहते थे ॥३॥४॥५॥

तदहः प्रथमं कृत्वा मासे प्रस्रवण गताः ।

कपिराजेन सङ्गम्य निराशाः कपिपूथपाः ॥६॥

इस प्रकार प्रस्रवण गिरि से प्रस्थान करने के दिन से पूरा एक मास सीता का ढूढ़ने में लगा तथा हतारा' हा सब वानर सुग्रीव के पास लौट कर आ गए ॥६॥

विचित्य तु दिश पूर्वां यथोक्तां सचिर्वैः सह ।

ब्रह्म विनतः सीतामाजगाम महाबलः ॥७॥

महावीर विनत अपने मंत्रियों सहित जैसा कि, सुग्रीव ने उसे बताया था ; पूर्व दिशा में माता को ढूढ़ कर और सीता का पता न पाकर लौट आया ॥७॥

उत्तरां च दिश सर्वां विचित्य तु महाकपिः ।

आगतः सह सैन्येन वीरः शतशलिस्तदा ॥८॥

इसी प्रकार महाकवि वीर शतवलि भी समस्त उत्तर दिशा में सीता जी को ढूँढ़ कर सेनासहित लौट आया ॥८॥

सुपेणः पश्चिमामाशां विचित्य सह वानरैः ।

समेत्य भासे सम्पूर्णे सुग्रीवमुपचक्रमे ॥९॥

इसी प्रकार सुपेण भी अपनी सेना सहित पूरे एक मास तक पश्चिम दिशा में सीता जी को ढूँढ़ तथा पता न पा कर, सुग्रीव के पास लौट आया ॥९॥

त प्रस्रवणपृष्ठस्थं समासाधाभिवाद्य च ।

आसीनं सह रामेण सुग्रीवमिदमब्रुवन् ॥१०॥

उस प्रस्रवण पर्वत पर आ कर, उन सब व्यवपतियों ने श्रीराम चन्द्रजी के पास बैठे हुए सुग्रीव को प्रणाम कर उनसे कहा ॥१०॥

विचिताः सर्वताः सर्वे वचानि गहनानि च ।

निम्नगाः सागरान्ताश्च सर्वे जनपदाश्च ये ॥११॥

गुहाश्च विचिताः सर्वास्त्वया याः परिकीर्तिताः ।

विचिताश्च महागुल्मा लतानिततिसन्तताः ॥१२॥

गङ्गनेषु च देशेषु दुर्गेषु विषमेषु च ।

सत्त्वान्यतिप्रमाणानि विचितानि हतानि च ॥१३॥

हे राजन् ! हमने आपके बतलाए हुए सब पहाड़, छोटे और बड़े वन, नदियाँ समुद्रतट, समस्त जनपद, गुफाएँ, सागरगुहाएँ, छोटे और बड़े द्वीपों में, ऊँचे नीचे स्थानों में, जहाँ बड़ी कठिनाई से आ सके थे, जा कर, देखा और वहाँ हमें जो बड़े बड़े

शरीरधारी जीव जन्तु मिले, उनको रावण सगळ हमने मार  
बाना । किन्तु जानकी का पता न लगा ॥११॥१२॥१३॥

उदारसत्त्वाभिजनो महात्मा

स मैथिलीं द्रक्ष्यति वानरेन्द्रः ।

दिशं तु यामेव गता तु ग्रीता

तामास्थिनो वायुमुतो हनुमान् ॥१४॥

इति सप्तचत्वारिंशः सर्गः ॥

हे कपिराज ! महापराक्रमी और श्रेष्ठ कुचोत्पन्न हनुमान् जो  
सीता का पता अवश्य लगावेंगे । क्योंकि रावण सीता को जिस  
दक्षिण दिशा में ले गया था, वही मैं हनुमान जी गए हैं ॥१४॥

किष्किंधाकाण्ड का सेतानिमर्शों मर्म पूरा हुआ ।

—ॐ—

अष्टचत्वारिंशः सर्गः

—ॐ—

मह ताराङ्गदाभ्यां तु गत्वा स हनुमान् कपिः ।

सुग्रीवेण ययोदिष्टं तं देशमुपचक्रमे ॥१॥

शुभ्रोव ने जैसा बतलाया था, वदनुसार हनुमान जो तार और  
अक्षय के साथ दक्षिण दिशा को गए ॥१॥

म् तु दूरमुपागम्य सर्वैस्तैः कपिसत्तमैः ।

विचिनोति स्म बिन्ध्यस्य गुहारश्च गहनानि च ॥२॥



वे सब वानरों को साथ लिये हुए, बहुत दूर चले गए और विन्ध्याचल की गहन गुफाओं में भीता जी को ढूँढ़ने लगे ॥२॥

पर्वताग्रान्नदीदुर्गान् मरामि विपुलान् द्रुमान्  
वृक्षपण्डांश्च विविधान् पर्वतान् धनपादपान् ॥३॥

अन्वेषमाणास्ते सर्वे वानराः सर्वानो दिशम् ।  
न सीतां ददृशुर्वीरा मैथिली जनकात्मजाम् ॥४॥

विन्ध्याचल के शिखर प्रदेशों को, नदियों को, दर्गमस्थानों को, मगोवरों को, अनेक वृक्ष समूहों को बनो को, विविध पर्वतों को और झाड़ियों को चारा ओर ढूँढ़ते हुए भी, उन पीरों को जनकनन्दिनी मैथिली का पता न चला ॥३॥४॥

ते भक्षयन्तो मूलानि फलानि विविधानि च ।

अन्वेषमाणा दुर्धर्पा न्यवसंस्तत्र तत्र ह ॥५॥

वे विविध प्रकार के मूलों और फलों को खाते और ढूँढ़ते हुए दुर्धर्ष स्थानों में जहाँ नहाँ टिक जाते थे ॥५॥

स तु देशो दुरन्वेषो गुहागहनयान् महान् ।

निर्जलं निर्जनं शून्यं गहनं रामहर्षणम् ॥६॥

वे सब ऐसे निर्जन और शून्य स्थान को, जिसे देखने से रोमाञ्च हो तथा वैसे ही वनों को भी ढूँढ़ कर बड़े पीड़ित हुए । क्योंकि वहाँ की गुफाओं में और वहाँ के सघन वनप्रवेश में खोजना अत्यन्त दुष्कर कार्य था ॥६॥

त्यक्त्वा तु तं तदा देशं सर्वे वै हरियूयवाः ।

तादृशान्यप्यरण्यानि विचित्य भृशपीडिताः ॥७॥

तदनन्तर वे सब कपियथपति उम्र प्रदेश को त्याग कर, वैसे ही अन्य वनों में सीता को ढूँढ़ने लगे, किन्तु वहाँ भी उनको बड़े बड़े कष्ट झेलने पड़े ॥७॥

देशमन्यं दुर्गाधर्षं विविशुश्चाकृतोभयाः ।

यत्र बन्ध्यफला वृक्षा विपुष्पाः पर्णवर्जिताः ॥८॥

वहाँ से अधिक कठिन देश में वे वानर अत्यन्त निर्भीक हो कर गए । वहाँ व वृक्षों ने न तो फल दिये, न फूल दिये और न पत्ते दिये ॥८॥

निस्तोषाः सरितो यत्र मूलं यत्र सुदुर्लभम् ।

न सन्ति महिषा यत्र न मृगा न च हस्तिनः ॥९॥

वहाँ की नदियों में जल नहीं था और वहाँ मूलों का मिलना भी बहुत कठिन था । वहाँ पर न भैंसे न मृग और न हाथी ही थे ॥९॥

शार्दूलाः पक्षिणो वापि ये चान्ये वनगोचराः ।

न तत्र वृक्षा नोपधयो न लता नापि वीरुधः १ ॥१०॥

वहाँ न शार्दूल, न पक्षी न कोई अन्य वनवासी जीव जन्तु ही था । न वृक्ष थे, न कोई जड़ी बूटा थी, न वृक्षलता और न स्थल लता ही थी ॥१०॥

स्निग्धपत्राः स्थले यत्र पद्मिन्यः फुल्लगङ्गाः ।

पेक्षणीयाः सुगन्धाश्च अमरैश्चापि वर्जिताः ॥११॥

किन्तु वहाँ की मृमि में हरे हरे पत्तों से युक्त फूले हुए कमल के फूलों से शोभायमान, जो देखने में सुन्दर और सुगन्धयुक्त थे, कमल के वृक्ष दिखलाइ रहे, परन्तु उन कमल के फूलों पर भौरा एक भी न था ॥११॥

कण्डुर्नाम महाभागः सत्यवादी तपोधनः ।

महर्षिः परमामर्षी नियमैर्दुष्पघर्षणः ॥१२॥

वहाँ पर महाभाग सत्यवादी तपोधन महाक्रोधी, महर्षि कहल रहते थे । वे अपने ब्रह्मकर्म सम्बन्धी नियम पालन में दुपय थे ॥१२॥

तस्य तस्मिन् वने पुत्रो बालः षोडशवार्षिकः ।

मनष्टो जीवितान्ताय क्रुद्धस्तत्र महामुनिः ॥१३॥

उन वन में उनका एक सोलह वर्षों का बालक मर गया था । इन पर उन महर्षि को बड़ा क्रोध उपजा ॥१३॥

तेन धर्मात्मना शप्त कृत्स्न तत्र महद्वनम् ।

अशरण्य दुराधर्पं मृगपक्षिविवर्जितम् ॥१४॥

और उन धर्मात्मा ने उस समस्त महावन का शाप दिया कि, आज से इस वन में कोई नहीं रहेगा, यह दुःप्रवेश्य होगा और यह मृग पक्षी आदि जावों से रहित होगा ॥१४॥

तस्य ते काननान्ताश्च गिरीणां कन्दराणि च ।

प्रभवाणि नदीनां च विचिन्वन्ति समाहिताः ॥१५॥

उन मध्य बानरों ने उस वन के समस्त पहाड़ों की कन्दराएँ तथा नदियों के तटवर्ती स्थानों को भली भाँति छूँटा ॥१५॥

तत्र चापि महात्मानो नापश्यञ्जनकात्मजाम्  
हर्तारं रावणं वापि सुग्रीवमियकारिणः ॥१६॥

परन्तु उन महात्माओं ने वहाँ भी जनकनन्दिनी को न पाया  
और सुग्रीव के प्रिय मित्र श्रीरामचन्द्र जी को भार्या के हर्तार  
रावण ही का पता लगा ॥१६॥

ते प्रविश्याशु त भीमं लतागुल्मसमावृतम् ।  
ददृशुः क्रूरकर्माणमसुरं सुरनिर्भयम् ॥१७॥

उन्होंने उस भयङ्कर लता वाले गुल्म से युक्त वन में जा कर  
देवताओं से भी न डरने वाले भयङ्करकर्मा एक असुर को  
देखा ॥१७॥

त दृष्ट्वा वानरा घोरं स्थितं शैलमिवापरम् ।  
गाढं परिहिताः सर्वे दृष्ट्वा त पर्वतोपमम् ॥१८॥

उस पर्वताकार भयङ्कर असुर को देख, वे उससे लड़ने  
को कटिबल हुए ॥१८॥

तोऽपि तान् वानरान् मर्वान्नष्टाः स्थेत्यब्रवीद्वली ।  
अभ्यधावत संक्रुद्धो मुष्टिमुद्यम्य सहितम् ॥१९॥

वह बलवान् राक्षस भी उन समस्त वानरों को देख बोला कि,  
मैं अभी तुम सबको नष्ट किए आलता हूँ। तदनन्तर घूँसा तान  
और अत्यन्त क्रुद्ध हो वह उन सब वानरों का आर दौड़ा ॥१९॥

तमापवन्तं सहसा बालिपुत्रोऽङ्गदस्तदा !  
रावणोऽयमिति ज्ञात्वा तलेनाभिजयान ह ॥२०॥

स वालिपुत्राभिदतो वक्राच्छोषितमुद्रमन् ।

असुरो न्यपतद्भूमौ पर्यस्त इव पर्वतः ॥२१॥

उमको आते देस, अगद ने उमे राखण जान, उमके एक पेना  
यण्ड मारा कि, वह मुस से रुविग उगलना हुआ, उमके दूष  
पर्वत का तरह धृतिजी पर । गर पड़ा ॥२०॥२१॥

तेऽपि तस्मिन्निरुच्छ्वासे वानरा जितकाशिनः ।

व्यचिन्वन् प्रायशस्तत्र सर्वं तद्गिरिगङ्गरम् ॥२२॥

उस असुर के मरने से वे विजयी वानर पहाड़ की समस्त  
कन्दराओं की और वन को रक्षा ग्यों कर के ढूँढने लगे ॥२२॥

विचित्तु ततः कृत्वा सर्वे तं फाननं पुनः ।

अन्यदेवापर घोर विविशुर्गिरिगङ्गरम् ॥२३॥

उस वन को गार गार ढूँढने ढूँढते वे एक दूसरी विवित्र  
भयङ्कर पहाड़ी गुफा में घुसे ॥२३॥

तं विचित्य पुनः खिन्नाग्निनिपत्य समानताः ।

एकान्ते वृक्षमूले तु निपेदुर्दीनमानसाः ॥२४॥

इति अष्टवत्वारिंशः सर्गः ॥

उन सब वानरों ने वहाँ भी सीता जी और रावण की ढूँढ़ा  
और वहाँ भी उनको न पा कर, वे दुःखा दुःख और उदास हो,  
एकान्त में एक वृक्ष के नीचे बैठ गए ॥२४॥

किष्किन्वाकावट का अदतालिसवों सर्ग पूरा हुआ ।

## एकोनपञ्चाशः सर्गः

—❀—

अथाह्नदस्तदा मर्वान् वानरानिदमब्रवीत् ।

परिश्रान्तो महापातः समाश्वास्य शनैर्वचः ॥१॥

तदनन्तर महाबुद्धिमान् अह्नद यक पर समस्त वानरों को  
क्रमशः समझा बुझा कर कहने लगे ॥१॥

वनानि गिरयो नद्यो दुर्गाणि गहनानि च ।

दर्यो गिरिगुहाश्चैव विचितानि सङ्गन्ततः ॥२॥

हम लोगों ने बड़े बड़े सवन वन, पर्वत, नदा, दुर्गम स्थान,  
घाटा, पहाड़ों की कन्दराएँ भनी भोंति ढूँढ़ी ॥२॥

तत्र तत्र सदास्माभिर्जानकी न च दृश्यते ।

तद्वा रक्षो ह्ना येन मीना सुरसुतोपमा ॥३॥

किन्तु इन सब स्थानों में से कहीं भी देवकन्या की तरह सीता  
को अथवा सीता को हरने वाले राक्षस रावण को न पाया ॥३॥

कालश्च वो महान् यातः सुग्रीवश्चोग्रशासनः ।

तस्माद्रवन्तः सहिता विचिन्वन्तु समन्ततः ॥४॥

खोजते खोजते समय भी बहुत बीत गया और चपर सुग्रीव  
की आज्ञा भी बड़ी कठोर है। अतः आप सब मिल कर पुनः  
खोजिए ॥४॥

विहाय तन्त्रीं शोकं च निद्रां चैव ममुत्थिताम् ।

विचिनुध्वं यथा सीतां पश्यामा जनकात्मजाम् ॥५॥

१ उक्ती—प्रमीलाम् । दिद्रामालत्यमिति । (मा०)

आप सब को आलस्य, शोक और निराशा त्याग कर देना चाहिए और ऐसी मुस्वैदी से ढँटना चाहिए, जिनसे जानकी का मिल जाय ॥५॥

अनिर्वेद च दाक्ष्यः च मनमथापराजयः १ ।

कार्यसिद्धिकराण्याहुस्तस्मादन्धधर्माम्यहम् ॥६॥

मन को प्रफुल्लता नत्साह आर धैर्य काय को सिद्धि के साधन कहे जाते हैं । इसीसे मैं तुम लोगों से यह बात कहता हूँ कि, ॥६॥

अद्यापि तद्वनं दुर्गं विचिन्वन्तु वनोकसः ।

खेद त्यक्त्वा पुनः सर्वेवनमेगद्विचीयताम् ॥७॥

हे वानरों ! तुम लोग खेद का परि त्याग कर, पुनः इस वन को तथा दुर्गम स्थानों को भली भाँति ढूँढा ॥७॥

अवश्यं क्रियमाणस्य हरयन्ते कर्मणः फलम् ।

अलं निर्वेदमागम्य न हि नो भीलनं ३ क्षमम् ॥८॥

भली भाँति किए हुए काम का फल अवश्य मिलना हुआ देखा जाता है । अतएव हिम्मत हार कर, हम लोगों को हाथ पर हाथ रख कर, खुरबाप बैठना उचित नहीं । ८॥

सुग्रीवः कोपनो राजा तीक्ष्णदण्डश्च वानरः ।

मैतव्यं तस्य सतर्कं रानन्य च महात्मनः ॥९॥

१ दाक्ष्यः—उत्साहः । ( गा० ) २ मनः । ३ परीक्षितः—धैर्यमिच्छति ।

( गा० ) ३ भीलनं नेत्रमालनम् कर्मण्य कृत्वा तृण्यो भाव इत्यर्थः ।

( गा० )

फिर एक तो सुग्रीव क्रोधी स्वभाव के राजा हैं, दूसरे बे  
कठोर दण्ड देने वाले हैं। अतः उनसे तथा महात्मा श्रीरामचन्द्र  
जी से हम सब का सदा डरना चाहिए ॥६॥

हितार्थमेतदुक्तं वः क्रियतां यदि रोचते ।

उच्यतां वा क्षमः यश्चः सर्वेषामेव वानराः ॥१०॥

मैंने जो कहा है, सो तुम सब की भलाई के लिए ही कहा है,  
यदि तुम्हें पसन्द आवे तो इसके अनुसार कार्य करो। यदि नहीं  
तो जो तुम लोग उचित समझते हो, वह बतलाओ ॥१०॥

अङ्गदस्य वचः श्रुत्वा वचन गन्धमादनः ।

श्वाचाव्यक्त्या वाचा पिपासाश्रमस्त्रिषया ॥११॥

अङ्गद के इन वचनों को सुन, गन्धमादन नामक वानर जो  
बहुत थका हुआ था और प्यास से विकल था, कहने लगा ॥११॥

सदृश खलु वो वाक्यमङ्गदो यदुवाच ह ।

हितं चैवानुकूलं च क्रियतामस्य भाषितम् ॥१२॥

हे भाइयो ! अङ्गद ने जो कुछ कहा है वह निश्चय ही उनके  
योग्य है, हितकर है और हम लोगों के अनुकूल है। अतः इसके  
कथनानुसार ही हम लोगों को कार्य करना चाहिए ॥१२॥

पुनर्मार्गमिहे शैलान् कन्दरांश्च दरींस्तथा ।

कान्तनानि च शून्यानि गिरिमिवरण्यानि च ॥१३॥

आओ हम लोग फिर से पहाड़ गुफाएँ, घाटियाँ, चट्टानें, शून्य  
स्थल, पहाड़ी भूतलों को ढूँढें ॥१३॥



ययोदिष्टानि मर्वाणि मुग्धीवेण महात्मना ।

विचिन्वन्तु वनं सर्वे गिरिदुर्गाणि सर्वशः ॥१४॥

जैसा कि महात्मा सुभीच ने बतला दिया है, वैसे ही आओ सब धानर मिल कर वनों और दुर्गम पर्वतों को भजी माँति खोजें ॥१४॥

ततः समुत्थाय पुनर्वानरास्ते महाबलाः ।

विन्ध्यकाननसङ्कीर्णां विचेहृद्भिणां दिशम् ॥१५॥

तदनन्तर सब धानर विन्ध्याचल के जङ्गलों से व्याप्त दृष्टि दिशा में घूम फिर कर ढूँढ़ने लगे ॥१५॥

ते शारदाश्रमतिमं श्रीमद्रजतपर्वतम् ।

मृग्यन्तं दरीमन्तमपिरुह्य च वानराः ॥१६॥

अब वे धानरगण शारदाश्रम मेघमाला जैसे शोभायुक्त तथा शिखरों और घाटियों वाले रजत पर्वत पर चढ़ गए ॥१६॥

तत्र लोभवनं रम्यं सुसुवर्णवनानि च ।

व्यचिन्वन्ते हरिवराः सीतादर्शनकाङ्क्षिणः ॥१७॥

वे करिग्रस्त वहाँ सीता जी के दर्शन की कामना से रमणीय लोभवन और सतीना के बतों को ढूँढ़ने लगे ॥१७॥

तस्याग्रमधिरुढास्ते श्रान्ता विपुलविक्रमाः ।

न पश्यन्ति स्म वंदेहीं रामस्य मद्भिर्षी पियाम् ॥१८॥

वे सब पर्वत का सघ से ऊँची चोटों पर चढ़ कर, ढूँढ़ते ढूँढ़ते हिरान हो गए । किन्तु श्रीरामचन्द्र जी को प्यारा पटरानी श्रीका को न पाया ॥१८॥

• पाठान्तरे—“ द्रोवक ” ।

ते तु दृष्टिगतं कृत्वा न शैल बहुकन्दरम् ।

अवारोहन्त हरयो वीक्षमाणाः समन्ततः ॥१६॥

इतने में उनको एक पर्वत देख पड़ा, जिसमें बहुत सी गुफाएँ थीं । उस पर्वत पर भा वे चढ़ गए और वहाँ भा सर्वत्र सीता जी का ढूँढा ॥१६॥

अचरुण ततो भूमि श्रान्ता विगतचेतसः ।

स्थित्वा मुहूर्तं तत्राय वृक्षमूलमुपाश्रिताः ॥२०॥

तदनन्तर वे सब के सब श्रान्त हो मूर्छित हो गए और घबड़ा कर पर्वत से उतर कर नीचे भूमि पर चले आए । वहाँ वे एक वृक्ष के नीचे बैठ कुछ देर तक सुस्ताए ॥२०॥

ते मुहूर्तं समाश्वस्ताः किञ्चिद्गमपरिश्रमाः ।

पुनरेवोद्यताः कृत्स्नां मार्गितुं दक्षिणां दिशम् ॥२१॥

कुछ देर तक विश्राम कर और थकावट मिटा वे फिर समस्त दक्षिण दिशा को ढूँढने के लिए उद्यत हुए ॥२१॥

हनुमत्प्रमुखास्ते तु प्रस्थिताः प्लवगर्पभाः ।

विन्ध्यमेवादितस्तावद्विचेरुस्ते ततस्ततः ॥२२॥

इति एकोनपञ्चाश सर्गः ॥

हनुमदादि प्रमुख कपिगण पुन विन्ध्याचल से ले कर दक्षिण दिशा को ढूँढने लगे ॥२२॥

किष्किन्धाकाण्ड का उनचासवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## पञ्चाशः सर्गः

—●—

सह ताराद्गदाभ्यां तु संगम्य हनुमान् कपिः ।  
विचिनोति स्म विन्ध्यस्य गुहाश्च गहनानि च ॥१॥

हनुमान जा अपने साथ अद्भुत और तार को ले, विन्ध्याखल की गुफाओं और दुर्गम स्थानों अथवा मघन वन को ढूँढ़ने लगे ॥१॥

सिंहशार्दूलगुह्येषु गुहाश्च सरितस्तथा ।  
त्रिपथेषु नगोन्मस्य महामस्रवणेषु च ॥२॥

वे घातर विन्ध्य पर्वत की सिंह शार्दूल-युक्त गुफाओं, सरिताओं और बड़े बड़े दुर्गम झरनों पर जा कर सीता को ढूँढ़ने लगे ॥२॥

आसैदुस्तस्य शैलस्य कोटिं दक्षिणपश्चिमाम् ।  
तेषां तत्रैव वसतां स कालो व्यत्यैवर्तत ॥३॥

वे विन्ध्यपर्वत के दक्षिण और पश्चिम वाले कोने पर खोज करने लगे । इतने ही में सुप्रीम की निदिष्ट की हुई अवधि बात गई ॥३॥

स हि देशो दुस्त्वेषो गुहागहनवान् महान् ।  
तत्र वायुसुतः सर्वं विचिनोति स्म पर्वतम् ॥४॥

वह स्थान भी बड़ी कठिनाई से खोजने योग्य था, क्योंकि वहाँ पर बड़ी बड़ी दुर्गम गुफाएँ थीं और वहाँ जो वन था वह भी बड़ा

लवा चौडा और सघन था। परन्तु हनुमान जी ने उस समस्त पर्वत को भी ढूँढ़ डाला ॥४॥

परस्परेण हनुमानन्योन्यस्याचिदूरतः ।

गजो गवाक्षो गवयः शरभो गन्धमादनः ॥५॥

मेन्दश्च द्विविदश्चैव सुपेणो जाम्बवान्नलः ।

अङ्गदो युवराजश्च तारश्च वनगोचरः ॥६॥

गिरिजालावृतान् देशान् मार्गित्वा दक्षिणां दिशम् ।

विचिन्वन्तस्ततस्तत्र ददृशुर्विस्तृत विलम् ॥७॥

तदनन्तर एक दूसरे का साथ छोड़ और थोड़ा थोड़ी दूर पर रह कर, गज, गवाक्ष, गवय, शरभ, गन्धमादन, मेन्द, द्विविद, सुपेण, जाम्बवान, नल, युवराज अङ्गद और वानर, तार, पर्वतमाला से क्षिपे देशों में घुम घुम कर, दक्षिण दिशा में ढूँढ़ने लगे। इतने में ढूँढ़ते ढाँढ़ते वहाँ उनको एक विस्तृत विल देखा ॥५॥६॥७॥

दुर्गमुक्षविल नाम दानवेनाभिरक्षितम् ।

भुत्पिपासापरीताश्च श्रान्ताश्च सलिलार्थिनः ॥८॥

अवकीर्णं लतावृक्षैर्ददृशुस्ते महाविलम् ।

ततः क्रीञ्चाश्च हसाश्च मारसाश्चापि निष्क्रमन् ॥९॥

जलाद्रश्चक्रवाकाश्च रक्ताङ्गाः पद्मरेणुभिः ।

ततस्तद्विलमासाद्य सुगन्धि दुरतिक्रमम् ॥१०॥

उस विल का नाम उक्षविल अर्थात् रीझ का विल था। वह दुर्गम था और दानव से रक्षित था। उन सब के सब वानरों ने जा

मूख और व्यास से विकल थे, उनके और जलपान की इच्छा किए हुए थे, उस बड़े बिल को, जो लवाओं तथा बृक्षों से ढका हुआ था देखा। उस बिल में से क्राँच, हंस, सारस, जल से तराबोर तथा कमल के पराग के पाले रंग से रंगे हुए निकल रहे थे। उस सुवासित और दुष्प्रवेश्य बिल के पास जाने पर ॥८॥६॥१०॥

विस्मयव्यग्रमनसो बभूवुर्वानरर्षभाः ।

सञ्ज्ञातपरिशङ्कास्ते तद्विलं पुत्रगोचराः ॥११॥

उन सब वानरोत्तमों को बड़ा आश्चर्य हुआ और वे घबड़ाए भी। उन वानरश्रेष्ठों को उस बिल के विषय में बड़ा सन्देह उत्पन्न हुआ ॥११॥

अभ्यपद्यन्त संहृष्टास्तेनोबन्तो महाबलाः ।

नानासत्त्वसमार्काण्यं दैत्येन्द्रनिलयोपमम् ॥१२॥

परन्तु वे लोग बड़े तेजस्वी और महाबलवान थे, अतः बिल के द्वार के समीप जा पहुँचे और ( वहाँ जल होने के बिह्व देग्न ) प्रमत्त हुए। वह बिल उनकी नाना जीवों से भरा हुआ, दैत्येन्द्र राजा बलि के आवासस्थल, पाताल की तरह देख पड़ा ॥१२॥

दुर्दर्शमत्रिवोरं च दुर्विगाहं च सर्वशः ।

ततः पर्वतकूटाभो हनुमान् पवनात्मजः ॥१३॥

अत्रवीद्वानरान् सर्वान् कान्तारवनकोविदः ।

गिरिजालावृतान् देशान् मार्गित्वा दक्षिणां दिशम् ॥१४॥

वयं सर्वे परिश्रान्ता न च पश्याम भयिलोम् ।

अस्माच्चापि विलादंसाः क्रौञ्चाश्च सह सारसैः ॥१५॥

जलाद्राश्चक्रगाकाश्च निष्पतन्ति स्म सर्वतः ।

नून सलिलवानत्र कृपो वा यदि वा हृदः ॥१६॥

यह केवल सब ओर से दुष्प्रवेश ही न था, किन्तु उसके देखने से ही डर लगना था । पवताकाग विशाङ्ग वपुधारी तथा बड़े बड़े बनो का हाल जानने वाले हनुमान जी, उन सब वानरों से बोले— हम सब लोग पवतमाला से पूरित दक्षिण के देशों को ढूँढ़ते ढूँढ़ते थक गए और सीता का पता न लगा सके । इस बिल से हंस, कौब, सारस और चमचाक पक्षी जल से तर तिमिल रहे हैं । इससे निश्चय होता है कि, इसमें या तो रत्नपूरित कोई कुम्भा अथवा तालाब है ॥१३॥१४॥१५॥१६॥

तथा चेमे बिलद्वारे स्निग्धास्तिष्ठन्ति पादपाः ।

इत्पुषत्वा तद्विल सर्वे विविशुस्तिमिरावृतम् ॥१७॥

देखो, इस बिल के मुहाने पर भी हरे भरे वृक्ष लगे हुए हैं । (इससे भी यहाँ कुम्भा या तालाब का हाना निश्चित होता है ।) हनुमान जी के यह काने पर वे सब वानर उस अन्धधारे बिल में घुस गए ॥१७॥

अचन्द्रसूर्य हरयो ददृशू रामहर्षणम् ।

निशाम्य तम्मात्सिद्दांश्च तांस्ताश्च मृगपक्षिणः ॥१८॥

उस बिल में सूर्य अथवा चन्द्रमा का प्रकाश न था—अतः उसमें जाते ही वानरों के रोंगटे खड़ हो गए । परन्तु उसमें से सिंहों, मृगों और पक्षियों को निकलते देख, ॥१८॥

प्रविष्टा हरिशादूला गिल तिमिरसवृतम् ।

न तेषां सज्जते चक्षुर्न तेजो न पराक्रमः ॥१९॥

वे सब वानरश्रेष्ठ उस अधिआरे बिल में घुस गए । उस समय उनकी यह दशा थी कि, उनको आँखों से देख नहीं पड़ता था और ( प्यासे हाने के कारण ) उनके शरीर में तेज पराक्रम नहीं रह गया था ॥१६॥

वायोरिव गतिस्तेषा दृष्टिस्तमसि वर्तते ।

ते मविष्टास्तु वेगेन तद्विल कपिकुञ्जराः ॥२०॥

यद्यपि उस अन्धकार में वनका कुछ भी नहीं देखा पड़ता था, तथापि वे कपिकुञ्जर, गायु की तरह पड़पड़ते हुए उस बिल में घुस गए ॥२०॥

प्रकाशमभिराम च ददृशुर्देशमुत्तमम् ।

ततस्तस्मिन् बिले दुर्गे नानापादपसङ्कुले । २१॥

अन्योन्य सम्परिष्वज्य जग्मुर्योजनमन्तरम् ।

ते नष्टसङ्गास्तृपिताः सम्भ्रान्ताः सलिलार्थिनः ॥२२॥

जब वे उस बिल के आतर पहुँच गए, तब उन्होंने वहाँ सुन्दर प्रकाश और उत्तम स्थान देखा । ( किन्तु यहाँ पहुँचने के पूर्व ) उस दुर्गम तथा विविध पृष्ठों से परिपूर्ण बिल में एक दूमरे का हाथ पकड़े हुए ( अर्थात् एक दूमरे का सहारा लिए हुए ) वे एक योजन चले थे । ( सहारा लेने का कारण यह था कि, ) वे प्यास से तिरकल और थके माँदे प्यास के मारे मूर्छित से हो रहे थे ॥२१॥२२॥

परिपेतुर्बिले तस्मिन् कञ्चित्कालमतन्द्रिताः ।

ते कृशा दीनरदनाः परिभ्रान्ताः प्लवङ्गमाः ॥२३॥

वे वानर पहले ही से दुर्बल शरीर, उदास वदन और थके माँदे थे, अब उस बिल में पहुँच, वे थोड़ी देर तक ( भूमि पर ) पड़े रहे ॥२३॥

आलोकं ददृशुर्वीरा निराशा जीविते तदा ।  
ततस्तं देशमागम्य सौम्यं वितिमिरं वनम् ॥२४॥

जब वे अपने जीवन से निराश हो रहे थे, तब उनको प्रकाश देस पड़ा । वे वानर ऐसे स्थान में जा पहुँचे, जहाँ प्रकाशयुक्त सुन्दर वन था ॥२४॥

ददृशुः काञ्चनान् वृक्षान् दीप्तवर्शवानरप्रभान् ।  
सालांस्तालांश्च पुष्पागान्ककुभान् वज्जुनान् धवान् ॥२५॥  
चम्पकागवृक्षांश्च कर्णिकारांश्च पुष्पितान् ।  
स्तवकैः काञ्चनैश्चित्रै रक्तैः किमलयैस्तथा ॥२६॥  
आपीडैश्च लताभिश्च हेमाभरणभूषितान् ।  
तरुणादित्यसङ्काशान् बह्वर्णवृक्षवेदिकान् ॥२७॥

इस वन में उन्होंने प्रज्वलित अग्निकी तरह सोने के पेड़ देखे । उनमें माखू, ताड़, समाल, नागकेसर, मौलसरी, पष, चम्पा, नागवृक्ष और पुष्पित कर्णिकार के वृक्ष भी थे, जो सोने के रंग विरंगे पुष्पों के गुच्छों, लाल पत्तों, मञ्जरियों और लताओं से ऐसे शोभायमान थे, मानों किसी ने उन्हें सोने के गहनों से सजा दिया हो । उनमें ऐसे मा कितने पेड़ थे, जो मध्याह्न कालीन सूर्य का तरह चमकमाते पत्रों के चवूतरों पर लगे हुए थे ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥

विभ्राजमानान् वपुषा पाटपांश्च द्विगमयान् ।  
नीलवैदूर्यवर्णाश्च पद्मिनीः पतगावृताः ॥२८॥



ये सब वृक्ष काञ्चनमय होने से चमक रहे थे । सरोवरों के तटों पर नीलम और पन्ने के रंग के नीले हरे पक्षी कूज रहे थे ॥२८॥

महद्भिः काञ्चनैः पद्मैर्वृता वालार्कसन्निभैः ।

जातरूपमयैर्मत्स्यैर्महद्भिश्च सकच्छपैः ॥२९॥

उनमें प्रातःकालान सूर्य की तरह रंग वाले बड़े बड़े सोने के कमल के फूल खिले हुए थे और सोने की बड़ी बड़ी मछलियाँ, और कछुए उनमें भरे थे । २९॥

नलिनीस्तत्र ददृशुः प्रसन्नसलिलावृताः ।

काञ्चनानि विमानानि राजतानि तथैव च ॥३०॥

इस प्रकार की स्वच्छ जल वाली पुष्करिणियों को देखने के अतिरिक्त वहाँ पर सैकड़ों सोने चाँदी के बने हुए मतलबने भवन खड़े हुए थे ॥३०॥

तपनीयगवाक्षाणि मुक्ताजालावृतानि च ।

हंसराजवर्धमानि वैडूर्यमणिमन्ति च ॥३१॥

उनमें सोने के कौखे थे और द्वारों पर मोतियों की बंदनवारें लटक रही थीं । भवनों के फरा साने चाँदा के थे और यथास्थान उनमें पद्मा नीलम आदि मणियों जड़ी हुई थी ॥३१॥

ददृशुस्तत्र हरयो गृहमुख्यानि सर्वशः ।

पुष्पितान् फलिनो वृक्षान् प्रवालमणिसन्निभान् ॥३२॥

वानरो ने इस प्रकार के बड़े बड़े भवन वहाँ चारों ओर देखे । वहाँ जो वृक्ष थे उनमें मूँगों और मणियों की तरह फूल और फल लगे थे ॥३२॥

फाञ्चनध्रमराश्वैव मधूनि च समन्ततः ।

मणिकाञ्चनचित्राणि शयनान्यासनानि च ॥३३॥

उन वृक्षों पर सोने के ( सुनहले रंग के ) ध्रमर गूँज रहे थे और चारों ओर मधु ही मधु दिखलाई पड़ता था । उन मकनों में मणियों के जड़ाऊ और सोने के बने हुए रंग बिरंगे पलंग और आसन पड़े हुए थे ॥३३॥

महार्हाणि च यानानि ददृशुस्ते समन्ततः ।

हैमराजतफांस्यानां भाजनानां च सञ्चयान् ॥३४॥

बहुमूल्य सवारियों भी चारों ओर गड़ी हुई देख पड़ती थी और सोने, चाँदी एवं काँसे के बरतनों के ढेर लगे हुए थे ॥३४॥

अगरूणां च दिव्यानां चन्दनानां च सञ्चयान् ।

शुचीन्यभ्यवहार्याणि मूलानि च फलानि च ॥३५॥

अगह और दिव्य चन्दनों का ढेर लगा हुआ था । जगह जगह अनेक प्रकार के अतिपवित्र स्वाद्यपदार्थ (अर्थात्) मूलों और फलों के ढेर लगे हुए थे ॥३५॥

महार्हाणि च पानानि मधूनि रसवन्ति च ।

दिव्यानामभ्वराणां च महार्हाणां च सञ्चयान् ॥३६॥

बड़े मूल्यवान् पेय पदार्थ और रसीले मधु फल रखे थे । वहाँ बड़े सुन्दर और मूल्यवान् पहिने के वस्त्रों का भी अच्छा सत्रय था ॥३६॥

कम्बलानां च चित्राणामनानां च सञ्चयान् ।

तत्र तत्र च विन्यस्तान् दीप्तान् वैश्वानरप्रभान् ॥३७॥

इनके अतिरिक्त प्रखलित अग्नि की तरह चमकीले रंग विरंगे केवल ( शाल दुशाले ) तथा मृगचर्मों के ढेर भां जगह जगह लगे हुए थे ॥३७॥

ददृशुर्वानराः शुभ्राज्जातरूपस्य सञ्चयान् ।

तत्र तत्र विचिन्वन्तो बिले तस्मिन् महाबलाः ॥३८॥

इस प्रकार उन महाबलों वानरों ने वहाँ बिल में ( इधर उधर ) ढँढ़ते ढूँढ़ते निर्मल सुवर्ण के ढेर के ढेर जहाँ तहाँ देखे ॥३८॥

ददृशुर्वानराः शूराः स्त्रियं काञ्चिददूरतः ।

तां दृष्ट्वा भृशसत्रस्ताश्चार्कृष्णाजिनाम्बराम् ॥

तापसीं नियताहारां ज्वलन्तीमिव तेजसा ॥३९॥

तदनन्तर उन शूर वानरों ने शम ही एक तरस्विनी स्त्री को, जो काले मृग का चर्म ओढ़े हुए थी और नियत आहार किम्मा करती थी और बड़ी तेजस्विनी थी, देखा। उसको देख वे सब बहुत भयभीत हो गये ॥३९॥

विस्मिता हरयस्तत्र व्यवातिष्ठन्त सर्वशः ।

पमन्व हनुमांस्तत्र कासि त्वं कस्य वा बिलम् ॥४०॥

वे सब के सब वानर उसे देख विस्मित हो दूर लड़े हो गए। तदनन्तर हनुमन जी ने जगसे पूछा कि, तुम कौन हो और यह बिल किस का है ? ॥४०॥

ततो हनूमान् गिरिसन्निकाशः

कृताञ्जलिस्तामपिनाय वृद्धाम् ।

१ व्यवातिष्ठन्—दूरेक्षिताः । ( गो० )

पप्रच्छ का त्वं भवनं विल च  
रत्नानि हेमानि वदस्व कस्य ॥४१॥

इति पञ्चाश सर्गः ॥

पर्वतसुख्य वैहधारा हनुमान जी ने हाथ जाड़ कर, उस पृष्ठ तापसी से पूछा कि तुम यह तो बसलाओ कि, तुम कौन हो ? यह भवन और यह विल किमके हैं और इन रत्नों और सुवर्ण की डेरियों का मालिक कौन है ? ॥४१॥

किष्किन्धाकाण्ड का पचासवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

एकपञ्चाशः सर्गः

—❀—

इत्पुवत्वा हनुमांस्तत्र पुनः कृष्णाजिनाम्बराम् ।  
अग्रवीचां महाभागां तापसी धर्मचारिणीम् ॥१॥

वह कह हनुमान जी ने फिर उस चोर और कृष्णाजिन (काले हिरन का चाम) के वस्त्र धारण करने वाली, महाभागा तापसी और धर्मचारिणी स्त्री से कहा ॥१॥

इद प्रविष्टाः सहसा विल तिभिरसंवृतम् ।  
क्षुत्पिपासापरिश्रान्ताः परिस्त्रिधाश्च सर्वशः ॥२॥

हम सब लोग आपके माँदे मूखं प्यासे और सब प्रकार से विनष्ट हो कर, सहसा इस अधकारपूर्ण विल में चले आए हैं ॥२॥

महद्धरण्या विवरं प्रविष्टाः स्म पिपासिताः ।

इमांस्त्वेवंविधान् भावान् विविधानद्रुतोपमान् ॥३॥

इद्व्या वयं प्रच्यविताः सम्भ्रान्ता नष्टचेतसः ।

कस्यैते काञ्चना वृक्षास्तरुणादित्यसन्निभाः ॥४॥

हम लोग विशेष कर व्यासे होने के कारण ही इस बड़े भारी  
दिल में चले आए हैं, परन्तु यहाँ पर इन अनेक प्रकार के अद्भुत  
पदार्थों को देख कर, अधिक व्यथित और विकल होने के कारण,  
हम सब अचेत से हो रहे हैं। ये सब मध्याह्नकालीन सूर्य की तरह  
चमकीले मोने के पुच्छ किसके हैं ? ॥३॥४॥

शुचीन्ध्रभ्यवहार्याणि मूलानि च फलानि च ।

काञ्चनानि विमानानि राजतानि गृहाणि च ॥५॥

ये सब पवित्र भोज्य पदार्थ फल मूलादि किसके हैं ? ये सोने  
के सतखने भवन और चाँदी के घर ॥५॥

तपनीयगवाक्षाणि मणिजालावृतानि च ।

पुष्पिताः फलवन्तश्च पुण्याः सुरभिगन्धिनः ॥६॥

जो सोने के ऋरोपों से युक्त हैं और जिन पर मणियों के  
पद पड़े हैं, किसके हैं ? ये सब फल-फूल-युक्त पेड़, जिनकी  
पवित्र सुगन्ध फैली हुई है, ॥६॥

इमे जाम्बूनदमयाः पादपाः कस्य तेजसा ।

काञ्चनानि च पद्मानि जातानि विमले जले ॥७॥

ये सब सुवर्णमय वृक्ष तथा निर्मल जल में ये सब सुवर्णमय  
कमल, किसके तेज से फूल रहे हैं ॥७॥

कथं मत्स्याश्च सौवर्णाश्चरन्ति सह कच्छपैः ।

आत्मानमनुभाव च कस्य चैतत्तपोबलम् ॥८॥

ये सोने की मछलियाँ कछुओं सहित जल में स्नोकर विचरती हैं ? क्या ये सब चमत्कार आपके तप प्रभाव के कलस्वरूप हैं अथवा किसी अन्य के ॥८॥

अजानतां नः सर्वेषां सर्वमाख्यातुमर्हसि ।

एवमुक्ता हनुमता तापसी धर्मचारिणी ॥९॥

हम लोगों को इसका हाल नहीं मालूम । अतः आप हमें इसका समस्त वृत्तान्त बतलाइए । जब हनुमान जी ने इस प्रकार पूछा, तब वह धर्मचारिणी तापसी, ॥ ९ ॥

प्रत्युवाच हनूमन्त सर्वभूतहिते रता ।

मयो नाम महातेजा मायावी दानवर्षभः ॥१०॥

जो सब प्राणियों के ऊपर दया करने वाला थी, हनुमान जी के प्रश्नों का उत्तर देती हुई कहने लगी । महातेजस्वी मय नाम का एक मायावी श्रेष्ठ दानव था ॥१०॥

तेनेदं निर्मितं सर्वं मायया काञ्चन यनम् ।

पुरा दानवमुखानां विश्वकर्मा यभूव ह ॥११॥

उसने ही यह सब सुवर्णमय बन अपनी माया के बल से बनाया है । पहले यह दानव, मुख्यदानवों का विश्वकर्मा अर्थात् शिल्पी था ॥११॥

येनेदं काञ्चन दिव्यं निर्मितं भवनोत्तमम् ।

म तु वर्षसहस्राणि तपस्तप्त्वा महावने ॥१२॥

जिम्मे यह सुवर्णमय दिव्य भवन बनाया है, उसने महावन में एक हजार वर्षों तक तप कर, ॥१२॥

पितामहाद्वरं लेभे सर्वमौशनसं धनम् ।

वनं विधाय बलवान् सर्वकामेश्वरस्तदा ॥१३॥

पितामह ब्रह्मा जो से यह वर पाया कि शिष्यविद्या सम्पन्धी जो विद्या शुक्राचार्य ने बनाई है, उसका समस्त ज्ञान उसको हो । वह महाबली इस वन को बना, यहाँ की समस्त भोग्य वस्तुओं का स्वामी हो गया ॥१३॥

उवास सुखितः कालं कञ्चिदस्मिन् महावने ।

तमप्सरसि हेमायां शक्तं दानवपुङ्गवम् ॥१४॥

वह इस महावन में कुछ दिनों तक सुलभूषक रहा । फिर वह हेमा नामक एक अप्सरा पुर आसक्त हो गया ॥१४॥

विक्रम्यैवाशनिं गृह्य जघानेशः पुरन्दरः ।

इदं च ब्रह्मणा दत्तं हेमायै वनमुत्तमम् ॥१५॥

तब इन्द्र ने युद्ध में अपने वज्र से उसको मार डाला । तब ब्रह्मा जी ने यह उत्तम वन हेमा को दे डाला ॥१५॥

शाश्वताः कामभोगाश्च गृहं चेद हिरण्यमयम् ।

दुहिता मेरुसावर्ण्यैरहं तस्याः स्वयंप्रभा ॥१६॥

यहाँ के पदार्थों का उद्भोग करने का आका और यह सुवर्णमय भवन भी हेमा को दिया । मैं मेरुसावर्णी की बेटी स्वयंप्रभा हूँ ॥१६॥

इदं रक्षामि भवन हेमायाः वानरोत्तम ।

मम प्रियसखी हेमा नृत्तगीतविशारदा ॥१७॥

हे वानरोत्तम ! मैं हेमा के इस भवन की रक्षवाली किआ करती हूँ । मेरी प्यारी सखी हेमा नाचने गाने में बड़ी निपुण है ॥१७॥

तथा दत्तवरा चास्मि रक्षामि भवनोत्तमम् ।

किं कार्यं कस्य वा हेतोः कान्ताराणि प्रपश्यथ ॥

कथं चेद वन दुर्गं युष्माभिरुपलक्षितम् ॥१८॥

वसीके दिए हुए वर से मैं इस उत्तम वन की रक्षा करती हूँ । अब तुम बतलाओ तुम किस कार्य के लिये अथवा किस कारणवश इस वन में आए हो । इस दुर्गभवन को तुमने किस प्रकार देखा ॥१८॥

इमान्यभ्यवहार्याणि मृलानि च फलानि च ।

भुक्त्वा पीत्वा च पानीय सर्वं मे वक्तुमर्हथ ॥१९॥

इति एकपञ्चाश सर्गः ॥

तुम सब लोग इन गाने पीने योग्य पदार्थों को खा कर और पानी पीकर अपने यहाँ आने का समस्त वृत्तान्त मुझसे कहो ॥१९॥

किष्किन्धाकाण्ड का द्वावचत्वारिंश सर्ग पूरा हुआ ।



## द्विपञ्चाशः सर्गः

—ॐ—

अथ तानत्रयीत्सर्वान् विक्रान्तान् हस्तिपुङ्गवान् ।

इदं वचनमेकाग्रा तापसी धर्मचारिणी ॥१॥

अथ वे सभ पराक्रमी यानरश्रेष्ठ खा पी कर विश्राम कर चु-  
कत तापसा धर्मचारिणी स्वयंप्रभा ने एकाग्रचित्त हो, उनसे ये वचन  
कहे ॥१॥

यानरा यदि वः स्वैः मणयः फनमसत्तात् ।

यदि चैतन्मया श्राव्य श्रोतुमिच्छामि कथ्यताम् ॥२॥

हे यानरो ! यदि फल खा कर तुम्हारी यज्ञवट मिट गई हो,  
और यदि यह घात मेरे सुनने योग्य हो, तो मैं चाहती हूँ कि, तुम  
अपना वृत्तान्त मुझे कह सुनाओ ॥२॥

तस्यास्तद्वचन श्रुत्वा हनुमान् मारुतात्मजः ।

आर्जवेन ययातस्त्वमारुपातुमुपचक्रमे ॥३॥

पवनसनय हनुमान जी उस तापसी व ये वचन सुन, निष्कण्ठ  
भाव से सारा वृत्तान्त उषा का ल्यों कहने लगे ॥३॥

राजा सूर्यस्य लोकस्य महेन्द्रास्त्रणोपमः ।

रामो दासुरधिः आमाम् प्रविष्टो दण्डकावनम् ॥४॥

इन्द्र और वरुणतुल्य, सर्वलोक के राजा नशरथ जी के पत्र  
आरामचन्द्र जी दण्डक वन में अये ॥४॥

१ आर्जवेन—प्रकृपटेन । ( गो ० )

पाठ १० नि०—३१

लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा वैदेह्या चापि भार्यया ।

तस्य भार्या जनस्थानाद्रावणेन हृता बलात् ॥५॥

उनके साथ उनके छोटे भाई लक्ष्मण और उनकी पत्नी वैदेही थी । जनस्थान से उनकी भार्या को बरजोरी रावण हर कर ले गया ॥५॥

वीरस्तस्य सखा राज्ञः सुग्रीवो नाम वानरः ।

राजा वानरमुख्यानां येन प्रस्थापिता वयम् ॥६॥

उनके मित्र राजा सुग्रीव हैं जो बड़े वीर हैं । वही वानरों के राजा सुग्रीव ने हमको सीता को ढूँढ़ने के लिए भेजा है ॥६॥

अगस्त्याचरितामाशां दक्षिणां यमरक्षिताम् ।

सहैभिर्वानरैर्यैरिन्द्रदम्पुसैर्वयम् ॥७॥

हम लोग अङ्गदादि प्रधान वानरों के साथ अगस्त्यसेवित यमरक्षित दक्षिण दिशा में आए हैं ॥७॥

रावणं सहिताः सर्वे राक्षसं कामरूपिणम् ।

सीतया सह वैदेह्या मार्गध्वमिति चोदिताः ॥८॥

सुग्रीव ने हम लोगों को आज्ञा दी है कि, हम सब मिल कर सीता जी का तथा कामरूपी राक्षस रावण का पता लगावें ॥८॥

विचित्य तु वयं सर्वे समग्रां दक्षिणां दिशम् ।

बुभुक्षिताः परिश्रान्ता वृक्षमूलमुपाश्रिताः ॥९॥

तदनुसार हमने सारी दक्षिण दिशा ढूँढ़ डाली । अन्त में भूखे व्यासे और थके माँदे हो, हम लोग वृक्ष के नीचे बैठ गए ॥९॥

विवर्णवदनाः सर्वे सर्वे ध्यानपरायणाः ।

नाधिगच्छामहे पारं मग्राश्विन्तामहार्यवे ॥१०॥

हमारे मन्त्र के चेहरे पीले पड़ गए और हम लोग अत्यन्त चिन्तित हुए । हम चिन्ता के समुद्र में ऐसे दूबे कि, किसी तरह उसके पार न जा सके ॥१०॥

चारयन्तस्त्रुतश्चक्षुर्दृष्टवन्तो वय बिलम् ।

लतापादपसंक्षन्तं तिमिरेण समावृतम् ॥११॥

जब हम चारों ओर दृष्टि दौड़ा कर खोज रहे थे, तब हमको यह बिल देख पड़ा, जो लता और वृक्षों से ढका था और जिसमें अन्धकार छाया था ॥११॥

अम्मादंसा जलकिन्नाः पक्षैः सलिलरेणुभिः\* ।

कुरराः सारसाश्चैव निष्पतन्ति पतत्रिणः ॥१२॥

उन समय हम बिल से जल में भीगे और पुष्कराग से रगे हम कुरर और सारस पक्षी निकल रहे थे ॥१२॥

साध्वन्न प्रविशामेति मया तूक्ताः पुबङ्गमाः ।

नेषामपि हि सर्वेषामनुमानमुपागतम् ॥१३॥

यह देख हमने वानरों से कहा कि अच्छा चलो इसमें बलें । मैर, यह बात सब वानरों को रुची अथवा जल से भीगे पक्षियों के देख इसमें जल का अनुमान कर सब वानर इस बिल में आने को राजी हो गए ॥१३॥

गच्छाम प्रविशामेति भर्तृकार्यत्वरान्विताः ।

ततां गाढं निपतिता गृह्य हस्तौ परस्परम् ॥१४॥

\* पठान्तरे—“सलिल विलवेः ।”

हम सब को कार्य पूरा करने की उतावली थी, अतएव हम सब बड़ी शीघ्रता से इस बिल में एक दूसरे का हाथ पकड़े हुए घुस आए ॥१४॥

इदं प्रविष्टाः सहसा बिलं तिमिरसंवृतम् ।

एतन्नः कार्यमेतेन कृत्येन वयमागताः ॥१५॥

इस प्रकार हम इस अन्धकाराच्छन्न बिल में सहसा घुसे । वस यही हमारा काय है और इसी कार्य के लिए हम यहाँ आए हैं ॥१५॥

त्वां चैवोपगताः सर्वे परिचूनाः बुभुक्षिताः ।

आतिथ्यधर्मदत्तानि मूलानि च फलानि च ॥१६॥

हम सब भूख और व्यास से चीख रहे, तुम्हारे पास आए और तुमने आतिथ्य धर्मनुसार हमें फल मूल आदि दिये ॥१६॥

अस्माभिरुपभुक्तानि बुभुक्षापरिपीडितैः ।

यत्त्वया रक्षिताः सर्वे त्रियमाणा बुभुक्षया ॥१७॥

भूख से पीड़ित, हम लोगों ने उन फलों को खाया । जो तुमने जानों भूख से मरते हुए हम लोगों की जान बचा ली ॥१७॥

ब्रूहि प्रत्युपकारार्थं किं ते कुर्वन्तु वानराः ।

एवमुक्ता ॥ सर्वज्ञा वानरैस्तैः स्वयंप्रभा ॥१८॥

अब यतलाओ इसके बदले मैं हम सब वानर तुम्हारा क्या प्रत्युपकार करें । जब उन वानरों ने सर्वज्ञ स्वयंप्रभा से इस प्रकार कहा ॥१८॥

भृत्युवाच ततः सर्वानिद वानरयूथपान् ।  
मर्वेषां परितुष्टास्मि वानराणां तरस्विनाम् ।  
सगन्त्या मम धर्मेण न कार्यमिह केनचित् ॥१६॥

इति द्विपञ्चाशः सर्गः

तब यह उन सब वानरयूथपतियों से यह बाली कि, मैं तुम  
समस्त बलवान् वानरों से मनुष्य हूँ । मैं यहाँ धर्मानुष्ठान कर रही  
हूँ । मुझे किसी से कुछ प्रयोजन नहीं है ॥१६॥

किष्किन्धाकाण्ड का भावनामों सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

त्रिपञ्चाशः सर्गः

—❀—

एवमुक्तः शुभं वाक्य तापस्या धर्मसंहितम् ।  
उवाच हनुमान् वाक्य तामनिन्दितचेष्टिताम् ॥१॥

जब इस तपस्विनी ने इस प्रकार शुभ एवं धर्मयुक्त वचन  
कहे, तब हनुमान् जी ने उन अनिन्दित कार्य करने वाली से  
कहा है ॥१॥

शरणं त्वां प्रपन्नाः स्मः सर्वे वै धर्मचारिणि ।

यः कृतः समयोऽस्माकं सुग्रीवेण महात्मना ॥२॥

हे धर्मचारिणी ! हम सब तेरे शरण हैं । महात्मा सुग्रीव ने  
हमारे लिए जो अवधि बाँध दी थी ॥२॥

म च कालो ह्यतिक्रान्तो विले च परिवर्तताम् ।

मा त्वमस्माद्विलादधोरादुच्चारयितुमर्हसि ॥३॥

वह इस बिल में रहते रहते ही बीत गई । सो तुम शीघ्रता-  
पूर्वक हम सब को इस बिल से बाहर पहुँचा दो ॥३॥

तस्मात्सुग्रीववचनादतिक्रान्तान् गतायुषः ।

प्रातुमर्हसि नः सर्वान् सुग्रीवभयकर्षितान् ॥४॥

क्योंकि हम सब ने सुग्रीव की बाँधी हुई अवधि धिता की है सो  
हमारा सब का समय अब निकट ही है । अतः सुग्रीव के भय से  
भीत हम सब की तुम रक्षा करो ॥४॥

महच्च कार्यमस्माभिः कर्तव्य धर्मचारिणि ।

तद्यापि न कृतं कार्यमस्माभिरिहवासिभिः ॥५॥

हे धर्मचारिणी ! हमको बड़ा भारी काम करना था—वह  
काम हम यहाँ रहने के कारण नहीं कर सके ॥५॥

एवमुक्ता हनुमता तापसी वाक्यमब्रवीत् ।

जीवता दुष्कर मन्ये प्रविष्टेन निवर्तितुम् ॥६॥

हनुमान् जी के उस प्रकार रहने पर तापसी ने कहा—इस बिल  
में जो घुम आता है, यद्यपि उसका जीवित यहाँ से लौटना दुष्कर  
है ॥६॥

तपस्तु प्रभावेण नियमोपार्जितेन च ।

सर्वानेव त्रिलादस्मादुद्धरिष्यामि वानरान् ॥७॥

तथापि मैं नियमोपार्जित अपनी तपस्या के प्रभाव से तुम सब  
वानरों को इस बिल के बाहर निकाल दूँगी ॥७॥

निमीलयत चक्षूषि सर्वे वानरपुङ्गवाः ।

न हि निष्क्रमितुं शक्यमनिमीलितलोचनैः ॥८॥

तुम सब कपिश्रेष्ठ अपनी अपनी आँखें बंद कर लो—क्योंकि बिना नेत्र बंद किए इस बिल से कोई नहीं निकल सकता ॥८॥

ततः संमीलिताः भवे सुकुमाराङ्गलैः करैः ।

सदसा पिदधुर्दृष्टिं हृष्टा गमनकाङ्क्षिणः ॥९॥

तब अपने अपने हाथों की कोमल अंगुलियों से सब बानरों ने अपनी अपनी आँखें ढक लीं । क्योंकि उस बिल से निकलने की उन सब की बड़ी प्रसन्नता और उत्सुकता थी ॥९॥

वानरास्तु महात्मानो हस्तरुद्धमुखास्तदा ।

निमेषान्तरमात्रेण बिलादुत्तारितास्तथा ॥१०॥

जब उन सब महात्मा बानरों ने अपने अपने आँखें हाथों से ढक लीं, तब उस तपस्विनी ने एक पल में उन सब बानरों को बिल के बाहर पहुँचा दिया । १०॥

ततस्तान् बानरान् सर्वोस्तापसी धर्मचारिणी ।

निःसृतान् विपमात्तस्मात्समाश्वास्येदमब्रवीत् ॥११॥

उस धर्मचारिणी तापमा स्वयंप्रभा ने जब उन सब के सब बानरों को उस वेढब स्थान से बाहिर पहुँचा दिया, तब वह उनको शीरल बँधाती हुई कहने लगी ॥११॥

एष विन्ध्यो गिरिः श्रीमान् नानाद्रुमलताकुलः ।

एष प्रस्रवणः शैलः सगरोऽयं महोदधिः ॥१२॥

अनेक प्रकार के वृक्षलता आदि से शोभायमान विन्ध्याचल पर्वत यही है, यह प्रस्रवण पर्वत है और यह महासागर है ॥१२॥

स्वास्त वोऽस्तु गमिष्यामि भवनं वानरर्षभाः ।

इत्युक्त्वा तद्विलं श्रीमत्पविवेश स्वयंप्रभा ॥१३॥

तुम्हारा मङ्गल हो, मैं अब अपने भवन को जाऊँगी। यह कह कर लपसी स्वयंप्रभा उस परम सुन्दर विल में घुस गई ॥१३॥

ततस्ते ददृशुर्घोरं सागरं बरुणालयम् ।

अपारमभिगर्जन्तं घोरैरूर्मिभिरावृतम् ॥१४॥

जब सब वानर विल के बाहिर आए, तब उन्होंने उस भयङ्कर बरुणालय (बरुण जी का घर) सागर को देखा, जिसका पारावार न था, जो गर्ज रहा था तथा जिसमें बड़ी बड़ी भयङ्कर लहरें बठ रही थी ॥१४॥

मयस्य मायाविहितं गिरिदुर्गं विचिन्वताम् ।

तेषां भातो व्यतिक्रान्तो यो राक्षसमयः कृतः ॥१५॥

मय के मायावित्त विल, पर्वतों तथा दुर्गम स्थानों को ढूँढते ढूँढते ही सुग्रीव का निर्दिष्ट किया हुआ एक भास, व्यतीत हो ॥१५॥

विन्ध्यस्य तु गिरेः पादे सम्यपुष्पितपादपे ।

उपविश्य महात्मानश्चिन्तामापेदिरे तदा ॥१६॥

अतएव वे सब महात्मा वानर विन्ध्यपर्वत की तलहटी में अहाँ फूले हुए वृक्ष लगे हुए थे, बैठ कर चिन्तित हो, सोचने लगे ॥१६॥

ततः पुष्पातिभाराग्रालिताशतसमावृतान् ।

द्रुमान् वासन्तिकान् दृष्ट्वा बभूवुर्भयशङ्किताः ॥१७॥



वसन्त ऋतु में फूलने वाले वृक्षों को फूलों से लदे और सैकड़ों लताओं से वेष्टित देख, वे सब धानर बहुत मयमात हुए (अतिकाल व्यतीत हो जाने के कारण) ॥१७॥

ते वसन्तमनुमासं प्रतिबुद्धा परस्परम् ।

नष्टमन्देशकालार्था निपेतुर्धरणीतले ॥१८॥

आपस में यह कहते हुए कि, वसन्तकास आ पहुँचा और सुप्रव का नियत रिश्ता हुआ नष्ट होत गया, वे पृथिवी पर गिर पड़े ॥१८॥

[ टिप्पणी—मास शब्द में यह वानर इन चला था और अगहन में उठे लौटना था । किन्तु अगहन को वसन्त अब चैव मास आगया । ]

ततस्तान्करिहृद्धान्तु निष्ठांश्च वषणोक्तमः ।

वाचा मधुरयाऽऽभाष्य यथावदनुमान्य च ॥१९॥

स तु मिहवृषस्कन्धः पीनायतभुजः करिः ।

युवराजो महाभाज अद्भुतो वाक्यमवधीत् ॥२०॥

तदनन्तर यथावत् अनुमान कर सिंह दूरभ सदृश क्यों बाने, मोड़ी और लम्बा भुजाओं बाने और बड़े कुजिम न् युवराज अगद बड़े पूडे और शिष्ट वानरों से नम्र राणी ने बोले ॥१९॥२०॥

शासनात्कपिराजस्य वयं सर्वे विनिर्गताः ।

मानः पूर्यो विलम्बानां हरयः किं न बुध्यते ॥२१॥

हम सब लोग कपिराज सुप्रव की आज्ञा से भिड़किया से निकले थे । सुप्रीय ने एक माम की उ अवधि बाँधी थी, वह तो उस बिल ह में बात गयी । ना हे वानरो ! तुमको यह बात क्यों नहीं खत कर्त। ॥२१॥

वयमाश्वयुजं मामि कानमस्याव्यवस्थिताः ।

प्रस्थिताः सोऽपि चार्तातः किमतः कायमुत्तरम् ॥२२॥

देखो हम सब एकत्र कर एक मास में कार्य कर लौट आने का समय निर्दिष्ट कर, कार्तिक मास में भेजे गए थे। सो वह अबाध तो बीत गई। अब आप लोग धतलाइए आगे क्या विधा जाय ॥२२॥

भवन्तः प्रत्यय प्राप्ता नीतिमार्गविशारदाः ।

हितेष्वभिरता भर्तुर्निसृष्टाः सर्वकर्मसु ॥२३॥

आपलोग कपिराज के विश्वासपत्र हैं, नीतिविशारद हैं, स्वामी के हित में तत्पर हैं और सब कार्यों के करने में निपुण हैं ॥२३॥

कर्मस्वप्रतिमाः सर्वे दिक्षु विभूतपौरुषाः ।

मां पुरस्कृत्य निर्घाताः पिङ्गाक्षप्रतिचोदिताः ॥२४॥

काय कौशल में आप बेजोड़ हैं, आप अपने पुरुषार्थ के लिए सर्वत्र प्रसिद्ध हैं। पीले नेत्र वाले कपिराज का आक्षेप आप लोग मुझे अपना प्रधान धना कर, घर से निकले हैं ॥२४॥

इदानीमकृतार्थानां मर्तव्यं नात्र मशयः ।

हरिराजस्य सन्देशमकृत्वा कः सुखी भवेत् ॥२५॥

किन्तु जिस कार्य के लिए हम आए हैं, वह अभी तक पूरा नहीं हुआ। अतः हम लोग निस्सन्देह मारे जाँयगे। क्योंकि कपिराज की आज्ञा की अवहेलाकर, कौन सुखी हो सकता है ॥२५॥

तस्मिन्प्रतीते काले तु सुग्रीवेण कृते स्वयम् ।

प्रायोपवेशन युक्तं सर्वेषां च वनीकृतम् ॥२६॥

जो अवधि स्वयं सुग्रीव ने बाँधी थी, उसे बीत जाने पर अब सब धानरों को सूचित है कि, खाना पीना छोड़ दे अर्थात् अनशन करें ॥२६॥

तीक्ष्णः प्रकृत्या सुग्रीवः स्वामिभावे व्यवस्थितः ।  
न क्षमिष्यति नः सर्वानपराधकृतो गतान् ॥२७॥

क्योंकि सुग्रीव का स्वभाव वैसे बड़ा कठोर है, 'तिस पर वह इस समय हम लोगों के राजा हैं । अतः अपराध होने पर वे किसी तरह हम लोगों को क्षमा नहीं करेंगे ॥२७॥

अप्रवृत्तौ च सीतायाः पापमेव करिष्यति ।  
तस्मात्क्षममिदार्थं प्रायोपविशत हि नः ॥२८॥

षट्कि सीता का पता न लगाने के कारण वे हमें अवश्य नर डालेंगे । अतः उस मारे जाने से तो यहाँ भूखे व्यासे रह कर नर जाना कहीं अच्छा है ॥२८॥

त्यक्त्वा पुत्रांश्च दारांश्च घनानि च गृहाणि च ।  
ध्रुवं नो हिसिता राजा सर्वान् प्रतिगतानितः ॥२९॥

बधेनामतिरूपेण श्रेयान् मृत्युरिहैव नः ।  
न चाहं यौवराज्येन सुग्रीवेणाभिपेक्षितः ॥३०॥

यदि हम लोग यहाँ से किष्किन्धा में लौट कर चले जायेंगे तो, स्त्री, धन और गृहादि की मोहमत्ता त्याग कर, सुग्रीव के हाथ से मारे जाने का अपेक्षा, यहाँ ही मरना हम लोगों के लिए श्रेयस्कर है । सुग्रीव ने मुझे युवराज्य पर स्वयं अभिषिक्त नही किया ॥२९॥३०॥

नरेन्द्रेणाभिषिक्तोऽस्मि रामेणाक्षिष्टकर्मणा ।  
 स पूर्वं बद्धवैरो मां राजा दृष्ट्वा व्यतिक्रमम् ॥३१॥  
 घातयिष्यति दण्डेन तीक्ष्णेन कृतनिश्चयः ।  
 किं मे मुहुर्द्विर्व्यसन पश्यद्विर्जीवितान्तरे ॥३२॥

उत्तिक अक्षिष्टकर्मा महाराज श्रीरामचन्द्र जी ने मुझको अभिषिक्त किया है (अर्थात् हमके लिए आ रामचन्द्र जी का कृतज्ञ हूँ सुग्रीव का नहीं) । सुग्रीव तो पहले ही से अपना बैरीमाने बैठा है । फिर जब उसे मालूम होगा कि, मैंने काम पूरा नहीं किया तो वह अवश्य ही मुझे बड़ा निन्दुरता से मरवा डालेगा । अपने इष्ट मित्रों के सामने, निन्द्य मृत्यु की अपेक्षा ॥३१॥३२॥

इहैवमायमासिष्ये पुण्ये सागररोधसि ।  
 एतच्छ्रुत्वा कुमारेण युवराजेन भाषितम् ॥३३॥

इस पुण्यप्रद सागरतट पर प्राण त्यागना हमारे लिए ठीक है । जब युवराज के इन वचनों को उन सब वानरों ने सुना ॥३३॥

सर्वे ते वानरश्रेष्ठाः करुणं वाक्यमब्रुवन् ।  
 तीक्ष्णः प्रकृत्या सुग्रीवः प्रियासक्तश्च राघवः ॥३४॥

तब वे सब के सब वानरगण करुणापूर्ण वाणी से बोले, सुग्रीव तो उग्र प्रकृति के हैं और श्रीरामचन्द्र जी अपनी प्रिया में अनुरक्त हो रहे हैं ॥३४॥

अदृष्ट्वा तु वंदेह्यां दृष्ट्वा चैव समागतान् ।  
 राघवप्रियकामार्थं घातयिष्यत्यसंशयम् ॥  
 न भ्रमं चापरादानां गमनं स्वामिपार्श्वतः ॥३५॥

हम लोगों को जब वे देखेंगे कि वानर (अकृतकार्य हो) लाट आए, तब श्रीरामचन्द्र जाको प्रमत्त करने के लिए अवश्य ही हम लोगों को मार डालेंगे। अतः अपराध करके पहले स्वामा के पास जाना उचित नहीं ॥३५॥

इहैव सीतामन्विष्य प्रवृत्तिमुपलभ्य वा ।

नो चेद्गच्छाम न वीर गर्मिष्यामो यमक्षयम् ॥३६॥

हम लोग यहीं रह कर सीता को ढूँढ़ेंगे अथवा सीता का घृस्तान्त जानने का प्रयत्न करेंगे। यदि बिना पता पाए हम लोग इस वीर के पास गए तो हमें यमालय जाना पड़ेगा ॥३६॥

दृक्कमाना तु भयार्दितानां

ध्रुत्वा वचस्तार इदं वभाषे ।

अलं विपादेन विल मन्विष्य

यसाम सर्वे यदि रोचते वः ॥३७॥

जब भयभीत वानरों के ये वचन सुन, तार ने यह कहा, तुम लोग ठु ली न हो यदि तुम लोगों की इच्छा हो, तो हम सब इन विल में फिर चले चलें और वही चलकर वस जायें । ३७॥

इदं हि मायाविहितं सुदुर्गमं

प्रभूतवृक्षोदकभोज्यपेयकम् ।

इहास्ति नो नैव भयं पुरन्दरा-

नराधवाद्दानरराजतोऽपि वा ॥३८॥

क्योंकि यह माया द्वारा निर्मित विल बड़ा दुर्गम है। वहाँ बसने पर भोजन की भी चिन्ता नहीं करनी पड़ेगी। क्योंकि वहाँ

पर स्नाने के लिए अनेक फल उत्पन्न करने वाले वृक्ष हैं और पाने के लिए बहुत सा जल भी है। वहाँ रहने पर न तो इन्द्रका न कांपराज सुग्रीव का और न श्री रामचन्द्र जी ही का कुछ नय है ॥३२॥

श्रुत्वाङ्गदस्यापि वचोऽनुकूल-

मृचुरश्च सर्वे हरयः प्रतीताः ।

यथा न हिस्पेम तथा विधान-

मसक्तमद्यैव विधीयतां नः ॥३६॥

इति त्रिपञ्चाशः सर्गः ॥

इसके अनुकूल आगद मभा वचन सुन, सब वानर उनकी बात पर विश्वास कर, सोल कि हे युवराज 'आप ऐसा प्रबन्ध कर जिससे हम लोग न मारे जायें ॥३६॥

किन्किन्धाकाण्ड का तिरपनवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

चतुःपञ्चाशः सर्गः

—❀—

तथा ब्रुवति तारे तु ताराधिपतिवर्चसि ।

अथ मेने हत राज्यं हनुमानङ्गदेन तत् ॥१॥

चन्द्रमा के समान प्रभाशाला तार के इस प्रकार कहने पर हनुमान् जाने अनुमान द्वारा जाना कि, सब वानरों का राज्य अगद ने लिखा, अर्थात् सब वानर अगद के कहने में आ गये ॥१॥

युद्धया दृष्टाङ्गया युक्त चतुर्वलसमन्वितम् ।

चतुर्दशगुण मेने हनुमान् वालिनः सुतम् ॥२॥

क्योंकि हनुमान् जी ने देखा कि अगद \*अष्टाङ्ग बुद्धि से सम्मन्व है । चार प्रकार के सैनिक वन से युक्त, हैं और चौदह गुणों से भूषित हैं ॥२॥

आपूर्यमाण शश्वच्च तेजोबलपराक्रमैः ।

नशिनं शुकपक्षादौ वर्धमानमिव श्रिया ॥३॥

हनुमान् जी ने देखा कि अगद सदा ही तेज बल और पराक्रम से, शुक पक्ष के चन्द्रमा की तरह उत्तरोत्तर शोभा के आधिक्य से शोभायमान हो रहे हैं ॥३॥

बृहस्पतिसमं बुद्ध्या विक्रमे सदृशं पितुः ।

शुश्रूपमाणं तारस्य शुक्रस्येव पुन्दरम् ॥४॥

अगद बुद्धि में बृहस्पति के समान, पराक्रम में अपने पिता के समान और तार की बातों को वे उसी प्रकार मानते हैं, जैसे इन्द्र ने शुक की बात को माना था ॥४॥

\* अष्टाङ्गबुद्धि—

“प्रहणु धारण चैव स्मरणं प्रतिपादनम् ।

ऊहापादाधीर्यविज्ञानं तत्त्वज्ञानं च गुणा ॥” ( गी० )

१ चार प्रकार के बल :—

१ वाङ्मन, २ मनोबल ३ उपायबल और ४ बन्धुबल । ( गी० )

२ चौदहगुण—

‘ देशकालज्ञाना दाढर्यं सर्वज्ञे शसद्भिधुता ।

अविमर्शिता शौर्यं शक्तिश्च कृतमय ।

गरुडागतवातसह्यननपतवमवापनम् ॥” ( गी० )

भर्तुर्ये परिश्रान्त सर्वशास्त्रविदां वरम् ।

अधिसन्धातुमारेभे हनुमानद्भट ततः ॥५॥

नव ऐसे अगद को अपने स्वामी के कार्य व साधन में परिश्रान्त अधवा शिथिल देख, सर्वशास्त्र विशारद हनुमान् जी इनको रास्ते लाने के लिए कहने लगे ॥५॥

स चतुर्ण्युपायानां तृतीयमुपवर्णयन् ।

भेदयामास तान् सर्वान् वानरान् वाक्यसम्पदा ॥६॥

इस प्रकार अपने मन में विचार, हनुमान् जी ने चार प्रकार के ( १ साम, २ दाम, ३ भेद, ४ दण्ड ) उपायों में से तीसरे उपाय से काम लिया और अगद बाणों की चतुराई से वानरों में आरस में भेद डाला अर्थात् फूट फै गई ॥६॥

तेषु सर्वेषु भिन्नेषु ततोऽभीषयदङ्गदम् ।

भीषणैर्बहुभिर्वाक्यैः कोपोपायसमन्वितैः ॥७॥

जब वे अगद से फूट कर उनसे अलग हो गए, तब हनुमान् जी ने दण्डनीति का आश्रय ले, अनेक भयप्रद वाक्यों से अगद को भय दिखला कर, कहा ॥७॥

त्वं समर्थतरः पित्रा युद्धे तारेय वं धुरम् ।

दृढ धारयितुं शक्तः कपिराज्य यथा पिता ॥८॥

हे तारेय ( लारा के पुत्र ) ! तुम युद्ध करने में पिता से भी बढ़ कर सामर्थ्य रखते हो और कपियों के राजसिंहासन पर अभिषिक्त होने पर तुम अपने पिता की तरह ही दृढ़ता से राज्य कर सकते हो । ॥८॥



नित्यमस्थिरचित्ता हि कपयो हरिपुङ्गव ।

नाज्ञाप्यं विसर्हिष्यन्ति पुत्रदारान् विना त्वया ॥६॥

किन्तु, हे वानरश्रेष्ठ ! ये वानर सदा चञ्चल चित्त स्वभाव के होने हैं, सो ये अपने पुत्रों और स्त्रियों को छोड़, तुम्हारे आज्ञाकारी कभी नहीं बने रहेंगे ॥६॥

त्वां नैते ह्यनुयुञ्ज्युः प्रत्यक्षं प्रनदामि ते ।

यथायं जाम्बवानीलः सुहोत्रश्च महाकपिः ॥१०॥

न ह्यहं त इमे सर्वे सामदानादिभिर्गुणैः ।

दण्डेन या त्वया शक्याः सुग्रीवादपकर्षितुम् ॥११॥

मैं तुमसे इन सब के मुँह पर हो कहता हूँ कि, ये लोग (अपनी स्त्रियाँ और पुत्रों को छोड़, तुम्हारे ऊपर अनुसरणवान् नहीं होंगे।) ये जाम्बवान्, नील, महाकपि सुहोत्र और मुफ्फरी तथा इन समस्त वानरों के मन को तुम साम, दाम, भेद, दण्ड द्वारा सुग्रीव की ओर से कभी नहीं फेर सकते ॥१०॥११॥

विगृह्णासनमप्याहुर्दुर्वलेन बलीयसः ।

आत्मरक्षाकरस्तस्मान्न विगृहीत दुर्वलः ॥१२॥

देखो बलवान् दुर्वल को जीत कर, बम्का आसन ले सकता है, अतएव दुर्यज को अपनी रक्षा के लिए बलवान् से घेर करना सचित नहीं ॥१२॥

यां चेमां मन्यसे धात्रीमेतद्विवलमिति श्रुतम् ।

एतल्लक्ष्मणबाणानामीपत्कर्यं विदारणे ॥१३॥

वा० रा० कि-३२

और जो तुम इस बिल को अपनी रक्षा करने वाला समझ बैठे हो, सो यह भी व्यर्थ ही है, क्योंकि इस गुफा को बाणों से नष्ट कर देना लक्ष्मण जी के लिए एक खेल सरीखा है ॥१३॥

स्वल्पं हि कृतमिन्द्रेण सिपता ह्यशनिं पुनः ।

लक्ष्मणो निशितैर्बाणैर्भिन्ध्यात्पत्रपुटं यथा ॥१४॥

जब इन्द्र ने क्रुद्ध हो इस पर वज्र मारा, तब इसमें एक छोटा सा छेद ही हो कर रह गया था, किन्तु जब लक्ष्मण जी क्रुद्ध होंगे, तब वेने बाणों से पत्ते के दोने की तरह इस बिल को नष्ट कर डालेंगे ॥१४॥

लक्ष्मणस्य तु नाराचा बहवः सन्ति तद्विधाः ।

वज्राशनिसमस्पर्शा गिरीणामपि दारणाः ॥१५॥

लक्ष्मण जी के पास पर्वतों तक का तोड़ने वाले वज्र तुल्य बहुत से बाण विद्यमान हैं ॥१५॥

अवस्थाने यदैव त्वमासिर्घ्यसि परन्तप ।

तदैव हरयः सर्वे त्यक्ष्यन्ति कृतनिश्चयाः ॥१६॥

हे परन्तप ! तुम जैसे ही इस बिल में अपना वास स्थान बनाओगे, वैसे ही ये सब वानर अपना पक्का इरादा त्याग कर, तुमको छोड़ कर चल देंगे ॥१६॥

स्मरन्तः पुत्रदाराणां नित्योद्विग्रा धुभुक्षिताः ।

खेदिता दुःखगय्यामिस्त्वां करिष्यन्ति पृष्ठतः ॥१७॥

ये सब वानर अपनी अपनी स्त्रियों और अपने अपने बाल बच्चों को याद कर, सदा उद्विग्न चित्त रहने के कारण, न तो खाएँगे

और न मारे दुःख के सोवेंगे ही । परिणाम यह होगा कि, तुम्हें पाठ दिखा ये चल देंगे । अथवा तुम्हें पीछे छाड़ दगे ॥१७॥

स त्वं हीनः सुहृद्भिश्च हितकामैश्च बन्धुभिः ।

तृणादपि भृशोद्विग्नः स्पन्दमानाद्बिष्यसि ॥१८॥

इस प्रकार तुम मित्र और हितैषी बन्धुओं से रहित हो कर, निनके से भोग्य होते हो जाओगे और उद्विग्नता के कारण तुम्हारा हृदय जोर जोर से धड़कने लगेगा ॥१८॥

अथत्पुण्यवेगा निशिता घोरा लक्ष्मणनायकाः ।

अपावृत्तं जिघांसन्तो महावेगा दुरासदाः ॥१९॥

स्मरण रखन, लक्ष्मण के प्रति वेगपुक्त, भयङ्कर और बड़े क्रोध से सहने योग्य बाणों को तुम रोक न सकागे और वे तुम्हारे शरीर को विदारण कर डालेंगे ॥१९॥

अस्माभिस्तु गतं सार्धं विनीतवदुपस्थितम् ।

आनुपूर्व्यात्तु सुग्रीवो राज्ये त्वां स्थापयिष्यति ॥२०॥

और यदि तुम हमारे साथ चलोगे और विनीत भाव से सुग्रीव के सामने खड़े हो जाओगे, तो सुग्रीव क्रमागत प्राप्त राज्य पर, तुमको अभिषिक्त कर देंगे ॥२०॥

धर्मकामः पितृव्यस्ते प्रीतिकामो हृदयतः ।

शुचिः सत्यप्रतिज्ञश्च न त्वां जातु जिघांसति ॥२१॥

तुम्हारे चचा सुग्रीव धर्माला, प्रातिभान् दृढ़व्रत, पवित्र और सत्यप्रतिज्ञ हैं । वे कभी तुम्हारा बध न करेंगे ॥२१॥

● पाठान्तरे—“ न च जायन्निस्सुखा । + पाठान्तरे—“धर्मराजः ” ।

प्रियकामश्च ते मातुस्तदर्थं चास्य जीवितम् ।

तस्यापत्यं च नास्त्यन्यत्तस्मादद्भुतं गम्यताम् ॥२२॥

इति चतुष्पञ्चाशः सर्गः ॥

फिर वे कभी ऐसा काम न करेंगे जो तुम्हारी माता तारा को प्रीतिकर न हो, क्योंकि सुग्रीव का जीवन तारा के अधीन है (फिर सुग्रीव के कोई दूसरा पुत्र भा नहीं है कि, वस्तुम्हे मार कर उसे राज्य दे देंगे । अतएव हे अगद ! तुम अरश्य किष्किन्वा चलो ॥२२॥

किष्किन्वाकाण्ड का चौवनवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

पञ्चपञ्चाशः सर्गः

—❀—

श्रुत्वा हनुमतो वाक्यं प्रश्रितं धर्मसहितम् ।

स्वामिसत्कारसयुक्तमद्भुतं वाक्यमब्रवीत् ॥१॥

हनुमान जी के विनम्र एवं धर्मयुक्त तथा स्वामी के प्रति सम्मान सूचक वचनों को सुन, अगद बोले ॥१॥

स्वैर्यमात्ममनःशौचमनृशस्यमथार्जवम् ।

विक्रमश्चैत्र धैर्यं च सुग्रीवे नोपपद्यत ॥२॥

हे हनुमान् ! स्थिरबुद्धि, आत्मशुद्धि, अन्तःकरण की पवित्रता, कोमलता, विनम्रता, विक्रम और गम्भीरता, ये सब गुण सुग्रीव में हैं ही नहीं ॥२॥

प्रातुर्व्येष्टस्य यो भार्या जीरतो मङ्गिणीं प्रियाम् ।

धर्मेण मातरं यस्तु स्वीकरोति जुगुप्सितः ॥३॥

देखो, सुर्पाव ने तो अपने जीवित ज्येष्ठ भ्राता की स्त्री को, जो धर्म से उसकी माता के समान है, अपने स्त्री बना लिया यह तो महानिन्द्य कर्म है ॥३॥

कथं स धर्मं जानीते येन भ्रात्रा महात्मना ।

युद्धायापिनियुक्तेन विलम्प्य पिहितं मुखम् ॥४॥

बहु दुरात्मा क्यों कर धर्म का जानने वाला कहा जा सकता है, जिसने युद्ध करते हुए अपने बड़े भाई का आन्ध्रा के बिछड़, बिल का द्वार बंद कर दिया था ॥४॥

सत्यात्पाणिगृहीतश्च कृतकूर्मा महायशाः ।

विस्मृतो राघवो येन स कस्य तु कृतं स्मरेत् ॥५॥

जिसने मत्स्य को आगे कर ( अर्थात् सत्यप्रतिज्ञा कर ) हाथ पकड़ मंत्री का घोर फिर वहा अपने उबकारी घोर महायशस्वी मित्र श्रीरामचन्द्र जी का भूल गया, उसे कौन कृतज्ञ कह सकता है ॥५॥

लक्ष्मणस्य भयाद्येन नाधर्मभयभीरुणा ।

आदिष्टा मार्गितुं सीतां धर्ममस्मिन् कथं भवेत् ॥६॥

जिसने लक्ष्मण के भय से न कि अधर्म के भय से भीत हो सीता को दूँवने के लिए हमको भेजा, मला उसमें धर्म कहाँ हो सकता है ॥६॥

तस्मिन् पापे कृतघ्ने तु स्मृतिहोने चलात्मनि ।

आर्यः को विश्वसेज्जातु तत्कुलीनो जिजीविषुः ॥७॥

ऐसे पापी कृतघ्नी शास्त्रोक्त धर्महीन और धञ्जलमना में कौन अष्ट पुरुष और विशेष कर, नसी कुल में उत्पन्न हुआ पुरुष, क्यों कर विश्वास कर सकता है ॥७॥

राज्ये पुत्रः प्रतिष्ठाप्यः सगुणो निर्गुणोऽपि वा ।

कथं शत्रुकुलीनं मां सुग्रीवो जीवयिष्यति ॥८॥

फिर सुग्रीव चाहे गुणवान् हो अथवा गुणरहित, परन्तु वह अपने शत्रु के पुत्र को राज्य दे कर भी क्योंकर मुझे जीवित रहने देगा ? ॥८॥

भिन्नमन्त्रोऽपराद्धश्च हीनशक्तिः कथं क्षहम् ।

किष्किन्धां प्राप्य जीवेयमनाथ इव दुर्बलः ॥९॥

बिल में जा कर रहने का मेरा जो विचार था, वह अब प्रकाशित हो चुका है । हम मन्त्रणा के कारण मैं सुग्रीव के निकट अब अपराधी हूँ । साथ ही मैं हीन बल भी हूँ । ऐसी दशा में मैं यदि किष्किन्धा जाऊँ भी तो वहाँ मैं दुर्बल और अनाथ हो कर क्योंकर जीवन बिता सकूँगा ? ॥९॥

उपांशुदण्डेन हि मां बन्धनेनोपपादयेत् ।

शठः क्रूरो नृशंसश्च सुग्रीवो राज्यकारणात् ॥१०॥

उस शठ, क्रूर और निष्ठुर सुग्रीव को राज्य का बड़ा लोभ है । अतः वह भले ही मुझे प्रत्यक्ष दण्ड न दे, अथवा मेरा बध न करे, किन्तु कोई झूठी तोहमत मुझ पर लगा, मुझे बँधुआ ( कैदी ) तो वह अवश्य ही बना लेगा ॥१०॥

बन्धनाद्वाज्यसाटान्मे श्रेयः प्रायोपपेशनम् ।

अनुजानीत मां सर्वे गृहं गच्छन्तु वानराः ॥११॥

[ टिप्पणी—राजकुमार अपने योग्य पिता का योग्य पुत्र था । अतः अपने पिता का बध करने वाले सुग्रीव क प्रति उसके जो भाव इतने दिनों मन में ये हृदय समय आवेश में उसने प्रकट कर दिए । सखा पुत्र पितृघातक के प्रति कभी अनुरागवान् नहीं हो सकता । इसी आशका से रावण

के निकट अद्भुत प्रथम भेजे गए थे । यह राजनीतिक दायरेन थे । अद्भुत यदि तर भी मुमोव का विरोधी हो तो बालि के मित्र रावण से मेल कर लेगा-तो यह बात सुन जायगी और उसी समय से अद्भुत विद्रोही की धरणी में आजायगा ]

उस बंधन के दुःख से मुझे भूखप्यास से शरीर त्याग करना ही श्रेयस्कर जान पड़ता है । इसलिए सब धानर गण मुझे इस विषय में आशा दें और श्वशुर के अपने अपने घरों को लौट जाँय ॥११॥

अहं वः प्रतिजानामि नागमिष्याम्यहं पुरीम् ।

इहैव प्रायमासिष्ये श्रेयो मरणमेव मे ॥१२॥

मैं प्रतिज्ञापूर्वक यह कह रहा हूँ कि, मैं किष्किन्धा में लौट कर न जाऊँगा । मेरे लिए तो अब यहाँ रह कर, प्रायोपवेशन द्वारा मर जाना ही श्रेयस्कर है ॥१२॥

अभिवादनपूर्वं तु राघवी बलशालिनी ।

अभिवादनपूर्वं तु राजा कुशलमेव च ॥१३॥

सुम सब लामो और मेरी ओरसे सुग्रीवको प्रणाम कर उनसे कुशल प्रश्न पूछना और बलशाली आरामचन्द्र जी और लक्ष्मण जी से भी प्रणाम पूर्वक मेरी ओर से कुशल प्रश्न पूछना ॥१३॥

वाच्यस्तातो यनीषान् मे सुग्रीवो वानरेश्वरः ।

आरोग्यपूर्वं कुशलं वाच्या माता रुमा च मे ॥१४॥

मेरे चचा राजा सुग्रीव से तथा मेरी माता रुमा से, आरोग्य पूर्वक मेरा कुशल संवाद कहना ॥१४॥

मातरं चैव मे तारामाशवासयितुमर्हथ ।

प्रकृत्या प्रियपुत्रा सा सानुक्रोशा तपस्विनी ॥१५॥

मेरी माता तारा को समझा देना । देखो उस उपस्विनी को स्वभाव ही से प्यारा हूँ । उसका मुँह पर बड़ा स्नेह है ॥१५॥

विनष्टमिह मां श्रुत्वा व्यक्तं हास्यति जीवितम् ।

एतावदुक्त्वा वचनं हृद्धास्तानभिवाद्य च ॥१६॥

वह जब मेरे मरने का संवाद सुनेगी, तब वह अवश्य अपना शरीर त्याग देगी । ये वचन कह और बड़ बानरों को प्रणाम कर, ॥१६॥

विवेश चाङ्गदो भूमौ रुदन्दर्भेषु दुर्मनाः ।

तस्य सविश्रुतस्तत्र रुदन्तो वानरर्षभाः ॥१७॥

अगद रुदन करते हुए भूमि पर कुश बिछा, मरने के लिए पड़ास हो बैठ गए । उनको इस तरह मरने के लिए तत्पर देख, सब बानरोत्तम रोने लगे ॥१७॥

नयनेभ्यः प्रमुमुचुरुष्णं वै वारि दुःखिताः ।

सुग्रीवं चैव निन्दन्तः प्रशंसन्तश्च वालिनम् ॥१८॥

वे सब के मय गे गे कर नेत्रों से आँसू गिराने तथा सुग्रीव की निन्दा और वालि की प्रशंसा करने लगे ॥१८॥

परिवार्याङ्गद सर्वे व्यवस्थन् प्रायमासितुम् ।

मतंत द्ववालिपुत्रस्य विज्ञाय पुत्रगर्षभाः ॥१९॥

वे सब बानरोत्तम अगद का ऐसा निश्चय जान, स्वयं भी मरने को तैयार हो गए, और अगद को घेर कर बैठ गए ॥१९॥

उपस्पृश्यादकं तत्र शङ्कुमुखाः समुपाविशन् ।

दक्षिणाग्रेषु दर्भेषु उदकीरं समाश्रिताः ॥२०॥

वे मय जल से आचमन कर, दक्षिणाग्र कुशों का बिछा, स्वयं पूर्वामिमुख हो, समुद्र के तट पर बैठे ॥२०॥



मुमूर्षुर्बो हरिश्चेष्टा एतत्सममिति स्म ह ।  
 गमस्म वनवासं च क्षय दशरथस्य च ॥२१॥  
 जनस्थानवधं चैव यध चैव जटायुषः ।  
 हरणं चैव वेदेह्या वालिनश्च वधं रणे ।  
 रामकोपं च वदतां हरीणां भवमागतम् ॥२२॥

इस प्रकार मरने की क मना किए हुए वे सब वानर, श्रीराम-  
 चन्द्र जी वः जनराम, दशरथ का मरण, जनस्थान का नाग  
 जटायु का मरण, सीता का रावण द्वारा हरा जाना और युद्ध में  
 बालि का श्रीरामचन्द्र जी द्वारा मारा जाना तथा श्रीरामचन्द्र जी  
 का क्रुपित होने आदि की घटनाओं का वर्णन करने लगे । इतन में  
 वसक ऊपर एक विपत्ति आई ॥२१॥२॥

शृण्वं वदद्भिर्बहुभिर्महीधरा  
 महाद्रिकूटप्रतिपः पुवङ्गयैः ।  
 बभूव सभादितनिर्दरान्तरो  
 भृशं नदद्भिर्जलदैरिवोत्तरणैः ॥२३॥  
 इति पञ्चपञ्चाशः सर्गः ॥

इस प्रकार कहते हुए, पर्वत के समान विशाल शरीर धारी  
 घातगण इधर उधर भाग कर पर्वतों के ऊपर चढ़ गए । उनके  
 विविध प्रकार के चोत्कारों से झरनों सहित पर्वत और वनका  
 वन्धराणें बीसे ही गूँज उठीं जैसे आकाश से मेघ गर्जते हैं ॥२३॥  
 किष्किन्धावाहः का पचपनवो सर्ग पूरा हुआ ।

—\*—

\* पाठान्तरे—“सविशद”,

## पटपञ्चाशः सर्गः

—०—

उपविष्टास्तु ते सर्वे यस्मिन् प्रायं गिरिस्थले ।

हरयो गृधराजरच तं देशमुपचक्रमे ॥१॥

जिस पर्यंत पर वे सब वानर मरने के लिए बैठे हुए थे, उमी पर्यंत पर एक गृधराज आ उपस्थित हुआ ॥१॥

सम्पातिर्नाम नाम्ना तु चिरञ्जीवी विहङ्गमः ।

प्राता जटायुषः श्रीमान् मख्यातबलपौरुषः ॥२॥

उस गृधराज का नाम सम्पाति था और वह बहुत धूढ़ा पक्षी था । वह प्रसिद्ध बलवान और पराक्रमी तथा शोभायुक्त जटायु का भाई था ॥२॥

कन्दरादभिनिष्क्रम्य स विन्ध्यस्य महागिरेः ।

उपविष्टान् हरीन् दृष्ट्वा हृष्टात्मा गिरमववीत् ॥३॥

वह उस महागिरि विन्ध्याचल की एक मुका से निकल और वानरों की वहाँ बैठा देख, बहुत प्रसन्न हुआ और वह बचन बोला ॥३॥

विधिः किल नरं लोके विधानेनानुवर्तते ।

यथाऽयं विहितो भक्ष्यश्चिरान् महद्यमुपागतः ॥४॥

निरचय ही प्राणियों को, उनके पूर्वार्जित कर्मों के फलानुसार अच्छे बुरे फल मिला करते हैं । देखो, उसीके अनुसार आज बहुत दिनों बाद यह भोजन मुझे मिला है ॥४॥

परं पराणां भक्षिष्ये वानराणां मृतं मृतम् ।

उवाचेदं वचः पक्षी तान्निरीक्ष्य प्लवङ्गमान् ॥५॥

इन वानरों में से जो जो मरते जाँयगे कम से मैं तन तनकों खाता जाऊँगा वन वानरों को देख, जब सम्पाति ने इस प्रकार कहा ॥५॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा भक्ष्यलुब्धस्य पक्षिणः ।

अङ्गदः परमायस्तो हनुमन्तमयामवीत् ॥६॥

तब उस भोजनभट्ट पक्षी का ये बातें सुन, अंगद अति खिन्न हो हनुमान् जी से कहने लगे ॥६॥

पश्य सीतापदेणेन साक्षाद्वैवस्वतो यमः ।

इमं देशमनुभासो वानराणां विपत्तये ॥७॥

देखो हम लोग तो सीता को दूँदने आए थे, परन्तु यह साक्षात् यमराज के समान, वानरों पर विपत्ति डालने को यहाँ आया है ॥७॥

रामस्य न कृतं कार्यं राज्ञो न च वचः कृतम् ।

हरीणामियमज्ञाता विपत्तिः सहसाऽऽगता ॥८॥

हम लोगों से न तो श्रीरामचन्द्र जी ही का कोई काम घन पड़ा और न हम सुग्रीव की आज्ञा का पालन ही कर सके। तब पर इस समय वानरों के लिए यह अनजानी विपत्ति आ उपस्थित हो गई ॥८॥

वैदेह्याः प्रियकामेन कृतं कर्म जटायुषा ।

गृधराजेन यच्च श्रुतं वस्तदशेषतः ॥९॥

देखो, सीता जी के हित के लिए गृधराज जटायु ने जो कुछ किया, वह सब तो सुन सब ने सुना ही है ॥९॥

तथा सर्वाणि भूतानि तिर्यग्योनिगतान्यपि ।

प्रिय कुर्वन्ति रामस्य त्यक्त्वा प्राणान् यथा वयम् ॥१०॥

क्या पशु और क्या पक्षी, निम्नने प्राणी हैं, वे सब अपने प्राणी को देकर भी, श्रीरामचन्द्र जी के प्रियकार्य को वैसे ही करते हैं, जैसे कि हम सब ॥१०॥

अन्योन्यमुपकुर्वन्ति स्नेहकारुण्ययन्त्रिताः ।

तेन तस्योपकारार्थं त्यजतात्मानमात्मना ॥११॥

प्रिय कृत हि रामस्य धर्मज्ञेन जटायुषा ।

गधवार्ये परिश्रान्ता वयं सन्त्यक्तजीविताः ॥१२॥

श्रीरामचन्द्र जी के स्नेह और कृपा के बशन्ती हो प्राणी मात्र एक दूसरे का उपकार करते हैं। अतएव श्रीरामचन्द्र जी के उपकार के लिए, अपने आप अपना शरीर अर्पण कर, धर्मज्ञ जटायु ने श्रीरामचन्द्र जी का प्रियकार्य साधन किया। हम लोग भी श्रीरामचन्द्र जी के काम के लिए अपने प्राणों को हथेला पर रख कर और परिश्रम उठा कर, ॥११॥१२॥

कान्ताराणि प्रपन्नाः स्म न च पश्याम मेघिलीम् ।

म सुखी गृध्रराजस्तु रावणेन हतो रणे ॥१३॥

मुक्तश्च सुग्रीवभयाद्भूतश्च परमां गतिम् ।

जटायुषो विनाशेन राज्ञो दशरथस्य च ॥१४॥

इस घोर वन में आए हैं, परन्तु क्या करें, सीता जी की न देख पाए। वह गृध्रराज जटायु जो रण में रावण द्वारा मारा गया वहा सुखा हुआ और सुग्रीव के भय से छूट अपने मोक्ष पाई। जटायु और दशरथ के मरने से, ॥१३॥१४॥

हरणेन च वैदेह्याः संशयं हरयो गताः ।

रामलक्ष्मणयोर्वास श्ररण्ये सह सीतया ॥१५॥

• राववस्य च बाणेन बालिनश्च तथा वधः ।

रामकोपादशेषाणां राक्षसानां तथा वधः ।

कैकेय्या वरदानेन इदं हि विकृतं कृतम् ॥१६॥

और सीता के हरण से, हम सब वानरों के प्राण सशय में पड़ गए । श्रीरामचन्द्र जी, लक्ष्मण और सीता का वनवास, श्रीरामचन्द्र जी के बाण से बालि का वध और श्रीरामचन्द्र जी के कोप से जनस्थानवासी समस्त राक्षसों का वध—ये समस्त अनर्थ कैकेयी के वरदान के कारण हुए हैं ॥१५॥१६॥

तदसुखमनुकीर्तितं वचो

भुवि पतितांश्च समीक्ष्य वानरान् ।

मृशचलितमतिर्महामतिः

कृपणमुदाहृतवान् स गृधराट् ॥१७॥

इति पट्पञ्चाशः सर्गः ॥

महामति गृधराज सम्भाति उन वानरों के कथित अपने छोटे भाई के विषय में असुखकर, दुःखदायी वचनों को सुन कर, अत्यन्त चकित हो, पृथिवी पर पड़े हुए उन वानरों की ओर देख कर दयायुक्त ये वचन बोले ॥१७॥

किष्किन्धाकारुड का छुपनेवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## सप्तपञ्चाशः सर्गः

—४—

तत्तु श्रुत्वा तदा वाक्यमद्भुतस्य मुखोद्भूतम् ।

अत्रवीद्वचनं गृध्रस्तीक्ष्णतुण्डो महास्वनः ॥१॥

वचन श्रुति से बोले जाने वाले और पैनी चोंच वाले सम्पाति, अगद के मुख से निकले हुए ये वचन सुन कर, बोले ॥१॥

काञ्च गिरा घोषयति प्राणैः प्रियतमस्य मे ।

जटाघुपो वध भ्रातुः कम्पयन्निव मे मनः ॥२॥

कथमासीज्जनस्थाने युद्धं राक्षसगृध्रयोः ।

नामधेयमिदं भ्रातुश्चिरस्याद्य मया श्रुतम् ॥३॥

कौन मेरे प्राणप्रिय भाई जटाघु का वध वृत्तान्त कह कर, मेरा फट्टेजा दहला रहा है । जन स्थान में राक्षस और गृध्र का क्यों कर युद्ध हुआ ? मुझे अपने भाई का नाम आज बहुत दिनों बाद सुनाई पड़ा है ॥२॥३॥

इच्छेय गिरिदुर्गाच्च भवद्विखतारितुम् ।

यवीयसो गुणज्ञस्य श्लाघनीयस्य विक्रमैः ॥४॥

अतिदीर्घस्य कालस्य तुष्टोऽस्मि परिकीर्तनात् ।

तदिच्छेयमहं श्रोतुं विनाशं वानरर्षभः ॥५॥

भ्रातुर्जटाघुपस्तस्य जनस्थाननिवासिनः ।

तस्यैव च मम भ्रातुः सखा दशरथः कथम् ॥६॥

अतः मैं चाहता हूँ कि, आश्लोक मुझे इस दुर्गम पर्वत से नीचे उतार लें। गुण और पराक्रम में सराहनीय अग्ने छोटे भाई का बहुत दिनों बाद संवाद पाने से मैं सन्तुष्ट हुआ हूँ। हे वानर-भेष्टो! अब मैं जनस्थानवासी अपने भाई जटायु के मारे जाने का वचन सुनना चाहता हूँ। मेरे वसुभाई से और उन दशरथ से मैत्री किस प्रकार हुई ॥४॥५॥६॥

यस्य रामः प्रियः पुत्रो ज्येष्ठो गुरुजनप्रियः ।

सूर्याशुदग्धपक्षत्वाच्च शक्रोन्पुनसर्पितुम् ॥७॥

जिनके प्रिय एव भोष्ठ पुत्र श्रीरामचन्द्र जी पूज्य लोगो के प्रियपात्र हैं ? क्या कहें, सूर्य की किरणों से मेरे गों के दग्ध हो जाने के कारण मुझसे तो अब हिला डुला भी नहीं जाता ॥७॥

इच्छेयं पर्वतादस्मादवतर्तुमरिन्दमाः ।

शोकादुभयस्वरमपि श्रुत्वा ते हरियूषयाः ॥८॥

भद्रपुनैव तद्वाक्यं कर्मणा तस्य शङ्किताः ।

ते प्रायमुपविष्टास्तु दृष्ट्वा वृधं पुवङ्गमाः ॥९॥

चक्रुर्बुद्धिं तदा रौद्रां सर्वान्नो भक्षयिष्यति ।

सर्वथा प्रायमामीनान्यदि नो भक्षयिष्यति ॥१०॥

अतः हे शत्रुओं को मारने वाले! मैं इस पर्वत से उतरना चाहता हूँ। यद्यपि भाई के मृत्यु का संवाद सुनने के कारण उत्पन्न हुए शोक से सम्पाति का गन्ध भर आया था, तथापि वानरों को उसकी चाल पर विश्वास न हुआ। क्योंकि हिंसा आदि उसके (स्वामा-विक) कर्म ऐसे थे, जिनसे कि, वानरों के मन में उसकी ओर से सन्देह उत्पन्न हो गया था। मरने के लिए व्रत धारण किए हुए उन

वानरों ने गृध्र को देख अपनी ( उस समय की ) बड़ी खोटी बुद्धि से यह विचारा कि, यह गीघ हम सब को खा डालेगा ॥८॥६॥१०॥

कृतकृत्या भविष्यामः क्षिप्रं सिद्धिमितो गताः ।

एतां पुद्धिं तवश्चक्रुः सर्वे ते वानरपंथाः ॥११॥

सो हम तो प्राण त्यागने को बैठे ही हैं । हमने अपने मन में मरने का जो ठान ठाना है, वह शीघ्र हमारा पूरा हो जायगा और हम ( श्रीरामकाज में प्राणत्याग करने से ) कृतकृत्य हो जायेंगे । उन सब वानरोत्तमों ने इस प्रकार निश्चय कर ॥११॥

अवतार्य गिरेः शृङ्गादृष्टमाहाङ्गदस्तदा ।

षभूवर्धरजा नाम वानरेन्द्रः प्रतापवान् ॥१२॥

ममार्यः पार्थिवः पक्षिन्धार्मिकस्तस्य चात्मजौ ।

सुग्रीवश्चैव वाली च पुत्राबोधवलावुभौ ॥१३॥

सब वानरों ने सन्पाति को पर्वत के शिखर से नीचे उतारा । तदनन्तर अङ्गद ने कहा—हे पक्षिन् ! शृङ्गराज नामक प्रतापवान् एक वानरराज हो गए हैं मेरे कुल के प्रथम पूर्वज वे ही थे । उन के दो धर्मात्मा पुत्र हुए । उनके नाम वाली और सुग्रीव बड़े । ये दोनों ही बड़े बलवान् हुए ॥१२॥१३॥

लोके विश्रुतकर्माभूद्राजा वाली पिता मम ।

राजा कृत्स्नस्य जमत इक्ष्वाकूणां महारथः ॥१४॥

रामो दाशरथिः श्रीमान् पविष्टो दण्डकावनम् ।

लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा वैदेह्या चापि भार्यया ॥१५॥



पितुर्निदेशनिरस्तो घर्म्यं पन्थानमाश्रितः ।

तस्य भार्या जनस्यानाद्रावणेन हृता बलात् ॥१६॥

उनमें मेरे पिता वालि बड़े विख्यात और वानरों के राजा हुए। अखिल पृथिवीमण्डल के राजा और इक्ष्वाकुवंशोद्भूत महाराज दशरथ के पुत्र श्रीरामचन्द्र जी अपने छोटे भाई लक्ष्मण और भार्या जानकी को साथ ले, पितृ आज्ञा को पालन करते हुए तथा घर्ममार्ग को अवलंबन कर, दण्डकवन में आए। उनकी स्त्री जानकी को जनस्थान से राबण बरजोरी हर कर ले गया ॥१४॥ ॥१५॥१६॥

रामस्य तु पितुर्मित्रं जटायुर्नाम गृध्रराट् ।

ददर्श सीतां वैदेहीं हियमाणां बिहायसा ॥१७॥

इसी बीच मैं श्रीरामचन्द्र जी के पिता महाराज दशरथ के मित्र जटायु नाम के गृध्रराज ने देखा कि, रावण सीता को हर कर आकारामार्ग से लिये जाता है ॥१७॥

रावणं विरयं कृत्वा स्थापयित्वा च मैथिलीम् ।

परिथ्रान्तश्च वृद्धश्च रावणेन हतो रणे ॥१८॥

तब उन्होंने रावण का रथ तोड़ डाला और सीता को उससे छीन लिया, परन्तु वृद्धावस्था के कारण जटायु जब लड़ते लड़ते थक गए, तब रावण ने उनको लड़ाई में मार डाला । १८॥

एवं गृध्रो हतस्तेन रावणेन बलीयसा ।

सस्कृतश्चापि रामेण गतश्च गतिमुत्तमाम् ॥१९॥

इस प्रकार उस बलवान रावण द्वारा जटायु मारे गए। तदनन्तर श्रीरामचन्द्र जी ने उनका अत्येष्टिसंस्कार किया, जिससे उनका मोक्ष हो गया ॥१९॥

चा० रा० कि०—३३

ततो मम पितृव्येण सुग्रीवेण महात्मना ।

चकार राघवः सख्यं सोऽवर्धात्पितरं मम ॥२०॥

तदनन्तर मेरे महात्मा चाचा सुग्रीव ने श्रीरामचन्द्र जी से मैत्री की । तब श्रीरामचन्द्र जी ने मेरे पिता वालि को मार डाला ॥२०॥

मम पित्रा विरुद्धो हि सुग्रीवः सचिवैः सह ।

निहरय वालिनं रामस्ततस्तमभिपेक्षयत् ॥२१॥

क्योंकि सुग्रीव अपने मंत्रियों सहित मेरे पिता से वैर रखते थे । सो वालि का वध कर श्रीरामचन्द्र जी ने सुग्रीव को राज-सिंहासन पर अभिषिक्त किया ॥२१॥

स राज्यं स्थापितस्तेन सुग्रीवो वानराधिपः ।

राजा वानरमुद्यानां येन प्रस्थापिता वयम् ॥२२॥

श्रीरामचन्द्र जी द्वारा राजसिंहासन पर स्थापित किए हुए वानरराज सुग्रीव ने वानरयूथपतियों को सीता का पता लगाने को भेजा है ॥२२॥

एवं रामप्रयुक्तास्तु मार्गमाणास्ततस्ततः ।

वैदेहीं नाधिगच्छामो रात्रां सूर्यप्रभामिव ॥२३॥

श्रीरामचन्द्र जी के कथनानुसार सीता का पता लगाने के कार्य में हम प्रवृत्त हुए और बहुत दूँदः, किन्तु जिस प्रकार रात्रि में सूर्य की प्रभा दूँदने पर भी नहीं मिलती, उसी प्रकार दूँदने पर भी सीता नहीं मिली ॥२३॥

ते वयं दण्डकारण्यं विचित्य सुसमाहिताः ।

अज्ञानात्तु प्रविष्टाः स्मरन् धरण्या विवृतं बिलम् ॥२४॥

हम लोग बड़ी सावधानों से दण्डकवन खोज रहे थे कि, अचानक हम एक बिल में घुस गए ॥२४॥

मयस्य मायावित्तितं तद्विलं च विचिन्वताम् ।

व्यतोतस्तत्र नो भासो यो राज्ञा समयः कृतः ॥२५॥

मयदानव निर्मित उस बिल में दूँदते दूँदते सुभाव की निर्दिष्ट की हुई अवधि बीत गई ॥२५॥

ते वयं कपिराजस्य सर्वे वचनकारिणः ।

कृतां संस्याप्रतिकान्ता भयात्मायमुपास्महे ॥२६॥

हम लोग कपिराज सुग्रीव के आज्ञा नुवर्ती हैं। उनके निर्दिष्ट किए हुए अवधिकाल के, बीत जाने से, मय के मारे, हम लोग प्रायोपवेशनव्रत धारण कर यहाँ पड़े हुए हैं ॥२६॥

क्रुद्धे तस्मिन्स्तु काकुत्स्थे सुग्रीवे च सलक्ष्मणे ।

मतानामपि सर्वेषां तत्र नो नास्ति जीवितम् ॥२७॥

इति सप्तपञ्चाशः सर्गः ॥

क्योंकि श्रीरामचन्द्र जी, लक्ष्मण जी और सुग्रीव जी के कुपित होने पर, यदि हम वहाँ जाँय भी, तो भी हमें अपने जीवन से हाथ धोना पड़ेगा। अतः हम मरने के लिए यहाँ पड़े हैं ॥२७॥

किष्किष्काकाण्ड का सत्तावनवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—ॐ—

## अष्टपञ्चाशः सर्गः

—❀—

इत्युक्तः करुणं वाक्यं वानरैस्त्यक्तजीवितैः ।

सवाण्णो वानरान् गृध्रः प्रत्युवाच महास्वनः ॥१॥

अब प्राणत्याग करने के लिए निश्चय किए हुए वानरों ने इस प्रकार कहा। भरे वचन कहे, ठव सम्पाति ने आँसों में आँसू भर, गम्भीर स्वर में उन वानरों से कहा ॥१॥

यवीयान् मम स भ्राता जटायुर्नाम वानराः ।

यमारुयात्त हतं युद्धे रावणेन बलीयसा ॥२॥

हे वानरो ! तुमने बलवान रावण द्वारा युद्ध में, जिस जटायु नाम गृध्र का मारा जा । अभी घटलाया है, वह मेरा छोटा भाई था ॥२॥

वृद्धभावादपक्षत्वाच्छृण्वंस्तदपि मर्पये ।

न हि मे शक्तिरस्त्यद्य भ्रातुर्वैरविमोक्षणे ॥३॥

क्या कहूँ, मैं अब बूढ़ा होने से निर्वल हो रहा हूँ और मेरे पंख भी नहीं रहे। अब मुझे यह बात चुपचाप सह लेनी पड़ती है। क्योंकि भाई के वध का बदला लेने की मुझमें अब शक्ति ही नहीं रही ॥३॥

पुरा वृत्रवधे वृत्ते परस्परजयैषिणौ ।

आदित्यमुपयार्ता स्वो ज्वलन्तं रश्मिमालिनम् ॥४॥

प्राचीन काल में, जिस समय वृत्रासुर का वध इन्द्र द्वारा किया गया था, उस समय हम दोनों भाई एक दूसरे को हराने

की आकाँक्षा से उड़ते उड़ते, जलती हुई किरणों वाले सूर्यनारायण के समीप जा पहुँचे ॥४॥

आवृत्त्याऽऽकाशमार्गे तु जवेन स्म गतौ भृशम् ।

मध्यं प्राप्ते दिनकरे जटाधुरवसीदति ॥५॥

आकाश में बड़ी तेजा के साथ उड़ते उड़ते हमको दो पहर हो गया । उस समय सूर्य की किरणों की गर्मी से जटाधु विकल हो गया ॥५॥

तमहं आतुरं दृष्ट्वा सूर्यरश्मिभिरर्दितम् ।

पक्षाभ्यां छादयामास स्नेहात्परमविह्वलम् ॥६॥

उस समय सूर्य की किरणों से अपने छोटे भाई को अत्यन्त पीड़ित देख, मैंने मारे स्नेह के अत्यन्त विह्वल हो, उसे अपने परो से ढक लिया ॥६॥

निर्दग्धपक्षः पतितो विन्ध्येऽहं बानरर्पमाः ।

अहमस्मिन् वसन् भ्रातुः प्रवृत्तिं नोपलक्षये ॥७॥

हे बानरश्रेष्ठो ! तब सूर्य के ताप से मेरे दोनों पंख भस्म हो जाने से मैं विन्ध्याखल पर यहाँ आकर गिरा । तब से आज तक मुझे उसका कुछ भी अच्छा बुरा समाचार नहीं मिला ॥७॥

जटाधुपस्त्वेषमुक्तो भ्राता सम्भातिना तदा ।

युवराजो महापातुः प्रयुगचाद्भुदस्तदा ॥८॥

जब जटाधु के ज्येष्ठ भ्राता सम्भाति ने इस प्रकार कहा, तब बड़े बुद्धिमान युवराज अगद बोले ॥८॥

जटायुषो यदि भ्राता श्रुतं ते गदितं मया ।

आख्याहि यदि जानासि नित्य तस्य रक्षसः ॥८॥

यदि तुम्हीं जटायु के भाई हो और मेरा सब कथन तुमने सुन  
लि आ है, तो मुझे उस राक्षस का घर बतला दो ॥८॥

अदीर्घदर्शनं त वै रावण राक्षसाधिपम् ।

अन्तिके यदि वा दूरं यदि जानासि शस नः ॥९॥

यदि तुम उस अविचारी राक्षसाधम भवण का निवास  
स्थान, भले ही वह दूर हो या निकट, जानते हो, तो हमें बतला  
दो ॥९॥

ततोऽप्रवीन्महातेजा ज्येष्ठो भ्राता जटायुषः ।

आत्मानुरूप वचन वानरान् सम्पहर्षयन् ॥१०॥

यह सुन जटायु का ज्येष्ठ भ्राता महातेजस्वी सम्पाति, वानरों  
को हर्षित करता हुआ अपने अनुरूप वचन बोला ॥१०॥

निर्दग्धपक्षो मृधोऽहं हीनवीर्यः पुवङ्गमाः ।

वाङ्मात्रेण तु रामस्य करिष्ये साहसमुत्तमम् ॥११॥

हे वानरज्येष्ठो ! यद्यपि मेरे पक्ष जल गए हैं, और इस समय  
मेरे शरीर में बल पराक्रम जरा भी नहीं रह गया, तथापि मैं केवल  
वाणीमात्र से श्रीरामचन्द्र जी का उत्तम साहाय्य करूँगा ॥११॥

जानामि वारुणान् लोकान् विष्णोर्स्त्वैविक्रम्यानपि ।

महामुरविमर्दान् वाऽप्यमृतस्य च मन्यन्मम् ॥१२॥

वरुणादि लोकों से ले कर जिनके अनेक वामनरूप धारण कर  
भगवान् विष्णु ने नापे थे, उन सब का वृत्तान्त मुझे मालूम है ।

देवासुरों का संग्राम और समुद्र मंथन, अमृत के निकाले जाने आदि की घटनाएँ भी मुझे मालूम हैं ॥१३॥

रामस्य यद्विदुः कार्यं कर्तव्यं प्रथमं मया ।

जराया च हृत तेजः प्राणाश्च शिथिला मम ॥१४॥

क्या कहूँ, बुढ़ापे के कारण मेरे शरीर में जरा ना घल नहीं रह गया और मेरे प्राण शिथिल हो गए हैं अर्थात् बर्ताह भी नहीं रहा, इस लिए मैं विशेष साहाय्य नहीं कर सकता ॥१४॥

तरुणी रूपसम्पन्ना सर्वाभरणभूषिता ।

हिपमाणा मया दृष्टा रावणेन दुरात्मना ॥१५॥

रूपवती और सब आभूषण से भूषित एक तरुणा स्त्री को मैंने देखा था, जिसे दुरात्मा रावण हर कर लिए जाता था ॥१५॥

क्रोशन्ती रामरामेति लक्ष्मणेति च भामिनी ।

भूषणान्यपदिव्यन्ती गात्राणि च त्रिभुन्वती ॥१६॥

यह स्त्री हा राम ! हा राम ! हा लक्ष्मण ! हा लक्ष्मण ! कह कर चिल्ला रहा था और अपने गहने हटार उतार कर फेंकती जाती थी तथा अपना सिर और छाती पाटता जाती थी ॥१६॥

सूर्यप्रभेय शैलाग्रे तस्याः कौशेयमुत्तमम् ।

अमितं राक्षसे भाति यथा वा तडित्स्फुदे ॥१७॥

उसका पीली रेशमी साड़ी उस काले शरीर बाल राक्षस के शरीर पर पड़ कर ऐसी शोभा देती थी, जैसे काले पर्वत के शिखर पर सूर्य की पाला प्रभा शोभा देती है अथवा जैसे जल आकाश में बिजली की चमक ॥१७॥

तां तु सीतामहं मन्ये रामस्य परिकीर्तनात् ।

श्रयतां मे कथयतो नित्यं तस्य रक्षसः ॥१८॥

वह स्त्री श्रीरामचन्द्र श्री क. नाम ले कर चिल्लाती जाती थी, इससे मुझे मालूम पड़ता है कि, वही सीता होगी । अब मैं तुम्हें उस राक्षस के घर का पता बतलाता हूँ ॥१८॥

पुत्रो विश्वसः साक्षाद्भ्राता वैश्रवणस्य च ।

अध्यास्ते नगरीं लङ्कां रावणो नाम राक्षसः ॥१९॥

वह राक्षस विश्वसभुनि का पुत्र और कुबेर का सगा भाई है तथा लङ्का नाम का पुरी में रहता है । उसका नाम रावण है ॥१९॥

इतो ऋद्वीपे समुद्रस्य सम्पूर्णं शतयोजने ।

तस्मिंल्लङ्कापुरी रम्या निर्मिता विश्वकर्मणा ॥२०॥

इस समुद्र-तट से पूरे सौ योजन की दूरी पर एक द्वीप है । वसमें विश्वकर्मा की बनाई लङ्का नाम की नगरी है ॥२०॥

जाम्बूनदमयैर्द्वारैश्चित्रैः काञ्चनवेदिकैः ।

भाकारेणार्कवर्णेन महता सुसमावृता ॥२१॥

उस पुरी के सब द्वार सने के हैं और बैठके भी सोने ही की रंग बिरंगी बनी हुई हैं । सूर्य के तुल्य चमकीला और विशाल एक परबोटा उस पुरी को चारों ओर से घेरे हुए है ॥२१॥

तस्यां वसति वैदेही दीना कौशेयवासिनी ।

रावणान्तःपुरे रुद्धा राक्षसीभिः समावृता ॥२२॥

● पाठान्तरे—“द्वीपः” ।

† पाठान्तरे—सुरक्षिता



उसी लङ्कापुरी के भीतर पीली रेशमी साड़ी पहिने हुए, बड़ा स सीना रहती है। वह रावण के रनबाम में कैद है और राक्षसी उसको घेरे रहती है ॥२२॥

जनकस्यात्मजां राक्षस्तत्र द्रक्ष्यथ मैघिलीम् ।

लङ्कायामथ गुप्तायां सागरेण समन्ततः ॥२३॥

यदि तुम वहाँ जा सको तो तुम उस जनकनन्दिनी को वहाँ देख सकोगे। किन्तु वह लङ्कापुरी चारों ओर से समुद्र से रक्षित है ॥२३॥

सम्प्राप्य सागरस्यान्तं सम्पूर्णं शवयोजनम् ।

आसाद्य दक्षिणं तैरं ततो द्रक्ष्यथ रावणम् ॥२४॥

यहाँ से पूरे सौ योजन जाने बाद दक्षिणतट पर पहुँच कर, तुम रावण को देख सकोगे ॥२४॥

तत्रैव त्वरिताः क्षिप्रं विक्रमध्वं पृथङ्गमाः ।

ज्ञानेन खलु पश्यामि दृष्ट्वा प्रत्यागमिष्यथ ॥२५॥

अतः हे बानरश्रेष्ठो ! तुम शीघ्र वहाँ जाओ और अपना विक्रम प्रकट करो। मैं अपने ज्ञान द्वारा जानता हूँ कि, तुम देख कर लौट आओगे ॥२५॥

आयः पन्थाः कुलिङ्गानां ये चान्ये घान्यजीविनः ।

द्वितीया बलिभोजानां ये च वृक्षफलाशिनः ॥२६॥

भामास्तृतीय गच्छन्ति कौआश्च कुरैः सह ।

श्येनाश्चतुर्थ गच्छन्ति शृङ्गा गच्छन्ति पञ्चमम् ॥२७॥

बलरीयोपपन्नाना रुन्धौचनशालिनाम् ।

पष्टस्तु पन्था हंमानां वैनतेयगतिः परा ॥२८॥

एक तो बहुततर आदि घान्यजीवी पन्तो, दूसरे फलादि म्याने वाले कौए, तासब मास, जौच, टुरर इत्यादि, चौथे बाज, पाँचवे गृध्र, छठवें बल पराक्रम, रूप और घौरन सम्पन्न हम, चहाँ जा सकते हैं। गरुड़ की गति तो मन के ऊपर है ही अर्थात् वे मन से बढ़कर हैं, वे तो सबत्र आ जा सकते हैं ॥२६॥२७॥२८॥

वैनतेयाद्य नो जन्म सर्वेषां वानरर्पमाः ।

इहस्योऽह प्रपश्यामि रायण जानकीं तथा ॥२९॥

हे कपिवरो ! हमारा जन्म गरुड़ जाँ से हुआ है और मैं यहाँ से रावण और जानकी को देख रहा हूँ ॥२९॥

अस्मास्मपि सापणं दिव्य चभुर्वल तथा ।

तरमादाहान्धीयेण निसर्गेण च वानराः ॥३०॥

आयोजनगतासाग्राट्टय पश्याम नित्यशः ।

अस्माक विहिता वृत्तिर्निमर्गेण च दूरतः ॥३१॥

क्योंकि हम लोगों का आँखों का बल, गरुड़ की दिव्य आँखों से उत्पन्न है अथवा हमारे नेत्रों की दृष्टि भी गरुड़ की दिव्य दृष्टि के बराबर ही है। गरुड़ के वश न उत्पन्न होने के कारण तथा मासादि भक्षण करने के बल से, हम लोग सी घोरन हा नहीं, बल्कि हमसे भा अधिक दूर की वस्तु मदा देख सकते हैं। स्वभावतः जीवनवृत्ति के निर्वाहार्थ हम दूर की दृष्टि दा गई है ॥३०॥३१॥

विहिता पादमूले तु वृत्तिशरणयोधिनाम् ।

गर्हितं तु कृतं कर्म येन स्म पिशिताशिना ॥३२॥

किन्तु सुरगे आदि को उस पेड़ की जड़ ही तक देखने की दृष्टि दी गई है जिस पर वे बैठते या रहते हैं । हमने उस जन्म में बुरे कर्म किए इसी लिए हम मासाहारी हुए हैं ॥३२॥

प्रतीकार्यं च मे तस्य वैर भ्रातुः कृतं भवेत् ।

उपायो दृश्यतां कश्चिच्छुद्धने ज्वलाम्भसः ॥३३॥

मुझे अपने भाई का येर रावण से लेना है । सो तुम लोग इस खारी समुद्र को नौचने का कोई उपाय सोचो ॥३३॥

अभिगम्य तु वैदेहीं समृद्धार्थं गमिष्यथ ।

समुद्र नेतुमिच्छामि भवद्रिर्यरुणालयम् ॥३४॥

मैं कहता हूँ कि, तुम जानकी जी के निकट पहुँच कर, कार्य सिद्ध कर लौट आओगे । मेरी इच्छा है कि, अब आप लोग मुझे समुद्र तट पर ले चल ॥३४॥

मदास्याम्युदकं भ्रातुः स्वर्गतस्य महान्मनः ।

ततो नीत्या तु तं देश तीर वदनदीपनेः ॥

निर्दग्धपक्षं सम्पाति वानराः सुमहौजसः ॥३५॥

जिससे मैं अपने महात्मा स्वर्गवासी भाई का जलाहल दे सकूँ । सम्पाति के एसा कहने पर बड़े बलवान वानर उस दग्धपक्ष सम्पाति को समुद्र के तट पर ले गए ॥३५॥

१ शरणयोधिना—ठुक, टाना ।

पुनः प्रत्यानयित्वा च तं देशं पतमेश्वरम् ।  
वभूवुर्वानरा हृष्टाः प्रवृत्तिमुपलभ्य ते ॥३६॥

इति अष्टपञ्चाशः सर्गः

पक्षिराज सम्पाति को, वहाँ से उठा कर वानरों ने समुद्र के तट पर पहुँचा दिया और सोता जाँ का पता जान कर, वे वानर हर्षित हुए ॥३६॥

किट्टिकन्धाकाण्ड का अठ्ठावनवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

एकोनपटितमः सर्गः

—❀—

ततस्तदमृतास्वादं गृध्रराजेन भाषितम् ।  
निशम्य मुदिता हृष्टास्तेऽवचः पुत्रवर्षभाः ॥१॥

इस प्रकार गृध्रराज सम्पाति के कहे हुए अमृत जैसे स्वादिष्ट वचनों को सुन कर, वे वानरश्रेष्ठ गारे आनन्द के रोमाञ्चित हो गए ॥१॥

जाम्बवान् वानरश्रेष्ठः सह सर्वैः पुत्रङ्गमैः ।  
भूतलात्सहसोत्थाय गृध्रराजमथाब्रवीत् ॥२॥

तदनन्तर जाम्बवान् वानरों के साथ सहमा भूमि से उठकर, सम्पाति से कहने लगे ॥२॥

१ दृष्ट—रोमाञ्चिताः । ( गो० )

ह सीता केन वा को वा दृष्टा हरति मैथिलीम् ।

तदाख्यातु भवान्सर्वं मतिर्भव वनौकसाम् ॥३॥

सीता कहाँ है ? उसे किसने देखा और कौन उसे हर ले गया ?  
ये सब बातें बतला कर, आप इन वानरों के प्राण बचाइए ॥३॥

को दाशरयिवाणानां वज्रवेगनिपातिनाम् ।

स्वयं लक्ष्मणमुक्तानां न चिन्तयति विक्रमम् ॥४॥

वह कौन पुरुष है, जिसने श्रीरामचन्द्र जी और लक्ष्मण जी  
के गनुष से छूटे हुए, वज्र के समान वेग से आने वाले पारों के  
विक्रम की चरा भी परवाह नहीं की ॥४॥

सु हरीन् प्रीतिसंयुक्तान् सीताश्रुतिसमाहितान् ।

पुनराशवासयन् प्रीत इदं वचनमब्रवीत् ॥५॥

यह सुन गृध्रराज प्रसन्न हुए और उन वानरों को धीरे से बँधा,  
जो कि सीता का वृत्तान्त सुनने को सावधान हो उत्पर थे, यह  
वचन बोले ॥५॥

श्रूयतामिह वैदेह्या यथा मे हरणं श्रुतम् ।

येन चापि ममाख्यातं यत्र वाऽऽयतलोचना ॥६॥

मैंने जैसा जानकी का हरण सुना है और जिसने मुझसे कहा  
है और अहाँ पर वह बड़े नेत्रों वाली जानकी विद्यमान है, इन  
सब बातों को मैं कहता हूँ, तुम लोग सुनो ॥६॥

अहमस्मिन् गिरौ दुर्गे बहुयोजनमायते ।

चिरान्निपतितो दृढः क्षीणप्राणपराक्रमः ॥७॥

मुझे इस दुर्गम और बहुत योजनों के लगे चोड़े पर्वत पर गिरे हुए बहुत दिन बीत गए । थन तो मैं बहुत चूड़ा हो गया हूँ और मेरे शरीर में न तो उत्साह ही रह गया और न पराक्रम ही ॥७॥

त मामेवं गणं पुनः सुपार्श्वो नाम नामतः ।

आहारेण यथाकालं त्रिभर्ति पततांबरः ॥८॥

मेरी इस प्रकार की दुरवस्था में सुपार्श्व नाम का मेरा पुत्र मुझे भोजन दे कर मेरा पालन किया करता था ॥८॥

तीक्ष्णकामास्तु गन्धर्वास्तीक्ष्णकोपा भुजङ्गमाः ।

मृगाणां तु भय तीक्ष्ण ततस्तीक्ष्णक्षुधा वयम् ॥९॥

जिस प्रकार गन्धर्व अत्यन्त कामी, साँप अत्यन्त क्रोधी और हिरन बड़े डरपोक होते हैं, उसी प्रकार हम लोग बहुत खाने वाले होते हैं ॥९॥

स कदाचित्क्षुधार्तस्य ममाहाराभिराङ्क्षिणः ।

गतमूर्येऽहनि प्राप्तो मम पुत्रो ह्यनामिषः ॥१०॥

एक दिन की बात है सवेरा होत ही सुपार्श्व, आहार को खोज में गया और साँक होने पर बिना माँस लिए ही रीते हाथों लीट आया ॥१०॥

स मया वृद्धभावाच्च कापाच्च परिभर्तितः ।

क्षुत्पिपासापरीतेन कुमारः पततांबरः ॥११॥

बुढ़ाई के कारण मैं उस समय बहुत भूखा था । सो भोजन न पाने से मैंने अपने पतिप्रवर पुत्र को बहुत कुद्द भला बुरा कहा ॥११॥

न मामाहारः सरोधात्पीडितः प्रीतिवर्धनः ।

अनुमान्य यथातत्त्वमिदं नचनमवधीत् ॥१२॥

तब वह मैत्री प्रसन्नता को बढ़ाने का ग्रा मुपार्व्व आहार न पाने के कारण मेरे द्वारा घनकाण जाने पर बहुत दुःख हुआ और मुझसे क्षमा माँग कर उसने मुझमें यह यथार्थ बात कहा ॥१२॥

अहं ताव यथाकालमामिषायो न्यमाप्नुतः ।

महेन्द्रस्य गिरेर्द्वारमावृत्य च ममास्थितः ॥१३॥

हे ताव ! मैं यथासमय मांस न। उन में आकाश में उड़ा और महेन्द्राचल की राह छेक कर मैं रात्रि ग। ॥१३॥

ततः सत्त्वसहस्राणां सागरान्तरचरिणाम् ।

पन्थानमेकोऽध्यवसं सन्निरौद्धुमवाहमुखः ॥१४॥

मैं नीचे की मुँह कर के चुपचाप समुद्र के भाँवर घूमने किरने वाला सहस्रों जाव जन्तुओं का रास्ता रोकने का, बैठा रहा ॥१४॥

तत्र कथिन्मया दृष्टः सूर्योदयमप्रभाम् ।

स्त्रियमादाय गच्छन्मे भिन्नाञ्जनचयोपमः ॥१५॥

वहाँ पर मैंने देखा कि काबल के तरह बाले रंग का कोई व्यक्ति उदयकालीन सूर्य जैसी प्रभावाली एरु स्त्री को लिये हुए चला जाता है ॥१५॥

सोऽहमभ्यवहारार्थं तौ दृष्ट्वा कृतनिश्चयः ।

तेन साम्ना विनीतेन पन्थानमभियाचितः ॥१६॥

१ अहारसरोधात्—आहारस्वाप्राप्तत्वादित्यर्थः । (शि०) २ अनुमान्य—मात्रमात्र । ३ अभ्यवहारार्थं—“वितुरभ्यवहारार्थं नेत्रामीति कृतनिश्चय-इत्यर्थः” । (रा०) ४ पाठान्तरे—“प्रम” ।

मैंने अपने मन में यह निश्चय किया कि, ये दोनों आज मेरे पिता के भोजन के लिए होंगे। परन्तु उस पुरुष ने गिढ़ गिढ़ा कर और विनय कर मुझसे रास्ता माँगा ॥१६॥

न हि सामोपपन्नानां प्रहर्ता विद्यते कचित् ।

नीचेऽपि जनः कश्चित्किमङ्ग वत मद्विधः ॥१७॥

अतः मैंने उसे निकल जाने दिया। क्योंकि मधुरभाषी जनों पर प्रहार करने वाला कदाचित् ही कोई इस भूमण्डल पर निकले। यहाँ तक कि जब नीच भी ऐसा काम नहीं करता, तब मेरे जैसा उस पर क्योंकर प्रहार कर सकता था ॥१७॥

स यातस्तेजसा व्योम सक्षिपन्निव वेगतः ।

अथाहं त्वचरैर्भूतैरभिगम्य समाजितः ॥१८॥

सो वह अपने तेज से आकाश का विरस्कार करता हुआ भट पट निकल गया। तदनन्तर आकाशचारी जीवों ने मेरी घड़ी प्रशंसा की ॥१८॥

दिष्टया जीवसि तावेति ह्यब्रुवन्मां महर्षयः ।

कथञ्चित्सकलत्रोऽसौ गतस्ते स्वस्त्यसंशयम् ॥१९॥

बड़े बड़े ऋषि लोग कहने लगे कि, भाग्यवश ही सीता जीती वच गई। यह पुरुष इस स्त्री के सहित भाग्य ही से तुमसे वच कर निकल गया। तुम्हारा मङ्गल हो ॥१९॥

एवमुक्तस्ततोऽहं तैः सिद्धैः परमशोभनः ।

स च मे रावणो राजा रत्नसां प्रतिवेदितः ॥२०॥

हरन्दाशरथैर्मार्या रामस्य जनकात्मजाम् ।

अष्टाभरणकौशेयां शोकवेगपराजिताम् ॥२१॥



रामलक्ष्मणयोर्नाम क्रोशन्तीं मुक्तमूर्धजाम् ।

एष कालात्ययस्तावदिति कालविदांबरः ॥२२॥

तदनन्तर परम शोभायमान सिद्ध लोगों ने मुझे बतलाया कि, वह पुरुष राक्षसों का राजा रावण था और वह स्त्री जिसके गहने गिरते जाते थे, जिसकी पीली रेशमी साड़ी हवा में उड़ रही थी, जिसके सिर की थोड़ी सुली हुई थी, जो शोकाकुल हो श्रीराम और लक्ष्मण का नाम ले पुकार रही थी, जनकनन्दिनी थी, जो दशरथनन्दन श्रीरामचन्द्र की भार्या थी और जिसे रावण हर कर लिये जाता था । कालज्ञों में श्रेष्ठ उस सुपार्व ने कहा कि, हे तात ! इसीसे आज मुझे देर हो गई ॥२२॥

एतमर्थं समग्रं मे सुपार्वः प्रत्यवेदयत् ।

तच्छ्रुत्वाऽपि हि मे बुद्धिर्नासीत्काचित्पराक्रमे ॥२३॥

जब सुपार्व ने मुझसे यह समस्त वृत्तान्त कहा, तब उसे सुन कर भी मेरी इच्छा न हुई कि मैं कुछ पराक्रम कर दिखाऊँ ॥२३॥

अपतो हि कथं पक्षी कर्म किञ्चिदुपक्रमे ।

यत्तु शक्यं मया कर्तुं वाग्बुद्धिगुणवर्तिना ॥२४॥

भूयतां तत्प्रवक्ष्यामि भवतां पौरुषाश्रयम् ।

बाहुमतिभ्यां तु सर्वेषां करिष्यामि प्रियं हि वः ॥२५॥

क्योंकि पंखविहीन पक्षी, मला क्या काम कर सकता है ? पर हाँ, जो कुछ चाही या बुद्धिबल से मैं कर सकता हूँ, उसे सुनो । क्योंकि उसका करना तुम्हारे पौरुष पर निर्भर है । मैं भी अपनी बाणी से ( अर्थात् वचन द्वारा ) और बुद्धि के अनुसार तुम्हारी सहायता करूँगा ॥२४॥२५॥

वा० रा० कि०—३४

यद्धि दाशरथेः कार्यं मम तन्नात्र संशयः

ते भवन्तो मतिश्रेष्ठा बलवन्तो मनस्विनः ॥२६॥

प्रेषिताः कपिराजेन देवैरपि दुरासदाः ।

रामलक्ष्मणबाणाश्च निशिताः कङ्कपत्रिणः ॥२७॥

श्रयाणामपि लोकानां पर्याप्तास्त्राणनिग्रहे ।

कामं खलु दशग्रीवस्तेजोबलसमन्वितः ॥

भवतां तु समर्थानां न किञ्चिदपि दुष्करम् ॥२८॥

क्योंकि जो श्रीरामचन्द्र जी का काम है उसे मैं निश्चय ही अपना ही काम समझता हूँ । आप लोग भी बुद्धिमान्, बलवान्, शूर और देवताओं का भी सामना करने वाले हैं । यही समझ कर सुग्रीव ने आप लोगों को इधर भेजा है । कङ्कपत्र युक्त श्रीराम लक्ष्मण जी के बाण भा तीनों लोकों का नाश और उद्धार (दण्ड और दया) करने में समर्थ हैं । यद्यपि दशग्रीव रावण तेजस्वी और बलवान् है, तथापि सब कार्यों को पूरा करने की सामर्थ्य रखने वाले आप लोगों के लिये अजेय नहीं है ॥२६॥२७॥२८॥

तदलं कालमङ्गेन क्रियतां बुद्धिनिश्चयः ।

न हि कर्मसु सज्जन्ते बुद्धिमन्तो भवद्विधाः ॥२९॥

१ इति एकोनपष्ठितम सर्गः ॥

अब डेर करना व्यर्थ है, सो मटपट तुम उपाय निश्चित कर डालो । क्योंकि आपके समान बुद्धिमान् लोग कार्य करने में आलस्य नहीं करते ॥२९॥

किष्किन्धाकाण्ड का उनसठवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

१ कालमङ्गेन—कालविलयेन । (शा०)

## षष्ठितमः सर्गः

—❀—

ततः कृतोदक स्नात तं गृध्र हरियूयपाः ।

उपविष्टा गिरौ दुर्गे परिवार्य समन्ततः ॥१॥

जब सम्पाति स्नान कर अपने भई का जलाजलि दे चुका, तब वानर भी उस दुर्गम पर्वत पर उसको चारों ओर से घेर कर बैठे ॥१॥

तमद्भ्यमुपासीन तैः सर्वैर्हरिभिर्हृतम् ।

जनितमत्ययो हर्षात्सम्पातिः पुनरब्रवीत् ॥२॥

सब वानरों सहित अद्भुत ऋ समाप बैठ आ सम्पाति उनको विश्वास कराता हुआ हर्षित हो कि यह बोला ॥२॥

कृत्वा निःशब्दमेकाग्राः शृण्वन्तु हरयो मम ।

तत्त्व सङ्कीर्तयिष्यामि यथा जानामि मैथिलीम् ॥३॥

हे वानरो ! आप सब एकाग्र मन कर, मैं जो कहूँ, उसे सुनो । अब मैं आपका यथार्थ रीत्या बतलाऊँगा कि, मैं सीता को किस प्रकार जानता हूँ ॥३॥

अस्य विन्ध्यस्य शिखरे पतितोऽस्मि पुरातनेः ।

सूर्यावपरीताङ्गो निर्दग्धः सूर्यरश्मिभिः ॥४॥

पहले मैं सूर्य के ताप से विकल और सूर्य की किरणों से जला हुआ इसी विन्ध्याचल की चोटी पर गिरा ॥४॥

●पाठान्वरे— ” पुत्र बने, ” “ मक्षबने ।

लब्धसंज्ञस्तु पद्मात्रादिवशो विह्वलन्निव ।

वीक्षमाणो दिशः सर्वा नाभिजानामि किञ्चन ॥५॥

फिर छ दिन में मैं सचेत हुआ, परन्तु मैं ऐसा विवश और विकल था कि, देखने पर भी मुझे दिशा का ज्ञान नहीं होता था ॥५॥

ततस्तु सागराञ्चैलान्नदीः सर्वाः सरांसि च ।

वनान्युदधिबेलां च समीक्ष्य मतिरागमत् ॥६॥

कुछ दिनों बाद समुद्र, पहाड़, नदी तालाब, जंगल तथा अन्य विविध स्थानों को देखने से मुझे ज्ञान हुआ ॥६॥

दृष्टपक्षिगणाकीर्णः कन्दरान्तरकूटवान् ।

दक्षिणस्योदधेस्तीरे विन्ध्योऽयमिति निश्चितः ॥७॥

तब मैंने जाना कि, शिखरयुक्त और अनेक कन्दराओं वाले दृष्ट पुष्ट पक्षियों से युक्त दक्षिण समुद्र के तट पर यह विन्ध्या बल पर्वत है ॥७॥

आसीद्धान्नाश्रमः\* पुण्यः सुरैरपि सुपूजितः ।

अपिनिशाकरो नाम यस्मिन्नुग्रतपा भवत् ॥८॥

यहाँ पर देवताओं से पूजित एक आश्रम था। उसमें उग्रतपा निशाकर नामक एक ऋषि रहते थे ॥८॥

अष्टौ वर्षसहस्राणि तेनास्मिन्ऋषिणा विना।

वसती मम धर्मज्ञाः स्वर्गते तु निशाकरे ॥९॥

वे तो स्वर्गवासी हुए, किन्तु मैंने उनके बिना अकेले ही इस स्थान में आठ हजार वर्षों तक वास किया ॥९॥

अवतीर्य च विन्ध्याग्रात्कुच्छ्रेण त्रिषमाच्छनैः ।  
तीक्ष्णदर्भा वसुमती दुःखेन पुनरागतः ॥१०॥

तदनन्तर मैं बड़े कष्ट के साथ इस विन्ध्याचल की चोटी से ऊबड़ खाबड़ रास्ते से नाचे उतरा और बड़े कष्ट से उस कटीली कुशों से युक्त भूमि पर आया ॥१०॥

तमृषिं द्रष्टुकामोऽस्मि दुःखेनाभ्यागतो भृशम् ।  
जटायुषा मया चैव बहुशोऽधिगतो हि मः ॥११॥

उन ऋषि के दर्शन करने की कामना से, जटायु के साथ पहिले भी मैं अनेक बार उनसे मिलने के लिए बड़े बड़े कष्ट मेल कर आया था ॥११॥

तस्याश्रमपदाभ्याशे घबुर्वाताः सुगन्धिनः ।  
वृक्षो नापुष्पितः\* कश्चिदफलो वा न विद्यते ॥१२॥

उनके आश्रम के पास अति सुगन्धियुक्त पवन चल रहा था और वहाँ ऐसा एक भी वृक्ष नहीं देख पड़ता था, जो फला फूलों से हो ॥१२॥

उपेत्य चाश्रमं पुण्य वृक्षमूलमुपाश्रितः ।  
द्रष्टुकामः प्रतीक्षेह भगवन्तं निशाकरम् ॥१३॥

मैं उस आश्रम में एक वृक्ष के नीचे जा बैठा और भगवान् निशाकर मुनि के दर्शन की प्रतीक्षा करने लगा ॥१३॥

अबापश्यमदूरस्थमृषिं ज्वलिततेजसम् ।  
कृताभिपेकं दुर्धर्ममुपावृत्तमुददुःखम् ॥१४॥

\* पाठान्तरे—“वाऽपुष्पितः” ।

इतने में मैंने दूर से ऋषि को देखा कि, वे परम तेजस्वी दुर्धर्ष  
ऋषि स्नान करके उत्तर को मुख किए हुए चले आ रहे हैं ॥१४॥

तमृक्षाः सूमरा व्याघ्राः सिंहा नागाः सरीसृपाः ।

परिवार्योपगच्छन्ति\* दातारं प्राणिनो यथा ॥१५॥

भिखमगे जिन प्रकार दाता को घेर कर चलते हैं, वही प्रकार  
रीछ, सूमर, व्याघ्र, सिंह और अनेक सर्प उनको घेरे हुए चले  
जाते थे ॥१५॥

ततः मातृपृषिं ज्ञात्वा तानि सत्वानि वै ययुः ।

प्रविष्टे राजनि यथा सर्वं सामात्यकं बलम् ॥१६॥

राजा को अन्तपुर में प्रविष्ट हुआ जान कर मंत्री, सैनिक  
आदि जिस प्रकार अपने अपने स्थानों को चले जाते हैं, वही  
प्रकार उन ऋषिप्रवर का आश्रम में पहुँचा कर, वे सब जीवजन्तु  
अपने अपने स्थानों को चले गए ॥१६॥

ऋषिस्तु दृष्ट्वा मां प्रीतः प्रविष्ट्वाश्रमं पुनः ।

मुहूर्तमात्रान्निष्क्रम्य ततः कार्यमपृच्छत ॥१७॥

ऋषि जा मुझे देखते हुए और प्रसन्न होते हुए आश्रम में चले  
और मुहूर्त भर बाद पुन आश्रम के बाहिर आ, मुझसे जाने का  
कारण पूछने लगे ॥१७॥

सौम्य वैकल्पतां दृष्ट्वा रोम्णां ते नावगम्यते ।

अग्निदग्धविमौ पक्षौ त्वक्चैव वणिक्ता तव ॥१८॥

वे बोले—हे सौम्य ! तुम्हारे पक्षों का रोग देखकर, मैं तुमको  
पहचान नहीं सका । तुम्हारे ये पाप अग्नि से जल गए और तुम्हारे  
शरीर की खाल में भी घाव हो रहे हैं ॥१८॥

गृध्रौ द्वौ दृष्टवृषां मे मातरिश्वसमौ जवे ।

गुध्राणां चैव राजानौ धातरौ कामरूपिणौ ॥१६॥

मैंने पहले पवन के समान बेग वाले गृध्रों के राजा कामरूपी  
दो भाइयों को देखा था ॥१६॥

ष्येष्टो हि त्वं तु सम्पाते जटायुर्नुजस्त्व ।

मानुषं रूपमास्थाय गृहणीतां चरणी मम ॥२०॥

हे सम्पाते ! उनमें तुम बड़े और जटायु तुम्हारा छोटा  
भाई है। तुम दोनों ने मनुष्य का रूप धर कर मेरे पैर छुप  
ये ॥२०॥

किं ते व्यापिसमुत्थानं पक्षयोः पतनं कथम् ।

दण्डो वायं कुतः केन सर्वमाख्याहि पृच्छतः ॥२१॥

इति पटितमः सर्गः ॥

तुम्हें किस रोग ने आ कर घेर रखा है ? तुम्हारे दोनों पंख  
कैसे गिर पड़े ? अथवा यह दण्ड किसने तुम्हें दिखा है ? सो मैं  
पूछता हूँ। तुम अपना समस्त हाल मुझसे कहो ॥२१॥

त्रिभिन्धानाण्ड वा साठवों० पूर्ण हुआ ।



एकपटितमः सर्गः



ततस्तद्गुरुणं कर्म दुष्करं साहसात्कृतम् ।

आचक्षते मुनेः सर्वं सूर्यानुगमनं तदा ॥१॥

निशाकर मुनि द्वारा पूछे जाने पर सम्पाति ने सूर्य के निकट जाने का, अपना वह दुष्कर और दुस्मादस पूर्ण कर्म कहा ॥१॥

भगवन्ब्रणयुक्तत्वाल्लज्जया व्याकुलेन्द्रियः ।

परिश्रान्तो न शक्नोमि वचनं प्रतिभाषितुम् ॥२॥

वह बोला—हे भगवान् ! मेरे शरीर भर में घाव हो गए हैं । इस कारण एक तो लज्जा मुझे मालूम पड़ती है, दूसरे मैं घावों की पीड़ा से विकल भी हूँ तथा इतनी दूर से आने में थक भी गया हूँ । अतः मुझसे अधिक बोला नहीं जावा ॥२॥

अहं चैव जटायुश्च सङ्घर्षादर्पमोहितौ ।

आकाशं पतितौ वीरौ जिज्ञासन्तौ पराक्रमम् ॥३॥

हे मुने ! जटायु और मैं अपनी अपनी बढ़ने की शक्ति के गर्व से गर्वित हो, प्रतिद्वन्द्विता के लिये आकाश में उड़े थे ॥३॥

कैलासशिखरे बद्धा मुनीनामग्रतः पथम् ।

रविः स्यादनुयातव्यो यावदस्तं महागिरिम् ॥४॥

उड़ने के पूर्व हम दोनों ने कैलास शिखरस्थ मुनियों के सामने यह वाजी बदी कि, सूर्य के अस्त होने के पूर्व ही हम दोनों को सूर्य के निकट पहुँच कर, पृथिवी पर लौट आना होगा ॥४॥

अथावां युगपत्प्राप्तावपश्चाव महीतले ।

रथचक्रमालानि नगराणि पृथक्पृथक् ॥५॥

अस्तु हम दोनों एक ही काल में उड़े और आकाश में बहुत ऊँचे पहुँच गए । जब हमने नीचे पृथिवी की ओर देखा, तब पृथिवी तल के नगर रथ के पहिए की तरह अलग अलग पड़े हुए देख पड़े ॥५॥



काचिद्वादित्रघोषांश्च कचिद्भूषणनिःस्वनः\* ।

गायन्तीश्चाङ्गना वहीः पश्यावो रक्तवाससः ॥६॥

वहाँ से हमने देखा कि, कहीं तो बाजे बज रहे थे, कहीं छिरीं के धामूषणों की मन्दकार हो रही थी और कहीं लाल कपड़े पहिने छियाँ गा रही थीं ॥६॥

तूर्णमुत्पत्य चाकाशमादित्यपयमाश्रिता ।

आशामालोकयावस्तद्वनं शाद्वलसन्निभम् ॥७॥

उरलैरिव संव्रजा दृश्यते भूः शिलोच्चयः ।

आपगाभिरच संवीता सूर्यैरिव वसुन्धरा ॥८॥

जब और ऊँचे गए और सूर्य के आने जाने के मार्ग पर पहुँचे और वहाँ से नीचे भूमि की ओर देखा, तब हमें पृथिवी पास से पूर्ण वन की तरह देख पड़ी। अर्थात् वहाँ से बड़े बड़े पेड़ छोटी पास की तरह देख पड़े और पृथिवी के बड़े बड़े पर्वत छोटे पत्थरों के ढोछों की तरह जान पड़े। नदियों सहित पृथिवी ऐसी जान पड़ी मानों नदी लुगं ढोरों से बह लपेटी हुई हो ॥७॥॥

हिमवांश्चैव विन्ध्यश्च मेरुश्च सुमहान्तगः ।

भूतले सम्यक्काशन्ते नागा इव जलाशये ॥९॥

हिमालय, विन्ध्याचल और मेरु ये बड़े बड़े पहाड़ ऐसे दैख पड़े जैसे किसी तालाब में हाथी खड़े हों ॥९॥

तीव्रः स्वदेशश्च खेदश्च भयं चासीत्तदावयोः ।

समाविशति मोहश्च तमो मूर्धा च दारुणा ॥१०॥

उस समय हम दोनों के शरीर पसीने से तर हो गए, तथा नन में अत्यन्त खेद और भय उत्पन्न हुआ। हम दोनों व्याकुल हो कर मूर्छित हो गए ॥१०॥

न दिग्निज्ञायते याम्या नाग्नेयी न च वारुणी ।

युगान्ते नियतो लोको हतो दग्ध इवाग्निना ॥११॥

हे महर्षे ! उस समय हमे दक्षिण, अग्निकोण अथवा पश्चिम आदि दिशाओं और विदिशाओं में से किसी का ज्ञान न रहा। हम समय हमे जान पड़ता था कि, युगान्त के समय प्रलयकाल उपस्थित है और यह लोक अग्नि से दग्ध हो नष्ट सा हो रहा है ॥११॥

मनश्च मे हतं भूयः सन्निवर्त्य तु सश्रयम् ।

यत्नेन महता ह्यस्मिन् पुनः सन्धाय चक्षुषि ॥१२॥

यत्नेन महता भूयो रविः समवलोकितः ।

तुल्यः पृथ्वीप्रमाणेन भास्करः प्रतिभाति नौ ॥१३॥

फिर जब मैंने सूर्य को देखा, तब मेरा मन और मेरे दोनों नेत्र शक्तिहीन हो गए। तदनन्तर बड़े यत्न से मैंने अपने मन और नेत्रों को स्थिर कर, सूर्य की अर देखा, तो सूर्यमण्डल हमको प्रणाम में पृथिवी के समान बहुत बड़ा जान पड़ा ॥१२॥१३॥

जटायुर्मामनापृच्छथ निष्पात महीं ततः ।

तं दृष्ट्वा तूर्णमाकाशादात्मानं मुक्तवानहम् ॥१४॥

इतने में जटायु बिना मुझसे पूछे पृथिवी पर नीचे उतर आया। उसे लौटते देख, मैं भी नीचे की ओर लीट पड़ा ॥१४॥

पक्षाभ्यां च मया गुप्तो जटायुर्न प्रदह्यते ।

प्रमादात्तत्र निर्दग्धः पतन् वायुपथादहम् ॥१५॥

आशङ्के त निषतितं जनस्थाने जटायुपम् ।

अहं तु पतितो बिन्ध्ये दग्धपक्षो जटीकृतः ॥१६॥

जटायु के ऊपर तो मैंने अपने परों से छाया कर ली—इससे वह तो न जला, किन्तु मैं जल गया । जब मैं वायुपथ से नीचे आ रहा था, तब मुझे ज्ञान पड़ा कि, कदाचित् जटायु जनस्थान में गिरा । मैं इस बिन्ध्यपर्वत पर गिरा और मेरे परों के भस्म हो जाने से मैं जलबन् हो गया ॥१५॥१६॥

राज्येन हीनो भ्रात्रा च पक्षाभ्यां विक्रमेण च ।

सर्वथा मर्तुमेवेच्छन् पतिष्ये शिखराद्विरेः ॥१७॥

इति प्रकथयित्तमः सर्गः ॥

मैं राज्यहीन भ्रातृहीन, पक्षहीन और विक्रमहीन हो गया हूँ । अतः मैं अब चाहता हूँ कि, इस पर्वत से गिर कर अपनी जान दे दूँ ॥१७॥

द्विषष्टिः शक्यते वा एकस्यैव सर्गं पूर्य द्रुमा ।

—ॐ—

द्विषष्टितमः सर्गः

—ॐ—

एवमुक्त्वा मुनिश्रेष्ठमरुदं दुःखितो भृशम् ।

अयं ध्यात्वा मुहूर्तं तु मगवानिदमब्रवीत् ॥१॥

सम्पाति ने वानरों से कहा कि, मुनि से इस प्रकार कह कर, मैं बहुत दुःखित हो रोने लगा । तदनन्तर मुनि ने कुछ काल तक ध्यान कर, मुझसे यह कहा ॥१॥

पक्षौ च ते<sup>१</sup> प्रपक्षौ च पुनरन्यौ भविष्यतः ।

प्राणाश्च चक्षुषी चैव विक्रमश्च बलं च ते ॥२॥

हे गृध्र ! तेरे दोनों पर और सारे शरीर में रोम फिर से निकल आवेंगे और तेरी आँखें, तेरा हृत्साह, पराक्रम और बल पूर्ववत् हो जायगा ॥२॥

पुराणे सुमदत्कार्यं भविष्यति मया श्रुतम् ।

दृष्टं मे तपसा चैव श्रुत्वा च विदितं मम ॥३॥

मैंने पुराणान्तर में सुना है और तपोबल से जाना भी है कि, आगे एक बड़ी घटना होने वाली है ॥३॥

राजा दशरथो नाम कश्चिदिक्ष्वाकुनन्दनः ।

तस्य पुत्रो महातेजा रामो नाम भविष्यति ॥४॥

इक्ष्वाकुवंश में दशरथ नाम के कोई राजा होंगे । उनके और राम नाम का एक महातेजी पुत्र होगा ॥४॥

अरण्यं च सह भ्रात्रा लक्ष्मणेन गमिष्यति ।

तस्मिन्नर्थे निष्ठुक्तः सन् पित्रा सत्यपराक्रमः ॥५॥

वे सत्यपराक्रमी और रामचन्द्र जी अपने पिता की आज्ञा से अपने भाई लक्ष्मण सहित वन में जायेंगे ॥५॥

नैर्ऋतो रावणो नाम तस्य भार्या हरिष्यति ।

राक्षसेन्द्रो जनस्यानादवध्यः सुरदानवैः ॥६॥

रावण नाम का राक्षस उसकी पत्नी को जनस्थान से हर कर ले जायगा। वह राक्षसेन्द्र रावण सब देवताओं और दानवों से अवध्य होगा ॥६॥

सा च कार्यैः प्रलोभ्यन्ती मक्ष्यैर्भोज्यैश्च मैथिली ।

न भोक्ष्यति महाभागा दुःखे मया यशस्विनी ॥७॥

वह जाचकी को विविध प्रकार के मक्ष्य भोज्य पदार्थों का लोभ दित्ता ललचावेगा, किन्तु वह महाभागा, यशस्विनी पद्म दुःख से पीड़िता सीता कोई भी वस्तु ग्रहण न करेगी ॥७॥

परमानं तु वैदेह्या ज्ञात्वा दास्यति वासवः ।

यदन्नममृतप्रख्यं सुराणामपि दुर्लभम् ॥८॥

तदन्नं मैथिली प्राप्य विज्ञायेन्द्रादिदं त्विति ।

अग्रमुद्धृत्य रामाय भूतले निर्वपिष्यति ॥९॥

यदि जीवति मे भर्ता लक्ष्मणेन सह प्रभुः ।

देवत्वं गच्छतोर्वापि तयोरन्नमिदं त्विति ॥१०॥

यह जान कर इन्द्र देवदुर्लभ पायस ( रस ) सीता के भोजन के लिए भेजेंगे। तब उसे इन्द्र द्वारा भेजा हुआ आन सीता ग्रहण करेगी और पहले उसमें से थोड़ी सी खीर निकाल श्रीरामचन्द्र जी के लिए भूमि पर यह कह कर रखेगी कि, यदि मेरे पति श्रीरामचन्द्र जी और वेंबर लक्ष्मण जीवित हों अथवा यदि वे देवत्व को प्राप्त हुए हों, तो भी मेरा दिया हुआ यह अन्न उनको प्राप्त हो ॥८॥९॥१०॥

[ टिप्पणी—यह एक विशेष ध्यान देने की बात है कि जानकी जी ने रावण के घर का कोई भी मक्ष्य पदार्थ ग्रहण नहीं किया था। इन्द्र प्रदत्त खीर वह नित्य खाती थीं ]

एभ्यन्त्यन्वेषकास्तस्या रामदूताः पुवङ्गमाः ।

आख्येया राममहिषी त्वया तेभ्यो विहङ्गम ॥११॥

हे पक्षि ! तदनन्तर श्रीरामचन्द्र जी के भेजे हुए वानर दूत यहाँ आवेंगे । उस समय तुम इनको सीता जी का पता बतलाओगे ॥११॥

सर्वथा हि न गन्तव्यमीदृशः क गमिष्यसि ।

देशकालौ प्रतीक्षस्व पक्षौ त्वं प्रतिपत्स्यसे ॥१२॥

अतः तुम इस स्थान को छोड़ कहीं मत जाना और इस दूरा में तुम कहीं जा भी न सकोगे । तुम देश काल की बात जोहते हुए यहाँ ठहर रहो । तुम्हारे नवीन पर निकलेगे ॥१२॥

नोत्सहेयमहं कर्तुमद्यैव त्वां सपक्षकम् ।

इदस्यस्त्यं तु लोकानां हितं कार्यं करिष्यसि ॥१३॥

मैं तुम्हारे नये पक्ष इसलिये उत्पन्न करना नहीं चाहता कि, यहाँ पर रह कर तुम लोकहितकर कार्य साधन करोगे ॥१३॥

त्वयापि खलु तत्कार्यं तयोश्च नृपपुत्रयोः ।

ब्राह्मणानां सुराणां च मुनीनां वासवस्य च ॥१४॥

क्योंकि उस कार्य के करने से तुम कबल इन दानों राजकुमारों ही का कार्य न करोगे, बल्कि उसके द्वारा ब्राह्मणों का, देवताओं का, मुनियों का और इन्द्र का भी बड़ा उपकार होगा ॥१४॥

इच्छाम्यहमपि द्रष्टुं भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ।

नेच्छे चिरं धारयितुं प्राणांस्त्यक्ष्ये कलेवरम् ।

महर्षिस्त्वब्रवीदेवं दृष्टत्त्वार्यदर्शनः ॥१५॥

इति द्विषष्ठितमः सर्गः ॥

मेरी भी इच्छा है कि, मैं उन दोनों भाइयों अर्थात् राम लक्ष्मण को देखूँ। पर मेरी इच्छा अब बहुत दिनों जीने की नहीं है। अतः मैं अब अपना शरीर त्याग दूँगा। हे वानरों ! तत्त्वदर्शी मुनि ने मुझसे ऐसा कहा था ॥१५॥

विशिष्टाकाण्ड का यातुठवाँ सर्ग पूरा हुआ।

— ❀ —

### त्रिषष्टितमः सर्गः

— ❀ —

एतैरन्यैश्च बहुभिर्वाक्यैर्वाक्यविदां वरः ।

मां प्रशस्याभ्यनुज्ञाप्य प्रविष्टः स स्वमाश्रमम् ॥१॥

वाक्यविदारद मुनिवर इस प्रकार और स्त्री बहुत प्रकार से मुझे समझा बुझा कर तथा मेरी प्रशंसा कर, आश्रम में चले गए ॥१॥

कन्दरास्तु विसर्पित्वा पर्वतस्य शनैः शनैः ।

अहं विन्ध्यं समारुह्य भवतः प्रतिपालये ॥२॥ .

तदनन्तर मैं भी धीरे धीरे वहाँ से सरकता सरकता विन्ध्या-चल पर आ कर आप जगो के आने की प्रतिज्ञा कर रहा था ॥२॥

अथ त्वेतस्य कालस्य साग्रं वर्षशतं गतम् ।

देशकालप्रतीक्षोऽस्मि हृदि कृत्वा मुनेर्वचः ॥३॥

आज इस यात को सौ से कुछ अधिक ही वर्ष बीत चुके हैं। मैं मुनि की यात स्मरण करता हुआ और देश काल की राह देखता हुआ यहाँ रह रहा हूँ ॥३॥

महाप्रस्थानमासाद्य स्वर्गते तु निशाकरे ।

मा निद्रहति मन्तापोः वितर्कबहुमिवृतम् ॥४॥

महायात्रा कर जब महाप्रि निशाकर स्वर्ग को चले गए तब मैं विवध विचारों में फँस अत्यन्त सन्तप्त हुआ ॥४॥

उत्थितां मरणे बुद्धिं मुनिवाक्यैर्निवर्तये ।

बुद्धिर्पा तेन मे दत्ता प्राणानां रक्षणाय तु ॥५॥

कभी कभी मन में यह विचार बैठता कि, मर जाना ही ठीक है, किन्तु मुनि के वचनों का स्मरण आते ही मैं मरने के विचार को त्याग देता ॥५॥

सा मेऽपनयते दुःख दीप्तेवाग्निशिखा तमः ।

बुद्धयता च मया वीर्यं रावणस्य दुरात्मनः ॥६॥

जैसे अग्निशिखा अन्धकार को नष्ट कर देती है, वैसे ही मुनिवर की दी हुई उस बुद्धि ने मेरे सन्ताप को नाश कर दिया । दुरात्मा रावण के धन को अपने पुत्र के बल से कम जान ॥६॥

पुत्रः सन्तर्जितो वाग्भिर्न ग्राता मैथिली कथम् ।

तस्या विलपितं श्रुत्वा तौ च सीताविनाकुतौ ॥७॥

मैंने अपने पुत्र को खूब फटकारा और कहा कि, तूने सीता का विलाप सुन और श्रीराम लक्ष्मण का सीता से वियोग सुन, सीता को क्यों न बचाया ॥७॥

न मे दशरथस्नेहात्पुत्रेणोत्पादित प्रियम् ।

तस्य त्वेव ब्रुवाणस्य सम्पातैर्वानरैः सह ॥८॥

१ वितर्क विविध विचार । (गो०)



उत्पेततुस्तदा पक्षी समसं वनचारिणाम् ।

तद् दृष्ट्वा स्वां तनुं पक्षैरुद्धतैररुणच्छदैः ॥६॥

मेरा दशरथ के साथ जैसा स्नेह था उसके अनुसार मेरे पुत्र ने कार्य कर मुझे प्रसन्न न किया । सम्पाति इस प्रकार वानरों से घर्षलाप कर ही रहा था कि, इतने में वानरों के सामने ही उनके नए पख निकले आए । सम्पाति अपने नए लाल लाल पखों को निकलते देख ॥६॥

प्रहर्षमतुलं लेभे वानरांश्चेदमब्रवीत् ।

धृपेर्निशाकरस्यैव प्रभावादमितात्मनः ॥१०॥

आदिस्परश्मिनिर्दग्धां पक्षी मे पुनरुत्थितौ ।

यौवने वर्तमानस्य ममासीद्यः पराक्रमः ॥११॥

तमेवाद्यानुगच्छामि बलं पौरुषमेव च ।

सर्वथा क्रियतां यत्नः सीतामधिगमिष्यथ ॥१२॥

परम प्रसन्न हुआ और वानरों से यह बोला—अमित तेज सम्पन्न-महर्षि निशाकर जी के प्रभाव से मेरे सूर्य की किरणों से जले हुए दोनों पख फिर उग आए । युवावस्था में मुझमें जैसा बल और पुरुषार्थ था वैसा ही बल और पुरुषार्थ मेरे शरीर में हो गया है । हे वानरो ! अब तुम सब प्रकार से प्रयत्न करो, तुम्हें सीता अवश्य मिल जायगी ॥१०॥११॥१२॥

पक्षलाभो ममायं वः सिद्धिप्रत्ययकारकः ।

इत्युक्त्वा स हरीन् सर्वान् सम्पातिः पतगोत्तमः ॥

उत्पपात गिरेः मृङ्गाज्जिज्ञासुः स्वगमां गतिम् ॥१३॥

• पाठान्तरे—“ स्वगमो गतिम् ”

क्योंकि जब मेरे पास जम आए तब मुझे तुम्हारी कार्यसिद्धि का विश्वास हो रहा है। वह पद्मिनेष्ट सम्पत्ति, उन समस्त वान-रों से इस प्रकार कह, अपना आकाशचारिणी गति की परीक्षा लेने को उस पर्वतशृङ्ग से बड़ा ॥१३॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा प्रीतिसंहृष्टमानसाः ।

बभूवुर्हरिशार्ङ्गा विक्रमाभ्युदयोन्मुखाः ॥१४॥

वानरगण भी सम्पत्ति के वचन सुन अत्यन्त हर्षित हुए और सीता जी के ढूँढ़ने में अपना अपना विक्रम दिखाने को उद्यत हुए ॥१४॥

अथ पवनसमानविक्रमाः

पुवगवराः प्रतिलब्धपौरुषाः ।

अभिजिदभिमुखा दिशं ययुः

जनकसुतापरिमार्गणोन्मुखाः ॥१५॥

इति त्रिषष्टितमः सर्गः ॥

फिर पवन समान विक्रमी एवं पुरुषार्थी वानरगण जनक-नन्दिनी को ढूँढ़ने के लिए अभिजित मुहूर्त में दक्षिण दिशा को चले ॥१५॥

किष्किन्धाकाण्ड का तिसठवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

## चतुःषष्टितमः सर्गः



आरुपाता गृध्रराजेन समुत्पत्य पुवद्भ्रमाः ।

पद्भ्रम्य प्रीतिसयुक्ता विनेदुः सिंहविक्रमाः ॥१॥

गृध्रराज के इस प्रकार कहने पर सिंह के समान विक्रमो बानर गण इकट्ठे हो, बड़े आनन्द से कूदने उछलने लगे और हर्षध्वनि करने लगे ॥१॥

सम्पातेर्वचनं श्रुत्वा हरयो रावणक्षयम् ।

हृष्टाः सागरमाजगुः सीतादर्शनकाङ्क्षिणः ॥२॥

रावण के नाश के सम्बन्ध में सम्पाति के कहे वचन स्मरण कर वे सब बानरगण प्रसन्न होते हुए सीता को देखने की कामना से समुद्र के तट पर पहुँचे ॥२॥

अभिक्रम्य तु तं देश ददृशुर्भूमिविक्रमाः ।

कृत्स्न लोकस्य महतः प्रतिबिम्बमिव स्थितम् ॥३॥

भयङ्कर विक्रमवान् बानर, समुद्र के तटपर पहुँच, वहाँ समस्त लोकों के प्रतिबिम्ब की तरह महान् समुद्र को देखने लगे ॥३॥

दक्षिणस्य समुद्रस्य समासाद्योत्तरां दिशम् ।

सन्निवेशं ततश्चक्रुः सहिता बानरोत्तमाः ॥४॥

तदनन्तर महाबली बानर वीरों ने दक्षिण-समुद्र के उत्तर तट पर जा, वहाँ बानरी सेना को टिकाया ॥४॥

पाठान्तरे—“हरिकीरा महाबला.”

मत्त्वैर्महद्भिर्विकृतैः क्रीडद्भिर्विविधैर्जले ।

अव्याप्तास्यैः मुमहाकार्यैस्सर्भिभिश्च समाकुलम् ॥५॥

( उस समय समुद्र के ) जल में विविध प्रकार के बड़े बड़े आकार के भयङ्कर जलजन्तु क्रीड़ा कर रहे थे और बड़ी लम्बी चौड़ी और ऊँची लहरों से वह व्याप्त हो रहा था ॥५॥

प्रसुप्तमिव चान्यत्र क्रीडन्तमिव चान्यतः ।

क्वचित्पर्वतमात्रैश्च जलराशिभिरावृतम् ॥६॥

वह समुद्र कहीं तो सोते हुए मनुष्य की तरह शांत और कहीं अपनी लहरों से खेलता हुआ सा देख पड़ता था । कहीं कहीं पर्वतकार जल राशि समझ रही थी ॥६॥

सङ्कुलं दानवेन्द्रैश्च पातालतलवासिभिः ।

रोमहर्षकरं दृष्ट्वा विपेदुः कपिकृञ्जराः ॥७॥

पातालवासी दानवेन्द्रों से युक्त, रोमाञ्चकारी समुद्र को देख बानरश्रेष्ठ घबराए और च्छदास हुए ॥७॥

आकाशमिव दुष्पारं सागरं प्रेक्ष्य वानराः ।

विपेदुः सहसा सर्वे कथं कार्यमिति ब्रुवन् ॥८॥

बानरगण आकाश की तरह अपार समुद्र को देख, घबराए और सब एक साथ कह उठे कि, अब क्या किया जाय ? ॥८॥

विपण्णां वाहिनीं दृष्ट्वा सागरस्य निरीक्षणात् ।

आश्वासयामास हरीन् भयार्तान् हरिसत्तमः ॥९॥

सागर को देखने से सेना\* को घबड़ाया हुआ देख, बानरश्रेष्ठ अगद ने उनको समझा कर धीरज बँधाया ॥९॥

तान् विषादेन महता विषण्णान् वानरर्षभान् ।

उवाच मतिमान् काले बालिमूर्धुर्मातुलः ॥१०॥

उस समय विषाद से अत्यन्त विषादयुक्त उन वानरभेदों से बुद्धिमान बालि के पुत्र अंगद बोले ॥१०॥

न विषादे मनः कार्यं विषादो दोषवचमः ।

विषादो हन्ति पुरुषं बालं क्रुद्ध इवोरगः ॥११॥

हे वानरो ! विषाद मत करो । क्योंकि विषाद अत्यन्त दोष-कारक है । क्रुद्ध सर्प जिस प्रकार बालकों को मार डालता है, उसी प्रकार विषाद भी पुरुषों को मार डालता है ॥११॥

विषादोऽयं प्रसहते विक्रमे पर्युपस्थिते ।

तेजसा तस्य हीनस्य पुरुषार्यो न सिध्यति ॥१२॥

पराक्रम दिखाने का समय उपस्थित होने पर जो पुरुष विषाद करता है, वह तेजहीन तो होता ही है, साथ ही उसका कार्य भी सिद्ध नहीं होता ॥१२॥

तस्यां रात्र्यां व्यतीतायामङ्गदो वानरैः सह ।

हरिवृद्धैः समागम्य पुनर्मन्त्रममन्त्रयत् ॥१३॥

इस प्रकार आत धीत करते करते रात बीत गई । जब प्रातः काल हुआ तब अंगद वृद्ध वानरों के साथ फिर विचार करने लगे ॥१३॥

सा वानराणां ध्वजिनी परिवार्याङ्गिदं वर्षा ।

वासवं परिवार्येव मरुतां वाहिनी स्थिता ॥१४॥

देवताओं की सेना जिस प्रकार इन्द्र के चारों ओर उनको घेर कर बैठती है, वसी प्रकार कपिसेना अगद को घेर कर बैठी ॥१४॥

कोऽन्यस्तां वानरीं सेनां शक्तः स्तम्भयितुं भवेत् ।

अन्यत्र बालितनयादन्यत्र च हनूमतः ॥१५॥

उन वानरों में अगद और हनुमान् के सिवाय और कोई ऐसा न था जो विचलित वानरी सेना को थामता ॥१५॥

ततस्तान् हरिवृद्धांश्च तच्च सैन्यमरिन्दमः ।

१अनुमान्याङ्गदः श्रीमान् वाकमर्थवदब्रवीत् ॥१६॥

शत्रुओं का नाश करने वाले श्रीमान् अगद जी वृद्ध वानरों का सम्मान कर के, यह सार वचन बोले ॥१६॥

क इदानीं महातेजा लङ्घयिष्यति सागरम् ।

कः करिष्यति सुग्रीव सत्यसन्धमरिन्दमम् ॥१७॥

इस समय वह कौन तजस्वी वानर है, जो समुद्र को नाँघ कर शत्रुहन्ता सुग्रीव की प्रतिज्ञा को सही करेगा ? ॥१७॥

को वीरो योजनशत लङ्घयेच्च पुनर्हमाः ।

इमांश्च यूथपान् सर्वान् मोक्षयेत्को महाभयात् ॥१८॥

इस सेना में वह कौन वीर वानर है, जो सौ योजन नाँघ कर, इन समस्त यूथपातियों को बड़े भय से मुक्त करे ? ॥१८॥

कस्य प्रभावादारांश्च पुत्रांश्चैव गृहाणि च ।

इतो निवृत्ताः पश्येम सिद्धार्थाः सुखिनो वयम् ॥१९॥

किसके अलुग्रह से यहाँ से लौट कर हम लोग सकल मनोरथ हो, सुखपूर्वक अपनी अपनी क्षियों, पुत्रों और घरों को देखें ? ॥१६॥

कस्य प्रसादाद्राम च लक्ष्मण च महाबलम् ।

अभिगच्छेम सहृष्टाः सुग्रीव च महाबलम् ॥२०॥

किसके अलुग्रह से हम सब महाबली जो श्रीरामचन्द्र जो लक्ष्मण और सुग्रीव के निकट प्रसन्न हाते हुए जाँय । अबवा एनको अपना मुँह दिखला सकें ? ॥२०॥

यदि कश्चित्पथो वः सागरप्लवने हरिः ।

स ददातिवह नः शीघ्रं पुण्यामभयदक्षिणाम् ॥२१॥

यदि तुममें से कोई कविभेष्ट इस सागर को नाँव सकता हो तो वह तुरन्त हमको पुण्य की देने वाली अभय दक्षिणा दे ॥२१॥

अङ्गदस्य वचः श्रुत्वा न कश्चित्किञ्चिदब्रवीत् ।

स्तिमितेवामवत्सर्त्तु तत्र सा हरिवाहिनी ॥२२॥

अगद के ये वचन सुन किसी ने कुछ न कहा । समस्त कपिसैन्य मौन रही ॥२२॥

पुनरेवाङ्गदः माह तान् हरीन् हरिसत्तमः ।

सर्वे बलवतां श्रेष्ठा भवन्तो दृढविक्रमाः ॥

व्यपदेश्यकुले जाताः पूजिताश्चाप्यभीक्षुशः ॥२३॥

तब पुनरश्रेष्ठ अंगद फिर उनसे बोले । हे वानरो ! तुम सभी बलवानों में श्रेष्ठ, दृढ़ पराक्रमा और उत्तम कुलों में उत्पन्न हुए हो और सदा ही सम्मान प्राप्त करते रहे हो ॥२३॥

न हि वो गमने सङ्गः कदाचित्कस्यचित्कचित् ।  
ब्रुवध्व यस्य वा शक्तिः पुवने पुवगर्पभाः ॥२४॥

इति चतुर्षष्टितमः सर्गः ॥

यदि तुममें से कोई मौ योजन का समुद्र न नाँव सकता हो  
तो जो जितना नाँव सकता हो वह उतना ही मुझे बतलावे ॥२४॥

किष्किन्वाकाएह ना चौसठवों सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

पञ्चपष्टितमः सर्गः

—❀—

ततोऽद्भटवचः श्रुत्वा सर्वे ते वानरोचमाः ।  
स्वं स्व गतां समुत्साहमाहुस्तत्र यथाक्रमम् ॥१॥

अब के यह वचन सुन, वे ममस्त वानरयूथपति बत्साहित  
हो अपनी अपनी नाघने की सामर्थ्य का वर्णन यथाक्रम करने  
लगे ॥१॥

गजो गवाक्षो गवयः शरधो गन्धमादनः ।  
मैन्दश्च द्विविदश्चैव सुपेणो जाम्बवास्तथा ॥२॥

गज, गवाक्ष, गवय, शरध, गन्धमादन, मैन्द, द्विविद, सुपेण,  
जाम्बवान् ने अपनी अपनी नाँघने की समर्थ्य बतलाई ॥२॥

आवमापे गजस्तत्र पुवेय दशयोजनम् ।  
गवाक्षो योजनान्याह गमिष्यामीति विंशतिम् ॥३॥



गज ने कहा मैं दस योजन और गवाक्ष ने कहा मैं बीस योजन, नाँप सकता हूँ ॥३॥

गवयो वानरस्तत्र वानरांस्तानुवाच ह

त्रिशतं तु गमिष्यामि योजनानां पुनर्द्वयमाः ॥४॥

गवय नामक वानर जो यहाँ था उसने अन्यवानरों से कहा कि मैं तीस योजन नाँप सकता हूँ ॥४॥

शरभस्तानुवाचाथ वानरान् वानरर्षभः ।

चत्वारिंशद्गमिष्यामि योजनानां पुनर्द्वयमाः ॥५॥

वानरोत्तम शरभ ने उन वानरों से कहा कि, मैं एक छलाँग में ४० योजन जा सकता हूँ ॥५॥

॥वानरांस्तु महातेजा शत्रवीद्गन्धमादनः ।

योजनानां गमिष्यामि पञ्चाशत्तु न संशयः ॥६॥

महातेजस्वी गन्धमादन ने उन वानरों से कहा कि, मैं निःसन्देह ५० पञ्चम योजन तक चला जाऊँगा ॥६॥

मैन्दस्तु वानरस्तत्र वानरांस्तानुवाच ह ।

योजनानां परं पष्टिमहं पुनितुमुत्सहे ॥७॥

मैन्द वानर ने उन वानरों से कहा कि, मैं एक छलाँग में ६० योजन जा सकता हूँ । ॥७॥

ततस्तत्र महातेजा द्विविदः प्रत्यभाषत ।

गमिष्यामि न सन्देहः सप्तति योजनान्यहम् ॥८॥

तदनन्तर महातेजस्वी द्विविद बोला कि, मैं निःसन्देह ७० योजन जा सकता हूँ ॥८॥

सुपेणस्तु हरिश्चेष्टः प्रोक्तवान् कपिसत्तमान् ।  
अशीतिं योजनानां तु पुवेयं पुवगेश्वराः ॥९॥

कपिश्रेष्ठ सुपेण ने उन वानरोत्तमों से कहा मैं एक छलाँग में ६० योजन समुद्र पार कर सकता हूँ ॥९॥

तेषां कथयतां तत्र सर्वास्ताननुमान्य च ।  
ततो वृद्धतमस्तेषां जाम्बवान् प्रत्यभाषत ॥१०॥

जब सब वानरों ने ऐसा कहा, तब उन सब का आदर कर के बूढ़े जाम्बवान् बोले ॥१०॥

पूर्वमस्माकमप्यासीत्कश्चिद्भगतिपराक्रमः ।  
ते वयं वयसः पारमनुप्राप्ताः स्म साम्प्रतम् ॥११॥

युवावस्था मे मुझमें भी छलाँग मारने की शक्ति थी, किन्तु अब तो मेरी युवावस्था रही नहीं ॥११॥

किं तु नैवं गते शक्यमिदं कार्यमुपेक्षितम् ।  
यदर्थं कपिराजश्च रामश्च कृतनिश्चयौ ॥१२॥

तथापि मैं इस कार्य की उपेक्षा नहीं कर सकता । क्योंकि जिस कार्य के लिए श्रीरामचन्द्र जी और कपिराज सुग्रीव वृद्ध निश्चय कर चुके हैं, यह कार्य तो अवश्य करना ही पड़ेगा ॥१२॥

साम्प्रतं कालभेदेन या गतिस्तां निबोधत ।  
नवतिं योजनानां तु गमिष्यामि न संशयः ॥१३॥

अतः इस समय मुझमें जितनी छलाँग मारने की शक्ति है, उसको सुनो । मैं निरसन्देह ६० योजन (अब भी) छलाँग मार कर जा सकता हूँ ॥१३॥

तांस्तु सर्वान् हरिथोष्ठाञ्जाम्बवान् पुनरब्रवीत् ।

न खल्वेतावदेवासीद्गमने मे पराक्रमः ॥१४॥

यह कह कर जाम्बवान् पुनः उन वानरोत्तमों से बोले कि, पहले भी मुझमें इतना ही बल था, यह मत समझ लेना ॥१४॥

मया महाबलेश्चैव यज्ञे विष्णुः सनातनः ।

मदभिणीकृतः पूर्वं क्रममाणस्त्रिविक्रमम् ॥१५॥

इस समय मुझमें ऐसा पराक्रम था कि, जब सनातन त्रिविक्रम नामक रूपी विष्णु जी ने राजा बलि के यज्ञ में तीन पैर से तीनों लोक नाप लिए । तब मैंने उनकी परिक्रमा की थी ॥१५॥

स इदानीमहं वृद्धः पुत्रने मन्दविक्रमः ।

यौवने च तदासीन्मे बलमप्रतिमं परैः ॥१६॥

क्या करूँ अब तो युद्ध हूँ और छलाँग मारने की शक्ति मेरी अब मन्द पड़ गई है । जवानी में मेरे बराबर बल किसी दूसरे में नहीं था ॥१६॥

सन्मत्येतावदेवाद्यशक्यं मे गमने स्यतः ।

नैतावता च संभिडिः कार्यस्यास्य भविष्यति ॥१७॥

इस समय तो मुझमें केवल ६० ही योजन तक जाने की सामर्थ्य है, किन्तु इतने से तो काम नहीं चल सकता ॥१७॥

अयोत्तरम् उदारार्यश्च ब्रवीदद्गदस्तदा ।

अनुमान्य महामाज्ञं जाम्बवन्त महाकपिः ॥१८॥

१ उत्तरं—श्रेष्ठ । (चि०) २ उदारार्य—विपुलार्यकं । (चि०)

तदनन्तर बड़े बुद्धिमान् जाम्बवान् का आदर कर कविश्रेष्ठ  
अगद ने विपुल अर्थ युक्त एवं उत्तम वचन कहे ॥१८॥

अहमेतद्रमिष्यामि योजनानां शतं महत् ।

निवर्तने तु मे शक्तिः स्यान्नः वेति न निश्चिता ॥१९॥

मैं एक छलॉंग में सौ योजन कूद तो सकता हूँ, किन्तु मुझे  
वहाँ से लौट आने की सामर्थ्य में सन्देह है ॥१९॥

तमुवाच हरिश्रेष्ठं जाम्बवान् वाक्यकोविदः ।

ज्ञायते गमने शक्तिस्तव हर्यृक्षसत्तम ॥२०॥

वाक्यविशारद जम्बवान, कविश्रेष्ठ अगद से कहने लगे, हे  
कविवर ! मुझे तुम्हारी छलॉंग मारने की शक्ति मालूम है ॥२०॥

कामं शत सहस्रं वा न क्षेप विधिरुच्यते ।

योजनानां भवाञ्शक्तो गन्तु प्रतिनिवर्तितुम् ॥२१॥

सौ योजन क्या, आप तो सैकड़ों सहस्रों योजन कूद कर जा  
सकते और लौट भी सकते हैं ॥२१॥

न हि प्रेषयिता तात स्वामी प्रेष्यः कथञ्चन ।

भवताज्यं जनः सर्वः प्रेष्यः पुत्रगसत्तम ॥२२॥

किन्तु हे तात ! आप मेरे स्वामी हैं अतः मैं तो आपका भेज  
हुआ जा सकता हूँ, किन्तु मैं आपको कभी नहीं भेज सकता । ये  
मैं वानरगण आपके आह्वाकारी दूत हूँ ॥२२॥

भवान् कलत्रमस्माक स्वामिभावे व्यवस्थितः ।

स्वामी कलत्रं सैन्यस्य गतिरेषा परन्तप ॥२३॥

आप हम लोगों के स्वामी होने के कारण हमारा कर्त्तव्य है कि, हम आपकी रक्षणीय वस्तु की तरह रक्षा करें। ये सब सना आपकी आज्ञा के अधीन है। आप ही इसको एकमात्र गति हैं ॥२३॥

तस्मात्कलत्रवत्तत्र प्रतिपाल्यः सदा भवान् ।

अपि चैतस्य कार्यस्य भवान् मूलमरिन्दम ॥२४॥

अतएव हमारा कर्त्तव्य है कि, रक्षणीय वस्तु की तरह हम सब आपकी ज़बरदारी रखें। शत्रुहन्ता 'आप ही इस कार्य की जड़ हैं ॥२४॥

मूलमर्थस्य सरस्यमेव कार्यविदां नयः ।

मूले हि सति सिध्यन्ति गुणाः पुष्पफलोदयाः ॥२५॥

कार्य की जड़ की रक्षा करनी सचित है, वही कार्यवेत्ताओं की नीति है। क्योंकि यदि जड़ बनी रही तो फल फूल किर भी हो सकते हैं ॥२५॥

तद्गवानस्य नार्यस्य माघने सत्यविक्रम ।

बुद्धिविक्रममन्पन्नो हेतुरत्र परन्तप ॥२६॥

हे परन्तप 'आप बुद्धिमान्, पराक्रमी और सत्यविक्रमी होने के कारण इस कार्य के साधन से कारणीभूत हैं ॥२६॥

गुरुश्च गुरुपुत्रश्च त्वं हि नः कपिसत्तम ।

भवन्तमाश्रित्य नयं समर्थो ह्यर्थसाधने ॥२७॥

हे कपिश्रेष्ठ 'आप हम लोगों के मान्य पुरुष के पुत्र होने के कारण हमारे सब के मान्य हैं, आप ही के सहारे हम लोग इस कार्य को पूर्ण करने में समर्थ हो सकेंगे ॥२७॥

॥ पाठान्तरे—“तस्मात्कलत्रवत्तत्र ।”

उक्तवाक्यं महाप्राज्ञं जाम्बवन्तं महाकपिः ।

प्रत्युवाचोत्तर वाक्यं बालिसूनुरयाङ्गदः ॥२८॥

जब महामतिमान् जाम्बवान् ने इस प्रकार कहा, तब कपि-  
श्रेष्ठ बालिननय अंगद ने जाम्बवान् को उत्तर देते हुए कहा ॥२८॥

यदि नाहं गमिष्यामि नान्योऽप्यनरपुङ्गवः† ।

पुनः खल्विदमस्माभिः कार्यं प्रायोपवेशनम् ॥२९॥

यदि न तो मैं जाऊँ और यदि न अन्य ही कोई वीर वानर  
जाय, तो फिर प्रायोपवेशन कर प्राणत्याग करना ही हम लोगों के  
लिए निश्चित ठहराता है ॥२९॥

न ह्यकृत्वा हरिपतेः सन्देशं तस्य धीमतः ।

तत्रापि गत्वा प्राणानां पश्यामि परिरक्षणम् ॥३०॥

फिर काये पूरा किए बिना, धीमान् कपिराज के समीप जा  
कर, अपने प्राण बचाना सम्भव नहीं ॥३०॥

स हि प्रसादे चात्यर्थं कोपे च हरिरीश्वरः ।

अतीत्य तस्य सन्देशं विनाशो गमने भवेत् ॥३१॥

क्योंकि सुमीव हमको पुरस्कृत और दण्डित कर सकते हैं ।  
अन्य वनकी आज्ञा का पालन किए बिना वनके निकट जाने से  
निस्सन्देह प्राण गँवाने पड़ेंगे ॥३१॥

तद्यथा ह्यस्य कार्यस्य न भवत्यन्यथा गतिः ।

तद्ववानेव दृष्टार्थः‡ साचन्तयितुमर्हति ॥३२॥

१ दृष्टार्थः—विशानकलपदार्थः । (शि०) \* पाठान्तरे—“नान्ये” ।

† पाठान्तरे—“पुङ्गवः” ।

अतएव आप सकल पदार्थवेत्ता समस्त वानरगण ऐमा कोई  
रुपाय मोचें जिससे सुग्रीव का आज्ञा के अनुसार जानकी जी का  
दर्शन रूपी कार्य निःसन्देह पूर्ण हो ॥३२॥

सोऽद्भदेन तदा वीरः मत्पुक्तः पुवगर्पभः ।

जाम्बवानुत्तर वाक्य प्रोवाचेद ततोऽद्भदम् ॥३३॥

अस्य ते वीर कार्यस्य न किञ्चित्परिहीयते ।

एष सञ्चोदयाम्येन यः कार्यं साधयिष्यति ॥३४॥

तब कपिश्रेष्ठ जाम्बवान् इस प्रकार से अगद के बचन सुन  
कर बोले, हे वीर ! तुम्हारा काम किसी प्रकार न विगड़ने पावेगा ।  
वैसी जो अब तुम्हारे इस काय को पूरा करेगा, उसे मैं अब  
प्रेरणा करता हूँ ॥३३ ॥३४॥

ततः मतीति पुवता वरिष्ठ-

मैकान्तमाश्रित्य सुखोपविष्टम् ।

सञ्चोदयामास हरिमवीरो

हरिमवीर हनुमन्तमेव ॥३५॥

इति पञ्चपण्डितम सर्ग ॥

तदनन्तर वरिष्ठर जाम्बवान्, वानरों में श्रेष्ठ, एकान्त में  
चुपचाप मजे में बैठे हुए, विश्वस्त हनुमान जी से बोले ॥३५॥

किञ्चिन्वाकाशे क्व पतितवो सर्गं पूर्य हुम्ना ।

## षट्षष्टितमः सर्गः

—❀—

अनेकशतसादृशीं विषण्णां हरिवाहिनीम् ।

जाम्बवान् समुदीक्ष्यैवं हनुमन्तमयाव्रवीत् ॥१॥

जाम्बवान् लाखों धारों की सेना को दुखी देख, हनुमान जी से बोले ॥१॥

वीर वानरलोकस्य सर्वशास्त्रविशारद ।

तूष्णीमेकान्तमाश्रित्य हनुमन् किं न जलसि ॥२॥

हे समस्त वानर कुलों में श्रेष्ठ हनुमान् ! हे सर्वशास्त्रविशारद ! तुम अकेले और चुपचाप क्यों बैठे हो ? क्यों नहीं कुछ कहते ? ॥२॥

हनुमन् हरिराजस्य सुग्रीवस्य समो ह्यसि ।

रामलक्ष्मणयोश्चापि तेजसा च बलेन च ॥३॥

हे हनुमान् ! तुम सुग्रीव के तुल्य हो । यही नहीं बल्कि तेज और बल में तू मैं तुम्हें श्रीरामचन्द्र जी और लक्ष्मण के भी बराबर समझता हूँ ॥३॥

‘अरिष्टनेमिनः पुत्रो वैनतेयो महाबलः ।

गरुत्मानिति विख्यात उत्तमः सर्वपक्षिणाम् ॥४॥

भगवान् कश्यप के पुत्र महाबली विनयानन्दन गरुड़ जी सब पक्षियों में श्रेष्ठ और प्रसिद्ध हैं ॥४॥

---

१ अरिष्टनेमिनः— कश्यपस्य । नकारान्तत्वमाय ( गो० ) ।



बहुशो हि मया दृष्टः सागरे स महाबलः ।

भुजगानुद्धरन् पक्षी महावेगो महायशः ॥५॥

हे महाबल ! मैंने बहुत बार देखा है कि, महायश और महा वेगवाम् गरुड़ जी ने बहुत से भुजङ्गों को अपने भोजन के लिये निकाला है ॥५॥

पक्षयोर्दृढबल तस्य तावद्भुजवर्ल तव ।

विक्रमश्चापि वेगश्च न ते तेनावहीयते ॥६॥

गरुड़ जी के दोनों पंखों में जितना बल है तुम्हारी दोनों भुजाओं में भी उतना ही बल है । तुम तेज और विक्रम में इनसे किसी प्रकार कम नहीं हो ॥६॥

बलं बुद्धिश्च तेजश्च सत्त्वं च हरिपुङ्गव ।

विशिष्ट सर्वभूतेषु किमात्मानं न बुध्यसे ॥७॥

तुम में बल, बुद्धि, तेज और उत्साह सब प्राणियों से अधिक है । फिर तुम अपने को क्यों भूले हुए हो ? ॥७॥

अप्सरारसां श्रेष्ठा विख्याता पुञ्जिकस्थला ।

अञ्जनेति परिख्याता पत्नी केसरिणां हरेः ॥८॥

अप्सरारों में श्रेष्ठ पुञ्जिकस्थली नाम की अप्सरा, जिसका दूसरा नाम अञ्जना है, यह केसरी नामक वानर की पत्नी हुई ॥८॥

विख्याता त्रिषु लोकेषु रूपेणाप्रतिमा भुवि ।

अभिशापादभूत्ता वानरी कामरूपिणी ॥९॥

उसका रूप तीनों लोकों में विख्यात था । उसके रूप की उपमा नहीं थी । किन्तु हे ताव ! उसने शापवश कामरूपिणी वानर हो जन्म ली ॥९॥

चा० रा० कि०—३६

दुहिता वानरेन्द्रस्य कुञ्जरस्य मद्रात्मनः ।

कपित्थे चारुसर्वाङ्गी कदाचित्कामरूपिणी ॥१०॥

मानुषं विग्रहं कृत्वा रूपयौवनशालिनी ।

विचित्रमास्याभरणा महार्हसौमवासिनी ॥११॥

अचरत्पर्वतस्याग्रे प्रावृढम्बुदसन्निभे ।

तस्या वल्लं विशालाभ्याः पीतं रक्तदशं शुभम् ॥१२॥

स्थितायाः पर्वतस्याग्रे मारुतोऽपहृग्न्यनैः ।

म ददर्श ततस्तस्या वृत्तावूरु सुसंहर्ता ॥१३॥

यह अञ्जना वानरोत्तम कुञ्ज की कन्या कहलाई, एक बार वह अञ्जना रूप एवं यौवन से सुशोभित, मनुष्य का रूप धारण कर, रंग बिरंगे फूलों की मान्ना और रेशमी माड़ी पहिन, वर्षाकालीन मेघ की तरह, पर्वतशिखर पर घूम रही थी। पर्वतशिखरस्थ उस विशाल नेत्र वाली की पीले रंग की और लाल किनारीदार माड़ी को पवन ने उड़ा दिया। तदनन्तर वायु ने उसके गोल-गोल और अन्धड़ी गठन वाली जाँघों को, ॥१०॥११॥१२॥१३॥

स्तनां च पीनां सहितौ मुजातं चारु चाननम् ।

तां विशालापतश्रोणीं तनुमध्यां यशस्विनीम् ॥१४॥

दृष्ट्वैव शुभसर्वाङ्गीं पवनः काममोहितः ।

स तां मुजाभ्यां दीर्घाभ्यां पर्यष्वजत मारुतः ॥१५॥

ऊँचे ऊँचे दोनों कुचों को, सुन्दर मुख और अति सुन्दर नितंबों तथा पतली कमर को देख, तथा कामासक्त हो, दोनों मुजाएँ पसार बरजोरी उसे गले लगा लिया ॥१४॥१५॥

मन्यथाविष्टसर्वाङ्गो गतात्मा तामनिन्दिताम् ।

सा तु तत्रैव सम्प्रान्तां सुवृत्ता रात्रयमवधीत् ॥१६॥

उस समय पवनदेव ऐसे कामासक्त हो गए कि, उन्हें अपने तन की जरा भी मुषमुष न रही । नव तो वह पतिव्रता स्त्री बहुत घबड़ाई थीर सावधान हो कर बोली ॥१६॥

एरुपन्नोन्नतमिदं को नाशयितुमिच्छति ।

अञ्जनायाः पथः श्रुत्वा मारुतः प्रत्यभाषत ॥१७॥

मेरे एक-पति-व्रत को कोन नष्ट करना चाहता है उसके इस प्रश्न के उत्तर में वायु ने कहा ॥१७॥

न त्वां हिंसामि सुश्रांणि माऽभूत्ते सुभगे भयम् ।

\*मारुतोऽस्मि गतो यत्त्वां परिव्रज्य यशस्विनीम् ॥१८॥

हे सुन्दरी ! हे सुभगे ! तुम डरो मत । मैं तेरे साथ सम्भोग न करूँगा । मैं पवन हूँ । हे यशस्विनी ! मैंने तो तेरा आलिंगन मात्र किया है ॥१८॥

वीर्यवान् बुद्धिसम्पन्नस्तव पुत्रो भविष्यति ।

महासत्त्वा महातेजा महाबलपराक्रमः ॥१९॥

इससे तेरे वीर्यवान्, बुद्धिमान्, बड़ा पराक्रमी तथा बड़ा तेजस्वी और महाबली पुत्र उत्पन्न होगा ॥१९॥

लङ्घने पुवने चैव भविष्यति मया समः ।

एवमुक्ता ततस्तुष्टा जननी तं महाकपे ॥२०॥

वह कूदने फाँदने और तैरने में मेरे ही समान होगा । हे महाकपे पवनदेव के ऐसे वचन सुन, तुम्हारी माता सन्तुष्ट हुई ॥२०॥

मुहायां त्वां महाबाहो प्रजज्ञे पुवर्गर्षभम् ।

अभ्युत्थितं तवः सूर्यं वालो दृष्ट्वा महावने ॥२१॥

फलं चेति निघृस्तुस्त्वमुत्प्लुत्याभ्युद्गतो दिवम् ।

शतानि त्रीणि गत्वाऽथ योजनानां महाकपे ॥२२॥

इसने तुम्हें एक गुफा में जन्मा । उस महावन में एक दिन प्रातःकाल के समय सूर्य भगवान् को उदय हुआ देख, तुमने उन्हें कोई फल समझा और उस फल को लेने की इच्छा से तुम कूट कर आकाश में पहुँचे और तीन सौ योजन ऊपर चले गए ॥२१॥२२॥

तेजसा तस्य निर्धूतो न विषादं गतस्ततः ।

तावदापततस्तूर्णमन्तरिक्षं महाकपे ॥२३॥

१ क्षिप्तमिन्द्रेण ते वज्रं क्रोधाविष्टेन पीमता ।

तदा शैलाग्रशिखरे वामो हनुरभज्यत ॥२४॥

वहाँ सूर्य की किरणों के ताप से भी तुम न बचड़ाए । हे महाकपे ! उस समय तुमको आकाश में जाते देख, धीमान् इन्द्र ने क्रोध कर, तुम्हारे वज्र मारा । तब तुम पर्वत के शृङ्ग पर आकर गिरे और तुम्हारी बायीं ओर की ठोड़ी टूट गई ॥२३॥२४॥

ततो हि नामधेयं ते हनुमानिति कीर्त्यते ।

ततस्त्वां निहतं दृष्ट्वा वायुर्मन्ववहः स्वयम् ॥२५॥

त्रैलोक्ये भृशसंकुटो न वचो वै प्रमज्जनः ।

सम्भ्रान्ताश्च सुराः सर्वे त्रैलोक्ये सोपिते सति ॥२६॥

तभी से तुम्हारा नाम हनुमान पड़ा । तदनन्तर पवनदेव ने तुम्हारी यह दृशा देख, अत्यन्त क्रुशित हो, तीनों लोकों में चलना बंद कर दिया । तब तो वायु के बंद होते ही तीनों लोकों में खल-पली मच गई और देवता मा बहुत घबड़ा उठे ॥२५॥२६॥

प्रसादयन्ति सकुण्डं मारुतं भुवनेश्वराः ।

प्रसादिते च पवने ब्रह्मा तुभ्यं वरं ददौ ॥२७॥

उन्होंने वायु को प्रसन्न करने के लिए प्रयत्न किया और जब वायुदेव प्रसन्न हुए, तब ब्रह्मा जा ने तुमको यह वर दिया ॥२७॥

अशस्त्रवध्यतां तात समरे सत्यविक्रम ।

वन्नस्य च निपातेन विरुजं त्वां समीक्ष्य ॥२८॥

सहस्रनेत्रः प्रीतात्मा ददौ ते वरमुत्तमम् ।

स्वच्छन्दतश्च मरणां ते भूयादिति वै प्रभो ॥२९॥

कि, तुम लड़ाई में किसी भी शस्त्र से न मारे जा सकोगे । तदनन्तर ब्रह्म के द्वारा तथा इतना ऊँचाई से पर्वत पर गिरने पर तुमको पीड़ित न देख, इन्द्र प्रसन्न हुए और यह उत्तम वर दिया कि, तुम्हारा इच्छामांश हो ॥२८॥२९॥

स त्वं कैसरिणः पुत्रः क्षेत्रज्ञो भीमविक्रमः ।

मारुतस्वारसः पुत्रस्तेनसा चापि तत्समः ॥३०॥

हे महावीर ! तुम कैसरी घानर के क्षेत्रज्ञ और भीमपराक्रमी पवन के औरस पुत्र हो । यही नहीं, बल्कि तुम तेज में भी अपने पिता पवन के तुल्य हो ॥३०॥

त्वं हि वायुमुत्तो वत्स प्लावने चापि तत्समः ॥३१॥

हे वत्स ! तुम पवनपुत्र हो और कूदने फाँदने में भी उन्हींके समान हो ॥३१॥

वयमद्य गतप्राणा भवान्नस्त्रातु साम्प्रतम् ।

दक्षो विक्रममम्पन्नः पक्षिराज इवापरः ॥३२॥

देखो हम मर इस समय गतप्राण हो रहे हैं । सो तुम हमारी रक्षा करो । तुम चतुर और पराक्रमी होने के कारण दूसरे गरुड की तरह हो ॥३२॥

त्रिविक्रमे मथा तात सशैलचनकानना ।

त्रिःसप्तकृत्वः पृथ्वी परिक्रान्ता प्रदक्षिणम् ॥३३॥

हे तात ! त्रिविक्रमाचतार के समय मैंने पहाड़ों और वनों सहित इस पृथिवी की इक्कीस बार परिक्रमा की थी ॥३३॥

तथा औपधयांऽस्माभिः सञ्चिता देवशासनात्

निष्पन्नममृत याभिस्तदासीनो महद्रत्नम् ॥३४॥

और उन्हीं देव की आज्ञा से मैंने विविध औपधियाँ इकट्ठी कीं, जिनको समुद्र में डाल देवताओं ने समुद्र को मथा या और अमृत पाया था । उन दिनों मेरे शरीर में बड़ा बल था ॥३४॥

स इदानीमह वृद्धः परिहीनपराक्रमः ।

साम्प्रत कालमस्माकं भवान् सर्वगुणान्वितः ॥३५॥

किन्तु अब तो मैं वृद्ध हो जाने से पराक्रमहीन हो रहा हूँ । इस समय तो हम सब वानरों में तुम्हीं सर्वगुणसम्पन्न हो ॥३५॥

तद्विजृम्भस्वः विप्रान्तः प्लवतामुत्तमो ह्यसि ।

त्वङ्दीर्यं द्रष्टुकामेयं सर्ववानरवाहिनी ॥३६॥

इस समय तुम समुद्र के पार जाओ, क्योंकि तुम लौपने वालों में सर्वश्रेष्ठ हो। देखो यह सारी की सारी वानरी सेना तुम्हारे बलवीर्य को देखना चाहती है ॥३६॥

उत्तिष्ठ हरिशार्दूल लङ्घयस्व महार्णवम् ।

परा हि सर्वभूतानां हनुमन्पा गतिस्तव ॥३७॥

हे कवियों में शार्दूल ! उठो और इस समुद्र को नाँधो। तुम्हारा समुद्र का नाँधना प्राणिमात्र के लिए हितकर है ॥३७॥

विपण्या हरयः सर्वे हनुमन् किमुपेतसे ।

विक्रमस्व महावेगो विष्णुस्त्रीन् विक्रमानिव ॥३८॥

सब वानर दुःखी हो रहे हैं। सो हे हनुमान् ! तुम इन सब की उपेक्षा क्यों कर रहे हो ? जैसे भगवान् विष्णु ने तीन पाप पृथिवी नाँपने को अपना शरीर बढ़ाया था, उसी प्रकार तुम भी अपना विक्रम प्रदर्शित करो ॥३८॥

ततस्तु वै जाम्बवता प्रचोदितः

‘प्रतीतवेगः पवनात्मजः कपिः ।

प्रहर्षयस्तां हरिवीरवाहनीं

चकार रूर्तं पवनात्मजस्तदा ॥३९॥

इति षट्पट्टितमः सर्गः ॥

तब जाम्बवान् की प्रेरणा से पवनतनय हनुमान जी को अपने बल का स्मरण हो आया। तदनन्तर वीर कपिबाहिनी का

हर्षित कर, पवनतनय हनुमान ने समुद्र के लॉघने योग्य अपने शरीर को बड़ा किया ॥३१॥

किष्किन्धाकाण्ड का छाल्छठवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

—❀—

सप्तपट्टिमः सर्गः

—❀—

तं दृष्ट्वा जृम्भमाणं ते क्रमितुं शतयोजनम् ।

धीर्येणार्यमाणं च सहसा वानरोत्तमम् ॥१॥

सौ योजन समुद्र को नाँघने के लिए अपने शरीर को बढ़ाए हुए वानरश्रेष्ठ हनुमान जी को सहसा वेग से पूर्ण देख ॥१॥

सहसा शोकमुत्सृज्य प्रहर्षेण समन्विताः ।

विनेदुस्तुष्टुबुधापि हनूमन्तं महाबलम् ॥२॥

समस्त वानरमण्डली शोक को सहसा त्याग कर और हर्षित हो, महाबली हनुमान जी की प्रशंसा करने लगी ॥२॥

प्रहृष्टा विस्मिताश्चैव वीक्षन्ते स्म समन्ततः ।

त्रिविक्रमकृतोत्साहं नारायणमिव प्रजाः ॥३॥

उम समय हनुमान जी का छोटा शरीर बढ़ कर वैसा ही बढ़ा हो गया था, जैसा कि, चीन पग पृथिवी नापने के समय, वामन जी का हो गया था । हनुमान जी का ऐसा रूप देख, वानर अत्यन्त प्रसन्न हुए और साथ ही विस्मित भी ॥३॥



संस्तूयमानो हनुमान् व्यवर्धत महाबलः ।

समाविध्य० च लाङ्गूल हर्षाच्च बलमेयिवान् ॥४॥

वानरों द्वारा स्तुति किए जाने पर, हनुमान जी ने अपना शरीर बढ़ाया । च पूँछ पसार कर या फैला कर, हर्षित हुए तथा अपने बल को स्मरण करते हुए ॥४॥

तस्य संस्तूयमानस्य वृद्धैर्वानरपुङ्गवैः ।

तेजसापूर्यमाणस्य रूपमासीदनुत्तमम् ॥५॥

जब बूढ़े बूढ़े भेष्ठ वानरों ने हनुमान जी का प्रशंसा की, तब हनुमान जी तेज से परिपूर्ण और अनुपम शरीर युक्त हो गए ॥५॥

यथा विजृम्भत सिंहो विवृद्धो गिरिगह्वरे ।

मारुतस्यौरसः पुत्रस्तथा सम्पत्तिं जृम्भते ॥६॥

जिस प्रकार महासिंह किसी लंबी चौड़ी गुफा में जँभाई लेता है, वसी प्रकार वायु के औरस पुत्र हनुमान, जँभाई लेने और शरीर को बढ़ाने लगे ॥६॥

अशोभत मुन्न तस्य जृम्भमाणस्य धामतः ।

अम्बरीषमिवादीप्तं विधूम इव पावकः ॥७॥

जँभाते समय अदिमान् हनुमान जी का मुख दहकते हुए भाव अथवा सूर्य का तरह अथवा धूसरहित भाग की तरह शोभायमान हुआ । ॥७॥

हरीणामुन्वितो मध्यात्सम्प्रहृष्टतनून्नुहः ।

अभिवाद्य हरीन् वृद्धान्हनमानिदमब्रवीत् ॥८॥

१ समाविध्य—प्रसार्य । ( शि० ) २ उपेयिवान्—स्मार । ( शि० )  
३ अम्बरीषोपमम्—सूर्यवदृश्यम् । ( शि० ), भ्रातृ । ( यो० )

तदनन्तर उन वानरों के बीच हनुमान जी आनन्द से रोमाञ्चित हो, उठ खड़े हुए और बड़े बूढ़े वानरों को प्रणाम कर, यह बोले ॥८॥

अरुजन्मर्वताग्राणि हुताशनसखोऽनिलः ।

बलवानममेयश्च वायुराकाशगोचरः ॥९॥

तस्याह शीघ्रवंगस्य शीघ्रगस्य महात्मनः ।

मारुतस्यौरसः पुत्रः प्लवने नास्ति भूतसमः ॥१०॥

मैं अग्नि के मित्र, आकाशचारी, पर्वतशृङ्गों को हिलाने वाले बलवान् अनुपम, गरुड़ के समान तेज चलने वाले, शीघ्रगामी महात्मा पवनदेव का औरस पुत्र हूँ और छलाँग मारने में मेरे समान दूसरा कोई नहीं है ॥९॥१०॥

उत्तमेय हि विस्तीर्णमालिखन्तमिवाम्बरम् ।

मेरु गिरिमसङ्गेन परिगन्तु सहस्रशः ॥११॥

इस लंबे चौड़े आकाश को दर्श करने वाले मेरु पर्वत तक मैं हजारों बार आ जा सकता हूँ ॥११॥

बाहुवेगप्रणुमेन सागरेणाहमुत्सहे ।

ममाप्लावयितु लोक सपर्वतनदीहृदय् ॥१२॥

मैं अपने भुजबल से समुद्र को हिला कर, पहाड़, नदी और तालाबों सहित इस लोक को डुबा सकता हूँ ॥१२॥

ममोरुजद्वेगेन भविष्यति समुत्थितः ।

समुच्छिन्नमहाग्राहः समुद्रो बरुणालयः ॥१३॥

मेरी जॉधों और घुटनों के वेग से यह वरुणप्रलय समुद्र पफन पड़ेगा और इसमें रहने वाले मत्स्य, वज्र, नक आदि जलजन्तु ऊपर आ जायेंगे ॥१३॥

पद्मगाशनमाकाशे पतन्तं पक्षिसेविते ।

वैनतेयमहं शक्तः परिगन्तुं सहस्रशः ॥१४॥

पक्षियों से सेवित आकाश में सर्पभोगी गरुड़ जितनी देर में जितनी दूर जा सकते हैं, मैं उतनी ही देर में उतनी दूर, हजार बार आ जा सकता हूँ ॥१४॥

उदयात्मस्थितं वार्जपि ज्वलन्तं रश्मिमालिनम् ।

अनस्तमितमादित्यमभिगन्तुं समुत्सहे ॥१५॥

मैं प्रकाशमान और उदयाचल से निकले सूर्य के पास, उनके अस्ताचलाभी होने के पूर्व पहुँच सकता हूँ ॥१५॥

ततो भूमिमसंस्पृश्य पुनरागन्तुमुत्सहे ।

प्रवेगेनैव महता भीमेन पुवर्गर्पभाः ॥१६॥

हे धानरो ! फिर पृथिवी तक आकर उसको स्पर्श किए बिना ही अत्यन्त शीघ्र वेग से सूर्य के पास जा सकता हूँ ॥१६॥

उत्तमं देयमतिक्रान्तुं सर्वानाकाशगोचरान् ।

सागरं शोषयिष्यामि दारयिष्यामि येदिनीम् ॥१७॥

जितने आकाशचारी ग्रह नक्षत्रादि हैं, उन सब को मैं नाँच सकता हूँ । मैं समुद्र को सुखा दूँगा और पृथिवी को विदीर्ण कर डालूँगा ॥१७॥

पर्वतांश्चूर्णयिष्यामि पुवमानः पुवज्जमाः ।

हरिष्याम्युरुवेगेन पुवमानो महार्णवम् ॥१८॥

हे बानरो ! मैं छलाँग मार कर पर्वतों को धूर्ण कर डालूँगा । मैं समुद्र नौचने के समय अपनी जाँघों के वेग से समुद्र को भी पींच ले जा सकना हूँ ॥१८॥

लतानां विविध पुष्पं पादपानां च सर्वशः ।

अनुयास्यन्ति मामद्य पुवमान विक्षयसा ॥१९॥

मैं जब आकाशमार्ग से जाने लगूँगा, तब लताओं और वृक्षों के विविध प्रकार के फूल मेरे पीछे पीछे जाँचगे ॥१९॥

भविष्यति हि मे पन्थाः १ स्वातेः पन्था इवाम्बरे ।

चरन्त घोरमाकाशमुत्पतिष्यन्तमेव वा ॥२०॥

द्रक्ष्यन्ति निपतन्त च सर्वभूतानि बानराः ।

महामेघपतीकाश मां च द्रक्ष्यथ बानराः ॥२१॥

और इस समय मेरे गमन का मार्ग वन पुष्पों के कारण वैसा ही जान पड़ेगा, जैसे ताराओं से पूर्ण आकाश में छायापथ । हे बानरो ! आकाश में ऊपर जाते समय तथा समुद्र के इस पार पहुँचने के समय, महामेघ के समान मेरे भयङ्कर रूप को सब प्राणी देखेंगे ॥२०॥२१॥

दिवमावृत्य गच्छन्त असमानमिवाम्बरम् ।

विधमिष्यामि जामृतान् कम्पयिष्यामि पर्वतान् ॥२२॥

मैं आकाश को ढक कर अर्थात् आकाश को घास करता हुआ चलाऊँगा । मैं जाते समय बादलों को झिन्न झिन्न कर दूँगा और पर्वतों को हिला दूँगा ॥२२॥

सागरं क्षोभयिष्यामि पुवमानः समाहितः ।

वैनतेयस्य सा शक्तिर्मम वा मारुतस्य वा ॥२३॥

जब मैं सावधान हो लूँगा मारूँगा, तब मैं समुद्र को शून्य कर डालूँगा । इस प्रकार जाने की शक्ति तीन ही में है—अर्थात् गरुड में मुझमें और वायु में ॥२३॥

ऋते सुपर्णराजानं मारुतं वा महाजवम् ।

न तद्रभूतं प्रपश्यामि धन्वां प्लुतमनुव्रजेत् ॥२४॥

गरुड या महाक्षेपवान् वायु को छोड़, अन्य मैं किसी को ऐसा नहीं देखता, जो नाँपते समय मेरे साथ सो क्या, मेरे पीछे पीछे भी जा सके ॥२४॥

निमेषान्तरमात्रेण निरालम्बनमम्बरम् ।

सहसा निपतिष्यामि धनाद्विशुदिवोत्थिता ॥२५॥

भादक से निकली हुई मित्रली की तरह, मैं पलक मारते इस निरालम्ब आकार में सड़ कर पहुँच जाऊँगा ॥२५॥

भविष्यति हि मे रूपं पुवमानस्य सागरे ।

विष्णोर्विक्रममाणस्य पुरा श्रीन् विक्रमानिव ॥२६॥

समुद्र को लोंबते समय मेरा रूप वैसा ही हो जायगा जैसा कि, त्रिविक्रम अवस्थान् का था ॥२६॥

बुद्ध्या चाहं प्रपश्यामि मनश्चेष्टा च मे तथा ।

अहं द्रक्ष्यामि वैदेहीं प्रमोदध्वं प्लवङ्गमाः ॥२७॥

हे वानरो ! तुम हर्षित हो । मैं सीता को अवश्य देखूँगा । क्योंकि मेरी बुद्धि और मन को पूर्ण विश्वास है । मेरी चेष्टा भी ऐसी ही होती है ॥२७॥

मारुतस्य समो वेगे गरुडस्य समो जवे ।

अयुतं योजनानां तु गमिष्यामीति मे मतिः ॥२८॥

मैं वेग में वायु के और शक्ति में गरुड़ के समान हूँ। मैं तो समझता हूँ कि, मैं दस हजार योजन नाँच जाऊँगा ॥२८॥

वासवस्य सवज्ञस्य ब्रह्मणो वा स्वयंभुवः ।

विक्रम्य सहसा हस्तादवृत्तं तदिहानये ॥२९॥

मेरी समझ में, इस समय मुझमें इतना उत्साह है कि, मैं अपने पराक्रम से, ब्रह्मचारी इन्द्र के अथवा स्वयंभू ब्रह्मा के हाथ से अमृत छीन कर ला सकता हूँ। २९॥

तेजश्चन्द्राग्निगृह्णीयां सूर्याद्वा तेज उत्तमम् ।

लङ्कां वापि समुत्क्षिप्य गच्छेयमिति मे मतिः ॥३०॥

मुझे विश्वास है कि, मैं अपने तेज से चन्द्रमा और सूर्य को पकड़ कर और लङ्का को उखाड़ कर, यहाँ ला सकता हूँ ॥३०॥

बभेव वानरश्रेष्ठं गर्जन्तममितीजसम् ।

महृष्टा हरयस्तत्र ममुर्देक्षन्त विस्मिताः ॥३१॥

इस प्रकार अमित बलशाली एवं गर्जते हुए हनुमान जी की ओर सब वानर लोग विस्मययुक्त हो देख कर प्रसन्न हुए ॥३१॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा ज्ञातीनां शोकनाशनम् ।

उवाच परिसहृष्टो जाम्बवान् हरिसत्तमम् ॥३२॥

अपनी जाति वालों के शोक को मिटाने वाले हनुमान जी के वचनों को सुन, वानरश्रेष्ठ जाम्बवान् अत्यन्त प्रसन्न हो बोले ॥३२॥

वीर केसरिणः पुत्र हनुमन् मारुतात्मज ।

ज्ञातीनां विपुलः शोकस्त्वया तात विनाशितः ॥३३॥

हे वेगवान, वायुपुत्र केशरीनन्दन ! हे तात तुमने अपनी विरादरी वालों का बड़ा भारी शोक मिटा दिया ॥३३॥

तव कल्याणरुचयः कपिमुख्याः समागताः ।

मङ्गल कार्यसिद्ध्यर्थं करिष्यन्ति समाहिताः ॥३४॥

तुम्हारे कल्याण की इच्छा से तुम्हारी यात्रा की सिद्धि के लिए ये समस्त वानर मूथपति यहाँ एकत्र हो मङ्गल पाठ पढ़ेंगे ॥३४॥

ऋषीणां च प्रसादेन कपिटृद्धतमेन च ।

गुरुणां च प्रसादेन प्लवस्व त्व महार्णवम् ॥३५॥

ऋषियों के अनुग्रह से और बड़े वानरों के आशीर्वाद से और गुरुजनों की कृपा से तुम समुद्र के पार जाओ ॥३५॥

स्थास्यामश्चैकपादेन यावदागमनं तव ।

त्वद्गतानि च सर्वेषां जीवितानि वनौकसाम् ॥३६॥

जब तक तुम लौट कर न आओगे तब तक हम सब वानर एक पैर से खड़े रहेंगे, क्योंकि इन समस्त वानरों का जीवन, तुम्हारे ही हाथ है ॥३६॥

ततस्तु हरिशार्दूलस्तान्वाच वनौकसः ।

नेयं मम मही वेगं लङ्घने धारयिष्यति ॥३७॥

तबके ये वचन सुन हनुमान् जाने उन वानरों से कहा कि, यह पृथिवी मेरे कूदने के बग को न थाम सकेगी ॥३७॥

एतानीह नगस्यास्य शिलासङ्कटनात्तिनः ।

शिखराणि महेन्द्रस्य स्थिराणि च महान्ति च ॥३८॥

किन्तु शिलाओं से युक्त बड़े और स्थिर महेन्द्र पर्वत के शिखर हट्ट और विशाल होने के कारण मेरे वेग को थाम सकते हैं ॥३८॥

एषु वेगं करिष्यामि महेन्द्रशिखरेष्वहम् ।

नानाद्रुमविकीर्णेषु धातुनिष्यन्दशोभिषु ॥३९॥

अनेक प्रकार के वृक्षों से युक्त और धातुओं से शोभित यह बड़े शिखर अक्षरय मेरे गमन के वेग को थाम सकेगा, अतः इसी पर से मैं छलाँग मारूँगा ॥३९॥

एतानि मम निष्येपं पादयोः प्लवतां वराः ।

प्लवतो धारयिष्यन्ति योजनानामितः शतम् ॥४०॥

हे धानरश्रेष्ठो ! ये बड़े बड़े शिखर यहाँ से सप्तयोजन के छलाँग मारने का वेग थाम लेंगे ॥४०॥

ततस्त मास्तप्रख्यः स हरिर्मस्तान्मजः ।

आरुरोह नगश्रेष्ठं महेन्द्रमरिमर्दनः ॥४१॥

यह कह शत्रुहन्ता पवन सुख्य पवननन्दन हनुमान् जी पर्वत श्रेष्ठ महेन्द्राचल पर्वत पर चढ़ गये ॥४१॥

वृत्तं नानाविधैर्दृक्ष्यमृगसेवितशाद्वलम् ।

लताकुसुमसम्बाध नित्यपुष्पफलद्रुमम् ॥४२॥

महेन्द्राचल पर्वत पर भाँति भाँति के फूल झूलने हुए थे, उस पर दृष के हरे भरे रमनों में मृगगण चर रहे थे । इस चर विविध भाँति



की लताएँ फूली हुई थी और सब अस्तुओं में वृक्ष फले फूले बने रहते थे ॥४२॥

सिंहशार्दूलचरित मत्तमातङ्गसेवितम् ।

मत्तद्विजमणोद्गुष्ट सलिलोत्पीडमङ्गलम् ॥४३॥

यह पर्वत सिंहशार्दूल, और मत्तगज से परिपूर्ण और भौंछ भौंछ के पक्षियों से कूजित था । इस पर जल के करने भी बहुत थे ॥४३॥

महद्भिरुच्छ्रित शृङ्गैर्पदेन्द्र स महाबल ।

विचचार हरिश्रेष्ठो महेन्द्रसमविक्रम ॥४४॥

महाबली, इन्द्र की तरह विक्रमशाली, कपिश्रेष्ठ हनुमान महेन्द्राचल के सब से ऊँचे शृङ्ग पर चढ़ कर घूमने लगे ॥४४॥

पादाभ्यां पीडितस्तेन महाशैलो महात्मनः ।

अररास सिंहाभिहतो महान्मत्त इव द्विपः ॥४५॥

महात्मा हनुमान जा ने दोनों पैरों से उस पर्वत को ऐसा दबाया कि शैल के ऊपर बिखरने वाले जीव अस्तुओं सहित, सिंह सेत्रस्त हाथी का तरह, वह शैल मानों बिघारने लगा ॥४५॥

पुमोच सलिलोत्पीडान् विप्रकीर्णशिलोच्चयः ।

वित्रस्तमृगमातङ्गः प्रकम्पितमहाद्रुमः ॥४६॥

और जल की फुहार छोड़ने लगा । उसकी चट्टानें घूर घूर हो गिरने लगीं । हिरन, हाथी सब सबर्मात हो गए और बड़े बड़े पेड़ धर धर काँपने लगे ॥४६॥

●पाठान्तरे—“ररास ।”

नामगन्धर्वमिधुनैः पानसंसर्गककेशैः ।

उत्पतद्भिश्च बिहगैर्विद्याधरगणैरपि ॥४७॥

त्यज्यमानमहासानुः सन्निलीनमहोग्गः ।

चलमृद्वशिलोद्गघातस्तदाभूत्स महागिरिः ॥४८॥

मैथुन और मद्यपान करने में आसक्त जागों और गन्धर्वों के जोड़ों ( अर्थात् स्त्री पुरुष ) विद्याधरों और उड़ने वाले पक्षियों ने वह पर्वत त्याग दिया और वे आकाशमार्ग से उड़ चले । वहाँ के सर्प भी उस पर्वत को छोड़ भाग गए । उस पर्वत की शिलाएँ भी चूर चूर हो उड़ गईं ॥४७॥४८॥

निःश्वसद्भिस्तदातैस्तु भुजङ्गैरर्धनिःश्वतैः ।

सपत्ताक इवाभाति स तदा धरणीधरः ॥४९॥

उस समय हनुमान जी के पैरों से दबा हुआ महेन्द्राचल पर्वत, आगे निकले हुए और फुफकार मारते हुए सर्पों द्वारा ऐसा जान पड़ता था, मानों वह पत्ताकाओं से भूषित है ॥४९॥

अपिभिस्त्राससम्भ्रान्तैस्त्यज्यमानः शिलोच्चयः ।

सीदन् महति कान्तारे सार्यहीन इवाध्वगः ॥५०॥

जो अपिगण सम पर्वत पर तप किया करते थे, वे भी भयभीत हो वहाँ से भाग खड़े हुए । वह पर्वत उस समय ऐसा दुःखी जान पड़ता था, जैसा कि साथियों का साथ छुट जाने से कोई वटोही वन में अकेला पड़ जाने से दुःखी होता है ॥५०॥

स वेगवान् वेगममाहितात्मा

हरिप्रवीरः परवीरहन्ता ।

### माध्वसम्प्रदायः

स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां

न्याय्येन मार्गेण मही महीशा ।

गोत्राद्वाण्येभ्यः शुभमस्तु नित्य

लोका समस्ता सुखिनो भवन्तु ॥१॥

काले वर्षतु पर्जन्य पृथिवी सस्यशालिनी ।

देशोऽयं क्षोभरहितो ब्राह्मणा सन्तु निर्भया ॥२॥

लाभस्तेषां जयस्तेषां कुम्भस्तेषां परामवः ।

येषामिन्दीवरयामा हृदये सुप्रतिष्ठित ॥३॥

मङ्गल कोसलेन्द्राय महतीयगुणान्वये ।

चक्रवर्तितनूजाय सार्वभौमाय मङ्गलम् ॥४॥

कायेन वाचा मनसेन्द्रियैर्वा

बुद्ध्यात्मना वा प्रकृते, स्वभावात् ।

करोमि यद्यत्मकल परमै

नारायणायैति समर्पयामि ॥५॥

### स्मार्तसम्प्रदायः

स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां

न्याय्येन मार्गेण मही महीशा ।

गोत्राद्वाण्येभ्यः शुभमस्तु नित्य

लोका, समस्ता सुखिनो भवन्तु ॥१॥

काले वर्षतु पर्जन्य पृथिवी सस्यशालिनी ।

देशोऽयं क्षोभरहितो ब्राह्मणा, सन्तु निर्भया ॥२॥

अपुत्रा, पुत्रिण सन्तु पुत्रिण, सन्तु पौत्रिण ।

अघना सघनाः सन्तु जावन्तु शरदा शतम् ॥३॥

चरितं रघुनाथस्य शतकोटिप्रविस्तरम् ।  
 एकैकमक्षरं प्रोक्तं महापातकनाशनम् ॥४॥  
 शृण्वन् रामायणं भक्त्या यः पादं पदमेव वा ।  
 स याति ब्रह्मणं स्थानं ब्रह्मणा पूज्यते सदा ॥५॥  
 रामाय रामभद्राय रामचन्द्राय वेधसे ।  
 रघुनाथाय नाथाय सीताया पतये नमः ॥६॥  
 यन्मङ्गलं सहस्राक्षं सर्वदेवनमस्कृते ।  
 वृत्रनाशी समभवत्तत्ते भवतु मङ्गलम् ॥७॥  
 मङ्गलं कोसलेन्द्राव महनीयगुणात्मने ।  
 शक्रवर्तितनूजाय सार्वभौमाय मङ्गलम् ॥८॥  
 यन्मङ्गलं सुपर्णस्य विनताकल्पयत्पुरा ।  
 अमृतं प्रार्थयानस्य तत्ते भवतु मङ्गलम् ॥९॥  
 अमृतात्पादनं दैत्यान् प्रतो वज्रवरस्य यत् ।  
 अर्धातिर्मङ्गलं प्रादात्तत्ते भवतु मङ्गलम् ॥१०॥  
 त्रीन् विक्रमान् शक्रमनो विष्णोरभिततेजसः ।  
 यदाक्षीन्मङ्गलं राम तत्ते भवतु मङ्गलम् ॥११॥  
 श्रुतं च सागरा द्वीपा वेदा लोका दिशश्च ते ।  
 मङ्गलानि महाबाहो दिशन्तु तव सर्वदा ॥१२॥  
 कायेन वाचा मनसेन्द्रियैर्वा  
 बुद्ध्यात्मना वा प्रकृते स्वभावात् ।  
 करोमि यद्यत्मकलं परस्मै  
 नारायणायेति समर्पयामि ॥१३॥

॥ श्रीः ॥

श्रीमद्रामायणपारायणसमापनक्रमः

श्रीवैष्णवसम्प्रदायः

—\*—

एवमेतत्पुरातनमाख्यानं भद्रमस्तु वः ।  
प्रथमाहरत विस्मयं बलं विष्णोः प्रवर्धताम् ॥१॥  
लामस्तेषां जयस्तेषां कुतस्तेषां पराभवः ।  
येषामिन्दीवररयामो हृदये सुप्रतिष्ठितः ॥२॥  
काले वर्षतु पर्जन्यः पृथिवी सस्यशालिनी ।  
देशोऽयं क्षोभरहितो ब्राह्मणाः सन्तु निर्भयाः ॥३॥  
कावेरी वर्धतां काले काले वर्षतु वासवः ।  
श्रीरङ्गनाथो जयतु श्रीरङ्गश्रीश्च वर्धताम् ॥४॥  
स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां  
न्याप्येन मार्गेण मही महीराः ।  
गोब्राह्मणेभ्यः शुभमस्तु नित्यं  
लोकाः समस्ताः सुखिनो भवन्तु ॥५॥  
मङ्गलं कोसलेन्द्राय सहनीयगुणाब्धये ।  
चक्रवर्तिनूजाय सार्वभौमाय मङ्गलम् ॥६॥  
वेदवेदान्तवेशाय मेघरयामलमूर्तये ।  
पुंसां मोहनरूपाय पुण्यरलोकाय मङ्गलम् ॥७॥

विश्वामित्रान्तरङ्गाय मिथिलानगरीपतेः ।  
भाग्यानां परिपाकाय मन्व्यरूपाय मङ्गलम् ॥२॥

पितृभक्ताय सततं भ्रातृभिः सह सीतया ।  
नन्दिताश्लिललोकाय राममद्राघ मङ्गलम् ॥३॥

त्वक्कसाकेतवासाय चित्रकूटबिहारिणे  
सेव्यय सर्वयमिनां धारोदाराय मङ्गलम् ॥४॥

सौमित्रिणा च जानक्या चारवाणासिधारिणे ।  
ससेव्याय सदा भक्त्या स्वामिने मम मङ्गलम् ॥५॥

दण्डकारण्यवासाय रण्डिहनामरशत्रवे ।  
गृध्रराजाय भक्ताय मुक्तिदायास्तु मङ्गलम् ॥६॥

सादर शशरोदत्तफलमूलाभिलाषिणे ।  
सौलभ्यपरिपूर्णाय सत्त्वोदिकाय मङ्गलम् ॥७॥

हनुमत्समवेताय हरीशार्भाष्टदायिने ।  
बालिप्रमथनायास्तु महावीराय मङ्गलम् ॥८॥

श्रीमते रघुवीराय सेतूलक्षितसिन्धवे ।  
जितराक्षसराजाय रणवीराय मङ्गलम् ॥९॥

आसाय नगरी दिव्यामभिषिक्ताय सीतया ।  
राजाधिराजराजाय राममद्राघ मङ्गलम् ॥१०॥

मङ्गलारासनपरैर्मदाचार्यपुरोगमैः ।  
सर्वैश्च पूर्वैराचार्यैः सत्कृतायास्तु मङ्गलम् ॥११॥

मनः समाधाय महानुभावो

जगाम लङ्कां मनसा मनस्वी ॥५१॥

रात्रुहन्ता, वेगवान्, मनस्वी, महानुभाव और कपिश्रेष्ठ  
हनुमान् जी सागर नाँधने का दृढ़ विचार कर, मन से लङ्का में  
पहुँच गए ॥५१॥

किष्किन्धाकाण्ड का सड़सठवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीये आदिकाव्ये

चतुर्विंशतिधाहस्तिकाया संहितायाम्

किष्किन्धाकाण्ड समाप्तः ॥

